

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2006-2007

31 OCTOBRE 2006

**Questions
et
Réponses**

Questions et Réponses — Sénat
Session de 2006-2007

Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 2006-2007

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2006-2007

31 OKTOBER 2006

**Vragen
en
Antwoorden**

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

Premier ministre

Eerste minister

21.9.2006	3-5875	Mme/Mevr. Anseeuw	Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet. Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.	8375
22.9.2006	3-5912	Mme/Mevr. Hermans	Prévention du VIH et du sida. — Aide à la recherche. — Institut de médecine tropicale. HIV- en aidspreventie. — Onderzoekssteun. — Instituut voor tropische geneeskunde.	8375
3.10.2006	3-5937	Mme/Mevr. Anseeuw	Services publics fédéraux et cellules stratégiques. — Projets TIC. Federale overheidsdiensten en beleidscellen. — ICT-plannen.	8376
12.10.2006	3-5992	Mme/Mevr. Jansegers	Membres du gouvernement. — Véhicules de fonction. — Collaborateurs de niveau D occupés à temps plein. — Dépenses ou frais inhérents à la fonction. Regeringsleden. — Dienstvoertuigen. — Voltijdse medewerkers van niveau D. — Uitgaven of onkosten eigen aan het ambt.	8381
12.10.2006	3-6069	Van Overmeire	Voyages de service à l'étranger. Dienstreizen naar het buitenland.	8382

*
* *

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Vice-eersteminister en minister van Justitie

30.9.2005	3-3450	Steverlynck	Ventes aux enchères sur Internet. — Cas de fraude. Internetveilingen. — Fraudegevallen.	8382
18.10.2005	3-3580	Vandenbergh H.	Examens de conduite. — Fraude. Rijexamens. — Bedrog.	8383
23.11.2005	3-3792	Mme/Mevr. Anseeuw	* Criminalité. — Vols et cambriolages dans des bateaux à voile et à moteur. Criminaliteit. — Diefstallen en inbraken op zeil- en motorboten.	8335

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
20.1.2006	3-4175	Mme/Mevr. Anseeuw	* Piratage de logiciels. — Application des droits de propriété intellectuelle. — Condamnations. — Coopération transfrontalière. Softwarepiraterij. — Rechtshandhaving. — Veroordelingen. — Grensoverschrijdende samenwerking.	8336
2.5.2006	3-4991	Vandenberghe H.	Armes. — Vente d'armes factices dans les foires. Wapens. — Verkoop van nepwapens op de kermissen.	8384
24.5.2006	3-5250	Mme/Mevr. Anseeuw	* Casier judiciaire central. — Encodage des condamnations. — Arriéré. Centraal Strafreregister. — Codering van veroordelingen. — Achterstand.	8337
12.6.2006	3-5335	Mme/Mevr. Anseeuw	* Internet. — Fraude lors d'une vente aux enchères. Internet. — Veilingfraude.	8337
12.6.2006	3-5339	Mme/Mevr. Anseeuw	* Petits délits. — Déclaration par Internet. Kleine misdrijven. — Aangifte via internet.	8338
9.6.2006	3-5387	Verreycken	Toxicomanes. — Rapports annuels. — Participation des parquets flamands, bruxellois et wallons. Druggebruikers. — Jaarrapporten. — Deelname van de parketten uit Vlaanderen, Brussel en Wallonië.	8385
21.9.2006	3-5863	Mme/Mevr. Anseeuw	** Charlatanisme. — Guérisseurs. — Marabouts. Kwakzalverij. — Wonderdokters. — Maraboets.	8373
21.9.2006	3-5872	Mme/Mevr. Anseeuw	* Internet. — Anonymat d'une expression d'opinion. Internet. — Anonieme meningsuiting.	8339
21.9.2006	3-5874	Mme/Mevr. Anseeuw	* Harcèlement sexuel. — Violence conjugale. — Interdiction d'approche contrôlée électroniquement. — Exemple néerlandais. Stalking. — Huishoudelijk geweld. — Elektronisch straatverbod. — Nederlands voorbeeld.	8340
22.9.2006	3-5913	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Aide juridique de deuxième ligne. — Assistance juridique. — Gratuité. Juridische tweedelijnsbijstand. — Rechtsbijstand. — Kosteloosheid.	8341
22.9.2006	3-5914	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Emploi des langues en matière judiciaire. — Traitement des plaintes. — Compétence du service du Droit judiciaire du SPF Justice. Taalgebruik in gerechtszaken. — Klachtenbehandeling. — Bevoegdheid van de dienst Gerechtelijk Recht van de FOD Justitie.	8342
22.9.2006	3-5920	Roelants du Vivier	* Délits et meurtres. — Armes déclarées. Misdrijven en moorden. — Aangegeven wapens.	8342
22.9.2006	3-5921	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Aide juridique de deuxième ligne. — Assistance judiciaire. — Gratuité pour les étrangers et les demandeurs d'asile. Juridische tweedelijnsbijstand. — Rechtsbijstand. — Kosteloosheid voor vreemdelingen en asielaanvragers.	8343
27.9.2006	3-5922	Mme/Mevr. De Schamphelaere	* Cultes reconnus. — Bouddhisme. — Critères de reconnaissance. Erkende erediensten. — Boeddhisme. — Criteria voor de erkenning.	8343

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre des Finances**

**Vice-eersteminister
en minister van Financiën**

23.11.2005	3-3795	Mme/Mevr. Anseeuw	* Vente de produits de placement par les grandes banques. — Respect des obligations envers le client. Verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken. — Naleving van de zorgplicht.	8344
------------	--------	-------------------	--	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
20.1.2006	3-4177	Mme/Mevr. Anseeuw	* Déclaration fiscale électronique (« Tax-on-web »). — Fonctionnement durant l'exercice d'imposition 2006. Elektronische belastingaangifte (« Tax-on-web »). — Werking tijdens het aanslagjaar 2006.	8345
26.4.2006	3-4966	Mme/Mevr. Anseeuw	* M-gouvernement. — Applications au sein des Finances. M-government. — Toepassingen binnen Financiën.	8346
24.5.2006	3-5267	Mme/Mevr. Anseeuw	* Nouveaux produits financiers. — Risques pour les investisseurs privés. — Contrôle. Nieuwe financiële producten. — Risico's voor particuliere beleggers. — Toezicht.	8347
13.9.2006	3-5848	Mme/Mevr. De Roeck	Systèmes de chauffage au bois et aux pellets à faible consommation d'énergie. — Avantages fiscaux. Energiezuinige verwarmingssystemen op hout en pellets. — Fiscale voordelen.	8386
13.9.2006	3-5851	Brotcorne	Administration de la Documentation patrimoniale. — Nouvelles méthodes de travail. — Politique de formation. Algemene administratie Patrimoniumdocumentatie. — Nieuwe werkmethoden. — Opleidingsbeleid.	8387
13.9.2006	3-5852	Brotcorne	Administration générale de la Documentation patrimoniale. — Nouvelles méthodes de travail. — Formations spécifiques au programme « FUN ». Algemene administratie Patrimoniumdocumentatie. — Nieuwe werkmethoden. — Specifieke opleidingen voor het FUN-programma.	8388
21.9.2006	3-5870	Mme/Mevr. Anseeuw	* Directive européenne sur l'épargne. — Prélèvement pour l'État de résidence. — Incidence sur les pouvoirs publics belges. Europese spaarrichtlijn. — Woonstaathetfing. — Impact voor de Belgische overheid.	8348
22.9.2006	3-5915	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Étrangers. — Prise en charge. — Récupération des frais. Vreemdelingen. — Tenlasteneming. — Terugvordering van kosten.	8349
12.10.2006	3-6071	Van Overmeire	Voyages de service à l'étranger. Dienstreizen naar het buitenland.	8390

*
* *

**Vice-première ministre
et ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

**Vice-eersteminister
en minister van Begroting
en Consumentenzaken**

1.4.2005	3-2432	Vandenberghe H.	Services publics. — Agents de surveillance. — Sécurité. — Mesures. Overheidsdiensten. — Bewakingsagenten. — Veiligheid. — Maatregelen.	8391
23.11.2005	3-3796	Mme/Mevr. Anseeuw	* Vente de produits de placement par les grandes banques. — Respect des obligations envers le client. Verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken. — Naleving van de zorgplicht.	8349
7.4.2006	3-4842	Brotcorne	Octroi de crédit par SMS. — Contravention à la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation. Kredietverlening via SMS. — Inbreuk op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.	8392

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
8.8.2006	3-5785	Verreycken	Telenet. — Chaînes de télévision. — Offre analogique. — CNN. Telenet. — Televisiezenders. — Analoge aanbod. — CNN.	8394
21.9.2006	3-5865	Mme/Mevr. Anseeuw	Prix du pain. — Libéralisation des prix. — Accords sur les prix. Broodprijs. — Vrije prijsvorming. — Prijsafspraken.	8395
21.9.2006	3-5866	Mme/Mevr. Anseeuw	Charlatanisme. — Guérisseurs. — Marabouts. Kwakzalverij. — Wonderdokters. — Maraboets.	8395
21.9.2006	3-5878	Mme/Mevr. Anseeuw	Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet. Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.	8391
22.9.2006	3-5910	Mme/Mevr. Hermans	* Sécurité incendie. — Appareils électroménagers. — Prévention. Brandveiligheid. — Huishoudtoestellen. — Vergelijkend onderzoek.	8349
22.9.2006	3-5911	Mme/Mevr. Hermans	Jeunes. — Lésions auditives. Jongeren. — Gehoorschade.	8396
6.10.2006	3-5974	Mme/Mevr. Hermans	Denrées alimentaires. — Allégations sur des effets bénéfiques sur la santé. Voedingsmiddelen. — Gezondheidsclaims.	8398
12.10.2006	3-6072	Van Overmeire	Voyages de service à l'étranger. Dienstreizen naar het buitenland.	8391

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

26.4.2006	3-4969	Mme/Mevr. Anseeuw	* Services de police. — Service de secours. — Téléphonie mobile comme moyen de communiquer avec le citoyen. Politiediensten. — Hulpdiensten. — Mobiele telefonie als middel om te communiceren met de burger.	8350
2.6.2006	3-5340	Mme/Mevr. Anseeuw	* Petits délits. — Déclaration par Internet. Kleine misdrijven. — Aangifte via internet.	8351
30.8.2006	3-5807	Mme/Mevr. Van de Castele	Carte d'identité électronique. — Intégration de la carte SIS. — Utilisa- tion par un tiers. — Problèmes pratiques. Elektronische identiteitskaart. — Integratie van de SIS-kaart. — Ge- bruik door een derde. — Praktische problemen.	8398
21.9.2006	3-5862	Mme/Mevr. Anseeuw	* Charlatanisme. — Guérisseurs. — Marabouts. Kwakzalverij. — Wonderdokters. — Maraboets.	8351
21.9.2006	3-5879	Mme/Mevr. Anseeuw	* Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet. Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.	8352
22.9.2006	3-5907	Mme/Mevr. Hermans	* Sécurité incendie. — Appareils électroménagers. — Prévention. Brandveiligheid. — Huishoudtoestellen. — Preventie.	8353
22.9.2006	3-5908	Mme/Mevr. Hermans	* Vols. — Animaux de compagnie. Diefstallen. — Huisdieren.	8354

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
22.9.2006	3-5909	Mme/Mevr. Hermans	* Prévention en matière de drogue. — Speedballing. — Combinaison de crack et d'héroïne. Drugspreventie. — Speedballing. — Combinatie van crack en heroïne.	8355
22.9.2006	3-5916	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Étrangers. — Prise en charge. — Récupération des frais. Vreemdelingen. — Tenlasteneming. — Terugvordering van kosten.	8355
6.10.2006	3-5975	Mme/Mevr. Hermans	Denrées alimentaires. — Allégations sur des effets bénéfiques sur la santé. Voedingsmiddelen. — Gezondheidsclaims.	8400

*
* *

Ministre des Affaires étrangères

Minister van Buitenlandse Zaken

21.9.2006	3-5880	Mme/Mevr. Anseeuw	* Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet. Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.	8356
22.9.2006	3-5903	Mme/Mevr. Hermans	* Vietnam. — Convention relative à l'adoption. — Ratification. — Excès de compétence. Vietnam. — Adoptieverdrag. — Ratificatie. — Bevoegdheidsoverschrijding.	8356
22.9.2006	3-5904	Mme/Mevr. Hermans	* Prévention du VIH et du sida. — Aide à la recherche. — Institut de médecine tropicale. HIV- en aidspreventie. — Onderzoekssteun. — Instituut voor tropische geneeskunde.	8357

*
* *

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

12.10.2006	3-6075	Van Overmeire	Voyages de service à l'étranger. Dienstreizen naar het buitenland.	8400
------------	--------	---------------	---	------

*
* *

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

14.9.2006	3-5856	Steverlynck	Conseil de la concurrence. — Effectifs. Raad voor de mededinging. — Personeelsbestand.	8401
21.9.2006	3-5867	Mme/Mevr. Anseeuw	Prix du pain. — Libéralisation des prix. — Accords sur les prix. Broodprijs. — Vrije prijsvorming. — Prijsafspraken.	8403

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
21.9.2006	3-5868	Mme/Mevr. Anseeuw	Ports maritimes. — Radiocommunications. Zeehavens. — Radiocommunicatie.	8403
21.9.2006	3-5873	Mme/Mevr. Anseeuw	Internet. — Anonymat d'une expression d'opinion. Internet. — Anonieme meningsuiting.	8404
21.9.2006	3-5898	Mme/Mevr. Anseeuw	* Moteurs de recherche européens. — Projet Quaero. Europese zoekmachines. — Quaero-project.	8358
22.9.2006	3-5900	Mme/Mevr. Hermans	* Prévention du VIH et du sida. — Aide à la recherche. — Institut de médecine tropicale. Hiv- en aidspreventie. — Onderzoekssteun. — Instituut voor tropische geneeskunde.	8359
12.10.2006	3-6076	Van Overmeire	Voyages de service à l'étranger. Dienstreizen naar het buitenland.	8401

*
* *

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

8.4.2005	3-2448	Mme/Mevr. Hermans	Mafia des hormones. — Nouvelles hormones illégales et nouveaux modes d'administration. — Achat via l'Internet. Hormonenmafia. — Nieuwe illegale hormonen en toedieningsvor- men. — Aankopen via het internet.	8407
15.7.2005	3-3050	Mme/Mevr. Anseeuw	* Malades chroniques. — Faible taux d'emploi. — Causes. — Mesures correctrices. Chronische ziekten. — Geringe arbeidsdeelname. — Oorzaken. — Maatregelen ter verbetering.	8360
5.12.2005	3-3879	Mme/Mevr. Hermans	VIH. — Groupes à risque. — Accroissement du pourcentage d'homo- sexuels masculins. HIV. — Risicogroepen. — Toename van het aandeel van mannelijke homoseksuelen.	8411
29.12.2005	3-4013	Mme/Mevr. Anseeuw	* Incorporation d'amiante dans les routes. — Entreprises responsables. — Compensation pour les victimes. — Frais d'assainissement des routes. Verwerking van asbest in de wegen. — Verantwoordelijke bedrij- ven. — Compensatie voor de slachtoffers. — Saneringskosten van de wegen.	8361
2.2.2006	3-4265	Mme/Mevr. de Bethune	Fécondation in vitro (FIV). — Frais de laboratoire. — Rembourse- ment. — Chiffres 2005. In-vitrofertilisatie (IVF). — Laboratoriumkosten. — Terugbetaling. — Cijfers 2005.	8413
3.3.2006	3-4528	Mme/Mevr. De Roeck	Malades mentaux incarcérés. Gedetineerde geesteszieken.	8414
24.3.2006	3-4721	Mme/Mevr. De Roeck	Droits du patient. — Loi du 22 août 2002. Rechten van de patiënt. — Wet van 22 augustus 2002.	8416
24.3.2006	3-4724	Mme/Mevr. De Roeck	Groupes cibles faibles. — Patients psychiatriques chroniques. — Poli- tique de l'emploi. Zwakke doelgroepen. — Chronische psychiatrische patiënten. — Te- werkstellingsbeleid.	8405

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
18.5.2006	3-5034	Mme/Mevr. Anseeuw	* Loi sur les dons d'organes. — Don d'organes à des membres de la famille. Donorwet. — Afstaan van organen aan familieleden.	8361
22.5.2006	3-5200	Mme/Mevr. De Roeck	Circuits de soins. — Droit au soutien psychosocial. Zorgcircuits. — Recht op psychosociale ondersteuning.	8417
22.5.2006	3-5208	Creyelman	Dentistes. — Accès à la profession. — Bilan 2005. Tandartsen. — Toegang tot het beroep. — Balans 2005.	8419
24.5.2006	3-5294	Beke	Infirmiers. — Aides-soignants. — Exercice illégal d'actes de soins à domicile. Verpleegkundigen. — Zorgkundigen. — Onwettige uitoefening van handelingen in de thuiszorg.	8421
16.6.2006	3-5447	Destexhe	Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. — Rétributions. — Mode de calcul. Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen. — Retributies. — Berekeningswijze.	8422
16.6.2006	3-5470	Mme/Mevr. Hermans	Tuberculose. — Risques d'infection. — Risques d'une épidémie. Tuberculose. — Infectierisico's. — Risico's op een epidemie.	8424
27.6.2006	3-5552	Brotchi	Limitation de l'offre médicale. — Disciplines immunisées. Beperking van het medische aanbod. — Beroepstitel waarop de beperking niet van toepassing is.	8427
27.6.2006	3-5554	Mahoux	Droits du patient. — Fonction de médiation définie par la loi du 22 août 2002. Rechten van de patiënt. — Ombudsfunctie zoals omschreven in de wet van 22 augustus 2002.	8428
30.6.2006	3-5606	Beke	Médicaments. — Banque de données « be-prescript ». Geneesmiddelen. — Databank « be-prescript ».	8428
30.6.2006	3-5608	Beke	Contrôles alimentaires. — Contributions à l'Agence pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA). — Distinction entre les organisations à but lucratif et les organisations du secteur non-marchand. Voedselcontroles. — Bijdragen voor het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV). — Onderscheid tussen profit-organisaties en non-profitorganisaties.	8429
12.7.2006	3-5656	Mme/Mevr. De Roeck	Antipsychotiques. — Médicaments classiques et atypiques. — Chiffre d'affaires. — Remboursements. Antipsychotica. — Klassieke en atypische geneesmiddelen. — Omzet. — Terugbetalingen.	8430
14.7.2006	3-5669	Mme/Mevr. De Roeck	Accouchements discrets. — Centralisation des données d'identité. — Accompagnement psychologique. — Applicabilité de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Discrete bevallingen. — Centralisatie van de identiteitsgegevens. — Psychologische begeleiding. — Toepasselijkheid van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.	8434
14.7.2006	3-5670	Mme/Mevr. De Roeck	Soins de santé. — Soins du premier échelon à Bruxelles. Gezondheidszorg. — Eerstelijnszorg in Brussel.	8435
14.7.2006	3-5688	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services sociaux. — Aide individuelle allouée aux agents. — Montant. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Sociale diensten. — Individuele steun aan ambtenaren. — Bedrag.	8406
18.7.2006	3-5705	Mme/Mevr. Van de Castele	Loi concernant l'utilisation des défibrillateurs automatiques « externes ». — Arrêtés d'exécution. Wet betreffende het bedienen van automatische « externe » defibrillatoren. — Uitvoeringsbesluiten.	8437
20.7.2006	3-5728	Mme/Mevr. Geerts	Médicaments. — Aclasta. — Zometa. — Remboursement. Geneesmiddelen. — Aclasta. — Zometa. — Terugbetaling.	8437

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
20.7.2006	3-5730	Mme/Mevr. Van de Castele	Soins prénatals. — Centre fédéral d'expertise des soins de santé. — Directives. Prenatale zorg. — Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg. — Richtlijnen.	8438
25.7.2006	3-5746	Vandenberghe H.	Fièvre de Lassa. Lassagriep.	8440
24.8.2006	3-5794	Vandenberghe H.	Viande, fruits et légumes. — Emploi d'antibiotiques. Vlees, fruit en groenten. — Gebruik van antibiotica.	8441
30.8.2006	3-5805	Mme/Mevr. De Roeck	Emballage des denrées alimentaires. — Mention des valeurs nutritive et calorique. Eetwarenverpakkingen. — Vermelding van voedings- en caloriewaarden.	8444
6.9.2006	3-5823	Mme/Mevr. De Roeck	Commission nationale d'évaluation chargée d'évaluer l'application de la loi relative à l'interruption de grossesse. — Rapport bisannuel. — Fuites. Nationale Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de abortuswet. — Tweejaarlijks rapport. — Lekken.	8447
14.9.2006	3-5857	Mme/Mevr. Van de Castele	* Loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient. — Patients psychiatriques. — Notion d'« incapacité thérapeutique ». Wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt. — Psychiatrische patiënten. — Notie « therapeutische onbekwaamheid ».	8362
21.9.2006	3-5883	Mme/Mevr. Anseeuw	* Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet. Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.	8360
21.9.2006	3-5896	Mme/Mevr. Anseeuw	* Secteur des soins de santé. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet. Gezondheidssector. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.	8363
22.9.2006	3-5905	Mme/Mevr. Hermans	* Jeunes. — Lésions auditives. Jongeren. — Gehoorschade.	8363
22.9.2006	3-5906	Mme/Mevr. Hermans	* Tabagisme. — Cigarettes. — Teneur en nicotine. — Teneur en chlore. Rookverslaving. — Sigaretten. — Nicotinegehalte. — Chloorgehalte.	8364
25.10.2006	3-6125	Mme/Mevr. Van de Castele	Soins de santé. — Directive européenne. Gezondheidszorg. — Europese richtlijn.	8448

*

* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

21.9.2006	3-5884	Mme/Mevr. Anseeuw	* Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet. Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.	8365
25.10.2006	3-6126	Mme/Mevr. de Bethune	Travailleuses indépendantes. — Chèques maternité. Vrouwelijke zelfstandigen. — Kraamcheques.	8449

*
* *

**Ministre de la Coopération
au développement**

**Minister van
Ontwikkelingssamenwerking**

21.9.2006	3-5885	Mme/Mevr. Anseeuw	* Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet. Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.	8365
22.9.2006	3-5901	Mme/Mevr. Hermans	* Fonds humanitaire international. Internationaal humanitair fonds.	8365
22.9.2006	3-5902	Mme/Mevr. Hermans	* Prévention du VIH et du sida. — Aide à la recherche. — Institut de médecine tropicale. HIV- en aidspreventie. — Onderzoekssteun. — Instituut voor tropische geneeskunde.	8366
25.10.2006	3-6123	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Évaluation externe. Ontwikkelingssamenwerking. — Externe evaluatie.	8450

*
* *

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

13.10.2005	3-3496	Brotcorne	Cumul entre une fonction de management et un mandat d'administrateur. — Règles. — Évaluation. — Modification. Cumulatie tussen een managementfunctie en een bestuursfunctie. — Regels. — Evaluatie. — Wijziging.	8452
------------	--------	-----------	---	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
13.2.2006	3-4347	Mme/Mevr. de Bethune	Services publics. — Coopération avec l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (IEFH) en 2005. Overheidsdiensten. — Samenwerking met het Instituut voor de gelijkheid van mannen en vrouwen (IGVM) in 2005.	8453
24.5.2006	3-5303	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Budget « Official Development Assistance » (ODA)/ « Development Assistance Committee » (DAC) 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2004.	8454
24.5.2006	3-5304	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Budget « Official Development Assistance » (ODA)/ « Development Assistance Committee » (DAC) 2005. Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2005.	8454
24.5.2006	3-5305	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Budget « Official Development Assistance » (ODA)/ « Development Assistance Committee » (DAC) 2006. Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2006.	8455
27.6.2006	3-5558	Mme/Mevr. Nyssens	CPAS. — Compétence en matière d'aide sociale aux mineurs non accompagnés. OCMW's. — Bevoegdheid inzake maatschappelijke dienstverlening aan niet-begeleide minderjarigen.	8455
14.7.2006	3-5674	Mme/Mevr. De Roeck	Soins de santé. — Soins du premier échelon à Bruxelles. Gezondheidszorg. — Eerstelijnszorg in Brussel.	8456
21.9.2006	3-5886	Mme/Mevr. Anseeuw	* Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet. Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.	8367
22.9.2006	3-5917	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Étrangers. — Prise en charge. — Récupération des frais. Vreemdelingen. — Tenlasteneming. — Terugvordering van kosten.	8368
			* * *	

Ministre de la Mobilité

Minister van Mobiliteit

3.3.2006	3-4588	Vandenberghe H.	Skateboards motorisés. — Confiscations. — Réglementation. Gemotoriseerde skateboards. — Inbeslagnames. — Reglementering.	8457
31.3.2006	3-4743	Mme/Mevr. Van dermeersch	Amendes de roulage. — Perception immédiate. — Application à l'égard des étrangers. Verkeersboeten. — Onmiddellijke inning. — Toepassing ten aanzien van vreemdelingen.	8458
12.5.2006	3-5100	Vandenberghe H.	Conducteurs de trains. — Erreurs. — Sécurité des passagers. Treinbestuurders. — Vergissingen. — Veiligheid van de passagiers.	8459
12.5.2006	3-5102	Vandenberghe H.	Conducteurs de trains. — Incidents lors de la descente de passagers. Treinbestuurders. — Incidenten bij het afstappen van passagiers.	8460
21.6.2006	3-5511	Cheffert	Stationnement non gênant. — Nouvelle législation. Niet hinderlijk parkeren. — Nieuwe wetgeving.	8461

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
30.6.2006	3-5614	Beke	Sécurité routière. — Zone 30 à proximité des écoles. Verkeersveiligheid. — Zone 30 in de omgeving van scholen.	8461
18.7.2006	3-5694	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï	Mini-motos. — Conformités aux règles en matière de sécurité. — Demande d'enquête de la Commission européenne. — Résultats belges. Minimoto's. — Overeenstemming met veiligheidsvoorschriften. — Verzoek tot onderzoek Europese Commissie. — Belgische resultaten.	8463
21.9.2006	3-5860	Mme/Mevr. Anseeuw	Compagnies aériennes. — Supplément pour fauteuil roulant. Luchtvaartmaatschappijen. — Rolstoeltoeslagen.	8465
21.9.2006	3-5869	Mme/Mevr. Anseeuw	* Ports maritimes. — Radiocommunications. Zeehavens. — Radiocommunicatie.	8368
21.9.2006	3-5887	Mme/Mevr. Anseeuw	* Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet. Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.	8369

*
* *

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

2.6.2006	3-5372	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	8467
13.9.2006	3-5849	Mme/Mevr. De Roeck	Systèmes de chauffage au bois et aux pellets à faible consommation d'énergie. — Avantages fiscaux. Energiezuinige verwarmingssystemen op hout en pellets. — Fiscale voordelen.	8468
15.9.2006	3-5858	Mme/Mevr. De Roeck	* Antennes GSM. — Normes de rayonnement. GSM-masten. — Stralingsnormen.	8369
21.9.2006	3-5859	Mme/Mevr. Zrihen	* Office de sécurité sociale d'Outre-mer (OSSOM). — Modification de la législation. — Arrêtés royaux d'exécution. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ). — Wijziging van de wetgeving. — Koninklijke besluiten tot uitvoering.	8370
21.9.2006	3-5888	Mme/Mevr. Anseeuw	Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet. Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.	8467
3.10.2006	3-5932	Mme/Mevr. Anseeuw	Transports ferroviaires de chlore et d'ammoniaque. — Statistiques. — Mesures de sécurité. Chloor- en ammoniaktransporten per spoor. — Statistieken. — Veiligheidsmaatregelen.	8468
12.10.2006	3-6082	Van Overmeire	Voyages de service à l'étranger. Dienstreizen naar het buitenland.	8467

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre de l'Emploi

Minister van Werk

14.7.2006	3-5675	Mme/Mevr. Van de Castele	Chômage de longue durée. Langdurige werkloosheid.	8469
3.8.2006	3-5769	Brotcorne	Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Conditions d'octroi. Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Toekenningsvoorwaarden.	8470
3.8.2006	3-5771	Brotcorne	Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Délai d'octroi. Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Toekenningstermijn.	8471
3.8.2006	3-5773	Brotcorne	Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Échanges. Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Uitwisseling.	8471
3.8.2006	3-5775	Brotcorne	Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Remboursement en cas de perte ou de vol. Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Terugbetaling in geval van verlies of diefstal.	8472
3.8.2006	3-5777	Brotcorne	Travailleurs indépendants. — Indemnité de naissance. — Aide à la paternité. — Titres-services. Mannelijke zelfstandigen. — Geboortepremie. — Vaderschapshulp. — Dienstencheques.	8473
3.8.2006	3-5779	Brotcorne	Aide à la maternité. — Titres-services. — Octroi au père travailleur indépendant en tant que suppléant à la mère. Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Toekenning aan de vader als zelfstandige die de moeder vervangt.	8474
25.8.2006	3-5803	Mme/Mevr. de Bethune	Crédit-temps et congés thématiques. — Utilisation par les hommes et les femmes. — Chiffres pour 2005. Tijdskrediet en thematische verloven. — Gebruik door mannen en vrouwen. — Cijfers 2005.	8475
6.9.2006	3-5822	Mme/Mevr. Van de Castele	Sites web illégaux. — Blocage. Illegale websites. — Blokkering.	8478
12.10.2006	3-6083	Van Overmeire	Voyages de service à l'étranger. Dienstreizen naar het buitenland.	8479

*
* *

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

21.9.2006	3-5871	Mme/Mevr. Anseeuw	Directive européenne sur l'épargne. — Prélèvement pour l'État de résidence. — Incidence sur les pouvoirs publics belges. Europese spaarrichtlijn. — Woonstaathetfing. — Impact voor de Belgische overheid.	8479
-----------	--------	-------------------	---	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
21.9.2006	3-5890	Mme/Mevr. Anseeuw	Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet. Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.	8479
3.10.2006	3-5952	Mme/Mevr. Anseeuw	Services publics fédéraux et cellules stratégiques. — Projets TIC. Federale overheidsdiensten en beleidscellen. — ICT-plannen.	8480
12.10.2006	3-6007	Mme/Mevr. Jansegers	Membres du gouvernement. — Véhicules de fonction. — Collaborateurs de niveau D occupés à temps plein. — Dépenses ou frais inhérents à la fonction. Regeringsleden. — Dienstvoertuigen. — Voltijdse medewerkers van niveau D. — Uitgaven of onkosten eigen aan het ambt.	8480
12.10.2006	3-6028	Mme/Mevr. Van dermeersch	Préparation de la législation. — Assistance juridique. — Recours à des avocats ou cabinets d'avocats. Vorbereiding van wetgeving. — Juridische bijstand. — Beroep op advocaten(kantoren).	8480
12.10.2006	3-6049	Mme/Mevr. Van dermeersch	Cabinets. — Cellules stratégiques. — Assistance juridique. Kabinetten. — Beleidscellen. — Juridische bijstand.	8480
12.10.2006	3-6084	Van Overmeire	Voyages de service à l'étranger. Dienstreizen naar het buitenland.	8481

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de eerste minister**

21.9.2006	3-5891	Mme/Mevr. Anseeuw	Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet. Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.	8481
3.10.2006	3-5953	Mme/Mevr. Anseeuw	Services publics fédéraux et cellules stratégiques. — Projets TIC. Federale overheidsdiensten en beleidscellen. — ICT-plannen.	8482

*
* *

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

21.9.2006	3-5899	Mme/Mevr. Anseeuw	Moteurs de recherche européens. — Projet Quaero. Europese zoekmachines. — Quaero-project.	8482
-----------	--------	-------------------	--	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

22.9.2006	3-5919	Roelants du Vivier	Directives européennes. — Transposition en droit interne belge. Europese richtlijnen. — Omzetting in intern Belgisch recht.	8482
12.10.2006	3-6086	Van Overmeire	Voyages de service à l'étranger. Dienstreizen naar het buitenland.	8485

*
* *

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Consumentenzaken**

13.9.2006	3-5854	Mme/Mevr. De Roeck	Administrations fédérales. — Développement durable. — Utilisation rationnelle de l'énergie. Federale besturen. — Duurzame ontwikkeling. — Rationeel energiegebruik.	8485
21.9.2006	3-5893	Mme/Mevr. Anseeuw	Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet. Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.	8485
22.9.2006	3-5918	Mme/Mevr. De Roeck	* Collaborateurs à l'assistance par le travail. — Statut. — Habitations protégées. Arbeidszorgmedewerkers. — Statuut. — Beschut wonen.	8371
12.10.2006	3-6087	Van Overmeire	Voyages de service à l'étranger. Dienstreizen naar het buitenland.	8485

*
* *

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van
Sociale Zaken en Volksgezondheid**

3.10.2006	3-5956	Mme/Mevr. Anseeuw	Services publics fédéraux et cellules stratégiques. — Projets TIC. Federale overheidsdiensten en beleidscellen. — ICT-plannen.	8489
-----------	--------	-------------------	---	------

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
aux Entreprises publiques,
adjoint à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

**Staatssecretaris
voor Overheidsbedrijven, toegevoegd
aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken**

9.2.2005	3-2184	Noreilde	Liaisons ferroviaires entre Gand-Dampoort et Bruxelles. Treinverbindingen tussen Gent-Dampoort en Brussel.	8489
26.4.2006	3-4984	Mme/Mevr. Anseeuw	M-government. — Téléphonie mobile comme moyen pour la SNCB de communiquer avec le citoyen. M-government. — Mobiele telefonie als middel om vanuit de NMBS te communiceren met de burger.	8490
18.7.2006	3-5722	Schouppe	SNCB. — Gare de Zottegem. NMBS. — Station Zottegem.	8491
1.9.2006	3-5814	Collas	Package « Internet pour tous ». — « Internet für alle »-Paket. « Internet voor iedereen »-pakket. — « Internet für alle »-Paket.	8493
12.10.2006	3-6089	Van Overmeire	Voyages de service à l'étranger. Dienstreizen naar het buitenland.	8494

*

* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-3792 de Mme Anseeuw du 23 novembre 2005
(N.):

Criminalité. — *Vols et cambriolages dans des bateaux à voile et à moteur.*

Des chiffres récents des Pays-Bas montrent que le nombre de vols de matériel de voile et d'appareils électroniques commis dans des bateaux de plaisance est en constante augmentation. C'est surtout en basse saison que les voleurs frappent. À cette époque, les ports de plaisance sont en effet déserts et l'obscurité tombe rapidement.

Les raisons de l'augmentation du nombre de vols dans des bateaux de plaisance sont de deux ordres. Les sports aquatiques gagnent constamment en popularité, et il y a à bord toujours plus de matériel électronique pouvant facilement être emporté et qui rapporte des sommes d'argent raisonnables.

Les hors-bord seraient aussi particulièrement recherchés, tout comme les fenders (pare-battage) et même les voiles étant donné que celles-ci rapportent beaucoup.

Il arrive aussi souvent que les assurances stipulent dans leur police qu'en dehors de la saison de navigation, les objets de valeur doivent, dans la mesure du possible, être retirés du bateau. Cela vaut spécialement pour les appareils nautiques et audiovisuels coûteux.

Souvent, la seule option sécuritaire consiste dès lors à vider complètement le bateau en basse saison et à entreposer tout le matériel. Cette solution n'est cependant pas possible pour de nombreuses personnes parce que le matériel prend beaucoup de place (grandes voiles, moteur, bouées, vestes de sauvetage, GPS, radio etc.) et tout le monde ne peut dès lors l'entreposer.

En outre, il s'avère que de nombreux amateurs de sports nautiques ne sont pas conscients des risques de vol parce qu'ils pensent que la police d'assurance couvre le vol, jusqu'à ce qu'il soit trop tard.

À ce sujet j'aimerais poser les questions suivantes au ministre :

1. Peut-il dire combien de cas de vol et de cambriolage il y a eu dans des bateaux de plaisance en 2001, 2002, 2003, 2004 et éventuellement 2005 ?

2. Est-il question d'une augmentation du nombre de vols dans les bateaux de plaisance, et le ministre peut-il donner des explications détaillées à ce sujet ?

Vice-eersteminister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-3792 van mevrouw Anseeuw d.d. 23 november 2005
(N.):

Criminaliteit. — *Diefstallen en inbraken op zeil- en motorboten.*

Uit recente cijfers uit Nederland blijkt dat het aantal diefstallen op pleziervaartuigen van zeilmateriaal en elektronische apparatuur steeds toeneemt. Vooral in het laagseizoen slaan de dieven toe. De jachthavens liggen er dan immers verlaten bij en het is vroeg donker.

De reden voor de toename van het aantal diefstallen op plezierboten zijn tweërlei. De watersporten winnen gestaag aan populariteit en er is steeds meer elektronisch materiaal aan boord dat gemakkelijk kan worden meegenomen en redelijk wat geld opbrengt.

Ook de buitenboordmotoren zouden bijzonder gegeerd zijn, alsook de fenders (buitenboordboeien) en zelfs de zeilen, aangezien deze laatste veel opbrengen.

Dikwijls is het ook zo dat de verzekeringen in hun polis stipuleren dat buiten het vaarseizoen waardevolle objecten, indien het praktisch en redelijkerwijs uitvoerbaar is, van boord verwijderd moeten worden. Dit geldt speciaal voor kostbare nautische apparatuur en audiovisuele apparatuur.

Dikwijls is de enige veilige optie dan ook om de boot in het laagseizoen volledig af te tuigen en alle materiaal op te slaan. Deze oplossing is echter voor velen niet haalbaar omdat het materiaal veel plaats in beslag neemt (grote zeilen, motor, boeien, reddingsvesten, GPS, radio, enz.) en niet iedereen dit bijgevolg kan opslaan.

Tevens blijkt dat veel watersportfanaten zijn zich dikwijls niet bewust zijn van de risico's op diefstal, daar zij menen dat de verzekeringspolis dit dekt, tot dat het te laat is.

Hieromtrent had ik dan ook graag volgende vragen gesteld aan de geachte minister :

1. Kan hij aangeven hoeveel gevallen van diefstal en inbraak er plaatsvonden op pleziervaartuigen in de jaren 2001, 2002, 2003, 2004 en eventueel 2005 ?

2. Is er sprake van een toename van het aantal diefstallen op pleziervaartuigen en kan de minister dit uitvoerig toelichten ?

3. Peut-il dire si une attention complémentaire sera accordée à la prévention des vols et des cambriolages dans les bateaux de plaisance en basse saison, vu que les ports sont alors plus calmes et qu'il est plus facile pour les voleurs de frapper? Dans l'affirmative, de quelles mesures concrètes s'agit-il et quels budgets y sont-ils affectés? Dans la négative, quelle est la raison?

4. Est-il prêt à mener une campagne d'information dans les ports de plaisance pour informer les amateurs de sports nautiques des risques de vol et de cambriolage et aussi pour donner quelques conseils utiles?

5. N'estime-t-il pas opportun de se concerter à ce sujet avec les ports de plaisance concernés afin de prendre quelques mesures utiles? Je pense entre autres à un éclairage suffisant des pontons et au déploiement de patrouilles supplémentaires.

Question n° 3-4175 de Mme Anseeuw du 20 janvier 2006 (N.):

Piratage de logiciels. — Application des droits de propriété intellectuelle. — Condamnations. — Coopération transfrontalière.

En Belgique, une réduction de 10 % du piratage de logiciels, phénomène qui représenterait actuellement 29 %, permettrait de créer 4 000 emplois à temps plein. Cela vaudrait en outre à notre pays une croissance économique supplémentaire de 2,6 milliards de dollars.

C'est ce qui ressort d'une étude réalisée à l'échelon mondial par l'International Data Corporation et publiée par la Business Software Alliance, dénommée ci-après BSA.

Le piratage de logiciels ne touche pas seulement des fabricants internationaux mais a aussi des répercussions négatives sensibles sur les entreprises belges du secteur des technologies de l'information et les distributeurs. La BSA estime qu'il est urgent que les pouvoirs publics prennent des mesures. Elle plaide pour des mécanismes adéquats d'application des droits de propriété intellectuelle et pour une législation antipiratage plus sévère. Elle insiste en outre pour que davantage de moyens publics soient affectés à la lutte contre ce problème, laquelle passerait notamment par des équipes nationales et une coopération transfrontalière et par une formation pratique en vue d'une application des droits de propriété intellectuelle. Il faut également s'employer davantage à informer et à sensibiliser le grand public.

La ministre peut-elle répondre aux questions suivantes?

1. La ministre pense-t-elle que la répression actuelle du piratage de logiciels est adéquate et peut-elle développer sa réponse?

2. La ministre peut-elle nous dire combien de cas de piratage de logiciels ont été relevés respectivement en 2003, 2004 et 2005 et combien de personnes ont subi une condamnation en 2003, 2004 et 2005? Peut-elle commenter les chiffres?

3. La ministre peut-elle nous dire dans quelle mesure une coopération transfrontalière est mise en place pour lutter contre le piratage de logiciels et quels sont les résultats de cette coopération? Peut-elle étayer sa réponse de chiffres concrets?

4. L'honorable ministre peut-elle indiquer si, comme l'étude susmentionnée le suggère, il faut effectivement développer une formation pratique en vue d'une application des droits de propriété intellectuelle? Dans la négative, l'honorable ministre peut-elle expliquer sa réponse et présenter les autres mesures qu'elle prendra? Dans l'affirmative, quand cette formation serait-elle organisée et quel budget y est-il affecté?

3. Kan hij aangeven of er bijkomende aandacht zal gaan naar het voorkomen van diefstallen en inbraken op pleziervaartuigen in het laagseizoen, gezien de haven er dan kalmer bij ligt en het dan gemakkelijker is voor de dieven om toe te slaan? Zo ja, om welke concrete maatregelen gaat het en welke budgetten worden hiervoor uitgetrokken? Zo neen, Waarom niet?

4. Is hij bereid een informatiecampagne te voeren in de jachthavens teneinde de watersportfanaten te informeren van de risico's op diefstal en inbraak alsook teneinde enkele nuttige tips te geven?

5. Meent hij niet dat het opportuun is om hieromtrent te overleggen met de betrokken jachthavens teneinde enkele nuttige maatregelen te treffen? Ik denk hier onder meer aan het voldoende verlichten van de pontons en het inlassen van bijkomende patrouilles.

Vraag nr. 3-4175 van mevrouw Anseeuw d.d. 20 januari 2006 (N.):

Softwarepiraterij. — Rechtshandhaving. — Veroordelingen. — Grensoverschrijdende samenwerking.

Een daling met 10 % van de softwarepiraterij in België, die heden 29 % zou bedragen, zou 4 000 voltijdse arbeidsplaatsen opleveren. Verder zou ons land hierdoor een bijkomende economische groei kennen van 2,6 miljard dollar.

Dit blijkt uit een studie die wereldwijd werd uitgevoerd door de International Data Corporation en werd vrijgegeven door de Business Software Alliance (hierna BSA genoemd).

Softwarepiraterij treft niet enkel de internationale fabrikanten, maar het heeft tevens een belangrijk negatief effect op de Belgische IT-bedrijven en de distributeurs. Het BSA stelt dat er dringend acties nodig zijn vanuit de overheid. Zo pleit BSA voor adequate handhavings-mechanismen en een strengere antipiraterij-wetgeving. Het bedrijf dringt er verder op aan dat er meer overheidsmiddelen moeten worden uitgetrokken om de problematiek aan te pakken met onder meer nationale teams en grensoverschrijdende samenwerking en training voor rechtshandhaving. Ook moet er meer werk worden gemaakt inzake de voorlichting en de bewustmaking van het grote publiek.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Meent de geachte minister dat de huidige handhaving inzake softwarepiraterij adequaat is en kan zij dit uitvoerig toelichten?

2. Kan de geachte minister meedelen hoeveel gevallen van softwarepiraterij er respectievelijk in 2003, 2004 en 2005 werden vastgesteld, alsook hoeveel mensen respectievelijk in 2003, 2004 en 2005 een veroordeling hebben opgelopen? Kan zij de cijfers toelichten?

3. Kan de geachte minister meedelen in hoeverre er een grensoverschrijdende samenwerking geschiedt inzake softwarepiraterij alsook welke de resultaten waren van deze samenwerking? Kan zij dit toelichten met concrete cijfers?

4. Kan de geachte minister aangeven of er inderdaad zoals de bovenvermelde studie suggereert, meer training moet plaatsvinden voor de rechtshandhaving? Zo neen, kan dit uitvoerig worden toegelicht en kan zij aangeven welke andere maatregelen zij alsnog zal treffen? Zo ja, wanneer zou deze training plaatsvinden en welk budget wordt hiervoor uitgetrokken?

Question n° 3-5250 de Mme Anseeuw du 24 mai 2006 (N.):

Casier judiciaire central. — Encodage des condamnations. — Arriéré.

Le casier judiciaire central a accumulé un retard de quelque 500 jours dans l'encodage des condamnations prononcées par les tribunaux de police, annonçait *La Libre Belgique* du 8 mai 2006.

Selon le quotidien, il peut en résulter que d'éventuels récidivistes qui seraient à nouveau appelés à comparaître en justice, ne seraient pas identifiés comme tels.

Lorsque les communes ont été autorisées, pour délivrer les extraits de bonne vie et moeurs, à consulter le casier judiciaire central, le budget nécessaire n'a pas suivi.

Les adaptations nécessaires quant au personnel et à l'informatisation n'ont dès lors pas encore été réalisées. Les tribunaux de police disposent actuellement d'une version dépassée du casier judiciaire qui rend compte des situations au 1^{er} janvier 2005. On ne peut nullement parler d'un suivi correct.

La ministre peut-elle répondre aux questions suivantes ?

1. Depuis combien de temps la vice-première ministre est-elle informée du retard pris dans l'encodage des condamnations prononcées par les tribunaux de police ? Quelles mesures a-t-elle prises ou prendra-t-elle pour combler ce retard ?

2. Combien de jours se sont-ils écoulés entre le jour où la sentence définitive (condamnation) a été prononcée respectivement par le tribunal de police, le tribunal de première instance, la cour d'appel et la cour d'assises et le jour où les condamnations ont été encodées dans le casier judiciaire central en 2002, 2003, 2004, 2005 et dans les premiers mois de 2006 ? La vice-première ministre peut-elle expliquer ces délais ?

3. Quelle est sa réaction face au retard de 500 jours constaté dans l'encodage des condamnations prononcées par les tribunaux de police ?

4. Est-il arrivé que des récidivistes n'aient pas été identifiés en tant que tels au moment d'une nouvelle comparution en justice ? La vice-première ministre peut-elle détailler sa réponse ?

5. L'honorable ministre peut-elle exclure que ce retard ait empêché d'identifier des récidivistes en tant que tels au moment de leur nouvelle comparution en justice ? Comment réagit-elle en tant que responsable politique ?

6. L'honorable ministre estime-t-elle que ce retard témoigne d'une bonne gouvernance et peut-elle détailler sa réponse ?

Question n° 3-5335 de Mme Anseeuw du 2 juin 2006 (N.):

Internet. — Fraude lors d'une vente aux enchères.

Aux Pays-Bas, les préjudices liés à la fraude lors d'une vente aux enchères sur Internet sont estimés à des dizaines de milliers d'euros par an. Aux États-Unis, ce montant dépasse le demi milliard de dollars. Plus de 600 000 américains ont perdu au total 548 millions de dollars en 2004 pour cause de fraude, notamment lors d'achats réalisés sur Internet. C'est 11 millions de plus qu'en 2003. Le préjudice moyen par plainte était de 259 dollars, mais 41 personnes ont perdu plus d'un million à la suite de cette escroquerie. C'est ce qui ressort des chiffres de 2004 de la commission fédérale américaine *Federal Trade Commission* (FTC). 16 % des fraudes, soit 101 000 cas, concernaient des ventes aux enchères sur Internet et 8 % des ventes à domicile sur catalogue et sur Internet.

On ne connaît pas les chiffres réels des préjudices subis par les consommateurs belges pour cause de fraude lors de la vente aux enchères.

Il s'agit le plus souvent, en ce qui concerne les transactions qui se sont mal passées, d'annonces publicitaires pour des articles coûteux, comme les ordinateurs et les télévisions, qui sont

Vraag nr. 3-5250 van mevrouw Anseeuw d.d. 24 mei 2006 (N.):

Centraal Strafreregister. — Codering van veroordelingen. — Achterstand.

Het centraal strafregister heeft een achterstand opgelopen van zowat 500 dagen bij het coderen van de veroordelingen uitgesproken door de politierechtbanken, aldus *La Libre Belgique* van 8 mei 2006.

Dit kan volgens de krant tot gevolg hebben dat eventuele recidivisten niet als dusdanig geïdentificeerd worden als ze opnieuw voor het gerecht moeten verschijnen.

Terwijl de gemeenten het centrale strafregister al konden raadplegen om bewijzen van goed gedrag en zeden af te geven, bleef het nodige budget achter.

Aanpassingen op vlak van personeel en informatisering werden hierdoor nog niet uitgevoerd. De politierechtbanken krijgen momenteel een verouderde versie van het strafregister die de situatie weergeeft zoals die was op 1 januari 2005. Dit getuigt geenszins van correcte opvolging.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoelang heeft de geachte vice-eerste minister reeds weet van de vertraging in het coderen van veroordelingen uitgesproken door politierechtbanken ? Welke maatregelen heeft zij genomen en zal ze nemen om die achterstand weg te werken ?

2. Hoeveel dagen verlopen er tussen de dag van het definitieve vonnis (veroordeling) vanwege respectievelijk de politierechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, het hof van Beroep en het hof van Assisen enerzijds en de codering van de veroordelingen in het Centraal Strafreregister anderzijds en dit voor de jaren 2002, 2003, 2004, 2005 en de eerste maanden van 2006 ? Kan de geachte vice-eerste minister deze termijnen toelichten ?

3. Hoe reageert ze op de vertraging van 500 dagen op het coderen van veroordelingen uitgesproken door de politierechtbanken ?

4. Zijn er gevallen van recidive geweest waarbij de betrokkene niet als dusdanig geïdentificeerd werden als ze opnieuw voor het gerecht moeten verschijnen en kan de geachte vice-eerste minister dit uitvoerig toelichten ?

5. Kan de geachte minister uitsluiten dat door deze vertraging er gevallen van recidive geweest zijn waarbij de betrokkene niet als dusdanig geïdentificeerd werden als ze opnieuw voor het gerecht moeten verschijnen ? Hoe reageert zij hierop als beleidsmaker ?

6. Meent de geachte minister dat dit getuigt van goed beheer en kan zij dit toelichten ?

Vraag nr. 3-5335 van mevrouw Anseeuw d.d. 2 juni 2006 (N.):

Internet. — Veilingfraude.

In Nederland wordt de schade van veilingfraude op het internet op tienduizenden euro's per jaar geschat, in Amerika ligt dat bedrag boven de half miljard dollar. Meer dan 600 000 Amerikanen verloren over 2004 een totaal van 548 miljoen dollar aan fraude, waaronder internethandel. Dat was 11 miljoen meer dan in 2003. De gemiddelde schade per klacht bedroeg 259 dollar, maar 41 personen verloren meer dan een miljoen door de oplichting. Dat blijkt uit cijfers van de Amerikaanse federale handelscommissie « *Federal Trade Commission* » (FTC) over 2004. 16 % van de fraudemeldingen, 101 000 gevallen, had betrekking op fraude via internetveilingen, 8 % op het thuiswinkelen via catalogi en internet.

Concrete cijfers over schade onder Belgische consumenten door veilingfraude is niet bekend.

Meestal gaat het bij foutgelopen transacties om advertenties voor dure artikelen, zoals computers en televisies, die ver onder de marktprijs worden verhandeld. Onlangs nog doken er berichten op

négociés à un prix nettement inférieur à celui du marché. Récemment, on a entendu parler de Vespas qui avaient été vendues à plusieurs reprises et dont l'acheteur n'a plus entendu parler du vendeur après avoir effectué le versement de l'argent par l'intermédiaire de la société « Western Union ».

Un des conseils les plus importants que l'on peut donner aux consommateurs qui achètent sur Internet est, surtout, de ne pas effectuer un paiement par l'intermédiaire de bureaux de paiement. Il ne faut faire appel à ces derniers que pour envoyer de l'argent à des personnes que l'on connaît et pas à des vendeurs. Le paiement effectué par un compte bancaire permet en effet d'identifier le vendeur.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de consommateurs belges ont-ils été victimes de cas de fraude lors d'une vente aux enchères sur Internet et ce, pour les années 2003, 2004 et 2005 ?
2. Quels sont les cas les plus courants de fraude lors d'une vente aux enchères sur Internet ?
3. L'honorable ministre a-t-elle reçu récemment de nouvelles plaintes de consommateurs à ce sujet et celles-ci ont-elles tendance à augmenter ou à diminuer ?
4. Quelles mesures prend-on pour poursuivre les fraudeurs qui, la plupart du temps, opèrent depuis des pays voisins ? Ces mesures sont-elles suffisantes ?
5. Combien de personnes ont-elles déjà été condamnées à ce jour en Belgique pour fraude lors d'une vente aux enchères sur Internet et ce, respectivement pour les années 2003, 2004 et 2005 ?
6. Quel est le montant total annuel que perd le consommateur belge à cause d'une fraude sur Internet ?
7. À combien s'élève le préjudice moyen par plainte pour fraude lors d'une vente aux enchères sur Internet ?
8. Quel pourcentage du nombre total de plaintes de consommateurs concerne une fraude lors d'une vente aux enchères sur Internet et ce, respectivement pour les années 2003, 2004 et 2005, et quel pourcentage concerne des ventes à domicile sur catalogue et sur Internet ?

Question n° 3-5339 de Mme Anseeuw du 2 juin 2006 (N.) :

Petits délits. — Déclaration par Internet.

Aux Pays-Bas, il est possible de déclarer les petits délits par Internet. Cela permet aux citoyens de participer à l'amélioration de la sécurité des Pays-Bas. La déclaration par Internet permet aux gens de faire la déclaration au moment qui les arrange le mieux. Une déclaration est un acte important. Cela donne à la police une idée de la nature et de l'étendue de la criminalité. Aux Pays-Bas, la déclaration par Internet se fait très simplement sur le site www.politie.nl. Il est naturellement toujours possible de faire une déclaration ordinaire dans un bureau.

On peut déclarer par Internet certaines infractions simples, sans violence, dont l'auteur est inconnu et n'a fait l'objet d'aucun signalement : vol commis à l'intérieur ou à l'aide du véhicule personnel, vol d'un vélo(moteur), dégâts occasionnés aux transports ou à un bâtiment publics, dégâts occasionnés à une voiture ou à un bien, vol à l'étalage.

Le grand avantage de ce système est de faciliter la tâche des victimes de petits délits. Celles-ci peuvent déposer leur plainte 24 h sur 24, tranquillement installées dans leur fauteuil. En outre, elles ne sont pas confrontées aux temps d'attente et aux files pour le dépôt de leur plainte.

Aux Pays-Bas, le citoyen reçoit un accusé de réception deux heures après avoir fait sa déclaration par Internet. Puis, après enregistrement, il reçoit : une copie de la déclaration, par email ou par la poste, dans un délai de cinq jours ouvrables après l'envoi de la déclaration (le formulaire de déclaration est alors officiel et peut être téléchargé sur le site); une lettre contenant des informations de

inzake Vespa's die veelvuldig werden verkocht en waarbij de koper na de storting van het geld via het bedrijf « Western Union » niets meer hoorde van de verkoper.

Één van de belangrijkste tips voor consumenten die kopen op het internet, is om vooral niet te betalen via betaalkantoren. Deze laatste dienen enkel om geld te sturen naar mensen die je kent en niet verkopers van goederen. De betaling via een bankrekening maakt de verkoper immers identificeerbaar.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel Belgische consumenten werden het slachtoffer van gevallen van veilingfraude op het internet en dit voor de jaren 2003, 2004 en 2005 ?
2. Welke zijn de meest voorkomende gevallen van veilingfraude op het internet ?
3. Heeft de geachte minister recentelijk nog klachten ontvangen van consumenten hieromtrent en neemt deze tendens toe of af ?
4. Welke maatregelen worden er getroffen inzake de handhaving en dus het vervolgen van de fraudeurs die meestal opereren vanuit buurlanden ? Volstaan deze maatregelen ?
5. Hoeveel personen werden er tot op heden reeds veroordeeld in België voor veilingfraude op het internet en dit respectievelijk voor de jaren 2003, 2004 en 2005 ?
6. Wat is het totale bedrag dat de Belgische consument jaarlijks verliest door fraude op het Internet ?
7. Hoeveel bedraagt de gemiddelde schade per klacht inzake fraude bij internetveilingen ?
8. Hoeveel procent van het totale aantal klachten vanwege de consument heeft, respectievelijk voor de jaren 2003, 2004 en 2005 betrekking heeft op fraude via internetveilingen en hoeveel procent op het thuiswinkelen via catalogi en internet ?

Vraag nr. 3-5339 van mevrouw Anseeuw d.d. 2 juni 2006 (N.) :

Kleine misdrijven. — Aangifte via internet.

In Nederland is het mogelijk om voor kleine delicten via internet aangifte te doen. Zo kunnen mensen meewerken aan een veiliger Nederland. Internetaangifte biedt mensen de mogelijkheid om aangifte te doen op het moment dat hun het beste schikt. Aangifte doen is belangrijk. Het geeft de politie inzicht in de aard en omvang van criminaliteit. Internetaangifte gebeurt in Nederland op een heel eenvoudige wijze via www.politie.nl. Het blijft uiteraard ook mogelijk om gewoon op het bureau aangifte te doen.

Van een aantal eenvoudige strafbare feiten, zonder geweld, waarbij de dader onbekend is en er ook geen signalement is, kan via internet aangifte gedaan worden : diefstal uit of vanaf de eigen auto, diefstal van een (brom)fiets, vernieling van openbaar vervoer of van /een openbaar gebouw, vernieling van een auto of een goed, winkeldiefstal.

Het grote voordeel is dat dit systeem de drempel verlaagt voor de slachtoffers van kleine misdrijven. Zij kunnen 24 uur op 24 rustig vanuit hun zetel klacht indienen. Verder worden zij niet geconfronteerd met wachttijden en files voor het indienen van hun klacht.

Binnen twee uur na het doen van internetaangifte ontvangt de burger in Nederland een ontvangstbevestiging. Verder volgt na registratie : een afschrift van de aangifte, per e-mail of post, binnen vijf werkdagen nadat de aangifte werd verzonden (het aangifte-formulier is dan officieel en kan worden opgehaald via de site); een informatiebrief met achtergrondinformatie of een e-mail met

base ou un email demandant s'il veut faire la déclaration au bureau parce que la déclaration a été refusée. Ce système prévoit donc également un filtre efficace.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de procès-verbaux a-t-on rédigés, respectivement en 2002, 2003, 2004 et 2005, pour des infractions simples, sans violence, dont l'auteur est inconnu et n'a fait l'objet d'aucun signalement ?

2. Combien d'heures de travail la rédaction des procès-verbaux relatifs à des infractions simples, sans violence, dont le coupable est inconnu et n'a fait l'objet d'aucun signalement, représente-t-elle chaque année ?

3. En tant que responsable politique, le vice-premier ministre peut-il nous faire part de son sentiment à l'égard de l'initiative néerlandaise visant à permettre au citoyen de déclarer, par Internet, des infractions commises sans violence, dont le coupable est inconnu et n'a fait l'objet d'aucun signalement, tout en lui permettant de continuer à déposer plainte personnellement s'il le souhaite ?

4. Étant donné l'introduction de la carte d'identité électronique, ne pense-t-il pas que la possibilité de déclarer certaines infractions par Internet soit une bonne initiative puisque le citoyen serait plus enclin à déposer plainte et que la police pourrait passer moins de temps devant un ordinateur et plus de temps sur le terrain pour s'attaquer effectivement à la criminalité ?

5. Est-il disposée à instaurer la déclaration par Internet dans notre pays et, dans l'affirmative, de quelle manière et dans quel délai ? Si non, peut-il expliquer en détails les inconvénients de ce système ?

6. Est-il disposée à démarrer des projets pilote en ce qui concerne la déclaration de certaines infractions par Internet et, si tel est le cas, à quel endroit et quels budgets dégagera-t-on à cet effet ? Si non, peut-il expliquer sa position en détails et indiquer pourquoi elle ne juge pas cela opportun ?

Question n° 3-5872 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):

Internet. — Anonymat d'une expression d'opinion.

Le *Nederlandse Hoge Raad* a arrêté récemment dans une affaire opposant un marchand de timbres-poste de Tilburg à un fournisseur d'accès Internet que les fournisseurs d'accès peuvent communiquer l'identité de clients si ces derniers causent préjudice à des tiers. Le *Hoge Raad* a confirmé ainsi des jugements antérieurs de la cour de justice et du tribunal.

En 2003, un marchand de timbres-poste sur Internet a été accusé de fraude par un internaute anonyme sur une page d'accueil hébergée par Lycos. À la suite de cela, ce marchand qui opère essentiellement via le système de vente aux enchères par Internet, eBay, a vu baisser son chiffre d'affaires. Étant donné que le marchand ne parvenait pas à entrer en contact avec l'auteur anonyme du site web, il s'est adressé au fournisseur d'accès de ce dernier. Toutefois, Lycos n'a pas voulu communiquer le nom ni l'adresse parce que le fournisseur d'accès estimait devoir protéger la vie privée et l'anonymat du client. L'avocat en cassation du fournisseur d'accès s'est dit satisfait que le *Hoge Raad* n'ait pas fixé de norme générale: les fournisseurs d'accès doivent juger chaque cas selon ses propres mérites et faire la balance des intérêts. Selon un porte-parole, l'arrêt mettrait les fournisseurs d'accès dans une situation difficile: en tant que fournisseur d'accès à Internet, vous avez aussi une relation de confiance avec les utilisateurs. Si vous communiquez leurs données personnelles et que cela s'avère injustifié par la suite, vous avez un problème. Le client peut tenir le fournisseur d'accès pour responsable.

de vraag of men op het bureau aangifte wilt doen, omdat de aangifte is afgewezen. Dit systeem voorziet dus ook in een degelijke filter.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel processen verbaal werden er in het totaal opgesteld in respectievelijk de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 inzake eenvoudige strafbare feiten zonder geweld waarbij de dader onbekend is en er geen signalement is ?

2. Hoeveel manuren kruipen er op jaarbasis in het opstellen van processen verbaal omtrent eenvoudige strafbare feiten zonder geweld waarbij de dader onbekend is en er geen signalement is ?

3. Kan de geachte vice-eersteminister uitvoering toelichten wat haar/zijn inschatting is als beleidsmaker van het Nederlandse initiatief om de burger toe te laten strafbare feiten, zonder geweld, waarbij de dader onbekend is en er ook geen signalement is via internet aangifte aan te geven, doch met behoud van de mogelijkheid om persoonlijk klacht in te dienen, zo de burger dit wenst ?

4. Meent de geachte vice-eersteminister, gezien de invoering van de elektronische identiteitskaart, niet dat de mogelijkheid om aangifte te doen via het internet van bepaalde misdrijven een goed initiatief is, daar de burger aldus meer geneigd zal zijn daadwerkelijk een klacht in te dienen en vermits dit systeem de mogelijkheid biedt dat de politie minder achter een computer zit en meer het terrein op kan om de misdaad daadwerkelijk aan te pakken ?

5. Is de geachte vice-eersteminister bereid om de aangifte via het internet ook in België in te voeren en zo ja, op welke manier en tegen wanneer ? Zo neen, kan de geachte vice-eersteminister uitvoerig toelichten welke nadelen er zouden zijn verbonden aan dit systeem ?

6. Is de geachte vice-eersteminister bereid pilootprojecten op te starten inzake de aangifte van bepaalde misdrijven via het internet en zo ja, waar en welke budgetten worden hiervoor vrijgemaakt ? Zo neen, kan de geachte vice-eersteminister haar/zijn standpunt uitvoerig toelichten en aangeven waarom dit niet opportuun wordt geacht ?

Vraag nr. 3-5872 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):

Internet. — Anonieme meningsuiting.

De Nederlandse Hoge Raad besloot onlangs in een zaak van een Tilburgse postzegelhandelaar tegen een internetprovider dat internetaanbieders de identiteit van klanten mogen bekendmaken als deze schade berokkenen aan derden. De Hoge Raad bevestigde daarmee eerdere vonnissen van het gerechtshof en de rechtbank.

Een internet-postzegelhandelaar werd in 2003 beschuldigd van fraude door een anonieme internetgebruiker op een homepage bij Lycos. Deze handelaar die voornamelijk via de online veiling eBay handelt, zag daarop zijn omzet dalen. Omdat het de postzegelhandelaar niet lukte om de naamloze maker van de website aan te spreken, richtte hij zich tot diens provider. Lycos wilde echter geen naam- en adresgegevens verstrekken, omdat de provider vond dat de privacy en de anonimiteit van de klant beschermd moest worden. De cassatie-advocaat van de internetprovider, stelde blij te zijn dat de Hoge Raad geen algemene norm heeft bepaald. Providers moeten elk geval op zijn eigen merites beoordelen en een belangenafweging maken. De uitspraak zou providers in een lastig parket brengen, aldus een woordvoerder. Je hebt als internetaanbieder ook een vertrouwensrelatie met je gebruikers. Als je hun gegevens afstaat en dat blijkt later onterecht te zijn dan heb je een probleem. De klant kan dan de provider aansprakelijk stellen.

L'organisation pour les droits d'auteurs *Bescherming Rechten Entertainment Industrie Nederland* (Brein) est satisfaite de l'arrêt. Selon cette organisation, il s'agit d'une position de principe. Brein a annoncé qu'elle s'attaquerait aux offreurs individuels de musique, films et logiciels illégaux sur Internet.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Dans quels cas spécifiques peut-on, en Belgique, lever, sur Internet, l'anonymat d'une expression d'opinion (diffamation, fausses informations, piratage de musique, de films, etc.) et pouvez-vous les expliquer en détail ? La législation actuelle est-elle suffisante ?

2. Quelle est votre réaction face au point de vue du *Nederlandse Hoge Raad* selon lequel l'identité de clients doit être communiquée si ces derniers causent préjudice à des tiers ? Un cas identique de diffamation anonyme sur Internet à l'encontre d'une personne ou d'une entreprise pourrait-il également entraîner la levée de l'anonymat en Belgique ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, pouvez-vous détailler quelque peu votre réponse ?

3. Dans combien de cas a-t-on levé l'anonymat en Belgique et le fournisseur d'accès a-t-il dès lors dû communiquer des données d'identité, et ce pour les années 2003, 2004, 2005 et le premier semestre de 2006 ? De quels délits et/ou plaintes s'agissaient-ils le plus souvent ?

4. Où quelqu'un peut-il s'adresser aujourd'hui pour connaître l'identité de clients qui ont causé un préjudice pouvant être prouvé concrètement ?

5. Ne craignez-vous pas que l'arrêt néerlandais ne compromette l'anonymat d'une expression d'opinion de l'internaute et cela pourrait-il être également le cas en Belgique dans le futur ? Pouvez-vous détailler votre point de vue ?

Question n° 3-5874 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.) :

Harcèlement sexuel. — Violence conjugale. — Interdiction d'approche contrôlée électroniquement. — Exemple néerlandais.

Il est de plus en plus souvent nécessaire d'imposer aux auteurs de violence conjugale et de harcèlement une interdiction d'approche contrôlée électroniquement. Cette technique permet d'éviter que les victimes soient à nouveau importunées. Dans la pratique, le contrôle du respect d'une interdiction ordinaire d'approche s'avère très difficile. Les auteurs se rendent souvent dans le voisinage de leurs victimes, qui sont souvent des connaissances ou des parents. En cas de contrôle électronique, un boîtier de détection est placé dans l'habitation de la victime. Il émet un signal dès que l'importun, qui porte un bracelet à la cheville, approche trop près. Le signal est envoyé à la police ou à des travailleurs sociaux.

Le service néerlandais de réinsertion des ex-détenus est favorable à ce système. Son directeur, Sjef van Gennip, est d'avis qu'une interdiction d'approche contrôlée électroniquement peut être imposée par un juge des centaines de fois par an. Le nombre de cas enregistrés de violence conjugale étant en augmentation, cette nouvelle mesure pénale gagnera, selon Van Gennip, rapidement du terrain. « Nous voulons donner un sentiment de sécurité à la victime », argue-t-il. Le système empêche également les auteurs de nier s'être rendu en terrain interdit, ajoute Van Gennip. « La surveillance électronique apporte des preuves très solides ». Le service de réinsertion et la justice de Groningue ont mené, l'an dernier, une première expérience de contrôle électronique de l'interdiction d'approche sur un homme qui avait maltraité son amie.

Auteursrechtenorganisatie *Bescherming Rechten Entertainment Industrie Nederland* (Brein) is blij met de uitspraak. Volgens de auteursrechtenorganisatie gaat het om een principiële uitspraak. Brein heeft aangekondigd om individuele aanbieders van illegale muziek, films en software op internet te gaan aanpakken.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. In welke specifieke gevallen kan in België de anonieme meningsuiting op het internet worden doorbroken (laster, valse informatie, piraterij van muziek, film, enz.) en kunt u dit uitvoerig toelichten ? Volstaat de huidige wetgeving ?

2. Hoe reageert u op het standpunt van de Nederlandse Hoge Raad waarbij de identiteit van klanten moet worden bekendgemaakt als deze schade berokkent aan derden ? Zou in België een gelijkaardig geval van anonieme laster op het internet ten opzichte van een persoon of een bedrijf eveneens kunnen leiden tot de opheffing van de anonimiteit ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, kan u dit enigszins toelichten ?

3. In hoeveel gevallen werd in België de anonimiteit op het internet opgeheven en moest de provider dus identiteitsgegevens vrijgeven en dit voor de jaren 2003, 2004, 2005 en de eerste semester van 2006 ? Over welke misdrijven en/of klachten ging het meestal ?

4. Waar kan heden iemand terecht om de identiteit van klanten die concreet aantoonbare schade hebben veroorzaakt, te achterhalen ?

5. Vreest u niet dat het Nederlandse arrest de anonieme meningsuiting van de gebruiker op het internet in gevaar brengt en zou dit ook in de toekomst ook in België het geval kunnen zijn ? Kunt u dit standpunt concreet en uitvoerig toelichten ?

Vraag nr. 3-5874 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.) :

Stalking. — Huishoudelijk geweld. — Elektronisch straatverbod. — Nederlands voorbeeld.

Plegers van huiselijk geweld en stalkers moeten veel vaker een elektronisch straatverbod krijgen. Aldus wordt voorkomen dat slachtoffers telkens weer worden lastiggevallen. Handhaving van een « gewoon » straatverbod blijkt in de praktijk erg lastig. Daders komen toch in de buurt van hun slachtoffers, vaak bekenden of familie. Bij het elektronisch straatverbod wordt in de woning van het slachtoffer een detectiekastje geplaatst. Dat geeft een signaal als de belager, die een enkelband om krijgt, te dichtbij komt. Het signaal komt terecht bij politie of hulpverleners.

De Nederlandse reclassering is alvast voorstander. De Nederlandse directeur Sjef van Gennip van de dienst Reclassering meent dat een elektronisch straatverbod honderden keren per jaar door een rechter kan worden opgelegd. Omdat het aantal geregistreerde gevallen van huiselijk geweld toeneemt, zal de nieuwe strafmaatregel volgens Van Gennip snel veld winnen. We willen het slachtoffer een gevoel van veiligheid geven, motiveert hij zijn pleidooi. Het systeem maakt het daders ook onmogelijk te ontkennen dat ze zich op verboden terrein hebben begeven, zegt Van Gennip. Het elektronisch toezicht levert keihard bewijs. De reclassering heeft, samen met justitie in Groningen, vorig jaar een eerste experiment gehouden met een elektronisch straatverbod voor een man die zijn vriendin had mishandeld.

Selon Van Gennip, cet essai a été un succès. « L'inquiétude s'est dissipée chez la victime. Cette femme avait le sentiment que l'auteur était suivi 24 heures sur 24 et que des actions étaient entreprises automatiquement dès qu'il approchait. » La mesure vient d'être imposée à un prévenu qui a fait sauter la maison de son amie en mars de l'année dernière. Le service de réinsertion, en optant pour le bracelet électronique, a voulu dissiper les craintes des riverains quant au retour du prévenu. L'amie habite maintenant avec son enfant dans une caravane résidentielle installée à l'emplacement de sa maison. Selon Pieter Van Rest, procureur de la Reine au ministère public de Groningue, l'interdiction d'approche contrôlée électroniquement est un excellent complément de la surveillance électronique courante. Grâce à un bracelet placé à sa cheville, l'auteur est surveillé dans son environnement. Van Rest n'est toutefois pas favorable à ce système comme peine proprement dite. « Il arrivera souvent que les juges considèrent cette interdiction d'approche comme suffisante en soi. Imposer le port d'un bracelet à la cheville revient alors à alourdir la peine. Cela constitue en outre une violation de la vie privée du prévenu ». Le service de réinsertion parle également d'une surveillance électronique inversée car le boîtier de détection est placé non pas chez l'auteur mais chez la victime. « Ils se sont habitués à la surveillance électronique », explique Van Gennip. « Notre idée était d'inverser le principe ». Les Pays-Bas sont le premier pays d'Europe à utiliser le système de l'interdiction d'approche contrôlée électroniquement. La Belgique et les Pays-Bas, par exemple, utilisent un système de surveillance des auteurs au moyen d'un émetteur.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle est la réaction de l'honorable vice-première ministre à l'initiative néerlandaise consistant à imposer une interdiction d'approche contrôlée électroniquement à l'auteur de violence conjugale et d'autres délits comme le harcèlement ? S'est-elle déjà entretenue avec son homologue néerlandais à ce sujet et peut-elle me dire si ses services ont déjà étudié cette possibilité et quelles ont été leurs conclusions ?

2. Dans quelle mesure est-elle favorable à l'instauration d'une interdiction d'approche contrôlée électroniquement dans la lutte contre la violence conjugale et le harcèlement ? Peut-elle énoncer les avantages et inconvénients de cette méthode ? Est-elle prête à instaurer ce système en Belgique ?

3. Reconnaît-elle que l'interdiction d'approche contrôlée électroniquement est un bon complément de la surveillance électronique courante ?

4. Dans quelle mesure est-elle disposée à lancer un projet-pilote à l'instar des Pays-Bas et peut-elle indiquer où et quand ce projet pourrait éventuellement être réalisé ? Si aucun projet-pilote n'est mené, peut-elle expliquer en détail pour quelles raisons ?

5. Un des grands avantages de l'interdiction d'approche contrôlée électroniquement est que la victime a un sentiment beaucoup plus grand de sécurité. L'honorable vice-première ministre estime-t-elle tout comme moi que, pour certains délits de violence et de harcèlement, l'interdiction d'approche contrôlée électroniquement est la manière la plus efficace de rassurer la victime ? Peut-elle expliquer son point de vue ? Si son opinion est défavorable, peut-elle indiquer quelles autres mesures ayant un effet similaire sur le sentiment de sécurité de la victime elle a prises ?

Question n° 3-5913 de Mme Van dermeersch du 22 septembre 2006 (N.):

Aide juridique de deuxième ligne. — Assistance juridique. — Gratuité.

L'article 508/13 du Code judiciaire dispose que l'aide juridique de deuxième ligne peut être partiellement ou entièrement gratuite pour les personnes dont les ressources sont insuffisantes.

Van Gennip zegt dat die proef succesvol is verlopen. De onrust bij het slachtoffer werd weggenomen. De vrouw had het gevoel dat de dader 24 uur per dag werd gevolgd en dat automatisch actie werd ondernomen wanneer hij in de buurt kwam. Voorheen moest ze steeds zelf in actie komen. Onlangs is de maatregel opgelegd aan een verdachte die in maart vorig jaar het huis van zijn vriendin opblies. De Reclassering heeft met het elektronisch straatverbod de zorgen van buurtbewoners over de terugkeer van de verdachte willen wegnemen. De vriendin woont nu met haar kind in een stacaravan op de plek waar eerst haar huis stond. Een elektronisch straatverbod kan volgens officier van justitie Pieter van Rest van het Openbaar ministerie in Groningen een goede aanvulling zijn op het gangbare elektronisch toezicht. Daarbij wordt een dader via een enkelband in zijn eigen omgeving in de gaten gehouden. Als afzonderlijke straf ziet Van Rest bezwaren. Vaak zullen rechters een straatverbod op zich voldoende vinden. Wanneer iemand daar ook nog een enkelband bij moet dragen, is dat een verzwarende van de straf. Het vormt ook een inbreuk op de privacy van de verdachte. De Reclassering spreekt ook wel van « omgekeerd elektronisch toezicht » omdat het detectiekastje niet bij de dader in huis is geïnstalleerd, maar bij het slachtoffer. Met elektronisch toezicht zijn we vertrouwd geraakt, legt Van Gennip uit. Ons idee was het principe om te keren. Nederland is het eerste land in Europa dat van het elektronisch straatverbod gebruik maakt. In bijvoorbeeld België en de Verenigde Staten is een systeem in gebruik dat daders in de gaten houdt met een zender.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe reageert de geachte vice-eersteminister op het Nederlandse initiatief om een elektronisch straatverbod op te leggen aan de plegers van huishoudelijk geweld en andere misdrijven zoals stalking ? Heeft zij hieromtrent reeds overleg gehad met haar Nederlandse collega en kan ze aangeven of dit door haar diensten reeds werd onderzocht en welke de conclusies zijn ?

2. In hoeverre is ze voorstander van het invoeren van het elektronisch straatverbod in de strijd tegen onder meer huishoudelijk geweld en stalking ? Kan ze hierbij de voor en de nadelen van dit systeem opgeven ? Is ze bereid dit systeem ook in België in te stellen ?

3. Is ze het eens met de stelling dat elektronisch straatverbod een goede aanvulling is op het gangbare elektronisch toezicht ?

4. In hoeverre is ze bereid om een proefproject hieromtrent op te zetten naar het Nederlandse voorbeeld en kan ze aangeven waar en wanneer dit proefproject eventueel zou plaatsvinden ? Kan ze uitvoerig toelichten, zo er geen proefproject komt, welke de redenen hiervan zijn ?

5. Één van de grootste voordelen van het elektronisch straatverbod is dat het slachtoffer zich veel veiliger voelt. Is de geachte vice-eersteminister het met mij eens is dat het elektronisch straatverbod voor bepaalde gewelddelicten en stalking de meest efficiënte manier is om het slachtoffer gerust te stellen en kan ze dit toelichten ? Zo neen, kan ze aangeven welke andere maatregelen ze heeft getroffen die een gelijkaardig effect hebben op het veiligheidsgevoel van het slachtoffer ?

Vraag nr. 3-5913 van mevrouw Van dermeersch d.d. 22 september 2006 (N.):

Juridische tweedelijnsbijstand. — Rechtsbijstand. — Kosteloosheid.

Artikel 508/13 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de juridische rechtsbijstand gedeeltelijk of volledig kosteloos is voor wie over onvoldoende inkomsten beschikt.

Cette disposition est actuellement exécutée par l'arrêté royal du 18 décembre 2003 déterminant les conditions de la gratuité totale ou partielle du bénéfice de l'aide juridique de deuxième ligne et de l'assistance judiciaire.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable vice-première ministre peut-elle me communiquer, pour chacune des cinq dernières années, pour chaque région et pour chacune des dix catégories de personnes pouvant bénéficier de la gratuité complète (article 1^{er}, § 1^{er}, de l'arrêté susmentionné) :

a) le nombre de personnes qui ont pu bénéficier de cette gratuité;

b) le nombre d'affaires judiciaires concernées;

c) le coût de cette mesure pour le Trésor ?

2. Peut-elle me communiquer les mêmes données pour les personnes visées à l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté susmentionné, chaque fois avec une ventilation par sous-catégorie ?

3. Peut-elle me communiquer les mêmes données pour les personnes des catégories énumérées à l'article 2 de l'arrêté susmentionné qui ont pu bénéficier d'une gratuité partielle ?

Question n° 3-5914 de Mme Van dermeersch du 22 septembre 2006 (N.):

Emploi des langues en matière judiciaire. — Traitement des plaintes. — Compétence du service du Droit judiciaire du SPF Justice.

J'apprends que le service du droit judiciaire du SPF Justice est compétent pour le traitement des questions et plaintes concernant l'application de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. a) Combien de plaintes ce service a-t-il reçues annuellement au cours des cinq dernières années concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, avec ventilation en fonction de la langue — français, néerlandais ou allemand — du plaignant ?

b) Combien de demandes d'explications ou de renseignements ce service a-t-il reçues annuellement au cours des cinq dernières années concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, avec ventilation en fonction de la langue — français, néerlandais ou allemand — du plaignant ?

2. Combien de ces plaintes ont-elles été déclarées recevables et fondées par ce service et quelle suite leur a-t-on donnée ?

3. Quelle est la compétence spécifique de ce service en ce qui concerne les plaintes déclarées fondées ?

Comment ce service se fait-il connaître du public ?

Question n° 3-5920 de M. Roelants du Vivier du 22 septembre 2006 (Fr.):

Délits et meurtres. — Armes déclarées.

L'honorable vice-première ministre envisage-t-elle la mise en place d'un système de collecte des données permettant d'établir des statistiques précises et fiables quant à l'implication d'armes déclarées dans les délits et les meurtres ?

Dans la négative pour quelles raisons ?

Aan deze bepaling wordt momenteel uitvoering gegeven door het koninklijk besluit van 18 december 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van de volledige of gedeeltelijke kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand en de rechtsbijstand.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte vice-eersteminister mij voor de voorbije 5 jaar, en dit telkens op jaarlijkse basis en per gewest, voor elk van de 10 categorieën die de volledige kosteloosheid kunnen genieten (artikel 1, § 1, van het bovenvermelde besluit) meedelen :

a) hoeveel personen deze kosteloosheid hebben kunnen genieten;

b) hoeveel gerechtszaken het betrof;

c) welke de kostprijs ervan was voor de schatkist ?

2. Kan ze mij dezelfde gegevens bezorgen voor de personen bedoeld in artikel 1, § 2, van het bovenvermelde besluit, tevens met opsplitsing volgens de vermelde subcategorieën van personen ?

3. Kan ze mij dezelfde gegevens bezorgen voor de categorieën die zijn vermeld in artikel 2 van het bovenvermelde besluit die een gedeeltelijke kosteloosheid kunnen genieten ?

Vraag nr. 3-5914 van mevrouw Van dermeersch d.d. 22 september 2006 (N.):

Taalgebruik in gerechtszaken. — Klachtenbehandeling. — Bevoegdheid van de dienst Gerechtelijk Recht van de FOD Justitie.

In de schoot van de FOD Justitie, zo verneem ik, is de dienst gerechtelijk recht bevoegd om vragen en klachten te behandelen omtrent de toepassing van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. a) Hoeveel klachten heeft deze dienst de afgelopen vijf jaar jaarlijks ontvangen omtrent het taalgebruik inzake gerechtszaken, opgesplitst al naargelang de klager Nederlands-, Frans- of Duitstalig was ?

b) Hoeveel vragen om uitleg of informatie heeft deze dienst de afgelopen vijf jaar jaarlijks ontvangen omtrent het taalgebruik inzake gerechtszaken, opgesplitst al naargelang de klager Nederlands-, Frans- of Duitstalig was ?

2. Hoeveel van deze klachten werden ontvankelijk en gegrond bevonden door deze dienst en welk gevolg werd daaraan gegeven ?

3. Wat is de specifieke bevoegdheid van deze dienst met betrekking tot gegrond bevonden klachten ?

Op welke wijze maakt deze dienst zichzelf kenbaar aan het grote publiek ?

Vraag nr. 3-5920 van de heer Roelants du Vivier d.d. 22 september 2006 (Fr.):

Misdrijven en moorden. — Aangegeven wapens.

Overweegt de geachte vice-eersteminister het invoeren van een systeem voor de inzameling van gegevens waarmee nauwkeurige en betrouwbare statistieken kunnen worden opgesteld van de betrokkenheid van aangegeven wapens bij misdrijven en moorden ?

Zo niet, waarom niet ?

Question n° 3-5921 de Mme Van dermeersch du 22 septembre 2006 (N.):

Aide juridique de deuxième ligne. — Assistance judiciaire. — Gratuité pour les étrangers et les demandeurs d'asile.

L'article 508/13 du Code judiciaire dispose que l'aide juridique de deuxième ligne peut être partiellement ou entièrement gratuite pour les personnes dont les ressources sont insuffisantes.

Cette disposition est actuellement exécutée par l'arrêté royal du 18 décembre 2003 déterminant les conditions de la gratuité totale ou partielle du bénéfice de l'aide juridique de deuxième ligne et de l'assistance judiciaire.

En vertu de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 9^o et 10^o, cette assistance judiciaire gratuite peut être accordée aux étrangers qui demandent une régularisation de leur séjour ou introduisent une procédure de recours contre leur expulsion, ainsi qu'aux demandeurs d'asile.

Contrairement aux autres catégories, dont l'insolvabilité est démontrée de l'une ou l'autre manière, cette condition ne doit pas être remplie pour ces deux catégories.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Est-il vrai que, pour la désignation d'un avocat *pro deo*, une différence est faite entre les Belges et les étrangers en ce qui concerne la présentation des pièces justificatives requises? Imposons-nous, à cet égard, moins d'obligations aux étrangers qu'à nos propres ressortissants?

2. L'honorable vice-première ministre peut-elle exclure que certains étrangers solvables et/ou cohabitant avec des personnes disposant de ressources suffisantes abusent ainsi du système *pro deo* et ne devraient dès lors pas bénéficier du système *pro deo*?

3. N'est-il pas logique que ces coûts soient, le cas échéant, répercutés sur des Belges qui se sont portés garants pour les étrangers concernés?

Question n° 3-5922 de Mme De Schamphelaere du 27 septembre 2006 (N.):

Cultes reconnus. — Bouddhisme. — Critères de reconnaissance.

En réponse aux questions orales récentes n°s 3-1154 et 3-1159 (*Annales* n° 3-167 du 1^{er} juin 2006, p. 13), vous avez énuméré les critères de reconnaissance du bouddhisme. J'aimerais avoir des précisions sur certains critères énumérés sans plus de détails.

1. Il faut « suffisamment d'adeptes ». Qu'entend-on exactement par là? Comment vérifie-t-on le nombre d'adeptes?

2. Qu'entend-on exactement par « un intérêt social »?

3. L'honorable vice-première ministre peut-elle préciser — y compris à l'aide d'exemples — ce qu'il faut entendre par « des activités qui iraient à l'encontre de l'ordre social »?

4. Lors de négociations avec l'Union bouddhique, celle-ci déterminera entre autres les structures qu'elle mettra en place. L'honorable vice-première ministre peut-elle me dire ce que l'on entend exactement par là et quel sera le rôle des pouvoirs publics lorsqu'il s'agira de « déterminer » ces structures?

5. Quand pouvons-nous attendre un projet de loi portant reconnaissance?

Vraag nr. 3-5921 van mevrouw Van dermeersch d.d. 22 september 2006 (N.):

Juridische tweedelijnsbijstand. — Rechtsbijstand. — Kosteloosheid voor vreemdelingen en asielaanvragers.

Artikel 508/13 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de juridische rechtsbijstand gedeeltelijk of volledig kosteloos is voor wie over onvoldoende inkomsten beschikt.

Aan deze bepaling wordt momenteel uitvoering gegeven door het koninklijk besluit van 18 december 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van de volledige of gedeeltelijke kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand en de rechtsbijstand.

Overeenkomstig artikel 1, § 1, 9^o en 10^o, wordt deze kosteloze rechtsbijstand toegekend aan vreemdelingen die een regularisering van hun verblijf of een beroepsprocedure tegen hun uitwijzing instellen en aan asielaanvragers.

In tegenstelling tot de andere vermelde categorieën, waar de staat van onvermogen op een of andere wijze is aangetoond, dient dit voor deze beide categorieën niet te gebeuren.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Klopt het dat er binnen het kader van de toekenning van een *pro-deo*advocaat een onderscheid wordt gemaakt tussen Belgen en vreemdelingen wat betreft de voorlegging van de vereiste bewijsstukken? Worden er ter zake aan de vreemdelingen minder verplichtingen opgelegd dan aan de eigen onderdanen?

2. Kan de geachte vice-eersteminister uitsluiten dat er op deze wijze misbruik wordt gemaakt van het *pro-deo*systeem door vreemdelingen die toch vermogend zijn en/of samenwonen met personen die eigenlijk wel over voldoende middelen beschikken en dus buiten het *pro-Deo*systeem zouden moeten vallen?

3. Is het niet logisch dat deze kosten in voorkomend geval worden afgewenteld op Belgen die zich borg hebben gesteld voor de betreffende vreemdelingen?

Vraag nr. 3-5922 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 27 september 2006 (N.):

Erkende erediensten. — Boeddhisme. — Criteria voor de erkenning.

U noemt in een recente beantwoording van de mondelinge vragen nrs. 3-1154 en 3-1159 (*Handelingen* nr. 3-167 van 1 juni 2006, blz. 13) de criteria voor erkenning van het boeddhisme. Graag had ik meer duidelijkheid omtrent enkele genoemde doch niet nader besproken criteria:

1. Er zijn « voldoende aanhangers » nodig. Wat wordt hiermee precies bedoeld? Hoe wordt de aanhang geverifieerd?

2. Wat wordt precies verstaan onder « een maatschappelijk belang »?

3. Kan de geachte vice-eersteminister nader preciseren — mede aan de hand van voorbeelden — wat bedoeld is met de « activiteiten (...) die in strijd zijn met de maatschappelijke orde »?

4. In de onderhandelingen met de Boeddhistische Unie zal ze onder meer bepalen welke structuren de Unie zal opzetten. Kan de geachte vice-eersteminister aangeven wat daar precies mee bedoeld wordt en welke de rol van de overheid is bij het « bepalen » van deze structuren?

5. Wanneer mogen we een wetsontwerp voor de erkenning verwachten?

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-3795 de Mme Anseeuw du 23 novembre 2005 (N.):

Vente de produits de placement par les grandes banques. — Respect des obligations envers le client.

Les institutions financières n'agissent pas suffisamment dans l'intérêt de leurs clients, les risques des produits de placement complexes sont trop peu soulignés auprès des particuliers, par exemple pour les titres hypothécaires et les produits de garantie. Telle est la conclusion imputable de l'*Autoriteit Financiële Markten* (appelée AFM ci-dessous) des Pays-Bas après neuf mois d'enquête auprès de sept banques vendant des titres hypothécaires, des produits de garantie et des «*reverse convertibles*».

Les banques ne font pas correctement l'inventaire des risques et n'informent pas de manière transparente sur les pièges des produits.

Selon un article du *Nederlandse Financiële Dagblad*, l'instance de contrôle a été confrontée auprès de plusieurs banques à divers manquements et infractions. C'est la première fois que l'instance de contrôle mène une large enquête sur le respect des obligations envers le client lors de la vente de produits de placement par les grandes banques. La forte augmentation des produits complexes pour les particuliers est la raison de l'étude.

On examine avec les membres quelles sont les possibilités d'améliorer le respect des obligations envers le client. À la satisfaction de l'AFM, des améliorations concrètes ont déjà été apportées pendant l'enquête.

Les manquements découverts se retrouvent dans toute la chaîne des services, depuis le développement d'un produit jusqu'à la conclusion d'un contrat.

Il arrive souvent que les départements qui développent ces produits ne connaissent pas suffisamment les risques. Selon l'AFM, plusieurs banques n'avaient pas bien organisé le développement de produits. Cela a mené au retrait de produits et à l'indemnisation de clients.

Certaines choses tournent mal également en cas d'arbitrage et de vente. Les banques ne contrôlent pas suffisamment si le portefeuille de titres des clients mène au but pour lequel le client a opté, par exemple la constitution de sa pension.

Parfois, des produits à risque sont vendus alors qu'ils ne sont pas adaptés aux clients. Les banques ne sont pas suffisamment attentives et omettent souvent d'intervenir.

L'AFM critique en outre le fait que la direction d'une banque n'est qu'indirectement concernée par le développement de produits, les instructions et la vente. Les obligations à l'égard des investisseurs sont longtemps restées dans l'ombre. Le contrôle interne se révèle parfois insuffisant.

J'aimerais dès lors poser les questions suivantes au ministre à ce sujet :

1. Une des conclusions principales de l'enquête néerlandaise sur le respect des obligations envers le client par les banques et les assurances lors de la vente de produits de placement est que celles-ci ne font pas correctement l'inventaire des risques et n'informent pas en toute transparence le client concernant les pièges des produits financiers. L'honorable ministre estime-t-il qu'en Belgique, des mécanismes suffisants sont prévus pour prévenir ces problèmes, et le gouvernement compte-t-il prendre des initiatives à ce sujet? Peut-il expliquer concrètement sa réponse?

Vice-eersteminister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-3795 van mevrouw Anseeuw d.d. 23 november 2005 (N.):

Verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken. — Naleving van de zorgplicht.

«*Financiële instellingen handelen onvoldoende in het belang van hun klanten. Bij complexe beleggingsproducten worden particulieren te weinig gewezen op de risico's. Het gaat bijvoorbeeld om effectenhypotheek en garantieproducten.*», aldus de bikkelarde conclusie van de Nederlandse «*Autoriteit Financiële Markten*» (hierna AFM genaamd) na negen maanden onderzoek bij zeven banken die effectenhypotheek, garantieproducten en «*reverse convertibles*» verkopen.

Banken gaan in de fout bij het inventariseren van de risico's en het transparant communiceren over de valkuilen van de producten.

De toezichthouder is bij «*meerdere banken*» gestuit op «*verschillende tekortkomingen en overtredingen*», aldus een artikel van het *Nederlandse Financiële Dagblad*. Het is voor het eerst dat de toezichthouder breed onderzoek doet naar de naleving van de zorgplicht bij de verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken. De sterke toename van complexe producten voor particulieren was aanleiding voor het onderzoek.

Met de leden bekijkt men waar verbeteringen van de zorgplicht mogelijk zijn. Tot tevredenheid van de AFM hebben tijdens het onderzoek al «*verbeteracties*» plaatsgevonden.

De ontdekte tekortkomingen bevinden zich in de hele keten van dienstverlening. Vanaf het moment dat een product wordt ontwikkeld tot het afronden van een contract.

Afdelingen die producten ontwikkelen hebben vaak onvoldoende inzicht in de risico's. Volgens de AFM hadden «*meerdere banken*» de productontwikkeling «*niet goed georganiseerd*». Dit heeft geleid tot het terughalen van producten en schadeloosstelling van klanten.

Ook bij de bemiddeling en verkoop gaan zaken mis. Banken houden «*onvoldoende*» bij of de effectenportefeuille van klanten zal leiden tot het doel waarvoor de klant die heeft bestemd, bijvoorbeeld het opbouwen van pensioen.

Soms worden risicovolle producten verkocht die niet bij klanten passen. Banken houden onvoldoende de vinger aan de pols en verzuimen vaak in te grijpen.

De AFM heeft verder kritiek op het feit dat het bestuur van een bank slechts zijdelings betrokken is bij de productontwikkeling en de instructies en de verkoop. De zorgplicht jegens beleggers is lange tijd onderbelicht gebleven. De interne controle blijkt soms onvoldoende.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de bevoegde minister :

1. Één van de voornaamste conclusies uit het Nederlandse onderzoek naar het naleven van de zorgplicht bij de banken en de verzekeringen bij de verkoop van beleggingsproducten luidt dat zij in de fout gaan bij het inventariseren van de risico's en het transparant communiceren over de valkuilen van de financiële producten. Meent de geachte minister dat er in België voldoende mechanismen voorhanden zijn om dit te voorkomen en gaat de regering hieromtrent beleidsinitiatieven nemen? Kan dit antwoord concreet worden toegelicht?

2. A-t-il connaissance de plaintes déposées à la CBFA concernant des manquements de la part de banques et d'assurances en matière d'information des investisseurs? Dans l'affirmative, quel est le nombre de plaintes et s'agit-il de manquements substantiels?

3. Une autre conclusion de l'enquête néerlandaise est que des «*reverse convertibles*» à risque sont vendus à des clients prudents. L'honorable ministre peut-il dire s'il est question en Belgique de situations semblables où des «*reverse convertibles*» à risque sont proposés par les banques aux investisseurs ayant un profil défensif?

4. Est-il prêt à charger l'instance de contrôle belge, la CBFA, de mener une large enquête sur le respect des obligations envers le client lors de la vente de produits de placement par les grandes banques, vu les graves manquements constatés à l'occasion de l'enquête néerlandaise auprès de banques également actives en Belgique? Dans l'affirmative, peut-il expliquer comment l'enquête sera menée et préciser le calendrier? Dans la négative, peut-il dire pourquoi il ne l'estime pas opportune?

Question n° 3-4177 de Mme Anseeuw du 20 janvier 2006 (N.):

Déclaration fiscale électronique (« Tax-on-web »). — Fonctionnement durant l'exercice d'imposition 2006.

En 2005, Tax-on-web a souffert de quelques maladies de jeunesse. Néanmoins, 570 000 contribuables ont eu recours à la déclaration électronique, ce qui constitue un grand succès.

Tax-on-web offre de nombreux avantages potentiels: un meilleur service aux citoyens et aux entreprises, des économies importantes pour l'administration et une meilleure perception des recettes.

La déclaration *on line* épargne beaucoup de temps à l'administration fiscale, ce qui fait dire à l'administrateur général de l'administration de la fiscalité des entreprises et des revenus que, si tout le monde utilisait la déclaration électronique, jusqu'à 6 000 personnes pourraient être libérées.

On ne tirera profit de ces avantages que si un nombre plus important de citoyens ont recours à Tax-on-web. C'est justement pour encourager les citoyens à utiliser Tax-on-web que, l'année passée, les Finances ont couplé un module de calcul *on line* à la déclaration électronique. Il permet, en théorie tout au moins, aux contribuables de savoir immédiatement s'ils récupéreront de l'argent ou s'ils devront payer un supplément.

Je pense dès lors qu'il est important qu'en 2006, l'application ne rencontre pas de nouveau les mêmes problèmes. J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. L'honorable vice-premier ministre peut-il citer les mesures qu'il a prises pour faire en sorte que le module de calcul de la déclaration électronique pour l'impôt des personnes physiques de l'exercice d'imposition 2006, module grâce auquel le contribuable peut calculer le montant qu'il récupérera ou qu'il doit payer, fonctionnera correctement? Pense-t-il que ces mesures suffiront?

2. Peut-il citer les mesures qu'il a prises pour faire en sorte que la procédure d'optimisation de la déclaration électronique de l'impôt des personnes physiques de l'exercice d'imposition 2006, qui calcule, pour les cohabitants légaux et les personnes mariées, la répartition de leurs amortissements en capital et le paiement des intérêts les plus avantageux, fonctionnera correctement? Pense-t-il que ces mesures suffiront?

3. Peut-il citer les autres mesures qu'il a prises pour faire en sorte qu'en 2006, la déclaration électronique fonctionnera correctement et que le système ne se plantera plus?

2. Heeft hij kennis van klachten bij het CBFA inzake het tekortschieten van banken en verzekeringen inzake het onvolgende informeren van beleggers? Zo ja, om hoeveel klachten gaat het en gaat het om substantiële tekortkomingen?

3. Een andere conclusie van het Nederlandse onderzoek is dat Risicovolle *reverse convertibles* worden verkocht aan voorzichtige klanten. Kan hij aangeven of er in België sprake is van gelijkaardige situaties waarbij risicovolle *reverse convertibles* worden aangeprezen door banken aan beleggers met een defensief beleggersprofiel?

4. Is hij bereid om aan de Belgische toezichthouder, het CBFA, de opdracht te geven om een breed onderzoek te voeren naar de naleving van de zorgplicht bij de verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken, gezien de ernstige tekortkomingen die werden vastgesteld naar aanleiding van het Nederlandse onderzoek bij banken die ook in België actief zijn? Zo ja, kan hij toelichten hoe het onderzoek zal worden gevoerd en aangeven welke de timing is? Zo neen, kan hij aangeven waarom hij dit niet opportuun acht?

Vraag nr. 3-4177 van mevrouw Anseeuw d.d. 20 januari 2006 (N.):

Elektronische belastingaangifte (« Tax-on-web »). — Werking tijdens het aanslagjaar 2006.

In 2005 werd tax-on-web geconfronteerd met enkele kinderziektes. Desondanks maakten 570 000 belastingplichtigen gebruik van de elektronische aangifte, wat een groot succes is.

Tax-on-web biedt vele potentiële voordelen: een betere dienstverlening aan burgers en bedrijven, aanzienlijke kostenbesparingen bij de administratie en een betere inning van de inkomsten.

De on-line aangifte bespaart de fiscus veel tijd, aldus de administrateur generaal van de dienst ondernemings- en inkomensfiscaliteit: « Als iedereen gebruik zou maken van de elektronische aangifte kunnen er tot 6 000 personen worden vrijgemaakt ».

Deze voordelen zullen slechts worden gerealiseerd als meer burgers gebruik maken van tax-on-web. Het is net om de burgers aan te moedigen om gebruik te maken van tax-on-web dat Financiën vorig jaar een online berekeningsmodule koppelde aan de elektronische aangifte, waardoor de belastingplichtigen — in theorie althans — onmiddellijk kunnen zien of ze geld zouden terugtrekken of moeten bijbetalen.

Ik meen dan ook dat het belangrijk is dat de toepassing in 2006 niet wederom door het ijs zakt en kreeg graag een antwoord op de volgende vragen:

1. Kan de geachte vice-eersteminister meedelen welke maatregelen hij heeft getroffen om ervoor te zorgen dat de rekenmodule van de elektronische aangifte voor de personenbelasting van het aanslagjaar 2006, waarbij de belastingplichtige kan berekenen hoeveel hij zal terugkrijgen of moet bijbetalen, naar behoren zal werken en meent hij dat deze maatregelen zullen volstaan?

2. Kan hij meedelen welke maatregelen hij heeft getroffen om ervoor te zorgen dat de optimalisatieprocedure van de elektronische aangifte voor de personenbelasting van het aanslagjaar 2006, die voor wettelijk samenwonenden of gehuwden uitrekent welke verdeling van hun kapitaalaflossingen en interestbetalingen het voordeligst is, naar behoren zal werken en meent hij dat deze maatregelen zullen volstaan?

3. Kan hij meedelen welke andere maatregelen hij heeft getroffen om ervoor te zorgen dat de elektronische aangifte in 2006 naar behoren zal werken en dat het systeem niet meer plat kan vallen?

4. Quels budgets supplémentaires a-t-il prévus pour faire de Tax-on-web 2006 un succès encore plus grand ?

Question n° 3-4966 de Mme Anseeuw du 26 avril 2006 (N.):

M-gouvernement. — Applications au sein des Finances.

À Malte, voici quelques années, les pouvoirs publics ont créé une banque de données centrale dans laquelle chaque Maltais pouvait s'enregistrer et faire clairement savoir quels services l'intéressaient.

Dès que les informations des services publics concernés sont disponibles, le message est transmis, via l'intranet des pouvoirs publics, à la banque de données centrale et de là, à l'opérateur mobile.

Ce dernier communique finalement le message par sms à la personne concernée. Aujourd'hui, les Maltais reçoivent sur leur gsm divers messages et services de la part des pouvoirs publics.

Quiconque a introduit une plainte, par exemple parce qu'il n'est pas satisfait d'un organisme public déterminé, est tenu au courant, via son gsm, du traitement de sa plainte.

Une application très intéressante pour votre département est l'exemple norvégien ou suédois où les contribuables peuvent faire savoir par sms si leur déclaration fiscale a été correctement pré-remplie. Puisque votre département ambitionne également de travailler, pour certaines catégories de contribuables, avec des déclarations pré-remplies, cette façon de faire offre indubitablement au citoyen une manière simple de confirmer cette déclaration.

Cette nouvelle forme de communication par sms des pouvoirs publics vers le citoyen et vice versa est désignée par l'expression « *m-gouvernement* ».

Malte n'est cependant pas le seul pays à recourir au *m-gouvernement*. Les pouvoirs publics de la Grande-Bretagne, de la Suède, des Pays-Bas, de Singapour, de Hong Kong, de la Corée du Sud, de la Chine et des Philippines communiquent eux aussi avec leurs citoyens par gsm.

La *London Metropolitan Police* envoie déjà aujourd'hui des messages de sécurité à tous les mobilophones dans un quartier déterminé ou une station de métro. À Singapour, les citoyens qui le souhaitent reçoivent les résultats de leur examen médical par sms.

Le *m-gouvernement* a aussi de nombreuses applications au sein de votre département, comme je l'ai indiqué ci-dessus.

Dès lors, je souhaiterais poser les questions suivantes à l'honorable vice-premier ministre :

1. Pensez-vous que le *m-gouvernement* est une manière intéressante de communiquer avec les contribuables et d'améliorer ainsi l'offre de services ?

a) Si oui, quelles seraient les applications possibles dans votre domaine de compétence, outre l'exemple précité ? Quand vos services pourraient-ils commencer à utiliser ce mode de communication et quels sont les obstacles, techniques ou autres, qui doivent être éliminés ?

b) Si non, quelles sont les objections ?

2. L'honorable ministre a-t-il déjà abordé tout ceci au sein du gouvernement ? Si oui, quand et quelles ont été les conclusions ? A-t-on déjà prévu un budget ?

3. L'honorable ministre est-il disposé à promouvoir le *m-gouvernement* au sein du gouvernement ?

4. Welke bijkomende budgetten heeft hij uitgetrokken om van tax-on-web 2006 een nog groter succes te maken ?

Vraag nr. 3-4966 van mevrouw Anseeuw d.d. 26 april 2006 (N.):

M-government. — Toepassingen binnen Financiën.

In Malta zorgde de overheid enkele jaren terug voor een centrale database waarin elke Maltees zich kon registreren en duidelijk kon maken in welke diensten hij of zij geïnteresseerd was.

Zodra de informatie van de betrokken overheidsdiensten ter beschikking is, wordt het bericht via het intranet van de overheid doorgestuurd naar de centrale database en vandaar naar de mobiele operator.

Deze laatste levert ten slotte het bericht via sms af aan de juiste persoon. Maltezen ontvangen heden verschillende berichten en diensten vanuit de overheid op hun mobieltje.

Wie een klacht heeft ingediend omdat hij of zij bijvoorbeeld niet tevreden is over een bepaalde overheidsinstelling, wordt via zijn mobiele telefoon op de hoogte gehouden over de behandeling van die klacht.

Een zeer interessante toepassing wat uw departement betreft is het Noorse en Zweedse voorbeeld. In deze landen kunnen de belastingplichtigen per sms aangeven of de vooraf ingevulde belastingaangifte correct is ingevuld. Aangezien uw departement ernaar streeft om eveneens voor bepaalde categorieën van belastingplichtigen te gaan werken met voorgevulde belastingaangiftes is dit ongetwijfeld een eenvoudige manier voor de burger om deze aangiftes te bevestigen.

Deze nieuwe vorm van communicatie via sms vanuit de overheid naar de burger en andersom valt onder de term « *m-gouvernement* ».

Malta staat echter niet alleen wat het *m-gouvernement* betreft. Ook Groot-Brittannië, Zweden, Nederland, Singapore, Hongkong, Zuid-Korea, China en de Filipijnen communiceren als overheid met hun burgers per gsm.

De *London Metropolitan Police* verstuurt heden reeds veiligheidswaarschuwingen naar alle mobilofoons in een bepaalde wijk of een metrostation. In Singapore ontvangen de burgers die dit wensen de resultaten van hun medisch onderzoek per sms.

Ook binnen uw departement heeft *m-gouvernement* zoals hoger aangehaald vele toepassingen.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte vice-eersteminister :

1. Ziet u brood in *m-gouvernement* als een manier om te communiceren met de belastingplichtige en aldus de dienstverlening te vergroten ?

a) Zo ja, welke zouden, naast het hoger aangehaalde voorbeeld de mogelijke toepassingen zijn binnen uw bevoegdheden, tegen wanneer zouden uw diensten gebruik maken van deze manier van communiceren en welke zijn de technische en andere hindernissen die moeten worden weggewerkt ?

b) Zo neen, welke zijn de bezwaren ?

2. Heeft de geachte minister dit reeds aangekaart binnen de regering, zo ja wanneer en welke waren de besluiten en is dit reeds gebudgetteerd ?

3. Is de geachte minister bereid *m-gouvernement* te promoten binnen de regering ?

Question n° 3-5267 de Mme Anseeuw du 24 mai 2006 (N.):

Nouveaux produits financiers. — Risques pour les investisseurs privés. — Contrôle.

La forte croissance de divers nouveaux produits financiers n'est pas dénuée de risque pour les investisseurs privés. Ceux-ci ne sont généralement pas capables d'évaluer précisément les risques qu'ils courent.

L'instance de contrôle de l'Autorité néerlandaise des marchés financiers (AFM) reconnaît la réalité de ce phénomène et analyse en détail, dans son rapport annuel, la « croissance exponentielle » des placements alternatifs, comme les *hedge funds*, les *trackers* sur matières premières et le capital à risque. En Europe, près de mille milliards d'euros ont déjà été investis dans de tels fonds. Les produits complexes qui, par le passé, s'adressaient surtout à des investisseurs institutionnels, sont depuis peu activement proposés aux particuliers. L'organisme néerlandais de contrôle craint que les particuliers ne sachent pas ce qu'ils acquièrent et boivent un bouillon. « Il serait très embarrassant de constater ultérieurement que ce sont précisément les produits les moins rentables qui ont été proposés au public », déclare M. Koster, administrateur de l'AFM. C'est pourquoi l'instance de contrôle néerlandaise « restera très attentive » à la manière dont ces fonds attirent des clients. L'AFM veille également à ce que ces fonds n'abusent pas de leur position sur le marché. « Nous constatons que certaines parties se remuent vraiment lors de reprises et de fusions », ajoute M. Koster dans une interview au journal néerlandais *Trouw*. L'investisseur américain Knight Vinke — qui était et est également actif dans notre pays (notamment dans le dossier Electabel) — tente ainsi de jouer son rôle dans la publicité à l'occasion de la bataille pour le contrôle de l'éditeur VNU. « Les *hedge funds* étaient au départ destinés à couvrir des risques d'investissement. Mais ils ont considérablement élargi leur champ d'action », précise M. Koster. Les placements en capital à risque, ou *private equity*, consistent à placer de l'argent dans des entreprises qui ne sont pas cotées en bourse. Dans ce cas non plus, les personnes extérieures au monde de la finance ne savent pas précisément dans quoi elles investissent. Ces fonds doivent publier beaucoup moins d'informations que les fonds de placement ordinaires. Dernièrement, d'autres nouvelles formes de placement sont apparues sur le marché, comme les *structured products*, qui combinent plusieurs produits. L'AFM est en train d'étudier ces produits. Elle a ouvert, l'année dernière, 43 enquêtes sur des délits d'initié. C'est deux fois plus qu'en 2004. L'AFM a, en fin de compte, dénoncé cinq cas.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de plaintes de personnes ayant investi dans des *hedge funds* ou des *structured products* la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA) a-t-elle reçues respectivement en 2004, 2005 et au premier trimestre de 2006 ?

2. L'instance de contrôle néerlandaise AFM redoute que l'activisme des actionnaires dissimule parfois une manipulation des cours. Dans quelle mesure l'honorable ministre et la CBFA partagent-ils ce point de vue ? Combien de cas de manipulation de cours la CBFA instruit-elle actuellement ou a-t-elle instruits ? L'honorable ministre peut-il détailler sa réponse ?

3. Dans quelle mesure veille-t-on à informer suffisamment les investisseurs privés des risques liés aux nouveaux produits d'investissement, tels que les *trackers* et les *hedge funds* ? La réglementation actuelle est-elle suffisante ? Le contrôle exercé actuellement est-il suffisant ? L'honorable ministre peut-il détailler sa réponse ?

4. Combien de cas de délit d'initié sont-ils instruits par la CBFA et/ou Euronext ? L'honorable ministre peut-il comparer ces chiffres avec ceux de 2004 ?

5. L'honorable ministre estime-t-il que le nombre de cas d'insider trading augmentera encore cette année ? Peut-il expliquer sa vision politique en la matière ?

Vraag nr. 3-5267 van mevrouw Anseeuw d.d. 24 mei 2006 (N.):

Nieuwe financiële producten. — Risico's voor particuliere beleggers. — Toezicht.

De sterke groei van allerlei nieuwe financiële producten is riskant voor particuliere beleggers. Vaak kunnen zij niet inschatten welk risico ze precies lopen.

De Nederlandse toezichthouder van de Autoriteit Financiële Markten (AFM) onderkent dit fenomeen en is in zijn jaarverslag uitvoerig ingegaan op de « exponentiële groei » van alternatieve beleggingen, zoals hedgefondsen, grondstoffentrackers en durfkapitaal. In Europa is al circa duizend miljard euro in dergelijke fondsen belegd. De ingewikkelde producten die in het verleden vooral gericht waren naar institutionele beleggers, worden sinds kort ook actief aangeboden aan particulieren. De Nederlandse toezichthouder vreest dat de particulieren niet weten wat ze kopen en zo het schip in gaan. « Het zou heel vervelend zijn als later blijkt dat juist de minst winstgevende producten zijn doorgeschoven naar het publiek », aldus bestuurslid Koster van het AFM. Daarom zal de Nederlandse toezichthouder « zeer alert blijven » op de manier waarop deze fondsen klanten trekken. De AFM kijkt ook naar marktmisbruik door deze fondsen. « Wij zien partijen die zich heel nadrukkelijk roeren bij overnames en fusies », aldus Koster in een interview met de Nederlandse krant *Trouw*. Zo probeert de Amerikaanse belegger Knight Vinke — die ook in ons land actief was en is (onder meer in dossier Electabel) — in de publiciteit zijn rol uit te spelen bij het gevecht om de toekomst van uitgever VNU. « Hedgefondsen zijn oorspronkelijk bedoeld om beleggingsrisico's af te dekken. Maar ze hebben hun werkteersterk uitgebreid. « Het is nu heel moeilijk een definitie te geven van een hedgefonds », aldus Koster. Bij durfkapitaal, of « *private equity* », wordt geld gestoken in bedrijven die niet op de beurs genoteerd zijn. Ook daarbij is voor de buitenwereld vaak niet duidelijk waar precies in belegd wordt. Deze fondsen hoeven veel minder informatie te publiceren dan gewone beleggingsfondsen. Inmiddels zijn er weer nieuwe vormen van beleggingen op de markt, zoals de zogeheten « *structured products* », waarin verschillende producten gecombineerd worden. De AFM onderzoekt deze producten. De Nederlandse toezichthouder begon vorig jaar 43 onderzoeken naar handel met voorwetenschap. Dat is meer dan een verdubbeling in vergelijking met 2004. Uiteindelijk heeft de AFM vijf aangiften gedaan.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel klachten heeft de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA) reeds ontvangen vanwege beleggers in hedgefondsen en vanwege beleggers in « *structured products* » en dit telkenmale voor de jaren 2004, 2005 en de eerste drie maanden van 2006 ?

2. De Nederlandse toezichthouder AFM vreest dat aandeelhoudersactivisme soms veeleer een dekmantel is voor koersmanipulatie. In hoeverre delen de geachte minister en de CBFA deze mening ? Hoeveel gevallen van koersmanipulatie zijn thans bij de CBFA in onderzoek of werden reeds onderzocht ? Kan de geachte minister dit uitvoerig toelichten ?

3. In hoeverre wordt ervoor gewaakt om de particuliere beleggers voldoende te informeren over de risico's van de nieuwe beleggingsproducten zoals « *trackers* » en hedgefondsen ? Volstaat de huidige regulering en volstaat de huidige controle ? Kan de geachte minister dit uitvoerig toelichten ?

4. Hoeveel onderzoeken zijn de CBFA en/of Euronext begonnen naar de handel met voorwetenschap. Kan de geachte minister deze cijfers vergelijken ten opzichte van 2004 ?

5. Meent de geachte minister dat het aantal gevallen van insider trading dit jaar nog zal toenemen en kan hij zijn beleidsvisie hieromtrent toelichten ?

6. Quel volume d'épargne l'investisseur belge a-t-il déjà investi actuellement dans les *hedge funds*, les *trackers* sur matières premières et du capital à risque ?

Question n° 3-5870 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.) :

Directive européenne sur l'épargne. — Prélèvement pour l'État de résidence. — Incidence sur les pouvoirs publics belges.

Pour imposer les paiements d'intérêts que perçoit un résident d'un État membre de l'Union européenne (UE) dans un autre État membre, 22 États membres de l'UE échangent, depuis le 1^{er} juillet 2005, des informations sur les intérêts que les résidents encaissent dans d'autres États membres. Les 3 autres États membres, à savoir la Belgique, le Luxembourg et l'Autriche, ont opté pour une imposition immédiate de l'épargne des étrangers, appelée le prélèvement pour l'État de résidence. Ils n'échangent pas encore d'informations avec l'État de résidence sur le bénéficiaire d'un revenu d'intérêt. Le prélèvement pour l'État de résidence implique que 75 % des revenus du prélèvement seront reversés anonymement à l'État de résidence.

Les territoires dépendants ou associés des États membres (Anguilla, les Îles Cayman, Montserrat, Aruba, Jersey, Guernesey, l'Île de Man, les Îles Vierges, les Antilles néerlandaises et les Îles Turks et Caïcos) échangeront également des informations ou pratiqueront un prélèvement à la source. Des accords particuliers portant sur des mesures similaires ont également été conclus entre l'UE et la Suisse, Andorre, Monaco, le Liechtenstein et Saint-Marin.

Des citoyens européens auraient cependant placé des centaines de millions d'euros *offshore* dans l'espoir d'échapper aux effets de la directive européenne sur l'épargne. Selon le *Financial Times* du 4 septembre 2006, la directive européenne ne procurerait pas aux États de résidence les revenus supplémentaires espérés. Des citoyens allemands auraient ainsi placé de 300 à 500 millions d'euros sur des comptes *offshore* ne tombant pas dans le champ d'application de la directive. La directive sur l'épargne s'applique intégralement en Suisse depuis six mois. Or, il semblerait que le précompte mobilier perçu n'atteigne que 100 millions d'euros. Ce montant n'est absolument pas proportionnel aux sommes gigantesques détenues en Suisse par des ressortissants de l'UE. L'article du *Financial Times* précise que les épargnants qui éludent l'impôt tireraient parti de lacunes de la directive. Selon le commissaire européen, des capitaux seraient également transférés vers des paradis fiscaux ne tombant pas dans le champ d'application de la directive.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel est le montant des revenus reversés à la Belgique au cours des six premiers mois de 2006 et provenant du prélèvement à la source pratiqué dans les pays de l'UE, dans les territoires dépendants ou associés et dans les pays avec lesquels un accord a été conclu (entre autres, la Suisse et Andorre) et qui n'ont pas opté pour un échange d'informations ? L'honorable vice-premier ministre peut-il me communiquer les montants pour chacun des pays où le prélèvement à la source a été effectué ?

2. Quel est le montant prévu pour le «prélèvement pour l'État de résidence» sur l'ensemble de l'année 2006 ? Ce montant sera-t-il réellement atteint ? Dans la négative, pour quelle raison et quel montant serait-il plus proche de la réalité ?

3. L'honorable vice-premier ministre peut-il me donner un aperçu détaillé du nombre de titulaires de comptes et/ou de comptes de particuliers renseignés à la Belgique par d'autres pays, en application de l'échange d'informations prévu dans la directive sur l'épargne et ce, depuis juillet 2005 ? Peut-il me communiquer des chiffres précis pour chacun des pays ayant opté pour l'échange d'informations, en ce compris la Suisse, Andorre, le Liechtenstein et les territoires dépendants ou associés ? Combien de ces comptes étaient-ils déjà connus du fisc ? L'honorable vice-premier ministre peut-il me donner les chiffres par pays ?

6. Hoeveel spaargeld werd heden reeds door de Belgische belegger geïnvesteerd in respectievelijk hedgefondsen, grondstof-trackers en durfkapitaal ?

Vraag nr. 3-5870 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.) :

Europese spaarrichtlijn. — Woonstaathetfing. — Impact voor de Belgische overheid.

Om de rentebetalingen die een inwoner van een Lidstaat van de Europese Unie (EU) ontvangt in een andere Lidstaat, niet onbelast te laten, wisselen 22 EU-Lidstaten vanaf 1 juli 2005 informatie uit over die betalingen. De drie andere Lidstaten, België, Luxemburg en Oostenrijk kiezen voor een onmiddellijke heffing op het spaargeld van buitenlanders, de zogenaamde woonstaathetfing. Zij wisselen nog geen informatie uit met de woonstaat over de begunstigde van een renteinkomen. De woonstaathetfing houdt in dat anoniem 75 % van de opbrengsten van de heffing doorgestort wordt aan de woonstaat.

Ook de afhankelijke of geassocieerde gebieden van de Lidstaten (Anguila, Cayman Islands, Montserrat, Aruba, Jersey, Guernesey, Isle of Man, Maagdeneilanden, Nederlandse Antillen en Turkse en Caïcos-eilanden) zullen informatie uitwisselen of een bronheffing inhouden. Speciale afspraken omtrent gelijksoortige maatregelen zijn ook gemaakt tussen de EU en Zwitserland, Andorra, Monaco, Liechtenstein en San Marino.

Europese burgers zouden echter honderden miljoenen euro's *offshore* hebben geplaatst in een poging de gevolgen van de Europese spaarrichtlijn te ontlopen. Naar verluidt zou de richtlijn niet de verhoopte meerinkomsten opleveren voor de woonstaten, aldus de *Financial Times* van 4 september 2006. Zo zouden Duitse burgers 300 tot 500 miljoen euro hebben liggen in *offshore*-rekeningen hebben die buiten de invloedssfeer van de Europese spaarrichtlijn zouden vallen. De spaarrichtlijn is volledig van toepassing in Zwitserland sinds zes maanden. Naar verluidt zou er slechts 100 miljoen euro aan roerende voorheffing zijn geïnd. Dit staat totaal niet in verhouding tot de enorme bedragen die worden aangehouden in Zwitserland door burgers van de EU. Volgens het artikel in de *Financial Times* zouden de belastingontduikers gebruik maken van «*loopholes*» in de richtlijn. Volgens de Europese commissaris worden ook spaargelden overgeheveld naar belastingparadijzen die niet onder de nieuwe richtlijn vallen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel inkomsten werden er voor de eerste zes maanden van 2006 doorgestort aan België, tengevolge de bronheffing in EU landen, afhankelijke of geassocieerde gebieden en de landen waarmee een akkoord werd gesloten (onder meer Zwitserland, Andorra, enz.) en die niet opteren voor de informatie-uitwisseling ? Kunt u de inkomsten tevens weergeven per land waar de bronheffing vandaan komt ?

2. Welk bedrag is vooropgesteld voor het jaar 2006 in zijn geheel in het kader van de zogenaamde « woonstaathetfing » en zal dit bedrag worden gehaald ? Zo neen, waarom niet en welk bedrag zou meer overeenstemmen met de realiteit ?

3. Kunt u een gedetailleerd overzicht geven van het aantal rekeninghouders en/of het aantal rekeningen van particulieren die ten gevolge van de informatie-uitwisseling welke uit de spaarrichtlijn voortvloeit, aan België werden doorgegeven door andere landen en dit vanaf juli 2005 ? Kunt u gedetailleerde cijfers geven voor elk land dat geopteerd heeft voor de informatie-uitwisseling en dit inclusief Zwitserland, Andorra, Liechtenstein en de afhankelijke en geassocieerde landen ? Hoeveel van deze rekeningen waren bij de fiscus reeds bekend en dit voor elk land ?

4. Il semblerait que le précompte perçu en Suisse au cours des six premiers mois de 2006 ne soit que de 100 millions d'euros, montant qui doit encore être partagé entre tous les États membres de l'UE. L'honorable vice-premier ministre pense-t-il que la directive est vraiment efficace en ce qui concerne les pays n'appartenant pas à l'UE qui ont conclu avec l'UE une convention sur la perception et le transfert d'un prélèvement pour l'État de résidence? Peut-il expliquer son point de vue et indiquer les mesures qu'il préconise?

Question n° 3-5915 de Mme Van dermeersch du 22 septembre 2006 (N.):

Étrangers. — Prise en charge. — Récupération des frais.

L'arrêté royal du 15 mai 2006 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers contient des mesures permettant à l'État de récupérer les frais de séjour, de soins de santé et de rapatriement qu'il a supportés, auprès des personnes qui assument la prise en charge.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Dans combien de cas le remboursement a-t-il jusqu'à présent été poursuivi?

2. Combien ces démarches ont-elles rapporté au Trésor?

3. Combien de recouvrements ont-ils été confiés à l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines à la suite d'un refus de paiement des dettes? De quels montants s'agissait-il?

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Protection de la consommation

Question n° 3-3796 de Mme Anseeuw du 23 novembre 2005 (N.):

Vente de produits de placement par les grandes banques. — Respect des obligations envers le client.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3795 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 8344).

Question n° 3-5910 de Mme Hermans du 22 septembre 2006 (N.):

Sécurité incendie. — Appareils électroménagers. — Prévention.

Les écrans plats sont non seulement particulièrement populaires, ils sont aussi très inflammables. Telle est la conclusion à laquelle est parvenu le corps des pompiers de La Haye au terme d'un test incendie approfondi. Selon le porte-parole des pompiers, M. Lucas, le cadre de la plupart des téléviseurs à écran plat est aussi inflammable qu'un bidon de 4 litres d'essence.

Les sèche-linge posent eux aussi un problème de sécurité incendie.

4. Naar verluidt zou er de eerste zes maanden van 2006 in Zwitserland slechts 100 miljoen euro aan woonstaathetfing zijn geïnd en dit bedrag moet dan nog eens verdeeld worden over de hele EU. Meent u dat de spaarrichtlijn effectief werkt wat betreft de niet-EU landen die een verdrag hebben gesloten met de EU om een woonstaathetfing in te houden en door te storten? Kunt u uw standpunt uitvoerig toelichten en aangeven welke maatregelen u voorstaat?

Vraag nr. 3-5915 van mevrouw Van dermeersch d.d. 22 september 2006 (N.):

Vreemdelingen. — Tenlasteneming. — Terugvordering van kosten.

Bij koninklijk besluit van 15 mei 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen werden een aantal maatregelen genomen om de kosten van verblijf, gezondheidszorgen en repatriëring, bedoeld in artikel 3bis van de vreemdelingenwet, die door de overheid werden gedragen, te recupereren van de personen die de tenlasteneming op zich hebben genomen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. In hoeveel gevallen werd tot op heden overgegaan tot vordering tot terugbetaling?

2. Hoeveel heeft dit opgebracht aan de schatkist?

3. Hoeveel invorderingen werden overgedragen aan de administratie van het Kadaster, Registratie en Domeinen ingevolge weigering tot betaling van de schulden? Om welk bedragen gaat het daarbij?

Vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Consumentenzaken

Vraag nr. 3-3796 van mevrouw Anseeuw d.d. 23 november 2005 (N.):

Verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken. — Naleving van de zorgplicht.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3795 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8344).

Vraag nr. 3-5910 van mevrouw Hermans d.d. 22 september 2006 (N.):

Brandveiligheid. — Huishoudtoestellen. — Vergelijkend onderzoek.

Flatscreens zijn dan wel bijzonder populair maar ook erg brandgevaarlijk. Tot die conclusie komt het brandweerkorps in Den Haag na een uitgebreide brandtest. «De behuizing van de meeste flatscreen-tv's is even ontvlambaar als een vat met vier liter benzine,» zegt woordvoerder Lucas.

Ook wat betreft de droogkasten blijkt er een probleem te bestaan inzake brandveiligheid.

Ce constat n'est pas neuf. L'ancien sénateur Jacques Germeaux s'était déjà inquiété de la sécurité incendie des appareils électroménagers. Il s'avère que, rien qu'en Belgique, on dénombre chaque année près de 10 000 incendies d'habitations, responsables d'un grand nombre de décès et de blessures. Des appareils électroménagers défectueux seraient à l'origine de 40 % de ces incendies.

Les assureurs dispensent les conseils suivants pour réduire les risques d'incendie :

faire réparer immédiatement les appareils électriques qui ne fonctionnent pas bien contrôler l'appareil en cas d'odeur ou de fumée suspecte; dans ce cas, débrancher immédiatement l'appareil et le faire vérifier par un professionnel; ne placer aucune matière inflammable à proximité d'appareils produisant de la chaleur, comme les radiateurs électriques; ne rien déposer sur les appareils allumés et produisant de la chaleur, comme les radiateurs électriques et les fours à pain; confier le placement des appareils encastrables de la cuisine à un professionnel (pour éviter une surchauffe, il faut en effet un espace libre suffisant autour de ces appareils); remplacer la graisse de friture après cinq utilisations (plus elle a été utilisée, plus la graisse de friture s'enflamme facilement); ne pas quitter l'habitation avec des appareils en marche (lave-linge, sèche-linge, téléviseur, fer à repasser, four, ...); ne pas laisser les appareils (téléviseur ou autres) en veille mais les éteindre complètement (vous économisez l'énergie et êtes certain qu'ils sont tout à fait éteints); ne rien déposer sur le téléviseur et ne pas placer le téléviseur dans une armoire trop petite où la circulation d'air n'est pas suffisante; ne pas déposer de vase rempli d'eau sur le téléviseur (le risque qu'il se renverse est grand).

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment l'honorable vice-première ministre réagit-elle à ces constats et peut-elle indiquer quelles mesures elle compte prendre en tant que ministre responsable de la protection des consommateurs ?

2. Est-elle favorable à une étude comparative systématique de la sécurité incendie des appareils électroménagers, lesquels s'y prêtent particulièrement ? Dans la négative, peut-elle expliquer en détail son point de vue et préciser pour quelles raisons elle ne juge pas une telle étude opportune ? Dans l'affirmative, peut-elle expliquer son point de vue et préciser quand cette étude sera réalisée et quand elle en communiquera les conclusions ?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-4969 de Mme Anseeuw du 26 avril 2006 (N.):

Services de police. — Service de secours. — Téléphonie mobile comme moyen de communiquer avec le citoyen.

À Malte, voici quelques années, les pouvoirs publics ont créé une base de données centrale dans laquelle chaque Maltais pouvait s'enregistrer et faire clairement savoir quels services l'intéressaient.

Dès que les informations des services publics concernés sont disponibles, le message est transmis, via l'intranet des pouvoirs publics, à la base de données centrale et de là, à l'opérateur mobile.

Ce dernier communique finalement le message par sms à la personne concernée. Aujourd'hui, les Maltais reçoivent sur leur gsm divers messages et services de la part des pouvoirs publics. Cette nouvelle forme de communication entre les pouvoirs publics et le citoyen est désignée par l'expression « *m-government* ».

Ainsi, quiconque a déposé une plainte, par exemple parce qu'il n'est pas satisfait d'un organisme public déterminé, est tenu au courant, via son gsm, du traitement de cette plainte.

Deze vaststelling is niet nieuw. Gewezen senator Jacques Germeaux maakte zich ook reeds ongerust over de brandveiligheid van huishoudtoestellen. Er blijkt dat in België alleen al elk jaar ongeveer 10 000 woningbranden plaats te vinden, met vele doden en gewonden tot gevolg. Defecte huishoudtoestellen zouden aan de basis liggen van 40 % van die woningbranden.

De brandverzekeraars geven alvast volgende tips mee om brandgevaar te verminderen :

elektrische apparaten die niet goed werken, meteen laten herstellen; uitkijken wanneer er uit het apparaat een verdachte geur of rook komt; het apparaat in dat geval meteen uitschakelen en door een vakman laten nakijken; geen brandbare materialen plaatsen bij apparaten die warmte afgeven, zoals elektrische radiatoren; nooit iets leggen op apparaten die in werking zijn en daarbij warmte afgeven, zoals elektrische radiatoren en broodovens; inbouwkeuken-toestellen door een vakman laten plaatsen (om oververhitting te voorkomen, moet er immers voldoende vrije ruimte rond die toestellen zijn); frietvet na vijf keer vervangen (frietvet ontvlamt gemakkelijker naarmate het meer gebruikt is); het huis niet verlaten als er nog toestellen (wasmachine, droogkast, tv, strijkijzer, oven, ...) aanstaan; geen toestellen (tv of andere) in de waakstand laten staan, maar ze volledig uitschakelen (niet alleen bespaart u energie, maar bent u meteen zeker dat ze volledig uitstaan); niets op uw televisietoestel leggen en het toestel niet in een te kleine kast plaatsen, omdat daar onvoldoende luchtcirculatie is; geen vaas met water boven uw tv plaatsen (de kans is groot dat hij vroeg of laat omvalt).

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe reageert de geachte vice-eersteminister op deze vaststellingen en kan ze aangeven welke maatregelen ze overweegt te treffen vanuit haar bevoegdheid voor Consumentenzaken ?

2. Is ze voorstander is van een systematisch vergelijkend onderzoek naar de brandveiligheid van huishoudtoestellen die hiervoor in het bijzonder vatbaar blijken te zijn ? Zo neen, kan ze haar standpunt uitvoerig toelichten en meedelen op welke gronden ze dit niet opportuun acht ? Zo ja, kan ze dit toelichten en aangeven wanneer dit onderzoek zou plaatsvinden alsook wanneer ze de conclusies hiervan zou bekendmaken ?

Vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-4969 van mevrouw Anseeuw d.d. 26 april 2006 (N.):

Politiediensten. — Hulpdiensten. — Mobiele telefonie als middel om te communiceren met de burger.

In Malta zorgde de overheid enkele jaren terug voor een centrale database waarin elke Maltees zich kon registreren en duidelijk kon maken in welke diensten hij of zij geïnteresseerd was.

Zodra de informatie van de betrokken overheidsdiensten ter beschikking is, wordt het bericht via het intranet van de overheid doorgestuurd naar de centrale database en vandaar naar de mobiele operator.

Deze laatste levert ten slotte het bericht via sms af aan de juiste persoon. Maltezen ontvangen heden verschillende berichten en diensten vanuit de overheid op hun mobieltje. Deze nieuwe vorm van communicatie vanuit de overheid naar de burger en andersom valt onder de term « *m-government* ».

Wie aldus bijvoorbeeld een klacht heeft ingediend omdat hij of zij bijvoorbeeld niet tevreden is over een bepaalde overheidsinstelling, wordt via zijn mobiele telefoon op de hoogte gehouden over de behandeling van die klacht.

Ainsi, selon M. Scheer de la société Mobistar, les avocats et les collaborateurs des tribunaux reçoivent un message sms lorsque le traitement d'une affaire est déplacé à une autre date.

Les applications sont légion. À Malte, les lycéens peuvent s'inscrire pour recevoir par sms leurs résultats des examens finaux du secondaire.

Les pouvoirs publics maltais veulent également envoyer un sms aux demandeurs d'emploi qui se sont inscrits auprès de l'office de l'emploi maltais lorsqu'il y a un job pour lequel ils entrent en ligne de compte.

Malte n'est toutefois pas le seul pays à recourir au *m-government*. Les pouvoirs publics de la Grande-Bretagne, de la Suède, des Pays-Bas, de Singapour, de Hong Kong, de la Corée du Sud, de la Chine et des Philippines communiquent eux aussi avec leurs citoyens par gsm.

Je pense qu'il existe ici aussi, pour la police fédérale et les services d'incendie, des opportunités pour instaurer une communication optimale et rapide avec les citoyens. Je pense ici à la lutte contre les catastrophes, les disparitions, etc.

La *London Metropolitan Police* envoie déjà aujourd'hui des messages de sécurité à tous les mobilophones dans un quartier déterminé ou une station de métro.

Il est dès lors plus que temps que le *m-government* voie le jour en Belgique pour la police et les services d'incendie.

J'aimerais soumettre à ce sujet les questions suivantes à l'honorable vice-premier ministre.

1. Pensez-vous que le *m-government* est une manière intéressante pour les services de police de communiquer avec les citoyens et d'améliorer ainsi l'offre de services ?

a) Si oui, quelles seraient les applications possibles (je pense notamment aux catastrophes ou aux disparitions d'enfants) ? Quand la police fédérale pourrait-elle utiliser ce mode de communication ? Quels sont les obstacles techniques ou autres qui doivent être éliminés ?

b) Si non, quelles sont les objections ?

2. Pensez-vous que le *m-government* est une manière intéressante pour les services d'incendie et de la protection civile de communiquer avec les citoyens et d'améliorer ainsi l'offre de services ?

a) Si oui, quelles seraient les applications possibles (je pense notamment aux catastrophes ou aux disparitions d'enfants) ? Quand la police fédérale pourrait-elle commencer à utiliser ce mode de communication et quels sont les obstacles, techniques ou autres, qui doivent être éliminés ?

b) Si non, quelles sont les objections ?

3. L'honorable vice-premier ministre a-t-il déjà abordé tout ceci au sein du gouvernement ? A-t-on déjà prévu un budget ?

Question n° 3-5340 de Mme Anseeuw du 2 juin 2006 (N.) :

Petits délits. — Déclaration par Internet.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5339 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 8338).

Question n° 3-5862 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.) :

Charlatanisme. — Guérisseurs. — Marabouts.

Les médias font régulièrement mention de guérisseurs en tout genre qui dépouillent leurs victimes de sommes considérables. En particulier, les guérisseurs d'origine africaine, également appelés « marabouts », semblent très actifs ces derniers temps. Ainsi, ils placent des annonces dans la presse locale, voire dans certains journaux nationaux, vantant leurs talents pour guérir de graves

Zo krijgen advocaten en rechtbankmedewerkers een sms-bericht als de behandeling van een bepaalde zaak naar een andere datum verschuift, aldus de heer Scheen van de firma Mobistar.

Toepassingen zijn er bij de vleet. Scholieren kunnen zich in Malta inschrijven om hun resultaten van hun eindexamens van de middelbare school te ontvangen via sms.

De Maltese overheid wil eveneens werkwilligen die zich bij de Maltese VDAB hebben ingeschreven een sms sturen als er een job is waarvoor ze in aanmerking komen.

Malta staat echter niet alleen wat het *m-government* betreft. Ook Groot-Brittannië, Zweden, Nederland, Singapore, Hongkong, Zuid-Korea, China en de Filipijnen communiceren als overheid met hun burgers per Gsm.

Ik meen dat ook wat betreft de federale politie en de brandweer er hier kansen zijn om een optimale en snelle communicatie op te zetten met de burgers. Ik denk hier aan rampenbestrijding, verdwijningen, etc.

De *London Metropolitan Police* verstuurt heden reeds veiligheidswaarschuwingen naar alle mobilifoons in een bepaalde wijk of een metrostation.

Het is dan ook meer dan tijd dat *m-government* in België wat de federale politie en de brandweer betreft van de grond komt.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte vice-eersteminister :

1. Ziet de geachte vice-eersteminister brood in *m-government* als een manier voor de politiediensten om te communiceren met de burgers en aldus de dienstverlening te vergroten ?

a) Zo ja, welke zouden de mogelijke toepassingen zijn (ik denk onder meer aan rampen of verdwijningen van een kind), tegen wanneer zou de federale politie gebruik maken van deze manier van communiceren en welke zijn de technische en andere hindernissen die moeten worden weggewerkt ?

b) Zo neen, welke zijn de bezwaren ?

2. Ziet de geachte vice-eersteminister brood in *m-government* als een manier voor de brandweer en de civiele bescherming om te communiceren met de burgers en aldus de dienstverlening te vergroten ?

a) Zo ja, welke zouden de mogelijke toepassingen zijn (ik denk onder meer aan rampen of verdwijningen van een kind), tegen wanneer zou de federale politie gebruik maken van deze manier van communiceren en welke zijn de technische en andere hindernissen die moeten worden weggewerkt ?

b) Zo neen, welke zijn de bezwaren ?

3. Heeft de geachte vice-eersteminister dit reeds aangekaart binnen de regering en is dit reeds gebudgetteerd ?

Vraag nr. 3-5340 van mevrouw Anseeuw d.d. 2 juni 2006 (N.) :

Kleine misdrijven. — Aangifte via internet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5339 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8338).

Vraag nr. 3-5862 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.) :

Kwakzalverij. — Wonderdokters. — Maraboets.

De media maken regelmatig gewag van wonderdokters allereerste die hun slachtoffers aanzienlijke bedragen afhandig maken. Vooral wonderdokters van Afrikaanse origine, ook wel « maraboets » genoemd blijken de laatste tijd zeer ijverig te zijn. Zo plaatsen zij advertenties in de lokale pers en zelfs enkele nationale kranten, waarbij zij hun gaven aanklaarten om zware ziektes te

maladies, faire accepter la perte d'un être cher et retrouver la vitalité. Certains vont même jusqu'à profiter du deuil affectant certaines personnes et à leur proposer d'entrer en contact avec le défunt. Les habitants de grandes villes telles que Bruxelles et Anvers trouvent régulièrement ce genre d'annonces dans leur boîte aux lettres. Il va de soi qu'elles ne mentionnent qu'un numéro de gsm, ce qui par la suite, rend moins aisée l'identification de l'expéditeur.

Il semble d'après diverses annonces publiées par les médias que ces pratiques fassent de plus en plus de victimes. Ainsi, une dame de la Région bruxelloise s'est fait dépouiller de 768 000 euros par un guérisseur africain. La victime, une dame âgée, vivait dans l'isolement et constituait dès lors une proie idéale pour ce marabout. Celui-ci était connu des services de police sous diverses identités et n'en était pas à son coup d'essai.

La police a reconnu que l'on ne pouvait agir contre ces pratiques que sous le motif d'escroquerie et de fraude. Cela implique que l'on ne peut travailler de manière préventive et que ces charlatans peuvent distribuer à souhait des annonces et les placer dans les journaux.

Pourtant, selon moi, ces pratiques sont contraires à l'article 563 du Code pénal selon lequel les personnes qui font métier de deviner et de pronostiquer ou d'expliquer les songes, sont passibles d'une amende de 15 à 25 francs et d'un emprisonnement de un à sept jours, ou d'une de ces peines seulement. Les instruments, ustensiles et costumes servant ou destinés à l'exercice du métier de devin, pronostiqueur ou interprète des songes peuvent également être saisis.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de procès-verbaux ont-ils été établis au total pour les années 2004, 2005 et 2006 pour des faits de charlatanisme ?
2. Combien de procès-verbaux ont-ils été établis au total pour les années 2003, 2004 et 2005 pour escroquerie et combien d'entre eux concernaient des guérisseurs ?
3. L'honorable vice-premier ministre pense-t-il que l'on assiste à une augmentation du nombre de cas d'escroqueries commises par ces marabouts ?
4. Peut-il indiquer comment on peut combattre ce phénomène de manière préventive, expliquer en détail les démarches qu'il va entreprendre et préciser quand il compte le faire ?
5. Dans combien de cas un procès-verbal a-t-il été établi pour infraction à l'article 563 susmentionné et ce, pour 2004, 2005, voire les premiers mois de 2006 ?
6. L'honorable ministre ne juge-t-il pas souhaitable d'appliquer plus rigoureusement l'article 563 afin de réduire le nombre d'annonces de ces guérisseurs et peut-il expliquer pourquoi ?

Question n° 3-5879 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet.

Certains ministères néerlandais ont réalisé une économie de 44 % en achetant en commun, le 8 décembre 2004, des fournitures de bureau lors d'une vente aux enchères sur Internet. Au début de l'année 2005, un projet-pilote a été lancé aux Pays-Bas par les ministères des Affaires sociales et de l'Emploi et des Affaires générales, la Deuxième Chambre, la Cour des comptes, le Cabinet de la Reine et le Conseil d'État, en vue d'expérimenter les ventes aux enchères sur Internet aux Pays-Bas.

genezen, verlies van een geliefde te verwerken en vitaliteit te herwinnen. Sommigen maken het nog gortiger door misbruik te maken van de rouw van mensen waarbij zij inspelen op de mogelijkheid om in contact te treden met de doden. De inwoners van grote steden zoals Brussel en Antwerpen vinden regelmatig dergelijke advertenties in hun brievenbus. Vanzelfsprekend wordt er enkel een gsm-nummer opgegeven, daar dit de identificatie van de betrokkene achteraf minder gemakkelijk maakt.

Deze praktijken blijken uit diverse meldingen in de media steeds meer slachtoffers te maken. Zo werd in het Brusselse een vrouw door een Afrikaanse wonderdokter 768 000 euro afhandig gemaakt. Het slachtoffer, een oudere dame, was vereenzaamd en vormde aldus een ideaal slachtoffer voor deze maraboet. De betrokken wonderdokter bleek bij de politie onder verschillende identiteiten bekend en was niet aan zijn proefstuk toe.

De politie gaf aan dat men tegen deze praktijken enkel kon optreden wegens oplichting en fraude. Dit houdt in dat men blijkbaar niet preventief kan te werk gaan en dat deze kwakzalvers bijgevolg onbeperkt advertenties kunnen bussen en plaatsen in de kranten.

Deze praktijken zijn mijns inziens nochtans strijdig met artikel 563 van het Strafwetboek volgens welk zij die een beroep maken van waarzeggen en van voorspellen of van het uitleggen van dromen, worden gestraft met geldboete van vijftien frank tot vijftientwintig frank en met gevangenisstraf van een dag tot zeven dagen of met een van die straffen alleen. De werktuigen, de gereedschappen en de kledij die dienen of bestemd zijn tot het uitoefenen van het beroep van waarzegger, voorspeller of droomuitlegger worden tevens in beslag genomen en verbeurd verklaard.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel processen-verbaal werden er in het totaal opgesteld in respectievelijk de jaren 2004, 2005 en 2006 inzake kwakzalverij ?
2. Hoeveel processen-verbaal werden er in het totaal opgesteld in respectievelijk de jaren 2003, 2004 en 2005 wegens oplichting en hoeveel gevallen daarvan betrof het wonderdokters ?
3. Meent de geachte vice-eersteminister dat er een toename is van het aantal gevallen van oplichting door deze maraboets ?
4. Kan hij aangeven hoe men dit fenomeen preventief kan aanpakken en uitvoerig toelichten welke stappen hij zal ondernemen en tegen wanneer ?
5. In hoeveel gevallen werd er een proces-verbaal opgesteld wegens overtreding van het bovenvermelde artikel 563 en dit voor 2004, 2005 en eventueel de eerste maanden van 2006 ?
6. Is het niet wenselijk artikel 563 strikter toe te passen teneinde het aantal advertenties van deze wonderdokters, die misbruik maken van het leed van de medeburger, terug te dringen en kan hij zijn standpunt toelichten ?

Vraag nr. 3-5879 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.

Een aantal Nederlandse ministeries heeft op 8 december 2004 door gezamenlijk een pakket kantoormiddelen via een elektronische veiling aan te schaffen een besparing gerealiseerd van 44 %. Begin 2005 werd in Nederland een pilootproject gestart door de ministeries van Sociale Zaken en Werkgelegenheid en van algemene Zaken, de Tweede Kamer, de algemene Rekenkamer, het kabinet van de Koningin en de Raad van State om ervaring op te doen met e-veilen in Nederland.

En Belgique, malgré l'amorce d'un premier mouvement de rattrapage (Jepp), nous ne sommes pas très loin en la matière. Je crains que le slogan « faire de bonnes affaires dans ses achats professionnels » ne soit guère suivi par les pouvoirs publics. Les gens et les organisations ne s'en trouvent pas mieux actuellement lorsqu'ils économisent de l'argent. Pourtant, le fait d'acheter de manière intelligente constitue un énorme potentiel d'économies. On a encore beaucoup trop tendance à penser que dans les grands projets, le gaspillage fait partie du jeu. D'après une étude quinquennale européenne, on pourrait économiser quelque 12 % du budget achats en s'y prenant de manière plus professionnelle.

De plus, les ventes aux enchères sur Internet constituent un bon instrument pour un fonctionnement optimal du marché. Les pouvoirs publics peuvent également en bénéficier. Une enquête néerlandaise montre que seule une vente aux enchères sur 20 ne remplit pas ses promesses. Je me réfère à cet égard à l'expert néerlandais, le docteur Arjan Van Weele, spécialisé en gestion des achats et de l'approvisionnement à la TU de Eindhoven. Celui-ci affirme en ce qui concerne les ventes aux enchères sur Internet : La technologie ne semble pas être le problème, mais plutôt l'organisation qui la sous-tend. Dans les grandes organisations, des sections hétérogènes telles que Recherche et Développement, Production, Logistique, administration, Achats doivent coopérer comme une équipe. La différence hiérarchique entre ces sections nuit au processus et à l'organisation des ventes aux enchères sur Internet. Les pouvoirs publics pourraient en tirer des leçons, en particulier parce qu'ils travaillent encore souvent de manière hiérarchique. La majeure partie des économies est réalisée avant la vente aux enchères. Une plus petite partie lors de la vente elle-même parce que celle-ci mobilise le mécanisme du marché de manière très directe.

Dans le projet de loi qui est en préparation en ce qui concerne les marchés publics, la vente aux enchères sur Internet serait possible pour les pouvoirs publics.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Envisagez-vous de prendre des initiatives au sein des SPF, SPP ou cellules stratégiques qui relèvent de vos compétences, pour utiliser les ventes aux enchères sur Internet dans le cadre de la politique d'achats sous la présente législature ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, quelles initiatives ?

2. Que pensez-vous de l'expérience néerlandaise en matière de ventes aux enchères sur Internet et de l'énorme potentiel d'économies que ce système représente ? Pouvez-vous expliquer votre point de vue de manière détaillée ?

3. Pouvez-vous expliquer les différentes possibilités d'application existant au sein des SPF, SPP ou cellules stratégiques qui relèvent de vos compétences, en matière d'achats intelligents par le biais des ventes aux enchères sur Internet ? Selon vous, à quel niveau les ventes aux enchères pourront-elles engendrer la plus grande économie ?

Question n° 3-5907 de Mme Hermans du 22 septembre 2006 (N.):

Sécurité incendie. — Appareils électroménagers. — Prévention.

Les écrans plats sont non seulement particulièrement populaires, ils sont aussi très inflammables. Telle est la conclusion à laquelle est parvenu le corps des pompiers de La Haye au terme d'un test incendie approfondi. Selon le porte-parole des pompiers, M. Lucas, le cadre de la plupart des téléviseurs à écran plat est aussi inflammable qu'un bidon de 4 litres d'essence.

Les sèche-linge posent eux aussi un problème de sécurité incendie.

Ce constat n'est pas neuf. L'ancien sénateur Jacques Germeaux s'était déjà inquiété de la sécurité incendie des appareils électroménagers. Il s'avère que, rien qu'en Belgique, on dénombre chaque année près de 10 000 incendies d'habitations, responsables

In België is er een eerste inhaalbeweging gaande (Jepp), doch we staan nog niet ver. Ik vrees dat de slogan « met professioneel inkopen winnen » bij de overheid te weinig navolging krijgt. Mensen en organisaties worden er nu niet beter van als ze geld besparen. Nochtans ligt er een enorm besparingspotentieel in het efficiënt inkopen. Men heeft nog teveel de neiging om bij grote projecten aan te geven dat verspilling « part of the game is ». Vijfjaarlijks Europees onderzoek zegt dat overheden zo'n 12 % van het inkoopbudget kunnen besparen door professioneler te opereren.

E-veilingen zijn bovendien een goed instrument voor optimale marktwerking. Ook de overheid kan hiervan van profiteren. Nederlands onderzoek toont aan dat slechts 1 op de 20 e-veilingen tenevalt. Graag verwijs ik naar de Nederlandse expert terzake, professor Arjan Van Weele, die hoogleraar Inkoopmanagement is aan de TU Eindhoven. Hij beweert het volgende omtrent e-veilen : « Technologie blijkt het probleem niet te zijn, wel de organisatie daarachter. In grote organisaties moeten ongelijksoortige afdelingen, zoals research & development, productie, logistiek, administratie, inkoop, als een team gaan samenwerken. Het hiërarchische verschil tussen die afdelingen frustreert het proces en de organisatie achter de e-veiling. Daar zouden overheden van kunnen leren, zeker omdat die vaak ook nogal hiërarchisch opereren. De grootste besparingen worden gerealiseerd in de voorbereiding van de veiling. Een kleiner deel door de veiling zelf doordat deze het marktmechanisme op zeer directe wijze mobiliseert. ».

In het wetontwerp dat op til staat inzake overheidsopdrachten, zou e-veilen voor de overheid mogelijk worden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Plant u binnen de FOD's, POD's of beleidscellen die onder uw bevoegdheid vallen, initiatieven om te werken met e-veilen wat betreft het inkoopbeleid voor deze legislatuur ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, om welke initiatieven zou het gaan ?

2. Hoe staat u ten opzichte van de Nederlandse ervaring inzake e-veilen en het enorme besparingspotentieel dat er gerealiseerd kan worden ? Kan u uw standpunt uitvoerig toelichten ?

3. Kan u de verschillende toepassingsmogelijkheden binnen de FOD's, POD's of beleidscellen die onder uw bevoegdheid vallen, inzake efficiënt aankopen via e-veilingen toelichten ? Waar meent u dat het e-veilen de grootste besparing kan opleveren ?

Vraag nr. 3-5907 van mevrouw Hermans d.d. 22 september 2006 (N.):

Brandveiligheid. — Huishoudtoestellen. — Preventie.

Flatscreens zijn dan wel bijzonder populair maar ook erg brandgevaarlijk. Tot die conclusie komt het brandweerkorps in Den Haag na een uitgebreide brandtest. « De behuizing van de meeste flatscreen-tv's is even ontvlambaar als een vat met vier liter benzine, » zegt woordvoerder Lucas.

Ook wat betreft de droogkasten blijkt er een probleem te bestaan inzake brandveiligheid.

Deze vaststelling is niet nieuw. Gewezen senator Jacques Germeaux maakte zich ook reeds ongerust over de brandveiligheid van huishoudtoestellen. Er blijkt dat in België alleen al elk jaar ongeveer 10 000 woningbranden plaats te vinden, met vele doden

d'un grands nombre de décès et de blessures. Des appareils électroménagers défectueux seraient à l'origine de 40 % de ces incendies.

Les assureurs dispensent les conseils suivants pour réduire les risques d'incendie :

faire réparer immédiatement les appareils électriques qui ne fonctionnent pas bien contrôler l'appareil en cas d'odeur ou de fumée suspecte; dans ce cas, débrancher immédiatement l'appareil et le faire vérifier par un professionnel; ne placer aucune matière inflammable à proximité d'appareils produisant de la chaleur, comme les radiateurs électriques; ne rien déposer sur les appareils allumés et produisant de la chaleur, comme les radiateurs électriques et les fours à pain; confier le placement des appareils encastrables de la cuisine à un professionnel (pour éviter une surchauffe, il faut en effet un espace libre suffisant autour de ces appareils); remplacer la graisse de friture après cinq utilisations (plus elle a été utilisée, plus la graisse de friture s'enflamme facilement); ne pas quitter l'habitation avec des appareils en marche (lave-linge, sèche-linge, téléviseur, fer à repasser, four, ...); ne pas laisser les appareils (téléviseur ou autres) en veille mais les éteindre complètement (vous économisez l'énergie et êtes certain qu'ils sont tout à fait éteints); ne rien déposer sur le téléviseur et ne pas placer le téléviseur dans une armoire trop petite où la circulation d'air n'est pas suffisante; ne pas déposer de vase rempli d'eau sur le téléviseur (le risque qu'il se renverse est grand).

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Les services du vice-premier ministre peuvent-ils me communiquer un aperçu du nombre d'incendies provoqués par des appareils électroménagers pour les années 2004, 2005 et 2006 et pour chaque type d'appareils ?

2. En tant que responsable politique, comment l'honorable vice-premier ministre réagit-il aux communiqués sur le nombre élevé d'incidents provoqués par des appareils électroménagers dont l'inflammabilité n'est pas connue, comme les écrans plats et les sèche-linge ? Prendra-t-il des mesures supplémentaires de prévention ou entreprendra-t-il d'autres démarches ? Peut-il expliquer son point de vue ?

3. Préconise-t-il de rappeler les conseils préventifs relatifs aux appareils électroménagers par le biais d'une vaste campagne médiatique et/ou d'un courrier, lesquels pourraient, par exemple, être en partie financés par les assureurs ?

Question n° 3-5908 de Mme Hermans du 22 septembre 2006 (N.):

Vols. — Animaux de compagnie.

Ces dernières semaines, divers médias ont relaté des vols d'animaux de compagnie. Après avoir multiplié les vols de chevaux, les criminels s'en prennent maintenant aussi à nos petits compagnons à quatre pattes.

Ce week-end, un chien d'une race rare a ainsi été volé, probablement à des fins d'élevage, craint son propriétaire.

Les chihuahuas et autres petits chiens de race sont eux aussi dérobés en grand nombre. Il s'avère ainsi que huit chihuahuas ont déjà été volés dans un magasin d'animaux à Schulen.

L'exploitant de ce magasin craint que, bien que les chiens soient porteurs d'une puce électronique, ils soient vendus sur le marché noir via les Pays-Bas.

Les chats de race seraient eux aussi de plus en plus souvent la cible des voleurs.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de déclarations de vol de chiens ont-elles été effectuées au cours des six premiers mois de cette année ? L'honorable vice-premier ministre peut-il également me

en gewonden tot gevolg. Defecte huishoudtoestellen zouden aan de basis liggen van 40 % van die woningbranden.

De brandverzekeraars geven alvast volgende tips mee om brandgevaar te verminderen :

elektrische apparaten die niet goed werken, meteen laten herstellen; uitkijken wanneer er uit het apparaat een verdachte geur of rook komt; het apparaat in dat geval meteen uitschakelen en door een vakman laten nakijken; geen brandbare materialen plaatsen bij apparaten die warmte afgeven, zoals elektrische radiatoren; nooit iets leggen op apparaten die in werking zijn en daarbij warmte afgeven, zoals elektrische radiatoren en broodovens; inbouwkeuken-toestellen door een vakman laten plaatsen (om oververhitting te voorkomen, moet er immers voldoende vrije ruimte rond die toestellen zijn); frietvet na vijf keer vervangen (frietvet ontvlamt gemakkelijker naarmate het meer gebruikt is); het huis niet verlaten als er nog toestellen (wasmachine, droogkast, tv, strijkijzer, oven, ...) aanstaan; geen toestellen (tv of andere) in de waakstand laten staan, maar ze volledig uitschakelen (niet alleen bespaart u energie, maar bent u meteen zeker dat ze volledig uitstaan); niets op uw televisietoestel leggen en het toestel niet in een te kleine kast plaatsen, omdat daar onvoldoende luchtcirculatie is; geen vaas met water boven uw tv plaatsen (de kans is groot dat hij vroeg of laat omvalt).

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kunnen de diensten van de geachte vice-eersteminister een overzicht geven van het aantal branden veroorzaakt door huishoudtoestellen en dit voor de jaren 2004, 2005 en 2006 alsook per soort huistoestel ?

2. Hoe reageert hij als beleidsmaker op de berichten over het hoge aantal incidenten met huishoudtoestellen waarvan het mogelijke brandgevaar niet bekend is, zoals flatscreens en droogtoestellen ? Zal hij bijkomende maatregelen treffen inzake preventie of andere stappen ondernemen ? Kan hij dit toelichten ?

3. Is hij er voorstander van om de preventieve tips inzake huishoudtoestellen in herinnering te brengen via een uitgebreide mediacampagne en/of een mailing waarbij men bijvoorbeeld een deel van de kosten kan verhalen op de verzekeraars ?

Vraag nr. 3-5908 van mevrouw Hermans d.d. 22 september 2006 (N.):

Diefstallen. — Huisdieren.

In diverse media duiken er de laatste weken berichten op van diefstal van huisdieren. Naast de plaag van paardendiefstallen blijken nu ook kleine viervoeters gegeerd bij misdadigers.

Zo werd er dit weekend een hond van een zeldzaam ras gestolen, waarvan de eigenaar vreest dat het waarschijnlijk zal dienen voor de kweek.

Ook chihuahua's en andere kleine rashonden worden op grote schaal gestolen. Zo blijken er reeds acht chihuahua's te zijn gestolen in een dierenwinkel in Schulen.

De uitbater van de dierenwinkel vreest dat alhoewel de dieren gechipt zijn, deze waarschijnlijk zullen verkocht worden via het illegale circuit via Nederland.

Ook raskatten blijken naar verluidt steeds meer het doelwit te zijn van dieven.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel aangiften van diefstal van honden werden er de eerste zes maanden van dit jaar ingediend en kan de geachte vice-eersteminister tevens de cijfers voor 2003, 2004 en 2005 geven ?

communiquer les chiffres pour 2003, 2004 et 2005 ? Quelles races sont-elles les plus recherchées par les voleurs ? Observe-t-on réellement une hausse de ces vols ?

2. Combien de déclarations de vol de chats ont-elles été effectuées au cours des six premiers mois de cette année ? L'honorable vice-premier ministre peut-il également me communiquer les chiffres pour 2003, 2004 et 2005 ? Observe-t-on réellement une hausse de ces vols ?

3. L'honorable vice-premier ministre peut-il me communiquer les statistiques relatives aux vols de chevaux commis au cours des six premiers mois de cette année, ainsi qu'en 2003, 2004 et 2005 ? Observe-t-on réellement une hausse des vols ? Juge-t-il nécessaire de prendre des mesures supplémentaires ?

4. Dans quelle mesure les magasins d'animaux et les élevages sont-ils la cible des voleurs ? L'honorable vice-premier ministre peut-il étayer sa réponse de chiffres concrets et indiquer les mesures qui peuvent être prises ?

5. Dans quelle mesure l'implantation d'une puce électronique a-t-elle un effet dissuasif sur les voleurs d'animaux, compte tenu du nombre de vols relatés dans les médias ?

Question n° 3-5909 de Mme Hermans du 22 septembre 2006 (N.):

Prévention en matière de drogue. — Speedballing. — Combinaison de crack et d'héroïne.

Selon divers médias, des toxicomanes britanniques ont trouvé un nouveau moyen de se défoncer en s'injectant simultanément du crack et de l'héroïne. Ce cocktail a un effet à la fois stimulant et anesthésiant mais peut être mortel.

Cette mode est à ce point répandue dans le sud de Londres que la combinaison des deux drogues a reçu sa propre dénomination, le *speedballing*. Ces résultats proviennent de l'étude annuelle approfondie menée par l'organisation indépendante *DrugScope* dans vingt villes britanniques.

Selon *DrugScope*, cette nouvelle assuétude entraîne une augmentation des agressions et autres vols. Ces speedballers dépensent 738 euros par semaine en drogues contre 162 euros pour le consommateur habituel d'héroïne. Il ressort d'une étude du Dr. Russel Newcombe que le *speedballer* moyen a trois fois plus de condamnations à son actif que les autres toxicomanes.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. A-t-on déjà constaté en Belgique des cas de *speedballing*, à savoir la combinaison de crack et d'héroïne ? Dans l'affirmative, de combien de cas s'agit-il et peut-on parler d'une augmentation ?

2. Quelles mesures l'honorable vice-premier ministre prendra-t-il pour éviter que ce phénomène ne s'implante également dans notre pays, étant donné l'effet désastreux de cette combinaison de drogues sur le consommateur et la société, et ce tant en ce qui concerne la prévention que le suivi par le biais de contrats de sécurité et de contrats de prévention en matière de drogue ?

3. Est-il disposé à faire mener une étude sur la présence éventuelle de ce phénomène en Belgique ? Dans l'affirmative, peut-il préciser quels budgets il compte y consacrer et quelle instance il compte charger de l'étude ? Dans la négative, peut-il expliquer pourquoi ?

Question n° 3-5916 de Mme Van dermeersch du 22 septembre 2006 (N.):

Étrangers. — Prise en charge. — Récupération des frais.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5915 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 8349).

Welke rassen blijken het meest gegeerd door de dieven ? Is er sprake van een daadwerkelijke stijging ?

2. Hoeveel aangiften van diefstal van katten werden er de eerste zes maanden van dit jaar werden ingediend en kan de geachte vice-eersteminister tevens de cijfers voor 2003, 2004 en 2005 geven ? Is er sprake van een daadwerkelijke stijging ?

3. Kan hij de cijfers geven inzake de diefstal van paarden voor de eerste zes maanden van dit jaar en voor 2003, 2004 en 2005 geven ? Is er sprake van een daadwerkelijke stijging ? Moeten er volgens hem nog bijkomende maatregelen worden getroffen ?

4. In hoeverre zijn dierenwinkels en kwekers het doelwit van dieven ? Kan de geachte vice-eersteminister dit concreet illustreren met cijfers en aangeven wat hieraan kan worden gedaan ?

5. In hoeverre werkt het chippen van dieren daadwerkelijk afschrikkend voor dieven gezien de berichten over diefstallen in de media ?

Vraag nr. 3-5909 van mevrouw Hermans d.d. 22 september 2006 (N.):

Drugspreventie. — Speedballing. — Combinatie van crack en heroïne.

Britse drugsverslaafden hebben volgens diverse media een nieuwe kick gevonden door crack en heroïne tegelijk in te spuiten. De cocktail heeft tegelijk een stimulerend en een verdovend effect, maar kan dodelijk zijn.

De trend is zodanig wijdverspreid in het zuiden van Londen dat de combinatie van beide drugs een eigen naam heeft gekregen, namelijk « *speedballing* ». De resultaten komen uit het jaarlijkse onderzoek dat de onafhankelijk organisatie *DrugScope* uitvoert in twintig Britse steden.

Volgens *DrugScope* leidt de nieuwe verslaving tot een toename in het aantal overvallen en andere diefstallen. De speedballers geven per week 738 euro uit aan de drug, tegenover 162 euro voor de gewone heroïnegebruiker. Uit een onderzoek van dr. Russel Newcombe blijkt dat de gemiddelde *speedballer* drie keer meer veroordelingen op zijn naam heeft dan andere druggebruikers.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Werden in België reeds gevallen van *speedballing* of de combinatie van crack en heroïne vastgesteld ? Zo ja, om hoeveel gevallen gaat het en is er sprake van een toename ?

2. Welke maatregelen zal de geachte vice-eersteminister nemen om te voorkomen dat dit fenomeen ook in ons land zou wortel schieten, gezien het desastreuze effect van deze combinatie van drugs op de gebruiker en de samenleving en dit zowel wat betreft preventie als opvolging via veiligheidscontracten en de contracten van drugspreventie ?

3. Is hij bereid onderzoek te laten voeren naar het al of niet voorkomen van dit fenomeen in België ? Zo ja, kan hij aangeven aan welke budgetten hij had gedacht en aan welke onderzoeksinstantie ? Zo neen, kan hij toelichten waarom niet ?

Vraag nr. 3-5916 van mevrouw Van dermeersch d.d. 22 september 2006 (N.):

Vreemdelingen. — Tenlasteneming. — Terugvordering van kosten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5915 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8349).

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-5880 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5879 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 8352).

Question n° 3-5903 de Mme Hermans du 22 septembre 2006 (N.):

Vietnam. — Convention relative à l'adoption. — Ratification. — Excès de compétence.

Plusieurs candidats à l'adoption qui ont obtenu gain de cause en justice, attendent depuis plus d'un an et demi la ratification d'une convention relative à l'adoption conclue entre le Vietnam et les communautés. Cette convention a été signée le 17 mars 2005, au cours d'une visite officielle, d'une part, par M. Nguyen Van An, président de l'Assemblée nationale du Vietnam, et, d'autre part, par les ministres compétents des Communautés flamande, française et germanophone.

Cette convention devait encore être ratifiée. Le Vietnam l'a fait le 19 mai 2005. En Belgique, la ratification se fait toujours attendre.

Les communautés auraient en effet conclu une convention pour laquelle elles ne sont que partiellement compétentes. C'est la raison pour laquelle elles ont été rappelées à l'ordre pour avoir outrepassé leurs compétences. Pour sortir de l'impasse juridique, elles doivent dès lors se concerter avec l'autorité fédérale. Ce dossier est entre les mains du comité de concertation. Il semble que l'on n'ait aucune idée du calendrier, puisque le groupe de travail technique n'aurait pas encore déposé ses conclusions.

Ce qui rend l'affaire particulièrement urgente, est que, selon la nouvelle loi relative à l'adoption, aucune prorogation de délai n'est possible en cas de jugement positif et certains candidats à l'adoption risquent dès lors de voir passer leur chance.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Où en est la convention conclue entre la Belgique et le Vietnam sur l'adoption ? Que pense l'honorable ministre de ce dossier ?

2. L'honorable ministre peut-il me dire quels sont blocages dans ce dossier étant donné que le Vietnam a déjà ratifié la convention ?

3. Quand la convention relative à l'adoption sera-t-elle discutée au comité de concertation et est-il exact qu'elle doit également être approuvée par le parlement fédéral ?

4. L'honorable ministre est-il prêt à faire un effort particulier dans ce dossier étant donné l'importance qu'il revêt pour les adoptants et les futurs adoptés et fera-t-il diligence tant pour inscrire cette convention à l'ordre du jour que pour lever tous les obstacles de nature communautaire ?

5. Quel est le délai le plus réaliste en ce qui concerne l'entrée en vigueur de cette convention et l'honorable ministre peut-il énumérer les divers obstacles ?

6. Est-il prêt à se concerter avec sa collègue de la Justice afin de prévoir une prolongation des jugements positifs compte tenu des circonstances particulières qui se présentent ? Peut-il détailler sa réponse ?

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-5880 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5879 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8352).

Vraag nr. 3-5903 van mevrouw Hermans d.d. 22 september 2006 (N.):

Vietnam. — Adoptieverdrag. — Ratificatie. — Bevoegdheidsoverschrijding.

Verscheidene adoptieouders die een positief vonnis hebben verkregen van het gerecht, wachten reeds meer dan anderhalf jaar op de ratificatie van een conventie inzake adoptie die tussen Vietnam en de gemeenschappen werd afgesloten. Deze conventie werd ondertekend tijdens een officieel bezoek op 17 maart 2005 ondertekend door de heer Nguyen Van An, voorzitter van de Nationale Assemblée van Vietnam enerzijds en de bevoegde ministers van de Vlaamse, Franstalige en Duitstalige Gemeenschappen anderzijds.

Deze conventie diende nog te worden geratificeerd. Vietnam is daartoe reeds overgegaan op 19 mei 2005. In België is de conventie nog niet geratificeerd.

De gemeenschappen hebben immers naar verluidt een verdrag gesloten waarvoor zij slechts ten dele bevoegd zijn. Om die reden werden ze wegens bevoegdheidsoverschrijding terechtgewezen. Om uit de juridische impasse te raken, dienen ze bijgevolg te overleggen met de federale overheid. Dit dossier zit in het overlegcomité. Men heeft naar verluidt nog geen zicht op de timing, daar de technische werkgroep nog geen besluiten zou hebben ingediend.

Wat de zaak bijzonder dringend maakt, is dat er géén verlenging voor een positief vonnis mogelijk is volgens de nieuwe adoptiewetgeving, waardoor vele kandidaat-adoptieouders in de kou dreigen komen te staan.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke is de stand van zaken inzake het adoptieverdrag tussen België en Vietnam ? Hoe schat de geachte minister dit dossier in ?

2. Kan hij aangeven wat hier is fout gelopen, daar Vietnam het verdrag reeds eenzijdig heeft geratificeerd ?

3. Wanneer zal het adoptieverdrag worden besproken in het overlegcomité en klopt de informatie als zou het verdrag ook in het federaal parlement moeten worden goedgekeurd ?

4. Is de geachte minister bereid om een bijzondere inspanning te doen in dit dossier, gezien de hooggespannen verwachtingen van de adoptieouders en de kandidaat adoptiekinderen en zal hij dit verdrag met hoogdringendheid behandelen zowel wat de agendering betreft als het wegwerken van alle hindernissen van communautaire aard ?

5. Welke is de meest realistische timing inzake de inwerkingtreding van dit verdrag en kan de geachte minister de verschillende hindernissen overlopen ?

6. Is hij bereid te overleggen met zijn collega van Justitie teneinde te voorzien in een verlenging van de positieve vonnissen gezien de bijzondere omstandigheden die hier spelen ? Kan hij dit toelichten ?

Question n° 3-5904 de Mme Hermans du 22 septembre 2006 (N.):**Prévention du VIH et du sida. — Aide à la recherche. — Institut de médecine tropicale.**

En mars 2006, le Conseil des ministres a approuvé la nouvelle note politique relative à la lutte internationale contre le VIH/sida. La Belgique poursuit ainsi sans relâche ses efforts pour freiner la propagation de la maladie. Le budget de la Coopération belge au développement affecté à la lutte contre le sida a sensiblement augmenté ces dix dernières années : d'un million d'euros en 1996, il est passé à près de 25 millions d'euros en 2005. De nombreux acteurs sont associés à cette politique : les autorités fédérales et régionales, les communes et les ONG, les universités, les institutions scientifiques, les syndicats et le secteur privé. Les autorités encouragent également le secteur privé à intensifier la lutte contre le sida.

L'un des instituts de recherche faisant autorité dans le domaine du VIH/sida et des moyens de prévention et ce, au niveau mondial, est l'Institut de médecine tropicale (IMT) d'Anvers.

On peut lire dans la note politique de la Coopération au développement : « La Belgique aidera les pays concernés à identifier leurs besoins en matière de recherche, à former les chercheurs locaux et à mettre en place ou à consolider les institutions et l'infrastructure nécessaires. Il s'agit d'examiner opérationnellement, cliniquement ou en appui à la politique, l'impact du sida ou de déterminer les facteurs contextuels d'ordre politique, juridique, économique, social ou culturel qui sont déterminants dans la lutte contre le sida. ».

Je crains que la note politique ne néglige un des aspects principaux, à savoir la recherche scientifique sur les moyens de prévention du VIH, domaine dans lequel l'IMT est justement leader mondial. Cet institut s'est forgé une réputation mondiale dans le domaine du développement précoce de microbicides pour la prévention du VIH. De nombreuses publications, présentations à des congrès et thèses de doctorat en attestent. L'IMT collabore avec des partenaires industriels et non industriels pour développer le TMC120 en un microbicide contre le VIH. Le développement de moyens de prévention des maladies infectieuses présente un intérêt économique en termes d'emploi, de potentiel d'innovation et d'exportations. La prévention des maladies infectieuses gagne en importance à la suite notamment de la résistance croissante des micro-organismes aux thérapies existantes, de l'augmentation des déplacements internationaux, des changements climatiques et des besoins des pays en voie de développement. L'IMT forme de jeunes chercheurs des pays en voie de développement pour qu'ils puissent lancer dans leur pays des activités de recherche et de traitement axées sur la thérapie et la prévention des maladies infectieuses.

Le savoir-faire acquis risque toutefois de disparaître. Le TMC120 est le microcide le plus puissant contre le VIH actuellement en développement. Il a été découvert par feu le docteur Paul Janssen et ses collaborateurs du *Center for Molecular Design* (Janssen Pharmaceutica) à Vosselaar. La poursuite du développement de ce microcide risquerait d'être prise en charge par l'*International Partnership for Microbicides* (IPM), soutenu par la *Bill and Melinda Gates Foundation*.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre connaît-il la réputation mondiale de l'IMT dans le domaine du développement précoce de microcides pour la prévention du VIH et peut-il indiquer, pour ce qui relève de ses compétences, dans quelle mesure il souhaite soutenir et/ou a soutenu la recherche et le développement de moyens de prévention du VIH par cet institut ?

2. L'aide à la recherche de microcides pour la prévention du VIH a-t-elle déjà été abordée dans le groupe de travail Sida de la Commission interdépartementale du développement durable ? Dans l'affirmative, quand ? Les centres de recherche ont-ils

Vraag nr. 3-5904 van mevrouw Hermans d.d. 22 september 2006 (N.):**HIV- en aidspreventie. — Onderzoekssteun. — Instituut voor tropische geneeskunde.**

In maart 2006 keurde de Ministerraad de nieuwe beleidsnota voor de internationale bestrijding van HIV/aids goed. Daarmee zet België zijn inspanningen om de verspreiding van de ziekte te helpen terugdringen onverminderd voort. Het budget van de Belgische ontwikkelings-samenwerking voor aidsbestrijding is de laatste tien jaar aanzienlijk gestegen : van 1 miljoen euro in 1996 naar bijna 25 miljoen euro in 2005. Bij dit beleid worden vele deelnemers betrokken : de federale en regionale overheden, de gemeenten en NGO's, de universiteiten, wetenschappelijke instellingen en de vakbonden en de privésector bij. Ook de privésector wordt door de overheid aangemoedigd om de internationale aidsbestrijding te versterken.

Één van de toonaangevende onderzoeksinstituten en dit op wereldniveau inzake HIV/aids en preventiemiddelen is het Instituut voor tropische geneeskunde (ITG) te Antwerpen.

In de beleidsnota van Ontwikkelingssamenwerking staat ter zake het volgende : « België zal landen steunen bij het identificeren van hun onderzoeksnoden, de vorming van lokale onderzoekers, en het opzetten of verstevigen van de nodige instituten en infrastructuur. Het betreft zowel operationeel, klinisch, beleidsvoorbereidend onderzoek als research naar de impact van aids of naar de politieke, juridische economische, sociale en culturele contextfactoren die bepalend zijn voor de strijd tegen aids. ».

Ik vrees dat één van de belangrijkste aspecten uit het oog wordt verloren namelijk het wetenschappelijk onderzoek naar HIV-preventiemiddelen. Net hierin is het ITG wereldleider. Dit instituut heeft een wereldreputatie op het gebied van de vroege ontwikkeling van microbiden voor de preventie van HIV. Hiervan getuigen talrijke publicaties, presentaties op congressen en doctoraatstheses. Het ITG werkt samen met industriële en niet-industriële partners rond de ontwikkeling van TMC120 als HIV-microbicide. Het ontwikkelen van preventiemiddelen tegen infectieziekten heeft een economisch belang met betrekking tot tewerkstelling, innovatiepotentieel en export. Preventie van infectieziekten neemt aan belang toe ten gevolge van, onder meer, de stijgende resistentie van micro-organismen tegen bestaande therapieën, de toename van het internationaal verkeer, de klimaatwijziging en de behoeften van de ontwikkelingslanden. Het ITG leidt jonge onderzoekers op uit de ontwikkelingslanden om aldaar onderzoeks-, behandelingsactiviteiten te starten op het gebied van therapie en preventie van infectieziekten.

De opgebouwde knowhow dreigt echter verloren te gaan. TMC120 is het krachtigste microbicide tegen HIV dat heden in ontwikkeling is. Het werd ontdekt door wijlen Dr. Paul Janssen en medewerkers in het *Center for Molecular Design* (Janssen Pharmaceutica) in Vosselaar. Naar verluidt dreigt de verdere uitbouw hiervan te geschieden door het *International Partnership for Microbicides* (het IPM), gesteund door de *Bill and Melinda Gates Foundation*.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de geachte minister op de hoogte van de wereldreputatie van het ITG op het gebied van de vroege ontwikkeling van microbiden voor de preventie van HIV en kan hij wat zijn bevoegdheid betreft aangeven welke steun hij wenst te geven en/of heeft gegeven aan het verdere onderzoek en de ontwikkeling van dit instituut inzake HIV-preventiemiddelen ?

2. Werd de steun van het onderzoek naar microbiden voor de preventie van HIV reeds besproken in de Aidswerkgroep van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling ? Zo ja, wanneer en werden de onderzoekscentra hierbij betrokken en

participé aux discussions et quels sont les résultats de celles-ci ? Dans la négative, pour quelle raison ? Est-on prêt à inscrire ce thème à l'ordre du jour et à inviter les centres de recherche à participer aux discussions ?

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Politique scientifique

Question n° 3-5898 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):

Moteurs de recherche européens. — Projet Quaero.

La suprématie de Google sur le plan des moteurs de recherche est actuellement un fait. Les conséquences ne se limitent toutefois pas à la recherche textuelle dans Google. Le moteur de recherche se développe à un rythme effréné.

Google permet ainsi de rechercher des photos, de traduire des sites web, de rechercher des nouvelles, de consulter des livres, de rechercher des études scientifiques et de visionner de près la plupart des lieux du monde avec Google Earth. Ce phénomène est en outre loin d'être terminé. Google développe par exemple pour le moment la recherche par reconnaissance vocale.

De nombreuses personnes utilisent Google et la position de monopole que ce moteur de recherche va probablement atteindre ne préoccupe que peu de gens.

Il y a néanmoins des initiatives visant à offrir une alternative à Google. On a ainsi assisté à la création du projet franco-allemand Quaero, un des grands projets européens. Le président Chirac a déclaré à ce sujet qu'il fallait entamer la lutte contre des géants américains comme Google et Yahoo en créant un moteur de recherche européen, Quaero.

La France et l'Allemagne ont l'intention de dégager de un à deux milliards d'euros provenant de fonds tant publics que privés (parmi les nombreuses sociétés des deux pays, citons l'allemande Siemens et les françaises Thomson et France Télécom) pour le nouveau moteur de recherche et les appareils numériques complémentaires. L'Europe apporte également sa contribution à ce projet.

Ce projet est loin de faire l'unanimité. De nombreuses entreprises se demandent ce qu'un moteur de recherche public-privé comme Quaero pourrait apporter de plus que ce que font actuellement des sociétés commerciales. Il semble que l'on est activement à la recherche d'argent de l'Europe pour ce projet.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Dans quelle mesure la Belgique est-elle prête, par le biais ou non de l'Europe, à apporter une contribution à la recherche et au développement d'un moteur de recherche européen afin de protéger et de promouvoir sa culture et son patrimoine propres ?

2. Avez-vous connaissance de demandes de soutien au projet Quaero au niveau européen ou bilatéral ? Dans l'affirmative, quand ont-elles été formulées, de quels budgets s'agit-il et où se situe la plus-value de ce projet ?

3. Dans quelle mesure un projet comme Quaero répond-il à un besoin ?

4. Avez-vous déjà eu à ce sujet des contacts avec les entreprises ou les instituts de recherche ? Dans l'affirmative, quelle était leur opinion ? Dans la négative, êtes-vous prêt, à court terme, à vous concerter à ce sujet avec les entreprises ?

welke zijn de resultaten van deze besprekingen ? Zo neen, waarom niet en is men bereid om dit op de agenda te plaatsen en de onderzoekscentra hieromtrent uit te nodigen ?

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-5898 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):

Europese zoekmachines. — Quaero-project.

Google heeft op het gebied van zoekmachinetoepassingen heden de touwtjes in handen. De gevolgen hiervan blijven echter niet beperkt tot het zoeken van tekst in Google. De zoekmachine breidt zich in een razend tempo uit.

Zo kan je met Google naar plaatjes zoeken, websites vertalen, nieuws zoeken, boeken raadplegen, wetenschappelijke studies opzoeken en de meeste plaatsen ter wereld van dichtbij bekijken door middel van Google Earth. Bovendien is het einde nog niet in zicht, zo ontwikkelt Google op dit moment onder meer zoeken door spraakherkenning.

Veel mensen gebruiken Google en de monopoliepositie die de zoekmachine lijkt te gaan krijgen, baart relatief weinig mensen zorgen.

Desalniettemin zijn er initiatieven die een alternatief willen bieden voor Google. Zo werd onlangs één van de grote Europese projecten boven de doopvont gehouden, namelijk Quaero, een Frans-Duits project. President Chirac stelde hieromtrent: « We moeten de strijd aangaan met Amerikaanse giganten als Google en Yahoo. Daarom moeten we een Europese zoekmachine lanceren: Quaero. »

Frankrijk en Duitsland zijn voornemens uit publieke én private middelen (veel bedrijven van beide zijden, zoals het Duitse Siemens en Deutsche Telekom en het Franse Thomson en France Télécom) één tot twee miljard euro vrij te maken voor de nieuwe zoekmachine en complementaire digitaal gereedschap. Ook Europa draagt bij aan dit project.

Niet iedereen staat te popelen om mee te doen aan het project. Veel bedrijven vragen zich af wat een publiek-private zoekmachine als Quaero nog zou kunnen toevoegen aan datgene wat commerciële partijen al doen. Naar verluidt is men naarstig op zoek naar Europees geld om dit project te ondersteunen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. In hoeverre is België bereid om al dan niet via Europa een bijdrage te leveren aan het onderzoek en de ontwikkeling van een Europese zoekmachine teneinde de eigen cultuur en het eigen patrimonium te beschermen en te promoten ?

2. Heeft u weet van steunaanvragen inzake het Quaero project op Europees niveau en/of op bilateraal niveau ? Zo ja, wanneer werden deze geformuleerd, om welke budgetten gaat het en waar ligt de meerwaarde van dit project ?

3. In hoeverre is er een behoefte naar een project zoals Quaero ?

4. Heeft u hieromtrent reeds contacten gehad met het bedrijfsleven en/of de onderzoeksinstituten ? Zo ja, welke waren de standpunten ? Zo neen, bent u bereid hieromtrent te overleggen met de bedrijven op korte termijn ?

Question n° 3-5900 de Mme Hermans du 22 septembre 2006 (N.):***Prévention du VIH et du sida. — Aide à la recherche. — Institut de médecine tropicale.***

En mars 2006, le Conseil des ministres a approuvé la nouvelle note politique relative à la lutte internationale contre le VIH/sida. La Belgique poursuit ainsi sans relâche ses efforts pour freiner la propagation de la maladie. Le budget de la Coopération belge au développement affecté à la lutte contre le sida a sensiblement augmenté ces dix dernières années : d'un million d'euros en 1996, il est passé à près de 25 millions d'euros en 2005. De nombreux acteurs sont associés à cette politique : les autorités fédérales et régionales, les communes et les ONG, les universités, les institutions scientifiques, les syndicats et le secteur privé. Les autorités encouragent également le secteur privé à intensifier la lutte contre le sida.

L'un des instituts de recherche faisant autorité dans le domaine du VIH/sida et des moyens de prévention et ce, au niveau mondial, est l'Institut de médecine tropicale (IMT) d'Anvers.

On peut lire dans la note politique de la Coopération au développement : « La Belgique aidera les pays concernés à identifier leurs besoins en matière de recherche, à former les chercheurs locaux et à mettre en place ou à consolider les institutions et l'infrastructure nécessaires. Il s'agit d'examiner opérationnellement, cliniquement ou en appui à la politique, l'impact du sida ou de déterminer les facteurs contextuels d'ordre politique, juridique, économique, social ou culturel qui sont déterminants dans la lutte contre le sida. »

Je crains que la note politique ne néglige un des aspects principaux, à savoir la recherche scientifique sur les moyens de prévention du VIH, domaine dans lequel l'IMT est justement leader mondial. Cet institut s'est forgé une réputation mondiale dans le domaine du développement précoce de microbicides pour la prévention du VIH. De nombreuses publications, présentations à des congrès et thèses de doctorat en attestent. L'IMT collabore avec des partenaires industriels et non industriels pour développer le TMC120 en un microbicide contre le VIH. Le développement de moyens de prévention des maladies infectieuses présente un intérêt économique en termes d'emploi, de potentiel d'innovation et d'exportations. La prévention des maladies infectieuses gagne en importance à la suite notamment de la résistance croissante des micro-organismes aux thérapies existantes, de l'augmentation des déplacements internationaux, des changements climatiques et des besoins des pays en voie de développement. L'IMT forme de jeunes chercheurs des pays en voie de développement pour qu'ils puissent lancer dans leur pays des activités de recherche et de traitement axées sur la thérapie et la prévention des maladies infectieuses.

Le savoir-faire acquis risque toutefois de disparaître. Le TMC120 est le microcide le plus puissant contre le VIH actuellement en développement. Il a été découvert par feu le docteur Paul Janssen et ses collaborateurs du *Center for Molecular Design* (Janssen Pharmaceutica) à Vosselaar. La poursuite du développement de ce microcide risquerait d'être prise en charge par l'*International Partnership for Microbicides* (IPM), soutenu par la *Bill and Melinda Gates Foundation*.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre connaît-il la réputation mondiale de l'IMT dans le domaine du développement précoce de microcides pour la prévention du VIH et peut-il indiquer, pour ce qui relève de ses compétences, dans quelle mesure il souhaite soutenir et/ou a soutenu la recherche et le développement de moyens de prévention du VIH par cet institut ?

2. Est-il prêt à examiner avec l'IMT dans quelle mesure la recherche de microcides pour la prévention du VIH, réalisée par cet institut, peut contribuer à la lutte mondiale contre le VIH/sida ?

Vraag nr. 3-5900 van mevrouw Hermans d.d. 22 september 2006 (N.):***HIV- en aidspreventie. — Onderzoekssteun. — Instituut voor tropische geneeskunde.***

In maart 2006 keurde de Ministerraad de nieuwe beleidsnota voor de internationale bestrijding van HIV/aids goed. Daarmee zet België zijn inspanningen om de verspreiding van de ziekte te helpen terugdringen onverminderd voort. Het budget van de Belgische ontwikkelingssamenwerking voor aidsbestrijding is de laatste tien jaar aanzienlijk gestegen : van 1 miljoen euro in 1996 naar bijna 25 miljoen euro in 2005. Bij dit beleid worden vele deelnemers betrokken : de federale en regionale overheden, de gemeenten en NGO's, de universiteiten, wetenschappelijke instellingen en de vakbonden en de privésector bij. Ook de privésector wordt door de overheid aangemoedigd om de internationale aidsbestrijding te versterken.

Eén van de toonaangevende onderzoeksinstituten en dit op wereldniveau inzake HIV/aids en preventiemiddelen is het Instituut voor tropische geneeskunde (ITG) te Antwerpen.

In de beleidsnota van Ontwikkelingssamenwerking staat ter zake het volgende : « België zal landen steunen bij het identificeren van hun onderzoeksnoden, de vorming van lokale onderzoekers, en het opzetten of verstevigen van de nodige instituten en infrastructuur. Het betreft zowel operationeel, klinisch, beleidsvoorbereidend onderzoek als research naar de impact van aids of naar de politieke, juridische economische, sociale en culturele contextfactoren die bepalend zijn voor de strijd tegen aids. ».

Ik vrees dat één van de belangrijkste aspecten uit het oog wordt verloren namelijk het wetenschappelijk onderzoek naar HIV-preventiemiddelen. Net hierin is het ITG wereldleider. Dit instituut heeft een wereldreputatie op het gebied van de vroege ontwikkeling van microbiden voor de preventie van HIV. Hiervan getuigen talrijke publicaties, presentaties op congressen en doctoraatsthesisen. Het ITG werkt samen met industriële en niet-industriële partners rond de ontwikkeling van TMC120 als HIV-microbicide. Het ontwikkelen van preventiemiddelen tegen infectieziekten heeft een economisch belang met betrekking tot tewerkstelling, innovatiepotentieel en export. Preventie van infectieziekten neemt aan belang toe ten gevolge van, onder meer, de stijgende resistentie van micro-organismen tegen bestaande therapieën, de toename van het internationaal verkeer, de klimaatwijziging en de behoeften van de ontwikkelingslanden. Het ITG leidt jonge onderzoekers op uit de ontwikkelingslanden om aldaar onderzoeks-, behandelingsactiviteiten te starten op het gebied van therapie en preventie van infectieziekten.

De opgebouwde knowhow dreigt echter verloren te gaan. TMC120 is het krachtigste microbicide tegen HIV dat heden in ontwikkeling is. Het werd ontdekt door wijlen Dr. Paul Janssen en medewerkers in het *Center for Molecular Design* (Janssen Pharmaceutica) in Vosselaar. Naar verluidt dreigt de verdere uitbouw hiervan te geschieden door het *International Partnership for Microbicides* (het IPM), gesteund door de *Bill and Melinda Gates Foundation*.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de geachte minister op de hoogte van de wereldreputatie van het ITG op het gebied van de vroege ontwikkeling van microbiden voor de preventie van HIV en kan hij wat zijn bevoegdheid betreft aangeven welke steun hij wenst te geven en/of heeft gegeven aan het verdere onderzoek en de ontwikkeling van dit instituut inzake HIV-preventiemiddelen ?

2. Is hij bereid om in samenspraak met het ITG na te gaan in hoeverre het onderzoek van dit instituut naar microbiden voor de preventie van HIV een bijdrage kan leveren aan de wereldwijde strijd tegen HIV/aids ?

3. L'aide à la recherche de microcides pour la prévention du VIH a-t-elle déjà été abordée dans le groupe de travail Sida de la Commission interdépartementale du développement durable? Dans l'affirmative, quand? Les centres de recherche ont-ils participé aux discussions et quels sont les résultats de celles-ci? Dans la négative, pour quelle raison? Est-on prêt à inscrire ce thème à l'ordre du jour et à inviter les centres de recherche à participer aux discussions?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-5883 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5879 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 8352).

Affaires sociales

Question n° 3-3050 de Mme Anseeuw du 15 juillet 2005 (N.):

Malades chroniques. — Faible taux d'emploi. — Causes. — Mesures correctrices.

Le 15 juillet 2005 je vous ai posé sous le n° 3-3050 la question suivante (*Questions et Réponses* n° 3-48, p. 3980): « Une enquête effectuée par le bureau d'étude néerlandais Nivel auprès d'environ 2 000 personnes souffrant d'une affection chronique a montré qu'aux Pays-Bas, deux malades chroniques sur trois dans la tranche d'âge de 15 à 65 ans n'ont pas d'emploi rémunéré. Malgré diverses mesures prises par les pouvoirs publics en vue de soutenir la participation des malades chroniques au marché de l'emploi, le pourcentage de ces personnes effectuant un travail rémunéré ou bénévole n'a pas progressé depuis 2001.

Selon la loi anti-discrimination, ces personnes doivent bénéficier de chances égales au travail. Mais comme le montre l'enquête néerlandaise, les choses ne sont pas aussi simples dans la pratique.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. En Belgique, combien de malades chroniques de la catégorie d'âge de 18 à 65 ans sont-ils sans emploi? Combien y a-t-il de malades chroniques de cette tranche d'âge qui possèdent un emploi rémunéré?

2. Quelles mesures le gouvernement fédéral a-t-il prises pour accroître la participation des malades chroniques au marché du travail?

3. Quelles mesures a-t-on prises pour augmenter le taux d'emploi à temps partiel des malades chroniques?

4. Quelles sont les causes du faible taux d'emploi des malades chroniques? Pourriez-vous donner des explications détaillées à ce sujet?»

Jusqu'à présent je n'ai pas encore en de réponse. Dès lors je remets la question sous votre attention. Pourriez-vous me fournir votre point de vue le plus tôt possible?

3. Werd de steun van het onderzoek naar microbiciden voor de preventie van HIV reeds besproken in de Aidswerkgroep van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling? Zo ja, wanneer en werden de onderzoekscentra hierbij betrokken en welke zijn de resultaten van deze besprekingen? Zo neen, waarom niet en is men bereid om dit op de agenda te plaatsen en de onderzoekscentra hieromtrent uit te nodigen?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-5883 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5879 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8352).

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-3050 van mevrouw Anseeuw d.d. 15 juli 2005 (N.):

Chronische ziekten. — Geringe arbeidsdeelname. — Oorzaken. — Maatregelen ter verbetering.

Op 15 juli 2005 stelde ik u onder nr. 3-3050 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-48, blz. 3980) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp: « Uit een enquête van het Nederlandse onderzoeksbureau Nivel onder ongeveer 2 000 mensen met een chronische aandoening blijkt dat in Nederland 2 op de 3 chronisch zieken in de leeftijd van 15 tot 65 jaar geen betaalde baan heeft. Ondanks diverse maatregelen van de overheid om de arbeidsdeelname van chronisch zieken te ondersteunen, is het percentage dat betaald werk of vrijwilligerswerk verricht, sinds 2001 niet gestegen.

Volgens de antidiscriminatiewet moeten deze mensen gelijke kansen hebben op het werk. Maar dat valt in de praktijk tegen, zo blijkt uit het Nederlandse onderzoek.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoeveel chronische ziekten in België in de leeftijd tussen 18 en 65 hebben geen werk. Hoeveel chronische ziekten van deze categorie hebben betaald werk?

2. Welke maatregelen heeft de federale regering getroffen om de arbeidsdeelname van de chronische zieken te verhogen?

3. Welke maatregelen werden getroffen om de deeltijdse arbeid van de chronische zieken te verhogen?

4. Welke zijn de oorzaken van de lage arbeidsdeelname van de chronische zieken. Kunt u dit uitvoerig toelichten?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

Santé publique

Question n° 3-4013 de Mme Anseeuw du 29 décembre 2005 (N.):

Incorporation d'amiante dans les routes. — Entreprises responsables. — Compensation pour les victimes. — Frais d'assainissement des routes.

Aux Pays-Bas, une percée importante est intervenue en ce qui concerne l'indemnisation des victimes de maladies dues à l'amiante incorporée dans les routes.

La société Eternit veut octroyer une indemnité aux victimes néerlandaises du mésothéliome (cancer de la plèvre ou du péritoine) qui ont contracté cette maladie incurable à cause de l'amiante se trouvant dans l'environnement. Eternit en a informé le secrétaire d'État néerlandais à l'Environnement. Ce dernier a qualifié l'attitude d'Eternit de « signal important ».

Jusqu'à présent, la société n'octroie des indemnités qu'aux travailleurs ou membres de leur famille atteints d'un mésothéliome après avoir travaillé avec de l'amiante dans l'usine Eternit.

Eternit a parlé d'une « prise de conscience progressive » des dangers de l'amiante, mais persiste à refuser de contribuer aux frais d'assainissement des routes contenant de l'amiante.

Le mode d'indemnisation des victimes n'est pas encore très clair. Eternit ne se sent responsable que des victimes de l'environnement attribuées aux activités antérieures de l'entreprise. L'entreprise rejette également les plaintes de clients ayant contracté un cancer en travaillant avec des produits contenant de l'amiante.

Lorsqu'Eternit ne propose aucun règlement acceptable, le secrétaire d'État néerlandais entame une procédure judiciaire. Le ministère veut qu'Eternit participe en fin de compte aux frais d'assainissement des routes contenant de l'amiante. Ces frais sont estimés à quelque 100 millions d'euros. Un porte-parole du ministère déclare que les victimes sont prioritaires et qu'il faut régler cet aspect en premier lieu.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Y a-t-il aussi en Belgique des personnes qui ont contracté des maladies (entre autres cancer de la plèvre ou du péritoine) à la suite de l'incorporation d'amiante dans les routes ? Si oui, de combien de patients s'agit-il au total et combien de malades s'y ajoutent-ils chaque année ?
2. Les entreprises responsables de l'incorporation d'amiante dans les routes sont-elles disposées à payer, en outre, une compensation aux victimes comme aux Pays-Bas ? L'honorable ministre a-t-il déjà discuté de cette question avec les entreprises concernées en concertation ou non avec d'autres autorités publiques ?
3. Y a-t-il encore aujourd'hui des routes contenant de l'amiante ? Si oui, de quelles routes s'agit-il et où sont-elles situées ? Une concertation a-t-elle déjà eu lieu avec les entreprises qui ont incorporé cet amiante dans les routes, pour les impliquer dans les frais d'assainissement de ces routes ?

Question n° 3-5034 de Mme Anseeuw du 8 mai 2006 (N.):

Loi sur les dons d'organes. — Don d'organes à des membres de la famille.

J'ai lu récemment dans un journal le récit émouvant d'un père qui voulait céder un rein à son fils atteint d'une maladie incurable. Cependant, il ne pouvait le faire de son vivant, car il souffrait d'une maladie cardiaque et l'opération pouvait lui être fatale.

Curieusement, le père ne pouvait pas non plus le faire après sa mort parce que la loi l'interdit. La loi sur les dons d'organes prévoit qu'un donneur vivant ne peut faire don d'un organe à une personne

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-4013 van mevrouw Anseeuw d.d. 29 december 2005 (N.):

Verwerking van asbest in de wegen. — Verantwoordelijke bedrijven. — Compensatie voor de slachtoffers. — Saneringskosten van de wegen.

In Nederland vond een belangrijke doorbraak plaats in de vergoeding van de slachtoffers van ziektes tengevolge van het verwerkte asbest in de wegen.

Het bedrijf Eternit wil smartengeld uitkeren aan Nederlandse slachtoffers van mesotheliom (longvlies- of buikvlieskanker) die deze ongeneeslijke ziekte hebben opgelopen door asbest in het milieu. Eternit liet dit weten aan de Nederlandse staatssecretaris van Milieu. Deze laatste noemde de houding van Eternit een « belangrijk signaal ».

Tot dusver keert het bedrijf alleen smartengeld uit aan werknemers of familieleden die door het werken met asbest in de Eternitfabriek mesotheliom hebben opgelopen.

Eternit sprak van een « voortschrijdend inzicht » over de gevaren van asbest, doch blijft weigeren mee te betalen aan de sanering van de asbestwegen.

De wijze waarop de slachtoffers schadeloos worden gesteld, is nog niet duidelijk. Eternit stelt zich alleen aansprakelijk voor milieuslachtoffers die te wijten zijn aan vroegere activiteiten van het bedrijf. Ook blijft het bedrijf claims afwijzen van klanten die asbestkanker hebben opgelopen door het werken met asbesthoudende producten.

Als Eternit geen goede regeling treft, start de Nederlandse staatssecretaris een gerechtelijke procedure. Het ministerie wil dat Eternit uiteindelijk ook meebetaalt aan de sanering van asbestwegen. De kosten worden geschat op ongeveer honderd miljoen euro. « Onze prioriteit ligt bij de slachtoffers. Dat willen we eerst geregeld hebben », verklaart een woordvoerder van het ministerie.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hebben ook in België mensen ziekten (onder andere longvlies- of buikvlieskanker) opgelopen ten gevolge van de verwerking van asbest in de wegen ? Zo ja, om hoeveel patiënten gaat het in het totaal en hoeveel zieken komen er jaarlijks bij ?
2. Zijn de bedrijven die verantwoordelijk zijn voor het verwerken van asbest in de wegen, bereid gevonden om bovendien een compensatie uit te betalen aan de slachtoffers zoals in Nederland ? Heeft de geachte minister al dan niet in samenspraak met andere overheden hieromtrent reeds met de betrokken ondernemingen gesproken ?
3. Zijn er heden nog wegen waarin asbest werd verwerkt ? Zo ja, om welke wegen gaat het en waar zijn ze gelegen ? Is er reeds een overleg geweest met de bedrijven die deze asbest in de wegen hebben verwerkt, om ze te laten instaan voor de saneringskosten van deze wegen ?

Vraag nr. 3-5034 van mevrouw Anseeuw d.d. 8 mei 2006 (N.):

Donorwet. — Afstaan van organen aan familieleden.

Onlangs las ik in een krant het aandoenlijk relaas van een vader die een nier wilde afstaan aan zijn ongeneeslijk zieke zoon. De man mocht dit echter niet bij leven, daar hij een hartziekte had en de operatie levensgevaarlijk kon zijn voor de vader.

Vreemd genoeg mocht de vader dit ook niet bij zijn overlijden, omdat de wet dit verbiedt. De donorwet stelt dat een levende donor een orgaan enkel mag schenken aan iemand van zijn keuze als die

de son choix que si la personne est en danger de mort et si aucun organe d'un autre donneur n'est disponible. Choisir à qui l'on veut donner ses organes après sa mort est interdit par la loi.

C'est surtout concernant cette dernière disposition que je m'interroge. Il va de soi que je comprends l'argument selon lequel le don d'organe doit être désintéressé. Si chacun choisit librement à qui il donne un organe, cela ouvre en effet la porte à des abus, même si je ne comprends pas quelles objections on peut avoir contre le fait qu'un père ou une mère fasse un don d'organe, après décès, à leur enfant ou petit-enfant, si ce dernier est en danger de mort ou s'il est atteint d'une maladie incurable. En l'occurrence, il ne peut en effet être question de trafic d'organes.

Le père et le fils concernés ont demandé conseil à de nombreuses instances, mais celles-ci leur ont toujours donné cette réponse, peu convaincante : « La loi est la loi ». Eh bien, il est peut-être temps de revoir la loi.

C'est pourquoi je voudrais soumettre les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Peut-il indiquer si ses services ont déjà été confrontés à la question du don d'organe, après décès, à un membre de la famille ?
2. Est-il d'accord avec moi sur le fait que la loi sur le don d'organe envisagée comme ci-dessus est trop rigide et peut-il expliquer son point de vue de manière détaillée ?
3. Est-il partisan d'une modification de la loi sur le don d'organes, qui permettrait exceptionnellement au donneur de faire don d'un organe, après décès, à un membre de sa famille (limité ou non, par exemple, à un degré déterminé ou uniquement en ligne directe), à condition que le membre de la famille qui recevrait l'organe soit en danger de mort et qu'il n'y ait aucun organe disponible d'un autre donneur ? Si non, peut-il expliquer son point de vue de manière détaillée et indiquer les objections éthiques ou autres qu'il émet contre cette modification de la loi ? Si oui, peut-il indiquer s'il réalisera cette modification et quand on peut attendre celle-ci ?

Question n° 3-5857 de Mme Van de Castele du 14 septembre 2006 (N.):

Loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient. — Patients psychiatriques. — Notion d'«incapacité thérapeutique».

La loi du 22 août 2002 établit les droits du patient. Elle accorde les mêmes droits à chaque patient, qu'il soit ambulatoire ou hospitalisé. Le patient psychiatrique qui n'a pas été déclaré incapable peut lui aussi pleinement revendiquer les droits du patient.

L'application de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient à la psychiatrie et aux soins de santé mentale ferait actuellement l'objet d'une évaluation. De nos jours, la déclaration d'incapacité d'un malade mental ne peut être prononcée que par un juge.

Selon certains, la notion d'«incapacité thérapeutique» serait introduite pour les patients psychiatriques qui n'ont pas suffisamment conscience de leur maladie. En l'occurrence, le psychiatre pourrait prononcer d'autorité la déclaration d'incapacité sans intervention d'un juge et sans que le patient puisse se faire assister par un conseiller médical ou juridique ou par une personne de confiance.

Cette «incapacité thérapeutique» impliquerait que les patients psychiatriques seraient privés du droit d'être informés de leur état de santé et du traitement, ainsi que du droit d'accepter ou de refuser un traitement proposé et ce, uniquement sur la base du jugement du psychiatre.

persoon in levensgevaar is en als er geen organen van andere donoren voorhanden zijn. Kiezen naar wie je organen gaan na je overlijden is bij wet verboden.

Het is vooral deze laatste bepaling waarbij ik vragen heb. Vanzelfsprekend heb ik begrip voor het argument dat stelt dat de schenking van een orgaan belangeloos dient te geschieden. Als iedereen vrij kan kiezen aan wie het orgaan wordt geschonken opent dit inderdaad de deur voor misbruiken, doch ik zie niet in welke bezwaren men kan hebben tegen een donatie van een orgaan van de vader of de moeder bij overlijden aan een kind of kleinkind als deze laatste in levensgevaar verkeert of ongeneeslijk ziek is. Hier kan immers geen sprake zijn van orgaanhandel.

De betrokken vader en zoon hebben bij heel wat instanties advies gevraagd, doch deze gaven systematisch het niet afdoende antwoord : « De wet is de wet ». Welnu, misschien is het tijd om de wet te herzien.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Kan hij aangeven of zijn diensten reeds eerder werden geconfronteerd met de vraag voor orgaandonatie na overlijden aan een familielid ?
2. Is hij het met mij eens dat de donorwet gezien hogeraangehaald geval te rigide is en kan hij zijn standpunt uitvoerig toelichten ?
3. Is hij voorstander van een wijziging in de donorwet, waarbij de donor uitzonderlijk wel zijn orgaan na overlijden kan schenken aan een familielid (al of niet beperkt tot een bepaalde graad of bijvoorbeeld enkel in rechte lijn) mits het familielid dat het orgaan zou ontvangen anders in levensgevaar zou zijn en mits er geen organen van een andere donor voorhanden zijn ? Zo neen, kan hij zijn standpunt uitvoerig toelichten en aangeven welke de ethische en andere bezwaren zouden zijn tegen deze wetswijziging ? Zo ja, kan hij aangeven of hij deze wijziging zou doorvoeren en zo ja, tegen wanneer deze kan worden verwacht ?

Vraag nr. 3-5857 van mevrouw Van de Castele d.d. 14 september 2006 (N.):

Wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt. — Psychiatrische patiënten. — Notie «therapeutische onbekwaamheid».

Bij wet van 22 augustus 2002 worden de rechten van de patiënt ingevoerd. Deze wet kent dezelfde rechten toe aan elke patiënt, ambulant of opgenomen in een ziekenhuis. De niet wilsonbekwaam verklaarde psychiatrische patiënt maakt eveneens volledig aanspraak op patiëntenrechten.

Momenteel zou er een evaluatie lopen over de toepassing van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt met betrekking tot de psychiatrie en de geestelijke gezondheidszorg. Op dit ogenblik kan de onbekwaamheidsverklaring van een geesteszieke enkel uitgesproken worden door een rechter.

Volgens sommigen zou daarbij de notie «therapeutische onbekwaamheid» worden ingevoerd voor psychiatrische patiënten die een gebrek aan ziekte-inzicht vertonen. *In casu* kan de psychiater dan eigenmachtig besluiten tot onbekwaamheidsverklaring zonder het oordeel van een rechter en zonder dat de patiënt zich door een medisch of juridisch raadsheer of vertrouwenspersoon kan laten bijstaan.

Deze «therapeutische onbekwaamheid» zou impliceren dat voor psychiatrische patiënten het recht op informatie omtrent de gezondheidstoestand en de behandeling en het recht op toestemming/weigering van een vooropgestelde behandeling komen te vervallen en dit enkel en alleen op basis van het oordeel van de psychiater.

Il s'avère que la notion de « conscience insuffisante de sa maladie » est particulièrement controversée dans les milieux scientifiques et psychiatriques internationaux.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. La notion de « conscience insuffisante de sa maladie » n'est-elle pas contraire aux recommandations existantes et aux protocoles additionnels à la Convention européenne des droits de l'homme ?
2. Les principes humanistes qui sous-tendent la loi du 22 août 2002 seront-ils préservés lorsqu'il s'agira de personnes présentant une affection mentale ou de malades mentaux ?
3. L'introduction de l'« incapacité thérapeutique » ne viderait-elle pas le principe de la non-discrimination entre patients de son sens ?

Question n° 3-5896 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):

Secteur des soins de santé. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet.

À l'hôpital néerlandais pour enfants, *Juliana Kinderziekenhuis-Rode Kruis Ziekenhuis*, à la Haye, fut organisée le 19 février 2004 la première vente aux enchères groupée sur Internet dans le secteur des soins de santé.

Huit hôpitaux ont participé à la vente aux enchères qui fut mise sur pied en collaboration avec la NVZ (*Nederlandse Vereniging van ziekenhuizen*), la NVILG (*Nederlandse Vereniging voor inkoop en logistiek*) et Negometrix, laquelle a développé la plateforme internet pour la vente aux enchères.

Selon le *Nederlandse Tijdschrift voor inkoop en logistiek*, la vente aux enchères collective a permis aux hôpitaux de réaliser une économie annuelle de 132 169 euros sur l'achat de papier à photocopie.

Le projet de loi actuellement en préparation au sein du gouvernement en ce qui concerne les marchés publics, rendra possible la vente aux enchères sur internet pour les pouvoirs publics.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Que pense l'honorable ministre de l'initiative néerlandaise visant à acheter des biens par le biais de ventes aux enchères organisées sur Internet et dans le cadre desquelles les hôpitaux collaborent ?
2. N'estime-t-il pas que de telles initiatives doivent être encouragées et peut-il nous dire comment il compte favoriser concrètement les initiatives relatives aux ventes aux enchères sur Internet dans le secteur des soins de santé, à la lumière du projet préconisé en matière de marchés publics ? Peut-il expliquer son point de vue de manière détaillée ?
3. Le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement a-t-il déjà réalisé une étude sur le potentiel d'économies que représente ce système ? Dans l'affirmative, l'honorable ministre peut-il détailler sa réponse ? Dans la négative, peut-il nous en donner les raisons ?
4. Quels obstacles réglementaires et autres pourraient-ils contrarier l'organisation de ventes sur Internet en vue de permettre l'achat groupé de matériel ? L'honorable ministre peut-il énumérer ces obstacles réglementaires et autres et indiquer s'il est disposé à en discuter au sein du gouvernement ?

Question n° 3-5905 de Mme Hermans du 22 septembre 2006 (N.):

Jeunes. — Lésions auditives.

Les scientifiques craignent que la popularité grandissante des lecteurs mp3 et autres appareils audio, y compris les téléphones mobiles, ne soit largement responsable de l'augmentation de la

Het begrip « gebrek aan ziekte-inzicht » blijkt in internationale psychiatrisch-wetenschappelijke middens bijzonder omstreden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Staat het begrip « gebrek aan ziekte-inzicht » niet haaks op de bestaande aanbevelingen en aanvullingen op het Europees Verdrag over de fundamentele rechten van de mens ?
2. Zullen de humanistische principes die aan de basis liggen van de wet van 22 augustus 2002 intact blijven versus personen met een mentale aandoening en geesteszieken ?
3. Zal de niet-discriminatie tussen patiënten niet uitgehold worden door de invoering van de « therapeutische onbekwaamheid » ?

Vraag nr. 3-5896 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):

Gezondheidssector. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.

In het Nederlandse Juliana Kinderziekenhuis/Rode Kruis Ziekenhuis te Den Haag werd reeds op 19 februari 2004 de eerste gezamenlijke elektronische veiling in de gezondheidszorg georganiseerd.

Acht ziekenhuizen deden mee aan de e-veiling, die werd georganiseerd in samenwerking met de NVZ (*Nederlandse Vereniging van ziekenhuizen*), de NVILG (*Nederlandse Vereniging voor inkoop en logistiek*) en Negometrix, welke het internet platform voor de veiling heeft ontwikkeld.

De gezamenlijke e-veiling leverde de ziekenhuizen een jaarlijkse besparing op van 132 169 euro op de inkoop van kopieerpapier, aldus het Nederlandse Tijdschrift voor inkoop en logistiek.

In een wetsontwerp dat op til staat binnen de regering inzake overheidsopdrachten, wordt e-veilen voor de overheid mogelijk.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe reageert de geachte minister op dit Nederlandse initiatief om goederen aan te kopen via georganiseerde e-veilingen, waarbij de ziekenhuizen samenwerken ?
2. Meent hij niet dat dergelijke initiatieven moeten worden aangemoedigd en kan hij toelichten hoe hij initiatieven rond e-veilen in de gezondheidszorg concreet zal aanmoedigen in het licht van het vooropgestelde ontwerp inzake overheidsopdrachten ? Kan hij zijn standpunt uitvoerig toelichten ?
3. Heeft de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu reeds onderzoek gevoerd naar onder meer het besparingspotentieel in dit verband ? Zo ja, kan de geachte minister dit toelichten ? Zo neen, waarom niet ?
4. Welke hindernissen van reglementaire en andere aard zouden het organiseren van e-veilingen voor het gezamenlijk aankopen van goederen kunnen dwarsbomen ? Kan de geachte minister deze hindernissen van reglementaire aard één voor één overlopen en aangeven of hij bereid is om ze aan te kaarten binnen de regering ?

Vraag nr. 3-5905 van mevrouw Hermans d.d. 22 september 2006 (N.):

Jongeren. — Gehoorschade.

Wetenschappers vrezen dat de groeiende populariteit van mp3-spelers en andere audio-apparaten, inclusief mobiele telefoons, een grote bijdrage levert aan de toenemende doofheid bij

surdité chez les jeunes. « De nos jours, ils utilisent ces appareils de manière de plus en plus intensive, » déclare Robert Novak de la *Nederlandse Purdue Universiteit*.

Il ressort d'une étude du *Leids Universitair Medisch Centrum* (LUMC) que le nombre de jeunes présentant des lésions auditives permanentes augmente de 25 000 par an.

Selon une autre étude de l'Association britannique des sourds et malentendants, intitulée *Deafness Research UK* (DRU), la génération actuelle de jeunes Britanniques sera atteinte de surdité jusqu'à 30 ans plus tôt que les générations précédentes. Ceci serait surtout imputable aux lecteurs mp3. C'est extrêmement inquiétant.

En Belgique aussi, la situation est préoccupante. Le professeur Bart Vinck de l'Université de Gand a déclaré dernièrement, lors d'un programme télévisé, qu'au cours des dix dernières années, il a observé chez les jeunes de 6 à 18 ans une augmentation de 12 % des cas d'acouphènes. Il a par ailleurs constaté une diminution de 17 % de l'audition des jeunes et parle d'une génération de jeunes avec des oreilles de quinquagénaires.

Un fabricant de jouets vient d'annoncer son intention de mettre sur le marché un lecteur numérique de musique pour enfants de trois ans.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment l'honorable ministre réagit-il au constat de l'étude britannique selon lequel les jeunes seraient atteints de surdité 30 ans plus tôt que les générations précédentes, en raison notamment du volume sonore trop élevé des lecteurs mp3 ?
2. Dispose-t-il d'études confirmant l'augmentation sensible des cas d'acouphènes chez les jeunes de 6 à 18 ans ?
3. Quelle est l'augmentation annuelle du nombre de jeunes présentant des lésions auditives ?
4. Combien de fabricants ont-ils aujourd'hui déjà mis sur le marché des lecteurs numériques de musique destinés spécifiquement aux enfants de moins de 6 ans ?
5. L'honorable ministre estime-t-il tout comme moi que des mesures particulières doivent être prises en ce qui concerne les très jeunes enfants (moins de 6 ans) et qu'il faut à tout le moins imposer un limiteur de son ? Peut-il expliquer son point de vue et préciser quand ces mesures particulières entreraient en vigueur ?

Question n° 3-5906 de Mme Hermans du 22 septembre 2006 (N.) :

Tabagisme. — Cigarettes. — Teneur en nicotine. — Teneur en chlore.

Entre 1998 et 2004, la teneur moyenne en nicotine des cigarettes américaines a augmenté de près de 10 %. Selon une étude publiée dans *The Boston Globe*, ce sont surtout les marques populaires auprès des jeunes qui ont connu une forte augmentation. Sur les 116 marques américaines testées en 2004, 92 avaient une teneur en nicotine plus élevée qu'en 1998 et pour 52 d'entre elles, l'augmentation dépassait 10 %.

La nicotine est une substance qui provoque une forte dépendance. Le but des fabricants est clairement de rendre plus facilement dépendants les nouveaux fumeurs au moyen de concentrations plus élevées de nicotine.

Les fumeurs existants ont également plus de difficultés à s'arrêter en raison d'un taux de nicotine plus élevé.

En outre, on constate que les fabricants ajoutent dans les cigarettes toutes sortes de produits chimiques, dont le chlore. Le chlore permet à la nicotine d'être plus facilement absorbée par les poumons.

Certaines marques ajoutent encore des extraits de vanille et du cacao afin de faciliter l'absorption de nicotine.

jongeren. « Ze gebruiken deze apparaten vandaag de dag steeds intensiever, » zo zegt Robert Novak van de Nederlandse Purdue Universiteit.

Uit onderzoek van het Leids Universitair Medisch Centrum (LUMC) blijkt dat er jaarlijks 25 000 jongeren bijkomen met blijvende gehoorschade.

Volgens een ander onderzoek van de Britse Vereniging voor doven en slechthorenden, *Deafness Research UK* (DRU), zal de huidige generatie Britse jongeren tot 30 jaar vroeger doof zijn dan vorige generaties. Dit zou voornamelijk het gevolg zijn van mp3-spelers. Dit is uiterst onrustwekkend.

Ook in België is er reden tot ongerustheid. Professor Bart Vinck van de Universiteit Gent gaf op een televisieprogramma onlangs aan dat hij de jongste tien jaar bij jongeren tussen 6 en 18 jaar 12 % meer gevallen van tinnitus vaststelt. Hij stelde ook vast dat het gehoor van jongeren met 17 % achteruit ging en spreekt van een generatie jongeren met de oren van 50-jarigen.

Onlangs maakte een speelgoedfabrikant bekend een digitale muzikspeler voor driejarigen op de markt te willen brengen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe reageert de geachte minister op de vaststelling van het Britse onderzoek dat de jongeren tot 30 jaar vroeger doof zouden zijn dan de vorige generaties, ten gevolge van onder meer het te hoge volume van de mp3-spelers ?
2. Beschikt hij over studies die de zware toename van tinnitus bij jongeren tussen de 6 en de 18 jaar bevestigen ?
3. Hoeveel jongeren met gehoorschade komen er jaarlijks bij ?
4. Hoeveel producenten hebben heden reeds digitale muziekspelers op de markt gebracht die specifiek gericht zijn op de jongeren beneden de 6 jaar ?
5. Is de geachte minister het met mij eens dat wat de hele kleine kinderen betreft (minder dan zes jaar) er bijzondere maatregelen moeten worden getroffen en dat het minimum minimorum een geluidsbegrenzer is ? Kan hij zijn standpunt toelichten en aangeven wanneer deze bijzondere maatregelen in werking zullen treden ?

Vraag nr. 3-5906 van mevrouw Hermans d.d. 22 september 2006 (N.) :

Rookverslaving. — Sigaretten. — Nicotinegehalte. — Chloorgehalte.

Tussen 1998 en 2004 is het gemiddeld nicotinegehalte van Amerikaanse sigaretten met bijna 10 % gestegen. Vooral merken die populair zijn bij jongeren, laten een forse stijging noteren, aldus een studie die werd uitgebracht in *The Boston Globe*. 92 van de 116 geteste Amerikaanse merken in 2004 hadden een hoger nicotinegehalte dan in 1998 en 52 hadden een toename van meer dan 10 %.

Nicotine is een erg verslavend product. De bedoeling van de fabrikanten is duidelijk om nieuwe rokers gemakkelijker via hogere concentraties nicotine verslaafd te maken.

Ook de bestaande rokers hebben het moeilijker om te stoppen gezien het hogere nicotinegehalte.

Tevens blijken de fabrikanten allerlei chemische producten zoals chloor in de sigaretten te doen. Chloor zorgt ervoor dat de nicotine gemakkelijker in de longen wordt opgenomen.

Sommige merken doen er ook nog eens vanille-extracten en cacao in om de opname van nicotine te verbeteren.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre dispose-t-il d'indices selon lesquels les cigarettes vendues en Belgique contiendraient à l'heure actuelle également plus de nicotine que par le passé ? Peut-il fournir des chiffres et des détails à ce sujet ?
2. L'honorable ministre dispose-t-il d'indices selon lesquels certaines cigarettes vendues en Belgique contiendraient à l'heure actuelle plus de chlore que par le passé ? Peut-il fournir des chiffres et des détails à ce sujet ? Quel en est l'impact sur la santé des fumeurs et de leur entourage ?
3. Quelle est la teneur moyenne en nicotine des cigarettes belges depuis 1998, année par année et en particulier en 2006 ? Ces chiffres proviennent-ils d'études effectuées par les services de l'honorable ministre ou d'études et de données fournies par le secteur concerné ?
4. Est-il prêt à faire effectuer une étude indépendante sur l'augmentation éventuelle du taux moyen de nicotine et d'autres additifs chimiques dans les cigarettes ? Dans l'affirmative, quand cette étude sera-t-elle effectuée et quand peut-on attendre les conclusions ? Dans la négative, pour quel motif ?
5. Ne juge-t-il pas souhaitable d'obliger les distributeurs de cigarettes et de tabac en Belgique à mentionner de façon très détaillée les produits incorporés dans la cigarette, et ce pour les additifs tant chimiques, comme le chlore, que naturels comme le cacao et la vanille entre autres ?
6. Quelles autres mesures l'honorable ministre juge-t-il appropriées afin d'éviter que les fabricants de cigarettes n'augmentent le taux de nicotine ainsi que d'autres additifs chimiques et provoquant la dépendance ?

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question n° 3-5884 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5879 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 8352).

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-5885 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5879 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 8352).

Question n° 3-5901 de Mme Hermans du 22 septembre 2006 (N.):

Fonds humanitaire international.

Le Royaume-Uni est favorable à la création d'un « Fonds humanitaire international ».

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen.

1. Beschikt de geachte minister over aanwijzingen dat ook de sigaretten die in België verdeeld worden, thans meer nicotine bevatten dan in het verleden en kan hij dit uitvoerig en cijfermatig toelichten ?
2. Beschikt hij over aanwijzingen dat bepaalde sigaretten die in België verdeeld worden, thans meer chloor bevatten dan in het verleden en kan hij dit uitvoerig en cijfermatig toelichten ? Welke is de impact hiervan op de gezondheid van de roker en zijn of haar omgeving ?
3. Hoeveel bedraagt het gemiddelde nicotinegehalte van de Belgische sigaretten sinds 1998 en dit jaar per jaar en in het bijzonder in 2006 ? Vloeien deze cijfers voort uit eigen onderzoek van de diensten van de geachte minister of uit onderzoek en gegevens van de betrokken industrie ?
4. Is hij bereid om onafhankelijk onderzoek te laten voeren naar de eventuele toename van de gemiddelde hoeveelheid nicotine in de sigaretten alsook andere chemische additieven ? Zo ja, tegen wanneer zal hij het onderzoek laten uitvoeren en wanneer zouden de conclusies klaar zijn ? Zo neen, waarom niet ?
5. Acht hij het niet wenselijk om de sigaretten- en tabaks-verdelers in België te verplichten om op de pakjes zeer gedetailleerd aan te geven welke producten er in de sigaretten worden verwerkt en dit zowel wat betreft de chemische additieven zoals chloor alsook de natuurlijke additieven zoals cacao, vanille, en dergelijke ?
6. Welke andere maatregelen acht de geachte minister aangevoerd om te voorkomen dat de fabrikanten het nicotinegehalte en andere chemische en verslavende additieven van hun sigaretten zouden verhogen ?

Minister van Middenstand en Landbouw

Vraag nr. 3-5884 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5879 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8352).

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-5885 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5879 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8352).

Vraag nr. 3-5901 van mevrouw Hermans d.d. 22 september 2006 (N.):

Internationaal humanitair fonds.

Het Verenigd Koninkrijk is voorstander van de oprichting van een « *International Humanitarian Fund* ».

L'honorable ministre britannique du Développement international a dès lors plaidé pour la création rapide de ce fonds. L'avantage d'un tel fonds est qu'il ne faut pas rechercher des donateurs, qui de surcroît n'apporteront leur aide qu'au compte-gouttes, chaque fois qu'une catastrophe humanitaire survient. Rappelons-nous la terrible famine au Niger et les nombreux efforts et initiatives qu'il a fallu déployer avant que la communauté internationale intervienne.

L'honorable ministre a défendu la création de ce fonds en ces termes: «*I propose that we establish a substantial new International Humanitarian Fund, under the control of the UN Secretary General, into which donors pay and from which Humanitarian co-ordinators can draw funds early on, when a crisis threatens or occurs.*»

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-il expliquer l'initiative visant à la création d'un Fonds humanitaire international et en préciser l'état d'avancement? À quel endroit cette initiative a-t-elle déjà été débattue? Des projets de texte sur les objectifs, le budget et la clé de répartition sont-ils déjà disponibles?

2. Peut-il expliquer en détail dans quelle mesure la Belgique soutient cette initiative? Peut-il énoncer les avantages de ce fonds et indiquer les éléments auxquels il faut être attentif si l'on veut que ce fonds fonctionne efficacement?

3. Quelles sont les pistes actuellement proposées pour les structures internes?

4. Quelles initiatives la Belgique a-t-elle prises dans ce domaine? L'honorable ministre peut-il les expliquer en détail?

Question n° 3-5902 de Mme Hermans du 22 septembre 2006 (N.):

Prévention du VIH et du sida. — Aide à la recherche. — Institut de médecine tropicale.

En mars 2006, le Conseil des ministres a approuvé la nouvelle note politique relative à la lutte internationale contre le VIH/sida. La Belgique poursuit ainsi sans relâche ses efforts pour freiner la propagation de la maladie. Le budget de la Coopération belge au développement affecté à la lutte contre le sida a sensiblement augmenté ces dix dernières années: d'un million d'euros en 1996, il est passé à près de 25 millions d'euros en 2005. De nombreux acteurs sont associés à cette politique: les autorités fédérales et régionales, les communes et les ONG, les universités, les institutions scientifiques, les syndicats et le secteur privé. Les autorités encouragent également le secteur privé à intensifier la lutte contre le sida.

L'un des instituts de recherche faisant autorité dans le domaine du VIH/sida et des moyens de prévention et ce, au niveau mondial, est l'Institut de médecine tropicale (IMT) d'Anvers.

On peut lire dans la note politique de la Coopération au développement: «La Belgique aidera les pays concernés à identifier leurs besoins en matière de recherche, à former les chercheurs locaux et à mettre en place ou à consolider les institutions et l'infrastructure nécessaires. Il s'agit d'examiner opérationnellement, cliniquement ou en appui à la politique, l'impact du sida ou de déterminer les facteurs contextuels d'ordre politique, juridique, économique, social ou culturel qui sont déterminants dans la lutte contre le sida.»

Je crains que la note politique ne néglige un des aspects principaux, à savoir la recherche scientifique sur les moyens de prévention du VIH, domaine dans lequel l'IMT est justement leader mondial. Cet institut s'est forgé une réputation mondiale dans le domaine du développement précoce de microbicides pour la prévention du VIH. De nombreuses publications, présentations à des congrès et thèses de doctorat en attestent. L'IMT collabore avec des partenaires industriels et non industriels pour développer le TMC120 en un microbicide contre le VIH. Le développement de moyens de prévention des maladies infectieuses présente un intérêt

Aldus bepleitte de Britse minister voor internationale ontwikkeling de snelle oprichting van dit fonds. Het voordeel is dat men dan niet telkenmale er zich een humanitaire ramp voordoet eerst op zoek moet gaan naar donoren die slechts druppelsgewijze hulp bieden. Er zij herinnerd aan de vreselijke hongersnood in Niger en de vele inspanningen en initiatieven die er moesten worden genomen alvorens de internationale gemeenschap optrad.

De geachte minister verdedigde de oprichting van het fonds als volgt: «*I propose that we establish a substantial new International Humanitarian Fund, under the control of the UN Secretary General, into which donors pay and from which Humanitarian co-ordinators can draw funds early on, when a crisis threatens or occurs.*».

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister het initiatief om een internationaal humanitair fonds op te richten, toelichten een aangeven hoever dit initiatief reeds gevorderd is? Waar werd het reeds besproken en zijn er reeds ontwerp teksten beschikbaar inzake doelstellingen, budget en verdeelsleutel?

2. Kan hij uitvoerig toelichten in hoeverre België dit initiatief steunt? Kan hij de voordelen van dit fonds toelichten alsook aangeven waarvoor men waakzaam moet zijn, wil men dat dit fonds efficiënt werkt?

3. Welke zijn de pistes die heden worden voorgesteld wat betreft de interne structuren?

4. Welke initiatieven heeft België hieromtrent genomen en kan de geachte minister die toelichten?

Vraag nr. 3-5902 van mevrouw Hermans d.d. 22 september 2006 (N.):

HIV- en aidspreventie. — Onderzoekssteun. — Instituut voor tropische geneeskunde.

In maart 2006 keurde de Ministerraad de nieuwe beleidsnota voor de internationale bestrijding van HIV/aids goed. Daarmee zet België zijn inspanningen om de verspreiding van de ziekte te helpen terugdringen onverminderd voort. Het budget van de Belgische ontwikkelings-samenwerking voor aidsbestrijding is de laatste tien jaar aanzienlijk gestegen: van 1 miljoen euro in 1996 naar bijna 25 miljoen euro in 2005. Bij dit beleid worden vele deelnemers betrokken: de federale en regionale overheden, de gemeenten en NGO's, de universiteiten, wetenschappelijke instellingen en de vakbonden en de privésector bij. Ook de privésector wordt door de overheid aangemoedigd om de internationale aidsbestrijding te versterken.

Één van de toonaangevende onderzoeksinstituten en dit op wereldniveau inzake HIV/aids en preventiemiddelen is het Instituut voor tropische geneeskunde (ITG) te Antwerpen.

In de beleidsnota van Ontwikkelingssamenwerking staat ter zake het volgende: «België zal landen steunen bij het identificeren van hun onderzoeksnoden, de vorming van lokale onderzoekers, en het opzetten of verstevigen van de nodige instituten en infrastructuur. Het betreft zowel operationeel, klinisch, beleidsvoorbereidend onderzoek als research naar de impact van aids of naar de politieke, juridische economische, sociale en culturele contextfactoren die bepalend zijn voor de strijd tegen aids.»

Ik vrees dat één van de belangrijkste aspecten uit het oog wordt verloren namelijk het wetenschappelijk onderzoek naar HIV-preventiemiddelen. Net hierin is het ITG wereldleider. Dit instituut heeft een wereldreputatie op het gebied van de vroege ontwikkeling van microbiden voor de preventie van HIV. Hiervan getuigen talrijke publicaties, presentaties op congressen en doctoraatstheses. Het ITG werkt samen met industriële en niet-industriële partners rond de ontwikkeling van TMC120 als HIV-microbicide. Het ontwikkelen van preventiemiddelen tegen infectieziekten heeft een economisch belang met betrekking tot

économique en termes d'emploi, de potentiel d'innovation et d'exportations. La prévention des maladies infectieuses gagne en importance à la suite notamment de la résistance croissante des micro-organismes aux thérapies existantes, de l'augmentation des déplacements internationaux, des changements climatiques et des besoins des pays en voie de développement. L'IMT forme de jeunes chercheurs des pays en voie de développement pour qu'ils puissent lancer dans leur pays des activités de recherche et de traitement axées sur la thérapie et la prévention des maladies infectieuses.

Le savoir-faire acquis risque toutefois de disparaître. Le TMC120 est le microcide le plus puissant contre le VIH actuellement en développement. Il a été découvert par feu le docteur Paul Janssen et ses collaborateurs du *Center for Molecular Design* (Janssen Pharmaceutica) à Vosselaar. La poursuite du développement de ce microcide risquerait d'être prise en charge par l'*International Partnership for Microcides* (IPM), soutenu par la *Bill and Melinda Gates Foundation*.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre connaît-il la réputation mondiale de l'IMT dans le domaine du développement précoce de microcides pour la prévention du VIH et peut-il indiquer, pour ce qui relève de ses compétences, dans quelle mesure il souhaite soutenir et/ou a soutenu la recherche et le développement de moyens de prévention du VIH par cet institut ?

2. Quels moyens entend-il dégager pour soutenir la recherche scientifique sur le développement précoce de microcides pour la prévention du VIH ? Est-il prêt à accroître ce budget et, si oui, de combien ?

3. Est-il prêt à examiner avec l'IMT dans quelle mesure la recherche de microcides pour la prévention du VIH, réalisée par cet institut, peut contribuer à la lutte mondiale contre le VIH/sida ?

4. L'aide à la recherche de microcides pour la prévention du VIH a-t-elle déjà été abordée dans le groupe de travail Sida de la Commission interdépartementale du développement durable ? Dans l'affirmative, quand ? Les centres de recherche ont-ils participé aux discussions et quels sont les résultats de celles-ci ? Dans la négative, pour quelle raison ? Est-on prêt à inscrire ce thème à l'ordre du jour et à inviter les centres de recherche à participer aux discussions ?

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Fonction publique

Question n° 3-5886 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5879 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 8352).

tewerkstelling, innovatiepotentieel en export. Preventie van infectieziekten neemt aan belang toe ten gevolge van, onder meer, de stijgende resistentie van micro-organismen tegen bestaande therapieën, de toename van het internationaal verkeer, de klimaatwijziging en de behoeften van de ontwikkelingslanden. Het ITG leidt jonge onderzoekers op uit de ontwikkelingslanden om aldaar onderzoeks-, behandelingsactiviteiten te starten op het gebied van therapie en preventie van infectieziekten.

De opgebouwde knowhow dreigt echter verloren te gaan. TMC120 is het krachtigste microbicide tegen HIV dat heden in ontwikkeling is. Het werd ontdekt door wijlen Dr. Paul Janssen en medewerkers in het *Center for Molecular Design* (Janssen Pharmaceutica) in Vosselaar. Naar verluidt dreigt de verdere uitbouw hiervan te geschieden door het *International Partnership for Microbicides* (het IPM), gesteund door de *Bill and Melinda Gates Foundation*.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de geachte minister op de hoogte van de wereldreputatie van het ITG op het gebied van de vroege ontwikkeling van microbiciden voor de preventie van HIV en kan hij wat zijn bevoegdheid betreft aangeven welke steun hij wenst te geven en/of heeft gegeven aan het verdere onderzoek en de ontwikkeling van dit instituut inzake HIV-preventiemiddelen ?

2. Welke middelen wenst hij uit te trekken ter ondersteuning van het eigen wetenschappelijk onderzoek naar de vroege ontwikkeling van microbiciden voor de preventie van HIV ? Is hij bereid dit budget verder op te trekken en zo ja, met hoeveel ?

3. Is hij bereid om in samenspraak met het ITG na te gaan in hoeverre het onderzoek van dit instituut naar microbiciden voor de preventie van HIV een bijdrage kan leveren aan de wereldwijde strijd tegen HIV/aids ?

4. Werd de steun van het onderzoek naar microbiciden voor de preventie van HIV reeds besproken in de Aidswerkgroep van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling ? Zo ja, wanneer en werden de onderzoekscentra hierbij betrokken en welke zijn de resultaten van deze besprekingen ? Zo nee, waarom niet en is men bereid om dit op de agenda te plaatsen en de onderzoekscentra hieromtrent uit te nodigen ?

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-5886 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5879 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8352).

Intégration sociale

Question n° 3-5917 de Mme Van dermeersch du 22 septembre 2006 (N.):

Étrangers. — Prise en charge. — Récupération des frais.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5915 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 8349).

Ministre de la Mobilité

Question n° 3-5869 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):

Ports maritimes. — Radiocommunications.

Je tiens de sources personnelles que la communication entre les bateaux de plaisance et les navires marchands, et les différents ports côtiers belges pose de sérieux problèmes.

Plus spécifiquement, les communications entre les différents bateaux et leur port d'attache respectif se confondent, si bien que certains messages n'arrivent jamais à destination. Nieuport compte ainsi trois ports où les communications avec les bateaux sont très chaotiques, puisqu'elles se mêlent. Ceci peut avoir des conséquences fâcheuses, les bateaux communiquant avec les autorités portuaires au moment de leur entrée dans le port ou de leur sortie. Je pense notamment à des communiqués urgents sur des balises, des dangers ou autres incidents en mer qui ne parviennent plus aux autorités portuaires par le biais des canaux adéquats du mobilophone maritime. Différents navigateurs craignent qu'en cas de problème grave et de risque élevé, ces perturbations dans la communication ne provoquent des incidents graves et des collisions.

Le problème tiendrait à l'attribution des fréquences.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre a-t-il connaissance des problèmes que posent, dans nos différents ports maritimes, les radiocommunications entre les bateaux et les autorités portuaires ?

2. A-t-il été saisi de plaintes concernant ces problèmes de communication avec les ports et, dans l'affirmative, peut-il expliquer leur teneur ? De quels ports s'agit-il ?

3. Des incidents partiellement imputables à de mauvaises radiocommunications avec les ports maritimes se sont-ils produits en 2004, en 2005 et au premier semestre de 2006 dans le chenal des ports ou en mer ? De combien d'incidents s'agit-il et quelles en ont été les conséquences ?

4. L'honorable ministre estime-t-il tout comme moi que l'exemple donné ci-dessus montre qu'il est indispensable que les communications aient lieu sur des fréquences distinctes pour qu'elles ne se confondent plus, étant donné les risques élevés d'une mauvaise communication ? Dans la négative, peut-il expliquer en détail son point de vue ? Dans l'affirmative, peut-il indiquer les mesures qu'il va prendre ?

5. Dans quelle mesure l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) est-il déjà informé du problème ? L'IBPT est-il prêt à réaliser des modifications de fréquences pour éviter d'éventuels risques pour notre navigation ? Pour quand pouvons espérer une solution structurelle ?

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-5917 van mevrouw Van dermeersch d.d. 22 september 2006 (N.):

Vreemdelingen. — Tenlasteneming. — Terugvordering van kosten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5915 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8349).

Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-5869 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):

Zeehavens. — Radiocommunicatie.

Volgens eigen bronnen doen er zich ernstige problemen voor bij de communicatie tussen de pleziervaartuigen en koopvaardij-schepen met de respectievelijke Belgische kusthavens.

Meer specifiek verloopt de communicatie tussen de verschillende vaartuigen en hun respectieve aanleghavens door elkaar, wat maakt dat sommige boodschappen niet terechtkomen. Zo zijn er in Nieuwpoort drie havens en daar verloopt de communicatie met de boten uiterst chaotisch, daar ze allemaal door elkaar communiceren. Dit kan ernstige gevolgen hebben, aangezien schepen bij het binnen- en buitenvaren van de havens communiceren met de desbetreffende haven. Zo denk ik aan dringende berichten aangaande boeien, gevaren, en dergelijke op zee die aldus niet via de aangewezen marifoonkanalen geraken tot bij de havenautoriteiten. Verschillende schippers hebben de vrees geuit dat bij ernstige problemen en acuut gevaar deze gebrekkige communicatie kan leiden tot zeer ernstige incidenten en aanvaringen.

Het probleem zou liggen bij de toekenning van de frequenties.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft de geachte minister weet van problemen in onze diverse zeehavens inzake de radiocommunicatie tussen de vaartuigen en de havens ?

2. Heeft hij klachten heeft ontvangen inzake de aangehaalde communicatieproblemen met de zeehavens en zo ja, kan hij deze toelichten ? Om welke havens gaat het ?

3. Hebben er zich in respectievelijk 2004, 2005 en de eerste semester van 2006 incidenten hebben voorgedaan in de vaargeul van de havens of op zee die deels werden veroorzaakt door een slechte radiocommunicatie met de zeehavens ? Om hoeveel incidenten ging het en welke waren de gevolgen ?

4. Is hij het met mij eens dat het bovenvermelde voorbeeld aantoont dat de communicatie op gescheiden frequenties moet verlopen, waardoor deze niet meer door elkaar verlopen, gezien de ernstige gevaren die dit met zich meebrengt ? Zo neen, kan hij dit standpunt uitvoerig toelichten ? Zo ja, kan hij aangeven welke maatregelen hij zal treffen ?

5. In hoeverre is het Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) reeds op de hoogte van het probleem ? Is het BIPT bereid wijzigingen door te voeren inzake de frequenties om aldus de mogelijke risico's voor onze scheepvaart te vermijden ? Tegen wanneer mogen we een structurele oplossing verwachten ?

Question n° 3-5887 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5879 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 8352).

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Environnement

Question n° 3-5858 de Mme De Roeck du 15 septembre 2006 (N.):

Antennes GSM. — Normes de rayonnement.

Jusqu'à présent, on ne peut dire avec certitude si le rayonnement émis par un gsm ou les stations de base a une incidence sur la santé, pour la raison essentielle que l'on ne peut encore étudier d'effets à long terme. L'Organisation mondiale de la santé (OMS) considère, elle aussi, que les données disponibles jusqu'à présent sont insuffisantes pour conclure à la nocivité du rayonnement des gsm, tout en indiquant clairement que les résultats sont encore trop incertains dans certains domaines de recherche pour en tirer des conclusions définitives.

L'exposition de l'homme à des appareils de mobilophonie est très différente de l'exposition à des stations de base. L'exposition au rayonnement électromagnétique de l'utilisateur d'un gsm est, au moment de l'utilisation, beaucoup plus élevée que l'exposition d'une personne au rayonnement de l'antenne gsm. La puissance du rayonnement électromagnétique diminue en effet avec la distance.

Le problème le plus souvent dénoncé pour les stations de base est qu'elles émettent continuellement un rayonnement électromagnétique et que les riverains y sont exposés 24 heures sur 24, qu'ils soient ou non des adeptes de la mobilophonie.

L'article 2 de l'arrêté royal du 10 août 2005 fixant la norme pour les antennes émettant des ondes électromagnétiques entre 10 MHz et 10 GHz dispose que les opérateurs doivent limiter la puissance des antennes d'émission à maximum 0,02 W/kg (intensité du champ électrique = 20,6 V/m). Ces normes sont encore inférieures d'un facteur 4 aux marges de sécurité prises en considération par l'OMS.

Les opérateurs télécom parlent d'une augmentation considérable de l'utilisation du gsm dans les prochaines années et donc d'une extension sensible du réseau d'antennes et il est dès lors sans doute utile de réexaminer la réglementation existante. Les organisations de défense de l'environnement proposent que l'on impose les exigences suivantes :

— il ne sera plus permis de placer ou de renforcer des antennes sans avoir sollicité au préalable l'avis des pouvoirs locaux. Seules les régions pourront passer outre à un avis négatif dans un arrêté solidement motivé;

— toute installation d'antenne doit faire l'objet d'un permis et être précédée d'une information de la population;

— les instances compétentes établissent un plan d'implantation en vue de l'installation de futures antennes. On cherchera prioritairement à grouper plusieurs antennes sur un même site, à une distance minimale de 300 mètres des écoles, des hôpitaux, des crèches, des homes pour personnes âgées et autres concentrations de groupes vulnérables de la population;

Vraag nr. 3-5887 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5879 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8352).

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Leefmilieu

Vraag nr. 3-5858 van mevrouw De Roeck d.d. 15 september 2006 (N.):

GSM-masten. — Stralingsnormen.

Er kan tot op heden niet met zekerheid gezegd worden of gsm-straling of de straling uitgezonden door de basisstations een invloed hebben op de gezondheid, vooral omdat men nog geen langetermijneffecten kan bestuderen. Ook de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) gaat ervan uit dat er voorlopig onvoldoende gegevens zijn om tot de schadelijkheid van de gsm-straling te besluiten, maar geeft wel duidelijk aan dat er op sommige onderzoeksdomeinen nog te veel onzekerheid bestaat om tot definitieve besluiten te komen.

De blootstelling van de mens aan mobiele telefoontoestellen en aan basisstations is heel verschillend. De RF-blootstelling van een gsm-gebruiker is, op het moment van gebruik, véél hoger dan de blootstelling van een persoon aan straling van de gsm-zendmast. De sterkte van radiofrequente straling neemt immers af met de afstand.

Het probleem dat bij basisstations vooral aangekaart wordt, is dat deze masten continu elektromagnetische straling uitzenden en de bevolking er 24 uur op 24 aan blootgesteld wordt of men nu wel gsm-gebruiker is of niet.

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 houdende de normering van zendmasten voor elektromagnetische golven tussen 10 MHz en 10 GHz, bepaalt dat de operatoren het uitzendvermogen van de zendmasten moeten beperken tot maximaal 0,02 W/kg (elektromagnetische veldsterkte = 20,6 V/m). Dit is nog eens een factor 4 kleiner dan de veiligheidsmarges die door de WHO in acht worden genomen.

Nu de telecomoperatoren gewagen van een enorme toename van het gsm-gebruik in de komende jaren en bijgevolg van een sterke uitbreiding van het zendmastennetwerk, is het wellicht nuttig de bestaande regelgeving te herbekijken. De milieuorganisaties stellen de volgende eisen voor :

— er mogen geen zendmasten meer geplaatst of versterkt worden zonder voorafgaandelijk advies van de lokale overheid. Een negatief advies kan door de gewesten enkel weerlegd worden met een sterk gemotiveerd besluit;

— voor elke plaatsing van een zendmast dient een vergunning te worden uitgereikt en moet de bevolking voorafgaandelijk worden ingelicht;

— de bevoegde instanties maken een inplantingsplan op voor de plaatsing van toekomstige masten. Daarbij wordt gestreefd naar gegroepeerde plaatsingen (meerdere antennes op 1 locatie) die gelegen zijn op minimum 300 m van scholen, ziekenhuizen, kinderdagverblijven, bejaardentehuizen en andere concentraties van kwetsbare bevolkingsgroepen;

— il faut viser à réduire l'intensité maximale du champ électromagnétique à 3 volts par mètres.

Le ministre de l'Environnement a un rôle important à jouer à cet égard. Peut-il se rallier aux exigences susmentionnées des organisations de défense de l'environnement et, dans l'affirmative, quelles initiatives prend-il pour les concrétiser ?

Pensions

Question n° 3-5859 de Mme Zrihen du 21 septembre 2006 (Fr.):

Office de sécurité sociale d'Outre-mer (OSSOM). — Modification de la législation. — Arrêtés royaux d'exécution.

Permettez-moi de vous faire part de certaines considérations eu égard à l'Office de sécurité sociale d'Outre-mer (OSSOM).

À dater du 1^{er} janvier 2007, la loi-programme parue le 28 juillet 2006 au *Moniteur belge* changera profondément les dispositions légales qui réglementent les pensions servies par l'Office de sécurité sociale d'Outre-mer.

Ces modifications font référence au rapport de la Cour des comptes du 15 février 2006. Ce rapport confirme que l'OSSOM avait été mis en place comme instrument de la politique étrangère belge, en appui à l'expansion économique de la Belgique, mais que maintenant, « ce régime est devenu un système de capitalisation sans actifs pour couvrir les réserves mathématiques. Durant plusieurs années, le gouvernement a en effet obligé l'OSSOM à utiliser son capital pour financer le paiement des prestations sociales au lieu de verser la subvention prévue par la loi ».

Alors que certaines dispositions prévues dans la loi-programme correspondent à des adaptations incontournables du régime de pension OSSOM (traitement égal des femmes et des hommes, alignement de l'âge de la pension sur les dispositions des autres systèmes de pensions belges, ...), il est inquiétant que par la même occasion, une série de révisions à préciser davantage et ultérieurement par arrêté royal concernent la revalorisation des cotisations passées, le taux d'intérêt et l'indexation future.

Selon certaines informations qui me sont parvenues, ces modifications pourraient avoir pour conséquence une diminution notable des pensions, y compris celles constituées par le passé.

N'oublions pas que pour beaucoup d'expatriés, travailler à l'étranger signifie souvent qu'un seul membre du ménage dispose d'une activité professionnelle. Le maintien de l'intégralité des pensions est donc d'autant plus vital.

La pension étant considérée comme un salaire différé, je me permets de vous faire part de mes plus vives préoccupations par rapport à la nécessité de maintenir l'intégralité de ces pensions.

Pourriez-vous nous communiquer de plus amples informations sur ces futurs arrêtés royaux ?

Dans quel délai ceux-ci devraient-ils être adoptés ?

Quels en seront les objectifs ainsi que les modalités pratiques ?

— er moet gestreefd worden naar een verlaging van de maximale elektromagnetische veldsterkte tot 3 volt per meter.

De geachte minister van Leefmilieu heeft ter zake een belangrijke inbreng. Kan hij zich vinden in de voornoemde eisen van de milieuorganisaties en in bevestigend geval, welke initiatieven neemt hij om die te realiseren ?

Pensioenen

Vraag nr. 3-5859 van mevrouw Zrihen d.d. 21 september 2006 (Fr.):

Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ). — Wijziging van de wetgeving. — Koninklijke besluiten tot uitvoering.

Ik ben zo vrij enkele beschouwingen te formuleren over de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ).

De programmawet, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 juli 2006, zal vanaf 1 januari 2007 de wettelijke bepalingen tot regeling van de pensioenen die door de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid worden uitbetaald, grondig wijzigen.

Die wijzigingen refereren aan het rapport van het Rekenhof van 15 februari 2006. Dat rapport bevestigt dat de DOSZ opgericht was als instrument van het Belgisch buitenlands beleid, ter ondersteuning van de Belgische economische expansie, maar dat « het stelsel in de loop der jaren uitgegroeid is tot een kapitalisatiesysteem, zonder dat echter activa voorhanden zijn voor het dekken van de wiskundige reserves. Gedurende verscheidene jaren heeft de regering immers de DOSZ ertoe verplicht zijn kapitaal aan te spreken om de betaling van de sociale prestaties te financieren en heeft ze niet de subsidie gestort waartoe ze volgens de wet verplicht was. »

Hoewel sommige bepalingen van de programmawet eigenlijk neerkomen op onvermijdelijke aanpassingen van het DOSZ-pensioenstelsel (gelijke behandeling van mannen en vrouwen, aanpassing van de pensioenleeftijd aan die van de andere Belgische pensioenstelsels, ...), is het toch verontrustend dat een reeks herzieningen, die later bij koninklijk besluit zullen worden bepaald, betrekking hebben op de herwaardering van de in de loop der jaren gestorte bijdragen, de rentevoet en de toekomstige indexaanpassingen.

Volgens bepaalde informatie die ik bekomen heb, zouden die wijzigingen een aanzienlijke vermindering van de pensioenen tot gevolg kunnen hebben, ook van de pensioenen die in het verleden werden gevormd.

We mogen niet vergeten dat werken in het buitenland voor veel expats betekent dat slechts één lid van het gezin een beroepsactiviteit heeft. Het behoud van het volledige pensioen is bijgevolg van levensbelang.

Aangezien het pensioen beschouwd wordt als een uitgesteld loon, ben ik zo vrij mijn bezorgdheid te uiten over de noodzaak de huidige pensioenen integraal te behouden.

Kunt u ons meer informatie verschaffen over de toekomstige koninklijke besluiten ?

Tegen wanneer zouden die moeten worden goedgekeurd ?

Welke doelstellingen en praktische bepalingen zullen ze bevatten ?

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

Économie sociale

Question n° 3-5918 de Mme De Roeck du 22 septembre 2006 (N.):

Collaborateurs à l'assistance par le travail. — Statut. — Habitations protégées.

Pour ceux qui ne peuvent intégrer le circuit régulier du travail, ni travailler dans un atelier protégé, les régions ont créé l'assistance par le travail. Celle-ci offre une issue aux personnes plus vulnérables de la société qui veulent néanmoins donner un sens et un contenu à leur vie en effectuant des prestations de travail. Cette assistance a été reconnue par décret comme une des missions des ateliers sociaux. Les collaborateurs obtiennent un droit au travail, ce qui améliore leur image de soi et augmente leur chance de s'intégrer dans la vie sociale. Un accompagnement individuel est prévu.

Pourtant, le statut de ces collaborateurs est quelque peu ambigu :

— ils sont soumis non pas à la législation sur les contrats de travail mais à une forme édulcorée de celle-ci : la convention de travail assisté;

— leur employeur peut être un atelier social. Dans ce cas, les travailleurs bénéficient d'une certaine protection (par exemple, une assurance et une qualité minimale de travail). Cependant, ils travaillent parfois pour des structures non reconnues et cette protection ne leur est pas acquise.

Dans ce domaine, la compétence fédérale se limite à :

— la réglementation de la convention de travail assisté et ses dispositions doivent concorder dans toutes les régions;

— l'amélioration de la qualité du travail et le développement de systèmes généraux de protection du travail comme cela fut décidé par le sous-groupe de travail « Économie sociale » de la Conférence du travail organisée en 2003.

L'élaboration d'un statut minimal pour tous les collaborateurs des entreprises d'insertion et centres d'assistance par le travail avait été proposé comme objectif. Cependant, cela nécessitait une concertation avec les ministres fédéraux et régionaux de l'Emploi et de l'Intégration sociale.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Où en est le dossier concernant les collaborateurs à l'assistance par le travail ? Quels problèmes doivent-ils encore être traités ?

2. Actuellement, les dispositions en matière d'assistance par le travail ne s'appliquent pas aux personnes qui relèvent du circuit des habitations protégées. Prévoira-t-on cette possibilité à l'avenir et dans la négative, pourquoi ? Quelles alternatives sont-elles offertes aux collaborateurs concernés ?

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Consumentenzaken**

Sociale Economie

Vraag nr. 3-5918 van mevrouw De Roeck d.d. 22 september 2006 (N.):

Arbeidszorgmedewerkers. — Statuut. — Beschut wonen.

Voor wie niet terecht kan in het reguliere arbeidscircuit, noch in beschutte werkplaatsen hebben de gewesten de arbeidszorg gecreëerd. Dit vormt een uitweg voor de allerminder uit de samenleving die toch zin en inhoud aan hun leven willen geven door bepaalde arbeidsprestaties te verrichten. Deze zorg werd decretaal erkend als onderdeel van de sociale werkplaatsen. De medewerkers verkrijgen een recht op arbeid, waardoor hun zelfbeeld en hun kans op integratie in het maatschappelijk leven sterker worden. Individuele begeleiding is voorzien.

Toch is het statuut van deze medewerkers enigszins dubbelzinnig :

— zij werken niet binnen de wetgeving op de arbeidsovereenkomsten, maar binnen een afgezwakte vorm ervan : de arbeidsovereenkomst

— hun werkgever kan een sociale werkplaats zijn. In dat geval genieten de zorgwerkers van een zekere bescherming (bijvoorbeeld een verzekering en een minimale kwaliteit van arbeid). Soms echter werken ze voor niet-erkende structuren en geldt die bescherming niet.

De federale bevoegdheid is ter zake beperkt tot

— de reglementering van de arbeidsovereenkomst; de bepalingen daarvan moeten overeenstemmen in alle gewesten;

— de verbetering van de arbeidskwaliteit en de ontwikkeling van algemene systemen van kwaliteitsbewaking, zoals werd beslist door de subwerkgroep « Sociale Economie » van de werkgelegenheidsconferentie in 2003.

Het uitwerken van een minimumstatuut voor alle medewerkers van inschakelingbedrijven en arbeidsovereenkomstcentra werd toen als doelstelling geponeerd. Dit vereiste evenwel overleg met de federale en gewestelijke ministers van werkgelegenheid en maatschappelijke integratie.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is de huidige stand van zaken inzake de arbeidsovereenkomsten ? Welke knelpunten moeten nog worden geregeld ?

2. De bepalingen rond arbeidsovereenkomst gelden momenteel niet voor wie ressorteert onder het circuit van beschut wonen. Wordt deze mogelijkheid in de toekomst ingebouwd en zo neen, waarom niet ? Welke alternatieven worden aan de betrokken medewerkers aangeboden ?

Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-5863 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006
(N.):

Charlatanisme. — Guérisseurs. — Marabouts.

Les médias font régulièrement mention de guérisseurs en tout genre qui dépouillent leurs victimes de sommes considérables. En particulier, les guérisseurs d'origine africaine, également appelés « marabouts », semblent très actifs ces derniers temps. Ainsi, ils placent des annonces dans la presse locale, voire dans certains journaux nationaux, vantant leurs talents pour guérir de graves maladies, faire accepter la perte d'un être cher et retrouver la vitalité. Certains vont même jusqu'à profiter du deuil affectant certaines personnes et à leur proposer d'entrer en contact avec le défunt. Les habitants de grandes villes telles que Bruxelles et Anvers trouvent régulièrement ce genre d'annonces dans leur boîte aux lettres. Il va de soi qu'elles ne mentionnent qu'un numéro de gsm, ce qui par la suite, rend moins aisée l'identification de l'expéditeur.

Il semble d'après diverses annonces publiées par les médias que ces pratiques fassent de plus en plus de victimes. Ainsi, une dame de la Région bruxelloise s'est fait dépouiller de 768 000 euros par un guérisseur africain. La victime, une dame âgée, vivait dans l'isolement et constituait dès lors une proie idéale pour ce marabout. Celui-ci était connu des services de police sous diverses identités et n'en était pas à son coup d'essai.

La police a reconnu que l'on ne pouvait agir contre ces pratiques que sous le motif d'escroquerie et de fraude. Cela implique que l'on ne peut travailler de manière préventive et que ces charlatans peuvent distribuer à souhait des annonces et les placer dans les journaux.

Pourtant, selon moi, ces pratiques sont contraires à l'article 563 du Code pénal selon lequel les personnes qui font métier de deviner et de pronostiquer ou d'expliquer les songes, sont passibles d'une amende de 15 à 25 francs et d'un emprisonnement de un à sept jours, ou d'une de ces peines seulement. Les instruments, ustensiles et costumes servant ou destinés à l'exercice du métier de devin, pronostiqueur ou interprète des songes peuvent également être saisis.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de personnes ont-elles été poursuivies en 2004, 2005 et 2006 pour des faits de charlatanisme ?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-5863 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006
(N.):

Kwakzalverij. — Wonderdokters. — Maraboets.

De media maken regelmatig gewag van wonderdokters allereerste die hun slachtoffers aanzienlijke bedragen afhandig maken. Vooral wonderdokters van Afrikaanse origine, ook wel « maraboets » genoemd blijken de laatste tijd zeer ijverig te zijn. Zo plaatsen zij advertenties in de lokale pers en zelfs in enkele nationale kranten, waarbij zij hun gaven aankaarten om zware ziektes te genezen, verlies van een geliefde te verwerken en vitaliteit te herwinnen. Sommigen maken het nog gortiger door misbruik te maken van de rouw van mensen waarbij zij inspelen op de mogelijkheid om in contact te treden met de doden. De inwoners van grote steden zoals Brussel en Antwerpen vinden regelmatig dergelijke advertenties in hun brievenbus. Vanzelfsprekend wordt er enkel een gsm-nummer opgegeven, daar dit de identificatie van de betrokkene achteraf minder gemakkelijk maakt.

Deze praktijken blijken uit diverse meldingen in de media steeds meer slachtoffers te maken. Zo werd in het Brusselse een vrouw door een Afrikaanse wonderdokter 768 000 euro afhandig gemaakt. Het slachtoffer, een oudere dame, was vereenzaamd en vormde aldus een ideaal slachtoffer voor deze maraboet. De betrokken wonderdokter bleek bij de politie onder verschillende identiteiten bekend en was niet aan zijn proefstuk toe.

De politie gaf aan dat men tegen deze praktijken enkel kon optreden wegens oplichting en fraude. Dit houdt in dat men blijkbaar niet preventief kan te werk gaan en dat deze kwakzalvers bijgevolg onbeperkt advertenties kunnen bussen en plaatsen in de kranten.

Deze praktijken zijn mijns inziens nochtans strijdig met artikel 563 van het Strafwetboek volgens welk zij die een beroep maken van waarzeggen en van voorspellen of van het uitleggen van dromen, worden gestraft met geldboete van vijftien frank tot vijftig frank en met gevangenisstraf van een dag tot zeven dagen of met een van die straffen alleen worden gestraft. De werktuigen, de gereedschappen en de kledij die dienen of bestemd zijn tot het uitoefenen van het beroep van waarzegger, voorspeller of droomuitlegger worden tevens in beslag genomen en verbeurd verklaard.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel daders werden er in respectievelijk in de jaren 2004, 2005 en 2006 vervolgd inzake kwakzalverij ?

2. Combien de personnes ont-elles été poursuivies en 2003, 2004 et 2005 pour escroquerie et combien de cas concernaient-ils des guérisseurs ?

3. L'honorable vice-première ministre pense-t-elle que l'on assiste à une augmentation du nombre de cas d'escroqueries commises par ces marabouts et peut-elle expliquer son point de vue de façon détaillée ?

4. Comment la Justice compte-t-elle agir de manière préventive ? Quelles démarches l'honorable vice-première ministre a-t-elle entreprises, va-t-elle entreprendre et quand le fera-t-elle ?

5. Dans combien de cas y a-t-il eu condamnation et/ou poursuite pour infraction à l'article 563 du code pénal pour 2004, 2005, et éventuellement, pour les premiers mois de 2006 ?

6. L'honorable vice-première ministre ne juge-t-elle pas souhaitable d'appliquer plus rigoureusement l'article 563 afin de réduire le nombre d'annonces de ces guérisseurs et peut-elle expliquer pourquoi ? Si non, peut-elle indiquer comment on peut agir au mieux, de manière préventive, étant donné la grande souffrance sociale dont ces marabouts sont la cause ?

Réponse provisoire : Les données, nécessaires pour répondre aux questions ont été demandées aux instances compétentes. Le résultat sera communiqué ultérieurement.

2. Hoeveel daders werden er in respectievelijk de jaren 2003, 2004 en 2005 vervolgd wegens oplichting en hoeveel gevallen daarvan betrof het wonderdokters ?

3. Meent de geachte vice-eersteminister dat er een toename is van het aantal gevallen van oplichting door deze maraboets en kan ze dit uitvoerig toelichten ?

4. Hoe zal Justitie dit fenomeen preventief aanpakken ? Welke stappen heeft de geachte vice-eersteminister ondernomen en gaat ondernemen en tegen wanneer ?

5. In hoeveel gevallen is er een veroordeling en/of vervolging geweest wegens overtreding van het bovenvermelde artikel 563 van het Strafwetboek en dit voor 2004, 2005 en eventueel de eerste maanden van 2006 ?

6. Is het niet wenselijk artikel 563 strikter toe te passen teneinde het aantal advertenties van deze wonderdokters, die misbruik maken van het leed van de medeburger, terug te dringen en kan de geachte vice-eersteminister haar standpunt toelichten ? Zo neen, kan ze aangeven hoe men dit fenomeen het best preventief kan aanpakken gezien het ernstige maatschappelijke leed dat deze maraboets veroorzaken ?

Voorlopig antwoord : De gegevens, nodig om te antwoorden op de vragen, werden opgevraagd bij de bevoegde instanties. Het resultaat hiervan zal later worden meegedeeld.

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Premier ministre

Question n° 3-5875 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006
(N.):

Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5879 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 8352).

Réponse: Je renvoie à la réponse du ministre de la Fonction publique, établie en concertation avec mes services.

Question n° 3-5912 de Mme Hermans du 22 septembre 2006
(N.):

Prévention du VIH et du sida. — Aide à la recherche. — Institut de médecine tropicale.

En mars 2006, le Conseil des ministres a approuvé la nouvelle note politique relative à la lutte internationale contre le VIH/sida. La Belgique poursuit ainsi sans relâche ses efforts pour freiner la propagation de la maladie. Le budget de la Coopération belge au développement affecté à la lutte contre le sida a sensiblement augmenté ces dix dernières années: d'un million d'euros en 1996, il est passé à près de 25 millions d'euros en 2005. De nombreux acteurs sont associés à cette politique: les autorités fédérales et régionales, les communes et les ONG, les universités, les institutions scientifiques, les syndicats et le secteur privé. Les autorités encouragent également le secteur privé à intensifier la lutte contre le sida.

L'un des instituts de recherche faisant autorité dans le domaine du VIH/sida et des moyens de prévention et ce, au niveau mondial, est l'Institut de médecine tropicale (IMT) d'Anvers.

On peut lire dans la note politique de la Coopération au développement: «La Belgique aidera les pays concernés à identifier leurs besoins en matière de recherche, à former les chercheurs locaux et à mettre en place ou à consolider les institutions et l'infrastructure nécessaires. Il s'agit d'examiner opérationnellement, cliniquement ou en appui à la politique, l'impact du sida ou de déterminer les facteurs contextuels d'ordre politique, juridique, économique, social ou culturel qui sont déterminants dans la lutte contre le sida.»

Je crains que la note politique ne néglige un des aspects principaux, à savoir la recherche scientifique sur les moyens de prévention du VIH, domaine dans lequel l'IMT est justement leader mondial. Cet institut s'est forgé une réputation mondiale dans le

Eerste minister

Vraag nr. 3-5875 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006
(N.):

Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5879 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8352).

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, uitgewerkt in samenspraak met mijn diensten.

Vraag nr. 3-5912 van mevrouw Hermans d.d. 22 september 2006
(N.):

HIV- en aidspreventie. — Onderzoekssteun. — Instituut voor tropische geneeskunde.

In maart 2006 keurde de Ministerraad de nieuwe beleidsnota voor de internationale bestrijding van HIV/aids goed. Daarmee zet België zijn inspanningen om de verspreiding van de ziekte te helpen terugdringen onverminderd voort. Het budget van de Belgische ontwikkelings-samenwerking voor aidsbestrijding is de laatste tien jaar aanzienlijk gestegen: van 1 miljoen euro in 1996 naar bijna 25 miljoen euro in 2005. Bij dit beleid worden vele deelnemers betrokken: de federale en regionale overheden, de gemeenten en NGO's, de universiteiten, wetenschappelijke instellingen en de vakbonden en de privésector bij. Ook de privésector wordt door de overheid aangemoedigd om de internationale aidsbestrijding te versterken.

Eén van de toonaangevende onderzoeksinstituten en dit op wereldniveau inzake HIV/aids en preventiemiddelen is het Instituut voor tropische geneeskunde (ITG) te Antwerpen.

In de beleidsnota van Ontwikkelingssamenwerking staat ter zake het volgende: «België zal landen steunen bij het identificeren van hun onderzoeksnoden, de vorming van lokale onderzoekers, en het opzetten of verstevigen van de nodige instituten en infrastructuur. Het betreft zowel operationeel, klinisch, beleidsvoorbereidend onderzoek als research naar de impact van aids of naar de politieke, juridische economische, sociale en culturele contextfactoren die bepalend zijn voor de strijd tegen aids.»

Ik vrees dat één van de belangrijkste aspecten uit het oog wordt verloren namelijk het wetenschappelijk onderzoek naar HIV-preventiemiddelen. Net hierin is het ITG wereldleider. Dit instituut heeft een wereldreputatie op het gebied van de vroege

domaine du développement précoce de microbicides pour la prévention du VIH. De nombreuses publications, présentations à des congrès et thèses de doctorat en attestent. L'IMT collabore avec des partenaires industriels et non industriels pour développer le TMC120 en un microbicide contre le VIH. Le développement de moyens de prévention des maladies infectieuses présente un intérêt économique en termes d'emploi, de potentiel d'innovation et d'exportations. La prévention des maladies infectieuses gagne en importance à la suite notamment de la résistance croissante des micro-organismes aux thérapies existantes, de l'augmentation des déplacements internationaux, des changements climatiques et des besoins des pays en voie de développement. L'IMT forme de jeunes chercheurs des pays en voie de développement pour qu'ils puissent lancer dans leur pays des activités de recherche et de traitement axées sur la thérapie et la prévention des maladies infectieuses.

Le savoir-faire acquis risque toutefois de disparaître. Le TMC120 est le microcicide le plus puissant contre le VIH actuellement en développement. Il a été découvert par feu le docteur Paul Janssen et ses collaborateurs du *Center for Molecular Design* (Janssen Pharmaceutica) à Vosselaar. La poursuite du développement de ce microcicide risquerait d'être prise en charge par l'*International Partnership for Microbicides* (IPM), soutenu par la *Bill and Melinda Gates Foundation*.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable premier ministre connaît-il la réputation mondiale de l'IMT dans le domaine du développement précoce de microcides pour la prévention du VIH et peut-il indiquer, pour ce qui relève de ses compétences, dans quelle mesure il souhaite soutenir et/ou a soutenu la recherche et le développement de moyens de prévention du VIH par cet institut ?

2. Est-il prêt à inscrire le thème de l'aide à la recherche de microcides pour la prévention du VIH à l'ordre du jour du Conseil des ministres en accord avec les divers ministres directement compétents et/ou à développer cette aide en accord avec les ministres spécialisés, les universités et les instituts de recherche ?

3. L'aide à la recherche de microcides pour la prévention du VIH a-t-elle déjà été abordée dans le groupe de travail Sida de la Commission interdépartementale du développement durable ? Dans l'affirmative, quand ? Les centres de recherche ont-ils participé aux discussions et quels sont les résultats de celles-ci ? Dans la négative, pour quelle raison ? Est-on prêt à inscrire ce thème à l'ordre du jour et à inviter les centres de recherche à participer aux discussions ?

Réponse : Comme rentrant dans leurs attributions respectives, la question de l'honorable membre est transmise :

1° en ce qui concerne les points 1 et 2, au ministre de la Politique scientifique;

2° en ce qui concerne le point 3, au ministre de la Coopération au développement.

Question n° 3-5937 de Mme Anseeuw du 3 octobre 2006 (N.) :

Services publics fédéraux et cellules stratégiques. — Projets TIC.

Les pouvoirs publics et institutions de soins néerlandais ont, ces dernières années, gaspillé des centaines de millions d'euros dans des projets TIC qui n'ont jamais été exécutés. L'argent a notamment été affecté à des études, des concertations, des projets et des fonctionnaires, sans que cela débouche sur rien de concret. C'est ce que révèle un rapport parlementaire de deux députés néerlandais, Martijn van Dam et Anja Timmer, publié en septembre dernier.

ontwikkeling van microbiden voor de preventie van HIV. Hiervan getuigen talrijke publicaties, presentaties op congressen en doctoraatsthesisen. Het ITG werkt samen met industriële en niet-industriële partners rond de ontwikkeling van TMC120 als HIV-microbicide. Het ontwikkelen van preventiemiddelen tegen infectieziekten heeft een economisch belang met betrekking tot tewerkstelling, innovatiepotentieel en export. Preventie van infectieziekten neemt aan belang toe ten gevolge van, onder meer, de stijgende resistentie van micro-organismen tegen bestaande therapieën, de toename van het internationaal verkeer, de klimaatwijziging en de behoeften van de ontwikkelingslanden. Het ITG leidt jonge onderzoekers op uit de ontwikkelingslanden om aldaar onderzoeks-, handelingsactiviteiten te starten op het gebied van therapie en preventie van infectieziekten.

De opgebouwde knowhow dreigt echter verloren te gaan. TMC120 is het krachtigste microbicide tegen HIV dat heden in ontwikkeling is. Het werd ontdekt door wijlen Dr. Paul Janssen en medewerkers in het *Center for Molecular Design* (Janssen Pharmaceutica) in Vosselaar. Naar verluidt dreigt de verdere uitbouw hiervan te geschieden door het *International Partnership for Microbicides* (het IPM), gesteund door de *Bill and Melinda Gates Foundation*.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de geachte eerste minister op de hoogte van de wereldreputatie van het ITG op het gebied van de vroege ontwikkeling van microbiden voor de preventie van HIV van het ITG en kan hij u wat zijn bevoegdheid betreft, aangeven welke steun hij wenst te geven en/of heeft gegeven aan het verdere onderzoek en de ontwikkeling van dit instituut inzake HIV-preventiemiddelen ?

2. Is hij bereid om in samenspraak met de diverse rechtstreeks bevoegde ministers de steun van het onderzoek naar microbiden voor de preventie van HIV te agenderen op de Ministerraad en/of dit in samenspraak met de vakministers en de universiteiten en onderzoeksinstituten verder uit te werken ?

3. Werd de steun van het onderzoek naar microbiden voor de preventie van HIV reeds besproken in de Aidswerkgroep van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling ? Zo ja, wanneer en werden de onderzoekscentra hierbij betrokken en welke zijn de resultaten van deze besprekingen ? Zo nee, waarom niet en is men bereid om dit op de agenda te plaatsen en de onderzoekscentra hieromtrent uit te nodigen ?

Antwoord : Daar ze tot hun respectievelijke bevoegdheden behoort, wordt de vraag van het geachte lid toegezonden :

1° wat de punten 1 en 2 betreft, aan de minister van Wetenschapsbeleid;

2° wat punt 3 betreft, aan de minister van Ontwikkelings-samenwerking.

Vraag nr. 3-5937 van mevrouw Anseeuw d.d. 3 oktober 2006 (N.) :

Federale overheidsdiensten en beleidscellen. — ICT-plannen.

De Nederlandse overheid en zorginstellingen hebben de afgelopen jaren vele honderden miljoenen euro's weggegooid aan ICT-plannen die niet werden uitgevoerd. Het geld ging op aan onder meer onderzoeken, overleggen, projecten en ambtenaren, zonder dat er iets uit voortvloeide. Dat blijkt uit een parlementair rapport van twee Nederlandse Kamerleden, Martijn van Dam en Anja Timmer, dat september jongstleden openbaar werd gemaakt.

Ces députés ont été dispensés pendant quelques mois de leur travail parlementaire pour pouvoir s'entretenir, aux quatre coins du pays, avec des experts du développement des TIC dans leur institution. Il en est ressorti que l'on a beaucoup travaillé à de nouveaux projets et que l'on en a beaucoup discuté mais que les systèmes informatiques n'ont pas souvent été développés. Ceci s'explique par le fait que les institutions et les fonctionnaires ont travaillé en parallèle ou même de manière contradictoire.

Les mauvais résultats seraient dus notamment aux fonctionnaires qui préparent les dossiers dont l'action n'est pas dirigée sur l'exécution: «Ils sont désignés pour imaginer des politiques et des règles. Ils se risquent moins à les mettre en pratique car l'exécution est plus risquée, quelque chose pouvant toujours mal se passer.»

Certains fonctionnaires sont chargés de l'exécution mais ils sont situés à un niveau inférieur de la hiérarchie et gagnent moins: «Un changement culturel radical s'impose», déclare Van Dam.

J'aimerais dès lors savoir ce qu'il en est en Belgique. La politique doit définir un objectif ambitieux qui contraigne les institutions à introduire des systèmes TIC performants.

Je souhaiterais donc poser au ministre les questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-il donner un aperçu des divers projets TIC lancés au sein de sa cellule stratégique ou de son Service public fédéral et préciser quand ces projets ont débuté et à quel stade ils se trouvent aujourd'hui? Peut-il expliquer en détail l'objectif des divers projets TIC et indiquer les budgets qui y sont consacrés?

2. L'honorable ministre peut-il préciser quels projets TIC ne sont pas encore parvenus à la phase d'exécution au sein de sa cellule stratégique et/ou de son Service public fédéral? Peut-il expliquer la cause du retard d'exécution ou même de l'abandon définitif de l'exécution?

Réponse: 1 et 2. Le Service public fédéral Chancellerie du premier ministre utilise une application logicielle destinée à assurer un suivi scrupuleux des divers projets TEC. Sur cette base, je transmets deux tableaux en annexe à l'honorable membre.

Le premier tableau «Projets en cours d'exécution» reprend une énumération des projets lancés en 2006 par la cellule «*Shared Services ICT*» du Service public fédéral Chancellerie du premier ministre, mentionnant en outre l'objectif, le coût, la date de lancement et l'état d'avancement de l'exécution. À la lumière de ces informations, l'honorable membre pourra constater que seuls deux projets ont accusé un retard limité. L'un des projets accuse un retard d'1,5 mois parce que la firme en charge de l'exécution du marché en a sous-estimé la complexité. Dans l'intervalle, les problèmes ont été résolus et le projet est en phase de réception. Le second projet a, lors de l'attribution du marché, accumulé 3 mois de retard en raison de procédures administratives de contrôle. Depuis que le projet a effectivement été lancé, il respecte le planning. Tous les autres projets lancés sont soit dans les délais, soit ont, dans l'intervalle, déjà été finalisés.

De Kamerleden waren enkele maanden vrijgesteld van hun parlementaire werk om in het land met deskundigen te praten over de ontwikkeling van ICT in hun instellingen. Daaruit kwam naar voren dat er veel aan nieuwe projecten is gewerkt en over gepraat. Toch kwamen de informatiesystemen vaak niet van de grond. Dat kwam door instellingen of ambtenaren die langs elkaar heen werkten of elkaar zelfs tegenwerkten.

De slechte resultaten zouden onder meer te wijten zijn aan de beleidsambtenaren, die niet gericht zijn op de uitvoering: «Zij zijn aangesteld om beleid en regels te bedenken. De uitvoering wagen zij zich minder aan, want dat is riskanter omdat er iets mis kan gaan.»

Uitvoeringsambtenaren zijn er ook, maar die staan vaak lager in de rangorde en verdienen minder: «Er is een flinke cultuuromslag nodig», aldus Van Dam.

Ik had dan ook graag vernomen hoe het er in België aan toe gaat. De politiek moet de ambitie formuleren die instellingen dwingt om goede ICT-systemen in te voeren.

Ik heb dan ook volgende vragen:

1. Kan de geachte minister een overzicht geven van de diverse ICT plannen die binnen zijn of haar beleidscel en federale overheidsdienst werden opgemaakt en aangeven wanneer de projecten werden opgestart, alsook aangeven in welk stadium de ICT projecten zich nu bevinden en kan men uitvoerig de doelstelling van de respectieve ICT projecten alsook de budgetten weergeven?

2. Kan de geachte minister aangeven welke ICT plannen nog niet in uitvoering zijn binnen zijn of haar beleidscel, departement en/of federale overheidsdienst en kan de oorzaak van de vertraging of zelfs de definitieve niet-uitvoering worden toegelicht?

Antwoord: 1 en 2. De Federale Overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister gebruikt een softwaretoepassing om de verschillende ICT-projecten nauwgezet te kunnen opvolgen. Op basis hiervan bezorg ik de geachte Senator in bijlage twee tabellen.

In de eerste tabel «Projecten in uitvoering» staan de projecten opgesomd die de *ICT-Shared Services* cel van de Federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister in 2006 heeft opgestart, met vermelding van de doelstelling, de kostprijs, de opstartdatum en de stand van uitvoering. Hieruit zal het geachte lid kunnen opmaken dat slechts twee projecten een beperkte vertraging hebben opgelopen. Eén project heeft 1,5 maand vertraging omdat de firma die de opdracht uitvoerde de complexiteit onderschat had. De problemen zijn intussen opgelost en het project zit in de opleveringsfase. Het tweede project heeft, voor de gunning van de opdracht, 3 maand vertraging omwille van administratieve controleprocedures. Sinds het project effectief gestart is, zit het ook op schema. Alle overige opgestarte projecten zitten ofwel op schema of zijn intussen al afgewerkt.

Le deuxième tableau «Projets qui n'ont pas encore été exécutés» présente trois projets qui n'ont pas encore pu être réalisés par la cellule «*Shared Services ICT*» du Service public fédéral Chancellerie du premier ministre. Deux projets se trouvent, pour l'instant, en phase d'étude préliminaire. Le troisième projet consiste en la phase 2 du projet qui était épinglé dans le premier tableau avec un retard de 3 mois. Il s'agit du seul projet qui, pour des raisons externes au contrôle direct de la cellule «*Shared Services ICT*», ne pourra plus être réalisé en 2006.

Projets en cours d'exécution

In de tweede tabel «Projecten nog niet uitgevoerd» staan drie projecten opgesomd die de *ICT-Shared Services* Cel van de Federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister nog niet heeft kunnen realiseren. Twee projecten zijn momenteel in voorstudie. Het derde project is fase 2 van het project dat in de eerste tabel werd aangestipt met 3 maand vertraging. Dit is het enige project dat, om reden buiten de directe controle van de *ICT-Shared Services* cel, niet meer in 2006 zal kunnen gerealiseerd worden.

Projecten in uitvoering

Projets — Projecten		Objectif — Doelstelling	Coût en euros tva incl. — Kostprijs in euro btw	Date de lancement procédure — Startdatum procedure	Date de lancement réalisation — Startdatum realisatie	Date d'achèvement prévue — Voorziene einddatum	État d'avancement réalisation — Stand realisatie
Portail. — Portaal . . .	f05101	Développement d'un portail intranet pour l'échange interne de données au sein de la Chancellerie du premier ministre et migration du portail du SPF B&CG. — <i>Ontwikkeling van een intranetportaal voor de interne gegevensuitwisseling binnen de Kanselarij van de eerste minister en migratie van het portaal van de FOD B&B</i>	32 476,40	1/09/2005	5/12/2005	31/08/2006	Retard d'1,5 mois, la migration du portail de B&CG s'étant avérée plus complexe que les estimations de départ. Le projet se trouve désormais en phase de réception. — <i>Een vertraging van 1,5 maand omdat de migratie van het portaal van B&B complexer was dan initieel geschat. Het project is- nu in de opleveringsfase</i>
e-Premier . . .	f05104	Élaboration d'un instrument unique de soutien ICT à la fois polyvalent et flexible pour tous les Secrétariats de la Chancellerie, à savoir le Conseil des ministres, le Comité de concertation, les comités de négociation et le Comité du Renseignement et de la Sécurité. — <i>uitbouw van één polyvalent en flexibel ICT-ondersteuningsmiddel voor alle Secretariaten van de Kanselarij, met name de Ministerraad, het Overlegcomité, de onderhandelingscomités en het Comité voor Inlichting en Veiligheid.</i>	1 069 834,79	12/07/2005	30/08/2006	19/07/2006	Vu la complexité technique du projet, le marché public a exigé plus d'une année. La réalisation prendra environ 10-11 mois. Le projet respecte le planning : phase de conception. — <i>Gezien de technische complexiteit van het project heeft de overheidsopdracht meer dan 1 jaar geverg. De realisatie zal ongeveer 10-11 maand duren. Het project zit op schema : designfase.</i>
capacity planning . . .	f05179	Analyse périodique de la charge des systèmes pour que la Chancellerie soit à même d'entreprendre, de manière proactive, les actions nécessaires (par ex. investissements supplémentaires dans du matériel complémentaire). — <i>Periodieke analyse van de belasting van de systemen zodat de Kanselarij in staat is pro-actief de nodige acties te ondernemen (bv extra investeringen in bijkomende hardware)</i>	80 005,00	14/11/2005	14/12/2005	31/12/2006	Le marché est exécuté. — <i>Opdracht wordt uitgevoerd</i>

CAT	f06014	Système de traduction assistée par ordinateur pour les textes répétitifs. Sur la base de phrases déjà traduites, le système suggère des possibilités de traduction. — <i>Computerondersteund vertaalsysteem voor repetitieve teksten. Op basis van reeds vertaalde zinnen, suggereert het systeem mogelijke vertalingen.</i>	46.53S.60	23/02/2006	12/09/2006	15/10/2006	Dans les délais : l'installation a été finalisée, la formation des utilisateurs est en cours (2 ^e et 3 ^e semaine d'octobre). La mise en service définitive ne pourra se faire qu'après la déclaration de politique du premier ministre devant le Parlement. — <i>Op schema : installatie is afgerond, opleiding van de gebruikers is momenteel bezig (2e en 3e week van oktober). De definitieve ingebruikname kan pas na de beleidsverklaring van de Premier in het Parlement.</i>
Questions et réponses parlementaires. — <i>Parlem Vragen en Antwoorden</i> .	f06037	Système de suivi des Questions et Réponses parlementaires entre les SPF et le Parlement (Chambre et Sénat). Phase 1 : interviews des futurs utilisateurs afin de parvenir à lancer l'analyse fonctionnelle. Cette phase résulte en un cahier spécial des charges qui sera publié (= phase 2). — <i>Opvolgingssysteem van de Parlementaire Vragen en Antwoorden tussen de FOD's en het Parlement (Kamer en Senaat). Hierin fase 1 : interviews van de toekomstige gebruikers teneinde de functionele analyse te kunnen uitschrijven. Het resultaat van deze fase is een bestek dat zal gepubliceerd worden (= fase 2)</i>	37 510,00	6/04/2006	12/09/2006	21/11/2006	Entre la date de lancement de la procédure et la date de lancement de la réalisation, 3 mois ont été perdus en raison de la lenteur de l'approbation administrative du marché. Depuis que le projet a effectivement été lancé, il respecte le planning : les interviews et analyses sont en cours et le rapport final sera présenté au cours de la 3 ^e semaine de novembre. — <i>Tussen de startdatum van de procedure en de startdatum van de realisatie, werd 3 maand verloren omdat de administratieve goedkeuring van de opdracht erg lang heeft aangesleept. Sinds het project effectief gestart is, zit het op schema : interviews en analyses zijn bezig en het eindrapport wordt voorgesteld 3e week november.</i>
Audits de sécurité. — <i>Veiligheidsaudits</i>	f06057	Tests périodiques effectués par des experts et destinés à évaluer et à tester la qualité de la sécurité. — <i>Periodieke testen door experten om de kwaliteit van de beveiliging te evalueren en te testen</i>	46 246,20	27/06/2006	nov/06	oct/07okt/07	Le dossier se trouve auprès du Contrôleur des Engagements. — <i>Ligt bij de Controleur van de Vastleggingen</i>
Active Directory. . . .	f06065	Développement d'un outil web-based destiné à une méthode d'actualisation conviviale de l'Active Directory. — <i>Ontwikkeling van een web-based tool voor een gebruiksvriendelijke update methode van de Active Directory</i>	18 295,19	30/05/2006	19/06/2006	30/11/2006	Dans les délais : en phase de réception. — <i>Op schema : in opleveringsfase</i>

DMZ sur gigabit. — <i>DMZ op gigabit . . .</i>	f06080	Extension de la capacité de traitement des systèmes qui contrôlent la présence éventuelle de virus dans la circulation internet entrante. — <i>Uitbreiding van de verwerkingscapaciteit van de systemen die het inkomende internetverkeer controleren op virussen</i>	16 393,60	14/07/2006	24/07/2006	31/08/2006	Les tests ont été finalisés : pour rendre le projet opérationnel, les systèmes informatiques doivent être immobilisés, ce qui est possible mais implique l'accord de la Cellule stratégique du premier ministre. Pour l'instant, la date retenue est celle du premier week-end de novembre. — <i>Testen zijn afgerond; om het project operationeel te maken, moeten de computersystemen worden stilgelegd. Dat kan maar mist akkoord van de Beleidscel van de eerste minister. Momenteel wordt het eerste weekend van november als streefdatum aangenomen</i>
Tape robot . . .	f06103	Le système d'archivage actuel doit être étendu afin de satisfaire aux besoins croissants. — <i>Het bestaande archiveringssysteem moet uitgebreid worden om aan de stijgende behoeften te kunnen voldoen</i>	46 205,85	17/07/2006	19/09/2006	24/10/2006	Exécuté. — <i>Uitgevoerd</i>
Tests qualitatifs. — <i>Kwaliteits-testen . . .</i>	f06115	Contrôles de qualité périodiques des évolutions en cours au niveau du logiciel au sein du projet e-Premier. — <i>Periodieke kwaliteitscontroles van de lopende software-ontwikkelingen in het project e-Premier</i>	48 279,00	8/09/2006	nov/06	35 lundis. — <i>35 mandagen</i>	Le dossier se trouve auprès du Contrôleur des Engagements. — <i>Ligt bij de Controleur van de Vastleggingen</i>
Logonscripts	f06173	Développement d'une application censée permettre aux gestionnaires ICT dans les divers SPF qui relèvent des Shared Services d'effectuer une série de tâches de gestion de manière décentralisée. De la sorte, l'on parviendra à répondre plus rapidement aux besoins locaux en ICT. — <i>Ontwikkelen van een toepassing die de ICT-beheerders op de verschillende Fod's, die deel uitmaken van Shared Services, in staat moet stellen, om een reeks beheerstaken decentraal uit te voeren. Op die manier kan sneller ingespeeld worden op lokale ICT-noden.</i>	16 698,00	13/07/2006	4/10/2006	7/11/2006	Le marché vient d'être attribué. Le développement a été lancé. — <i>Opdracht is net toegewezen. De ontwikkeling is gestart</i>

Housing websites . . .	Élaboration du cahier spécial des charges pour la consultation du marché-en vue d'héberger et d'exploiter les serveurs et sites web de la Cellule Communication externe de la Chancellerie du premier ministre. — <i>Opmaak bestek voor marktraadpieging om de servers en websites van de Cel Externe Communicatie van de eerste minister te herbergen en te exploiteren</i>	180 000,00	Le cahier spécial des charges est en phase de finalisation. — <i>Het bestek wordt momenteel gefinaliseerd</i>
------------------------	--	------------	---

Projets qui n'ont pas encore été exécutés

Projecten nog niet uitgevoerd

Projets — Projecten	Objectif — Doelstelling	Coût — Kostprijs	Motifs — Redenen
Questions et Réponses parlementaires. — <i>Parlementaire vragen en antwoorden</i> . . .	Phase 2 : élaboration du cahier spécial des charges. — <i>Fase 2 : uitschrijven van het bestek</i>	185 000,00	Le retard accumulé au cours de la phase 1 (analyse fonctionnelle -cfr Projets en cours d'exécution) s'est répercuté sur le lancement et la réalisation de la phase 2 (attribution) qui a, à son tour, accusé 3 mois de retard. Le marché de réalisation ne pourra dès lors plus être attribué au cours de l'exercice 2006. — <i>De vertraging in fase 1 (functionele analyse — zie Projecten in uitvoering) heeft tot gevolg dat de opstart en de realisatie van fase 2 (gunning) ook 3 maand vertraging heeft opgelopen. De opdracht voor de realisatie zal dan ook niet meer in het begrotingsjaar 2006 kunnen toegewezen worden.</i>
Business Intelligence. . .	Projet-pilote et étude de faisabilité sur le lancement d'un projet de Business Intelligence. — <i>Pilootproject en haalbaarheidsonderzoek over de opstart van een Business Intelligence project</i>	20 000,00	En phase d'étude préliminaire — In voorstudie
Voice over IP. — <i>Voice over IP</i> . . .	Projet-pilote et étude de faisabilité sur le lancement d'un projet de Voice over IP. — <i>Pilootproject en haalbaarheidsonderzoek over de opstart van een Voice over IP project</i>	40 000,00	En phase d'étude préliminaire — In voorstudie

Question n° 3-5992 de Mme Jansegers du 12 octobre 2006 (N.):

Membres du gouvernement. — Véhicules de fonction. — Collaborateurs de niveau D occupés à temps plein. — Dépenses ou frais inhérents à la fonction.

Pouvez-vous me faire savoir :

1. Si vous disposez d'un véhicule de fonction ou si vous avez opté pour une indemnité kilométrique forfaitaire pour ce qui concerne vos déplacements ?

2. Dans le premier cas, de quelle marque et de quel type de véhicule il s'agit, combien il a coûté et combien de kilomètres ont été parcourus jusqu'à présent (au cours de la législature actuelle); dans le second cas, combien de kilomètres ont été parcourus jusqu'à présent et quelle indemnité forfaitaire a été versée en contrepartie ?

3. Si vous disposez d'un collaborateur de niveau D occupé à temps plein à votre domicile ?

4. Combien de dépenses ou de frais « inhérents à la fonction » ont été consentis jusqu'à présent ?

Réponse : 1. Je dispose d'un véhicule de fonction.

2. Il s'agit d'une Audi A8, avec laquelle environ 55 000 km ont déjà été parcourus. Le coût s'élève à 0,2061 euro/km.

Vraag nr. 3-5992 van mevrouw Jansegers d.d. 12 oktober 2006 (N.):

Regeringsleden. — Dienstvoertuigen. — Voltijdse medewerkers van niveau D. — Uitgaven of onkosten eigen aan het ambt.

Kunt u mij meedelen :

1. Of u een dienstvoertuig ter beschikking heeft dan wel geopteerd heeft voor een forfaitaire kilometervergoeding voor wat uw verplaatsingen betreft ?

2. In het eerste geval, welk merk en type voertuig het betreft, wat dit voertuig heeft gekost en hoeveel kilometers daarmee tot op heden reeds gereden werden in het kader van deze regeling (tijdens de huidige zittingsperiode); in het tweede geval, hoeveel kilometers tot op heden reeds verreden werden en welke forfaitaire vergoeding daarvoor reeds verkregen werd ?

3. Of u over een voltijds medewerker van niveau D beschikt die in uw verblijfplaats wordt tewerkgesteld ?

4. Hoeveel uitgaven of onkosten « eigen aan het ambt » werden tot op heden gemaakt ?

Antwoord : 1. Ik beschik over een dienstvoertuig.

2. Het betreft een Audi A8, waarmee reeds ongeveer 55 000 km werd gereden. De kostprijs bedraagt 0,2061 euro/km.

3. Oui.

4. Les frais «propres à la fonction» se limitent à ceux repris dans la circulaire du 1^{er} juillet 1996 «Rétribution et indemnisation des membres du gouvernement», notamment l'indemnité forfaitaire mensuelle pour frais de représentation (592,51 euros) et l'indemnité forfaitaire mensuelle pour frais de logement et domestiques (1 481,35 euros).

Question n° 3-6069 de M. Van Overmeire du 12 octobre 2006 (N.):

Voyages de service à l'étranger.

Pouvez-vous, pour chacun des voyages que vous avez effectués à l'étranger depuis votre entrée en fonction et pour lesquels il a été fait appel intégralement ou partiellement à des moyens publics (financiers ou matériels), me communiquer les données suivantes :

1. À quelle date ce voyage s'est-il déroulé ?
2. Quelle était sa destination ?
3. Quel en était l'objectif ?
4. Combien de fonctionnaires vous ont-ils accompagné, quelles qualités et spécialité/connaissance/compétence leur ont-elles valu de participer à ce voyage et quel a été le coût de ce voyage ?
5. Combien de membres de cabinet vous ont-ils accompagné, quelles qualités et spécialité/connaissance/compétence leur ont-elles valu de participer à ce voyage et quel a été le coût de ce voyage ?
6. Combien de membres de la presse (y compris les cameramen, le personnel technique, etc.) vous ont-ils accompagné ? Pouvez-vous indiquer pour quel organe de presse ces personnes travaillaient et quel ont été les coûts totaux supportés par les pouvoirs publics pour le voyage de ces personnes ?
7. Des membres de votre famille vous ont-ils accompagné et, dans l'affirmative, combien ? Les coûts des voyages de ces personnes ont-ils été supportés par les pouvoirs publics ? Quels ont été ces coûts ?
8. Quel a été le coût total à charge des pouvoirs publics ?
9. Dans quels postes budgétaires ces coûts sont-ils mentionnés ?
10. Quels sont les résultats obtenus compte tenu de l'objectif fixé pour ce voyage ?

Réponse : Je me réfère à ma lettre du 1^{er} mars 2004 adressée au Président du Sénat (*cf.* article 69, 2, c), du règlement du Sénat).

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice**

Question n° 3-3450 de M. Steverlynck du 30 septembre 2005 (N.):

Ventes aux enchères sur Internet. — Cas de fraude.

Les ventes aux enchères sur Internet connaissent un succès croissant. Les deux plus importants sites de ventes aux enchères en Belgique, e-Bay et Yezzz, proposent respectivement 190 000 et 270 000 articles. Outre les particuliers, de plus en plus de vendeurs professionnels ont recours aux sites d'enchères. AC Nielsen International Research a effectué récemment pour le compte d'e-Bay une étude sur la mise en vente sur e-Bay par des professionnels. Il en ressort qu'au États-Unis, 724 000 personnes gagnent leur vie grâce aux ventes sur e-Bay. Il y a deux ans, c'était 430 000 personnes. Pour la Belgique un chiffre précis n'est pas disponible actuellement mais tout indique que nous allons dans la même direction.

3. Ja.

4. De onkosten «eigen aan het ambt» beperken zich tot de regeling voorzien in de omzendbrief van 1 juli 1996 «Bezoldiging en vergoeding van de regeringsleden», namelijk de maandelijkse forfaitaire vergoeding voor representatiekosten (592,51 euro) en de maandelijkse forfaitaire vergoeding voor huisvestings- en huishoudkosten (1 481,35 euro).

Vraag nr. 3-6069 van de heer Van Overmeire d.d. 12 oktober 2006 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland.

Kunt u mij voor elke reis in het buitenland die u sinds uw ambtsaanvaarding heeft ondernomen, en waarvoor er geheel of gedeeltelijk een beroep werd gedaan op openbare middelen (financieel of materieel) de volgende gegevens meedelen :

1. Datum ?
2. Bestemming ?
3. Doel ?
4. Het aantal ambtenaren dat u vergezelde, de hoedanigheden en specialiteit/kennis/bevoegdheid op grond waarvan zij aan deze reis deelnamen en de kostprijs hiervan ?
5. Het aantal kabinetsmedewerkers dat u vergezelde, de hoedanigheden en specialiteit/kennis/bevoegdheid op grond waarvan zij aan deze reis participeerden, en de kostprijs hiervan ?
6. Het aantal perslui (inclusief cameralui, technisch personeel, enz.) dat u vergezelde, met vermelding van het persorgaan waarvoor zij werken en de totale kosten die hiervoor ten laste van de overheid kwamen ?
7. Of er gezins- of familieleden waren die u vergezelden, en zo ja, hoeveel en of de kosten hiervoor ten laste van de overheid kwamen, alsook de kostprijs hiervan ?
8. Totale kostprijs ten laste van de overheid ?
9. De begrotingsposten waar deze kosten kunnen worden teruggevonden ?
10. De bereikte resultaten zijn in het licht van het vooropgestelde doel van de reis ?

Antwoord : Ik verwijs naar mijn brief van 1 maart 2004 gericht aan de voorzitter van de Senaat (*cf.* artikel 69, 2, c), van het reglement van de Senaat).

**Vice-eersteminister
en minister van Justitie**

Vraag nr. 3-3450 van de heer Steverlynck d.d. 30 september 2005 (N.):

Internetveilingen. — Fraudegevallen.

Internetveilingen kennen meer en meer succes. Op e-Bay en Yezzz, de twee grootste veilingssites in België, worden respectievelijk 190 000 en 270 000 artikelen aangeboden. Naast particulieren vinden ook meer en meer professionele aanbieders hun weg naar veilingssites. AC Nielsen International Research voerde recentelijk in opdracht van e-Bay een onderzoek naar het gebruik van e-mail door professionele aanbieders. Hieruit bleek dat in de Verenigde Staten alleen 724 000 mensen hun brood verdienen met de verkoop op e-Bay. Twee jaar geleden waren dat er nog 430 000. Een exact cijfer voor België is op dit moment niet voor handen, toch wijst alles erop dat wij dezelfde richting uitgaan.

Nombreux sont ceux pour qui l'anonymat des utilisateurs d'un site de ventes aux enchères augmente l'attrait de ce système de transaction. Or c'est précisément cet anonymat qui explique le nombre relativement élevé de cas de fraudes lors d'enchères sur Internet. Selon des associations de consommateurs comme *Test Achats*, ce sont surtout des acheteurs qui sont dupés. Dans la plupart des cas de fraude, la marchandise payée n'arrive pas à destination chez l'acheteur.

L'anonymat du processus de vente implique aussi qu'il est plus difficile de détecter l'origine des produits. Il ne me semble pas illogique que les sites de ventes aux enchères constituent un intermédiaire idéal pour écouler par exemple des marchandises volées. La nature des produits proposés peut également poser problème.

Le 2 juin 2006 je me suis informé par une demande d'explications n° 3-847 du nombre de cas de fraude lors de ventes aux enchères sur Internet (*Annales*, n° 3-115, 2 juin 2005, pp. 96 à 100). Selon le gouvernement, des chiffres exacts n'étaient pas disponibles. Il semble toutefois que la direction générale Contrôle et Médiation, la DGCM, reçoive une soixantaine de plaintes par an concernant des sites d'enchères. Différentes autres sources émettent un autre avis : les fraudes lors de ventes aux enchères sur Internet seraient bien plus fréquentes qu'on ne laisse paraître et le nombre de plaintes introduites auprès des parquets serait sensiblement plus élevé que la soixantaine reçue par la DGCM. En outre, chaque cas de fraude ne donne pas effectivement lieu à une plainte officielle.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. La législation actuelle s'appliquant aux ventes aux enchères sur Internet est-elle suffisante pour prévenir les cas de fraude et, ou pour mener des poursuites ? Quelles adaptations éventuelles l'honorable ministre juge-t-elle nécessaires à court terme ?

2. Combien de plaintes officielles concernant des ventes aux enchères sur Internet (tant les ventes publiques que les transactions par enchères) ont-elles été introduites en 2003 et en 2004 par arrondissement judiciaire ? Parmi elles, combien concernaient le site de ventes aux enchères e-Bay ? Dans combien de cas cela a-t-il donné lieu à un jugement (avec si possible une ventilation par arrondissement judiciaire) ? Quel pourcentage du nombre total de cas de fraudes intervenus en 2003 et 2004 les plaintes déposées représentaient-elles ?

3. Quelles sont les principaux motifs à l'origine du dépôt d'une plainte ?

Réponse complémentaire : 1. Je me réfère à la réponse apportée par mon collègue le ministre de l'Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, à cette sous-question qui relève de ses compétences,

2. Toutes les plates-formes d'enchères sont utilisées par les escrocs. eBay, en tant que plus grand prestataire de ventes aux enchères sur Internet, présente évidemment le plus grand intérêt pour les escrocs et attire, de ce fait, le plus de soupçons. Il faut toutefois souligner que les sites d'enchères prennent de nombreuses mesures préventives dans ce contexte : Conformation en matière d'achat/vente, l'information au sujet des dangers de certains modes de paiement, l'évaluation réciproque entre vendeurs/acheteurs, etc.

3. Je me réfère à la réponse apportée par mon collègue le ministre de l'Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, à cette sous-question qui relève de ses compétences.

Question n° 3-3580 de M. Vandenberghe H. du 18 octobre 2005 (N.) :

Examens de conduite. — Fraude.

À Saint-Nicolas-Waes, deux personnes ont été condamnées à une peine de prison de six mois avec sursis et une amende effective de 500 euros pour avoir présenté un examen de conduite à la place d'un ami. Ils l'ont fait notamment en utilisant un passeport falsifié.

Voor velen is de anonimiteit van de gebruikers van een veilingssite een aanzienlijke aantrekkingspool om een product te verhandelen. Toch is het net door deze anonimiteit dat het aantal fraudegevallen bij internetveilingen vrij aanzienlijk is. Consumentenorganisaties zoals *Test Aankoop* geven aan dat vooral kopers gedupeerd worden. Bij het merendeel van de fraudegevallen gaat het om betaalde goederen die niet bij de koper terechtkomen.

De anonimiteit van het hele verkoopproces brengt ook met zich mee dat de oorsprong van de producten moeilijker opspoorbaar is. Het lijkt mij niet onlogisch dat veilingssites een ideaal verkoopmedium vormen om bijvoorbeeld gestolen goederen opnieuw aan de man te brengen. Ook de aard van de producten die aangeboden worden, kan problemen opleveren.

Op 2 juni 2006 heb ik via een vraag om uitleg nr. 3-847 geïnformeerd naar het aantal fraudegevallen bij internetveilingen (*Handelingen*, nr. 3-115, 2 juni 2005, blz. 96-100). Exacte cijfers waren echter volgens de regering niet beschikbaar. Wel is er sprake van een 60-tal klachten over veilingssites die de Algemene Directie Controle en Bemiddeling (ADCB) ontving op jaarbasis. Van verschillende bronnen kreeg ik een totaal ander signaal te horen : fraude bij internetveilingen treedt veel frequenter op dan men laat uitschijnen en het aantal ingediende klachten bij de parketten zou beduidend hoger liggen dan het 60-tal klachten die bij de ADCB worden neergelegd. Daarbij komt nog dat niet elk fraudegeval ook effectief tot een officiële klacht leidt.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Volstaat de huidige wetgeving die op internetveilingen van toepassing is om fraudegevallen te voorkomen en/of te vervolgen ? Welke eventuele aanpassingen acht de geachte minister op korte termijn noodzakelijk ?

2. Hoeveel officiële klachten aangaande fraude bij internetveilingen (zowel openbare verkopen als veilingen per opbod) werden ingediend in 2003 en 2004, per gerechtelijk arrondissement ? Hoeveel hiervan hadden betrekking op de veilingssite e-Bay ? In hoeveel gevallen heeft dit reeds geleid tot rechtspraak (graag ook opgesplitst per gerechtelijk arrondissement) ? Welk percentage vertegenwoordigen deze ingediende klachten tot het totaal aantal fraudegevallen die in 2003 en 2004 optraden ?

3. Wat zijn de voornaamste aanleidingen tot het indienen van een klacht ?

Aanvullend antwoord : 1. Ik verwijs naar het antwoord van mijn collega, de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid op deze subvraag die onder haar bevoegdheid valt.

2. Alle veilingplatformen worden door de oplichters misbruikt. eBay als grootste aanbieder van internetveilingen is voor oplichters natuurlijk het interessantst en loopt daardoor het vaakst in de kijker. Het dient trouwens opgemerkt dat de veilingssites heel wat preventieve maatregelen in dit kader nemen : informatie inzake kopen/verkoop, informatie over gevaren van bepaalde betalingswijzen, onderlinge evaluatie van koper/verkoper, enz.

3. Ik verwijs naar het antwoord van mijn collega, de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid op deze subvraag die onder haar bevoegdheid valt.

Vraag nr. 3-3580 van de heer Vandenberghe H. d.d. 18 oktober 2005 (N.) :

Rijexamens. — Bedrog.

In Sint-Niklaas werden twee personen veroordeeld tot een gevangenisstraf van zes maanden met uitstel en een effectieve geldboete van 500 euro omdat men een rijexamen had afgelegd in de plaats van een vriend. Dit gebeurde door onder meer gebruik te maken van een vervalst paspoort.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de cas de fraudes commises lors de l'examen de conduite a-t-on constatés ces cinq dernières années ?
2. Dans combien de cas ces fraudes ont-elles entraîné une condamnation judiciaire ?

Réponse : 1. Le premier point de votre question relève de la compétence du ministre de la Mobilité, à qui l'on a posé la même question. De sa réponse, il ressort que l'on ne dispose pas de chiffres concernant le nombre de cas de fraude lors de la présentation d'un examen de conduite. Les examens sont présentés dans les centres d'examens des divers organismes qui travaillent sous l'égide du GOCA (Groupement des entreprises agréées de contrôle automobile et du permis de conduire). Le GOCA ne tient pas de statistiques au sujet de cette problématique.

2. Il ressort de la réponse du ministre de la Mobilité que les organismes rassemblés sous l'égide du GOCA, dont dépendent les centres d'examens, déposent en principe plainte après chaque constat de fraude lors de la présentation d'un examen de conduite, ce qui, par la suite, entraîne une procédure pénale.

Concernant le deuxième point de votre question à propos du nombre de condamnations judiciaires pour fraude lors de la présentation d'un examen de conduite, je dois vous communiquer qu'aucune information n'est disponible à ce sujet. Il n'existe pas de codes de prévention spécifiques pour ces faits dans la banque de données des parquets; ces faits ne sont donc pas enregistrés séparément.

Question n° 3-4991 de M. Vandenberghe H. du 2 mai 2006 (N.) :

Armes. — Vente d'armes factices dans les foires.

De plus en plus d'armes factices apparaissent dans les foires. Elles proviennent du circuit illégal et sont difficiles à distinguer des véritables fusils ou pistolets.

Elles sont produites en Chine ou à Taïwan mais ne se vendent pas en Belgique.

Les marchands de jouets qui vendent des copies d'armes à feu doivent avoir un permis de port d'arme. Les personnes qui vendent des armes factices se voient infliger un procès-verbal pour infraction à la loi sur les armes.

Je souhaiterais que l'honorable vice-première ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de contrôles ont-ils été effectués sur la détention et la diffusion d'armes factices ces cinq dernières années ? Combien de ces contrôles ont-ils eu lieu dans des foires ? Je souhaiterais une ventilation par arrondissement judiciaire.
2. Combien d'armes factices ont-elles été saisies lors de ces actions ?
3. Ces cinq dernières années, combien de personnes se sont-elles vu infliger un procès-verbal pour vente d'armes factices ? Combien ont-elles finalement été condamnées ? Je voudrais une ventilation par arrondissement judiciaire.
4. Au cours des cinq dernières années, combien de personnes se sont-elles vu infliger un procès pour détention d'armes factices ? Combien de ces personnes ont-elles finalement été condamnées ? Je voudrais une ventilation par arrondissement judiciaire.
5. L'honorable ministre juge-t-elle indiqué de prendre des mesures pour limiter la détention et la diffusion de ces armes factices ?

Réponse : La banque de données du Collège des procureurs généraux ne comporte pas données relatives aux armes factices. Les analystes statistiques sont donc dans l'impossibilité de fournir des éléments de réponse provenant de cette banque de données.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel gevallen van bedrog bij het rijexamen werden doorbije vijf jaar vastgesteld ?
2. In hoeveel van deze gevallen volgde een gerechtelijke veroordeling ?

Antwoord : 1. Het eerste punt van uw vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Mobiliteit, aan wie dezelfde vraag werd gesteld. Uit zijn antwoord blijkt dat er geen cijfers beschikbaar zijn betreffende het aantal gevallen van bedrog bij het afleggen van een rijexamen. De examens worden afgelegd in de examen centra van de verschillende organismen die werken onder de koepel van GOCA (Groepering van erkende ondernemingen voor autokeuring en rijbewijs). GOCA houdt geen statistieken bij over deze problematiek.

2. Uit het antwoord van de minister van Mobiliteit blijkt dat de onder de koepel van GOCA ressorterende organismen waarvan de examen centra afhangen in principe na elke vaststelling van bedrog bij het afleggen van een rijexamen klacht indienen, waarna een strafrechtelijke procedure volgt.

Met betrekking tot het tweede punt van uw vraag inzake het aantal gerechtelijke veroordelingen voor het plegen van bedrog bij het afleggen van een rijexamen, moet ik u meedelen dat er hierover geen informatie beschikbaar is. Er bestaat geen specifieke preventiecode voor deze feiten in de databank van de parketten; deze zaken worden als dusdanig niet apart geregistreerd.

Vraag nr. 3-4991 van de heer Vandenberghe H. d.d. 2 mei 2006 (N.) :

Wapens. — Verkoop van nepwapens op de kermissen.

Meer en meer duiken nepwapens op de kermissen op. Deze wapens komen uit het illegale circuit en zijn moeilijk van echte geweren of pistolen te onderscheiden.

Ze worden geproduceerd in China of Taiwan, maar zijn in België niet te koop.

Speelgoedhandelaars die replica's van vuurwapens verkopen, moeten daarvoor een wapenvergunning hebben. Personen die de nepwapens aanbieden, krijgen een proces-verbaal aangesmeerd wegens inbreuk op de wapenwet.

Graag had ik van de geachte vice-eersteminister het volgende vernomen :

1. Hoeveel controles werden de voorbije vijf jaar gevoerd naar het bezit en de verspreiding van nepwapens ? Hoeveel van deze controles vonden op kermissen plaats ? Graag had ik een uitsplitsing per gerechtelijk arrondissement bekomen.
2. Hoeveel nepwapens werden bij dergelijke acties in beslag genomen ?
3. Hoeveel personen kregen de voorbije vijf jaar een proces-verbaal voor het aanbieden van nepwapens ? Hoeveel van deze personen werden uiteindelijk veroordeeld ? Graag had ik een uitsplitsing per gerechtelijk arrondissement bekomen.
4. Hoeveel personen kregen de voorbije vijf jaar een proces-verbaal voor het bezit van nepwapens ? Hoeveel van deze personen werden uiteindelijk veroordeeld ? Graag had ik een uitsplitsing per gerechtelijk arrondissement bekomen.
5. Acht de geachte minister het aangewezen maatregelen te nemen om het bezit en de verspreiding van dergelijke nepwapens aan banden te leggen ?

Antwoord : De gegevensbank van het College van procureurs-generaal bevat geen informatie met betrekking tot nepwapens. De statistisch analisten bevinden zich dus niet in de mogelijkheid om vanaf deze gegevensbank elementen van antwoord te verstrekken.

Je constate que cette question a également été adressée au ministre de l'Intérieur, je vous renvoie aux éléments de réponses qui vous seront fournies par ce dernier.

Question n° 3-5387 de M. Verreycken du 9 juin 2006 (N.):

Toxicomanes. — Rapports annuels. — Participation des parquets flamands, bruxellois et wallons.

En Belgique, on ne tient pas systématiquement à jour les données relatives à la poursuite de la criminalité liée aux drogues. Toutefois, selon le Rapport national belge sur les drogues (2003, 2004 et 2005), une enquête a été amorcée en 1990 dans le but de collecter, sur la base des statistiques des parquets, des informations au sujet des toxicomanes. Chaque année un bref questionnaire est soumis aux parquets durant une période de trois mois pour rassembler davantage d'informations sur le toxicomane chaque fois qu'ils reçoivent un procès-verbal à ce sujet. Selon le Rapport national belge sur les drogues de 2003, qui s'inscrit dans une collaboration entre le Point focal belge et le Réseau européen d'information sur les drogues et les toxicomanies, certains résultats de cette enquête ont été publiés, comme la catégorie d'âge du toxicomane ainsi que la ou les substances utilisées. Les rapports de 2004 et de 2005 se réfèrent, concernant ces données, au rapport de 2003, du fait que les données actualisées n'étaient pas disponibles. C'est pourquoi on cite chaque fois les mêmes chiffres datant de 2002.

Il ressort en outre du rapport de 2003 que seuls des parquets flamands et bruxellois ont participé à l'enquête. Toujours selon ce rapport, des efforts seraient consentis pour impliquer également la Région wallonne dans ce processus.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. De quelle enquête s'agit-il précisément et par quelle instance est-elle menée ? L'enquête annuelle entamée en 1990 est-elle encore en cours ? Pourquoi les données actuelles ne sont-elles apparemment plus disponibles dans le rapport et doit-on dès lors chaque fois, pour ce qui est des informations relatives aux toxicomanes, se contenter des résultats de 2002 ?

2. Pourquoi seuls les parquets flamands et bruxellois ont-ils d'abord participé à l'enquête ? Entre-temps, les parquets wallons prennent-ils également part à l'enquête ?

Réponse : 1. La recherche mentionnée dans le *Belgian National Report on Drugs* concerne l'étude « *Registratie van geverbaliseerde druggebruikers in Vlaanderen en Brussel* », démarrée par le *Vakgroep Epidemiologie en Sociale Geneeskunde* de l'Université d'Anvers en collaboration avec le parquet d'Anvers.

Cette recherche est ininterrompue, répétée annuellement, et est toujours en cours. Actuellement, les données de 2005 sont en cours d'introduction.

Le Point Focal Belge collecte chaque année les données disponibles les plus complètes et les plus récentes que possible pour le *Belgian National Report on Drugs*. Maintenant que le rapport de recherche « *Vijftien jaar registratie van geverbaliseerde druggebruikers in Vlaanderen en Brussel: 1990-2004* » de messieurs Guido Van Hal, Pierre Van Damme et Karl Van Cauwenberghe est publié, les nouvelles données, jusque 2004 compris, seront incluses dans le *Belgian National Report on Drugs* de 2006.

2. Selon les informations qui m'ont été communiquées, l'enquête est née à la suite de considérations pratiques avec le parquet d'où l'offre est venue, à savoir Anvers. Au fil des années, un intérêt croissant s'est manifesté au parquet de Bruxelles et dans 12 autres parquets flamands (Bruges, Termonde, Gand, Hasselt, Ypres, Courtrai, Louvain, Malines, Oudenaarde, Tongres, Turnhout et Furnes).

Officiellement, je n'ai jamais été saisie de la demande de présenter cela au Collège des procureurs généraux, pour faire participer de concert tous les parquets.

Ik stel vast dat dezelfde vraag werd gesteld aan de minister van Binnenlandse Zaken; ik verwijs naar de elementen van antwoord die door hem zullen worden verstrekt.

Vraag nr. 3-5387 van de heer Verreycken d.d. 9 juni 2006 (N.):

Druggebruikers. — Jaarrapporten. — Deelname van de parketten uit Vlaanderen, Brussel en Wallonië.

In België worden niet systematisch gegevens over de vervolging van drugsgerelateerde criminaliteit bijgehouden. Niettemin startte volgens het *Belgian National Report on Drugs* (zowel van 2003, 2004 en 2005) in 1990 een onderzoek naar informatie over druggebruikers op basis van parketstatistieken. Elk jaar wordt gedurende een periode van drie maanden aan de parketten een korte vragenlijst voorgelegd, waarbij wordt gepeild naar meer informatie over de druggebruiker, telkens wanneer ze hieromtrent een proces-verbaal ontvangen. In het *Belgian National Report on Drugs* van 2003, dat kadert in een samenwerking tussen het Belgisch Focal Point en het Europees Waarnemingscentrum voor Drugs en Drugsverslaving, werden een aantal resultaten van dit onderzoek kenbaar gemaakt, zoals de leeftijdscategorieën van de gebruikers, alsook de gebruikte substantie(s). In de rapporten van 2004 en 2005 wordt omtrent deze gegevens telkens opnieuw verwezen naar het rapport van 2003, aangezien geactualiseerde data niet beschikbaar was. Telkenmale worden daarom dezelfde cijfers uit 2002 aangehaald.

Uit het rapport van 2003 blijkt bovendien dat enkel parketten uit Vlaanderen en Brussel deelnamen aan het onderzoek. Volgens hetzelfde rapport zouden inspanningen worden geleverd om ook de Waalse regio hierbij te betrekken.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Over welk onderzoek gaat het precies en welke instantie voert het uit ? Loopt het jaarlijks terugkerend onderzoek, dat in 1990 werd opgestart, nog steeds ? Waarom is de actuele informatie uit dit onderzoek blijkbaar niet langer voorhanden en moet men daarom telkenmale — wat de informatie omtrent de gebruikers betreft — terugvallen op de resultaten uit 2002 ?

2. Waarom namen in eerste instantie enkel de parketten uit Vlaanderen en Brussel deel aan het onderzoek ? Nemen de parketten uit Wallonië intussen ook deel aan het onderzoek ?

Antwoord : 1. Het onderzoek waarover gerapporteerd wordt in het *Belgian National Report on Drugs* betreft het onderzoek « *Registratie van geverbaliseerde druggebruikers in Vlaanderen en Brussel* », opgestart door de *Vakgroep Epidemiologie en Sociale Geneeskunde* van de Universiteit Antwerpen in samenwerking met het Antwerps parket.

Dit onderzoek is ononderbroken jaarlijks herhaald en loopt nog steeds. Momenteel worden de gegevens voor het jaar 2005 ingebracht.

Het Belgisch Focal Point verzamelt jaarlijks, zo volledig en recent mogelijk de voorhanden zijnde gegevens voor het *Belgian National Report on Drugs*. Nu het onderzoeksrapport « *Vijftien jaar registratie van geverbaliseerde druggebruikers in Vlaanderen en Brussel: 1990-2004* » van de heren Guido Van Hal, Pierre Van Damme en Karl Van Cauwenberghe is verschenen, zullen in het *Belgian National Report on Drugs* van 2006 nieuwe gegevens, *id est* tot en met 2004, opgenomen worden.

2. Volgens de informatie die mij werd meegedeeld, is men het onderzoek uit praktische overwegingen gestart met het parket van waaruit het aanbod kwam, met name Antwerpen. Door de jaren heen groeide de interesse bij het parket van Brussel en de 12 andere Vlaamse parketten (*id est* Brugge, Dendermonde, Gent, Hasselt, Ieper, Kortrijk, Leuven, Mechelen, Oudenaarde, Tongeren, Turnhout en Veurne) en werden zij mee ingeschakeld.

Officieel ben ik nooit gevat geweest met de vraag dit voor te leggen aan het College van procureurs-generaal, om zodoende alle parketten gezamenlijk aan de het onderzoek te laten deelnemen.

Je ne sais donc pas si le Collège des procureurs généraux a connaissance de cette enquête. Je vais lui écrire à ce sujet pour obtenir de plus amples informations.

Remarque : Il s'agit d'une réponse commune du ministre de la Santé publique, de la vice-première ministre et ministre de la Justice.

La référence de la question posée au ministre de la Santé publique est la question écrite n° 3-5388 (*Questions et Réponses* n° 3-72, p. 7721).

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-5848 de Mme De Roeck du 13 septembre 2006 (N.):

Systèmes de chauffage au bois et aux pellets à faible consommation d'énergie. — Avantages fiscaux.

La crise récente de l'énergie a de nouveau fait réfléchir les citoyens et les pouvoirs publics à l'utilisation rationnelle des sources d'énergie.

Le consommateur qui se convertit à des systèmes de chauffage à faible consommation d'énergie bénéficie de quelques avantages. Outre les primes et interventions accordées par les régions, provinces ou communes et par le gestionnaire de réseau, il existe des subventions de l'autorité fédérale pour la transformation ou le remplacement d'installations de chauffage. Ainsi, un avantage fiscal est octroyé pour le remplacement ou l'entretien d'une chaudière au gaz ou au mazout, à concurrence de 40 % de l'investissement, limité à 1 000 euros (à indexer).

Pour les chaudières au bois, encore peu nombreuses mais auxquelles on s'intéresse de plus en plus, des avantages fiscaux peuvent également être octroyés, si l'entrepreneur enregistré atteste qu'elles satisfont à la norme EN12809, qu'elles sont à chargement automatique et exclusivement monocombustibles-bois, pour un usage exclusif de bois ou bois compressé, que leur rendement à la puissance utile nominale est de minimum 60 % conformément aux exigences de rendement reprises sous la norme EN3035.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'autorité fédérale prévoit-elle également des interventions pour l'installation de poêles au bois et poêles aux pellets ? Des normes de rendement minimal ont-elles été/sont-elles également instaurées en la matière ?

2. Comment les pouvoirs publics peuvent-ils vérifier que les chaudières et poêles au bois ne seront pas utilisées pour brûler n'importe quoi (entraînant ainsi une pollution relativement importante) ?

Réponse : Au préalable, je tiens à rappeler à l'honorable membre que les conditions techniques applicables à la réduction d'impôt pour les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie ont été rédigées en concertation avec les services du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

Cela étant, il vaudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Les types d'installations à prendre en considération en remplacement des anciennes chaudières sont uniquement ceux qui sont repris à l'article 6311 de l'AR/CIR 92.

Si mon collègue qui a l'Énergie dans ses attributions estime que d'autres types d'installations peuvent également être pris en considération, je demanderai à mon administration d'adapter l'arrêt d'exécution en ce sens.

Ik weet dan ook niet of het College van procureurs-generaal op dit moment kennis heeft van dit onderzoek. Ik zal hen dienaangaande dan ook aanschrijven, om zodoende nadere inlichtingen te bekomen.

Opmerking : Dit is een gezamenlijk antwoord van de minister van Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu en de vice-eerste minister en minister van Justitie.

Referentie van de vraag gesteld aan de minister van Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu is de schriftelijke vraag nr. 3-5388 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-72, blz. 7721).

Vice-eersteminister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-5848 van mevrouw De Roeck d.d. 13 september 2006 (N.):

Energiezuinige verwarmingssystemen op hout en pellets. — Fiscale voordelen.

De recente energiecrisis heeft consumenten en overheden opnieuw doen nadenken over het rationeel gebruik van de energiebronnen.

De gebruiker die omschakelt naar energie vriendelijker verwarmingssystemen, geniet in dit kader enkele voordelen. Naast premies en tegemoetkomingen op gewestelijk, provinciaal of gemeentelijk niveau en door de netbeheerder, zijn er vanwege de federale overheid betoelagingen voor ombouw of vervanging van verwarmingsinstallaties. Zo wordt een fiscaal voordeel verleend voor de vervanging of het onderhoud van stookketels op gas en stookolie ten belope van 40 % van de investering, beperkt tot 1 000 euro (te indexeren).

Voor stookketels op hout, die momenteel nog beperkt zijn in aantal maar waarvoor de belangstelling groeit, kunnen ook fiscale voordelen worden toegekend, namelijk indien de geregistreerde aannemer bevestigt dat deze beantwoorden aan de norm EN12809, ze automatisch worden geladen en uitsluitend hout of niet behandeld samengedrukt hout als brandstof gebruiken, het rendement van de ketel bij nominaal nuttig vermogen ten minste 60 % bedraagt en de ketels in overeenstemming zijn met de rendementseisen die zijn opgenomen in de norm EN3035.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Voorziet de federale overheid ook in tegemoetkomingen voor de installatie van houtkachels en pelletinstallaties ? Werden/worden hier ook minimumrendementsnormen ingevoerd ?

2. Hoe kan de overheid controleren of de houtketels en -kachels niet als allesbrander gebruikt worden (en dus een relatief grote pollutie tot gevolg hebben) ?

Antwoord : Vooreerst wens ik het geachte lid er aan te herinneren dat de technische voorwaarden voor de belastingvermindering voor energiebesparende maatregelen werden opgesteld in overleg met de diensten van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

Dit gezegd zijnde gelieve het geachte lid hierna de antwoorden op zijn vragen te vinden.

1. De soorten van installaties die in aanmerking komen voor de vervanging van oude stookketels zijn uitsluitend deze vermeld in artikel 6311 van het KB/WIB 92.

Indien mijn collega die Energie onder zijn bevoegdheid heeft vindt dat andere soorten van installaties eveneens in aanmerking kunnen worden genomen, zal ik mijn administratie vragen het uitvoeringsbesluit in die zin aan te passen.

2. Les services du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, ont fait savoir qu'en ce qui concerne les chaudières au bois, seul un système avec chargement automatique devait être autorisé afin que la réduction d'impôt ne soit pas octroyée à des systèmes qui donneraient de plus mauvais résultats sur le plan de l'environnement.

L'entrepreneur enregistré qui effectue les travaux doit garantir la bonne conformité de ceux-ci sur la base des éléments figurant à l'annexe IIbis à l'AR/CIR 92, et donc notamment sur la condition reprise à l'alinéa précédent.

Cette attestation constitue un moyen de contrôle de l'installation.

Question n° 3-5851 de M. Brotcorne du 13 septembre 2006 (Fr.):

Administration générale de la Documentation patrimoniale. — Nouvelles méthodes de travail. — Politique de formation.

Il me revient que l'administration générale de la Documentation patrimoniale aurait décidé de ne plus organiser de formations destinées à l'apprentissage de nouvelles méthodes de travail par le biais des CFP (centres de formation professionnelle) au profit d'une technique faisant appel à des « apôtres » devant répandre progressivement « la bonne nouvelle » au sein de chaque bureau.

Malgré la bonne volonté de ces « apôtres », il semble que ceux-ci ne soient que très approximativement formés avec pour conséquence que l'information diffusée est généralement lacunaire.

À cet égard, l'honorable ministre pourrait-il me préciser quelle est la politique de formation mise en œuvre par l'administration générale de la documentation patrimoniale afin de familiariser les agents aux nouvelles méthodes de travail? En d'autres termes, pourrait-il m'indiquer si les formations organisées au sein des CFP ont été abandonnées au profit d'une technique faisant appel à des « apôtres »? Si oui, pourquoi? Estime-t-il que cette technique soit la plus efficace pour assurer la formation des agents aux nouvelles méthodes de travail? Ne risque-t-on pas de voir se développer des pratiques divergentes selon la plus ou moins grande maîtrise de la méthode de travail par la personne chargée de diffuser celle-ci?

En outre, pourrait-il me préciser les critères qui président au choix de ces « apôtres »? En d'autres termes, les qualités pédagogiques de ces « apôtres » sont-elles prises en compte dans le choix de ceux-ci? Pourrait-il m'indiquer si ces derniers bénéficient d'une formation pointue leur permettant de répondre à l'ensemble des questions des agents qu'ils sont amenés à rencontrer dans le cadre de leur mission de répandre « la bonne nouvelle »? Dans la négative, pourquoi?

Réponse : Les formations au sein de l'administration générale de la Documentation patrimoniale (AGDP) diffèrent selon leur thème, leur public cible, leur étendue, ou encore selon la nécessité d'un support technique ou d'autres besoins spécifiques.

En principe, ce sont les centres de formation professionnelle (CFP) — spécialement conçus à cette fin — qui dispensent toutes les formations telles que par exemple :

les formations professionnelles générales, les préparations aux examens et brevets ainsi que les préparations aux formations certifiées.

L'AGDP souscrit également aux nouvelles méthodes de formation développées au sein du SPF Finances tel *e-learning* et *blended learning*.

Il est parfois fait appel à des « équipes mobiles », principalement dans les cas suivants :

— lorsqu'une formation « *on the job* » s'avère nécessaire;

2. De diensten van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie, hebben gemeld dat voor stookketels op hout, of houtkachels enkel een systeem met automatische lading mocht worden toegestaan opdat de belastingvermindering niet zou worden toegekend aan systemen die vanuit milieuoogpunt slechtere resultaten zouden geven.

De geregistreerde aannemer die de werken uitvoert moet de gelijkvormigheid hiervan waarborgen op basis van de elementen die voorkomen in bijlage IIbis bij het KB/WIB 92, en dus inzonderheid met betrekking tot de in het vorige alinea opgenomen voorwaarde.

Dit attest vormt een controlemaatregel voor de installatie.

Vraag nr. 3-5851 van de heer Brotcorne d.d. 13 september 2006 (Fr.):

Algemene Administratie Patrimoniumdocumentatie. — Nieuwe werkmethoden. — Opleidingsbeleid.

De algemene administratie Patrimoniumdocumentatie zou voor het aanleren van de nieuwe werkmethoden geen opleidingen meer organiseren via de Centra voor beroepsopleiding, maar de voorkeur geven aan een techniek waarbij een beroep wordt gedaan op « zendelingen » die in elke bureau geleidelijk aan « de blijde boodschap » moeten verspreiden.

Die « zendelingen » zijn wel van goede wil, maar zouden slechts een zeer oppervlakkige opleiding hebben gehad, met het gevolg dat de verspreide informatie in het algemeen erg onvolledig is.

Kan de geachte minister meer uitleg geven over het opleidingsbeleid dat de algemene administratie Patrimoniumdocumentatie voert om de ambtenaren vertrouwd te maken met de nieuwe werkmethoden? Kan hij met andere woorden preciseren of de opleidingen die in de Centra voor Beroepsopleiding worden georganiseerd, vervangen worden door de techniek van « zendelingen »? Zo ja, waarom? Is hij van oordeel dat dit de meest efficiënte techniek is om de ambtenaren vertrouwd te maken met de nieuwe werkmethoden? Loopt men niet het gevaar dat er praktijken ontstaan die afwijken van de norm omdat niet elke « zendeling » de werkmethode die hij moet uitdragen even goed beheerst?

Kan de geachte minister bovendien verduidelijken welke criteria worden gehanteerd voor de keuze van die « zendelingen »? In andere woorden, wordt bij de keuze rekening gehouden met de pedagogische kwaliteiten van de « zendelingen »? Hebben ze een gespecialiseerde opleiding genoten zodat ze in staat zijn een antwoord te geven op alle vragen van de ambtenaren die ze zullen ontmoeten in het kader van hun opdracht om « de blijde boodschap » te verspreiden? Zo niet, waarom niet?

Antwoord : De vorming binnen de algemene administratie van de Patrimoniumdocumentatie (AAPD) wordt gedifferentieerd al naargelang het onderwerp van de vorming, het doelpublik, het volume aan vorming, de noodzaak aan technische ondersteuning en aan andere specifieke noden.

De algemene politiek is dat alle vorming, van welke aard ook, via de centra voor beroepsopleiding (CBO) wordt gegeven.

Deze centra zijn hiervoor speciaal ingericht. Aldus worden de algemene beroepsopleiding, de voorbereiding op vergelijkende examens en brevetten en de voorbereiding op gecertificeerde opleidingen verzorgd door die centra.

Tevens schrijft de AAPD zich in in de nieuwe opleidingsmethoden die binnen de FOD Financiën zijn ontwikkeld, zoals *e-learning*, *blended learning*, ...

Soms wordt er beroep gedaan op « mobiele ploegen » 1. Dit is in hoofdzaak het geval in de volgende omstandigheden :

— wanneer een « *on the job* » — opleiding nodig is,

— lorsque la formation concerne un trop grand nombre de personnes pour être assurée par les CFP dans des délais raisonnables;

— lorsque les moyens techniques ne sont pas suffisants pour assurer une formation à un grand nombre, en particulier quand une application informatique ou un PC individuel est requis.

Toutefois, les équipes mobiles sont toujours épaulées et reçoivent une formation pointue des CFP.

De cette façon, l'uniformité, la consistance et la qualité de la formation sont garanties.

Les membres des équipes mobiles sont choisis en fonction de leur expérience, de leur connaissance de la matière et de leurs facultés à les dispenser.

Pour de plus amples informations, j'invite l'honorable membre à consulter ma réponse à sa question écrite n° 3-5852, publiée ci-après.

Question n° 3-5852 de M. Brotcorne du 13 septembre 2006 (Fr.):

Administration générale de la Documentation patrimoniale. — Nouvelles méthodes de travail. — Formations spécifiques au programme « FUN ».

Le développement accéléré du système de traitement intégré de la documentation patrimoniale semble impliquer que tous les agents de l'administration générale de la Documentation patrimoniale qui prestent dans un bureau des actes civils et successions sachent utiliser le programme « FUN ».

Il me revient que le nouveau management se propose d'organiser des cours pratiques à l'attention des membres du personnel qui ne se seraient pas sentis jusqu'ici très concernés par les nouvelles méthodes de travail et de ceux qui souhaitent améliorer leur niveau de compétence ou réactualiser leurs connaissances.

À cet égard, je souhaiterais savoir si l'honorable ministre confirme la situation. En d'autres termes, partage-t-il l'opinion du nouveau management selon laquelle des agents ne se seraient pas sentis très concernés par les nouvelles méthodes de travail ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, n'estime-t-il pas que ce manque d'implication proviendrait d'un manque de communication de la part du management ?

Plus fondamentalement, n'estime-t-il pas que l'apprentissage de nouvelles méthodes de travail implique l'organisation de formations à destination des agents concernés ? Si non, pourquoi ? Si oui, pourrait-il m'indiquer les raisons pour lesquelles aucune formation n'avait initialement été prévue à l'attention des agents devant utiliser le programme FUN ?

Pourrait-il également m'indiquer si des mesures désagréables peuvent être prises à l'égard des agents qui seraient considéré comme faisant preuve de mauvaise volonté ou qui ne fourniraient pas les efforts d'adaptations souhaités par le nouveau management ? Si oui, lesquelles et sur quelle base ?

En outre, je souhaiterais savoir si l'administration dispose des moyens pour vérifier la quantité et la qualité de travail d'un agent à partir de son identifiant. Si oui, pourrait-il me communiquer les indicateurs retenus afin de juger la quantité et la qualité de travail d'un agent ?

Réponse : Tout d'abord, il me paraît utile d'exposer l'historique et le fonctionnement du programme « FUN ».

Le programme FUN (contraction pour « Fiche Unique/Uniek Nummer ») est un programme qui vise l'intégration de l'aspect « documentation » des actes (notariés et autres), des successions et des jugements. FUN centralise les opérations documentaires des

— als het aantal op te leiden personen dermate groot is, dat de CBO's dergelijk volume niet aankunnen binnen redelijke termijn,

— wanneer de technische middelen niet voorhanden zijn om de opleiding in grote getale te doen; in het bijzonder wanneer een PC en/of een computerapplicatie individueel beschikbaar moet zijn bij de opleiding van een zeer groot aantal personen.

Evenwel wordt de opleiding via mobiele ploegen steeds ondersteund door andere opleidingsvormen en -middelen en krijgen deze mobiele ploegen een grondige opleiding door het CBO.

Op die manier wordt er voor de nodige gelijkvormigheid en consistentie gezorgd en wordt de kwaliteit van de vorming bewaakt.

De leden van de mobiele ploegen worden gekozen vanuit hun ervaring, hun voeling met de materie en hun competentie om informatie en kennis te delen.

Voor meer concrete informatie ben ik zo vrij te verwijzen naar mijn antwoord op uw schriftelijke vraag nr. 3-5852, die hierna is gepubliceerd.

Vraag nr. 3-5852 van de heer Brotcorne d.d. 13 september 2006 (Fr.):

Algemene administratie Patrimoniumdocumentatie. — Nieuwe werkmethode. — Specifieke opleidingen voor het FUN-programma.

De versnelde ontwikkeling van het systeem van geïntegreerde behandeling van de patrimoniumdocumentatie lijkt in te houden dat elke ambtenaar van de algemene administratie Patrimoniumdocumentatie die in een kantoor authentieke en erfenisakten verlijdt, het FUN-programma moet kunnen gebruiken.

Ik verneem dat het nieuwe management de intentie heeft praktische cursussen te organiseren voor de ambtenaren die zich tot op heden nog niet erg betrokken voelden bij de nieuwe werkmethode, voor degenen die hun bekwaamheidsniveau willen verhogen of hun kennis willen actualiseren.

Kan de geachte minister die situatie bevestigen ? Deelt hij met andere woorden de mening van het nieuwe management dat sommige ambtenaren zich niet erg betrokken voelen bij de nieuwe werkmethode ? Zo niet, waarom niet ? Zo ja, denkt hij niet dat het gebrek aan betrokkenheid te wijten is aan het gebrek aan communicatie vanwege het management ?

Is hij niet van oordeel dat het aanleren van de nieuwe werkmethode impliceert dat de betrokken ambtenaren opleidingen kunnen volgen ? Zo niet, waarom niet ? Zo ja, waarom werd er nog geen enkele opleiding georganiseerd voor de ambtenaren die het FUN-programma moeten gebruiken ?

Kunnen er negatieve maatregelen getroffen worden ten opzichte van de ambtenaren waarvan men vermoedt dat ze van slechte wil zijn of die zich niet voldoende inspannen om zich aan te passen aan de door het nieuwe management opgelegde regels ? Zo ja, welke en op welke basis ?

Beschikt de administratie over de middelen om het werkvolume en de kwaliteit van het werk van een ambtenaar te controleren op basis van zijn identificatiesleutel ? Zo ja, op basis van welke indicatoren worden het werkvolume en de kwaliteit van het werk van een ambtenaar beoordeeld ?

Antwoord : Vooreerst lijkt het mij nuttig om de historiek en de werking van het programma « FUN » uiteen te zetten.

Het programma FUN (een afkorting die staat voor « Fiche Unique/Uniek Nummer ») is een programma dat zorgt voor een geïntegreerde verwerking van de documentaire aspecten van (notariële en andere) akten, successies en vonnissen. Binnen

services de l'enregistrement et du cadastre, étant entendu que, et c'est précisément l'avantage, l'information n'est introduite qu'une seule fois pour être ensuite mise à disposition des fonctionnaires intervenants pour son traitement final. Il s'agit en fait d'un développement de l'application LoCo.

Dans un premier temps, cette application offrait la possibilité d'introduire (au moyen d'un traitement de texte) l'analyse papier d'un acte dans une base de données reprenant de manière univoque les biens immeubles. Un module «F-60-direct» y a ensuite été ajouté, ce qui a permis d'effectuer l'analyse directement dans LoCo, tout en délivrant un document papier (en format «pdf») pour d'éventuelles manipulations manuelles ultérieures. Ce module était uniquement applicable lorsque l'acte avait pour objet des biens immeubles situés dans le ressort du bureau de l'enregistrement qui effectue la manutention relative à la transaction.

Le module FUN a mis fin à cette pratique et aujourd'hui chaque bureau introduit les données indépendamment de la situation du bien. L'application offre encore bien d'autres avantages en matière de sécurité juridique et d'utilisation informatique qui sortent toutefois du cadre de votre question.

Il est cependant important de préciser que lors du passage de LoCo vers l'application FUN, en transitant par l'introduction du module «F-60-direct», les écrans ainsi que les méthodes de travail de base sont quasiment restés identiques afin que l'utilisateur puisse s'adapter rapidement à FUN.

De même, depuis le début du programme LoCo et ses développements ultérieurs, il a toujours été fait appel à des équipes mobiles (pratiquement toujours les mêmes), pour assurer la formation sur place. C'était la seule solution pour pouvoir, dans un court laps de temps, assurer la formation du personnel d'environ 220 bureaux, car sur le plan de l'ICT, le passage des programmes LoCo vers FUN consistait en une seule opération, qui s'est déroulée pendant le week-end de Pentecôte.

Les centres de formation professionnelle ne pouvaient pas assumer cette formation, car d'une part ils étaient confrontés à cette époque aux formations certifiées, et, d'autre part, ils ne disposaient pas des moyens suffisants pour faire le nécessaire dans un délai acceptable. Les équipes mobiles ont clôturé la formation en deux mois en ayant reçu le soutien du *helpdesk*, qui était (et est toujours) accessible par téléphone et par courrier électronique même par les services extérieurs. Elles ont en outre reçu une formation de perfectionnement au centre de formation professionnelle de manière à pouvoir fonctionner comme un *helpdesk* décentralisé.

Elles disposent d'un accès à un environnement simulé de l'application dans lequel elles peuvent s'exercer librement sur une copie de la version réelle, ce test étant également mis à disposition des services extérieurs.

La formation *on-the-job* dispensée par les équipes mobiles a entre autres comme avantage que les bureaux peuvent s'exercer avec leurs propres actes dans leur environnement de travail habituel sous la conduite de personnes qu'ils connaissent bien. Cette approche réduit la distance entre l'enseignant et l'élève de même que la résistance naturelle que chacun peut rencontrer à l'égard de tout changement dans la routine quotidienne.

Le management a veillé tout spécialement à l'aspect communication du projet FUN.

Durant plusieurs mois, tous les agents ont été régulièrement informés, via leur adresse électronique personnelle, de l'introduction du programme FUN, de ses caractéristiques, de ses nouveautés, et de la formation qui allait être dispensée.

FUN zijn zowel de documentaire bewerkingen van de diensten van de registratie als deze van de diensten van het kadaster opgenomen, waarbij het belangrijk is dat de informatie slechts één keer wordt ingebracht en vervolgens ten behoeve van de verdere afwerking ter beschikking wordt gesteld van de tussen te komen ambtenaren. FUN is een verdere ontwikkeling van de applicatie LoCo.

In eerste instantie bood LoCo de mogelijkheid om een papieren analyse van een akte (verwerkt door middel van een tekstverwerker) in te brengen in een databank, waarbij de onroerende goederen eenduidig zijn opgenomen. Vervolgens is de applicatie LoCo bijgewerkt met een module «F60-direct». Hierdoor werd het mogelijk om de analyse direct in LoCo uit te voeren, waarbij het programma zelf een papieren analysedocument (in «pdf»-formaat) aflevert ten behoeve van eventuele verdere manuele afwerking. Deze module was alleen toepasbaar wanneer de akte onroerende goederen als voorwerp had die gelegen waren in het ressort van het registratiekantoor dat de bewerking deed.

De module FUN heeft daar een einde aan gesteld, waardoor nu elk kantoor de gegevens invoert, ongeacht de ligging van het goed. Verder heeft de applicatie nog veel voordelen naar rechtszekerheid en automatische verwerking toe, maar dit valt buiten de scope van uw vraag.

Belangrijk is evenwel dat bij de overgang van LoCo via de invoering van de module «F60-direct» naar de applicatie FUN, de basiswerkmethoden en de applicatieschermen steeds in essentie dezelfde zijn gebleven, zodat de gebruiker snel zijn weg vindt in FUN.

Even belangrijk is dat al van bij het programma LoCo en zijn verdere ontwikkeling steeds beroep is gedaan op (quasi steeds dezelfde) mobiele ploegen om ter plaatse de opleiding te verzorgen. Dit was voor FUN de enige oplossing om in die opleiding te voorzien vermits het personeel van ruim 220 kantoren in een zeer korte periode moest worden opgeleid omdat op vlak van ICT de omschakeling van de programma's van LoCo naar FUN een éénmalige ingreep was. (Die omschakeling gebeurde in het lange pinksterweekend.)

De Centra voor Beroepsopleiding konden voor die vorming niet instaan, omdat zij enerzijds op dat ogenblik geconfronteerd werden met de massale gecertificeerde opleidingen en anderzijds zij niet over voldoende capaciteit beschikken om de opleiding binnen een aanvaardbare termijn op te leveren. De mobiele ploegen hebben de opleiding afgewerkt binnen een periode van twee maanden. De mobiele ploegen werden ondersteund door de *helpdesk*, die via telefoon en email bereikbaar was en nog is, ook ten opzichte van de diverse gebruikers op de buitendiensten. De mobiele ploegen krijgen binnen afzienbare tijd een vervolmakingsopleiding op het CBO zodat zij kunnen fungeren als gedecentraliseerde *helpdesks*.

De mobiele ploegen kregen ook de toegang tot een educatieve — en een oefenomgeving van de applicatie, waarbij men vrijuit op een kopie van de echte applicatie kon oefenen. Deze oefenomgeving is na elk bezoek van de mobiele ploegen ter beschikking gesteld aan de buitendiensten.

De *on-the-job* opleiding die verzorgd is geweest door de mobiele ploegen had onder meer als voordeel dat de kantoren met hun eigen akten konden oefenen in hun eigen werkomgeving onder begeleiding van mensen die zij bijna persoonlijk kenden. Deze aanpak verkleint de menselijke afstand tussen opleider en opgeleide en vermindert evenzeer de natuurlijke weerstand die ieder mens ondervindt ten opzichte van een wijziging in de dagelijkse routines.

De communicatie van het project FUN heeft de bijzondere aandacht gehad van het management.

Aldus zijn gedurende maanden alle personeelsleden, via hun persoonlijk emailadres, minimum om de week op de hoogte gebracht van de invoering van het programma FUN, van zijn kenmerken en zijn nieuwigheden, van het feit dat de mobiele ploegen de opleiding zullen verstrekken, ...

Ensuite, une rubrique FAQ a été placée sur l'intranet de même qu'une notice explicative conçue sur base d'exemples pratiques.

Divers fonctionnaires dirigeants (tant de l'enregistrement que du cadastre) ont été désignés comme communicateurs locaux. Ils ont pour mission d'expliquer aux services extérieurs la philosophie générale et l'impact du programme, et de rapporter au management leurs remarques, questions et suggestions. Le management a personnellement veillé à la communication à l'égard des communicateurs et les questions, suggestions et remarques fréquemment posées ont reçu une réponse via la rubrique FAQ.

Les noms et coordonnées des communicateurs et leurs compétences géographiques sont disponibles sur l'intranet pour ceux et celles qui auraient encore besoin d'informations spécifiques; des réunions d'évaluation et de suivi sont en outre planifiées.

Cette réponse détaillée montre à suffisance les moyens déployés pour que le personnel puisse utiliser le programme.

Le suivi des volumes de travail presté est assuré par les tableaux de bord générés par le management de la performance.

Un tel suivi concerne toujours un service et jamais une personne.

Si le management reçoit par ces tableaux de bord le signal que certains services ne respectent pas les délais de traitement des documents,

le *middle-management* (le directeur régional, l'inspecteur principal chef de service, l'inspecteur principal) est aussitôt contacté.

De tels tableaux donnent finalement le signal d'un retard, mais jamais les causes, et celles-ci peuvent être multiples : absence pour cause de maladie, augmentation subite du volume de travail, autres missions ou formation insuffisante d'un membre du personnel déterminé. Il incombe au *middle-management* d'en détecter les causes et d'élaborer un plan d'action à soumettre au management.

Sur base d'un *userID*, le *middle-management* peut s'enquérir de la prestation d'un membre du personnel déterminé, mais cette requête fournit seulement des résultats bruts. L'interprétation de la prestation a lieu sur base de la connaissance et de l'expérience qu'a le fonctionnaire dirigeant des services extérieurs. C'est aussi le cas en ce qui concerne les aspects qualitatifs des prestations.

Cette manière de travailler perpétue la tradition et la différence résulte essentiellement dans le temps de réaction.

S'il s'avère qu'un membre du personnel refuse de travailler avec FUN ou toute autre application ou décline volontairement toute formation, des mesures disciplinaires doivent être envisagées. Toutefois, l'expérience montre que l'approche humaine de la problématique apporte des résultats positifs tant pour le personnel que pour l'administration.

Cette approche est encouragée par le management.

Question n° 3-6071 de M. Van Overmeire du 12 octobre 2006 (N.):

Voyages de service à l'étranger.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6069 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 8382).

Verder is op het intranet een FAQ-rubriek geplaatst alsook een praktische leidraad (vertrekkende vanuit dagelijkse praktische voorbeelden).

Diverse leidinggevende ambtenaren (zowel van de registratie als van het kadaster) werden aangeduid als lokale communicatoren. Ze hebben als taak om de algemene filosofie en de impact van het programma uiteen te zetten op de buitendiensten en om de opmerkingen, vragen en suggesties van die buitendiensten te vertalen naar het management. Deze laatsten hebben persoonlijk de communicatie verzorgd ten aanzien van de communicatoren en de vragen, suggesties en opmerkingen die frequent werden gesteld, kregen een antwoord op de FAQ.

De namen en de coördinaten van de communicatoren en de geografische omschrijving waarin zij de communicatie moesten verzorgen, is ten behoeve van iedereen op het intranet geplaatst. Wie aldus nog behoefte had aan specifieke informatie wist waar hij of zij terecht kon.

Deze communicatieactie is niet éénmalig geweest, want er is reeds een evaluatievergadering achter de rug en er is nog een *follow-up* vergadering gepland.

Uit dit uitvoerig antwoord moet blijken dat alle middelen zijn ingezet opdat het personeel in kwestie zich kon bekwamen in het programma.

De opvolging van de afgeleverde werkhoeveelheden gebeurt via de boordtabellen die performantiemanagement aflevert.

Dergelijke opvolging is nooit een individuele opvolging, maar steeds van een dienst.

Indien door die boordtabellen het management het signaal krijgt dat bepaalde diensten de doorlooptijden van de documenten niet kunnen respecteren, dan wordt er steeds contact opgenomen met het *middle-management* (gewestelijke directeur, eerstaanwezende inspecteur diensthoofd, eerstaanwezende inspecteur).

Dergelijke tabellen geven immers alleen een signaal dat er vertraging is, maar nooit het waarom. En de redenen van vertraging kunnen velerlei zijn (ziekte personeel, plotse toename werkhoeveelheid, andere opdrachten of ook tekort aan vorming voor een bepaald personeelslid). Het is precies de taak van het *middle-management* om de reden te achterhalen en om een actieplan voor te stellen en het management hierover in te lichten.

Het *middle-management* kan op basis van een *userID* het programma bevragen wat de prestatie is van een bepaald personeelslid, maar deze bevraging levert alleen een bruto-aantal op. De interpretatie van die prestatie gebeurt op basis van de ervaring en de kennis van de leidinggevende ambtenaar op de buitendienst. Dit is ook het geval voor de kwalitatieve aspecten van de werkzaamheden.

Deze manier van werken zet eigenlijk de jarenlange traditie verder van hetgeen vroeger reeds bestond. Alleen kan er nu sneller worden opgetreden.

Indien mocht blijken dat een personeelslid weigert om met FUN of gelijk welk andere werkmethode te werken of moedwillig elke wijze van vorming afwijst, dan zullen discipline maatregelen moeten worden genomen. Maar uit de ervaring blijkt dat een menselijke aanpak van die problematiek leidt tot positieve resultaten voor zowel het personeelslid in kwestie en voor de administratie.

Deze aanpak wordt dan ook gepromoot door het management.

Vraag nr. 3-6071 van de heer Van Overmeire d.d. 12 oktober 2006 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6069 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8382).

Réponse : Je me réfère à la lettre du 1^{er} mars 2004 adressée au président du Sénat (*cf.* article 69, 2, *c*), du règlement du Sénat).

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question n° 3-5878 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5879 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 8352).

Réponse : Je me réfère à la réponse du premier ministre, et du ministre de la Fonction publique, publiée plus haut (p. 8375).

Question n° 3-6072 de M. Van Overmeire du 12 octobre 2006 (N.):

Voyages de service à l'étranger.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6069 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 8382).

Réponse : Je me réfère à la réponse du premier ministre.

Protection de la consommation

Question n° 3-2432 de M. Vandenberghe H. du 1^{er} avril 2005 (N.):

Services publics. — Agents de surveillance. — Sécurité. — Mesures.

Récemment, la chambre du conseil de Bruxelles a renvoyé en correctionnelle un usager du chemin de fer pour la mort d'un agent du service interne de surveillance de la SNCB survenue dans une gare bruxelloise. Ce jour-là l'agent avait été appelé vers 22 h 30 pour calmer le voyageur agressif, mais il est tombé du quai sur les voies au moment où un train arrivait. L'agent de sécurité est mort sur place.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien d'accidents de ce type y a-t-il chaque année ?
2. Quel budget consacre-t-on annuellement à la sécurité des services publics ?
3. Quelles mesures envisage-t-il à l'avenir pour garantir la sécurité des agents de surveillance de l'État ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Au sein du groupe SNCB, l'incident le 4 avril 2004 ayant entraîné la mort de l'agent de sécurité a été jusqu'à présent le premier et le dernier en l'espèce.

S'il est exact que des incidents impliquant des actes d'agression physique surviennent régulièrement, le service de sécurité réussit la plupart du temps — avec l'aide ou non des services de police — à régler ces incidents de manière appropriée.

Antwoord : Ik verwijs naar de brief van 1 maart 2004 gericht aan de voorzitter van de Senaat (*cf.* artikel 69, 2, *c*), van het reglement van de Senaat).

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag nr. 3-5878 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5879 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8352).

Antwoord : Ik verwijs naar het antwoord van de eerste minister, en van de minister van Ambtenarenzaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8375).

Vraag nr. 3-6072 van de heer Van Overmeire d.d. 12 oktober 2006 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6069 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8382).

Antwoord : Ik verwijs naar het antwoord van de eerste minister.

Consumentenzaken

Vraag nr. 3-2432 van de heer Vandenberghe H. d.d. 1 april 2005 (N.):

Overheidsdiensten. — Bewakingsagenten. — Veiligheid. — Maatregelen.

Recentelijk verwees de raadkamer van Brussel een treinreiziger naar de correctionele rechtbank voor de dood van een agent van de interne bewakingsdienst van de NMBS in een Brussels station. De agent was op de bewuste dag rond 22.30 uur opgeroepen om de agressieve reiziger tot bedaren te brengen, maar belandde van het perron op de sporen net op het moment dat er een trein aankwam. De veiligheidsagent stierf ter plekke.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel van dit soort ongevallen gebeuren jaarlijks ?
2. Welk budget wordt jaarlijks besteed aan de veiligheid van de overheidsdiensten ?
3. Welke maatregelen overweegt hij om de veiligheid van bewakingsagenten van de overheid in de toekomst beter te verzekeren ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Binnen de NMBS-groep was het incident op 4 april 2004 met de dood van de veiligheidsagent als gevolg het eerste en tot nu toe laatste van die aard.

Er zijn wel regelmatig incidenten waarbij fysieke agressie ontstaat. Meestal slaagt de veiligheidsdienst erin, al dan niet samen met de hulp van de politiediensten, om deze incidenten op een passende manier op te lossen.

2. Le budget pour *Corporate Security Services* évolue comme suit :

- 2006 14,8 millions d'euros;
- 2007 14,9 millions d'euros;
- 2008 15,2 millions d'euros.

3. Initiatives prises par le législateur :

— Création du service de sécurité ferroviaire Securail.

— Adaptation du cadre légal de Securail via l'insertion du Chapitre IIIbis de la loi réglementant la sécurité privée et particulière.

— Projet de loi en vue de l'insertion d'un article 410bis dans le Titre VIII du Livre II du Code pénal concernant la répression en cas d'agression à rencontre du personnel des sociétés publiques de transports en commun (en examen à la Chambre).

— Modification de l'article 15 de la loi sur la police des chemins de fer fixant les dispositions relatives à l'interdiction d'accès de gare.

Initiatives prises par la SNCB-Holding :

— Organisation du *Corporate Security Service*, se composant de B-Security et du service interne de gardiennage Securail, le service de police des chemins de fer.

Corporate Security Service a pour *core business* la coordination de toutes les tâches de surveillance et de protection au sein du Groupe SNCB.

— Établissement pour l'ensemble du Groupe SNCB d'un plan de sécurité.

— Établissement d'un plan de prévention.

— Réorientation de l'organisation de Securail, qui permet 24 heures/24 une permanence du personnel de sécurité à Bruxelles, Gand, Anvers, Liège et Charleroi.

— Organisation, par arrondissement judiciaire, de séances de concertation avec les responsables de la police locale et les autorités judiciaires.

— Mise en œuvre du projet Malaga (protection technique de certains sites et surveillance par caméra des endroits accessibles au public).

— Suivi actif des dossiers d'agression par les services juridiques au sein de la SNCB-Holding.

— Établissement de plans d'action prévoyant une présence renforcée d'agents de sécurité à bord des trains sur les lignes 124 et 25.

— Augmentation de l'effectif du personnel de sécurité, qui passera de 300 agents début 2005 à 420 agents dans le courant de 2007.

Question n° 3-4842 de M. Brotcorne du 7 avril 2006 (Fr.) :

Octroi de crédit par SMS. — Contravention à la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

Personne n'a pu échapper, ces dernières semaines, à la vaste campagne de publicité menée par la société SMS Cash, affirmant que le « crédit par SMS, c'est dans la poche ».

Or, comme le souligne *Test Achats* dans un récent communiqué dont la presse a largement fait écho, « Tous ces slogans sont en parfaite contravention avec la loi (du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation), et plus particulièrement l'article 6 qui interdit certaines formes de publicité, notamment celles qui incitent le consommateur dans l'impossibilité de faire face à ses dettes à recourir au crédit et celle qui mettent abusivement en valeur la facilité ou la rapidité avec laquelle le crédit peut être obtenu. Pendant que certains acteurs de terrain sont confrontés aux difficultés sociales et financières des personnes surendettées,

2. Het budget voor *Corporate Security Services* evolueert als volgt :

- 2006 14,8 miljoen euro;
- 2007 14,9 miljoen euro;
- 2008 15,2 miljoen euro.

3. Initiatieven genomen door de wetgever :

— Oprichting van de spoorwegveiligheidsdienst Securail.

— Aanpassing van het wettelijk kader van Securail door invoeging van het Hoofdstuk IIIbis van de wet tot regeling van de private en bijzondere veiligheid.

— Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 410bis in Titel VIII, van Boek II, van het Strafwetboek tot de strafverzwaring bij agressie tegen personeel van de openbare vervoersmaatschappij en (momenteel hangende in de Kamer).

— Wijziging van artikel 15 van de wet op de politie der spoorwegen, houdende de bepalingen voor het opleggen van een stationsverbod.

Initiatieven genomen door NMBS-Holding :

— Organisatie van de *Corporate Security Service*, bestaande uit B-Security als interne bewakingsdienst en Securail, de spoorwegveiligheidsdienst.

Corporate Security Service heeft als *core-business* de coördinatie van alle bewakings- en beveiligingsopdrachten binnen de NMBS-Groep.

— Opstellen van een veiligheidsplan voor de volledige NMBS-Groep.

— Opstellen van een preventieplan.

— Heroriëntering van de organisatie van Securail, die een 24 uur-permanente van veiligheidspersoneel mogelijk maakt in Brussel, Gent, Antwerpen, Luik en Charleroi.

— Organiseren, per gerechtelijk arrondissement, van overlegmomenten met de verantwoordelijken van de lokale politie en de gerechtelijke overheden.

— Implementatie van het Malaga-plan (technische beveiliging van bepaalde sites en camerabewaking op voor het publiek toegankelijke plaatsen).

— Actieve opvolging van de agressiedossiers door de juridische diensten binnen NMBS-Holding.

— Opstellen van actieplannen, waarbij verhoogde aanwezigheid van veiligheidsagenten in de treinen op de lijnen 124 en 25.

— Verhoging van het effectief van het veiligheidspersoneel van 300 agenten begin 2005 tot 420 agenten in de loop van 2007.

Vraag nr. 3-4842 van de heer Brotcorne d.d. 7 april 2006 (Fr.) :

Kredietverlening via SMS. — Inbreuk op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

Niemand is de jongste weken kunnen ontsnappen aan de grootscheepse reclamecampagne van SMS Cash met als slogan « Krediet per SMS en je hebt het geld op zak ».

In een recent communiqué dat een ruime weerklank vond in de pers, schrijft *Test-Aankoop* hierover het volgende : « Slagzinnen die stuk voor stuk een inbreuk zijn op de wet (van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet), en meer bepaald op artikel 6 dat bepaalde vormen van publiciteit verbiedt : reclame die consumenten met een zware schuldenlast aanmoedigt om een beroep te doen op krediet en publiciteit die ten onrechte wijst op het gemak en de snelheid waarmee men het krediet verkrijgt. Terwijl sommigen worden geconfronteerd met de sociale en financiële moeilijkheden door torenhoge schulden, wordt het snelle, gemakkelijke maar soms

d'autres prônent le crédit facile et rapide, et donc dangereux dans toutes les rues et tous les media du pays. ».

De surcroît, il semble que la publicité est d'autant plus mensongère qu'il est impossible d'obtenir ce que la publicité annonce, à savoir son « cash en 24 heures ». Deux enquêteurs de l'association de défense des consommateurs s'étant fait passer pour des demandeurs de crédit auprès de la société SMS Cash, n'ont pu obtenir leur prêt en 24 heures, mais ont dû attendre dix jours pour se voir accorder une ouverture de crédit qui ne porte pas son nom.

Il semble que ce délai de 24 heures couvre en fait le temps mis par un agent de l'intermédiaire pour rappeler la personne qui a envoyé le SMS.

En outre, il me revient également qu'un des deux enquêteurs s'est vu proposer une ouverture de crédit de 3 000 euros au lieu des 1 000 euros demandés, alors que celui-ci présentait un profil largement endetté.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous avez connaissance de cette vaste campagne de publicité proposant du crédit par SMS. N'estimez-vous pas que cette offre de crédit par SMS constitue bel et bien une ouverture de crédit ? N'estimez-vous pas que l'offre doit mentionner sans équivoque et de manière lisible la forme de crédit concernée ? N'estimez-vous pas qu'une telle publicité devrait faire référence au taux débiteur ainsi qu'aux frais récurrents ? N'estimez-vous pas que ce type d'offre est exemplatif de mauvaises pratiques ? Si non, pourquoi ? Si oui, pourriez-vous me préciser quelles mesures ont été prises afin de protéger le consommateur contre ce genre de pratique ?

Réponse : La direction générale Contrôle et médiation du SPF Économie a soumis cette pratique à un examen approfondi et contradictoire.

L'examen vise les pratiques aussi bien du courtier de crédit que du dispensateur de crédit concerné.

À l'égard du courtier de crédit, plusieurs infractions à la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (LCC) et à la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur ont été constatées. Différents procès-verbaux ont été dressés en raison :

1°) de l'omission de mentionner la forme de crédit (article 5, § 1^{er}, LCC);

2°) de la publicité qui souligne abusivement la facilité et la rapidité avec lesquelles le crédit peut être obtenu (article 6, § 1^{er}, LCC);

3°) de l'emploi réitéré du terme « le crédit par SMS : c'est dans la poche », nonobstant un avertissement antérieur (infraction à l'article 23, 2°, de la loi sur les pratiques du commerce).

Étant donné que le courtier de crédit est disposé à se conformer aux dispositions légales, la direction générale Contrôle et médiation a proposé un règlement à l'amiable.

Mes services ont également mené une enquête sur le dispensateur de crédit concerné. Diverses infractions à la LCC ont été constatées. Il a été établi que ce dispensateur de crédit offre des prêts à tempérament qui dépassent le taux annuel effectif global maximum prévu par la loi. Un procès-verbal a été dressé le 15 juin 2006. Vu l'ampleur et la gravité de l'infraction, la direction générale Contrôle et médiation a proposé un règlement à l'amiable de 30 000 euros. Si la société n'y donne pas suite, le procès-verbal sera transmis au parquet de Bruxelles.

Il va sans dire que mes services continuent à vérifier si les sociétés concernées ont pris les mesures nécessaires pour mettre fin aux infractions. Si, à l'avenir, des infractions sont encore constatées, des mesures supplémentaires et appropriées seront prises.

gevaarlijke krediet door anderen gepromoot via alle mogelijke kanalen. ».

Wat de reclame zo mogelijk nog bedrieglijker maakt, is de vaststelling dat de kredietmakelaar de belofte « cash in 24u » onmogelijk kan waarmaken. Twee enquêteurs van de consumentenorganisatie die bij SMS Cash een kredietaanvraag indienden, konden hun lening niet in 24 uur krijgen, maar moesten tien dagen wachten op de opening van een kredietlijn, die echter zo niet wordt genoemd.

Het etmaal waarvan sprake, zou alleen de tijd zijn die de makelaar nodig heeft om de consument die een SMS stuurde, terug te bellen.

Ik vernam bovendien dat één van de enquêteurs het profiel had van een consument met een zware schuldenlast. Niettemin werd hem een kredietopening aangeboden van 3 000 euro, hoewel hij slechts 1 000 euro had gevraagd.

Bent u op de hoogte van deze grootscheepse reclamecampagne die krediet per SMS voorstelt ? Vindt u niet dat dit kredietaanbod per SMS wel degelijk een kredietopening inhoudt ? Vindt u niet dat het aanbod ondubbelzinnig en goed leesbaar moet vermelden over welke kredietvorm het gaat ? Vindt u niet dat een dergelijke publiciteit melding zou moeten maken van de debetrente en van de terugkerende kosten ? Vindt u niet dat een dergelijk aanbod een voorbeeld is van een slechte praktijk ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, welke maatregelen werden genomen om de consument tegen zulke praktijken te beschermen ?

Antwoord : De algemene directie Controle en bemiddeling van de FOD Economie voerde een grondig en tegensprekelijk onderzoek naar deze praktijk.

Het onderzoek loopt naar de praktijken van zowel de kredietmakelaar als de betrokken kredietgever.

Ten opzichte van de kredietmakelaar werden verschillende overtredingen vastgesteld op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (WCK) en op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument. Dit resulteerde in verschillende PV's wegens :

1°) het niet vermelden van de kredietvorm (artikel 5, § 1, WCK);

2°) reclame die onrechtmatig het gemak en de snelheid benadrukt waarmee het krediet kan worden bekomen (artikel 6, § 1, WCK);

3°) het blijven gebruiken van de term « le crédit par SMS : c'est dans la poche », dit niettegenstaande een eerdere waarschuwing (overtreding artikel 23, 2°, van de wet betreffende de handelpraktijken).

Gelet op het feit dat de kredietmakelaar bereid is zich te schikken naar de wettelijke bepalingen werd een minnelijke schikking door de algemene directie Controle en Bemiddeling voorgesteld.

Mijn diensten voeren tevens al geruime tijd een onderzoek naar de betrokken kredietgever. Tijdens de verschillende onderzoeken werden diverse overtredingen van de WCK vastgesteld. Er werd vastgesteld dat deze kredietgever leningen op afbetaling verstrekt die het wettelijke maximum jaarlijks kostenpercentage overschrijden. Hiervoor werd op 15 juni 2006 proces-verbaal opgesteld. Gelet op de omvang en de ernst van de overtreding werd door de algemene directie Controle en bemiddeling een minnelijke schikking van 30 000 euro voorgesteld. Indien de firma hierop niet ingaat wordt het proces-verbaal aan het parket van Brussel overgemaakt.

Uiteraard wordt door mijn diensten verder opgevolgd of de betrokken firma's de nodige maatregelen hebben genomen om de overtredingen stop te zetten. Indien in de toekomst nog overtredingen worden vastgesteld zullen bijkomende en gepaste maatregelen worden genomen.

Question n° 3-5785 de M. Verreycken du 8 août 2006 (N.):

Telenet. — Chaînes de télévision. — Offre analogique. — CNN.

Lorsque Telenet a lancé la télévision numérique l'année dernière, on a subitement supprimé chez les abonnés de Telenet une série de chaînes de télévision dans l'offre analogique, dont la chaîne d'information américaine CNN qui fait autorité dans son domaine. Toutefois, le prix de l'abonnement est resté le même. Beaucoup de personnes ont considéré cela à juste titre comme une rupture de contrat et ont protesté. À l'époque, les journaux annoncèrent que vous aviez également entamé une enquête sur les pratiques de Telenet.

Maintenant qu'une nouvelle guerre a éclaté au Moyen Orient, l'absence de CNN dans l'offre analogique se fait cruellement sentir. La solution imaginée par Telenet ne donne pas satisfaction : les gens doivent se rendre chez un distributeur Telenet pour acheter un câble tuner au prix de 50 euros.

Étant donné que l'opinion socialiste et anti-américaine est fortement représentée dans les organes de direction de Telenet, on peut se demander si la suppression de CNN était uniquement basée sur des données objectives. On a prétendu à l'époque que peu de Flamands regardaient CNN mais selon le porte-parole de CNN, ce n'est pas le cas et la Belgique compte à certains moments parmi les 10 pays qui regardent le plus CNN. Je pense que je peux affirmer sans avoir peur de me tromper qu'actuellement beaucoup plus de Flamands s'intéressent à CNN plutôt qu'à France 2 par exemple.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable vice-première ministre estime-t-elle qu'à l'époque Telenet a agi de manière correcte et légale en maintenant le prix de l'abonnement tout en réduisant subitement l'offre pour les abonnés par la suppression de nombreuses chaînes, dont CNN ?

2. L'honorable vice-première ministre ou des organismes ou services qui relèvent de son autorité ont-ils reçu à l'époque des plaintes d'abonnés de Telenet au sujet de la suppression de chaînes analogiques ? Comment cette procédure a-t-elle été traitée et quel en a été le résultat ?

3. Qui a pris la décision de supprimer CNN dans l'offre analogique, et sur la base de quelle évaluation objective de l'audimat ? Des chaînes comme France 2, La Deux et Rai Uno atteignent-elles un audimat plus élevé chez Telenet que CNN ?

4. N'estime-t-elle pas qu'il serait logique, *a fortiori* à un moment où il y a une crise internationale, comme c'est le cas actuellement au Moyen Orient, de remplacer au moins temporairement par CNN une chaîne moins regardée.

Réponse : 1 et 2. En ce qui concerne la décision technique de Telenet d'offrir les huit chaînes les moins regardées, de façon digitale, et non plus de façon analogique, il ne m'est pas possible d'intervenir. J'ai toutefois fait examiner sous l'angle de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, qui relève de ma compétence, si les adaptations qui en découlent ont des répercussions importantes sur les droits des abonnés qui ne souhaiteraient pas passer à la télévision numérique. C'est pourquoi j'ai demandé l'avis des services compétents du SPF Économie.

En ce qui concerne ma compétence relative à la protection de la consommation, la suppression des huit chaînes ne constitue pas d'infraction vis-à-vis des clients actuels tant que ceux-ci peuvent continuer à capter les 34 chaînes actuelles au prix d'abonnement non-modifié et qu'ils doivent uniquement payer une caution pour le «cabletuner». Cette caution doit pouvoir être récupérée à tout moment.

3 et 4. Selon l'article 4, 6°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, cette matière relève de la

Vraag nr. 3-5785 van de heer Verreycken d.d. 8 augustus 2006 (N.):

Telenet. — Televisiezenders. — Analoge aanbod. — CNN.

Toen Telenet vorig jaar startte met digitale televisie, werden plotseling bij de Telenet-abonnees een aantal televisiezenders in het analoge aanbod geschrapt, waaronder de toonaangevende Amerikaanse nieuwszender CNN. De abonnementsprijs bleef nochtans dezelfde. Nogal wat mensen beschouwden dat terecht als contractbreuk, en protesteerden. Destijds meldden kranten dat ook u een onderzoek was gestart naar de praktijken van Telenet.

Nu een nieuwe oorlog is losgebarsten in het Midden-Oosten wordt de aanwezigheid van CNN in het analoge aanbod zeer gemist. De oplossing die Telenet heeft opgezet voldoet niet : mensen moeten naar een Telenet-verdeler gaan, een cabletuner halen, en daarvoor 50 euro neertellen.

Aangezien de socialistische en anti-Amerikaanse opinie sterk is vertegenwoordigd in de bestuursorganen van Telenet, rijst de vraag of de schrapping van CNN gebeurde op grond van objectieve gegevens alleen. Er werd destijds beweerd dat weinig Vlamingen naar CNN kijken, maar volgens de woordvoerder van CNN is dat niet zo, en bevindt België zich bij momenten zelfs in de TOP-10 van landen van waaruit CNN gekeken wordt. Ik maak mij sterk dat op dit ogenblik veel meer Vlamingen geïnteresseerd zijn in CNN dan in pakweg France 2.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Meent de geachte vice-eersteminister dat Telenet destijds correct en wettig heeft gehandeld door enerzijds de abonnementsprijs te behouden en anderzijds plotseling het aanbod voor de abonnees te verminderen met tal van zenders, waaronder CNN ?

2. Heeft de geachte vice-eersteminister of instellingen of diensten waarover zij het gezag heeft, destijds klachten ontvangen van Telenet-kijkers over de schrapping van analoge zenders ? Hoe werd deze procedure afgewerkt en met welk resultaat ?

3. Wie nam de beslissing tot schrapping van CNN uit het analoge aanbod, en op basis van welke objectieve meting van kijkcijfers ? Halen zenders als France 2, La Deux en Rai Uno hogere kijkcijfers bij Telenet dan CNN ?

4. Meent ze niet met mij dat, zeker op een ogenblik dat er een internationale crisis is, zoals thans in het Midden-Oosten, het logisch zou zijn een minder bekeken zender minstens tijdelijk te vervangen door CNN ?

Antwoord : 1 en 2. In de door Telenet gemaakte technische keuze om de acht minst bekeken zenders op digitale wijze en niet langer analoog aan te bieden, kan ik niet tussenkomen. Wel heb ik vanuit het oogpunt van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, wetgeving waarvoor ik bevoegd ben, laten nagaan of de hieruit voortvloeiende aanpassingen geen wezenlijke gevolgen hebben op de rechten van de bestaande abonnees die niet wensen over te schakelen op digitale televisie. Hiertoe heb ik de bevoegde diensten van de FOD Economie om advies verzocht.

Binnen mijn bevoegdheid van consumentenzaken is de schrapping van de acht zenders geen overtreding ten opzichte van de bestaande klanten zolang zij de huidige 34 kanalen kunnen blijven ontvangen aan de niet gewijzigde abonnementsprijs en er enkel een waarborg moet betaald worden voor de «cabletuner». Deze waarborg moet te allen tijde kunnen worden terug bekomen.

3 en 4. Volgens artikel 4, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen behoort deze

compétence des communautés en matière de radiodiffusion et de télédiffusion. En effet, la radiodiffusion et la télédiffusion relèvent, en tant que matière culturelle, de la compétence des communautés. C'est par conséquent la Communauté flamande qui impose les règles en ce qui concerne les chaînes à diffuser obligatoirement (l'arrangement dit «*must carry*») sur son territoire.

Question n° 3-5865 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):

Prix du pain. — Libéralisation des prix. — Accords sur les prix.

Nous avons de nouveau appris que le prix du pain passera à deux euros pour un grand pain. Voici deux ans, le prix du pain a été libéralisé afin de stimuler la concurrence entre les boulangers. Depuis, il est interdit de conclure des accords sur les prix. Pourtant, quelques boulangers font état, tant dans la presse que sur le site www.baknet.be, d'accords informels sur les prix.

En septembre 2005, le prix du pain était encore de 1,7 euro en moyenne. Cela signifie une augmentation de 15 % en un an. Il va de soi que chacun doit fixer son prix et il est tout à fait normal qu'un boulanger tienne compte de l'augmentation du prix des matières premières et de l'énergie, mais il doit le faire en toute liberté et non par le biais d'accords informels. Ainsi un boulanger a parlé de pressions implicites telles que «*tu dois nous suivre!*» de la part d'autres boulangers. Ce n'est que grâce à la libre concurrence que l'on pourra passer à des méthodes de cuisson permettant d'économiser l'énergie, ce qui sera également profitable au consommateur.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Que pense l'honorable vice-première ministre de l'augmentation de plus de 15 % du prix du pain sur une année ?
2. Comment réagit-elle à l'affirmation de certains boulangers selon laquelle des accords sont toujours conclus sur les prix alors que la loi l'interdit totalement ? Initiera-t-elle une enquête à ce sujet ?
3. L'honorable vice-première ministre n'estime-t-elle pas que des accords sur le prix du pain porteraient préjudice aux intérêts des consommateurs et peut-elle expliquer son point de vue de manière détaillée ? Agira-t-elle concrètement et initiera-t-elle éventuellement une enquête ou laissera-t-elle faire ?

Réponse : Cette matière relève des compétences du ministre de l'Économie.

Question n° 3-5866 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):

Charlatanisme. — Guérisseurs. — Marabouts.

Les médias font régulièrement mention de guérisseurs en tout genre qui dépouillent leurs victimes de sommes considérables. En particulier, les guérisseurs d'origine africaine, également appelés «*marabouts*», semblent très actifs ces derniers temps. Ainsi, ils placent des annonces dans la presse locale, voire dans certains journaux nationaux, vantant leurs talents pour guérir de graves maladies, faire accepter la perte d'un être cher et retrouver la vitalité. Certains vont même jusqu'à profiter du deuil affectant certaines personnes et leur proposer d'entrer en contact avec le défunt. Les habitants de grandes villes telles que Bruxelles et Anvers trouvent régulièrement ce genre d'annonces dans leur boîte aux lettres. Il va de soi qu'elles ne mentionnent qu'un numéro de gsm, ce qui par la suite, rend moins aisée l'identification de l'expéditeur.

Il semble d'après diverses annonces publiées par les médias que ces pratiques fassent de plus en plus de victimes. Ainsi, une dame de la Région bruxelloise s'est fait dépouiller de 768 000 euros par un guérisseur africain. La victime, une dame âgée, vivait dans

materie onder de gemeenschapsbevoegdheid inzake radio-omroep en televisie. De gemeenschappen zijn immers bevoegd voor radio- en televisieomroep als culturele materie. Het is in deze dan ook de Vlaamse Gemeenschap die regels oplegt inzake de verplicht uit te zenden kanalen (de zogenaamde «*must carry*»-regeling) op haar grondgebied.

Vraag nr. 3-5865 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):

Broodprijs. — Vrijeprijsvorming. — Prijsafspraken.

Eens te meer bereikte ons het bericht dat de broodprijs zou opslaan tot 2 euro voor een groot brood. Twee jaar geleden werd de vaste broodprijs afgeschaft teneinde de concurrentie tussen de bakkers aan te zwengelen. Sindsdien is het verboden prijsafspraken te doen. Toch maakten enkele bakkers in zowel de pers als op de webstek www.baknet.be gewag van informele prijsafspraken.

De broodprijs bedroeg gemiddeld nog 1,7 euro in september 2005. Op één jaar tijd betekent dat een stijging van 15 %. Vanzelfsprekend moet ieder voor zich zijn prijs bepalen en is het maar meer dan normaal dat een bakker de gestegen grondstofprijzen en de energieprijzen doorrekent, doch dit moet in alle vrijheid geschieden en niet via informele prijsafspraken. Zo maakte een bakker gewag van impliciete dwang van collega bakkers : «*ge moet mee!*». Enkel door vrije concurrentie zal men tot energie-efficiëntere bakmethodes overgaan, waardoor de consument ook zijn graantje zal meepikken.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe evalueert de geachte vice-eersteminister de stijging van meer dan 15 % van de broodprijs op één jaar tijd ?
2. Hoe reageert ze op de stelling van sommige bakkers dat er compleet tegen de wet in nog steeds prijsafspraken worden gemaakt ? Zal ze hieromtrent een onderzoek laten instellen ?
3. Meent ze niet dat de belangen van de consument worden geschaad door mogelijke prijsafspraken inzake de broodprijs en kan ze haar standpunt uitvoerig toelichten ? Gaat zij concreet optreden en eventueel een onderzoek instellen of laat zij begaan ?

Antwoord : Deze materie behoort tot de bevoegdheden van de minister van Economie.

Vraag nr. 3-5866 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):

Kwakzalverij. — Wonderdokters. — Maraboets.

De media maken regelmatig gewag van wonderdokters allerhande die hun slachtoffers aanzienlijke bedragen afhandig maken. Vooral wonderdokters van Afrikaanse origine, ook wel «*maraboets*» genoemd blijken de jongste tijd zeer ijverig te zijn. Zo plaatsen zij advertenties in de lokale pers en zelfs in enkele nationale kranten, waarbij zij hun gaven aanklaarten om zware ziektes te genezen, verlies van een geliefde te verwerken en vitaliteit te herwinnen. Sommigen maken het nog gortiger door misbruik te maken van de rouw van mensen waarbij zij inspelen op de mogelijkheid om in contact te treden met de doden. De inwoners van grote steden zoals Brussel en Antwerpen vinden regelmatig dergelijke advertenties in hun brievenbus. Vanzelfsprekend wordt er enkel een gsm-nummer opgegeven, daar dit de identificatie van de betrokkene achteraf minder gemakkelijk maakt.

Deze praktijken blijken uit diverse meldingen in de media steeds meer slachtoffers te maken. Zo werd in het Brussels een vrouw door een Afrikaanse wonderdokter 768 000 euro afhandig gemaakt. Het slachtoffer, een oudere dame, was vereenzaamd en

l'isolement et constituait dès lors une proie idéale pour ce marabout. Celui-ci était connu des services de police sous diverses identités et n'en était pas à son coup d'essai.

La police a reconnu que l'on ne pouvait agir contre ces pratiques que sous le motif d'escroquerie et de fraude. Cela implique que l'on ne peut travailler de manière préventive et que ces charlatans peuvent distribuer à souhait des annonces et les placer dans les journaux.

Pourtant, selon moi, ces pratiques sont contraires à l'article 563 du Code pénal selon lequel les personnes qui font métier de deviner et de pronostiquer ou d'expliquer les songes, sont passibles d'une amende de 15 à 25 francs et d'un emprisonnement de un à sept jours, ou d'une de ces peines seulement. Les instruments, ustensiles et costumes servant ou destinés à l'exercice du métier de devin, pronostiqueur ou interprète des songes peuvent également être saisis.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de procès-verbaux l'honorable vice-première ministre a-t-elle reçus pour les années 2004, 2005 et 2006 pour des faits de charlatanisme? Estime-t-elle que l'on assiste à une augmentation du nombre de victimes de ces pratiques et peut-elle l'expliquer de manière détaillée?

2. Comment compte-t-elle agir de manière préventive? Peut-elle expliquer de manière détaillée quelles démarches elle a entreprises/va entreprendre, et quand?

3. Comment réagit-elle en tant que ministre responsable de la Protection de la consommation aux diverses annonces publiées par des guérisseurs, voyants et astrologues de tout poil, tant dans la presse locale que nationale? Estime-t-elle que ces affaires sont acceptables, peut-elle expliquer son point de vue de manière détaillée et préciser quelles mesures elle compte prendre?

Réponse : 1. La direction générale du Contrôle et de la médiation a reçu en 2004 quatre plaintes relatives à la voyance, et une seule en 2005. Fin septembre 2006, le nombre de plaintes enregistrées s'élevait à cinq.

On peut affirmer que le nombre de plaintes reste peu élevé.

2. La direction générale du Contrôle et de la médiation ne relâche pas sa vigilance à l'égard de cette problématique et des arnaques de la consommation en général. Elle a ainsi mené en février 2006 une campagne préventive de grande envergure afin de mettre en garde le public contre diverses formes d'arnaques. Les dépliants distribués au cours de cette campagne peuvent toujours être téléchargés sur le site Internet du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie. Des actions semblables seront encore menées dans le futur.

3. La direction générale du Contrôle et de la médiation a déjà dressé trois procès-verbaux de renseignement concernant les pratiques visées. Comme l'honorable membre le fait remarquer à juste titre, dans de nombreux cas il est également question de fraude et d'escroquerie. La direction générale du Contrôle et de la médiation ne disposant pas du statut d'officier de police judiciaire, elle n'est pas compétente pour rechercher et constater ces infractions.

Question n° 3-5911 de Mme Hermans du 22 septembre 2006 (N.):

Jeunes. — Lésions auditives.

Les scientifiques craignent que la popularité grandissante des lecteurs mp3 et autres appareils audio, y compris les téléphones mobiles, ne soit largement responsable de l'augmentation de la surdité chez les jeunes. « De nos jours, ils utilisent ces appareils de manière de plus en plus intensive, » déclare Robert Novak de la *Nederlandse Purdue Universiteit*.

vormde aldus een ideaal slachtoffer voor deze maraboet. De betrokken wonderdokter bleek bij de politie onder verschillende identiteiten bekend en was niet aan zijn proefstuk toe.

De politie gaf aan dat men tegen deze praktijken enkel kon optreden wegens oplichting en fraude. Dit houdt in dat men blijkbaar niet preventief kan tewerk gaan en dat deze kwakzalvers bijgevolg onbeperkt advertenties kunnen bussen en plaatsen in de kranten.

Deze praktijken zijn mijns inziens nochtans strijdig met artikel 563 van het Strafwetboek volgens welk zij die een beroep maken van waarzeggen en van voorspellen of van het uitleggen van dromen, worden gestraft met geldboete van vijftien frank tot vijftientwintig frank en met gevangenisstraf van een dag tot zeven dagen of met een van die straffen alleen. De werktuigen, de gereedschappen en de kledij die dienen of bestemd zijn tot het uitoefenen van het beroep van waarzegger, voorspeller of droomuitlegger worden tevens in beslag genomen en verbeurd verklaard.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel klachten heeft de geachte vice-eersteminister ontvangen wegens waarzeggerij en/of het voorspellen van de toekomst en dit voor de jaren 2004, 2005 en 2006? Meent ze dat er een toename is van het aantal slachtoffers van deze praktijken en kan ze dit uitvoerig toelichten?

2. Hoe zal ze dit fenomeen preventief aanpakken en kan ze uitvoerig toelichten welke stappen ze heeft ondernomen en zal ondernemen en tegen wanneer?

3. Hoe reageert ze vanuit haar bevoegdheid van consumentenzaken op de diverse advertenties die verschijnen van wonderdokers, waarzeggers en toekomstvoorspellers allerhande en dit zowel in de lokale als de nationale geschreven pers? Meent ze dat dergelijke zaken door de beugel kunnen en kan ze haar standpunt uitvoerig toelichten alsook aangeven welke maatregelen ze zal treffen?

Antwoord : 1. De algemene directie Controle en bemiddeling heeft in 2004 vier en in 2005 één klacht ontvangen in verband met waarzeggerij. Tot eind september 2006 werden er vijf klachten geregistreerd.

Er kan gesteld worden dat het aantal klachten op een laag niveau blijft schommelen.

2. De algemene directie Controle en bemiddeling is voortdurend waakzaam ten opzichte van deze problematiek en het consumentenbedrog in het algemeen. Zo heeft ze in februari 2006 een grootscheepse preventiecampagne gevoerd om het publiek in te lichten over verscheidene vormen van consumentenbedrog. De campagnefolders die tijdens de campagne werden verspreid kan men nog altijd downloaden van de website van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie. Ook in de toekomst zullen dergelijke acties worden gevoerd.

3. De algemene directie Controle en bemiddeling heeft reeds drie processen-verbaal van inlichting opgesteld voor de betrokken praktijken. Zoals het geachte lid terecht opmerkt is er in vele gevallen echter ook sprake van bedrog en oplichting. De algemene directie Controle en bemiddeling is omwille van het ontbreken van het statuut van officier van gerechtelijke politie evenwel niet bevoegd voor het opsporen en vaststellen van deze inbreuken.

Vraag nr. 3-5911 van mevrouw Hermans d.d. 22 september 2006 (N.):

Jongeren. — Gehoorschade.

Wetenschappers vrezen dat de groeiende populariteit van mp3-spelers en andere audio-apparaten, inclusief mobiele telefoons, een grote bijdrage levert aan de toenemende doofheid bij jongeren. « Ze gebruiken deze apparaten vandaag de dag steeds intensiever, » zo zegt Robert Novak van de Nederlandse Purdue Universiteit.

Il ressort d'une étude du *Leids Universitair Medisch Centrum* (LUMC) que le nombre de jeunes présentant des lésions auditives permanentes augmente de 25 000 par an.

Selon une autre étude de l'Association britannique des sourds et malentendants, intitulée *Deafness Research UK* (DRU), la génération actuelle de jeunes Britanniques sera atteinte de surdité jusqu'à 30 ans plus tôt que les générations précédentes. Ceci serait surtout imputable aux lecteurs mp3. C'est extrêmement inquiétant.

En Belgique aussi, la situation est préoccupante. Le professeur Bart Vinck de l'Université de Gand a déclaré dernièrement, lors d'un programme télévisé, qu'au cours des dix dernières années, il a observé chez les jeunes de 6 à 18 ans une augmentation de 12 % des cas d'acouphènes. Il a par ailleurs constaté une diminution de 17 % de l'audition des jeunes et parle d'une génération de jeunes avec des oreilles de quinquagénaires.

Un fabricant de jouets vient d'annoncer son intention de mettre sur le marché un lecteur numérique de musique pour enfants de trois ans.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment l'honorable vice-première ministre réagit-elle au constat de l'étude britannique selon lequel les jeunes seraient atteints de surdité 30 ans plus tôt que les générations précédentes, en raison notamment du volume sonore trop élevé des lecteurs mp3 ?
2. Dispose-t-elle d'études confirmant l'augmentation sensible des cas d'acouphènes chez les jeunes de 6 à 18 ans ?
3. Quelle est l'augmentation annuelle du nombre de jeunes présentant des lésions auditives ?
4. Combien de fabricants ont-ils aujourd'hui déjà mis sur le marché des lecteurs numériques de musique destinés spécifiquement aux enfants de moins de 6 ans ? L'honorable vice-première ministre peut-elle me dire si ses services étudient les lésions auditives éventuelles que peuvent provoquer ces appareils ?
5. Dans quelle mesure est-elle favorable à l'intégration d'un limiteur de son dans les lecteurs mp3 et estime-t-elle tout comme moi qu'il faut au minimum qu'une mise en garde soit mentionnée sur l'emballage ? Peut-elle expliquer son point de vue et préciser quand cette mesure entrerait en vigueur ?
6. Estime-t-elle tout comme moi que des mesures particulières doivent être prises en ce qui concerne les très jeunes enfants (moins de 6 ans) et qu'il faut à tout le moins imposer un limiteur de son ? Peut-elle expliquer son point de vue et préciser quand ces mesures particulières entreraient en vigueur ?
7. L'honorable ministre peut-elle me dire si ses services ont reçu des plaintes de citoyens à ce sujet et, dans l'affirmative, de combien de plaintes il s'agit ?

Réponse : La problématique des mp3 et autres appareils audio en ce qui concerne les effets à long terme relève plus de la santé que de la sécurité du consommateur. Dès lors, cette question relève de la compétence du ministre de la Santé publique, à qui j'ai transmis la question.

Je n'ai pas de données relatives au nombre de producteurs mettant sur le marché des appareils musicaux digitaux spécifiques aux enfants de moins de 6 ans.

Pour les appareils musicaux digitaux ou mp3 qui sont considérés comme des jouets, les normes relatives à la sécurité des jouets s'appliquent. La norme NBN EN 71-1 (propriétés mécaniques et physiques) fixe des niveaux sonores à ne pas dépasser. Selon la méthode utilisée, le niveau sonore maximal pour la norme NBN EN 71-1 en ce qui concerne les jouets à mettre près de l'oreille est de 80 dB ou 90 dB.

Ces valeurs pourraient servir de base pour fixer le niveau sonore maximal pour ces appareils.

Uit onderzoek van het Leids Universitair Medisch Centrum (LUMC) blijkt dat er jaarlijks 25 000 jongeren bijkomen met blijvende gehoorschade.

Volgens een ander onderzoek van de Britse Vereniging voor doven en slechthorenden, *Deafness Research UK* (DRU), zal de huidige generatie Britse jongeren tot 30 jaar vroeger doof zijn dan vorige generaties. Dit zou voornamelijk het gevolg zijn van mp3-spelers. Dit is uiterst onrustwekkend.

Ook in België is er reden tot ongerustheid. Professor Bart Vinck van de Universiteit Gent gaf op een televisieprogramma onlangs aan dat hij de jongste tien jaar bij jongeren tussen 6 en 18 jaar 12 % meer gevallen van tinnitus vaststelt. Hij stelde ook vast dat het gehoor van jongeren met 17 % achteruit ging en spreekt van een generatie jongeren met de oren van 50-jarigen.

Onlangs maakte een speelgoedfabrikant bekend een digitale muzikspeler voor driejarigen op de markt te willen brengen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe reageert de geachte vice-eersteminister op de vaststelling van het Britse onderzoek dat de jongeren tot 30 jaar vroeger doof zouden zijn dan de vorige generaties, ten gevolge van onder meer het te hoge volume van de mp3-spelers ?
2. Beschikt ze over studies die de zware toename van tinnitus bij jongeren tussen de 6 en de 18 jaar bevestigen ?
3. Hoeveel jongeren met gehoorschade komen er jaarlijks bij ?
4. Hoeveel producenten hebben heden reeds digitale muziekspelers op de markt gebracht die specifiek gericht zijn op jongeren beneden 6 jaar en kan de geachte vice-eersteminister aangeven of haar diensten onderzoek voeren naar de mogelijke gehoorschade die hieruit kan voortvloeien ?
5. In hoeverre is ze voorstander van het aanbrengen van een volumebegrenzer op mp3-spelers en is ze het met mij eens dat een waarschuwing op de verpakking het *minimum minimorum* is ? Kan ze haar standpunt toelichten en aangeven wanneer deze maatregel zou worden ingevoerd ?
6. Is ze het met mij eens dat wat de hele kleine kinderen betreft (minder dan zes jaar) er bijzondere maatregelen moeten worden getroffen en dat het *minimum minimorum* een geluidsbegrenzer is ? Kan ze haar standpunt toelichten en aangeven wanneer deze bijzondere maatregelen in werking zullen treden ?
7. Kan de geachte minister aangeven of haar diensten hieromtrent klachten van burgers hebben ontvangen en zo ja, om hoeveel klachten het ging ?

Antwoord : De problematiek van de mp3-spelers en andere audiotoeestellen wat betreft de effecten op lange termijn heeft meer te maken met de gezondheid dan met de veiligheid van de consument. Deze vraag valt dus onder de bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid, aan wie ik de vraag heb doorgezonden.

Ik heb geen gegevens over het aantal producenten die digitale muziektoeestellen welke specifiek bedoeld zijn voor kinderen jonger dan 6 jaar op de markt brengen.

Voor de digitale muziektoeestellen of mp3-spelers die als speelgoed worden beschouwd, zijn de normen betreffende de veiligheid van speelgoed van toepassing. De norm NBN EN 71-1 (fysische en mechanische eigenschappen) stelt geluidsniveaus vast die niet mogen worden overschreden. Afhankelijk van de gebruikte methode bedraagt, voor de voornoemde norm, het maximale geluidsniveau voor speelgoed dat dicht bij het oor moet worden gehouden 80 dB of 90 dB.

Deze waarden zouden als basis kunnen dienen om het maximale geluidsniveau voor deze toestellen te bepalen.

Question n° 3-5974 de Mme Hermans du 6 octobre 2006 (N.):***Denrées alimentaires. — Allégations sur des effets bénéfiques sur la santé.***

Les denrées alimentaires ne sont souvent pas aussi saines que ce que leur emballage porte à croire. Certaines règles légales sont même parfois transgressées. C'est ce que démontre une étude réalisée par la *Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit* (VWA), l'autorité néerlandaise pour l'alimentation et les biens de consommation.

Cette instance craint même que les allégations trompeuses sur des effets bénéfiques sur la santé n'entraînent encore une augmentation de la surcharge pondérale. La VWA a étudié 175 produits et a constaté 13 infractions. L'emballage d'un des produits indiquait que celui-ci avait une action médicale, ce qui est interdit puisque seul l'emballage des médicaments peut mentionner de telles affirmations. Des mentions telles que «contient 0% de matières grasses» ou «ce produit contribue à un bon équilibre alimentaire» induisent le consommateur en erreur, estime la VWA.

Il se peut qu'un pot de yaourt au fruit ne contenant aucune matière grasse ne soit pas sain parce qu'il contient trop de sucre, par exemple, et a donc une valeur énergétique élevée. Ce yaourt fera alors grossir, alors que son emballage laisse penser le contraire. Des mentions telles que «light», «maigre» ou «moins riche en graisse» sont également trompeuses.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle est votre réaction aux constats de la *Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit* ? Pouvez-vous expliquer en détail ce qu'il en est en Belgique des allégations trompeuses sur des effets bénéfiques sur la santé mentionnées sur les denrées alimentaires ?

2. Êtes-vous disposée à faire étudier la situation en Belgique en ce qui concerne les allégations sur des effets bénéfiques sur la santé mentionnées sur des denrées alimentaires ? Dans l'affirmative, qui réalisera cette étude et quels sont le budget et le calendrier ? Dans la négative, pour quelle raison ?

3. Avez-vous déjà été saisie de plaintes relatives à des allégations trompeuses sur des effets bénéfiques sur la santé mentionnées sur des denrées alimentaires ?

4. Que prévoit la réglementation belge en ce qui concerne les allégations sur des effets bénéfiques sur la santé mentionnées sur des denrées alimentaires ? Pouvez-vous expliquer en détail ce qui est permis et ce qui ne l'est pas ?

5. Dans quelle mesure les allégations sur des effets bénéfiques sur la santé mentionnées sur des denrées alimentaires sont-elles contrôlées ? Qui se charge de ces contrôles et de combien de contrôles s'est-il agi en 2005 et 2006 ?

6. Estimez-vous que la réglementation actuelle relative aux allégations sur des effets bénéfiques sur la santé mentionnées sur des denrées alimentaires est suffisante ?

Réponse : Cette matière relève des compétences du ministre de la Santé publique.

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

Question n° 3-5807 de Mme Van de Casteele du 30 août 2006 (N.):***Carte d'identité électronique. — Intégration de la carte SIS. — Utilisation par un tiers. — Problèmes pratiques.***

L'honorable ministre a annoncé que la carte SIS serait intégrée dans la nouvelle carte d'identité électronique.

Vraag nr. 3-5974 van mevrouw Hermans d.d. 6 oktober 2006 (N.):***Voedingsmiddelen. — Gezondheidsclaims.***

Voedingsmiddelen zijn vaak lang niet zo gezond als de verpakking doet voorkomen. Soms worden er zelfs wettelijke eisen overschreden. Dat blijkt uit onderzoek van de Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit (VWA).

De instantie is zelfs bang dat misleidende gezondheidsclaims leiden tot meer overgewicht. De VWA onderzocht 175 producten en vond 13 wetsovertredingen. Op één product stond dat het een medische werking had. Dat is verboden, omdat dergelijke beweringen alleen op medicijnen mogen staan. Consumenten worden op het verkeerde been gezet door toevoegingen als «bevat 0% vet» of «dit product draagt bij tot een evenwichtige voeding», aldus de VWA.

Een pak vruchtenyoghurt zonder vet hoeft helemaal niet gezond te zijn, omdat er bijvoorbeeld veel suiker in zit die leidt tot een hogere energiewaarde. De vruchtenyoghurt is dan toch een dikmaker, hoewel de verpakking anders doet vermoeden. Ook toevoegingen als «light», «mager» of «minder vet» misleiden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe reageert u op de vaststellingen van de Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit ? Kunt u uitvoerig toelichten hoe de situatie in België is wat betreft de misleidende gezondheidsclaims bij voedingsmiddelen ?

2. Bent u bereid onderzoek te laten voeren naar de situatie in België wat betreft de misleidende gezondheidsclaims bij voedingsmiddelen ? Zo ja, wie gaat het onderzoek uitvoeren en wat is het budget en de timing ? Zo neen, waarom niet ?

3. Zijn er reeds klachten binnengelopen aangaande misleidende gezondheidsclaims bij voedingsmiddelen ?

4. Hoe zit het met de regelgeving in België wat betreft gezondheidsclaims bij voedingsmiddelen en kunt u uitvoerig toelichten wat er kan en niet kan ?

5. In hoeverre is er controle gevoerd naar de zogenaamde gezondheidsclaims van de voedingsmiddelen ? Wie voert deze controles uit en om hoeveel controles ging het in respectievelijk 2005 en 2006 ?

6. Meent u dat de huidige regelgeving aangaande gezondheidsclaims bij voedingsmiddelen volstaat ?

Antwoord : Deze materie behoort tot de bevoegdheden van de minister van Volksgezondheid.

**Vice-eersteminister
en minister van Binnenlandse Zaken**

Vraag nr. 3-5807 van mevrouw Van de Casteele d.d. 30 augustus 2006 (N.):***Elektronische identiteitskaart. — Integratie van de SIS-kaart. — Gebruik door een derde. — Praktische problemen.***

De geachte minister heeft aangekondigd dat in de nieuwe elektronische identiteitskaarten de SIS-kaart zou geïntegreerd worden.

Il s'agit, à première vue, d'une excellente opération de simplification administrative. Une carte multifonctionnelle permet plus aisément aux citoyens d'utiliser une pièce d'identité unique dans toutes les relations avec des institutions publiques.

Je voudrais cependant attirer l'attention de l'honorable ministre sur certains problèmes pratiques se posant notamment dans les soins de santé. En cas de consultation d'un dispensateur de soins, le patient est bien sûr présent en personne.

Lorsqu'un patient achète des médicaments qui lui ont été prescrits par son médecin, le pharmacien doit lire la carte SIS de cette personne. Dans de nombreux cas, c'est une tierce personne, un membre de la famille ou un voisin, qui achète les médicaments pour le malade. Cela pose déjà problème avec la carte SIS actuelle puisque, par exemple, une personne qui travaille doit être en possession de sa carte SIS.

Lorsque la carte SIS aura été intégrée dans la carte d'identité, il sera encore plus difficile d'exploiter les données de la carte SIS par l'intermédiaire d'une tierce personne. Le même problème peut également se poser en cas de visite à la mutuelle, par exemple.

1. L'honorable ministre est-il conscient de ces problèmes pratiques ?

2. Comment compte-t-il y remédier ?

Réponse : Après consultation avec les services du ministre des Affaires sociales, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre l'explication suivante concernant les mesures prises en vue de l'évolution de la carte d'identité sociale (ci-après appelée « carte SIS ») suite à la généralisation de la carte d'identité électronique.

Je me permets avant tout de rappeler les deux grandes fonctions assurées actuellement par la carte SIS :

— d'une part permettre l'identification de l'assuré social à l'aide notamment du numéro d'identification de l'assuré social qui figure tant sur la partie visible que dans la puce de la carte SIS;

— et, d'autre part, permettre aux dispensateurs de soins de prendre connaissance de manière automatisée du statut de l'assuré social au regard de l'assurance soins de santé à l'aide des données d'assurabilité figurant uniquement dans la puce de la carte SIS.

Il entre effectivement dans les intentions du gouvernement de remplacer à terme la carte SIS :

— d'une part, par la carte d'identité électronique de l'assuré social qui permettra son identification et même son authentification, le cas échéant;

— et d'autre part, par un accès du dispensateur de soins au statut de l'assuré social au regard de l'assurance soins de santé qui est tenu à jour dans les fichiers des données d'assurabilité des mutualités qui pourront être accédés en ligne via un réseau électronique sécurisé.

Les données relatives à l'assurance soins de santé ne figureront donc pas dans la carte d'identité électronique mais seront accessibles via un réseau sécurisé. Cette solution présente également l'avantage que les données d'assurabilité disponibles seront toujours parfaitement à jour, alors qu'avec la carte SIS, cette mise à jour dépend de la bonne volonté de l'assuré social qui doit se présenter au guichet de sa mutualité pour faire mettre sa carte à jour.

Cette volonté a été confirmée lors du Conseil des ministres du 23 juin 2006.

Je souhaite également préciser que la généralisation de la carte d'identité électronique en Belgique n'aura pas pour objet de faire disparaître purement et simplement la carte SIS pour

Op het eerste gezicht is dat een goede operatie van administratieve vereenvoudiging. Een multifunctionele kaart maakt het voor de burgers gemakkelijker om in alle relaties met overheidsinstellingen een uniek legitimatiebewijs te gebruiken.

Toch wil ik de aandacht van de geachte minister vestigen op een aantal praktische problemen, onder andere in de gezondheidszorg. Ingeval van een consultatie bij een zorgverstrekker is de patiënt uiteraard zelf aanwezig.

Bij de aankoop van geneesmiddelen op voorschrift evenwel moet de kaart door de apotheker ingelezen worden. In veel gevallen is het een derde persoon, een familielid of een buur, die voor de zieke de geneesmiddelen afhaalt. Met de huidige SIS-kaart is dat al vaak een probleem omdat bijvoorbeeld iemand die werkt de SIS-kaart zelf moet bijhebben.

Wanneer de SIS-kaart in de ID-kaart zal geïntegreerd zijn zal het nog moeilijker worden de SIS-kaartgegevens via een derde persoon te gebruiken. Een zelfde probleem kan zich bijvoorbeeld voordoen bij een bezoek aan de mutualiteiten.

1. Is de geachte minister zich bewust van deze praktische problemen ?

2. Hoe denkt hij die te verhelpen ?

Antwoord : Na overleg met de diensten van de minister van Sociale Zaken heb ik de eer aan het geachte lid de volgende toelichting mee te delen met betrekking tot de maatregelen die werden genomen met het oog op de evolutie van de sociale identiteitskaart (hierna « SIS-kaart » genaamd) naar aanleiding van de veralgemening van de elektronische identiteitskaart.

Ik ben echter zo vrij eerst de twee grote functies van de huidige SIS-kaart in herinnering te brengen :

— enerzijds de identificatie van de sociaal verzekerde, onder meer aan de hand van het identificatienummer van de sociale zekerheid dat zowel op het zichtbare gedeelte als in de chip van de SIS-kaart is vermeld;

— en anderzijds de zorgverleners in staat stellen om automatisch kennis te kunnen nemen van het statuut van de sociaal verzekerde in de verzekering voor geneeskundige verzorging aan de hand van de verzekerbaarheidsgegevens die uitsluitend in de chip van de SIS-kaart worden opgeslagen.

De regering is inderdaad van plan om de SIS-kaart op termijn te vervangen :

— enerzijds door de elektronische identiteitskaart van de sociaal verzekerde waardoor zijn identificatie en zelfs, in voorkomend geval, zijn authenticatie mogelijk wordt;

— en anderzijds door een toegang van de zorgverlener tot het statuut van de sociaal verzekerde in de verzekering voor geneeskundige verzorging dat wordt bijgehouden in de verzekerbaarheidsbestanden van de ziekenfondsen die online toegankelijk zullen worden gesteld via een beveiligd elektronisch netwerk.

De gegevens met betrekking tot de verzekering voor geneeskundige verzorging zullen dus niet in de elektronische identiteitskaart worden opgeslagen maar zullen toegankelijk zijn via een beveiligd netwerk. Deze oplossing biedt ook het voordeel dat de beschikbare verzekerbaarheidsgegevens steeds up-to-date zijn, terwijl bij de SIS-kaart deze bijwerking van de goede wil van de sociaal verzekerde afhangt die zich aan het loket van zijn ziekenfonds moet aanbieden om zijn kaart te laten bijwerken.

Deze wil werd door de Ministerraad bevestigd tijdens zijn vergadering van 23 juni 2006.

Ik wens er echter aan toe te voegen dat de veralgemening van de elektronische identiteitskaart in België geen aanleiding zal geven tot de verdwijning zonder meer van de SIS-kaart voor alle sociaal

l'ensemble des assurés sociaux. En effet, certaines catégories particulières de personnes (par exemple, les enfants du moins de 12 ans et les travailleurs frontaliers) n'ont pas de carte d'identité belge. Il faudra donc pour ces catégories prévoir une solution alternative.

Pour rencontrer les problèmes pratiques évoqués par l'honorable membre, le groupe de travail chargé de ce projet en exécution de la décision du Conseil des ministres a explicitement prévu que les dispensateurs de soins pourront identifier les assurés sociaux en captant leur numéro d'identification à la sécurité :

— soit par la lecture électronique de leur carte d'identité électronique;

— soit par la lecture électronique de leur carte SIS (tant que la carte d'identité électronique ne sera pas généralisée et que certaines catégories d'assurés sociaux n'en disposent pas);

— soit sur base de sa communication manuelle.

Cette dernière alternative permettra notamment à un tiers de pouvoir aller, par exemple, chercher des médicaments pour un membre de sa famille ou un voisin, sans être en possession de la carte d'identité ou de la carte SIS de l'intéressé. Il a en effet été décidé de moduler ces alternatives en fonction des différentes catégories de dispensateurs de soins et surtout pour les cas où la présence physique de la personne auprès du dispensateur de soins n'est pas nécessaire (auprès d'un pharmacien ou d'un laboratoire de biologie clinique par exemple).

Un contrôle strict devra cependant toujours être effectué par le dispensateur de soins quant à la concordance entre l'identité de la personne mentionnée sur la prescription médicale et celle de la personne qui sollicite la prestation de soins.

Ceci pourra être réalisé sur base de la lecture de la carte eID, de la carte SIS ou sur base de communication manuelle.

Question n° 3-5975 de Mme Hermans du 6 octobre 2006 (N.):

Denrées alimentaires. — Allégations sur des effets bénéfiques sur la santé.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5974 adressée à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation, et publiée plus haut (p. 8398).

Réponse : Je fais savoir à l'honorable membre que la réponse à sa question ne relève pas de ma compétence, mais de celle du ministre de la Santé publique.

Ministre de la Défense

Question n° 3-6075 de M. Van Overmeire du 12 octobre 2006 (N.):

Voyages de service à l'étranger.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6069 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 8382).

Réponse : Je me réfère à la réponse donnée par M. Verhofstadt, premier ministre, à la question n° 3-6069 (p. 8382).

verzekerden. Bepaalde specifieke categorieën van personen (bijvoorbeeld kinderen jonger dan 12 jaar en de grensarbeiders) beschikken immers niet over een Belgische identiteitskaart. Voor deze categorieën zal aldus in een alternatieve oplossing moeten worden voorzien.

Om tegemoet te komen aan deze praktische problemen die door het geachte lid worden vermeld, heeft de werkgroep die met dit project is belast in uitvoering van de beslissing van de Ministerraad uitdrukkelijk bepaald dat de zorgverleners de sociaal verzekerden zullen kunnen identificeren aan de hand van hun identificatienummer van de sociale zekerheid waarvan ze op de volgende manieren in kennis kunnen worden gesteld :

— ofwel door het elektronisch uitlezen van hun elektronische identiteitskaart;

— ofwel door het elektronisch uitlezen van hun SIS-kaart (zolang de elektronische identiteitskaart niet is veralgemeend en dat sommige categorieën er niet over beschikken);

— ofwel op basis van de manuele mededeling ervan.

Dankzij dit laatste alternatief kan met name een derde persoon geneesmiddelen gaan kopen voor een gezinslid of een buur, zonder dat hij in het bezit moet zijn van de identiteitskaart of de SIS-kaart van betrokkene. Er is immers beslist om deze alternatieve oplossingen af te stemmen op de verschillende categorieën van zorgverleners en vooral voor de gevallen waarin de fysieke aanwezigheid van de persoon bij de zorgverlener niet noodzakelijk is (bijvoorbeeld bij een apotheker of een laboratorium voor klinische biologie).

De zorgverlener zal echter steeds strikt moeten nagaan of de identiteit van de persoon vermeld op het medische voorschrift overeenstemt met de identiteit van de persoon die de zorgverstrekking aanvraagt.

Dit kan via het uitlezen van de eID-kaart, de SIS-kaart of op basis van de manuele mededeling ervan.

Vraag nr. 3-5975 van mevrouw Hermans d.d. 6 oktober 2006 (N.):

Voedingsmiddelen. — Gezondheidsclaims.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5974 aan de vice-eerste minister en minister van Budget en Consumentenzaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8398).

Antwoord : Ik deel het geachte lid mee dat het antwoord op haar vraag niet tot mijn bevoegdheid, maar tot de bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid behoort.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-6075 van de heer Van Overmeire d.d. 12 oktober 2006 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6069 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8382).

Antwoord : Ik verwijs naar het antwoord dat de heer Verhofstadt, eerste minister, gegeven heeft op de parlementaire vraag nr. 3-6069 (blz. 8382).

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Question n° 3-6076 de M. Van Overmeire du 12 octobre 2006 (N.):

Voyages de service à l'étranger.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6069 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 8382).

Réponse : Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 3-6069 communiquée par le premier ministre au Sénat et publiée plus haut (p. 8382).

Économie

Question n° 3-5856 de M. Steverlynck du 14 septembre 2006 (N.):

Conseil de la concurrence. — Effectifs.

Les marchés très novateurs se caractérisent notamment par une concurrence efficace. La concurrence vise en effet à une attribution optimale des moyens disponibles et stimule l'adaptation permanente aux innovations techniques et économiques. L'efficacité économique de la production et de la distribution de biens et services est ainsi renforcée.

Autrement dit : plus la politique de concurrence est efficace, plus les possibilités d'innovation sont grandes. Ce point de vue a été confirmé lors d'une table ronde de l'OCDE sur le droit de la concurrence.

La nouvelle loi sur la concurrence prévoit que les effectifs du Conseil de la concurrence seront élargis pour que le droit de la concurrence puisse être appliqué plus efficacement.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle extension du personnel est-elle prévue ? Des agents supplémentaires ont-ils entre-temps été engagés ? De combien de personnes s'agit-il ? Quelle est leur formation et quelle est leur mission au sein de l'autorité belge chargée de réguler la concurrence ?

2. Comment l'honorable ministre souhaite-t-il faire évoluer les effectifs au cours des prochaines années ? Quels recrutements sont-ils encore prévus ?

Réponse : Tenant compte des compétences de mon département en matière du droit de la concurrence, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante aux questions 1 et 2.

1. La nouvelle loi sur la protection de la concurrence économique entre en vigueur le 1^{er} octobre 2006 afin de renforcer l'autorité belge de la concurrence. L'autorité de la concurrence est composée de 3 organes différents, le Conseil de la concurrence, l'Auditorat et le Service de la concurrence.

La loi prévoit surtout le renforcement du personnel du Conseil de la concurrence, dont le nombre de membres à temps plein augmente de 4 à 6. Le nombre de membres à temps partiel est ramené à 6. La loi prévoit toutefois la possibilité d'augmenter le nombre de membres du Conseil par la voie d'un arrêté royal.

Le nombre minimum de membres de l'Auditorat, prévu par la nouvelle loi, est de 6 membres — l'effectif actuel — et le nombre

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Vraag nr. 3-6076 van de heer Van Overmeire d.d. 12 oktober 2006 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6069 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8382).

Antwoord : Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 3-6069 dat door de eerste minister meegedeeld werd aan de Senaat, en die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8382).

Economie

Vraag nr. 3-5856 van de heer Steverlynck d.d. 14 september 2006 (N.):

Raad voor de mededinging. — Personeelsbestand.

Zeer innoverende markten worden onder andere gekenmerkt door een efficiënte mededinging. Mededinging streeft immers naar de optimale toekenning van de beschikbare middelen en stimuleert de permanente aanpassing aan de technische en economische innovaties. Op die manier wordt de economische efficiëntie van de productie en distributie van goederen en diensten versterkt.

Met andere woorden : hoe efficiënter het mededingingsbeleid, hoe groter de ruimte voor innovatie. Een rondetafelconferentie van de OESO over het mededingingsrecht bevestigde dit standpunt.

De nieuwe wet op de mededinging bepaalt dat het personeelsbestand van de Raad voor de Mededinging zal uitgebreid worden om op die manier het mededingingsrecht efficiënter te kunnen toepassen.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. Welke versterking van het personeelsbestand is gepland ? Zijn er intussen bijkomende mensen aangeworven ? Over hoeveel mensen gaat het ; wat is hun vorming en wat is hun taak binnen de Belgische mededingingsautoriteit ?

2. Hoe wil de geachte minister het personeelsbestand zien evolueren de komende jaren ? Welke aanwervingen zijn nog gepland ?

Antwoord : Rekening houdende met de bevoegdheden van mijn departement inzake het recht op de mededinging, heb ik de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven op de vragen 1 en 2.

1. Op 1 oktober 2006 treedt de nieuwe wet tot bescherming van de economische mededinging in werking ter versterking van de Belgische mededingingsautoriteit. De mededingingsautoriteit bestaat uit 3 organen, met name de Raad voor de mededinging, het Auditoraat en de Dienst voor de mededinging.

De wet voorziet in de eerste plaats in een versterking van het personeelsbestand van de Raad, namelijk een verhoging van 4 — het huidig aantal voltijdse raadsleden — naar 6 voltijdse leden. Daarnaast zetelen 6 deeltijdse leden in de Raad voor de mededinging. De wet voorziet in de mogelijkheid om bij koninklijk besluit het aantal raadsleden te verhogen.

Daarnaast is voorzien in een Auditoraat met minimum 6 — dit is het huidig personeelsbestand — en maximum 10 leden, zodat de

maximum de 10 membres. La possibilité existe donc de renforcer l'effectif de l'Auditorat si cela s'avère nécessaire dans le futur.

Enfin, le Service de la concurrence compte à ce jour 40 membres à temps plein (1 conseiller général, 2 conseillers, 35 attachés et un greffier et un greffier adjoint auprès du Conseil de la concurrence). Dans les années 2004-2005 le nombre d'attachés du Service a augmenté de plus ou moins 20 membres. La loi ne prévoit pas de minimum ni de maximum de membres du personnel de sorte que l'effectif du Service de la concurrence peut être adapté si l'application de la loi l'exige.

J'attends les résultats de l'application effective de la nouvelle loi avant d'évaluer la nécessité d'augmenter davantage l'effectif du personnel (dans les trois organes).

En ce qui concerne la formation du personnel de l'autorité de la concurrence, les membres du Conseil de la concurrence et de l'Auditorat doivent être titulaires d'un diplôme de master. Trois quarts au maximum des membres du Conseil peuvent posséder un diplôme de la même discipline, et ceci est aussi valable pour les auditeurs. La loi ne prévoit pas d'exigences au niveau de la formation des membres du Service, mais dans la pratique tous les agents du Service sont titulaires d'un diplôme universitaire, majoritairement en sciences juridiques et en sciences économiques, ou exceptionnellement dans une autre discipline.

Le Conseil de la concurrence est un tribunal administratif qui a la compétence de décision pour toutes les affaires qui sont soumises à l'Auditorat (principalement les pratiques restrictives de concurrence et les notifications de concentrations, c'est à dire les fusions et acquisitions).

Les auditeurs sont ainsi chargés :

- de recevoir les plaintes et les demandes de mesures provisoires relatives aux pratiques restrictives de concurrence, ainsi que les notifications de concentrations;

- de diriger et d'organiser l'instruction menée par le Service de la concurrence et de veiller à l'exécution des décisions prises par le Conseil de la concurrence;

- d'établir et de déposer le rapport motivé au Conseil de la concurrence;

- de classer les plaintes et les demandes de mesures provisoires si nécessaire;

- de demander le renvoi d'une concentration à l'autorité belge de concurrence et de renvoyer une concentration belge à la Commission européenne en application du règlement CE n° 139/2004;

Le Service de la concurrence pour sa part est chargé en premier lieu d'exécuter l'instruction à la demande de l'Auditorat, comme décrit ci-dessus.

En outre le Service assurera, sur délégation du ministre, la représentation de la Belgique dans les organisations européennes et internationales de concurrence.

Enfin le Service sera chargé de préparer, d'exécuter et d'évaluer la politique de la concurrence économique en Belgique, et de préparer la législation et la réglementation belge en la matière.

En somme, le Conseil est l'organe décisionnel, l'Auditorat dirige l'instruction (comparable à la compétence d'un juge d'instruction) et le Service exécute l'instruction.

2. Quant à l'avenir, j'attendrai les résultats de l'application effective de la nouvelle loi avant d'évaluer la nécessité d'augmenter davantage l'effectif du personnel des trois organes et/ou d'augmenter les moyens nécessaires pour assurer le fonctionnement optimal de l'autorité de la concurrence.

mogelijkheid bestaat om in de toekomst het Auditoraat nog verder te versterken indien dit nodig blijkt.

Ten slotte telt de Dienst voor de mededinging vandaag 40 voltijdse leden (1 adviseur-generaal, 2 adviseurs, 35 attachés en één griffier en één adjunct-griffier bij de Raad voor de mededinging). In de loop van de jaren 2004-2005 is het aantal attachés van de Dienst met een 20-tal toegenomen. De wet bepaalt geen minimum noch maximum aantal personeelsleden, zodat het personeelsbestand van de Dienst eveneens kan aangepast worden van zodra de tenuitvoerlegging van de wet dit vereist.

Ik wacht op de resultaten van de effectieve toepassing van de nieuwe wet om te oordelen of de noodzaak bestaat tot een verdere verhoging van het personeelsbestand (in de drie organen).

Wat de vorming van het personeel van de mededingingsautoriteit betreft, moeten de raadsleden en de auditeurs van het Auditoraat houder zijn van een diploma van master. Ten hoogste drie vierde van de raadsleden mogen titularis zijn van een diploma van eenzelfde studiegebied, en dit geldt eveneens voor de auditeurs. De wet legt geen verplichtingen op wat betreft de vorming van de leden van de Dienst, maar in de praktijk zijn alle agenten van de Dienst houder van een universitair diploma, hoofdzakelijk in de juridische wetenschappen of in de economische wetenschappen, behoudens enkele uitzonderingen.

De Raad voor de mededinging is een administratief rechtscollege dat de bevoegdheid tot beslissing heeft over de zaken die bij het Auditoraat worden ingediend (hoofdzakelijk restrictieve mededingingspraktijken en aanmeldingen van concentraties, dit is fusies en overnames).

De auditeurs zijn aldus belast met de volgende taken :

- het ontvangen van de klachten en de verzoeken om voorlopige maatregelen betreffende de restrictieve mededingingspraktijken, evenals van de aanmeldingen van de concentraties;

- het leiden en organiseren van het onderzoek dat uitgevoerd wordt door de Dienst voor de mededinging en toezien op de uitvoering van de door de Raad voor de mededinging genomen beslissingen;

- het opstellen en het indienen van het gemotiveerd verslag bij de Raad voor de mededinging;

- het seponeren van klachten en verzoeken om voorlopige maatregelen indien nodig;

- het vragen aan de Europese Commissie van de verwijzing van een concentratie naar de Belgische mededingingsautoriteit, en het verwijzen van een concentratie, aangemeld in België, naar de Europese Commissie, met toepassing van de EG-Verordening nr. 139/2004;

De Dienst ten slotte is het onderzoeksorgaan dat in de eerste plaats de bevoegdheid heeft om het onderzoek uit te voeren dat hem wordt opgedragen door het Auditoraat, zoals hierboven beschreven.

Daarnaast zal hij, op aanwijzing van de minister, België vertegenwoordigen in de Europese en internationale mededingingsautoriteiten.

Ten slotte zal de Dienst het beleid inzake economische mededinging in België voorbereiden, uitvoeren en evalueren, alsook de Belgische wetgeving en reglementering ter zake voorbereiden.

De Raad is met andere woorden het beslissingsorgaan, het Auditoraat leidt het onderzoek (analoog met de bevoegdheid van een onderzoeksrechter) en de Dienst is het onderzoeksorgaan.

2. Wat de toekomst betreft, zal ik zoals gezegd wachten op de resultaten van de effectieve toepassing van de nieuwe wet om te oordelen of de noodzaak bestaat om het personeelsbestand van de drie mededingingsorganen verder uit te breiden en/of de middelen te verhogen die nodig zijn om de optimale werking van de mededingingsautoriteit te verzekeren.

Question n° 3-5867 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):**Prix du pain. — Libéralisation des prix. — Accords sur les prix.**

Nous avons de nouveau appris que le prix du pain passera à deux euros pour un grand pain. Voici deux ans, le prix du pain a été libéralisé afin de stimuler la concurrence entre les boulangers. Depuis, il est interdit de conclure des accords de prix. Pourtant, quelques boulangers font état, tant dans la presse que sur le site www.baknet.be, d'accords informels sur les prix.

En septembre 2005, le prix du pain était encore de 1,7 euro en moyenne. Cela signifie une augmentation de 15 % en un an. Il va de soi que chacun doit fixer son prix et il est tout à fait normal qu'un boulanger tienne compte de l'augmentation du prix des matières premières et de l'énergie, mais il doit le faire en toute liberté et non par le biais d'accords informels sur les prix. Ainsi un boulanger a parlé de pressions implicites telles que « tu dois nous suivre ! » de la part d'autres boulangers. Ce n'est qu'avec la libre concurrence que l'on pourra passer à des méthodes de cuisson permettant d'économiser l'énergie, ce qui sera également profitable au consommateur.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment l'honorable ministre évalue-t-il la libéralisation du prix du pain ?
2. Comment réagit-il à l'affirmation de certains boulangers selon laquelle des accords sont toujours conclus sur les prix alors que la loi l'interdit totalement ? Initiera-t-il une enquête à ce sujet ?

Réponse : 1. Depuis la libéralisation des prix des pains qui étaient encore soumis au contrôle des prix (pain de ménage, pain boulot, galette, platine et carré, pain spécial) intervenue le 1^{er} juillet 2004, les prix de tous les pains sont fixés librement et toute entente sur les prix du pain est contraire à la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006 (*Moniteur belge* du 29 septembre 2006).

2. Suite à cette libéralisation des prix, j'ai demandé à l'auditorat du Conseil de la concurrence d'examiner l'évolution des prix dans ce secteur. Cette instruction est actuellement toujours en cours et je ne puis intervenir tant qu'elle n'est pas terminée.

Si l'auditorat du Conseil de la concurrence devait conclure qu'il y a infraction à la loi susmentionnée, un dossier d'instruction sera alors transmis au Conseil de la concurrence qui prendra une décision.

Question n° 3-5868 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):**Ports maritimes. — Radiocommunications.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5869 adressée au ministre de la Mobilité, et publiée plus haut (p. 8368).

Réponse : L'IBPT présume qu'il s'agit surtout de la communication avec les 3 ports de plaisance de Nieuport. Avant tout, il convient de souligner que la Belgique dispose seulement d'un nombre limité de canaux. Ces canaux de radiocommunications maritimes sont régis internationalement par l'Appendix 18 du Règlement des Radiocommunications de l'Union internationale des télécommunications (UIT). Ces canaux sont intensivement utilisés par les services de sauvetage, les ponts et écluses, la chaîne de surveillance radar de l'Escaut (Schelderadarketen), etc. si bien qu'il ne reste que peu de possibilités pour les bateaux de plaisance. Les fréquences doivent en outre être coordonnées avec la France et les Pays-Bas.

Il y a quelques années, l'IBPT a attribué 2 canaux spéciaux (le canal maritime 23, le canal 96H) aux ports de plaisance en Belgique. Les ports de plaisance devaient pouvoir communiquer

Vraag nr. 3-5867 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):**Broodprijs. — Vrijprijsvorming. — Prijsafspraken.**

Eens te meer bereikte ons het bericht dat de broodprijs zou opslaan tot 2 euro voor een groot brood. Twee jaar geleden werd de vaste broodprijs afgeschaft teneinde de concurrentie tussen de bakkers aan te zwengelen. Sindsdien is het verboden prijsafspraken te doen. Toch maakten enkele bakkers in zowel de pers als op de webstek www.baknet.be gewag van informele prijsafspraken.

De broodprijs bedroeg gemiddeld nog 1,7 euro in september 2005. Op één jaar tijd betekent dat een stijging van 15 %. Vanzelfsprekend moet ieder voor zich zijn prijs bepalen en is het maar meer dan normaal dat een bakker de gestegen grondstofprijzen en de energieprijzen doorrekeert, doch dit moet in alle vrijheid geschieden en niet via informele prijsafspraken. Zo maakte een bakker gewag van impliciete dwang van collega bakkers : « ge moet mee ! ». Enkel door vrije concurrentie zal men tot energie efficiëntere bakmethodes overgaan, waardoor de consument ook zijn graantje zal meepikken.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe evalueert de geachte minister het vrijgeven van de broodprijs ?
2. Hoe reageert hij op de stelling van sommige bakkers dat er compleet tegen de wet in nog steeds prijsafspraken worden gemaakt ? Zal hij hieromtrent een onderzoek laten instellen ?

Antwoord : 1. Sinds de vrijmaking, met ingang van 1 juli 2004, van de broodprijzen die nog onderworpen waren aan de controle op de prijzen (huishoudbrood, boulot-, galet-, plaat- en carrébrood, speciaal brood) worden de prijzen van alle broodsoorten vrij bepaald, en is elke afspraak over de broodprijzen in strijd met de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 2006).

2. Als gevolg van deze vrijmaking van de prijs, heb ik aan het auditoraat van de Raad voor de mededinging gevraagd om de prijsrevolutie in deze sector na te gaan. Dit onderzoek is momenteel nog altijd aan de gang en ik kan daarin niet tussenkomen zolang dit niet afgesloten is.

Indien het auditoraat van de Raad voor de mededinging toch zou tot de mening komen dat er een inbreuk bestaat op de hierboven vermelde wet, zal een onderzoeksdossier worden overgemaakt aan de Raad voor de mededinging die een beslissing zal nemen.

Vraag nr. 3-5868 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):**Zeehavens. — Radiocommunicatie.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5869 aan de minister van Mobiliteit, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8368).

Antwoord : Het BIPT vermoedt dat het vooral gaat over de communicatie met de 3 jachthavens in Nieuwpoort. Eerst en vooral dient erop gewezen te worden dat België maar over een beperkt aantal kanalen beschikt. Deze kanalen van de maritieme radio-communicatie worden internationaal beheerd door het Appendix 18 van het Radioreglement van de « *International Telecommunications Union* » (ITU). Deze kanalen worden intensief gebruikt door reddingsdiensten, bruggen en sluizen, de Schelderadarketen, enz., zodanig dat er maar weinig mogelijkheden overblijven voor plezierboten. Bovendien dienen de frequenties gecoördineerd te worden met Frankrijk en Nederland.

Een aantal jaren geleden heeft het BIPT 2 speciale kanalen (het marinekanaal 23, kanaal 96H) toegewezen aan de jachthavens in België. Het was de bedoeling dat de jachthavens hiermee zouden

avec les membres. Un canal (le canal 72) a en outre été désigné pour l'utilisation par les cercles nautiques à l'occasion de régates en mer. À cet égard, il convient d'ajouter que ces canaux ne peuvent pas être utilisés comme canaux de sécurité ou comme canaux d'urgence. Il existe des canaux spécifiques à cet effet. Des canaux spécifiques ont également été attribués aux ponts et écluses, au pilotage, aux autorités portuaires officielles, à la chaîne de surveillance radar de l'Escaut, etc.

L'IBPT prend les dangers qui pourraient résulter de problèmes de radiocommunications très au sérieux. Tout d'abord, les règles à cet effet doivent être suivies avec une discipline appropriée. La désignation de canaux supplémentaires est non seulement particulièrement complexe en raison de la très petite marge dont dispose l'IBPT dans le règlement des Radiocommunications à cette fin, mais peut également donner lieu à une confusion supplémentaire du fait que l'on ne sait plus quels canaux doivent être utilisés.

1. L'IBPT et moi sommes uniquement au courant de l'existence d'une demande de fréquences supplémentaires pour les 3 ports de plaisance de Nieuwpoort.

2. Non.

3. Je ne suis pas au courant d'incidents récents résultant de problèmes en matière de radiocommunications. Aussi l'IBPT n'est pas au courant de cela.

4. Les utilisateurs doivent tout d'abord appliquer les règles correctement.

5. L'IBPT est tout à fait disposé à, si nécessaire, effectuer les réorganisations nécessaires pour réduire les risques pour la navigation maritime. À cet effet, l'IBPT est en contact avec un certain nombre d'autorités importantes : la Communauté flamande, les entreprises portuaires, etc. Récemment, l'autorisation a par exemple été accordée pour réorganiser en profondeur les fréquences de la chaîne de surveillance radar de l'Escaut.

Question n° 3-5873 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):

Internet. — Anonymat d'une expression d'opinion.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5872 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 8339).

Réponse : Voici ma réponse à la question de l'honorable membre.

1 à 5. Dans la mesure où la question de l'honorable membre est relative à la poursuite d'infractions au Code pénal concernant des délits sur Internet, je me réfère à la réponse apportée par ma collègue, la ministre de la Justice. Par ailleurs, il m'est impossible d'émettre un avis à propos d'une décision judiciaire prononcée dans un autre État de l'Union européenne et dont j'ignore la motivation. Néanmoins, de manière générale, je tiens à rappeler que la directive 2000/31/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2000 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information, et notamment du commerce électronique, dans le marché intérieur (« directive sur le commerce électronique »), stipule en son article 15.2 que « les États membres peuvent instaurer, pour les prestataires de services de la société de l'information, l'obligation d'informer promptement les autorités publiques compétentes d'activités illicites alléguées qu'exerceraient les destinataires de leurs services ou d'informations illicites alléguées que ces derniers fourniraient ou de communiquer aux autorités compétentes, à leur demande, les informations permettant d'identifier les destinataires de leurs services avec lesquels ils ont conclu un accord d'hébergement ». En Belgique, cette obligation figure à l'article 21, § 2, de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information.

communiquer avec les membres. Bovendien werd een kanaal (kanaal 72) aangeduid voor gebruik door de jachtclubs ingeval van zeilwedstrijden op zee. Hier dient aan toegevoegd te worden dat deze kanalen niet als veiligheidskanalen of noodkanalen gebruikt mogen worden. Hiertoe bestaan specifieke kanalen. Ook aan bruggen en sluizen, het loodswezen, de officiële havenautoriteiten, de schelderadarketen, enz. werden specifieke kanalen toegewezen.

Het BIPT neemt de mogelijke gevaren tengevolge van radio-communicatieproblemen zeer ernstig. In eerste instantie dienen hier de regels met een gepaste discipline gevolgd te worden. Het aanduiden van bijkomende kanalen is niet alleen zeer moeilijk gezien de zeer kleine marge die het BIPT hiervoor heeft binnen het Radioreglement, maar kan ook aanleiding geven tot bijkomende verwarring doordat men niet meer weet welke kanalen er moeten gebruikt worden.

1. Het BIPT en ik hebben enkel weet van een vraag naar bijkomende frequenties voor de 3 jachthavens in Nieuwpoort.

2. Neen.

3. Ik ben niet op de hoogte dat er recentelijk een aantal incidenten zouden gebeurd zijn door problemen in verband met de radiocommunicatie. Ook het BIPT is hier niet van op de hoogte.

4. De gebruikers moeten in eerste instantie de regels terdege toepassen.

5. Indien nodig, dan is het BIPT zeker bereid om de nodige herschikkingen door te voeren om de risico's voor de scheepvaart te verminderen. Het BIPT staat hiertoe in contact met een aantal belangrijke autoriteiten; de Vlaamse Gemeenschap, de havenbedrijven, enz. Recentelijk werd bijvoorbeeld toestemming gegeven voor een grondige herschikking van de frequenties van de Schelderadarketen.

Vraag nr. 3-5873 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):

Internet. — Anonieme meningsuiting.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5872 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8339).

Antwoord : Zie hier mijn antwoord op de vraag van het geachte lid.

1 tot 5. In de mate dat de vraag van het geachte lid betrekking heeft op de vervolging van inbreuken op het Strafwetboek met betrekking tot delicten op internet, verwijs ik naar het antwoord dat mijn collega de minister van Justitie zal verstrekken. Overigens kan ik me niet uitspreken over een rechterlijke beslissing die in een andere Staat van de Europese Unie werd genomen en waarvan ik de motivering niet ken. Toch wil ik, in het algemeen, de richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel, in de interne markt (richtlijn inzake elektronische handel) in herinnering brengen, die in haar artikel 15.2 bepaalt : « de lidstaten kunnen voorschrijven dat dienstverleners de bevoegde autoriteiten onverwijld in kennis dienen te stellen van vermeende onwettige activiteiten of informatie door afnemers van hun dienst, alsook dat zij de bevoegde autoriteiten op hun verzoek informatie dienen te verstrekken waarmee de afnemers van hun dienst met wie zij opslagovereenkomsten hebben gesloten, kunnen worden geïdentificeerd ». In België werd deze verplichting vervat in artikel 21, § 2, van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-4724 de Mme De Roeck du 24 mars 2006 (N.):

Groupes cibles faibles. — Patients psychiatriques chroniques. — Politique de l'emploi.

Le secteur des soins de santé mentale met tout en œuvre pour réhabiliter des personnes par le biais d'un bon soutien psychiatrique, psychique et social. Nombre de patients chroniques peuvent, par le biais d'une admission temporaire, vivre en habitation protégée ou même de manière autonome. Une condition pour cette forme d'habitation est que ces personnes aient une activité utile. Beaucoup de patients chroniques font du volontariat, par exemple dans le cadre d'un programme développé au sein des habitations protégées. Beaucoup effectuent ce volontariat de manière très structurelle et régulière. Ils prestent quasiment comme un membre du personnel fixe et deviennent indispensables sur le terrain. Hélas, on abuse souvent de cette main-d'œuvre gratuite.

Notre politique consacre, il est vrai, une grande attention aux groupes faibles de notre société. Souvent, cette attention est refoulée dans le secteur de l'économie sociale. Je suis persuadée que, grâce à un bon soutien, une réintégration dans le circuit du travail est possible pour nombre de groupes cibles faibles et surtout pour les patients psychiatriques chroniques.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Prenez-vous, dans le cadre de vos compétences, des mesures pour intégrer les groupes cibles faibles dans le circuit régulier du travail ? Dans l'affirmative, de quelles mesures s'agit-il ? De quels autres leviers disposez-vous pour intégrer les groupes cibles faibles dans le circuit régulier du travail ?
2. Quel soutien votre politique offre-t-elle au volontariat dans le cadre de l'emploi des groupes cibles faibles dans le circuit régulier du travail ?
3. Quels projets existent-ils dans le cadre de vos compétences pour guider les patients psychiatriques chroniques d'un emploi dans l'économie sociale ou du volontariat vers un emploi régulier ? Comment évaluez-vous ces projets ?
4. Comptez-vous élaborer une politique spécifique de l'emploi pour ce groupe toujours croissant de patients psychiatriques chroniques (par exemple en facilitant leur accès à l'emploi) ? Dans l'affirmative, quels seront les éléments concrets de cette politique ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Tout d'abord, je souhaite dire que vos questions dépassent mes compétences en tant que ministre de la Santé publique.

Comme vous le savez, le projet-pilote « Activation » était en route, depuis 2001. Le but principal du projet-pilote « Activation » était de soutenir les patients dans leur recherche d'un travail convenable ou d'une formation professionnelle dans le circuit régulier, pour favoriser leur réinsertion sociale. À partir de l'évaluation et de la recherche scientifique, il est, cependant, apparu que les participants au projet-pilote ont surtout mis l'accent sur l'utilisation des temps libres par les patients, au lieu d'insister sur les deux aspects de la fonction d'activation.

Sur la base des trop grandes différences parmi les participants actuels et des résultats trop limités (seulement 8 % des patients ont trouvé un travail dans le circuit de travail régulier et il vaut mieux ne pas parler des formations), l'accord avec les participants au projet « Activation » n'a pas été prolongé.

Étant donné que les Communautés et Régions étaient également disposées à chercher des solutions, à leur niveau, en

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-4724 van mevrouw De Roeck d.d. 24 maart 2006 (N.):

Zwakke doelgroepen. — Chronische psychiatrie patiënten. — Tewerkstellingsbeleid.

De geestelijke gezondheidszorg (GGZ) doet er alles aan om mensen via een goede psychiatrie, psychische en sociale ondersteuning te rehabiliteren. Heel wat chronische patiënten kunnen via een tijdelijke opname beschut en zelfs zelfstandig gaan wonen. Een voorwaarde voor deze vorm van wonen is dat deze mensen een nuttige tijdsbesteding hebben. Heel wat chronische patiënten doen aan vrijwilligerswerk, in het kader bijvoorbeeld van een programma binnen het beschut wonen. Velen vullen dit vrijwilligerswerk erg structureel en regelmatig in. Ze presteren haast als een vaste kracht en kunnen op de werkvloer niet meer worden gemist. Helaas maakt men regelmatig misbruik van deze gratis arbeidskrachten.

Ons beleid heeft weliswaar heel wat aandacht voor zwakke groepen in onze maatschappij. Vaak wordt die aandacht in het hokje van de sociale economie terug geduwd. Ik ben ervan overtuigd dat bij een goede ondersteuning een reïntegratie op de werkvloer mogelijk is voor heel wat zwakke doelgroepen en vooral voor chronische psychiatrie patiënten.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Treft u, wat uw bevoegdheden betreft, maatregelen om zwakke doelgroepen te betrekken in het reguliere arbeidscircuit ? Zo ja, om welke maatregelen gaat het ? Over welke andere hefboomen beschikt u om zwakke doelgroepen te integreren in het reguliere arbeidscircuit ?
2. Welke ondersteuning biedt uw beleid voor het vrijwilligerswerk in het kader van tewerkstelling van zwakke doelgroepen binnen de reguliere arbeid ?
3. Welke projecten bestaan er binnen uw bevoegdheden om de chronische psychiatrie patiënten te begeleiden van een baan in de sociale economie of vrijwilligerswerk naar een reguliere baan ? Hoe evalueert u deze projecten ?
4. Zal u voor deze steeds groeiende groep van chronische psychiatrie patiënten een specifiek beleid inzake tewerkstelling (via bijvoorbeeld een laagdrempelige instap) uitwerken ? Zo ja, wat zal dit dan concreet inhouden ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Vooreerst wens ik te stellen dat uw vragen mijn bevoegdheden als minister van Volksgezondheid overschrijden.

Zoals u weet liep er sinds 2001 het pilootproject « Activering ». De hoofddoelstelling van het pilootproject « Activering » was het ondersteunen van de patiënten bij het zoeken naar gepast werk of een opleiding binnen het regulier circuit om hun sociale reïntegratie te bevorderen. Uit de evaluatie en het wetenschappelijk onderzoek is echter gebleken dat de deelnemers aan het pilootproject vooral de nadruk hebben gelegd op « vrijetijdsbesteding » voor de patiënten in plaats van de beide vooropgestelde componenten van de activeringsfunctie uit te bouwen.

Op basis van de te grote verschillen bij de deelnemers en de zeer beperkte resultaten (slechts 8 % van de patiënten vond werk in het reguliere arbeidscircuit en van vorming is zo goed als geen sprake), werd de overeenkomst van de deelnemers aan het pilootproject « Activering » niet verlengd.

Daar de Gemeenschappen en Gewesten ook bereid waren om voor het thema activering oplossingen te zoeken op hun niveau en

ce qui concerne le thème activation et qu'elles prendraient contact à ce sujet avec les ministres compétents pour le Travail et l'Emploi, l'autorité fédérale était disposée à prévoir une prolongation unique du projet-pilote « Activation », donc jusqu'au 20 décembre 2005.

En raison de l'absence d'initiatives concrètes des communautés et des régions, l'autorité fédérale était toutefois disposée à examiner l'Accord social afin de déterminer s'il permet éventuellement de trouver une solution pour l'« Activation ». On indique qu'il ne peut plus être question d'un projet-pilote « Activation ». L'IHP devrait recevoir davantage de moyens pour assurer une telle fonction.

Toutefois, cela donne l'impression que la solution doit être trouvée par l'autorité fédérale. Un meilleur signal serait que l'ensemble des Communautés et Régions apportent un input financier. De cette façon, l'ensemble des autorités démontrent l'importance de ce thème.

À la suite de cela, lors la réunion du 12 décembre 2005 de la Conférence interministérielle santé publique, le consensus atteint était que :

- l'accord social sera exécuté et lié à la réalisation de la fonction de soins « Activation » dans les initiatives d'habitations protégées (IHP);

- la décision de la non-prolongation du projet-pilote « Activation » est définitive;

- des personnes qui ne sont pas prises dans une IHP peuvent faire appel à la fonction de l'activation réalisée par l'IHP;

- dans une première phase, dans le cadre de l'exécution de l'accord social, l'arrêté de financement sera adapté, et plus tard, dans une deuxième phase, les normes d'agrément des IHP seront adaptées;

- dans l'arrêté de financement, l'IHP, ne sera pas obligée de regrouper dans un « pool » les moyens qu'elle recevra dans le cadre de la réalisation de la fonction « activation ».

Mon administration a exécuté ces décisions. Je réfère pour cela, à l'arrêté royal du 13 mars 2006, modifiant l'arrêté royal du 18 juillet 2001, fixant les règles selon lesquelles le budget des moyens financiers, le quota de journées de séjour et le prix de la journée sont déterminés pour les initiatives d'habitations protégées.

Je peux encore également mentionner qu'actuellement, la politique soutient une partie du travail de base de trois associations de patients, à savoir, Uilenspiegel en Flandre, Passifou à Bruxelles et Psytovens en Wallonie et ce afin d'augmenter la participation des patients à la politique.

Question n° 3-5688 de M. Brotcorne du 14 juillet 2006 (Fr.):

Services publics fédéraux (SPF). — Services sociaux. — Aide individuelle allouée aux agents. — Montant.

Au sein de la Fonction publique fédérale, chaque SPF dispose d'un Service social dont une partie de l'enveloppe budgétaire est consacrée à l'aide individuelle aux agents en difficulté. Certains de ces services sociaux sont organisés sous la forme d'une ASBL.

À cet égard, pourriez-vous me communiquer pour votre SPF le montant de l'allocation prévue pour l'aide individuelle, y compris pour ceux fonctionnant sous la forme d'une ASBL ? Pourriez-vous également me préciser le montant annuel alloué par agent ?

Réponse complémentaire : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Interventions individuelles à fonds perdus

Pour l'année budgétaire 2005, les dépenses dans ce contexte s'élevaient à 30 330,09 euros. Le conseil d'administration a accordé une intervention à 57 agents ayants droit. Ceci signifie une moyenne de 532,11 euros par travailleur avec des problèmes financiers.

hieromtrent contacten zouden leggen met de ministers bevoegd voor Arbeid en Tewerkstelling, was de federale overheid bereid om in een éénmalige verlenging te voorzien van het pilootproject « Activering », dus tot en met 20 december 2005.

Omwille van het uitblijven van concrete initiatieven van de Gemeenschappen en Gewesten was de federale overheid echter bereid te onderzoeken of er in het Sociaal akkoord geen eventuele oplossing mogelijk is voor « Activering ». Er wordt wel op gewezen dat er dan geen sprake meer kan zijn van een pilootproject « Activering ». Het IBW zou dan meer middelen krijgen om dergelijke functie waar te nemen.

Toch geeft dit de indruk dat de oplossing steeds door de federale overheid moet worden aangereikt. Het zou een beter signaal zijn dat alle Gemeenschappen en Gewesten een financiële input deden. Op die manier geven ook alle overheden de belangrijkheid van dit thema aan.

Daaropvolgend werd in de vergadering van 12 december 2005 van de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid de consensus bereikt dat :

- het sociaal akkoord zal worden uitgevoerd en gelinkt aan de realisatie van de zorgfunctie « Activering » in de initiatieven voor beschut wonen (IBW);

- de beslissing van de niet-verlenging van het pilootproject « Activering » definitief is;

- personen die niet zijn opgenomen in een IBW een beroep kunnen doen op de activeringsfunctie gerealiseerd door de IBW;

- in een eerste fase, in het kader van de uitvoering van het sociaal akkoord, het financieringsbesluit zal worden aangepast, en later zullen dan, in een tweede fase, de erkenningsnormen van de IBW worden aangepast;

- de IBW in het financieringsbesluit niet verplicht zullen worden om de middelen die zij in het kader van de realisatie van de activeringsfunctie zullen ontvangen te « poolen ».

Mijn administratie heeft deze beslissingen uitgevoerd. Ik verwijs hiervoor naar het koninklijk besluit van 13 maart 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 juli 2001 houdende vaststelling van de regelen volgens welke het budget van financiële middelen, het quotum van verblijfsdagen en de prijs per verblijfsdag voor initiatieven van beschut wonen worden bepaald.

Tevens kan ik nog vermelden dat tot op heden het beleid een deel van de basiswerking van drie patiëntenverenigingen ondersteunt namelijk Uilenspiegel in Vlaanderen, Passifou in Brussel en Psytovens in Wallonië en dit teneinde patiëntenparticipatie aan het beleid te verhogen.

Vraag nr. 3-5688 van de heer Brotcorne d.d. 14 juli 2006 (Fr.):

Federale overheidsdiensten (FOD's). — Sociale diensten. — Individuele steun aan ambtenaren. — Bedrag.

Elke federale overheidsdienst beschikt over een sociale dienst. Een deel van de begrotingsenveloppe van die dienst wordt besteed aan individuele steun van ambtenaren in moeilijkheden. Sommige sociale diensten hebben een VZW-structuur.

Kunt u mij voor uw FOD meedelen welk bedrag besteed wordt aan individuele steun, met inbegrip van de VZW's ? Hoeveel wordt er jaarlijks per ambtenaar uitgegeven ?

Aanvullend antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Individuele tussenkomsten met verlies van de hoofdsom

Voor het begrotingsjaar 2005 noteerden wij een uitgave ten belope van 30 330,09 euro. De raad van bestuur heeft evenwel een tussenkomst toegestaan aan 57 rechthebbenden. Dit betekent een gemiddelde van 532,11 euro per werknemer (in financiële problemen).

Lors des propositions budgétaires 2006, on a prévu un montant de 32 000,00 euros.

Caisse de prêts

En plus des interventions à fonds perdus, un certain nombre de prêts sans intérêt ont été accordés pour un montant global de 74 987,83 euros. Il s'agit de prêts qui doivent être remboursés par les intéressés (sans frais), contrairement aux interventions à fonds perdus que les personnes en question ne doivent pas rembourser.

L'octroi de ces prêts n'engendre pas de charge budgétaire.

Complément de pensions

L'ASBL Service social octroie une pension complémentaire aux retraités dont la pension est insuffisante.

Le montant de référence est celui de la pension de survie minimale d'un travailleur avec une carrière complète dans le secteur privé, à savoir 835,39 euros/mois à partir du 1^{er} octobre 2004. Cet avantage est payé chaque mois aux intéressés.

En 2005, une pension complémentaire a été accordée à 12 agents pensionnés. Ceci représente une dépense de 14 627,16 euros, soit en moyenne 1 218,93 euros par travailleur.

Attention : les montants précités concernent aussi bien le SPF Santé publique que le SPF Sécurité sociale car le Service social travaille pour ces deux SPF.

Santé publique

Question n° 3-2448 de Mme Hermans du 8 avril 2005 (N.) :

Mafia des hormones. — Nouvelles hormones illégales et nouveaux modes d'administration. — Achat via l'Internet.

Le 8 avril 2005 je vous ai posé sous le n° 3-2446 (*Questions et Réponses* n° 3-41, p. 3163) la question suivante :

« Une cellule d'enquête de la justice de Termonde a dépisté récemment aux États-Unis 2 000 comprimés d'hormones qu'un vétérinaire belge voulait importer (1). Contrairement à l'UE, les États-Unis n'interdisent pas les implants hormonaux.

Les implants hormonaux de la marque Synovex qui ont été interceptés ne laissent ni traces d'injection ni forte concentration d'hormones. Ils ne sont pas plus grands qu'un grain de chapelet.

Les implants ont une action très efficace sur la production de viande puisque le Synovex-plus garantit un doublement de la production de viande par animal.

Le Synovex est toutefois très néfaste pour la santé publique. Un rapport confidentiel du secteur concerné, transmis à la *Food and Drug Agency* américaine et publié en vertu du *Freedom of Information Act*, a indiqué que de très grandes quantités de résidus hormonaux se retrouvent dans la viande.

À propos du Synovex, le rapport constate : « *Following implants in cattle of Synovex-S, a combination of estradiol and progesterone, estradiol levels in meat increased up to 20-fold over what is considered normal. Based on conservative estimates, the amount of estradiol in two hamburgers eaten by an eight-year-old boy could increase his hormone levels by 10 (2).* »

(1) Bontinck, D., « Gerecht stoot op superhormonen », *Het Volk*, 7 april 2005.

(2) <http://www.global-reality.com/biotech/articles/news041.4.htm>

Bij de opmaak van de begrotingsvoorstellen 2006 is een bedrag van 32 000,00 euro voorzien.

Leningskas

Naast de tussenkomsten met verlies van de hoofdsom werden in 2005 een aantal renteloze leningen toegekend ten belope van 74 987,83 euro. Het betreft leningen die door betrokkenen dienen terugbetaald te worden (zonder enige meerkost), dit in tegenstelling tot de tussenkomsten met verlies van de hoofdsom (betrokkene dient niets terug te betalen).

Er is geen budgettaire kost die gepaard gaat met het toekennen van de renteloze leningen.

Pensioencomplementen

De VZW Sociale Dienst kent een aanvullend pensioen toe aan de gepensioneerden die onvoldoende pensioen ontvangen.

Het referentiebedrag is dat van het minimaal overlevingspensioen van een werknemer met een volledige loopbaan in de privésector, hetzij 835,95 euro/maand vanaf 1 oktober 2004. Dit voordeel wordt maandelijks aan alle betrokkene uitbetaald.

In 2005 werd een bedrag toegekend aan 12 gepensioneerde ambtenaren. Het betreft een uitgave van 14 627,16 euro, hetgeen neerkomt op een gemiddeld bedrag van 1 218,93 euro per werknemer.

Ik wens er wel op te wijzen dat de hierboven vermelde bedragen betrekking hebben op de werknemers van de FOD Volksgezondheid alsmede de werknemers van de FOD Sociale Zekerheid. De Sociale Dienst fungeert namelijk voor beide FOD's.

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-2448 van mevrouw Hermans d.d. 8 april 2005 (N.) :

Hormonenmafia. — Nieuwe illegale hormonen en toedieningsvormen. — Aankopen via het internet.

Op 8 april 2005 stelde ik u onder nr. 3-2446 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-41, blz. 3163) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp :

« Een onderzoekscel van het Dendermondse gerecht kwam onlangs in de Verenigde Staten op het spoor van 2 000 hormonentabletten die een Belgische veearts wilde importeren (1). In de Verenigde Staten zijn hormoonimplantaten, in tegenstelling tot de EU niet verboden.

De aangetroffen hormonenimplantaten van het merk Synovex laten geen spuitvlekken of hoge hormoonconcentraties na. De implantaten zijn niet groter dan een paternosterbolletje, waardoor ze binnen het hormonenmilieu wel eens « paternosterkes » worden genoemd.

De implantaten zijn zeer efficiënt wat de vleesproductie betreft, daar Synovex-plus een verdubbeling van de vleesproductie per dier garandeert.

Synovex is echter zeer nefast voor de volksgezondheid. Een vertrouwelijk rapport van de betrokken bedrijfstak dat werd overgezonden aan de Amerikaanse *Food and Drug Agency* en dat werd vrijgegeven op basis van de *Freedom of Information Act* gaf aan dat er zeer hoge residuen van de hormonen overblijven in het vlees.

Betreffende Synovex stelt het rapport het volgende : « *Following implants in cattle of Synovex-S, a combination of estradiol and progesterone, estradiol levels in meat increased up to 20-fold over what is considered normal. Based on conservative estimates, the amount of estradiol in two hamburgers eaten by an eight-year-old boy could increase his hormone levels by 10 % (2).* ».

(1) Bontinck, D., « Gerecht stoot op superhormonen », *Het Volk*, 7 april 2005.

(2) <http://www.global-reality.com/biotech/articles/news041.4.htm>

Cela signifie qu'il suffit qu'un garçon de huit ans consomme deux hamburgers dont la viande provient d'un animal traité au Synovex pour que son taux d'hormones augmente de 10 %.

Si les implants hormonaux sont administrés d'une autre manière, ce qui favorise la production de viande et se passe fréquemment aux États-Unis, les résidus hormonaux augmentent encore plus.

Selon un rapport de la FDA de 1983, l'utilisation de Synovex-S a occasionné une hausse de la concentration d'oestradiol dans le foie de l'animal de six cents pour cent, dans les reins de neuf cents pour cent et dans les tissus une multiplication de cette concentration par trente-trois.

Diverses études scientifiques établissent de plus en plus un lien entre l'oestradiol et le cancer du sein après la ménopause (1), le cancer des testicules et le cancer de la prostate (2).

C'est également à l'oestradiol qu'on impute la hausse considérable des cas de puberté précoce chez les jeunes filles (3).

J'ai appris par diverses sources que des éleveurs véreux recourent de plus en plus à ces hormones difficilement décelables.

L'utilisation d'implants hormonaux par des éleveurs véreux est un phénomène récent. Il s'agit d'un nouveau mode d'administration. Le Synovex est composé de deux hormones synthétiques qui, une fois absorbées, se transforment en hormones naturelles, ce qui les rend difficilement décelables. En effet, une fois absorbées elles sont identiques aux hormones produites par l'animal lui-même. C'est pourquoi ce produit devient vite de plus en plus populaire chez les engraisseurs malhonnêtes.

Le problème rencontré dans la lutte contre ce phénomène est la charge de la preuve. C'est seulement si on met la main sur les produits eux-mêmes (les implants) ou si on peut prouver que des produits étrangers au corps ont été administrés, que l'on peut agir. Une fois dans le corps de l'animal, ces produits se transforment en effet rapidement en hormones identiques à celles que produit l'animal.

Contrairement à ce que pensent les engraisseurs, ces implants hormonaux sont bel et bien décelables, dit un spécialiste de la lutte contre les hormones que j'ai consulté. « Rien qu'en soumettant les oreilles des animaux abattus à un examen, on peut démontrer que des produits étrangers au corps ont été administrés (notamment par la présence d'esters). »

Jusqu'à présent, un tel examen des oreilles des animaux concernés n'a encore été pratiqué dans aucun pays de l'UE. Comme toujours dans la lutte contre la mafia des hormones, on peut parler d'une course à l'armement. Les engraisseurs véreux sont sans cesse à la recherche de nouveaux produits difficilement décelables et assurant une rentabilité élevée. Les pouvoirs publics ne peuvent y faire obstacle qu'en suivant de près les nouvelles évolutions et en adaptant leurs méthodes d'analyse aux nouvelles hormones.

L'enquête judiciaire susmentionnée a mis en cause un vétérinaire mais les marchands de bestiaux véreux peuvent se procurer les produits bien plus simplement.

Dit houdt in dat de consumptie door een achtjarige jongen van twee hamburgers van een dier dat werd behandeld met Synovex volstaat om een stijging te veroorzaken van zijn hormoonspiegel met 10 %.

Indien de hormoonimplantaten op een andere wijze worden toegediend, wat de vleesproductie ten goede komt en in de Verenigde Staten veelvuldig wordt toegepast, stijgt het residu aan hormonen nog meer.

Een rapport van de FDA van 1983 gaf aan dat het gebruik van Synovex-S leidde tot een stijging van oestradiol in lever van het dier met zeshonderd procent, in de nieren tot een stijging van negenhonderd procent en in het vetweefsel tot een stijging in drieëntwintigvoud.

Oestradiol wordt in diverse wetenschappelijke studies steeds meer in verband gebracht met borstkanker na de menopauze (1), kanker aan de teelballen en prostaatkanker (2).

Oestradiol wordt tevens in verband gebracht met de substantiële toename van vroegtijdige puberteit bij jonge meisjes (3).

Ik heb van diverse bronnen vernomen dat malafide veekwekers steeds meer gebruikmaken van deze moeilijk traceerbare hormonen.

Het aanwenden van hormonenimplantaten door malafide kwekers is nieuw. Het gaat om een nieuwe toedieningsvorm. Synovex bevat twee synthetische hormonen die na opname worden omgezet in natuurlijke hormonen waardoor ze nauwelijks op te sporen zijn. Ze zijn na de opname immers identiek aan de lichaamseigen hormonen van het dier. Daarom wint dit product snel aan populariteit bij malafide vetmesters.

Het probleem inzake de aanpak van dit fenomeen is de bewijslast. Enkel indien men de producten zelf aantreft (de implantaten of « paternosterkes ») of indien men kan aantonen dat er lichaamsvreemde producten werden toegediend, kan men hiertegen optreden. Eenmaal in het lichaam van het dier worden ze immers snel omgezet in lichaamseigen hormonen.

In tegenstelling tot wat de vetmesters denken zijn deze hormonenimplantaten wel traceerbaar, aldus een door mij geraadpleegde specialist inzake hormonenbestrijding : « Enkel door de oren van de geslachte dieren aan een onderzoek te onderwerpen kan men aantonen dat lichaamsvreemde producten werden toegediend (onder meer door de aanwezigheid van esters). »

Tot op heden wordt in geen enkel EU-land dergelijk onderzoek verricht op de oren van de betrokken dieren. Zoals steeds in de strijd tegen de hormonenmafia is er sprake van een wapenwedloop. De malafide vetmesters zijn steeds op zoek naar nieuwe producten die moeilijk te traceren zijn en een hogere rendabiliteit hebben. De overheid kan dit enkel counteren door de nieuwe ontwikkelingen op de voet te volgen en hun onderzoeksmethoden aan te passen aan de nieuwe hormonen.

In hogeraangehaald onderzoek van het gerecht was er een veearts in het spel, doch malafide veehandelaars kunnen het spul veel eenvoudiger aanschaffen.

(1) A prospective study of endogenous estrogens and breast cancer in postmenopausal women. *Journal of the National Cancer Institute*. 87(3): 190-7, 1995 Feb 1. http://www.wisc.edu/wolberg/References/br17_ref.html

(2) *Cancer Research* 60, 235-237, January 15, 2000) 5) « Genotoxicity of the steroidal estrogens estrone and estradiol : possible mechanism of uterine and mammary cancer development » (*Human Reproduction Update*, vol. 7, n° 3 pp. 273-281, 2001).

(3) Current CancerNews, http://www.anvilpub.com/ccn_aug_2003.htm

(1) A prospective study of endogenous estrogens and breast cancer in postmenopausal women. *Journal of the National Cancer Institute*. 87(3): 190-7, 1995 Feb 1. http://www.wisc.edu/wolberg/References/br17_ref.html

(2) *Cancer Research* 60, 235-237, January 15, 2000) 5) « Genotoxicity of the steroidal estrogens estrone and estradiol : possible mechanism of uterine and mammary cancer development » (*Human Reproduction Update*, vol. 7, n° 3 pp. 273-281, 2001).

(3) Current CancerNews, http://www.anvilpub.com/ccn_aug_2003.htm

Après un quart d'heure de recherches sur l'Internet, j'ai pu, par le biais d'un site américain, acheter sans problème du Synovex sur le site Internet d'Agri-Med pour la somme de 84 dollars. Cette firme pouvait me livrer le produit en deux jours par l'intermédiaire d'UPS. Le site Internet s'adressait clairement à des acheteurs étrangers puisqu'il prévoyait des frais supplémentaires de 35 dollars pour les envois internationaux. Une autre firme américaine active sur l'Internet accordait des remises importantes pour les grosses commandes (1).

La seule barrière imposée à la commande adressée à ces sociétés par l'Internet est l'obligation de présenter une prescription vétérinaire et de prouver qu'on a un cheptel.

Cette barrière est toutefois facilement surmontable. Certaines entreprises offrent du Synovex sans exiger de prescription vétérinaire (2). Elle proposent également de l'Impuls, un implant hormonal deux fois plus puissant que le Synovex. Le Finaplix et le Ralgro sont aussi de puissants implants hormonaux en vente libre sur l'Internet. En cas de commandes urgentes, les livraisons sont assurées par avion en 24 heures.

Il est également facile d'acquérir sur les sites web concernés le pistolet requis pour administrer ces produits.

Divers sites du milieu des *body-builders* proposent également du Synovex et de l'Impuls sur l'Internet (3).

J'aimerais à cet égard adresser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-elle me dire si actuellement les oreilles des animaux abattus sont soumises dans les abattoirs à un examen visant à déceler des traces d'implants ou la présence d'esters ? Dans l'affirmative, comment l'examen se déroule-t-il et cherche-t-on activement à détecter des implants hormonaux ?

2. Dès lors que les implants hormonaux comme le Synovex se transforment, une fois absorbés, en hormones identiques à celles produites par le corps, la difficulté, dans la lutte contre ces nouvelles superhormones, est la charge de la preuve. Selon un expert de la lutte contre les hormones que j'ai consulté, seul un examen des oreilles des animaux abattus peut démontrer que des substances étrangères au corps ont été illégalement administrées (notamment par la présence d'esters). La ministre peut-elle préciser si on souhaite introduire cette méthode de recherche dans la lutte contre les implants hormonaux ? Dans la négative, peut-elle commenter en détail les méthodes qui seront utilisées pour s'attaquer aux éleveurs qui administrent des implants hormonaux illégaux tels que le Synovex ? Dans l'affirmative, peut-il expliquer en détail cette méthode ?

3. Quel est le point de vue de l'honorable ministre quant à ces nouvelles hormones ? D'autres cas d'administration d'implants hormonaux, comme le Synovex, le Finaplix et le Ralgro, à des animaux sont-ils connus ?

4. L'honorable ministre reconnaît-elle que l'administration illégale d'hormones à des animaux est en augmentation et peut-il indiquer combien de personnes ont été condamnées respectivement en 2002, 2003 et 2004 pour trafic et administration d'hormones à des animaux ? Peut-elle aussi préciser le nombre d'animaux saisis au cours de ces années ? Peut-on parler d'une diminution du nombre de dossiers ?

5. Pouvez-vous indiquer si des implants hormonaux comme le Synovex, le Finaplix, l'Impuls et le Ralgro ont déjà été saisis par la douane belge ?

6. Pouvez-vous me dire si les agents des douanes sont entraînés à la détection de telles hormones et si des mesures supplémentaires (par exemple la formation et la diffusion d'informations) seront

Na een kwartier zoeken op het internet kon ik via een Amerikaanse website zonder problemen op de webstek van Agri-Med Synovex kopen voor 84 dollar. Zij konden binnen de twee dagen leveren via UPS. De webstek was duidelijk gericht op buitenlandse kopers, daar er werd voorzien in een bijkomende kost van 35 dollar voor internationale zendingen. Een andere Amerikaanse firma op het internet bood substantiële kortingen voor grote bestellingen (1).

De enige drempel bij de bestelling per internet bij deze bedrijven is dat men een voorschrift van de veearts moet voorleggen of dat men moet aantonen dat men een veestapel heeft.

Deze drempel kan echter gemakkelijk worden omzeild. Sommige bedrijven bieden Synovex aan zonder dat een voorschrift van de veearts vereist is (2). Zij bieden tevens Impuls aan, een hormonenimplantaat dat tweemaal sterker is dan Synovex. Ook Finaplix en Ralgro zijn krachtige hormonenimplantaten die men vrij kan kopen via het internet. Voor dringende bestellingen leveren zij per luchtpost binnen de 24 uur.

Ook het pistool dat men nodig heeft om deze hormonen toe te dienen kan men op de betrokken websites eenvoudig aankopen.

Diverse websites uit het bodybuildersmilieu bieden eveneens Synovex en Impuls aan via het internet (3).

Hieromtrent had ik volgende vragen aan de bevoegde minister :

1. Kan de geachte minister aangeven of heden de oren van geslachte dieren worden onderzocht in de slachthuizen naar sporen van implantaten en de aanwezigheid van esters ? Zo ja, hoe geschiedt het onderzoek en voert men actief onderzoek naar het opsporen van hormonenimplantaten ?

2. Aangezien hormoonimplantaten zoals Synovex bij opname worden omgezet in lichaamseigen hormonen ligt de moeilijkheid van de bestrijding van deze nieuwe superhormonen in de bewijslast. Een door mij geraadpleegde expert inzake hormonenbestrijding geeft aan dat enkel door het onderzoek van de oren van de geslachte dieren kan worden aangetoond dat lichaamsvreemde producten illegaal werden toegediend (onder meer door de aanwezigheid van esters). Kan de bevoegde minister aangeven of men deze onderzoeksmethode in de bestrijding van hormoonimplantaten wenst in te voeren ? Zo neen, kan ze uitvoerig bespreken welke andere methoden zullen worden aangewend om de toedieners van illegale implantaathormonen zoals Synovex aan te pakken ? Zo ja, kan hij dit uitvoerig toelichten ?

3. Wat is het standpunt van de geachte minister omtrent deze nieuwe hormonen ? Zijn er nog andere gevallen gekend waar er hormoonimplantaten zoals Synovex, Finaplix en Ralgro werden toegediend aan dieren ?

4. Is de geachte minister het ermee eens dat er sprake is van een toename van het illegaal toedienen van hormonen aan dieren en kan de geachte minister aangeven hoeveel personen er werden veroordeeld in respectievelijk 2002, 2003 en 2004 voor handel en toedienen van hormonen aan dieren alsook aangeven hoeveel dieren in deze jaren werden in beslag genomen ? Is er sprake van een daling in het aantal dossiers ?

5. Kan u aangeven of er reeds implantaathormonen zoals Synovex, Finaplix, Impuls of Ralgro werden in beslag genomen door de Belgische douane ?

6. Kan u aangeven of douanebeambten getraind zijn in het opsporen van dergelijke hormonen en of er bijkomende maatregelen (bijvoorbeeld opleiding en verspreiden van informatie) zullen worden getroffen om deze producten te onderscheppen

(1) <http://www.pbsanimalhealth.com/cgi-local/SoftCart.exe/implants/synovex.html?E+scstore>

(2) <http://store.yahoo.com/webasa/growthimplants.html> <http://www.freewebz.com/exportmeds/> <http://www.agri-med.com/site/255063/product/463-4850042>

(3) <http://www.anasci.org/steroidsource.htm>

(1) <http://www.pbsanimalhealth.com/cgi-local/SoftCart.exe/implants/synovex.html?E+scstore>

(2) <http://store.yahoo.com/webasa/growthimplants.html> <http://www.freewebz.com/exportmeds/> <http://www.agri-med.com/site/255063/product/463-4850042>

(3) <http://www.anasci.org/steroidsource.htm>

prises pour intercepter ces produits qui peuvent être commandés simplement sur l'Internet? Peut-il expliquer ces mesures?

7. Quelle réaction le fait qu'on puisse sans prescription ni formalités acquérir des implants hormonaux sur divers sites web lui inspire-t-il? Partage-t-il ma préoccupation?

8. Peut-il indiquer concrètement les démarches qui seront entreprises pour prévenir l'achat de ces hormones via l'Internet? Une concertation à ce sujet a-t-elle déjà été organisée au niveau européen, ces produits étant vendus dans des pays extérieurs à l'UE?

Jusqu'à présent je n'ai pas encore eu de réponse. Dès lors je remets la question sous votre attention. Pourriez-vous me fournir votre point de vue le plus tôt possible?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante aux questions de l'honorable membre.

1. À l'abattoir, les animaux vivants et les carcasses ne subissent pas de contrôle spécifique de la présence d'implants auriculaires. Néanmoins, lorsque les animaux ou les carcasses présentent des indices d'utilisation de substances illicites, c'est à dire, la présence d'un site d'injection, un gonflement de l'oreille, des caractéristiques physiques laissant présager que des substances stimulatrices de production ont été utilisées, un poids de carcasse trop élevé pour la catégorie animale en question, l'amputation d'une oreille ou de la queue; des échantillons suspects sont prélevés afin de réaliser la recherche de la présence de substances stimulatrices de la production.

Il faut souligner qu'il est très difficile de mettre en évidence la présence des esters d'hormones naturelles, même par les laboratoires les plus performants. Ces substances se résorbent rapidement et les concentrations observées sont très faibles.

2. Une méthode d'analyse visant à la mise en évidence de l'utilisation d'hormones naturelles est en cours de développement par le Laboratoire d'étude des résidus et contaminants dans les aliments de l'École nationale vétérinaire de Nantes. Cette méthode, en déterminant le ratio entre les atomes de carbone 13 et carbone 12 du résidu mis en évidence, permet de déterminer si la substance identifiée est d'origine endogène ou si elle a été administrée à l'animal. La Belgique participe au développement de cette méthode et a fait parvenir à ce laboratoire des échantillons. Néanmoins, avant d'utiliser cette méthode dans le cadre de la mise en évidence de l'administration de substances stimulatrices de production, il faudra que la méthode soit validée conformément aux exigences réglementaires européennes. Actuellement, plusieurs milliers d'échantillons sont prélevés chaque année dans le cadre du programme de contrôle pour la recherche de substances stimulatrices de la production, de très nombreuses molécules sont recherchées, le nombre de substances recherchées est d'ailleurs parmi les plus élevés au sein des États membres, et les méthodes utilisées ont une limite de détection très basse, dans la grande majorité des cas, de l'ordre de 1 à 2 µg/kg.

3. Je n'ai pas connaissance de cas où l'on ait mis en évidence l'utilisation d'implants hormonaux chez des animaux belges. En 2004, l'utilisation d'implants de Synovex a été suspectée sur base de l'existence d'une facture mais aucun implant n'a été trouvé.

4. En 2002, 93 prévenus ont été condamnés tandis que 4 obtenaient une suspension du prononcé. En 2003, 107 prévenus ont été condamnés tandis que 8 obtenaient une suspension du prononcé. En 2004, 58 prévenus ont été condamnés. En 2002 et en 2003, 8 statuts H ont été attribués; en 2004, 7. Les animaux des exploitations concernées ne pouvant quitter le troupeau que pour être emmenés vers un abattoir national, 1 animal sur 10 étant soumis, à l'abattoir, à un échantillonnage et une analyse de laboratoire aux frais du propriétaire.

On constate au fil du temps une diminution des cas positifs concernant des animaux mais une augmentation des résultats

anagezien men ze gewoon via het internet kan bestellen en kan ze deze toelichten?

7. Wat is uw reactie op het gegeven dat men op diverse websites zonder voorschrift en rompslomp hormoonimplantaten kan aanschaffen? Deelt u mijn bezorgdheid?

8. Kan u concreet aangeven welke stappen zullen worden ondernomen om de aankoop via het internet van deze hormonen te voorkomen en is hieromtrent reeds overleg geweest op EU niveau aangezien deze producten worden verkocht vanuit landen buiten de EU?

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. De levende dieren en de karkassen in het slachthuis ondergaan geen specifieke controle op de aanwezigheid van oorimplantaten. Nochtans, ingeval de dieren of de karkassen aanwijzingen vertonen van gebruik van verboden middelen, met andere woorden een spuitplek vertonen, een zwelling aan het oor, fysieke karakteristieken die laten vermoeden dat er stimulerende groeimiddelen werden gebruikt, een te hoog karkasgewicht voor de desbetreffende dierlijke categorie, de amputatie van een oor of van de staart; worden er verdachte stalen genomen, teneinde de aanwezigheid van stimulerende groeimiddelen te kunnen opsporen.

Er moet worden onderstreept dat het zeer moeilijk is om de aanwezigheid van esters van natuurlijke hormonen te kunnen aantonen, en dit zelfs door de meest vooraanstaande laboratoria. Deze substanties worden vlug opgeslorpt en de waargenomen concentraties zijn zeer klein.

2. Een analysemethode, om het gebruik van natuurlijke hormonen te kunnen aantonen wordt momenteel ontwikkeld door het « Laboratoire d'étude des résidus et contaminants dans les aliments de l'École nationale vétérinaire » in Nantes. Deze methode, die de evenredige verhouding tussen de atomen koolstof 13 en koolstof 12 bepaalt van het aangetoonde residu, laat toe om te bepalen of de geïdentificeerde substantie van endogene oorsprong is, of dat ze aan het dier werd toegediend. België neemt deel aan de ontwikkeling van deze methode en heeft reeds stalen overgemaakt aan dit laboratorium. Nochtans, vooraleer deze methode wordt gebruikt in het kader van het aantonen van de toediening van stimulerende groeimiddelen, zal de methode nog moeten gevalideerd worden conform de Europese reglementaire eisen. Op dit ogenblik worden er jaarlijks verschillende duizenden stalen genomen in het kader van het controleprogramma voor onderzoek van stimulerende groeimiddelen, een groot aantal moleculen wordt opgespoord, het aantal opgespoorde substanties is overigens één van de hoogste in de lidstaten en de gebruikte methoden hebben een zeer lage opsporingslimiet, in de meeste gevallen gaat het om een orde van 1 tot 2 µg/kg.

3. Bij mijn weten is er geen geval bekend waarbij het gebruik van hormonenimplantaten werd aangetoond bij Belgische dieren. In 2004 werd het gebruik van Synovex-implantaten vermoed op basis van het bestaan van een factuur, maar géén enkel implantaat werd gevonden.

4. In 2002 werden er 93 verdachten veroordeeld, terwijl er bij 4 een opschorting werd uitgesproken. In 2003, werden er 107 verdachten veroordeeld en bij 8 werd een opschorting uitgesproken. In 2004 werden er 58 verdachten veroordeeld. In 2002 en in 2003 werden er 8 H statuten toegekend; in 2004, 7. De dieren van de betrokken bedrijven mochten het beslag slechts verlaten om naar een nationaal slachthuis te worden overgebracht, 1 dier op 10 werd in het slachthuis onderworpen aan een staalname en een laboranalyse die werd uitgevoerd op kosten van de eigenaar.

Men stelt vast dat er na verloop van tijd een vermindering is van positieve gevallen bij de dieren, maar een verhoging van de

positifs pour les produits et le matériel (flacon, seringue, ...). L'Agence se focalise de plus en plus sur ces matrices.

5. Les détails des contenus des saisies ne me sont pas communiqués. Peut-être pouvez-vous vous adresser, à cet égard, à mon collègue compétent pour les douanes.

6. Les agents de la Direction nationale d'enquête des Douane et Accises sont représentés au sein de la Cellule multidisciplinaire hormones. Cette cellule se réunit toutes les 2 semaines et assure, entre autres, un échange d'informations et d'expertise entre les différents partenaires. Lorsque des indices ou des preuves surviennent de l'existence d'une nouvelle filière d'approvisionnement ou d'un nouveau type de produit utilisé, les différents partenaires en sont avertis.

Les achats par Internet sont acheminés par colis postaux via différentes firmes spécialisées et consistent souvent en de petits paquets, il est donc difficile de contrôler cette filière. La Douane saisit cependant chaque année de grandes quantités de produits hormonaux destinés tant à la consommation personnelle qu'à la vente,

7 et 8. Il est exact qu'Internet constitue un nouveau moyen de distribution de substances hormonales. De nombreux sites proposent des implants ou autres produits hormonaux à la vente. Ces produits sont utilisés pour l'engraissement des animaux mais peuvent être détournés de leur usage initial pour le dopage humain.

Néanmoins, les firmes ont le droit de proposer à la vente des produits dont l'utilisation est légale dans de nombreux pays.

Les achats réalisés via Internet sont très difficiles à contrôler. Le système garantit l'anonymat des vendeurs et acheteurs et la réglementation sur ce sujet est très pauvre. D'autre part, ces sites sont situés à l'étranger.

De nombreux groupes de travail se sont attelés à la tâche ardue de rechercher la possibilité de créer une base légale pour permettre le contrôle, la supervision et l'interdiction des ventes et achats par Internet. Ce problème doit être abordé non seulement dans le cadre de la lutte contre les hormones, mais doit également englober le commerce des médicaments humains et vétérinaires. Néanmoins, pour pouvoir avancer en la matière, il est nécessaire que ce problème soit abordé au niveau de la Commission européenne et qu'une législation européenne soit créée.

Question n° 3-3879 de Mme Hermans du 5 décembre 2005 (N.):

VIH. — Groupes à risque. — Accroissement du pourcentage d'homosexuels masculins.

Selon des chiffres récents, le nombre de nouvelles infections par le VIH — le virus causant le sida — est en augmentation au Pays-Bas, particulièrement chez les hommes entretenant des rapports homosexuels. D'après le rapport *Monitoring of human immunodeficiency virus (HIV) in the Netherlands* du *Stichting HIV Monitoring*, quasiment les trois quarts des personnes nouvellement infectées aux Pays-Bas sont des hommes. Le nombre de contaminations est en augmentation tant chez les homosexuels que chez les hétérosexuels masculins mais l'accroissement est plus important dans le premier groupe cité. L'influence de l'immigration sur la propagation du VIH a diminué. Le nombre de femmes parmi les personnes nouvellement infectées par le VIH a également diminué (de 30 % en 2003 à 25 % en 2004), tout comme le nombre d'enfants infectés (de 17 en 2000 à 2 en 2004).

positive resultaten in producten en in het materiaal (flacon, spuiten, ...). Het Agentschap focust zich meer en meer op deze matrix.

5. De inhoudelijke details van de inbeslagnames tot me niet meegedeeld. Misschien kan u zich daarvoor richten tot mijn collega die bevoegd is voor de douanediensdiensten.

6. De ambtenaren van de Nationale onderzoeksdirectie van de Douane en Accijnzen zijn vertegenwoordigd binnen de Multidisciplinaire Hormonen Cel. Deze Cel vergadert om de twee weken en verzekert, onder andere een uitwisseling van informatie en ervaring tussen de verschillende partners. Wanneer er aanwijzingen zouden zijn van het bestaan van een nieuw bevoorradingskanaal of van een nieuw type van gebruikt product, zullen de verschillende partners worden verwittigd.

De aankopen via het internet worden verzonden per postcolli of via de verschillende gespecialiseerde firma's en bestaan dikwijls uit kleine pakjes, het is dus moeilijk om dit kanaal te controleren. De douane onderschept nochtans elk jaar grote hoeveelheden hormonale producten die bestemd zijn zowel voor persoonlijke consumptie als voor verkoop.

7 en 8. Het is juist dat het internet een nieuw middel is in de verspreiding van hormonale substanties. Talrijke websites bieden implantaten en andere hormonale producten te koop aan. Deze producten worden aangewend voor het vetmesten van dieren maar kunnen via een omweg worden omgevormd van hun oorspronkelijk gebruik tot menselijke doping.

Desondanks, hebben de firma's het recht om producten te koop aan te bieden waarvan het gebruik legaal is in een groot aantal landen.

De aankopen die gebeuren via het internet zijn zeer moeilijk te controleren. Dit systeem waarborgt de anonimiteit van de verkopers en kopers en de reglementering die hierop van toepassing is, is zeer pover. Anderzijds zijn deze websites in het buitenland gevestigd.

Een groot aantal werkgroepen heeft de zware taak op zich genomen om een mogelijkheid te scheppen een wettelijke basis te creëren om de controle, de supervisie en het verbod van kopen en verkopen via internet mogelijk te maken. Dit probleem moet niet alleen in het kader van de strijd tegen de hormonen worden aangepakt, maar moet eveneens de handel in menselijke en dierlijke geneesmiddelen omvatten. Niettemin, om in deze materie vooruitgang te kunnen boeken, is het nodige dat dit probleem, op het niveau van de Europese Commissie wordt aangevat en dat een Europese wetgeving wordt tot stand gebracht.

Vraag nr. 3-3879 van mevrouw Hermans van 5 december 2005 (N.):

HIV. — Risicogroepen. — Toename van het aandeel van mannelijke homoseksuelen.

Het aantal nieuwe HIV-infecties — het virus dat aids veroorzaakt — neemt volgens de jongste cijfers in Nederland toe, vooral bij mannen met homoseksuele contacten. Volgens het rapport « *Monitoring of human immunodeficiency virus (HIV) in the Netherlands* » van de Stichting HIV Monitoring is bijna 3/4 van de nieuwe geïnfecteerden in Nederland mannelijk. Zowel onder homoseksuele als heteroseksuele mannen stijgt het aantal besmettingen, maar de toename is groter in de eerstgenoemde groep. De invloed van immigratie op de verspreiding van HIV is afgenomen. Ook het aandeel vrouwen onder de nieuwe HIV-geïnfecteerden nam af (van 30 % in 2003 naar 25 % in 2004), net als het aantal besmette kinderen (van 17 in 2000 tot 2 in 2004).

Dans notre pays également, le nombre de contaminations connaît une augmentation. C'est ce qui ressort des chiffres de l'Institut scientifique de Santé publique (ISP). Ann Defraye de l'ISP explique les causes possible comme suit : Nous pensons que cette augmentation est due au fait que la peur du sida a diminué et que le comportement sexuel à risque est donc en augmentation. De temps à autre, les nouvelles à propos du traitement sont encourageantes, mais le sida demeure bel et bien une maladie mortelle (1).

1. Il s'avère qu'aux Pays-Bas, les trois quarts des nouveaux patients VIH sont des hommes. Une tendance similaire est-elle observée en Belgique en ce qui concerne le pourcentage d'hommes infectés par le VIH parmi les nouveaux patients ? Le ministre peut-il donner une réponse circonstanciée et des chiffres concrets ?

2. Est-il question également en Belgique d'une augmentation relativement plus importante de personnes nouvellement infectées parmi les homosexuels masculins par rapport aux hétérosexuels masculins ? Le ministre peut-il fournir une réponse circonstanciée et des chiffres concrets ?

a) Si oui, peut-il en expliquer les causes et préciser s'il partage la position de Mme Ann Defraye selon laquelle la peur du sida a diminué et que les comportements sexuels à risque parmi les homosexuels sont en progression ?

b) Si non, peut-il expliquer quelle est la différence avec les Pays-Bas et préciser si c'est le résultat de la politique menée à cet égard ?

3. Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il, en concertation avec les communautés et les régions, pour sensibiliser la population, et plus particulièrement les groupes spécifiques à risque, aux conséquences graves d'une contamination par le VIH ?

4. Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il, en concertation avec les communautés et les régions, pour combattre l'accroissement des comportements sexuels à risque des homosexuels ainsi que l'augmentation du pourcentage d'homosexuels parmi les nouveaux patients VIH qui en résulte ?

5. Quelles autres mesures l'honorable ministre juge-t-il opportun de prendre pour réduire le nombre de nouveaux patients infectés par le VIH ?

6. L'âge moyen des nouveaux patients infectés par le VIH en Belgique a-t-il diminué ces dernières années ? L'honorable ministre peut-il nous renseigner l'âge moyen des nouveaux patients VIH pour les cinq dernières années, avec une ventilation par année et par sexe ? Le cas échéant, quelles sont les causes de cette diminution ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Parmi les nouveaux cas de VIH diagnostiqués en Belgique pour l'année 2004, 58,6 % sont du sexe masculin. Aux Pays-Bas, cette proportion est de 75 % pour l'année 2004. La proportion en Belgique diffère selon la nationalité des personnes infectées. Parmi les nouveaux cas de VIH diagnostiqués en 2004 de nationalité belge, 81,1 % sont du sexe masculin; pour les cas de nationalité non-belge, cette proportion est de 51,6 %. Aux Pays-Bas, parmi les nouveaux cas diagnostiqués en 2004 d'origine hollandaise, 91,6 % sont de sexe masculin (« *HIV and Sexually Transmitted Infections in the Netherlands in 2004. An update: November 2004.* » RIVM).

2. L'évolution récente de l'infection à VIH en Belgique montre également une augmentation importante des infections diagnostiquées dans la population homo/bisexuelle masculine (« *Epidémiologie du SIDA et de l'infection à VIH en Belgique. Situation au 31 décembre 2004.* » Institut scientifique de la santé publique). Le nombre d'infections pour lesquelles le mode de transmission homo/bisexual a été rapporté, a presque doublé entre 1997 et 2004 (de 100 à 195 cas). En terme de proportion, cette voie de transmission

Ook in ons land blijkt dat het aantal besmettingen met HIV toeneemt. Dat blijkt uit cijfers van het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid (WIV). Ann Defraye van het WIV licht de mogelijke oorzaken als volgt toe : « We vermoeden dat die stijging te wijten is aan het feit dat de angst voor aids is afgenomen en onveilig vrijgedrag dus toeneemt. Af en toe is er natuurlijk wel goed nieuws over de behandeling, maar het blijft wel een dodelijke ziekte. » (1).

1. In Nederland blijkt 3/4 van de nieuwe HIV-patiënten mannelijk te zijn. Is er in België een gelijkaardige tendens te merken wat betreft het aandeel mannelijke HIV-geïnfecteerden onder de nieuwe patiënten. Kan de geachte minister dit uitvoerig toelichten met concrete cijfers ?

2. Is ook in België sprake van een verhoudingsgewijs grotere toename van nieuw HIV-geïnfecteerden bij homoseksuele mannen ten opzichte van heteroseksuele mannen ? Kan de geachte minister dit uitvoerig toelichten met concrete cijfers ?

a) Zo ja, kan hij de oorzaken hiervan toelichten en onderschrijft hij de stelling van mevrouw Ann Defraye, dat de angst voor aids is afgenomen en het onveilig vrijen bij homoseksuelen is toegenomen ?

b) Zo neen, kan hij toelichten waar het verschil ligt ten opzichte van Nederland, alsook aangeven of dit het gevolg is van het beleid hieromtrent ?

3. Welke maatregelen zal de geachte minister, in samenspraak met de gemeenschappen en de gewesten, nemen om de bevolking en in het bijzonder de specifieke risicogroepen bewust te maken van de ernstige gevolgen van een HIV-besmetting ?

4. Welke maatregelen zal hij, in samenspraak met de gemeenschappen en de gewesten, nemen om de toename van het onveilig vrijen bij homoseksuelen en de daaruit voortvloeiende toename van het aandeel homoseksuelen in de nieuwe HIV-patiënten tegen te gaan ?

5. Welke andere maatregelen acht hij opportuun om het aantal nieuwe geïnfecteerde HIV-patiënten terug te dringen ?

6. Is de gemiddelde leeftijd van de nieuwe geïnfecteerde HIV-patiënten in België de jongste jaren gedaald ? Kan de geachte minister de gemiddelde leeftijd opgeven van de nieuwe HIV-patiënten voor de laatste vijf jaren en dit opgesplitst per jaar en per geslacht ? Zo ja, wat zijn de oorzaken van deze daling ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Onder de nieuw gediagnosticeerde gevallen van HIV-infectie in België voor het jaar 2004 is 58,6 % van het mannelijk geslacht. In Nederland bedraagt deze proportie 75 % voor 2004. Deze proportie verschilt in België naargelang de nationaliteit van de geïnfecteerde personen. Onder de in 2004 in België nieuw gediagnosticeerde gevallen van HIV-infectie met Belgische nationaliteit is 81,1 % van het mannelijk geslacht; voor de gevallen met een niet-Belgische nationaliteit bedraagt deze proportie 51,6 %. In Nederland is 91,6 % van de in 2004 nieuw gediagnosticeerde gevallen van Nederlandse origine van het mannelijk geslacht (« *HIV and Sexually Transmitted Infections in the Netherlands in 2004. An update: November 2004.* » RIVM).

2. De recente evolutie van HIV-infectie in België toont eveneens een belangrijke stijging van de gediagnosticeerde infecties in de mannelijke homo/biseksuele populatie (« *Epidémiologie van AIDS en HIV-infectie in België. Toestand op 31 december 2004.* » Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid). Het aantal infecties waarvoor de homo/biseksuele overdracht werd gerapporteerd, is bijna verdubbeld tussen 1997 en 2004 (van 100 naar 195 gevallen). In termen van proporties werd

(1) Source : *Het Nieuwsblad, De Standaard* du 21 novembre 2005.

(1) Bron : *Het Nieuwsblad, De Standaard* van 21 november 2005.

était rapportée dans 24 % des infections diagnostiquées en 2002 et dans 28 % des infections diagnostiquées en 2004. Le nombre d'infections à VIH diagnostiquées chez des hommes ayant rapporté un mode de transmission hétérosexuel a également augmenté mais moins rapidement (111 cas en 1997 et 187 cas en 2004). En terme de proportion, cette voie de transmission était rapportée, autant en 2002 qu'en 2004, dans 27 % des infections diagnostiquées pour lesquelles le mode de transmission était rapporté.

a) Dans différents pays européens, notamment aux Pays-Bas, en France, en Allemagne ainsi qu'en Belgique, la recherche indique une augmentation des rapports sexuels non-protégés parmi les hommes homo/bisexuels depuis 1997. D'autres indications de cette tendance sont les recrudescences d'infections sexuellement transmissibles (IST), notamment la syphilis et le Lymphogranuloma venereum (LGV), observées en Europe (« *A multilevel approach to understanding the resurgence and evolution of infectious syphilis in Western Europe.* » Eurosurveillance 9(12):3-4), ainsi qu'en Belgique (« *Recent syphilis trends in Belgium and enhancement of STI surveillance Systems.* » Eurosurveillance 9(12):5-6). Une diminution de la crainte du SIDA et/ou les résultats remarquables obtenus grâce aux traitements antirétroviraux sont des hypothèses souvent avancées pouvant expliquer, du moins en partie, l'augmentation des rapports sexuels non-protégés parmi les hommes homo/bisexuels dans les pays où cette évolution est observée (« *HAART, viral load and sexual risk behaviour.* » AIDS 2005, 19:205-207).

b) Pas d'application.

3. La question 3 relève des compétences des communautés.

4. La question 4 relève des compétences des communautés.

5. La question 5 relève des compétences des communautés.

6. L'âge moyen des nouveaux patients VIH diagnostiqués en Belgique est resté assez stable au cours des dernières années. Pour les années 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004, l'âge moyen des hommes « adultes » (âgés de 13 ans et plus) est respectivement de 37, 38, 38, 38 et 37 ans; pour les femmes adultes, l'âge moyen est respectivement de 33, 34, 34, 34 et 35 ans.

Au terme de cette réponse apportant, pour l'essentiel, des éléments chiffrés à votre question, je voudrais souligner les actions que j'ai soutenues et financées, à savoir, le dépistage anonyme et gratuit à Bruxelles et à Antwerpen, ainsi que la promotion de la double protection contraceptive et préventive des infections sexuellement transmissibles chez les adolescentes. Cette campagne est connue sous le nom de « Laura ». Les références du site sont www.Laura.be.

Parmi les objectifs de ces deux actions figure bien évidemment la prévention de la transmission du HIV.

Question n° 3-4265 de Mme de Bethune du 2 février 2006 (N.):

Fécondation in vitro (FIV). — Frais de laboratoire. — Remboursement. — Chiffres 2005.

L'article 11 de l'arrêté royal du 16 mars 2003 modifiant l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux du 16 juin 2003 dispose que les frais de laboratoire pour les fécondations *in vitro* sont remboursables sous certaines conditions à partir du 1^{er} juillet 2003 (annexe 15 de l'arrêté royal du 16 juin 2003).

Je souhaiterais que le ministre me dise combien de remboursements de frais de laboratoire pour FIV ont été effectués en 2005.

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

deze overdrachtswijze vermeld in 24 % van de gediagnosticeerde infecties in 2002 en in 28 % van de gediagnosticeerde infecties in 2004. Het aantal gediagnosticeerde HIV-infecties bij de mannen die een heteroseksuele overdracht rapporteerden, steeg eveneens maar minder snel (111 gevallen in 1997 en 187 gevallen in 2004). In termen van proporties werd deze overdrachtswijze zowel in 2002 als in 2004 vermeld in 27 % van alle gediagnosticeerde infecties waarvoor de overdrachtswijze werd gerapporteerd.

a) In verschillende Europese landen, met name in Nederland, Frankrijk, Duitsland en ook in België, wijst onderzoek op een toename van onveilig vrijen onder homo/biseksuele mannen sinds 1997. Een bijkomende indicatie hiervoor zijn de heroplevingen van bepaalde Seksueel Overdraagbare Infecties (SOI), met name van syfilis en Lymphogranuloma venereum (LGV), geobserveerd in Europa (« *A multilevel approach to understanding the resurgence and evolution of infectious syphilis in Western Europe.* » Eurosurveillance 9(12):3-4), alsook in België (« *Recent syphilis trends in Belgium and enhancement of STI surveillance Systems.* » Eurosurveillance 9(12):5-6). Een afname van de angst voor AIDS en/of de opmerkelijke resultaten bekomen dankzij de antiretrovirale behandelingen vormen mogelijke hypothesen die de toename van het onveilig vrijgedrag onder homo/biseksuele mannen, althans gedeeltelijk, kunnen verklaren in de landen waar deze evolutie wordt geobserveerd (« *HAART, viral load and sexual risk behaviour.* » AIDS 2005, 19:205-207).

b) Niet van toepassing.

3. Vraag 3 valt onder de bevoegdheid van de gemeenschappen.

4. Vraag 4 valt onder de bevoegdheid van de gemeenschappen.

5. Vraag 5 valt onder de bevoegdheid van de gemeenschappen.

6. De gemiddelde leeftijd van de nieuw gediagnosticeerde HIV-patiënten in België is in de loop van de laatste jaren vrij stabiel gebleven. Voor de jaren 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 is de gemiddelde leeftijd van de « volwassen » (ouder dan 12 jaar) mannen respectievelijk 37, 38, 38, 38 en 37 jaar en van de volwassen vrouwen 33, 34, 34, 34 en 35 jaar.

Graag zou ik als antwoord op uw vraag, naast deze cijfergegevens, de nadruk willen leggen op de acties die ik ondersteund en gefinancierd heb, zijnde de gratis en anonieme opsporing in Brussel en Antwerpen, alsook de promotie van de dubbele bescherming — anticonceptie en preventie tegen seksueel overdraagbare ziekten — bij adolescenten. Deze campagne is gekend onder de naam « Laura ». De referentie van de website is www.Laura.be.

Deze twee acties hebben uiteraard ook als doel de overdracht van HIV te voorkomen.

Vraag nr. 3-4265 van mevrouw de Bethune d.d. 2 februari 2006 (N.):

In-vitrofertilisatie (IVF). — Laboratoriumkosten. — Terugbetaling. — Cijfers 2005.

Artikel 11 van het koninklijk besluit van 16 maart 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen van 16 juni 2003 bepaalt dat de laboratoriumkosten voor in-vitro fertilisatie vanaf 1 juli 2003 terugbetaald worden onder bepaalde voorwaarden (bijlage 15 bij het koninklijk besluit van 16 juni 2003).

Graag had ik van de geachte minister vernomen hoeveel terugbetalingen van de laboratoriumkosten voor IVF werden gedaan in het jaar 2005.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Le budget des moyens financiers affecté au financement de la fécondation *in vitro* s'élève à 15 826 953,93 euros en juillet 2005 et concerne 12 876 cycles (voir tableau ci-dessous)

Si l'introduction d'un remboursement forfaitaire des frais de laboratoire en fécondation *in vitro* a effectivement augmenté les dépenses au niveau du BMF, il convient de rappeler que ce financement était conditionné à la mise en place d'une politique de consensus pour réduire l'incidence des grossesses multiples responsables d'accouchements prématurés impliquant une prise en charge néonatale importante. Le respect de cette politique par les médecins a permis de limiter drastiquement l'incidence des grossesses multiples post FIV. L'incidence des grossesses multiples a en effet diminué de plus de 50 % en chiffres relatifs (de 25 à moins de 10 %) et de 186 grossesses en chiffres absolus (on est passé de 932 jumeaux ou triplés en 2002 à 555 en 2003-2004), ce qui constitue un réel progrès au niveau de la qualité des soins.

Selon les estimations de mon administration, les économies réalisées au niveau des services de neonatologie compensent les dépenses liées au remboursement.

Année	Nombre de cycles remboursables	Montant du remboursement correspondant
2002.	8 841	10 450 062 euros
1 ^{er} juillet 2003 —		
30 juin 2004	12 876	15 826 953,93 euros
1 ^{er} juillet 2004 —		
30 juin 2005	13 157	16 169 953 euros

Question n° 3-4528 de Mme De Roeck du 3 mars 2006 (N.):

Malades mentaux incarcérés.

Les projets de la vice-première ministre et ministre de la Justice de faire retourner en prison une centaine de détenus malades mentaux font pas mal de bruit dans le secteur, particulièrement en Flandre. La subvention des projets pilotes à Bierbeek, Zelzate et Rekem serait ainsi réduite d'environ 30 %. Ces projets légaux qui doivent préparer la réinsertion dans la société des criminels malades mentaux, ont engrangé des résultats positifs tant sur le plan de la qualité des soins que du coût social. Ces trois centres ont en effet un savoir-faire professionnel, ils peuvent s'appuyer sur une longue expérience et disposent d'un espace suffisant.

Après cinq années et de nombreuses évaluations positives, cette manière de travailler est soudain considérée comme trop coûteuse et il faut faire des économies sur la partie du budget gérée par la Justice. Devant les protestations, la vice-première ministre a reporté sa décision d'un mois.

J'aimerais avoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre participe-t-il à la concertation visant à revenir en arrière en matière de « traitement différencié » des internés ? Quelle est sa position en la matière ?
2. L'honorable ministre envisage-t-il une concertation avec les spécialistes des trois institutions où un projet-pilote est en cours depuis 5 ans déjà ? Dans l'affirmative, quand ?
3. Quelle orientation entend-il donner au circuit de soins spécialisé ? Les projets en cours seront-ils prolongés ou élargis ?
4. Quel est le budget qu'il consacre actuellement aux trois projets ?

Het budget van financiële middelen bestemd voor de financiering van de in-vitro fertilisatie bedroeg 15 826 953,93 euro in juli 2005 en had betrekking op 12 876 cycli (zie tabel hieronder).

Niettegenstaande de invoering van een forfaitaire terugbetaling van de laboratoriumkosten voor in-vitro fertilisatie effectief gezorgd heeft voor hogere uitgaven op het vlak van het BFM, moet er evenwel worden op gewezen dat deze financiering werd toegekend op voorwaarde dat er een consensusbeleid werd opgezet teneinde de incidentie te verminderen van de meerlingenzwangerschappen die verantwoordelijk zijn voor vroegtijdige geboorte, hetgeen een aanzienlijke neonatale verzorging vereist. Doordat de artsen dit beleid hebben gerespecteerd, is de incidentie van de post-IVF-meerlingenzwangerschappen drastisch kunnen dalen. De incidentie van de meerlingenzwangerschappen is inderdaad met meer dan 50 % in relatieve cijfers (van 25 % tot minder dan 10 %) gedaald en met 186 zwangerschappen in absolute cijfers (het aantal twee- of drielingen is van 932 in 2002 naar 555 in 2003-2004 gedaald), wat neerkomt op een reële vooruitgang op het vlak van de kwaliteit van de zorgverlening.

Volgens de schattingen van mijn administratie compenseren de besparingen die in de diensten neonatologie werden gerealiseerd de uitgaven op het vlak van terugbetaling.

Jaar	Aantal terugbetaalbare cycli	Overeenstemmend bedrag van de terugbetaling
2002.	8 841	10 450 062 euro
1 juli 2003 —		
30 juni 2004	12 876	15 826 953,93 euro
1 juli 2004 —		
30 juni 2005	13 157	16 169 953 euro

Vraag nr. 3-4528 van mevrouw De Roeck d.d. 3 maart 2006 (N.):

Gedetineerde geesteszieken.

De plannen van de vice-eersteminister en minister van Justitie om een honderdtal gedetineerde geesteszieken terug onder te brengen in gevangenissen, doen heel wat stof opwaaien in de sector, zeker in Vlaanderen. Voor de proefprojecten in Bierbeek, Zelzate en Rekem zou de betoelaging verminderen met ongeveer 30 %. Deze forensische projecten hebben tot taak geesteszieke criminelen klaar te stomen voor een terugkeer in de maatschappij. Zowel op het vlak van kwaliteitsvolle zorg als dat van de maatschappelijke kostprijs heeft dit tot positieve resultaten geleid. In deze drie centra bestaat er immers een professionele *knowhow*, kan worden gesteund op jarenlange ervaring en is er beschikbare ruimte.

Na 5 jaar en vele positieve evaluaties wordt deze manier van werken plots te duur bevonden en moet er bespaard worden op het budgetgedeelte dat door Justitie wordt beheerd. Onder druk van protest stelde de vice-eersteminister haar beslissing met één maand uit.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Neemt de geachte minister deel aan het overleg om de « gedifferentieerde behandeling » van geïnterneerden terug te schroeven ? Welk standpunt neemt hij daarbij in ?
2. Plant hij een overleg met de specialisten uit de drie instellingen waar al 5 jaar een proefproject loopt ? Zo ja, wanneer ?
3. Welke richting wil hij uit met het gespecialiseerd zorgcircuit ? Worden de lopende projecten verlengd of uitgebreid ?
4. Welk budget wordt momenteel door hem besteed aan de 3 projecten ?

5. D'après l'honorable ministre, combien d'internés seront-ils exclus des projets ? Où ces patients seront-ils alors envoyés ? Peut-il garantir qu'ils continueront à y bénéficier de la même qualité de soins ?

6. Combien d'emplois sont-ils menacés dans les trois institutions si le plan est réalisé et de quelles fonctions s'agit-il ?

7. À combien s'élève, pour le budget de l'honorable ministre, l'accueil sur base annuelle d'un criminel malade mental dans un établissement de soins tel que Rekem ?

8. Que pense-t-il du projet visant à implanter en région anversoise un nouvel établissement central pour accueillir tous les internés ? Cela a-t-il déjà été budgété pour son département ? Quelles seront, le cas échéant, les priorités en la matière (culture pénitentiaire ou culture de soins) ?

9. Comment considère-t-il les propositions de la ministre flamande du Bien-être qui entend scinder l'accueil et l'accompagnement des internés en 3 groupes, sur la base de leurs besoins en matière de sécurité ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Non. Il s'agit d'une décision qui ne concerne que la compétence de la ministre de la Justice.

2. Concernant l'internement, il a été constaté l'existence de deux mouvements dans les soins de santé mentale pour les internés : d'une part ce projet entre le SPF Justice et 3 institutions en Flandre, d'autre part, le projet entre la Santé publique et les 3 mêmes institutions en Flandre, (*Psychiatrisch Centrum Sint Jan Baptist* à Zelzate, *l'Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis Rekem* à Rekem et *l'UPC Sint Kamillus* à Bierbeek), 1 à Bruxelles (*Centre hospitalier Jean Titeca*) et 1 en Wallonie (*Centre Hospitalier Régional « Les Marronniers »* à Tournai). Le problème qui se pose est que ces deux projets-pilotes concernent le même groupe cible, à savoir les internés libérés à l'essai « *medium risk* », mais se basent sur une philosophie différente. Dans le projet du SPF Justice les normes de personnel d'encadrement ne sont pas définies, au contraire du projet-pilote de la Santé publique qui se base sur l'expérience acquise lors du projet-pilote PTCA (Patients présentant des troubles du comportement et/ou agressifs). Dans le projet de la Justice on met l'accent sur le « *care* » tandis que le projet de la Santé publique insiste sur le « *cure* » et a pour objectif la resocialisation des internés. Ainsi, pour une unité séparée de 8 lits (disposant de locaux pour l'accueil et la consultation, de chambres séparées, d'un système interne d'observation, d'alarme et de sécurité, caractérisée par une surveillance et un traitement intensifs) un encadrement adapté de 15,5 EPT, dont 0,5 EPT psychiatre, 2,5 EPT universitaires — psychologue, kiné, ergothérapeute — et 12,5 EPT membres du personnel A1, s'est avéré non seulement faisable au niveau de l'organisation du travail (continuité de la surveillance), mais aussi efficace au niveau thérapeutique (disponibilité plus importante du personnel, ainsi qu'une fréquence plus importante d'interventions thérapeutiques ce qui résulte en une baisse d'agression et en une meilleure qualité de vie). Dans le cadre du projet-pilote financé par la santé publique, des réunions sont régulièrement organisées avec les représentants des institutions concernées. Le but de ces réunions est de surveiller et d'évaluer l'état d'avancement des travaux et le respect des engagements des participants au projet-pilote. De plus, une équipe scientifique indépendante supervise les institutions et leur apporte l'expertise nécessaire.

3. L'intention est, pendant la durée du projet-pilote de la Santé publique, de parvenir à l'organisation de ces structures de soins, à l'optimisation des normes de personnel, de poser des avis concernant la collaboration avec les commissions de défense sociales, la Justice, à l'élaboration d'un réseau, à la détermination de la durée maximale du traitement mais aussi et surtout de déterminer les critères d'inclusion et d'exclusion des internés. Les participants au projet-pilote de la Santé publique ont vu leur

5. Hoeveel geïnterneerden zullen volgens de geachte minister uit de projecten wegvallen ? Naar waar zullen die patiënten dan verwezen worden ? Kan hij hun daar dezelfde kwaliteitsvolle zorg garanderen ?

6. Hoeveel arbeidsplaatsen en welke functies dreigen er in de 3 instellingen geschrapt te worden als het plan gerealiseerd wordt ?

7. Hoeveel bedraagt voor de begroting van de geachte minister de opvang op jaarbasis van één geesteszieke crimineel in een zorginstelling zoals Rekem ?

8. Hoe staat hij tegenover de plannen om in het Antwerpse één nieuwe centrale instelling voor alle geïnterneerden te realiseren ? Heeft hij dit reeds begroot voor zijn departement ? Welke beleidsklemtonen zal hij in voorkomend geval leggen (gevangeniscultuur of behandelcultuur) ?

9. Hoe kijkt hij aan tegen de voorstellen van de Vlaamse minister van Welzijn, die de opvang en begeleiding van geïnterneerden wil opsplitsen in 3 groepen, op basis van hun veiligheidsnoden ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Neen. Het betreft een beslissing die enkel tot de bevoegdheid van de minister van Justitie behoort.

2. Betreffende de internering werd opgemerkt dat er twee initiatieven bestaan voor de geestelijke gezondheidszorg van geïnterneerden : enerzijds, een project tussen de FOD Justitie en 3 instellingen in Vlaanderen, en anderzijds, een project tussen Volksgezondheid en dezelfde 3 instellingen in Vlaanderen (*Psychiatrisch Centrum Sint Jan Baptist* in Zelzate, het *Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis Rekem* in Rekem en het *UPC Sint Kamillus* in Bierbeek), 1 in Brussel (*Centre hospitalier Jean Titeca*) en 1 in Wallonië (*Centre Hospitalier Régional « Les Marronniers »* in Doornik). Probleem is dat die 2 proefprojecten dezelfde doelgroep betreffen, namelijk de op proef vrijgelaten « *medium risk* » geïnterneerden, maar zich op een verschillende filosofie baseren. In het project van de FOD Justitie zijn de normen met betrekking tot het personeelsbestand niet gedefinieerd, in tegenstelling tot het proefproject van Volksgezondheid dat zich baseert op de ervaring met het proefproject : Sterk gedragsgestoorde en/of agressieve patiënten. Het project van Justitie legt de nadruk op de « *care* », terwijl het project van Volksgezondheid de « *cure* » centraal stelt en de resocialisatie van de geïnterneerden als doel heeft. Zo is voor een afzonderlijke eenheid van 8 bedden (met lokalen voor opvang en raadpleging, afzonderlijke kamers, een intern observatie-, alarm- en veiligheidssysteem en met intensieve bewaking en behandeling) een aangepast personeelsbestand van 15,5 VTE waarvan 0,5 VTE psychiater, 2,5 VTE universitaires — psycholoog, kinesitherapeut, ergotherapeut — en 12,5 VTE A1-personeel, niet enkel voldoende gebleken op het vlak van de werkorganisatie (continuïteit van het toezicht) maar ook op therapeutisch vlak (grotere beschikbaarheid van het personeel, alsook een hogere frequentie van therapeutische interventies, waardoor het agressief gedrag afneemt en de leefkwaliteit verbetert). In het kader van het door Volksgezondheid gefinancierde proefproject worden regelmatig vergaderingen belegd met de vertegenwoordigers van de betrokken instellingen. Het doel van die vergaderingen bestaat erin toe te zien op en het evalueren van de vorderingsstaat van de werkzaamheden en de inachtneming van de verbintenissen van de deelnemers aan het proefproject. Bovendien superviseert een onafhankelijk wetenschappelijk team de instellingen en verschaft hen de nodige expertise.

3. Het is de bedoeling om tijdens de duur van het proefproject van Volksgezondheid de organiseerbaarheid van deze zorgverlening na te gaan, het optimaliseren van de personeelsnormen, adviezen op te stellen in verband met de samenwerking met de commissies ter bescherming van de maatschappij, Justitie, het uitbouwen van een netwerk, het bepalen van de maximumduur van de behandeling, maar vooral ook het bepalen van de inclusie- en exclusiecriteria voor geïnterneerden. Het contract van de deel-

contrat prolongé pour une année (du 1^{er} janvier 2006 au 31 décembre 2006).

4. Comme je l'ai précédemment signalé, le projet de la santé publique est un projet dans 6 unités de psychiatrie médico-légale, ce qui représente pour les 6 unités un montant de 2 974 222,3 euros. Ce montant est octroyé via la sous-partie B4 du budget des moyens financiers de l'hôpital à chaque institution. Il s'agit d'un montant supplémentaire au financement de base de 8 lits T. En concertation avec les ministres concernés, il a été décidé pour l'année 2006, de libérer du côté des Affaires sociales et la Santé publique un montant de 550 995 euros pour faire le lien entre le projet-pilote de la Santé publique et celui de la Justice.

5. Ceci ne relève pas de mes compétences.

6. Ceci ne relève pas de mes compétences.

7. Concernant le budget alloué à chaque institution participant au projet-pilote de la Santé publique, il s'agit d'une enveloppe globale pour une année. Il est octroyé via la sous-partie B4 du budget des moyens financiers de l'hôpital à chaque institution un montant supplémentaire de 495 787,05 euros. Il s'agit d'un montant supplémentaire au financement de base de 8 lits T.

8. Je veux attirer votre attention sur le fait que la ministre de la Justice veut créer deux institutions (à Anvers et à Gand) pour l'accueil des internés. À propos du suivi des futurs patients de ces centres, j'insiste sur l'importance de l'encadrement du personnel soignant pour prendre en charge de façon adéquate ce type de patients et leur offrir un traitement clinique intensif en vue, dans la mesure du possible, de leur resocialisation optimale.

9. Il a été demandé à l'équipe scientifique qui supervise le projet-pilote de la Santé publique de fournir pour la fin de cette année, une définition des trois groupes-cibles (*low-medium-high risk*). Il me semble important de séparer au niveau du risque ces 3 groupes-cibles. Le premier groupe doit comprendre des internés présentant un faible degré de dangerosité ou risque de rechute dans la délinquance et/ou avec préjudice à des tiers. Ces internés doivent être pris en charge dans des unités classiques avec un faible degré de sécurité, il s'agit des unités régulières qui existent dans la trajectoire des soins psychiatriques. Le second groupe d'internés « *medium risk* » correspond aux internés libérés à l'essai que l'on retrouve dans les institutions du projet-pilote lancé par la santé publique et qui nécessitent un plus grand encadrement en personnel soignant dans des hôpitaux psychiatriques. Le troisième groupe d'internés qui présente un degré élevé de dangerosité ou un risque élevé de récidive nécessite un degré de sécurité plus important dont les modalités doivent encore être définies.

Question n° 3-4721 de Mme De Roeck du 24 mars 2006 (N.):

Droits du patient. — Loi du 22 août 2002.

Le Parlement a adopté la loi relative aux droits du patient le 20 juillet 2002. Nous pouvons difficilement en sous-estimer l'importance. Cette loi est consultée quotidiennement et, au besoin, invoquée. Ces multiples confrontations à la réalité quotidienne nous indiquent là où il convient de procéder à des ajouts ou à des adaptations.

J'aimerais attirer l'attention sur les problèmes suivants :

1. Lors d'une hospitalisation, les patients se voient souvent administrer de nouveaux médicaments. Cela se passe généralement sans beaucoup de formalités et dans le contexte plus large de traitements opératoires et curatifs. Ces médicaments peuvent cependant parfois avoir de graves répercussions sur la qualité de vie du patient, par exemple en raison des effets du médicament, de sa durée d'administration (à vie parfois), etc. Le patient n'est cependant pas informé des effets secondaires du nouveau médicament, ou alors de manière limitée. Alors que les articles 7

nemers aan het pilootproject is voor een jaar verlengd (vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2006).

4. Zoals ik al eerder aangaf, loopt het project van Volksgezondheid in 6 eenheden voor forensische psychiatrie, wat voor de 6 eenheden een bedrag van 2 974 222,3 euro vertegenwoordigt. Dit bedrag wordt via onderdeel B4 van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen aan elke instelling toegekend. Het betreft een bedrag dat bovenop de basisfinanciering van 8 T-bedden komt. In overleg met de betrokken ministers werd er voor 2006 beslist vanuit Sociale Zaken en Volksgezondheid een bedrag van 550 995 euro vrij te maken teneinde het proefproject van Volksgezondheid en dat van Justitie aan elkaar te linken.

5. Dit valt niet onder mijn bevoegdheden.

6. Dit valt niet onder mijn bevoegdheden.

7. Het budget dat toegekend wordt aan elke instelling die aan het proefproject van Volksgezondheid deelneemt, betreft een globale enveloppe voor een jaar. Via onderdeel B4 van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen krijgt elke instelling een bijkomend bedrag van 495 787,05 euro toegekend. Het gaat hierbij om een bedrag dat bovenop de basisfinanciering van 8 T-bedden komt.

8. Ik wens uw aandacht te vestigen op het feit dat de minister van Justitie twee instellingen voor de opvang van geïnterneerden wenst te creëren (te Antwerpen en te Gent). Wat de *follow-up* van de toekomstige patiënten van deze centra betreft, benadruk ik het belang van het begeleiden van het verzorgend personeel om dit type patiënten adequaat op te vangen en hen een intensieve klinische behandeling te bieden teneinde, in de mate van het mogelijke, te komen tot hun optimale resocialisatie.

9. Aan het wetenschappelijk team dat het proefproject van Volksgezondheid superviseert, werd gevraagd om tegen het einde van dit jaar een definitie van de drie doelgroepen te verschaffen (*low-medium-high risk*). Ik denk dat het belangrijk is die drie doelgroepen te scheiden wat het risico betreft. De eerste groep bestaat uit geïnterneerden met een lage gevaarlijkheidsgraad of risico voor terugval in delinquentie en/of schade aan derden. Die geïnterneerden moeten in klassieke eenheden met een lage veiligheidsgraad worden opgevangen, het gaat om reguliere eenheden die in het psychiatrisch zorgtraject voorhanden zijn. De tweede groep, de « *medium risk* » geïnterneerden, zijn de op proef vrijgelaten geïnterneerden die men in de instellingen van het door Volksgezondheid gelanceerde proefproject terugvindt en die in de psychiatrische ziekenhuizen een groter personeelsbestand aan verzorgend personeel vereisen. De derde groep geïnterneerden met een hoge gevaarlijkheidsgraad of risico voor terugval vereist een hogere veiligheidsgraad waarvan de modaliteiten nog moeten worden bepaald.

Vraag nr. 3-4721 van mevrouw De Roeck d.d. 24 maart 2006 (N.):

Rechten van de patiënt. — Wet van 22 augustus 2002.

Op 20 juli 2002 nam het Parlement de wet betreffende de rechten van de patiënt aan. Het belang ervan kan moeilijk onderschat worden. Dagelijks wordt ze geraadpleegd en waar nodig ook ingeroepen. Die veelvuldige toetsingen aan de dagelijkse realiteit leert ons waar aanvullingen en/of aanpassingen zich opdringen.

Graag vestig ik de aandacht op de volgende problemen :

1. Patiënten krijgen bij een ziekenhuisopname vaak nieuwe medicatie toegediend. Dit gebeurt meestal zonder veel plichtplegingen en in het grotere geheel van operatieve en curatieve handelingen. Deze medicatie kan echter soms een ernstige weerslag hebben op de levenskwaliteit van de patiënt, bijvoorbeeld door de zwaarte van het geneesmiddel, door de duur waarin het moet toegediend worden (soms zelfs levenslang), enzovoort. Toch wordt de patiënt meestal niet of slechts beperkt ingelicht over de nevenwerkingen van het nieuwe medicament.

et 8 donnent au patient le droit à cette information, en réalité il ne l'obtient pas souvent, notamment en raison de sa faiblesse, du manque de temps du médecin traitant, etc.

Ne devrait-on pas préconiser de faire figurer, dans les protocoles et les codes notamment, une disposition obligeant le médecin à informer le patient, dans un langage intelligible, des effets secondaires possibles des médicaments ou des traitements qui lui sont administrés, à tout le moins lorsqu'il s'agit de médicaments et de traitements lourds ou de longue durée ?

2. La personne qui dépose une plainte pour motifs déontologiques à l'encontre d'un médecin auprès de l'ordre provincial des médecins se voit répondre par un simple accusé de réception. Aucune information n'est fournie à l'intéressé à propos de la suite de sa plainte. Cela n'est-il pas en opposition avec le droit élémentaire à l'information et à l'esprit des conclusions de l'affaire Dutroux, à savoir une meilleure protection des droits de la victime ?

Le législateur peut-il intervenir en la matière ou s'agit-il d'une compétence exclusive de l'ordre ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Comme vous l'affirmez vous-même, l'article 8 de la loi sur les droits du patient établit explicitement le droit du patient à être informé en ce qui concerne l'intervention du praticien. Ainsi, ce dernier doit notamment informer le patient sur la nature de l'intervention, sur sa durée, ainsi que sur les effets non désirés qui sont pertinents pour le patient. C'est le praticien qui doit juger, dans chaque cas individuel, quelle interprétation il donne concrètement à ces éléments inscrits dans la loi. Dans des cas déterminés, cela impliquera en effet que des informations soient fournies sur les médicaments. Un manque de temps ou une situation affaiblie du patient ne légitiment pas une absence d'information. Il va sans dire que les dispositions de la loi relative aux droits du patient peuvent être reprises dans des protocoles, par exemple.

2. En ce qui concerne votre seconde question, je peux vous communiquer que je soutiens pleinement certaines initiatives parlementaires récentes au Sénat. Je songe plus particulièrement à la proposition de loi portant création d'un Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé et fixant les principes généraux pour la création et le fonctionnement des Ordres des professions des soins de santé (voir le doc. Sénat, n° 3-1519/1 - 2003/2004).

La transparence y est abordée abondamment.

Question n° 3-5200 de Mme De Roeck du 22 mai 2006 (N.) :

Circuits de soins. — Droit au soutien psychosocial.

Apprendre qu'on a un grave problème de santé est un grand choc. On est confronté à une situation particulièrement pénible et stressante, ainsi qu'à des questions existentielles. On n'est pas seulement préoccupé par sa maladie mais aussi par ses conséquences pour sa vie, sa famille et son avenir.

Actuellement, on consacre trop peu d'attention au soutien psychosocial et à l'accompagnement des patients souffrant d'une maladie grave. Les patients doivent recourir à des psychologues non remboursés ou se tourner vers les services flamands de santé mentale, où les listes d'attente sont longues et qui s'adressent principalement aux personnes atteintes de troubles psychiatriques.

Il est, de ce point de vue, souhaitable d'accorder un droit du patient au soutien psychosocial. C'est une mission des pouvoirs publics, non seulement dans le cadre de l'hôpital mais aussi à domicile, après le séjour à l'hôpital, ou dans le cadre des soins à domicile. Chaque hôpital devrait disposer d'un service psychosocial performant pour les patients qu'il prend en charge. La

De artikelen 7 en 8 geven de patiënt wel het recht op die informatie, maar in de realiteit komt het er vaak niet van, onder meer door zijn verzwakte positie, door de beperkte tijd van de behandelende geneesheer, enz.

Ware het niet aan te bevelen om in de protocollen, codes en dergelijke een bepaling op te nemen die de arts verplicht om de patiënt in een begrijpelijke taal in kennis te stellen van de mogelijke nevenwerkingen van de hem toegediende geneesmiddelen of behandelingen, toch op zijn minst wanneer het zware of langdurige medicatie en behandelingen betreft ?

2. Wie een klacht indient bij de provinciale orde van geneesheren tegen een arts wegens deontologische redenen, krijgt enkel een ontvangstmelding als antwoord. Er wordt aan de betrokkene geen enkele informatie verstrekt over het verdere gevolg van zijn klacht. Druist dit niet in tegen het elementaire recht op informatie en tegen de geest van de conclusies uit het Dutroux-onderzoek, met name een betere bescherming van de rechten van het slachtoffer ?

Is wetgevend werk in deze mogelijk of behoort dit tot het exclusieve terrein van de orde ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Zoals u zelf stelt legt artikel 8 van de patiëntenrechtenwet uitdrukkelijk het recht op informatie van de patiënt over de tussenkomst van de beroepsbeoefenaar vast. Zo dient deze laatste de patiënt onder meer te informeren omtrent de aard van de tussenkomst, de duur ervan evenals de voor de patiënt relevante nevenwerkingen. Het is de beroepsbeoefenaar die in elk individueel geval dient te beoordelen op welke wijze hij inhoud geeft aan deze in de wet ingeschreven elementen. In bepaalde gevallen zal dit inderdaad impliceren dat informatie wordt verschaft in verband met de medicatie. Tijdsgebrek of een verzwakte positie van de patiënt bieden geen rechtvaardigingsgrond om dit niet te doen. Natuurlijk kunnen de bepalingen van de patiëntenrechtenwet worden overgenomen in bijvoorbeeld protocollen.

2. Wat betreft uw tweede vraag kan ik u meedelen dat ik bepaalde recente parlementaire initiatieven in de Senaat, ten volle steun. Dit betreft in het bijzonder het wetsvoorstel tot oprichting van een Hoge Raad voor deontologie van de gezondheidsberoepen en tot vaststelling van de algemene beginselen voor de oprichting en de werking van de Orden van de gezondheidsberoepen (zie stuk Senaat, nr. 3-1519/1 - 2003/2004).

De transparantie komt hierin ruimschoots aan bod.

Vraag nr. 3-5200 van mevrouw De Roeck d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Zorgcircuits. — Recht op psychosociale ondersteuning.

Het is voor mensen een zware shock te horen dat ze een bedreigend gezondheidsprobleem hebben. Ze worden geconfronteerd met een zeer belastende en stresserende situatie, en met existentiële vragen. Ze maken zich niet enkel zorgen over hun ziekte, maar ook over de gevolgen hiervan voor hun leven, familie en toekomst.

Vandaag wordt te weinig aandacht besteed aan de psychosociale ondersteuning en begeleiding van patiënten met een ernstige aandoening. Patiënten moeten hun toevlucht nemen tot psychologen die niet terugbetaald worden, of zich richten tot de Vlaamse diensten voor geestelijke gezondheidszorg, diensten die met lange wachtlijsten kampen en zich vooral richten op mensen met psychiatrische problemen.

Vanuit deze optiek is het wenselijk een patiëntenrecht toe te kennen voor psychosociale ondersteuning. Dit is een taak van de overheid, niet alleen in de ziekenhuissetting maar ook in de thuissituatie na het verlaten van het ziekenhuis, of in de thuiszorg. Elk ziekenhuis zou moeten beschikken over een goed presterende psychosociale dienst voor zijn opgenomen patiënten. Ook buiten

possibilité d'un soutien psychosocial supplémentaire doit aussi être offerte en dehors de l'hôpital, dans le cadre des soins à domicile. Il faut à cet effet développer les liens entre les hôpitaux et les services du premier échelon.

L'objectif est de développer des soins continus et de relier les soins hospitaliers et les soins ambulants en tenant compte du soutien psychosocial.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Où en est l'honorable ministre dans l'élaboration de sa politique en matière de circuits de soins ?
2. Accorde-t-il, dans ce cadre, une place au soutien psychosocial destiné aux personnes souffrant d'une maladie grave ?
3. Quel est l'impact budgétaire d'un soutien psychosocial ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. En ce qui concerne la réflexion concernant le patient (projets thérapeutiques) qui porte sur les soins que le patient reçoit, la Commission de conventions INAMI entre les hôpitaux et services psychiatriques, les initiatives d'habitation protégée (IHP), les maisons de soins psychiatriques (MSP) et les organismes assureurs a, sur la base de la note politique du ministre, introduit un projet de proposition au Comité de l'assurance. Ce texte a été préalablement discuté en comité d'accompagnement «projets thérapeutique et concertation transversale» au sein du SPF Santé publique par les représentants des cabinets et/ou administrations des ministres Vefvotte, Vanhengel, Cerexhe, Vienne, Fonck, Gentges et moi-même, l'INAMI et le SPF Santé publique, la Commission de conventions hôpitaux-assurances (INAMI), le Comité d'assurance (INAMI), les plates formes de concertation SSM (PFCSSM), le Conseil national des établissements hospitaliers, les organisations de patients et les organisations de familles et le Conseil supérieur d'hygiène.

En sa séance du 27 mars 2006, le Comité de l'assurance a approuvé la note de base «Expérimentation du travail en circuits et réseaux de soins — Les projets thérapeutiques» proposée par la Commission de conventions. Cette note définit le cadre général et décrit la procédure d'appel à projets, leur sélection, les conventions avec les projets et leur suivi. Toutes les informations pertinentes sur les projets thérapeutiques peuvent être consultées sur le website de l'INAMI, à savoir, <http://riziv.fgov.be/care/fr/mental-health/therapeuticProjects/>.

Le Comité de l'assurance a rendu, lors de cette même séance, un avis positif concernant une série d'arrêtés :

— arrêté royal fixant les conditions et modalités de financement de projets thérapeutiques;

— arrêté royal et arrêté ministériel fixant les modalités de financement de projets thérapeutiques via les services intégrés de soins à domicile (SISD).

Le but est que ceux-ci soient publiés le plus vite possible. À partir de ce moment il restera encore un mois pour poser sa candidature. Depuis peu, le «*template*» que les acteurs de soins peuvent utiliser pour poser leur candidature est également disponible sur le website.

La réflexion transversale vise plutôt l'aspect santé publique : récolte de données, organisation des soins, contenu des soins et à terme le développement de directives, de normes et de financement. Concrètement la concertation transversale entre les projets thérapeutiques doit être élaborée, ainsi que la collecte, dans le même cadre, de données qui permettent, sur la base de standards et de directives, d'arriver à une proposition structurelle de circuits et réseaux de soins.

Dans ce cadre il a déjà été demandé au centre de connaissance d'offrir un soutien méthodologique concernant l'évaluation des projets thérapeutiques, afin d'arriver à des lignes directrices à

het ziekenhuis, in de thuiszorg, moet de mogelijkheid tot verdere psychosociale ondersteuning geboden worden. Daartoe moeten de banden tussen de ziekenhuizen en de eerstelijnsdiensten uitgebouwd worden.

De bedoeling is een continue zorg uit te bouwen en een verbinding te bewerkstelligen tussen ziekenhuiszorg en ambulante zorg, met oog voor psychosociale ondersteuning.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoever staat de geachte minister in het uittekenen van zijn beleid in verband met de zorgcircuits ?
2. Maakt hij hierin ruimte vrij voor een psychosociale ondersteuning voor mensen met een ernstige ziekte ?
3. Welke is de budgettaire impact van een psychosociale ondersteuning ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Wat betreft het overleg rond de patiënt (therapeutische projecten) dat zich situeert rond de zorg die de patiënt krijgt, heeft de overeenkomstencommissie op het RIZIV tussen de psychiatrie ziekenhuizen en diensten, de initiatieven van beschut wonen (IBW), de psychiatrie verzorgingstehuizen (PVT) en de verzekeringsinstellingen, uitgaande van de beleidsnota van de minister, een projectvoorstel ingediend bij het Verzekeringscomité. Deze tekst werd vooraf in het begeleidingscomité «therapeutische projecten en transversaal overleg» binnen de FOD Volksgezondheid overlegd door vertegenwoordigers van de kabinetten en/of administraties van de ministers Vervotte, Vanhengel, Cerexhe, Vienne, Fonck, Gentges en mezelf, het RIZIV en de FOD Volksgezondheid, de Overeenkomstencommissie ziekenhuizen-verzekeringinstellingen (RIZIV), het Verzekeringscomité (RIZIV), de Overlegplatforms GGZ (OGGZ), de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, de Patiënten- en Familieorganisaties en de Hoge Gezondheidsraad.

Het Verzekeringscomité keurde in zijn zitting van 27 maart 2006 het voorstel van de Overeenkomstencommissie goed : «*Experimenteren van het werken in zorgcircuits en netwerken — De therapeutische projecten*» — Basisnota. Hierin wordt de definiëring gegeven van het algemene kader, en wordt de wijze van oproep tot projecten, de selectie ervan, de overeenkomsten met de projecten en de opvolging ervan omschreven. Alle relevante informatie over de therapeutische projecten is terug te vinden op de website van het RIZIV, namelijk <http://riziv.fgov.be/care/nl/mental-health/therapeuticProjects/>.

Het Verzekeringscomité heeft op dezelfde vergadering een positief advies gegeven omtrent een aantal besluiten :

— basis koninklijk besluit dat de therapeutische projecten regelt;

— koninklijk besluit en ministerieel besluit voor de financiering van het overleg via de geïntegreerde diensten voor thuiszorg (GDT).

Het is de bedoeling dat deze zo spoedig mogelijk worden gepubliceerd. Vanaf dat moment is er nog 1 maand de tijd om zich kandidaat te stellen. Sinds kort is op de website ook de template beschikbaar die zorgactoren kunnen gebruiken om zich kandidaat te stellen.

Het transversaal overleg beoogt veeleer aspecten op vlak van de volksgezondheid : gegevensinzameling, organisatie van zorg, zorginhoud en op termijn het uitwerken van richtlijnen, normen en financiering. Concreet zal het transversaal overleg tussen de therapeutische projecten uitgebouwd dienen te worden, alsook het verzamelen, in datzelfde kader, van gegevens om op basis van standaarden en guidelines te komen tot een structureel voorstel van zorgcircuits en netwerken.

In dit verband werd reeds aan het kenniscentrum gevraagd methodologische ondersteuning te bieden met betrekking tot de evaluatie van de therapeutische projecten, teneinde te komen tot

propos des circuits de soins et réseaux, ainsi qu'un soutien à la collecte de données par le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement en collaboration avec les Plate-formes de concertation soins de santé mentale (PFCSSM), ainsi que d'assurer le suivi pendant la période d'évaluation et de faire une étude de la littérature internationale sur l'organisation des circuits de soins pour les différents groupes cibles.

De plus un avis en trois parties a déjà été demandé au groupe permanent soins de santé mentale du Conseil national des établissements hospitaliers (CNEH), d'une part sur l'extension du groupe de travail existant avec entre autres les PFCSSM, l'INAMI et les organisations de patients et les organisations de familles, d'autres part sur la réalisation des projets transversaux et les propositions des critères d'attribution et enfin sur le soutien scientifique souhaité pour les projets transversaux. Ce groupe de travail élargi démarrera prochainement et s'attachera à la réalisation concrète des projets transversaux.

2. À terme, la Conférence interministérielle de Santé publique entend parvenir, au niveau des soins de santé mentale, à mettre sur pied un cadre structurel de réseaux et de circuits des soins en santé mentale. Dans ce cadre, les missions des acteurs des soins de santé mentale seront clairement définies. Le but est clairement de couvrir dans les projets la première ligne. Cette offre de soins doit en effet tenir compte des besoins du patient. À cet effet, il faut considérer les groupes de population basés sur l'âge et sur les caractéristiques sociologiques y afférentes. Pour chaque groupe cible, il convient de définir une offre de soins ou un circuit de soins spécifiques. Au niveau organisationnel, cette offre doit se traduire par un réseau entre tous les prestataires de soins intéressés. Dans un premier temps, cette offre de soins doit être ciblée sur des patients présentant une problématique chronique (de longue durée) et complexe, pour qui la probabilité de devoir rencontrer différents partenaires (aspect multidisciplinaire de la prise en charge) est plus importante; aussi est-il nécessaire de stimuler la concertation entre les partenaires pour garantir une bonne continuité des soins. Dans ce cadre je souhaite référer aux projets pilotes en cours « Soins psychiatriques pour patients séjournant à domicile » et « SSM-Jeunes concernant les soins psychiatriques pour enfants et jeunes séjournant à domicile au moyen de l'outreaching » qui travaillent déjà dans cette philosophie.

Je veux également attirer votre attention sur le fait que le soutien psychosocial est déjà une partie du programme de traitement offert par l'hôpital au patient. De plus je veux vous faire remarquer que dans les centres de soins de santé mentale qui sont sous la compétence des communautés/régions, il est déjà prévu un psychologue qui peut être consulté par le patient sans coûts supplémentaires. Enfin, je travaille actuellement à un projet de loi concernant la reconnaissance des professions de soins de santé mentale. Quand cela sera publié, l'impact budgétaire total pourra alors être examiné.

3. Pour ceci je réfère à la réponse à la question 2.

Question n° 3-5208 de M. Creyelman du 22 mai 2006 (N.):

Dentistes. — Accès à la profession. — Bilan 2005.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien d'étudiants ont-ils obtenu en Belgique le diplôme de dentiste, par université, à la fin de l'année académique 2004-2005?

2. Combien de ces diplômés ont-ils reçu jusqu'à présent un numéro d'agrément de l'INAMI, par université?

3. Combien de personnes ne faisant pas partie des diplômés de l'année académique 2004-2005 ont-elles reçu, depuis la fin de cette

richtlijnen omtrent zorgcircuits en netwerken, evenals ondersteuning bij de gegevensbevraging door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu, in samenwerking met de Overlegplatforms geestelijke gezondheidszorg (GGZ), alsook de opvolging te verzorgen tijdens de evaluatieperiode en dat er ook een internationale literatuurstudie rond de organisatie van zorgcircuits voor de verschillende doelgroepen zal worden uitgevoerd.

Voorts werd reeds een driedig advies gevraagd aan de permanente werkgroep geestelijke gezondheidszorg van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen (NRZV), enerzijds over de uitbreiding van de bestaande werkgroep met onder andere de OGGZ, het RIZIV en patiënten- en familieorganisaties, anderzijds over de invulling van de transversale projecten en voorstellen tot toewijzingscriteria en ten slotte over de gewenste invulling van de wetenschappelijke ondersteuning voor de transversale projecten. Deze uitgebreide werkgroep zal eerstdaags opstarten en zal zich buigen over de verdere concrete invulling van de transversale projecten.

2. Het is de betrachting van de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid om op termijn, in het kader van de geestelijke gezondheidszorg, te komen tot een structureel kader van zorgcircuits en netwerken op het gebied van GGZ. Binnen dit kader zullen de opdrachten van de GGZ-actoren duidelijk omschreven worden. Het is wel degelijk de bedoeling om in de projecten de eerstelijns te betrekken. Het zorgaanbod moet namelijk uitgaan van de noden van de patiënt. Daarbij dient te worden uitgegaan van bevolkingsgroepen gebaseerd op leeftijd en de daarmee samenhangende sociologische kenmerken. Voor elke doelgroep dient een specifiek aanbod of zorgcircuit te worden uitgetekend. Op organisatorisch vlak dient zich dit te vertalen in een netwerk tussen alle betrokken zorgaanbieders. In een eerste fase moet dit zorgaanbod bovendien gaan om patiënten met een chronische (langdurige) en complexe problematiek, voor wie de waarschijnlijkheid om verscheidene partners te moeten ontmoeten (multidisciplinair aspect van de tenlasteneming) groter is; het is bijgevolg nodig het overleg tussen de partners te stimuleren om een goede zorgcontinuïteit te waarborgen. In dit kader wens ik te verwijzen naar de huidige lopende pilootprojecten « psychiatrische zorg aan patiënten in de thuissituatie » en « GGZ-Jeugd met betrekking tot psychiatrische zorg voor kinderen en jongeren in de thuissituatie door middel van outreaching » die reeds in deze filosofie werkzaam zijn.

Ik wens er u tevens ook attent op te maken dat psychosociale ondersteuning reeds een onderdeel uitmaakt van het behandelingsprogramma dat in het ziekenhuis wordt aangeboden aan de patiënt. Verder wens ik er ook nog op te wijzen dat in de centra voor geestelijke gezondheidszorg, welke onder de bevoegdheden ressorteren van de gemeenschappen/gewesten, reeds een psycholoog is voorzien die door de patiënt zonder bijkomende kosten kan geconsulteerd worden. Voorts werk ik momenteel ook aan een wetsontwerp betreffende de erkenning van de geestelijke gezondheidszorgberoepen. Pas wanneer dit zal gepubliceerd zijn, kan de totale budgettaire impact hiervan bekeken worden.

3. Hiervoor verwijst ik naar het antwoord op vraag 2.

Vraag nr. 3-5208 van de heer Creyelman d.d. 22 mei 2006 (N.):

Tandartsen. — Toegang tot het beroep. — Balans 2005.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel studenten behaalden in België bij het beëindigen van het academiejaar 2004-2005 het diploma van tandarts, opgesplitst per universiteit?

2. Hoeveel van die afgestudeerde gediplomeerden bedoeld in vraag 1 hebben tot heden een erkenningsnummer van het RIZIV ontvangen, opgesplitst per universiteit?

3. Hoeveel personen die niet behoren tot de afgestudeerden in het academiejaar 2004-2005 als bedoeld in vragen 1 en 2,

même année académique, un numéro d'agrément de l'INAMI pour l'exercice de la profession de dentiste (nombres ventilés selon les détenteurs de la nationalité belge et les étrangers et selon les diplômés d'une université belge et ceux d'une université étrangère)?

4. Combien d'étudiants sont-ils inscrits en Belgique, par université, pour l'année académique 2005-2006, en dernière année du cycle de formation en dentisterie?

5. L'honorable ministre a-t-il connaissance ou dispose-t-il d'indications sérieuses quant au nombre de dentistes diplômés visés à la question 1 qui ont choisi de ne pas demander un numéro d'agrément de l'INAMI et, ou qui ont opté pour l'émigration vers l'étranger afin d'y exercer la profession de dentiste? Si c'est le cas, j'aimerais obtenir les données dont il dispose.

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Le nombre de dentistes diplômés par université à la fin de l'année académique 2004-2005 est donné dans le tableau suivant:

Université	Nombre de dentistes diplômés en 2004-2005
UGent	14
VUB	5
KUL	27
ULG	8
ULB	21
UCL	27
Total	102

2. Des diplômés présentés à la question 1, ceux qui ont déjà obtenu leur numéro INAMI sont:

Université	Nombre de dentistes agréés INAMI
UGent	12
VUB	3
KUL	23
ULG	7
ULB	20
UCL	23
Total	88

3. Les autres dentistes ayant déjà obtenu leur numéro INAMI en 2005, selon l'université ayant délivré le diplôme et selon la nationalité, sont décrits dans le tableau suivant:

	Nationalité belge	Autre nationalité	Total
Université belge	2	2	4
Université étrangère	0	20	20
Total	2	22	24

hebben in de periode tussen het einde van het academiejaar 2004-2005 en heden een erkenningsnummer van het RIZIV ontvangen voor de uitoefening van het beroep van tandarts (aantallen opgesplitst volgens houders van de Belgische nationaliteit/niet-staatsburgers en opgesplitst volgens afgestudeerden van een Belgische universiteit/afgestudeerden van een buitenlandse universiteit)?

4. Hoeveel studenten zijn ingeschreven in het academiejaar 2005-2006 voor het laatste jaar van de opleidingscyclus tandheelkunde in België, opgesplitst per universiteit?

5. Heeft de geachte minister weet van of beschikt hij over ernstige aanwijzingen over het aantal afgestudeerde tandheelkundigen als bedoeld in vraag 1 die verkozen hebben geen Belgisch RIZIV-erkenningsnummer aan te vragen en/of die gekozen hebben voor de emigratie naar het buitenland om aldaar het beroep van tandarts uit te oefenen? Indien ja, dan ontvang ik graag de bij hem bekende gegevens.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Onderstaande tabel geeft per universiteit het aantal tandartsen weer die aan het eind van het academiejaar 2004-2005 zijn afgestudeerd:

Universiteit	Aantal tandartsen afgestudeerd in 2004-2005
UGent	14
VUB	5
KUL	27
ULG	8
ULB	21
UCL	27
Totaal	102

2. Van de gediplomeerden uit bovenstaande tabel hebben de volgende reeds een RIZIV-nummer gekregen:

Universiteit	Aantal tandartsen erkend door het RIZIV
UGent	12
VUB	3
KUL	23
ULG	7
ULB	20
UCL	23
Totaal	88

3. De andere tandartsen die al in 2005 een RIZIV-nummer hadden gekregen, zijn opgenomen in de volgende tabel, volgens de universiteit die het diploma heeft uitgereikt en volgens nationaliteit:

	Belg. national.	Andere national.	Totaal
Belgische universiteit	2	2	4
Buitenlandse universiteit	0	20	20
Totaal	2	22	24

4. Le nombre d'étudiants inscrits en dernière année en dentisterie par université pour l'année académique 2005-2006 est donné dans le tableau suivant :

Université	Nombre de dentistes diplômables en 2005-2006
UGent	27
VUB	10
KUL	37
ULG	11
ULB	27
UCL	33
Total	145

5. Nous savons seulement que 6 diplômés dentistes (2 des universités de la Communauté flamande et 4 des universités de la Communauté française), parmi les 14 diplômés de la question 1, qui n'ont pas encore obtenu leur numéro INAMI, ont demandé une attestation de conformité pour aller exercer à l'étranger. Pour les autres, nous n'avons aucune autre information.

Question n° 3-5294 de M. Beke du 24 mai 2006 (N.):

Infirmiers. — Aides-soignants. — Exercice illégal d'actes de soins à domicile.

L'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé règle le statut des infirmiers et des aides-soignants. Comme d'autres arrêtés, cet arrêté royal vise à régulariser l'exercice illégal d'actes exécutés par les infirmiers dans les établissements.

Toutefois, la réglementation ne s'applique pas au secteur des soins à domicile, où il subsiste un exercice illégal d'actes infirmiers. Cette lacune génère en outre des contradictions dans les législations fédérale et régionale.

Comment l'honorable ministre envisage-t-il de combler cette lacune et de résoudre ces contradictions ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

L'arrêté royal n° 78 ainsi que les différents arrêtés royaux pris en exécution de celui-ci, visent en effet la réglementation et la régularisation des activités des professions de soins, dont, entre autres, celles d'infirmier et d'aide-soignant.

L'arrêté royal n° 78 n'exclut certainement pas les infirmiers du domaine du domicile. Au contraire.

En ce qui concerne les éventuelles contradictions entre les réglementations fédérales et communautaires ou régionales, le fédéral est compétent en matière de réglementation des professions de soins de santé et établit les critères minimum auxquels doivent répondre les praticiens de ces professions de soin, avec l'objectif de donner des garanties pour la santé publique et donc pour la sécurité du citoyen.

En l'espèce, l'autorité fédérale détermine les critères que doivent remplir les infirmiers et les aides-soignants pour être enregistrés ou agréés. Il faut savoir que, une fois cet agrément ou cet enregistrement effectivement octroyé, il devient indispensable pour pouvoir exercer sa profession.

4. De volgende tabel geeft per universiteit het aantal studenten weer die voor het jaar 2005-2006 ingeschreven zijn in het laatste jaar tandheelkunde :

Universiteit	Aantal tandartsen die in 2005-2006 kunnen afstuderen
UGent	27
VUB	10
KUL	37
ULG	11
ULB	27
UCL	33
Totaal	145

5. Wij weten enkel dat 6 tandartsen (2 uit de Vlaamse Gemeenschap en 4 uit de Franse Gemeenschap) van de 14 gediplomeerden uit vraag 1 die nog geen RIZIV-nummer hebben ontvangen, een conformiteitsattest hebben aangevraagd om hun beroep in het buitenland te gaan uitoefenen. Over de anderen is geen bijkomende informatie voorhanden.

Vraag nr. 3-5294 van de heer Beke d.d. 24 mei 2006 (N.):

Verpleegkundigen. — Zorgkundigen. — Onwettige uitoefening van handelingen in de thuiszorg.

Het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de gezondheidsberoepen regelt het statuut van verpleegkundigen en zorgkundigen. Evenals andere besluiten heeft dit koninklijk besluit tot doel om de onwettige uitoefening van handelingen door verpleegkundigen in instellingen te regulariseren.

De reglementering is evenwel niet van toepassing op de sector van de thuiszorg waar er een onwettige uitoefening van handelingen van verpleegkundigen blijft. Bovendien leidt dit tot tegenstrijdigheden in de federale en de regionale wetgeving.

Hoe denkt de geachte minister deze lacune en deze tegenstrijdigheden op te lossen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Het koninklijk besluit nr. 78 evenals de verschillende koninklijke besluiten die genomen werden in uitvoering van dit bestand, beogen de reglementering en de regularisatie van de gezondheidsberoepen waaronder de beroepen van verpleegkundige en van zorgkundige.

Het koninklijk besluit nr. 78 sluit de verpleegkundigen zeker niet uit het domein van de thuiszorg uit.

Wat de eventuele tegenstrijdigheden betreft tussen de federale en de gemeenschappelijke of gewestelijke reglementeringen, is de federale overheid bevoegd inzake de reglementering op de gezondheidsberoepen en ze stelt ook de minimumcriteria vast waaraan de beoefenaars van de gezondheidsberoepen moeten voldoen, met de bedoeling om de volksgezondheid te garanderen en aldus ook de veiligheid van de burger.

In dit geval bepaalt de federale overheid de criteria waaraan verpleegkundigen en zorgkundigen moeten voldoen om geregistreerd of erkend te worden. Men moet weten dat, eens de erkenning of de registratie effectief toegekend wordt, het verplicht wordt om die registratie of die erkenning te hebben om het beroep te mogen uitoefenen.

Question n° 3-5447 de M. Destexhe du 16 juin 2006 (Fr.):

Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. — Rétributions. — Mode de calcul.

L'arrêté royal du 10 novembre 2005 relatif aux rétributions visées à l'article 5 de la loi du 9 décembre 2004 portant financement de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) et publié au *Moniteur belge* le 21 novembre 2005 prévoit le montant des rétributions pour les opérateurs économiques traitant de marchandises soumises au contrôle de l'AFSCA.

Il semble que la philosophie de cet arrêté est de passer d'un principe de financement des contrôles à un principe de financement de l'Agence en tant que telle.

Le résultat est que les montants des perceptions des rétributions sont liés au temps que passent les agents de l'AFSCA (qu'ils soient fonctionnaires ou chargés de missions) et donc laissés au libre arbitre de celui qui contrôle (aucun minimum, aucun maximum fixé).

Le mode de calcul de l'AFSCA semble déséquilibrer la concurrence entre les opérateurs puisque un prix est calculé pour les licenciés, un autre pour les gradués qui contrôlent ... et l'opérateur qui obtient son deuxième client peut offrir un coût moindre que celui qui doit offrir à son premier client. En effet, le deuxième certificat d'un opérateur est moins cher que le premier ... Donc, s'il y a deux clients, les coûts sont moindres lorsque le deuxième va chez le même opérateur que le premier ...

De plus, le système de paiement des prestations implique que les opérateurs d'aéroports, par exemple, sont pris en otage par l'AFSCA qui a maintenant le droit de facturer les heures d'attentes lorsqu'un avion a un problème au déchargement par exemple alors que l'opérateur doit avertir 24 heures à l'avance de l'heure de contrôle souhaitée.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Le contrôle est-il lié à une majoration la nuit et le week-end ? Si oui, pourquoi ?
2. Peut-on réellement parler de service à partir du moment où ce contrôle est obligatoire et que seul l'agent décide du temps à prester ?
3. Selon mes informations, les bureaux de l'AFSCA refusent catégoriquement de répondre aux opérateurs lorsqu'ils demandent comment ils doivent calculer les rétributions à facturer pour la plupart à des opérateurs étrangers. L'honorable ministre dispose-t-il d'informations complémentaires à ce sujet ?
4. Quelles sont les mesures prises pour garantir l'impartialité et vérifier que les tarifs pratiqués dans les divers endroits de contrôles sont bien les mêmes ?
5. Selon mes informations, il s'avère que des homards vivants sont du poisson quand des chevaux vivants sont des bêtes destinées à l'abattage ? Pourquoi ? Ne s'agit-il pas d'une incohérence ? Qui décide ? Sur la base de quels critères ?
6. Sur la base de quelle loi, l'AFSCA facture-t-elle toute demande de licence d'import de chevaux d'élevage, par exemple, et exige une demande par destination alors que cette licence n'est pas demandée dans d'autres pays européens ?
7. Quels sont les objectifs financiers fixés par l'AFSCA ? Que va-t-on faire avec le boni ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. L'arrêté royal du 10 novembre 2005 relatif aux rétributions prévoit en effet à l'article 3, § 1, deuxième alinéa, une majoration du tarif de 50 % pour les prestations de nuit, le doublement du tarif pour les prestations effectuées le week-end et le triplement pour les prestations effectuées de nuit le week-end.

Vraag nr. 3-5447 van de heer Destexhe d.d. 16 juni 2006 (Fr.):

Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen. — Retributies. — Berekeningswijze.

Het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende retributies bepaald bij artikel 5 van de wet van 9 december 2004 houdende de financiering van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV), zoals gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 november 2005, bepaalt het bedrag van de retributies voor de economische operatoren die goederen behandelen die onderworpen zijn aan de controle door het FAVV.

Het komt me voor dat dit besluit inhoudt dat wordt overgestapt van financiering van de controles op financiering van het Agentschap zelf.

Het resultaat daarvan is dat de bedragen van de ontvangen retributies in verhouding staan tot de duur van de prestaties van de FAVV-beambten (of het nu ambtenaren zijn of opdrachtnemers) en dus aan het persoonlijk oordeel van de controleur worden gelaten aangezien er noch een minimum, noch een maximum is vastgesteld.

De FAVV-berekeningswijze vervalst blijkbaar de concurrentie tussen de operatoren aangezien er één prijs wordt berekend voor de licentiaten en een andere voor de gegradueerden ... Bovendien kan een operator die een tweede klant bedient, dat tegen een gunstigere prijs doen dan een operator die zijn eerste klant bedient. Het tweede certificaat van een operator is immers minder duur dan het eerste ... Als twee klanten een beroep doen op dezelfde operator, dan lopen de kosten dus minder hoog op ...

Met het betalingssysteem gijzelt het FAVV bijvoorbeeld de luchthavenoperatoren, want het agentschap heeft het recht om de wachturen te factureren wanneer een vliegtuig problemen ondervindt bij het lossen, terwijl de operator 24 uur vooraf moet laten weten wanneer hij een controle wenst.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. Wordt er een toeslag aangerekend voor nacht- of weekendcontroles ? Zo ja, waarom ?
2. Kan men nog van een dienst spreken als het om een verplichte controle gaat en als alleen de beampte beslist hoe lang de prestatie duurt ?
3. Volgens de informatie waarover ik beschik, weigeren de FAVV-kantoren categoriek te antwoorden als operatoren vragen hoe ze de retributies moeten berekenen die ze meestal aan buitenlandse operatoren factureren. Beschikt de geachte minister over aanvullende inlichtingen ter zake ?
4. Welke maatregelen worden er genomen om de onpartijdigheid te verzekeren en om na te gaan of op de verschillende controleplaatsen identieke tarieven worden aangerekend ?
5. Volgens de informatie waarover ik beschik, beschouwt men levende kreeften als vis en levende paarden als slachtvee. Waarom ? Houdt dat wel steek ? Wie beslist ? Op grond van welke criteria ?
6. Op grond van welke wet factureert het FAVV elke aanvraag om invoervergunning voor bijvoorbeeld fokpaarden en eist het een aanvraag per bestemming terwijl andere Europese landen die vergunning niet eisen ?
7. Welke financiële doelstellingen stelt het FAVV voorop ? Wat gebeurt er met het boni ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende de retributies voorziet inderdaad in artikel 3, § 1, tweede lid in een verhoging van het tarief met 50 % voor nachtelijke prestaties, een verdubbeling voor prestaties die in het weekend dienen te gebeuren en een verdrievoudiging van het tarief voor prestaties die 's nachts tijdens het weekend moeten uitgevoerd worden.

Cette majoration ne s'applique toutefois pas aux activités d'expertise dans les abattoirs vu la spécificité de cette activité.

Étant donné qu'une rétribution couvre les frais liés à une prestation particulière et que les contrôleurs et inspecteurs de l'AFSCA reçoivent une indemnité supplémentaire pour les prestations de nuit et le week-end, cette majoration des frais exposés est répercutée sur l'opérateur s'il veut qu'un contrôle ait lieu en dehors des heures de travail normales.

Il faut noter que ces prestations de nuit et le week-end soumises à des rétributions ne sont effectuées qu'à la demande spécifique de l'opérateur. Une bonne organisation au sein d'une entreprise peut donc certainement éviter des frais supplémentaires inutiles.

2. Les contrôles obligatoires sont payés par le système des contributions. Le montant des contributions est lié à la taille de l'entreprise et non de la durée des contrôles « obligatoires ». Les contrôles réalisés à la demande de l'opérateur sont payants par le système des rétributions. Le montant des rétributions dépend du temps et de la qualification de l'agent contrôlant.

Cette réglementation a été établie en concertation avec les secteurs. Ils étaient partisans de reprendre le maximum de frais dans les rétributions. Ce sont donc ceux qui obtiennent un avantage via ces contrôles qui en supportent les frais.

3. Le fait que les collaborateurs de l'UPC ne transmettent aucune information relative aux montants à facturer de manière spécifique est compréhensible. En effet, ces personnes sont en premier lieu responsables de l'organisation pratique des contrôles sur le terrain.

Les opérateurs ayant des questions relatives à la facturation peuvent toujours prendre contact avec le service Budget et contrôle de gestion de l'AFSCA. Des personnes possédant des connaissances spécifiques en la matière y sont toujours disponibles pour les aider.

Ils peuvent en outre également obtenir une indication claire de l'ordre de grandeur du montant qui sera facturé à l'aide des montants de l'arrêté royal « Rétributions » et du temps presté ou du nombre de certificats. Ils trouveront de plus amples informations à ce sujet sur www.afsca2006.be.

Les opérateurs reçoivent chaque mois de la part de l'AFSCA, une facture détaillée pour leurs rétributions.

4. Pour que les contrôles effectués par les différents contrôleurs et inspecteurs dans tout le pays se déroulent de la manière la plus homogène possible, l'AFSCA a prévu différentes mesures :

D'une part, des check-lists ont été conçues pour les différentes sortes de contrôles afin que ceux-ci soient effectués le plus efficacement et uniformément possible.

D'autre part, une charte a été établie respectivement pour les vétérinaires chargés de missions (CDM) et pour les contrôleurs et inspecteurs. Il s'agit d'un engagement de leur part à accomplir leur tâche le mieux possible.

Si un opérateur a quand même des plaintes à formuler quant à l'exécution d'un certain contrôle, il peut toujours le communiquer à l'AFSCA. De telles plaintes sont toujours prises au sérieux et minutieusement examinées.

Finalement, il faut également indiquer qu'une bonne préparation de l'opérateur à la visite du contrôleur peut limiter le temps du contrôle.

5. La législation détermine à quelle catégorie certains animaux appartiennent, par des définitions et la délimitation d'un champ d'application.

Pour les homards par exemple, il s'agit entre autres de l'arrêté royal du 22 mai 1996 portant réglementation des dénominations des produits de la pêche et de leurs produits transformés.

Deze verhoging wordt echter niet toegepast op keuringen in de slachthuizen gezien de specificiteit van deze activiteit.

Aangezien een retributie de kosten verbonden aan één bepaalde prestatie dekt, en de controleurs en inspecteurs van het FAVV extra vergoed worden voor nachtelijke en weekendprestaties, wordt deze verhoging van de gemaakte kosten ook doorgerekend aan een operator indien hij wil dat een controle buiten de normale werkuren gebeurt.

Te noteren valt dat nacht- en weekend prestaties, onderworpen aan deze retributies enkel op de specifieke vraag van de operator gebeuren. Door een goede organisatie binnen een onderneming kunnen dus onnodige extra kosten zeker vermeden worden.

2. De verplichte controles worden vergoed door het systeem van de heffingen. Het bedrag van deze heffingen staat in relatie tot de grootte van het bedrijf en niet tot de duur van de « verplichte » controles. De uitgevoerde controles op vraag van de operator zijn betalend via het systeem van retributies. Het bedrag van de retributies hangt af van de bestede tijd en van het opleidingsniveau van de controlerende agent.

Bij de totstandkoming van deze reglementering werd tijdens het overleg met de sectoren vastgesteld dat zij voorstander waren om zoveel mogelijk kosten onder de retributies te plaatsen. Zo dragen diegenen die baat hebben bij deze controles ook de kosten ervan.

3. Het feit dat de PCE-medewerkers geen informatie met betrekking tot specifiek te factureren bedragen doorgeven is begrijpelijk. Deze mensen zijn immers in de eerste plaats verantwoordelijk voor de praktische organisatie van de controles op het terrein.

Operatoren kunnen met al hun vragen omtrent facturatie, steeds contact opnemen met de dienst Budget en beheerscontrole van het FAVV. Hier zijn steeds mensen met specifieke kennis van zaken beschikbaar om hen verder te helpen.

Bovendien kunnen zij aan de hand van de bedragen uit het koninklijk besluit « Retributies » en de gepresteerde tijd of het aantal certificaten zelf ook al een duidelijke indicatie krijgen van de grootteorde van het bedrag dat zal gefactureerd worden. Op www.favv2006.be kunnen zij hierover ook meer info vinden.

De operatoren ontvangen elke maand een gedetailleerde factuur voor hun retributies van het FAVV.

4. Om de controles in het hele land door de verschillende controleurs en inspecteurs zo homogeen mogelijk te laten verlopen, werden verschillende maatregelen voorzien door het FAVV :

Enerzijds werden checklists ontworpen voor de verschillende soorten controles om deze zo efficiënt en uniform mogelijk te laten verlopen.

Anderzijds werd er een charter opgesteld voor de dierenartsen met opdracht (DMO) en de controleurs, respectievelijk inspecteurs. Dit behelst een engagement van deze mensen om hun taak zo goed mogelijk te volbrengen.

Indien een operator toch nog klachten heeft over de uitvoering van een bepaalde controle, kan hij dit altijd aan het FAVV melden. Dergelijke klachten worden steeds ernstig genomen en grondig onderzocht.

Tot slot dient er ook op gewezen dat een goede voorbereiding van het bezoek door de operator de nodige tijd voor de controle door de controleur behoorlijk kan inperken.

5. De wetgeving bepaalt via definities en het aflijnen van een toepassingsgebied tot welke categorie bepaalde dieren behoren.

Voor kreeften bijvoorbeeld, is dit onder andere het koninklijk besluit van 22 mei 1996 houdende de reglementering van de benamingen van visserijproducten en verwerkte visserijproducten.

Les chevaux sont légalement considérés dès leur naissance comme des animaux producteurs de denrées alimentaires mais l'arrête royal du 16 juin 2005 relatif à l'identification et à l'encodage des chevaux dans une banque de données centrale offre la possibilité au responsable d'un cheval d'exclure définitivement son animal de la consommation humaine. Ceci est d'application depuis le 1^{er} juillet 2006.

6. Les autorisations d'importation sont rendues obligatoires pour tous les vertébrés vivants ainsi que pour certains invertébrés, par la législation nationale (arrêté royal du 11 juillet 1991). Les autorisations d'importation sont facturées en tant que « autres certificats » (annexe I, partie II de l'arrête royal « Rétributions »).

Les contrôles appliqués à l'importation et au transit d'animaux vivants sont effectués en exécution de la directive 91/496/CEE du Conseil de la Communauté économique européenne transposée par l'arrête royal du 31 décembre 1992 relatif à l'organisation des contrôles vétérinaires pour les animaux et certains produits d'origine animale importés de pays tiers.

Concernant les transports intracommunautaires des négociations ont démarré avec nos pays voisins (les Pays-Bas, le Grand Duché de Luxembourg) pour s'interroger sur la nécessité de certificats.

7. Le budget de l'AFSCA doit toujours être en équilibre. Cela implique que les revenus doivent couvrir les dépenses.

L'ensemble des frais généraux est couvert par la dotation de l'État tandis que les opérateurs s'acquittent des frais de contrôle via les contributions d'une part et les rétributions d'autre part.

Pour l'implémentation d'un nouveau système de financement l'AFSCA ne pouvait se référer exclusivement aux données des recettes des années précédentes. Ceci également parce que les systèmes de financement des anciennes entités étaient trop différents. Certaines institutions étaient entièrement autofinancées alors que d'autres étaient principalement subsidiées par l'État.

C'est pourquoi les calculs ayant conduit tant au tarif horaire qu'aux tarifs spécifiques sont basés sur les frais courants liés aux prestations respectives et se rapprochent fortement de la réalité.

Fin 2006, le tout nouveau système de financement sera évalué et, si nécessaire, des mesures seront prises pour les années à venir.

Si, contre toute attente, le budget devait présenter un excédent, il pourrait être porté en compte pour l'année suivante.

Question n° 3-5470 de Mme Hermans du 16 juin 2006 (N.):

Tuberculose. — Risques d'infection. — Risques d'une épidémie.

L'Organisation mondiale de la Santé (OMS) qualifie l'Europe de région totalement sinistrée pour la lutte contre la tuberculose. Selon le journal néerlandais *De Telegraaf*, l'Europe connaît le pourcentage le plus élevé au monde de tuberculose sur laquelle les médicaments n'ont aucun effet. Une « forme angoissante » de tuberculose a même été récemment signalée : la XDR qui ne peut guère ou pas être combattue au moyen d'antibiotiques. Ces développements ont donné lieu à une réunion, le 14 juin, à l'Institut Clingendael à La Haye. Les experts européens de la tuberculose craignent que l'Europe ne perde la lutte contre le bacille de Koch, cause de la tuberculose. Le nombre de cas de tuberculose a augmenté de 15 % chaque année en Europe depuis les années 1990. Selon le Fonds néerlandais pour la tuberculose, l'épidémie qui règne dans certains anciens États soviétiques constitue aujourd'hui une menace pour la santé publique au sein de l'Union européenne. Selon l'article du *Telegraaf*, il est question, en Europe occidentale et surtout à Londres, Paris et Madrid, de risques plus importants d'infection parmi les immigrés. La part croissante des souches tuberculeuses multirésistantes (souches bactériennes qui ne réagissent plus à un ou plusieurs antibiotiques) est effrayante.

Paarden worden wettelijk vanaf hun geboorte als voedselproducerende dieren beschouwd maar het koninklijk besluit van 16 juni 2005 betreffende de identificatie en de encodering van de paarden in een centrale gegevensbank geeft de verantwoordelijke van een paard wel de kans om zijn dier definitief uit te sluiten voor menselijke consumptie. Dit is van toepassing sinds 1 juli 2006.

6. De invoermachtigingen zijn verplicht voor alle gewervelde levende dieren en bepaalde ongewervelde dieren door een nationale wetgeving (koninklijk besluit van 11 juli 1991). De invoermachtigingen worden gefactureerd als « andere certificaten » (bijlage I, deel II van het koninklijk besluit « Retributies »).

De controles toegepast bij de in- en doorvoer van levende dieren gebeuren in uitvoering van de richtlijn 91/496/EEG van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap, omgezet in het koninklijk besluit van 31 december 1992 betreffende de veterinair controles voor dieren en bepaalde producten van dierlijke oorsprong, ingevoerd uit derde landen.

Voor het intracommunautair verkeer zijn de onderhandelingen met de ons naburige landen (Nederland, Groot Hertogdom Luxemburg) opgestart om de noodzaak van certificatie in vraag te stellen.

7. Het FAVV moet steeds een begroting in evenwicht hebben. Dit impliceert dat de inkomsten de uitgaven moeten dekken.

De algehele overheadkosten worden door de Overheidsdotatie gedekt terwijl de operatoren instaan voor de kosten van de controles via de heffingen enerzijds en de retributies anderzijds.

Bij de implementatie van het volledig nieuw financieringssysteem kon het FAVV uiteraard geen exclusief beroep doen op inkomstengegevens uit vorige jaren. Dit mede omdat de diverse financieringssystemen van de vroegere entiteiten te zeer verschilden. Sommige waren immers volledig zelfbedruipend terwijl andere grotendeels via staatsbudget betaald werden.

De berekeningen die geleid hebben tot zowel het uurtarief als de specifieke tarieven, zijn daarom gebaseerd op de gangbare kosten verbonden aan de respectievelijke prestaties en benaderen dus sterk de realiteit.

Eind 2006 zal het hele nieuwe financieringssysteem geëvalueerd worden en zullen indien nodig maatregelen genomen worden naar de volgende jaren toe.

Indien zou blijken dat er, tegen alle verwachtingen in, toch een surplus op de begroting is, dan kan dat verrekend worden naar het volgend jaar toe.

Vraag nr. 3-5470 van mevrouw Hermans d.d. 16 juni 2006 (N.):

Tuberculose. — Infectierisico's. — Risico's op een epidemie.

De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) bestempelt Europa, als het gaat om de strijd tegen tuberculose (tbc), als een absoluut noodgebied. Europa kent het hoogste percentage medicijnongevoelige tuberculose ter wereld, aldus de Nederlandse krant *De Telegraaf*. Recentelijk is zelfs een « angstaanjagende vorm » van tbc gesignaleerd : de XDR-tbc, die niet of nauwelijks met antibiotica is te beteugelen. Deze ontwikkelingen vormen de aanleiding voor een bijeenkomst op 14 juni op het Instituut Clingendael te Den Haag. Europese tbc-experts vrezen dat Europa de strijd tegen de tbc veroorzakende tuberkelbacterie verliest. Het aantal gevallen van tuberculose nam binnen Europa in de jaren negentig jaarlijks met 15 % toe. « De tbc-epidemie die in sommige ex-sovjetsaten heerst, vormt nu ook een bedreiging voor de volksgezondheid binnen de Europese Unie », stelt het Nederlandse Tuberculosefonds. In West-Europa, vooral in Londen, Parijs en Madrid, is sprake van grotere infectierisico's onder migranten, aldus het artikel in *De Telegraaf*. Schrikbarend is het groeiende aandeel van multiresistente tbc-stammen (bacteriestammen die niet meer reageren op één of meer antibiotica). Gemiddeld 11 % van de nieuwe gevallen van tuberculose in Europa en tot 50 % van de

En moyenne, 11 % des nouveaux cas de tuberculose en Europe et jusqu'à 50 % des patients chroniques souffrent d'une forme multirésistante de tuberculose. Les régions pauvres et les prisons surpeuplées d'Europe de l'Est sont des foyers de l'épidémie de tuberculose.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Comment l'honorable ministre réagit-il à la position de l'OMS selon laquelle l'Europe est qualifiée de zone totalement sinistrée pour la lutte contre la tuberculose ? Correspond-elle à son point de vue ?

2. Selon quel pourcentage le nombre de cas de tuberculose a-t-il augmenté durant chacune des cinq dernières années ? L'honorable ministre peut-il citer le nombre de cas de tuberculose pour chacune des années 2002, 2003, 2004, 2005 et éventuellement pour les premiers mois de 2006 ?

3. Selon certaines informations, il est question de risques d'infection plus importants dans les grandes villes. L'honorable ministre peut-il préciser si cette tendance se dessine également en Belgique ? Dispose-t-il de chiffres et/ou de pourcentages relatifs au nombre de cas pour chacune des années 2003, 2004 et 2005 ?

4. Dispose-t-il de chiffres relatifs au nombre de cas de tuberculose multirésistante en Belgique, de préférence pour les années 2002, 2003, 2004, 2005 et éventuellement pour les premiers mois de 2006 ?

5. Combien de patients ont-ils été infectés par la forme la plus dangereuse de la tuberculose, la XDR, durant chacune des années 2002, 2003, 2004 et 2005 ?

6. Puisque la tuberculose est manifestement davantage présente dans les villes et surtout dans des quartiers où débarquent de nouveaux immigrants originaires des anciens pays de l'URSS, il semble souhaitable d'y mener des actions de prévention et de prendre des mesures telles qu'un monitoring renforcé. L'honorable ministre peut-il indiquer les mesures qu'il a prises et qu'il prendra étant donné le risque accru de tuberculose et d'une épidémie ? Je pense notamment ici à la transmission d'informations aux médecins généralistes dans les zones à risque. Peut-il en détailler le budget et le timing ?

7. Comment les autorités anticipent-elles le risque accru d'infection des nouveaux immigrants originaires des pays de l'ancien bloc de l'Est ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. L'Organisation mondiale de la santé (OMS) a attiré, dans son rapport annuel 2006 sur la tuberculose, l'attention sur la situation inquiétante dans la région africaine et européenne. L'OMS attribue la non-réalisation de l'objectif fixé de 85 % de succès de traitement dans la région européenne à la résistance et aux complications suite à une co-infection par le VIH. Pour la région européenne, l'OMS signale que les résultats insatisfaisants dans le cadre de la stratégie *STOP TB* (« halte à la tuberculose ») se situent surtout dans les pays de l'ex-Union soviétique en raison de la faiblesse de leur situation économique et de leur politique sanitaire. Dans les pays d'Europe occidentale un effort particulier doit être consenti dans les grandes villes qui comptent de nombreux immigrants venant de pays où la tuberculose est encore une maladie courante.

L'OMS/EURO s'attelle à la définition d'une réaction pertinente, un effort que nous appuyons bien entendu.

2. Les données disponibles pour la Belgique sont publiées chaque année sous forme de rapport national et sont donc accessibles au public.

Le nombre de cas de tuberculose en Belgique s'élevait

- en 2001 : à 1 321;
- en 2002 : à 1 309;
- en 2003 : à 1 128;
- en 2004 : à 1 226;
- en 2005 : à 1 144.

herhalingspatiënten hebben zo'n multiresistente vorm van tuberculose. Arme gebieden en overvolle Oost-Europese gevangenissen zijn brandhaarden van de tbc-epidemie.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe reageert de geachte minister op de stelling van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) waarbij Europa bestempeld wordt als een absoluut noodgebied inzake de strijd tegen tuberculose ? Stemt dit overeen met zijn aanvoelen ?

2. Met welk percentage neemt het aantal gevallen van tuberculose jaarlijks toe en dit voor de laatste vijf jaar. Kan de geachte minister meedelen welk het aantal gevallen van tbc is voor respectievelijk de jaartallen 2002, 2003, 2004, 2005 en eventueel de eerste maanden van 2006 ?

3. Naar verluidt is er sprake van grotere infectierisico's in de grote steden. Kan de geachte minister meedelen of deze tendens zich ook in België aftekent en beschikt hij over cijfers en/of percentages inzake het aantal tbc-gevallen voor respectievelijk 2003, 2004 en 2005 ?

4. Beschikt hij over cijfers inzake het aantal multiresistente tbc-gevallen in België en dit idealiter voor de jaren 2002, 2003, 2004, 2005 en eventueel de eerste maanden van 2006 ?

5. Hoeveel patiënten werden besmet met de gevaarlijkste vorm van tbc, de XDR-tbc en dit respectievelijk voor de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 ?

6. Aangezien tbc blijkbaar meer voorkomt in de steden en dan vooral in wijken waar nieuwe migranten toekomen uit de voormalige sovjetlanden, lijkt het wenselijk om in die buurten aan preventie te doen en om andere maatregelen te treffen zoals verscherpte monitoring. Kan de geachte minister meedelen welke maatregelen hij heeft getroffen en zal treffen gezien het verhoogde risico van tbc-gevallen en van een epidemie ? Ik denk hier onder meer aan het verstrekken van informatie aan de huisartsen in risicogebieden ? Kan hij dit concreet toelichten qua budget en timing ?

7. Hoe speelt de overheid in op het verhoogde risico van infectie van nieuwe immigranten uit voormalige Oostbloklanden ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) heeft in haar jaarrapport van 2006 gewezen op de verontrustende situatie in de Afrikaanse en Europese regio. Het niet behalen van het vooropgestelde streefdoel van 85 % behandelingsucces in de Europese regio is volgens de WHO te wijten aan resistentie en complicaties als gevolg van co-infectie met HIV. Voor de Europese regio meldt de WHO dat vooral landen van de vroegere Sovjet-Unie, als vervolg van een zwakke economie en volksgezondheidsaanpak, onvoldoende resultaat halen binnen de *STOP TB* strategie. In West-Europese landen is er aandacht nodig vooral in grote steden met veel immigratie uit landen waar nog veel tbc voorkomt.

De WHO/EURO is volop bezig op een adequate manier te reageren, waarin wij hen uiteraard steunen.

2. De beschikbare gegevens voor België worden jaarlijks gepubliceerd in een nationaal jaarrapport en zijn dus publiek beschikbaar.

Het aantal gevallen van tbc in België bedraagt voor

- 2001 : 1 321;
- 2002 : 1 309;
- 2003 : 1 128;
- 2004 : 1 226;
- 2005 : 1 144.

3. L'OMS souligne effectivement l'incidence croissante dans les grandes villes. En Belgique également, l'incidence est plus élevée dans les grandes villes. Il faut cependant ajouter qu'au cours des dernières années, ladite incidence semble plutôt se stabiliser.

Incidence de la tuberculose (/100 000) dans les villes belges de plus de 100 000 habitants

	2000	2001	2002	2003	2004
Bruxelles . . .	38,2	36,5	42,6	36,1	34,2
Anvers . . .	21,1	22,2	30,1	24,1	31,2
Charleroi . . .	21,9	17	17,9	20,0	19,9
Liège . . .	17,2	24,9	18,4	18,4	16,2
Gand . . .	18,3	14,7	10,2	7,5	11,8
Bruges . . .	14,6	13,7	9,4	10,3	6,0
Namur . . .	12,3	3,8	9,5	6,6	4,7

L'incidence des cas MDR (pour tuberculose à bacilles multi-résistants : ce sont les patients qui sont résistants aux deux plus importants antibiotiques de la première ligne, à savoir, la Rifampicine et l'Isoniazide) dans le nombre total de patients en début de traitement s'élevait en Belgique pour

- 2001 : à 1,3 %;
- 2002 : à 2,6 %;
- 2003 : à 1,1 %;
- 2004 : à 1,4 %;
- 2005 : à 1,0 %.

Pour ce qui concerne les cas XDR : nous disposons actuellement d'une définition claire de la situation; ce sont les patients MDR qui sont résistants à 3 des 6 classes de médicaments de deuxième ligne. En Belgique, les données correspondant à cette définition sont :

Année	Nombre
2001.	1
2002.	0
2003.	0
2004.	0
2005.	0

Je rappelle à l'honorable membre que la prévention de quartier et le monitoring relèvent totalement de la compétence des communautés. Pour ce qui est des attributions fédérales, des recommandations visant la prévention de la contamination par la tuberculose dans les établissements de soins ont été établies déjà en 1996 et elles sont toujours applicables. De plus, j'ai prévu, dans l'arrêté royal du 10 mars 2005, la mise en place d'un modèle particulier de prestation et de remboursement du traitement de la tuberculose en Belgique; celui-ci doit permettre l'accès à un traitement adéquat pour tout patient tuberculeux qu'il soit infecté par des bacilles multirésistants ou non. Dans ce but, une convention a été conclue entre l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI) et la *Belgian Lung and Tuberculosis Association* (BELTA), organisation-mère du Fonds des affections respiratoires (FARES) et de la *Vlaamse vereniging voor respiratoire gezondheidszorg en tuberculosebestrijding* (VRGT). Ce modèle particulier a reçu le nom de BELTA-TBnet. Les deux groupes ciblés par BELTA-TBnet sont :

1. les patients tuberculeux ambulatoires sans couverture sociale. Il s'agit de patients qui, pour le suivi ambulatoire, ne sont pas couverts par l'assurance maladie obligatoire (y compris les indépendants couverts seulement pour les gros risques) ou qui ne

3. De WHO wijst inderdaad op de toename van de incidentie in grote steden. Ook in België is de incidentie in de grote steden groter dan in de rest van het land, maar vermeldt hierbij geen enkele Belgische stad. Op basis van de cijfers waarover wij beschikken, is er geen spectaculaire toename gedurende de laatste vijf jaar.

Incidentie van tbc (/100 000) in de Belgische steden met meer dan 100 000 inwoners

	2000	2001	2002	2003	2004
Brussel . . .	38,2	36,5	42,6	36,1	34,2
Antwerpen . . .	21,1	22,2	30,1	24,1	31,2
Charleroi . . .	21,9	17	17,9	20,0	19,9
Luik . . .	17,2	24,9	18,4	18,4	16,2
Gent . . .	18,3	14,7	10,2	7,5	11,8
Brugge . . .	14,6	13,7	9,4	10,3	6,0
Namen . . .	12,3	3,8	9,5	6,6	4,7

Het incidentie van MDR (voor multiresistente tbc-gevallen : dit zijn patiënten die resistent zijn tegen de twee belangrijkste eerstelijnsantibiotica, Rifampicine en Isoniazide) van het totaal aantal patiënten bij aanvang van de behandeling voor België bedraagt voor

- 2001 : 1,3 %;
- 2002 : 2,6 %;
- 2003 : 1,1 %;
- 2004 : 1,4 %;
- 2005 : 1,0 %.

Wat betreft de XDR : er is nu een duidelijke definitie vooropgesteld : het zijn MDR-patiënten die resistent zijn aan drie van de zes klassen van tweedelijns geneesmiddelen. Door deze herdefinitie zijn de XDR-gegevens voor België :

Jaar	Aantal
2001.	1
2002.	0
2003.	0
2004.	0
2005.	0

Ik herinner het geachte lid eraan dat de bevoegdheid voor buurtpreventie en monitoring geheel bij de gemeenschappen ligt. Echter voor wat de federale bevoegdheden betreft werden reeds in 1996 aanbevelingen opgesteld voor de preventie van besmetting met tuberculose in verzorgingsinstellingen en deze zijn nog steeds van toepassing. Daarnaast heb ik in het koninklijk besluit van 10 maart 2005 voorzien in de oprichting van een bijzonder model van verstrekking en betaling van tuberculosebehandeling dat moet toelaten een adequate tuberculosebehandeling mogelijk te maken voor alle tuberculosepatiënten — al dan niet multiresistent — in België. Hiertoe werd een overeenkomst gesloten tussen het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (RIZIV) en de *Belgian Lung and Tuberculosis Association* (BELTA), de moederorganisatie van de Vlaamse Vereniging voor respiratoire gezondheidszorg en tuberculosebestrijding (VRGT) en het *Fonds des affections respiratoires* (FARES). Hierbij wordt gewerkt naar twee doelgroepen :

1. ambulante tuberculose patiënten zonder sociale dekking. Het gaat om patiënten die voor hun ambulante behandeling geen beroep kunnen doen op terugbetaling door de verplichte ziekteverzekering (hiertoe behoren ook de vrij verzekerden grote risico's)

bénéficient pas de l'aide médicale urgente octroyée par un CPAS ou de toute autre aide sociale. Il peut s'agir de patients tuberculeux multirésistants ou non patients tuberculeux multirésistants ou non;

2. tous les patients tuberculeux infectés par des bacilles multirésistants, c'est-à-dire, résistants au moins à la rifampicine et à l'isoniazide.

Tous les demandeurs d'asile sont non seulement testés pour le dépistage de la tuberculose au moment de leur arrivée dans le pays mais ils sont également suivis pendant les deux premières années de leur séjour. Les personnes qui entrent étroitement ou de manière répétée en contact avec des demandeurs d'asile sont, elles aussi, testées régulièrement.

Question n° 3-5552 de M. Brotchi du 27 juin 2006 (Fr.):

Limitation de l'offre médicale. — Disciplines immunisées.

L'arrêté royal du 30 mai 2002 relatif à la planification médicale, modifié par l'arrêté royal du 11 juillet 2005, prévoit que la limitation du nombre de candidats n'est pas applicable pour les titres professionnels suivants :

- le titre de médecin spécialiste en gestion des données de santé;
- le titre de médecin spécialiste en médecine médico-légale;
- le titre de médecin spécialiste en médecine du travail;
- le titre de médecin spécialiste en psychiatrie infanto-juvénile à concurrence de 72 candidats pour les années 2004 à 2012 pour ce qui concerne la Communauté française;
- les titres professionnels particuliers pour l'obtention desquels les candidats doivent déjà être titulaires d'un autre titre professionnel particulier.

Comptez-vous immuniser d'autres disciplines ? Je pense particulièrement aux disciplines telles que la médecine interne, la médecine aiguë et la médecine d'urgence. Si oui, combien de postes comptez-vous immuniser ?

Qu'en est-il des candidats qui entament un mandat de recherche ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

En son article 3, l'arrêté royal du 30 mai 2002 relatif à la planification de l'offre médicale prévoit en effet qu'il existe des titres professionnels pour lesquels la limitation du nombre de candidats n'est pas d'application. Il s'agit du groupe de médecins que l'on a coutume d'appeler les « immunisés ». À l'origine, cette disposition entendait exempter de la limitation en question les titres professionnels dont l'exercice professionnel n'a pas d'incidence sur l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Au fil du temps, le groupe visé par l'article a été étendu aux titres professionnels que l'on désirait protéger au motif qu'il s'agissait de spécialisations nouvelles ou parce que l'on pensait que le nombre de candidats pourrait difficilement être réalisé. La disposition précitée avait de surcroît pour objet de résoudre le problème du remplacement des candidats qui entamaient un mandat de recherche ou accomplissaient une partie de leur formation à l'étranger.

En étendant le groupe visé par l'article en question, on risque toutefois de donner à penser que l'on augmente le contingent global de façon inadéquante. Modifier ainsi l'arrêté royal peut en outre nuire à la transparence de la réglementation, laquelle devient alors plus difficile à maîtriser. Cela donne parfois lieu à une certaine confusion et à des problèmes de communication avec les intéressés. À cet égard, je pense surtout aux médecins qui viennent d'obtenir leur diplôme et souhaiteraient entamer une spécialisation.

Dans le souci d'améliorer la transparence de la planification de l'offre médicale et, partant, le suivi du contingentement des

of die niet kunnen genieten van de door het OCMW georganiseerde dringende medische hulpverlening of die door geen enkele instantie ten laste worden genomen. Dit kunnen zowel multiresistente als niet multiresistente patiënten zijn;

2. tuberculosepatiënten met multiresistente tuberculosekiemen (dit wil zeggen : ten minste resistent aan rifampicine en isoniazide).

Ten slotte in antwoord op de laatste vraag wens ik mee te delen dat in België alle asielzoekers worden getest op tbc en dit niet alleen onmiddellijk bij aankomst in ons land, maar er is gedurende de eerste twee jaren van hun verblijf een twejaarlijkse opvolging voorzien. Ook personen die in nauw of herhaald contact komen met asielzoekers worden regelmatig getest.

Vraag nr. 3-5552 van de heer Brotchi d.d. 27 juni 2006 (Fr.):

Beperking van het medische aanbod. — Beroepstitel waarop de beperking niet van toepassing is.

Het koninklijk besluit van 30 mei 2002 betreffende de planning van het medisch aanbod, gewijzigd door het koninklijk besluit van 11 juli 2005, bepaalt dat de beperking van het aantal kandidaten niet van toepassing is op volgende beroepstitels :

- de titel van geneesheer-specialist in het beheer van de gezondheidsgegevens;
- de titel van geneesheer-specialist in de medisch-gerechtelijke geneeskunde;
- de titel van geneesheer-specialist in de arbeidsgeneeskunde;
- de titel van geneesheer-specialist in de kinder- en jeugdpsychiatrie, *a ratio* van 72 kandidaten voor de jaren 2004 tot 2012 voor de Franse Gemeenschap;
- de bijzondere beroepstitels waarvoor de kandidaten al houder moeten zijn van een andere bijzondere beroepstitel.

Bent u van plan om nog andere beroepstitels te beschermen ? Ik denk in het bijzonder aan de inwendige geneeskunde, de acute geneeskunde en de urgentiegeneskunde. Zo ja, aan welke aantallen denkt u ?

Wat is de situatie van de kandidaten die een onderzoeksmandaat aanvatten ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Het koninklijk besluit van 30 mei 2002 betreffende de planning van het medisch aanbod voorziet inderdaad in artikel 3, dat er beroepstitels zijn waarop de beperking van het aantal kandidaten niet van toepassing is. Deze groep van artsen wordt doorgaans de geïmmuniseerden genoemd. De oorspronkelijke bedoeling van dit artikel was die beroepstitels vrij te stellen waarvan de beroepsuitoefening geen effect heeft op de verplichte ziekte en invaliditeitsverzekering.

In de loop van de tijd is de doelgroep van het artikel uitgebreid tot beroepstitels die men wenste te beschermen omdat het opstappende specialisaties waren of omdat men dacht dat het aantal kandidaten moeilijk kon gerealiseerd worden. Bovendien heeft men getracht met dit artikel een probleem op te lossen inzake vervangingen van kandidaten die een tijdelijk onderzoeksmandaat opnamen of in het kader van hun opleiding naar het buitenland gingen.

Het risico van de uitbreiding van de doelgroep van het artikel is echter dat men de indruk kan krijgen dat het totaalcontingent oneigenlijk wordt verhoogd. Bovendien kunnen deze aanpassingen aan het koninklijk besluit leiden tot een regelgeving die ondoorzichtig en daardoor moeilijk beheersbaar dreigt te worden. Dit leidt wel eens tot spraakverwarring en communicatieproblemen met de betrokken personen. Ik denk hierbij vooral aan de net gediplomeerde artsen die zich verder willen specialiseren.

Om de transparantie van de planning van het medisch aanbod te verhogen en zo de opvolging van de contingentering van artsen in

médecins en concertation avec les intéressés, j'ai l'intention de solliciter l'avis de la commission de planification — offre médicale sur une simplification de l'arrêté royal précité.

Question n° 3-5554 de M. Mahoux du 27 juin 2006 (Fr.):

Droits du patient. — Fonction de médiation définie par la loi du 22 août 2002.

Les articles 7 et suivants de l'arrêté royal du 1^{er} avril 2003 régulent la composition et le fonctionnement de la Commission fédérale « Droits du patient », instituée par l'article 16 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient.

Le service de médiation est institué auprès du SPF Santé publique, DG1.

Selon les remarques du Conseil national de l'Ordre des médecins, des problèmes se poseraient quant à la fonction de médiation.

Ainsi, notamment, selon l'Ordre, elle serait à peine existante pour le secteur ambulatoire et lacunaire dans un certain nombre d'hôpitaux.

Le secret professionnel de la fonction de médiation fait également l'objet de remarques.

Disposez-vous d'une évaluation ou d'informations précises sur la situation concrète de cette fonction de médiation définie par la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient ?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Toutes les initiatives nécessaires ont été prises pour que chaque patient, y compris le patient ambulatoire, puisse effectivement exercer son droit de plainte, en cas de violation de ses droits, tel que repris dans la loi relative aux droits du patient. Une fonction de médiation locale spécifique a été élaborée pour les hôpitaux, on s'attend en effet à ce que la plupart des plaintes y aboutissent (il en est de même pour les associations d'institutions et de services psychiatriques). Le patient qui souhaite déposer une plainte contre un praticien qui ne travaille pas dans un hôpital, comme le patient ambulatoire, peut s'adresser au Service fédéral de médiation qui a une compétence résiduaire pour le droit de plaintes. Les fonctions locales de médiation et le Service fédéral de médiation exercent correctement leurs compétences, moyennant quelques petites adaptations. Pour ce qui concerne les fonctions locales de médiation, il faudra instaurer davantage de garanties en vue d'une médiation indépendante. La législation a été récemment modifiée pour permettre au Service fédéral de médiation de remplir au mieux sa mission, notamment à l'égard des patients ambulatoires. Il a notamment été prévu que le SPF Santé publique garantisse la continuité du fonctionnement de ce service, par exemple en l'absence des médiateurs.

Il a également été prévu que le président du SPF Santé publique puisse désigner, parmi les membres de son personnel, des personnes, à temps plein ou à temps partiel, qui font partie du Service fédéral de médiation et qui peuvent également exercer la mission de médiation.

Question n° 3-5606 de M. Beke du 30 juin 2006 (N.):

Médicaments. — Banque de données « be-prescript ».

L'honorable ministre a annoncé vouloir prendre une initiative en matière de création d'une banque de données des informations sur le conditionnement, le dosage et la disponibilité des médicaments, ce que l'on appelle « be-prescript ».

Où en est la réalisation de cette banque de données ? Quand sera-t-elle opérationnelle ?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

samenpraak met de betrokkenen beter te kunnen realiseren, zal ik de planningscommissie medisch aanbod vragen advies uit te brengen over een vereenvoudiging van dit koninklijk besluit.

Vraag nr. 3-5554 van de heer Mahoux d.d. 27 juni 2006 (Fr.):

Rechten van de patiënt. — Ombudsfunctie zoals omschreven in de wet van 22 augustus 2002.

Artikel 7 en volgende van het koninklijk besluit van 1 april 2003 regelen de samenstelling en de werking van de Federale Commissie « Rechten van de patiënt », opgericht bij artikel 16 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt.

De ombudsdienst wordt opgericht bij de FOD Volksgezondheid, DG1.

Volgens de opmerkingen van de Nationale Raad van de Orde der geneesheren rijzen er problemen met betrekking tot de ombudsfunctie.

Zo zou volgens de Orde de functie nauwelijks bestaan voor de ambulante sector en zouden er leemtes zijn in een aantal ziekenhuizen.

Er zijn eveneens opmerkingen over het beroepsgeheim van de ombudsfunctie.

Beschikt u over een evaluatie of over specifieke inlichtingen over de concrete toestand van die bemiddelingsfunctie zoals omschreven in de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Er werden de nodige initiatieven genomen opdat elke patiënt, met inbegrip van de ambulante patiënt, zijn klachtrecht bij schending van zijn rechten zoals opgenomen in de wet betreffende de rechten van de patiënt, daadwerkelijk kan uitoefenen. Voor de ziekenhuizen werd een specifieke lokale ombudsfunctie uitgewerkt vanuit de gedachte dat daar het meest klachten zouden rijzen (idem voor samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten). De patiënt die een klacht wenst neer te leggen tegen een beroepsbeoefenaar die niet in dergelijke instellingen werkzaam is, zoals de ambulante patiënt, kan terecht bij de Federale Ombudsdienst die een residuaire bevoegdheid heeft op het vlak van het klachtrecht. Zowel de lokale ombudsfuncties als de Federale Ombudsdienst functioneren, mits een aantal kleine bijstellingen, naar behoren. Wat betreft de lokale ombudsfuncties zullen er meer garanties met het oog op een onafhankelijke bemiddeling worden ingebouwd. Teneinde de Federale Ombudsdienst beter in staat te stellen haar taak, dus ondermeer ten aanzien van ambulante patiënten, te vervullen werd de wetgeving terzake recent gewijzigd. Meer bepaald werd voorzien dat de FOD Volksgezondheid de continuïteit van de werking van deze dienst moet garanderen bijvoorbeeld indien de ombudspersonen afwezig zijn.

Eveneens is bepaald dat de voorzitter van de FOD Volksgezondheid onder zijn personeelsleden personen, voltijds of deeltijds, kan aanduiden die dan deel uitmaken van de Federale Ombudsdienst en eveneens de bemiddelingsopdracht kunnen uitoefenen.

Vraag nr. 3-5606 van de heer Beke d.d. 30 juni 2006 (N.):

Geneesmiddelen. — Databank « be-prescript ».

De geachte minister heeft aangekondigd een initiatief te willen nemen inzake de totstandkoming van een databank met de informatie over de verpakking, de doseringen en de beschikbaarheid van geneesmiddelen, het zogenaamde « be-prescript ».

Hoever staat het met de realisatie van deze databank ? Wanneer zal die bank operationeel zijn ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

L'autorité et l'assurance maladie souhaitent encourager la prescription rationnelle des médicaments. De nombreux médicaments hors brevet sont disponibles, mais les prestataires de soins ont de plus en plus de difficultés à faire un choix. Par ailleurs, le médecin a la possibilité de prescrire des substances en dénomination commune internationale (DCI). Le cas échéant, le pharmacien doit faire un choix rationnel dans l'intérêt du patient. Ceci est défini comme étant « l'utilisation rationnelle des médicaments », pour les prescriptions et/ou la délivrance de médicaments.

Les résultats attendus pour le projet « BePrescript » sont l'élaboration d'une banque de données concernant l'utilisation rationnelle des médicaments ainsi que l'analyse et la description de l'interface nécessaire entre la banque de données et les principaux logiciels (homologués) des médecins et des pharmaciens. L'objectif est de distribuer et d'implémenter la banque de données en tant que standard pour l'ensemble des logiciels, par le biais des procédures d'homologation des logiciels.

Ces outils doivent permettre aux médecins et aux pharmaciens de prescrire ou de délivrer des médicaments, à l'aide de toutes les données pertinentes.

Ce projet vise aussi à garantir la synergie des activités complémentaires des organismes qui sont responsables, à divers niveaux, du cycle de vie des données disponibles au sujet des médicaments en circulation : la direction générale Médicaments (DGM) du Service public fédéral (SPF) Santé publique, l'Agence du médicament et des produits de santé, le Centre belge d'information pharmacothérapeutique (CBIP), l'Association des pharmaciens belges (APB) et l'INAMI.

L'objectif de la première phase du projet « BePrescript » était d'effectuer une étude descriptive des éléments nécessaires aux fournisseurs de logiciels pour médecins et pharmaciens en vue de développer des outils d'aide pour leur module de prescription ou de délivrance.

Cette phase, réalisée par l'APB en collaboration avec toutes les parties concernées, a donné lieu en mars 2006 à un rapport disponible sur le site Internet de la cellule Télématicque du SPF Santé publique (www.health.fgov.be/telematics).

Actuellement, et ce depuis plusieurs années, les médecins utilisateurs et les développeurs de logiciels homologués disposent gratuitement de la banque de données de référence gérée par le Centre belge d'information pharmacothérapeutique (CBIP), avec une mise à jour mensuelle.

Les données disponibles ont été adaptées à la promotion de la « prescription bon marché » et constituent désormais le noyau du site Internet www.cbip.be accessible au public.

Question n° 3-5608 de M. Beke du 30 juin 2006 (N.):

Contrôles alimentaires. — Contributions à l'Agence pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA). — Distinction entre les organisations à but lucratif et les organisations du secteur non-marchand.

L'arrêté royal du 10 novembre 2005 fixant les contributions visées à l'article 4 de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) impose aux écoles, depuis le 1^{er} janvier 2006, le versement d'une contribution à l'AFSCA d'au moins 111 euros par an si des denrées alimentaires y sont distribuées.

Cet arrêté ne fait aucune distinction entre les établissements horeca ou d'autres entreprises commerciales et les écoles.

Il en va de même pour d'autres organisations du secteur non marchand.

L'honorable ministre est-il disposé à adapter l'arrêté royal afin d'établir une distinction entre une organisation à but lucratif et une organisation du secteur non marchand ?

De overheid en de ziekteverzekering willen het rationeel voorschrijven van geneesmiddelen aanmoedigen. Er is een groot aantal geneesmiddelen « af-brevet » beschikbaar, maar de zorgverstrekkers hebben het steeds moeilijker om een keuze te maken. Daarnaast heeft de arts de mogelijkheid om op stofnaam (VOS) voor te schrijven. In dit geval moet de apotheker een rationele keuze maken in het belang van de patiënt. Dit alles wordt omschreven als « het rationeel gebruik van geneesmiddelen », bij het voorschrijven en/of het afleveren.

De verwachte resultaten van het hele « BePrescript »-project zijn de realisatie van een databank met betrekking tot het rationeel gebruik van geneesmiddelen en de analyse en beschrijving van de nodige interfacing tussen de databank en de belangrijkste (gehomologeerde) softwarepakketten van artsen en apothekers. Het is de bedoeling dat de databank als standaard wordt geïmplementeerd in alle softwarepakketten via de homologeringsprocedures van de softwarepakketten.

Met behulp van deze tools moeten artsen en apothekers in staat zijn geneesmiddelen voor te schrijven of af te leveren, aan de hand van alle nuttige gegevens.

Dit project beoogt tevens de synergie met de bijkomende activiteiten van de instellingen die op verschillende niveaus verantwoordelijk zijn voor de levenscyclus van de beschikbare gegevens over de geneesmiddelen die in omloop zijn: het directoraat-generaal Geneesmiddelen (DGG) van de FOD Volksgezondheid, het Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten, het Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische informatie (BCFI), de Vereniging van Belgische apothekers (APB) en het RIZIV.

Het doel van de eerste fase van het « BePrescript » project was het uitvoeren van een studie die de noodzakelijke elementen beschrijft om de softwarehuizen voor artsen en apothekers in staat te stellen tools te ontwikkelen ter ondersteuning van de voorschrijf- of afleveringsmodule.

Deze fase, gerealiseerd door de APB in samenwerking met alle betrokken partijen, leidde in maart 2006 tot een rapport dat beschikbaar is op de website van de Telematica Cel van de FOD Volksgezondheid (www.health.fgov.be/telematics).

Het is zo dat artsen-gebruikers en ontwikkelaars van gehomologeerde software al enkele jaren gratis over een maandelijks geactualiseerde referentiedatabank kunnen beschikken, beheerd door het Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische informatie (BCFI).

De beschikbare gegevens werden aangepast aan de promotie van het « goedkoop voorschrift » en vormen de kern van de website www.cbip.be, die toegankelijk is voor het publiek.

Vraag nr. 3-5608 van de heer Beke d.d. 30 juni 2006 (N.):

Voedselcontroles. — Bijdragen voor het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV). — Onderscheid tussen profit-organisaties en non-profitorganisaties.

Het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende heffingen bepaald bij artikel 4 van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV), legt aan scholen vanaf 1 januari 2006 een bijdrage op van minstens 111 euro per jaar aan het FAVV wanneer er op deze scholen voedingswaren worden verspreid.

Dit besluit maakt geen onderscheid tussen horecazaken of andere commerciële bedrijven en scholen.

Hetzelfde geldt ook voor andere non-profitorganisaties.

Is de geachte minister bereid om het besluit aan te passen en een onderscheid te maken tussen een profit-organisatie en een non-profitorganisatie ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

L'arrêté royal du 10 novembre 2005 relatif aux contributions visées à l'article 4 de la loi du 9 décembre 2004 portant financement de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) ne prévoit pas d'exception pour les établissements du secteur non marchand comme les écoles. De ce fait, certains de ces établissements entrent, en effet, dans le champ d'application de l'arrêté royal.

Dès l'instant où ils réchauffent, refroidissent, transforment, traitent ou manipulent des denrées alimentaires, ces établissements accomplissent, en effet, une activité relevant de la compétence de l'AFSCA et ils doivent payer une contribution annuelle en vertu de l'arrêté royal précité.

En revanche, les établissements qui ne font que mettre à la disposition des gens un local où ils peuvent consommer leurs propres tartines et boissons, sans qu'aucune autre activité relevant de la compétence de l'Agence ne soit effectuée, ne doivent pas payer cette contribution.

Il n'est donc pas correct de dire que l'AFSCA considère sans plus les écoles, les crèches et autres établissements du secteur non marchand comme des affaires commerciales de l'Horeca. C'est purement de par la nature de leur activité qu'elles relèvent de la compétence de l'Agence, qu'elles sont contrôlées dans le cadre du plan de contrôle et qu'elles sont donc redevables de la contribution pour la catégorie Horeca.

De plus, il n'y a en principe rien qui change pour les écoles et autres établissements, étant donné que dans le passé, elles devaient déjà contribuer en payant pour une autorisation d'une durée de validité de 3 ans. Cette autorisation était délivrée en application de l'arrêté royal du 4 décembre 1995 soumettant à une autorisation les lieux où les denrées alimentaires sont fabriquées ou mises dans le commerce ou sont traitées en vue de l'exportation. De plus, les écoles qui ont payé leur contribution il y a moins de 3 ans, bénéficieront d'une réduction de la contribution qui variera en fonction du montant de la contribution et de l'année dans laquelle celle-ci a été payée, et le renouvellement tri-annuel de l'autorisation est abrogé suite à l'arrêté royal du 16 janvier 2006 fixant les modalités des agréments, des autorisations et des enregistrements préalables délivrés par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire.

Je m'étais proposé d'ores et déjà d'évaluer le nouveau financement de l'Agence au bout de la première année. Je ne manquerai pas de prendre en considération votre suggestion d'examiner s'il n'y a pas lieu de prévoir une catégorie séparée pour les écoles et d'éventuelles autres institutions non commerciales.

À mon instigation, le gouvernement fédéral a décidé le 20 juillet 2006 de suspendre l'obligation de paiement de la contribution annuelle 2006 à l'AFSCA pour les associations caritatives, constituées en ASBL, ayant pour objet des actions philanthropiques ou de bienfaisance et reposant sur du personnel volontaire.

Question n° 3-5656 de Mme De Roeck du 12 juillet 2006 (N.) :

Antipsychotiques. — Médicaments classiques et atypiques. — Chiffre d'affaires. — Remboursements.

Selon l'Institut de statistiques médicales, le chiffre d'affaires que représentent les antidépresseurs, analgésiques, calmants, somnifères et antipsychotiques est passé, sur un peu plus de dix ans (1994-2005), de 288 millions d'euros à 581 millions, soit une augmentation de 100 %. Par contre, les ventes d'« émo-médicaments » n'ont augmenté que de 8,7 %, passant de 46 millions d'unités à 50 millions. L'augmentation de prix de cette catégorie de médicaments entraîne une charge supplémentaire pour la sécurité sociale. Le patient récupère 85 % du coût avec un ticket modérateur limité s'élevant de 7,5 euros à 10,5 euros. Il s'agit de médicaments très coûteux.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende heffingen bepaald bij artikel 4 van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) voorziet inderdaad geen uitzondering voor non-profit instellingen zoals scholen. Hierdoor vallen sommige van deze instellingen inderdaad binnen de werkingsfeer van het koninklijk besluit.

Vanaf het moment dat zij voeding opwarmen, afkoelen, transformeren, behandelen of manipuleren, verrichten zij immers een activiteit die onder de bevoegdheid van het FAVV valt en moeten zij volgens het bovenvermelde koninklijk besluit een jaarlijkse heffing betalen.

Instellingen die daarentegen enkel een ruimte ter beschikking stellen waar men eigen boterhammen en eigen drank kan nuttigen en die verder geen enkele andere activiteit verrichten die onder de bevoegdheid van het Agentschap valt, moeten deze heffing niet betalen.

Het is dus niet correct om te stellen dat scholen, crèches en andere instellingen uit de non-profitsector door het FAVV zomaar als commerciële horecazaken beschouwd worden. Het is louter de aard van hun activiteit die maakt dat zij onder de bevoegdheid van het Agentschap vallen, dat zij gecontroleerd worden in het kader van het controleplan en dat ze dus heffingsplichtig zijn in de categorie Horeca.

Bovendien verandert er principieel niets voor scholen ed. aangezien zij in het verleden ook al dienden bij te dragen door de betaling van een vergunning die 3 jaar geldig was. Deze vergunning werd afgeleverd in uitvoering van het koninklijk besluit van 4 december 1995 tot onderwerping aan vergunning van plaatsen waar voedingsmiddelen gefabriceerd of in de handel gebracht worden of met het oog op de uitvoer behandeld worden. Scholen die hun bijdrage minder dan 3 jaar geleden betaalden, krijgen bovendien een korting op de heffing in functie van het bedrag van de bijdrage en het jaar waarin zij deze bijdrage betaald hebben en het koninklijk besluit van 16 januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels van de erkenningen, toelatingen en voorafgaande registraties afgeleverd door het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen schaft de driejaarlijkse hernieuwing van deze vergunning in de toekomst af.

Ik had mij reeds voorgenomen om de nieuwe financiering van het Agentschap na het eerste jaar te evalueren. Ik zal zeker rekening houden met uw suggestie om te onderzoeken of geen aparte categorie voor scholen en eventuele andere niet-commerciële instellingen voorzien moet worden.

Op mijn initiatief heeft de federale regering op 20 juli 2006 beslist om de verplichte betaling van de jaarlijkse contributie voor 2006 aan het FAVV te annuleren voor caritatieve verenigingen, opgericht als VZW, met als beweegreden filantropische en liefdadigheidsacties en waar de werking afhangt van vrijwilligers.

Vraag nr. 3-5656 van mevrouw De Roeck d.d. 12 juli 2006 (N.) :

Antipsychotica. — Klassieke en atypische geneesmiddelen. — Omzet. — Terugbetalingen.

Volgens het Instituut voor de Medische Statistiek (IMS) steeg de omzet van antidepressiva, pijnstillers, kalmeringsmiddelen, slaappillen en antipsychotica in ruim 10 jaar (1994-2005) van 288 miljoen euro tot 581 miljoen euro, of met 100 %. Daarentegen steeg het aantal verkochte « emo-medicijnen » slechts met 8,7 %, van 46 miljoen verkochte eenheden tot 50 miljoen eenheden. De verhoogde prijzen van deze categorie geneesmiddelen zorgen voor een extra bijkomende last op de sociale zekerheid. De patiënt krijgt 85 % van de kostprijs terug, met een gelimiteerd remgeld van 7,5 tot 10,5 euro. Het gaat om zeer dure medicijnen.

Une des raisons justifiant cette augmentation était l'introduction des antipsychotiques « atypiques » qui réduiraient fortement d'importants effets secondaires.

Diverses entreprises pharmaceutiques auraient exercé des pressions pour écouler toute une génération d'émomédicaments. Cependant, leur efficacité n'était pas souvent étayée par des données médicales fiables et ils ne semblaient pas plus performants. La nouvelle génération d'antipsychotiques est assez contestée. Des études supplémentaires sont nécessaires pour évaluer les effets de ces médicaments, en particulier sur les enfants. Pour les pouvoirs publics, la facture a augmenté de plus de 60 millions d'euros ces dix dernières années alors que l'efficacité de la nouvelle génération d'antipsychotiques n'a pas encore été démontrée.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'unités d'antipsychotiques (butyrophénones, diphenylbutylamines, benzamides, thioanthènes et phénothiazines) ont-elles été vendues chaque année entre 2000 et 2005 ? À combien s'élevait le chiffre d'affaires annuel pour chaque sorte d'antipsychotique ?

2. Combien d'unités ont-elles été vendues pour chaque sorte d'antipsychotique atypique (aripiprazole, clozapine, olanzapine, quétiapine et rispéridone) en 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005 ? Quelle fut le chiffre d'affaires pour chaque sorte d'antipsychotique pour les mêmes périodes ?

3. Par quel pourcentage de généralistes, psychiatres, spécialistes et autres personnes habilitées ces antipsychotiques sont-ils prescrits ? Quels étaient ces pourcentages en 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005 ?

4. Quelle part de marché les antipsychotiques atypiques représentaient-ils par rapport à l'ensemble des antipsychotiques vendus au cours de la période de 2000 à 2005 ?

5. Les antipsychotiques atypiques peuvent être classés dans la catégorie B des remboursements mais doivent encore faire l'objet d'une évaluation. Celle-ci a-t-elle déjà eu lieu pour la catégorie de médicaments précitée ? Dans l'affirmative, quelles en ont été les conclusions et qu'a-t-on décidé à propos du remboursement ? Tiendra-t-on compte des résultats obtenus récemment (l'effet des antipsychotiques classiques n'est pas fondamentalement différent de celui des antipsychotiques atypiques) pour réévaluer le remboursement des antipsychotiques atypiques ? Recherchera-t-on des variantes moins coûteuses ?

6. Quelles mesures existent-elles pour réduire le coût de ces médicaments et influencer les prescriptions des médecins, spécialistes et (pédo)psychiatres ?

7. À combien s'élevait l'intervention des pouvoirs publics par an au cours de la période 2000-2005 dans l'achat d'antipsychotiques classiques (prix total moins ticket modérateur) ? Quels montants les pouvoirs publics ont-ils remboursés aux patients pour l'utilisation d'antipsychotiques atypiques au cours de la période 2000-2005 ?

8. De quelle manière l'honorable ministre encouragera-t-il la recherche sur l'utilisation d'antipsychotiques pour les enfants ? Quelle attitude préconise-t-il dans sa politique et comment la concrétise-t-il ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Le tableau 1 présente les données des antipsychotiques « classiques » pour la période 2000-2005 telles qu'on les retrouve dans Pharmanet (spécialités délivrées en officine publique et remboursées par l'INAMI).

Een reden voor deze stijging was de introductie van de « atypische » antipsychotica die enkele belangrijke nevenwerkingen van de klassieke antipsychotica sterk zouden verminderen.

Verscheidene farmaceutische bedrijven zouden zwaar hebben gelobbyd hebben om een hele generatie van emo-medicijnen aan de man te brengen. Vaak ontbrak echter een degelijke en betrouwbare medische staving van de medicijnen en bleek dat ze geen betere werking vertoonden. De nieuwe generatie antipsychotica zijn redelijk gecontesteerd. Meer *follow-up* studies zijn nodig om vooral ook het effect van deze geneesmiddelen te bestuderen bij kinderen. Voor de overheid is de factuur de voorbije 10 jaar met meer dan 60 miljoen euro gestegen, terwijl over de deugdzzaamheid van de nieuwe generatie antipsychotica het laatste woord nog niet gevallen is.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel eenheden van antipsychotica (butyrofenonen, difenylbutylaminen, benzamiden, thioxanthenen en fenothiazinen) werden er jaarlijks tussen 2000 en 2005 verkocht ? Hoeveel beliep de omzet berekend per soort van antipsychoticum, per jaar ?

2. Hoeveel eenheden, berekend per soort atypisch antipsychoticum (aripiprazole, clozapine, olanzapine, quetiapine en rispéridone) werden er in respectievelijk in 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005 verkocht ? Wat was telkens het omzetcijfer, berekend per soort antipsychoticum, voor dezelfde periodes ?

3. Door hoeveel procent van de huisartsen, psychiaters, specialisten en andere gemachtigden worden deze atypische antipsychotica voorgeschreven ? Hoeveel procent was dat in 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005 ?

4. Hoeveel bedroeg het marktaandeel van de atypische antipsychotica in het totaal van de verkochte antipsychotica in de periode 2000 tot en met 2005 ?

5. De atypische antipsychotica kunnen worden ingedeeld in categorie B qua terugbetaalbaarheid, maar moeten nog een evaluatie doorstaan. Is deze al gebeurd wat betreft deze vernoemde categorie geneesmiddelen ? Zo ja, welke waren de conclusies en wat is er beslist qua terugbetaling ? Zal er met de recente resultaten (dat er geen wezenlijk verschil is tussen de werking van de klassieke en de atypische antipsychotica) rekening worden gehouden om de terugbetaalbaarheid van de atypische antipsychotica te herzien ? Zal op zoek worden gegaan naar goedkopere varianten ?

6. Welke maatregelen bestaan er om de hoge kost van deze geneesmiddelen af te toppen en het voorschrijfgedrag van artsen, specialisten en (kinder)psychiaters te beïnvloeden ?

7. Hoeveel betaalde de overheid in de periode 2000-2005, berekend per jaar, telkens aan tegemoetkomingen bij de aankoop van de klassieke antipsychotica (totale prijs minus remgeld) ? Ten belope van welke bedragen verleende de overheid een tegemoetkoming aan de patiënt voor het gebruik van atypische antipsychotica, in de periode 2000-2005 ?

8. Op welke manier zal de geachte minister het onderzoek naar het gebruik van antipsychotica bij kinderen stimuleren ? Welke houding staat hij voor in uw beleid, en hoe brengt hij dit in de praktijk ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Tabel 1 geeft de gegevens van de « klassieke » antipsychotica weer voor de periode 2000-2005 zoals men ze in Pharmanet terugvindt (specialiteiten afgeleverd in openbare officina en terugbetaald door het RIZIV).

Tableau 1 : évolution 2000-2005 des antipsychotiques « classiques ».

Année de délivrance — <i>Afleveringsjaar</i>	Dépenses INAMI — <i>RIZIV uitgaven</i>	Tickets modérateurs — <i>Remgeld</i>	Dépenses totales — <i>Totale uitgaven</i>	Nombre de conditionnements — <i>Aantal verpakkingen</i>	Volume (DDD)
2000	5 586 561	1 313 205	6 899 766	1 103 956	10 359 615
2001	5 181 835	1 208 914	6 390 749	1 035 171	9 743 600
2002	4 829 411	1 128 003	5 957 415	964 228	8 920 686
2003	4 349 068	1 011 274	5 360 342	867 575	7 914 489
2004	3 850 614	892 609	4 743 223	799 924	7 403 113
2005 (estim.)	3 387 131	776 170	4 163 301	706 392	6 601 002

Le tableau 2 permet d'évaluer la part de chaque sous-groupe chimique faisant partie des antipsychotiques chimiques « classiques » dans le volume de traitement (exprimé en DDD (1)).

Il va sans dire qu'il s'agit d'un instrument de mesure, pas d'une norme de bonne pratique.

Tableau 2 : part de chaque sous-groupe chimique dans le volume de traitement.

Année de délivrance — <i>Afleveringsjaar</i>	Phénothiazines substituées avec une chaîne auphatique — <i>Fenothiazinen gesubstitueerd met een alifatische keten</i>	Phénothiazines avec une structure piperazinique — <i>Fenothiazinen met een piperazine-structuur</i>	Phénothiazines avec une structure piperidinique — <i>Fenothiazinen met piperidine-structuur</i>	Dérivés de la butyrophénone — <i>Butyrofenon-derivaten</i>	Dérivés du thioxanthène — <i>Thioxantheen-derivaten</i>
2000	7,7 %	5,4 %	3,5 %	61,6 %	21,7 %
2001	7,8 %	5,2 %	3,4 %	61,0 %	22,5 %
2002	8,4 %	3,6 %	3,2 %	61,5 %	23,4 %
2003	7,2 %	0,9 %	3,2 %	63,4 %	25,3 %
2004	7,1 %	0,1 %	3,0 %	62,8 %	26,9 %
2005 (estim.)	7,6 %	0,0 %	1,7 %	63,9 %	26,8 %

2. Le tableau 3 présente les données des antipsychotiques « atypiques » pour la période 2000-2005.

Tableau 3 : évolution 2000-2005 des antipsychotiques « atypiques ».

Année de délivrance — <i>Afleveringsjaar</i>	Dépenses INAMI — <i>RIZIV uitgaven</i>	Tickets modérateurs — <i>Remgeld</i>	Dépenses totales — <i>Totale uitgaven</i>	Nombre de conditionnements — <i>Aantal verpakkingen</i>	Volume (DDD)
2000	19 271 236	1 984 419	21 255 655	298 110	5 631 293
2001	25 751 704	2 666 545	28 418 249	377 036	7 301 299
2002	31 985 471	3 484 740	35 470 212	463 912	8 929 832
2003	41 822 190	4 642 539	46 464 729	590 475	11 531 649
2004	51 689 169	5 553 451	57 242 620	696 646	13 930 289
2005 (estim.)	60 012 314	6 370 358	66 382 672	769 419	15 637 359

Les données ne peuvent pas être communiquées sous un niveau de détail inférieur au sous-groupe chimique.

3. Le tableau 4 présente la part des différents groupes de prescripteurs dans le volume (en DDD) d'antipsychotiques

(1) *Defined Daily Dose* (DDD): L'OMS a établi pour chaque principe actif une unité d'étalonnage. Elle est appelée dose moyenne journalière (DDD en abréviation de l'anglais). Cette dose journalière moyenne est établie en prenant en considération la dose journalière usuelle du médicament utilisé dans sa principale indication chez un adulte. De cette façon, il existe quand même un lien avec la pratique courante.

Tabel 1: evolutie 2000-2005 van de « klassieke » antipsychotica.

Tabel 2 maakt het mogelijk om het aandeel van elke chemische subgroep, behorende tot de « klassieke » chemische antipsychotica, te evalueren in het behandelingsvolume (uitgedrukt in DDD (1)).

Het spreekt vanzelf dat het hier gaat om een meetinstrument en niet om een norm van goede praktijk.

Tabel 2 : aandeel van elke chemisch subgroep in het behandelingsvolume.

2. Tabel 3 geeft de gegevens van de « atypische » antipsychotica weer voor de periode 2000-2005.

Tabel 3 : evolutie 2000-2005 van de « atypische » antipsychotica.

De gegevens kunnen niet op een lager detailniveau dan de chemische subgroep meegedeeld worden.

3. Tabel 4 geeft het aandeel van de verschillende voorschrijversgroepen in het volume (in DDD) van de « atypische »

(1) *Defined Daily Dose* (DDD): De WHO heeft voor elk werkzaam bestanddeel namelijk een ijkeenheid bepaald. Men noemt dat de doorsneeddagdosering of afgekort DDD. Men bepaalt deze doorsneeddagdosering door zich te richten naar de gebruikelijke dagdosering voor een geneesmiddel dat aangewend wordt in zijn voornaamste indicatie bij een volwassene. Op die manier is er toch een binding met de praktijk.

« atypiques ». Cette information n'est pas encore disponible pour l'année 2005.

Tableau 4 : part des différents groupes de prescripteurs dans le volume (en DDD) d'antipsychotiques « atypiques ».

Année de délivrance — <i>Afleveringsjaar</i>	Généralistes — <i>Huisartsen</i>	Spécialistes en neuropsychiatrie, neurologie, ou psychiatrie — <i>Specialisatie in neuropsychiatrie, neurologie, of psychiatrie</i>	Autres prescripteurs — <i>Andere voorschrijvers</i>
2000	51,3 %	38,0 %	10,7 %
2001	55,7 %	35,5 %	8,8 %
2002	58,5 %	35,7 %	5,8 %
2003	58,5 %	35,5 %	6,1 %
2004	58,6 %	36,5 %	4,9 %

4. Le tableau 5 présente la part des antipsychotiques chimiques « atypiques » dans l'ensemble des antipsychotiques.

Tableau 5 : part des antipsychotiques « atypiques » dans l'ensemble des antipsychotiques.

Année de délivrance — <i>Afleveringsjaar</i>	Dépenses INAMI — <i>RIZIV uitgaven</i>	Tickets modérateurs — <i>Remgeld</i>	Dépenses totales — <i>Totale uitgaven</i>	Nombre de conditionnements — <i>Aantal verpakkingen</i>	Volume (DDD)
2000	62,1 %	40,6 %	59,2 %	11,7 %	22,3 %
2001	70,3 %	48,2 %	67,4 %	14,8 %	27,8 %
2002	73,6 %	53,6 %	71,0 %	18,2 %	33,0 %
2003	76,3 %	59,3 %	74,2 %	23,5 %	39,6 %
2004	79,3 %	64,9 %	77,6 %	28,2 %	44,3 %
2005 (estim.)	89,4 %	75,4 %	87,8 %	35,3 %	53,1 %

5. Il n'y a pas encore eu de révision de groupe des antipsychotiques « atypiques ».

6. Toutes les méthodes qui permettent de faire baisser le coût élevé de ces médicaments, sont basées sur la disponibilité des alternatives génériques.

Actuellement, il existe des génériques ou « copies » pour les spécialités pharmaceutiques à base de clozapine et sulpiride.

Il n'y a néanmoins pas de campagne de sensibilisation des prescripteurs prévue dans un avenir immédiat. Cependant, en février de cette année, les *Folia Pharmacotherapeutica* ont publié une revue de la littérature récente, mettant l'accent :

1° sur le peu d'évidence concernant une éventuelle supériorité des antipsychotiques atypiques par rapport aux antipsychotiques classiques;

2° sur les effets indésirables qu'il convient de mettre en balance en fonction des caractéristiques du patient;

3° sur le coût beaucoup plus élevé des antipsychotiques atypiques.

La clozapine a été la mieux étudiée, présente des bénéfices démontrés et existe sous forme générique (Clozapine Bexal). Malheureusement un effet indésirable grave (agranulocytose — absence de globules blancs) ne permet pas d'en faire un premier choix.

Les *Folia Pharmacotherapeutica* sont envoyés mensuellement à tous les prescripteurs.

Dans la réunion de consensus organisée par l'INAMI le 24 novembre 2005 et consacrée à « L'usage efficient des

antipsychotica weer. Deze informatie is nog niet beschikbaar voor het jaar 2005.

Tabel 4 : aandeel van de verschillende voorschrijversgroepen in het volume (in DDD) van de « atypische » antipsychotica.

4. Tabel 5 geeft het aandeel van de « atypische » chemische antipsychotica binnen het geheel van de antipsychotica weer.

Tabel 5 : aandeel van de « atypische » antipsychotica binnen het geheel van de antipsychotica.

5. Er is nog geen groepsgewijze herziening van de « atypische » antipsychotica geweest.

6. Alle maatregelen die de hoge kost van deze geneesmiddelen kunnen drukken, zijn gebaseerd op de beschikbaarheid van generieken of « kopieën ».

Momenteel zijn generieken of « kopieën » beschikbaar voor de specialiteiten op basis van clozapine en sulpiride.

Er is geen sensibilisatiecampagne voorzien voor de artsen in de nabije toekomst. Niettemin werd in de *Folia Pharmacotherapeutica* van de maand februari 2006 een overzicht van de recente literatuur gepubliceerd, waarbij de nadruk gelegd werd op :

1° de beperkte evidentie voor de eventuele superioriteit van de atypische antipsychotica ten opzichte van de klassieke antipsychotica;

2° de ongewenste effecten die moeten afgewogen worden in functie van de gezondheidstoestand van de patiënt;

3° de veel hogere kostprijs van de atypische antipsychotica.

Clozapine werd het best bestudeerd, biedt aangetoonde voordelen en bestaat onder generische vorm (Clozapine Bexal). Omwille van een ernstig ongewenst effect (agranulocytose — afwezigheid van witte bloedcellen) is clozapine jammer genoeg niet aangewezen als eerste keuze.

De *Folia Pharmacotherapeutica* worden maandelijks opgestuurd naar alle voorschrijvers.

Tijdens de consensusvergadering over « Het doelmatig gebruik van geneesmiddelen bij de behandeling van dementie bij

médicaments dans le traitement de la démence chez les personnes âgées » la schizophrénie a également été traitée et fait l'objet d'un chapitre dans le rapport du jury, qui a été envoyé ce mois de juillet 2006 à tous les prescripteurs.

7. Montant nets payés par l'INAMI : se trouvent dans les tableaux 1 et 3.

8. Avant tout, il est important d'insister sur le fait que l'usage des antipsychotiques chez les enfants doit être limité.

Par ailleurs, l'usage des antipsychotiques dans une série d'indications strictes et bien déterminées est nécessaire et nous devons obtenir plus de données sur les éventuels risques liés à l'utilisation de ces médicaments chez les enfants. Au niveau national, d'un point de vue éthique et sur le plan méthodologique, il est difficile de réaliser une étude correctement. En effet, ceci pourrait stimuler l'usage (raison éthique) et de plus, il y a en Belgique trop peu d'enfants traités pour effectuer correctement une étude (raison méthodologique).

D'un autre côté, il est important de pouvoir détecter à temps d'éventuels problèmes de sécurité. Une étude menée uniquement en Belgique ne permettrait pas de percevoir exactement ces signaux, vu que pour cela, une grande cohorte est nécessaire. La meilleure façon de pouvoir garantir la sécurité d'emploi chez les enfants, c'est de prendre part activement à une initiative européenne et de cette manière, pouvoir rassembler suffisamment de données permettant de détecter un éventuel problème de sécurité. Notre service de pharmacovigilance aurait ici un rôle actif à jouer et un projet spécifique autour de cela pourrait être lancé.

Au niveau européen des mesures incitatives pour stimuler la recherche dans les indications pédiatriques sont aussi en cours d'élaboration.

Question n° 3-5669 de Mme De Roeck du 14 juillet 2006 (N.):

Accouchements discrets. — Centralisation des données d'identité. — Accompagnement psychologique. — Applicabilité de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Actuellement, il n'est légalement pas possible dans notre pays d'accoucher dans l'anonymat ou la discrétion. Il arrive encore sporadiquement qu'un enfant soit abandonné mais les femmes qui ne veulent en aucun cas être reconnues comme mère se rendent pour leur accouchement en France ou dans d'autres pays où la loi permet un accouchement dans l'anonymat ou la discrétion.

Le Comité consultatif de bioéthique avait pourtant émis dès le 12 janvier 1998 un avis plaçant pour une modification de la loi. Depuis 2002, il est aussi possible en France, dans certains cas, de rechercher ses parents, même pour une personne née avant la modification de la loi. On peut ainsi tenir compte du souhait existentiel des enfants de connaître leur origine. Il faut toutefois en même temps reconnaître la situation difficile dans laquelle se trouvent certaines femmes enceintes. Ce sont surtout les jeunes filles allochtones qui risquent d'être stigmatisées en raison de leur grossesse. Un accouchement aussi discret que possible offre alors une issue.

Le gouvernement serait parvenu à un accord de principe pour abroger l'interdiction absolue de l'accouchement dans l'anonymat. On rendrait possible une forme d'accouchement discret, les données de la mère n'étant communiquées qu'à une commission spéciale.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Si une forme d'accouchement discret est rendue possible, quelle sera l'instance chargée de centraliser les données d'identité de la mère (et le cas échéant, du père) ?

2. Un accompagnement psychologique de l'enfant et/ou de la mère est-il prévu s'il en est fait la demande ?

ouderen », georganiseerd door het RIZIV op 24 november 2005, werd schizofrenie eveneens behandeld. In het juryrapport dat in juli 2006 naar alle voorschrijvers opgestuurd werd, wordt een hoofdstuk gewijd aan schizofrenie.

7. Netto bedragen betaald door het RIZIV : zie tabellen 1 en 3.

8. Allereerst is het belangrijk om te benadrukken dat het gebruik van antipsychotica bij kinderen beperkt dient te worden.

Anderzijds is het gebruik van antipsychotica voor welbepaalde strikte indicaties noodzakelijk en dienen we meer gegevens te hebben rond eventuele risico's van het gebruik van deze medicatie bij kinderen. Op nationaal niveau is het vanuit ethisch en methodologisch standpunt moeilijk om degelijk onderzoek uit te voeren. Dit zou het gebruik kunnen stimuleren (ethische reden) en bovendien worden er te weinig kinderen in België behandeld om degelijk onderzoek te doen (methodologische reden).

Aan de andere kant is het belangrijk om eventuele veiligheidsproblemen tijdig te kunnen detecteren. Onderzoek enkel uitgevoerd in België zou deze signalen niet accuraat kunnen opvangen, aangezien hiervoor een grote cohorte nodig is. De beste manier om de veiligheid van het gebruik bij kinderen te kunnen garanderen, is om actief deel te nemen aan een Europees initiatief om op deze manier voldoende gegevens te kunnen verzamelen om een mogelijk veiligheidsprobleem te detecteren. Onze geneesmiddelen bewaking zou hier een actieve rol in kunnen nemen en een specifiek project hier rond zou opgestart kunnen worden.

Op Europees niveau worden ook aanmoedigende maatregelen uitgewerkt om het onderzoek naar indicaties bij kinderen te stimuleren.

Vraag nr. 3-5669 van mevrouw De Roeck d.d. 14 juli 2006 (N.):

Discrete bevallingen. — Centralisatie van de identiteitsgegevens. — Psychologische begeleiding. — Toepasselijkheid van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Het is in ons land momenteel wettelijk niet toegestaan om anoniem of « discreet » te bevallen. Heel sporadisch wordt nog een baby te vondeling gelegd, maar vrouwen die in geen geval willen erkend worden als moeder, wijken voor hun bevalling uit naar Frankrijk of andere landen waar de wet een anonieme of discrete bevalling wel voorziet.

Nochtans bracht het Raadgevend Comité voor bio-ethiek reeds op 12 januari 1998 een advies uit waarin een wetwijziging bepleit werd. Sinds 2002 is het nu ook in Frankrijk mogelijk om in bepaalde gevallen je ouders op te sporen, zelfs voor wie geboren is vóór de wetwijziging. Dit komt tegemoet aan de existentiële wens van kinderen om hun afkomst te kennen. Maar tegelijk moet ook de moeilijke situatie waarin sommige zwangere vrouwen zich bevinden erkend worden. Vooral allochtone meisjes lopen het gevaar gestigmatiseerd te worden vanwege hun zwangerschap. Een zo discreet mogelijke bevalling is dan een uitweg.

De regering zou een principeakkoord bereikt hebben om het absolute verbod op anonieme bevallingen op te heffen. Er zou een vorm van discreet bevallen mogelijk gemaakt worden, waarbij de gegevens van de moeder enkel aan een speciale commissie zouden worden meegedeeld.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Indien een vorm van discreet bevallen mogelijk gemaakt wordt, welke instantie zal de identiteitsgegevens van de moeder (en in voorkomend geval van de vader) centraliseren ?

2. Wordt in psychologische begeleiding van kind en/of moeder voorzien zo daarom verzocht wordt ?

3. La loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités sera-t-elle également applicable en cas d'accouchement dans la discrétion ou l'anonymat ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Une note d'orientation en faveur de la légalisation de « l'accouchement dans la discrétion », rédigée par la ministre de la Justice et par moi-même, a reçu il y a une quinzaine de jours l'approbation du Conseil des ministres. Les modalités pratiques de cet « accouchement dans la discrétion » restent toutefois à définir. Les travaux viennent de débiter et je ne suis pas en mesure de répondre aux questions très précises que vous m'adressez. Je ne manquerai pas de tenir les parlementaires informés sur les progrès de ce dossier, et ce, je l'espère, dès la rentrée.

Question n° 3-5670 de Mme De Roeck du 14 juillet 2006 (N.) :

Soins de santé. — Soins du premier échelon à Bruxelles.

Les soins du premier échelon occupent une place fort importante dans l'accessibilité de nos soins de santé. Les médecins généralistes assurent le lien entre les autres niveaux de soins et le citoyen, non seulement en tant que médecin, mais aussi comme personne de confiance et source d'information. Le généraliste représente un maillon important dans la diffusion d'informations par les autorités. C'est précisément ce lien qui est de moins en moins évident à Bruxelles où la population s'appauvrit d'année en année. En raison de la diminution des revenus, de nombreuses familles doivent faire des choix en matière de soins de santé. Le nombre de dossiers ouverts auprès des CPAS a fortement augmenté ces dernières années. L'appauvrissement de la population et l'absence d'une approche coordonnée de la part des CPAS bruxellois ont notamment pour effet de rendre les soins du premier échelon difficilement accessibles à un groupe cible important.

Les obligations imposées par les CPAS aux généralistes sont parfois fort astreignantes. Le généraliste qui doit remplir les formulaires *ad hoc* pour un dixième (voire plus) de ses patients (par exemple attestation d'indigence, certificats, etc.) voit son travail s'alourdir considérablement. Le médecin dont les patients proviennent de communes différentes est en outre confronté à des procédures ou visions différentes des CPAS.

Le groupe cible reportant de plus en plus fréquemment, par manque d'argent, des frais médicaux ou des interventions s'accroît. Comme il est important de ne pas laisser aller les choses aussi loin, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Comment l'honorable ministre compte-t-il stimuler et éventuellement développer la coopération entre les généralistes à Bruxelles, et entre les généralistes et les autres professions médicales et paramédicales ? Quelle est la réglementation ou quels sont les accords existant à ce sujet ? Comment s'effectue leur évaluation ?

2. Quelles mesures envisage-t-il afin de mieux promouvoir les soins du premier échelon et d'en faciliter l'accès, et ce spécifiquement pour Bruxelles et les autres régions hébergeant un groupe cible important de personnes en situation financière précaire ?

3. Quelles mesures prendra-t-il afin d'améliorer la collaboration entre généralistes et CPAS, spécifiquement à Bruxelles ? Y aura-t-il une concertation entre les diverses instances compétentes pour cette matière ?

4. Envisage-t-on des mesures afin d'améliorer et de mieux adapter les soins aux patients nécessiteux ? Une concertation est-elle prévue à ce sujet avec les organisations représentatives et les autres acteurs concernés ?

Réponse complémentaire : En ce qui concerne les accords de collaboration mentionnés dans la question, il convient de se référer en particulier à l'arrêté royal du 13 janvier 2006 qui fixe les conditions dans lesquelles peuvent être conclues des conventions

3. Zal de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen ook van toepassing zijn wanneer een bevalling discreet of anoniem gebeurt ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Een oriëntatienota ten gunste van de wetgeving over « discrete bevallingen » uitgaande van de minister van Justitie en van mijzelf heeft een veertiental dagen geleden het fiat van de Ministerraad gekregen. De praktische modaliteiten van die « discrete bevallingen » moeten echter nog worden vastgesteld. De werkzaamheden zijn pas gestart en ik kan onmogelijk de precieze vragen die u mij stelt beantwoorden. Ik zal niet nalaten de parlementsleden op de hoogte te houden van de vooruitgang van het dossier, hopelijk al van bij de aanvang van het nieuwe parlementaire jaar.

Vraag nr. 3-5670 van mevrouw De Roeck d.d. 14 juli 2006 (N.) :

Gezondheidszorg. — Eerstelijnszorg in Brussel.

De eerstelijnszorg bekleedt een zeer belangrijke plaats in de toegankelijkheid van onze gezondheidszorg. Huisartsen zijn de link tussen verdere zorgniveaus en de burger : niet enkel als arts, maar ook als vertrouwenspersoon en verstrekker van informatie. Inzake overheidsvoorlichting is de huisarts een belangrijke schakel. Net die link wordt steeds minder vanzelfsprekend in Brussel. De bevolking wordt er met de jaren armer. De dalende inkomens zorgen ervoor dat heel wat gezinnen keuzes moeten maken in gebruik van de gezondheidszorgen. Het aantal dossiers bij de OCMW's is de laatste jaren sterk gestegen. De verarmende bevolking, en het gebrek aan een gecoördineerde aanpak bij de Brusselse OCMW's zorgt er onder meer voor dat eerstelijns hulp voor een grote doelgroep moeilijk bereikbaar is.

De verplichtingen die OCMW's aan huisartsen opleggen, zijn soms erg belastend. Indien een huisarts voor 1/10 (of meer) van zijn patiënten bijhorende formulieren moet invullen (bijvoorbeeld armoedeattesten, getuigschriften, enz.) dan verzwaart dat zijn of haar praktijk sterk. De patiënten uit verschillende gemeenten, wat verschillende procedures of visies van de OCMW's betekenen.

De doelgroep die steeds vaker dringende medische kosten of ingrepen uitstellen wegens geldgebrek, wordt groter. Aangezien het primordiaal is om het niet zover te laten komen, kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen.

1. Op welke manier zal de geachte minister samenwerkingsverbanden tussen huisartsen onderling in Brussel, en huisartsen en andere (para)medische beroepen stimuleren en eventueel verder uitbouwen ? Welke regelgeving of akkoorden bestaan hieromtrent reeds ? Hoe werden deze geëvalueerd ?

2. Welke maatregelen plant hij om de eerstelijnszorg beter te promoten en toegankelijk te maken, en dit specifiek voor Brussel en andere regio's waar een grote doelgroep woont van mensen in een preciaire financiële situatie ?

3. Welke maatregelen zal hij nemen om tot een betere samenwerking te komen tussen huisartsen en OCMW's, en dit specifiek ook in Brussel ? Zal er een overleg komen tussen de verschillende instanties, die bevoegd zijn voor dit thema ?

4. Worden er maatregelen in het vooruitzicht gesteld die de zorg voor arme patiënten verbeteren, en meer op hun maat voorzien ? Is hierover overleg voorzien met de betrokken belangenorganisaties en andere stakeholders ?

Aanvullend antwoord : Wat betreft de in de vraag vermelde samenwerkingsverbanden moet in het bijzonder verwezen worden naar het koninklijk besluit van 13 januari 2006, dat de voorwaarden bepaalt waaronder overeenkomsten kunnen worden

avec des postes de garde de médecine générale dans de grandes villes, notamment dans la Région Bruxelles-Capitale. Les postes sont organisés par les cercles de médecins généralistes et les conditions de financement ont trait notamment à la collaboration ainsi qu'à la communication avec les autres dispensateurs de soins. Les postes doivent disposer de personnel infirmier et d'un accueil multilingue. Ces accords de collaboration spécifiques doivent assurer des soins de médecine générale urgents et aisément accessibles.

Le mécanisme du tiers payant prévoit qu'un dispensateur de soins puisse s'adresser directement à l'organisme assureur pour pouvoir obtenir le montant de l'intervention de l'assurance dans la prestation qu'il a exécutée.

Afin d'éviter des abus dans cette pratique de facturation, l'application du régime du tiers payant est interdite pour le paiement de l'intervention de l'assurance dans une série de prestations, dont les consultations et visites auprès de médecins et praticiens de l'art dentaire. Toutefois, cette interdiction ne s'applique pas à diverses catégories de bénéficiaires, parmi lesquels ceux qui bénéficient de l'intervention majorée.

La nécessité de devoir avancer le montant de la consultation avant d'être remboursé constitue indéniablement un véritable obstacle aux soins pour certaines personnes.

Le tiers payant dans ces situations n'est cependant pas une obligation pour le médecin mais relève du libre choix du dispensateur de soins lui-même.

Certains dispensateurs de soins refusent d'appliquer le tiers payant parce que son usage s'accompagne de formalités administratives considérées comme trop lourdes, mais aussi parce que les délais de paiement sont relativement longs (deux mois en principe) et parce que les factures relatives à des personnes non en ordre d'assurabilité ne sont évidemment pas honorées par les organismes assureurs et qu'il n'existe donc pas de sécurité de paiement.

Il est essentiel qu'un nombre suffisant de dispensateurs de soins acceptent d'appliquer le tiers payant en faveur des personnes dont la situation économique est précaire. Il est tout aussi essentiel que celles-ci sachent à qui s'adresser pour pouvoir en bénéficier.

C'est pourquoi, je propose en premier lieu de lever un des obstacles principaux à l'application du tiers payant en garantissant au dispensateur de soins un paiement plus rapide que celui qui est d'usage actuellement. Une proposition de ramener le délai de paiement, pour l'application du système du tiers payant pour des catégories « sociales », de deux mois à un mois, est présentée pour avis au Comité de l'assurance de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Ensuite, j'ai donné mission de rechercher une simplification possible de la charge administrative qui pèse sur les dispensateurs de soins qui auraient recours au tiers payant. La réduction optimale du risque que les factures présentées ne soient pas honorées, sera aussi étudiée.

Enfin, j'estime qu'il convient de prendre des mesures garantissant que les patients concernés puissent connaître aisément les médecins qui acceptent d'appliquer le tiers payant.

La réponse à vos questions concernant les CPAS relève de la compétence de mon collègue M. Dupont, le ministre de l'Intégration sociale.

gesloten met huisartsenwachtposten in grote steden, onder meer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De posten worden georganiseerd door de huisartsenkringen en de voorwaarden voor financiering hebben in het bijzonder betrekking op de samenwerking en de communicatie met de andere zorgverleners. De posten moeten beschikken over verpleegkundig personeel en een meertalig onthaal. Deze specifieke samenwerkingsverbanden moeten zorgen voor goed toegankelijke dringende huisartsgeneeskundige zorg.

Het mechanisme van de derdebetalersregeling zorgt ervoor dat een zorgverlener zich rechtstreeks kan wenden tot de verzekeringsinstelling om de tussenkomst van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging te verkrijgen wat betreft de prestatie die hij heeft geleverd.

Om misbruiken inzake een dergelijke facturatietechniek te vermijden, is de toepassing van de derdebetalersregeling verboden voor de betaling van de tussenkomst van de verzekering voor een reeks van prestaties, waaronder de raadplegingen en bezoeken door geneesheren en tandheelkundigen. Nochtans is dit verbod niet van toepassing voor verschillende categorieën van rechthebbenden, waaronder diegenen die recht hebben op de verhoogde verzekeringstegemoetkoming.

De noodzaak om het bedrag van de raadpleging voor te schieten alvorens te worden terugbetaald vormt immers voor bepaalde personen een waar obstakel om zich te laten verzorgen.

Het toepassen van de derdebetalersregeling in deze gevallen is echter geen verplichting voor de arts maar behoort tot de vrije keuze van de zorgverlener zelf.

Een aantal zorgverleners weigeren de toepassing van de derdebetalersregeling omdat het gebruik ervan gepaard gaat met een aantal administratieve formaliteiten die als te zwaar worden beschouwd, maar ook omwille van het feit dat de betalingstermijnen betrekkelijk lang zijn (in principe twee maanden) en omdat de facturen met betrekking tot personen wiens verzekeraar niet in orde is niet worden vergoed door de verzekeringsinstellingen en er dus geen zekerheid is tot betaling.

Het is echter van essentieel belang dat een voldoende aantal zorgverleners de derdebetalersregeling willen toepassen ten gunste van personen met een preciaire economische situatie. Het is eveneens essentieel dat de laatstgenoemden weten tot wie ze zich dienen te richten om er van te kunnen genieten.

Daarom stel ik voor om ten eerste één van de voornaamste obstakels met betrekking tot de toepassing van de derdebetalersregeling uit de weg te ruimen door de zorgverlener een snellere betaling te garanderen dan deze die actueel gangbaar is. Een voorstel om de betalingstermijn voor de toepassing van de derdebetalersregeling voor « sociale categorieën » terug te schroeven van twee maanden tot één maand, werd voor advies voorgelegd aan het Verzekeringscomité van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Verder, heb ik opdracht gegeven na te gaan of een vereenvoudiging mogelijk is van de administratieve lasten die wegen op de zorgverleners die gebruik maken van de derdebetalersregeling. De optimale vermindering van het risico dat voorgelegde facturen niet worden vergoed, zal ook worden onderzocht.

Ten slotte, meen ik dat het nodig is maatregelen te nemen die garanderen dat de bedoelde patiënten gemakkelijk te weten kunnen komen welke geneesheren de toepassing van de derdebetalersregeling aanvaarden.

Het antwoord op uw vragen betreffende de OCMW's valt onder de bevoegdheid van mijn collega, de heer Dupont, de minister van Maatschappelijke Integratie.

Question n° 3-5705 de Mme Van de Castele du 18 juillet 2006 (N.):

Loi concernant l'utilisation des défibrillateurs automatiques « externes ». — Arrêtés d'exécution.

Le projet de loi concernant l'utilisation des défibrillateurs automatiques « externes » a d'abord été voté à la Chambre des représentants (n° 51-1566), puis amendé par le Sénat après évocation (n° 3-1586).

Le nouveau texte a été adopté par la Chambre le 24 mai 2006.

Cette loi dispose que les modalités d'application seront fixées par arrêté royal.

Plusieurs pouvoirs locaux et des entreprises se sont montrés intéressés par la mise à disposition d'un défibrillateur automatique.

Où en est ce dossier ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Après concertation avec d'autres administrations et après avis du *Belgian Resuscitation Council*, mon administration a préparé un projet d'arrêté. Il s'agit d'un arrêté d'exécution de la loi Avontroodt et de la loi relative à la sécurité des produits et des services, étant donné que de multiples composantes du grand public (patient, utilisateur, acheteur) se sentent concernés par cette problématique. Cet arrêté a été transmis par mes soins le 28 avril à la ministre de la Protection de la consommation pour demande d'avis à la Commission de la sécurité des consommateurs. La cellule stratégique de ma collègue la ministre nous a communiqué qu'en date du 13 juin 2006 une demande avait été introduite auprès de cette Commission pour qu'elle remette un avis dans un délai de 2 mois. Ensuite l'arrêté, qui aura éventuellement été adapté, sera transmis au Conseil d'État pour formulation d'un avis dans les 5 jours ouvrables.

Question n° 3-5728 de Mme Geerts du 20 juillet 2006 (N.):

Médicaments. — Aclasta. — Zometa. — Remboursement.

Depuis le 1^{er} juillet 2006, de nouvelles règles sont applicables pour le remboursement de certains médicaments qui agissent sur le squelette. Il s'agit de médicaments empêchant la dégénérescence osseuse et indiqués dans le traitement de maladies telles que l'ostéoporose, les métastases osseuses, la maladie de Paget, ...

Un de ces médicaments est le zolédronate, commercialisé par la firme Novartis sous deux marques déposées : l'Aclasta (5 mg de zolédronate), prix : 476,67 euros pour une dose, et le Zometa (4 mg de zolédronate), prix : 288,83 euros pour une dose.

L'Aclasta doit être prescrit pour la maladie de Paget. L'utilisation de ce médicament implique donc un surcoût de 187,84 euros pour une différence de 1 mg par dose. Je suppose que c'est une conséquence de la nouvelle réglementation.

Se pose la question de savoir s'il y aurait une différence physiologique significative entre 4 et 5 mg. Certains médecins le nient formellement. Cette constatation amène dès lors à s'interroger sur les diverses modalités de remboursement. Par exemple, un patient qui pèse 60 kg à qui on administre une dose de Zometa (4 mg) reçoit une dose de médicaments plus importante qu'un patient de 80 kg à qui on administre une dose d'Aclasta (5 mg).

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Sur quoi les nouveaux tarifs de remboursement pour les médicaments précités se basent-ils exactement ?
2. Comment ces conditions de remboursement ont-elles été élaborées ?

Réponse : La révision par groupe des biphosphonates (parmi lesquels Aclasta et Zometa) vise :

Vraag nr. 3-5705 van mevrouw Van de Castele d.d. 18 juli 2006 (N.):

Wet betreffende het bedienen van automatische « externe » defibrillatoren. — Uitvoeringsbesluiten.

Het wetsvoorstel betreffende het bedienen van automatische « externe » defibrillatoren werd eerst in de Kamer van volksvertegenwoordigers goedgekeurd (nr. 51-1566) en na evocatie door de Senaat geamendeerd (nr. 3-1586).

De nieuwe tekst werd door de Kamer goedgekeurd op 24 mei 2006.

Deze wet bepaalt dat nadere regels bij uitvoeringsbesluiten moeten worden vastgelegd.

Verschillende lokale besturen en bedrijven toonden interesse om een automatische defibrillator ter beschikking te stellen.

Welke is de stand van zaken in dit dossier ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Er werd door mijn administratie, na overleg met andere administraties en na advies van de *Belgian Resuscitation Council*, een ontwerp van besluit voorbereid. Dit ontwerp werd opgevat als een uitvoeringsbesluit van de wet Avontroodt en van de wet betreffende de veiligheid van de producten en diensten, gelet op de meervoudige betrokkenheid van het grote publiek (patiënt, gebruiker, koper). Dit ontwerp werd door mezelf op 28 april overgemaakt aan de minister van Consumentenzaken voor advies aan de Commissie voor de veiligheid van de consumenten. De beleidsceel van mijn collega minister heeft ons medegedeeld dat op 13 juni 2006 een advies binnen de 2 maanden werd gevraagd aan deze Commissie. Daarna zal het eventueel aangepast ontwerp overgemaakt worden aan de Raad van State voor een advies binnen de 5 werkdagen.

Vraag nr. 3-5728 van mevrouw Geerts d.d. 20 juli 2006 (N.):

Geneesmiddelen. — Aclasta. — Zometa. — Terugbetaling.

Sinds 1 juli 2006 zijn nieuwe terugbetalingsregels van kracht voor een aantal geneesmiddelen die inwerken op het skelet. Het gaat hier om geneesmiddelen die de botafbraak onderdrukken en daardoor gebruikt (kunnen) worden bij ziekten zoals osteoporose, botmetastasen, ziekte van Paget, ...

Een van deze geneesmiddelen is zolendronaat, door de firma Novartis gecommmercialiseerd onder 2 verschillende merknamen : Aclasta (5 mg zolendronaat), prijs : 476,67 euro voor 1 dosis; en Zometa (4 mg zolendronaat), prijs : 288,83 euro voor 1 dosis.

Aclasta dient te worden voorgeschreven bij de ziekte van Paget. Gebruik van dit geneesmiddel betekent dus een meerkost van 187,84 euro en dit voor een verschil van 1 mg in dosis. Dit is een consequentie van de nieuwe regelgeving, neem ik aan.

De vraag rijst of er een fysiologisch relevant verschil zou zijn tussen 4 en 5 mg. De meningen zijn hierover evenwel verdeeld. Sommige artsen betwisten dit formeel. Vanuit deze vaststelling dienen dus vragen gesteld te worden bij de verschillende terugbetalingsregels. Ik geef een voorbeeld : een patiënt van 60 kg die een dosis Zometa (4 mg) toegediend krijgt heeft meer geneesmiddel gekregen dan een patiënt met een lichaamsgewicht van 80 kg die een dosis Aclasta (5 mg) krijgt.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Waarop zijn de nieuwe terugbetalingstarieven voor boven- genoemde geneesmiddelen precies gebaseerd ?
2. Hoe kwamen deze terugbetalingsvoorwaarden precies tot stand ?

Antwoord : De groepsgewijze herziening van de bisfosfonaten (waaronder Aclasta en Zometa) heeft tot doel :

1. un usage rationnel des biphosphonates pour l'administration intraveineuse;

2. la promotion de leur utilisation dans le cadre de l'(des) indication(s) enregistrée(s). Les indications diffèrent pour toutes les spécialités (à l'exception des « copies » et des génériques à base du pamidronate, qui ont tous les mêmes indications). Les conditions de remboursement précédentes étaient parfois sujettes à interprétation et ont de ce fait permis une utilisation hors des indications enregistrées.

Les modalités de remboursement adaptées sont en vigueur depuis le 1^{er} juillet 2006.

Aclasta est indiqué dans le traitement de la maladie des os de Paget. Conformément à la notice scientifique, Aclasta doit exclusivement être prescrit par des médecins bénéficiant d'une expérience dans le traitement de la maladie des os de Paget. La dose recommandée est d'une infusion intraveineuse de 5 mg d'acide zolédronique (déshydraté) dans une solution aqueuse de 100 mL, administrée via une ligne d'infusion par aération à une vitesse d'infusion constante.

Zometa est indiqué dans le traitement de l'hypercalcémie induite par des tumeurs. Conformément à la notice scientifique de Zometa, la dose recommandée en cas d'hypercalcémie est de 4 mg en solution de Zometa pour infusion préparée et diluée.

La différence de 1 mg entre le dosage d'Aclasta et de Zometa s'explique par la posologie enregistrée de ces spécialités, qui s'appuient sur les doses utilisées dans les études scientifiques.

Sur la question des tarifs, il importe de préciser que la fixation du prix d'une spécialité n'est pas uniquement fondée sur la quantité du principe actif. Les bases de remboursement d'Aclasta et de Zometa n'ont toutefois subi aucune modification à la suite de la révision par groupe.

Question n° 3-5730 de Mme Van de Castele du 20 juillet 2006 (N.):

Soins prénatals. — Centre fédéral d'expertise des soins de santé. — Directives.

Selon une étude de l'Agence intermutualiste (AIM), les soins prénatals en Belgique ne tiennent pas toujours compte des directives du Centre fédéral d'expertise des soins de santé.

Une femme enceinte consulte en moyenne trop souvent (13 consultations en 2002 alors que la recommandation est de 10 consultations pour une première grossesse et de 7 consultations pour une deuxième grossesse). Certains tests sont réalisés trop souvent et d'autres trop rarement. Certains examens non recommandés sont pratiqués plus fréquemment en Wallonie, tandis que d'autres sont sous-utilisés en Flandre.

Ce sont surtout les amniocentèses qui sont trop souvent pratiquées en Wallonie. Cet examen n'est pourtant pas sans risque.

Certaines femmes, essentiellement de milieux à revenu plus faible, sont trop peu suivies ou suivies trop tardivement.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-il confirmer ces chiffres ?
2. Dispose-t-il de données plus récentes que celles de l'année 2002 ?
3. Quelles mesures prendra-t-il pour rendre la pratique davantage conforme aux directives ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

J'aimerais tout d'abord souligner que le rapport de l'Agence intermutualiste (AIM) « Le suivi prénatal en Belgique en 2002 » est comme son titre le précise réalisé sur des données antérieures à

1. een rationeel gebruik van de bisfosfonaten voor intraveneuze toediening;

2. hun gebruik binnen de geregistreerde indicatie(s) bevorderen. De indicaties zijn verschillend voor alle specialiteiten (met de uitzondering van de « kopieën » en generieken op basis van pamidronaat, die allemaal dezelfde indicaties hebben). De vorige vergoedingsvoorwaarden waren soms voor interpretatie vatbaar en lieten daardoor gebruik buiten de geregistreerde indicaties toe.

De gewijzigde vergoedingsmodaliteiten zijn sinds 1 juli 2006 van kracht.

Aclasta is geïndiceerd in de behandeling van de botziekte van Paget. Volgens de wetenschappelijke bijsluiter dient Aclasta uitsluitend te worden voorgeschreven door artsen met ervaring in de behandeling van de botziekte van Paget. De aanbevolen dosis bedraagt één intraveneuze infusie van 5 mg zoledroninezuur (watervrij) in 100 mL waterige oplossing, toegediend via een infusielijn met beluchting aan een constante infusiesnelheid.

Zometa is geïndiceerd bij de behandeling van tumor-geïnduceerde hypercalciëmie. Volgens de wetenschappelijke bijsluiter van Zometa bedraagt de aanbevolen dosis bij hypercalciëmie 4 mg bereide en verder verdunde Zometa oplossing voor infusie.

De verklaring voor het verschil van 1 mg tussen de dosering van Aclasta en Zometa ligt in de geregistreerde posologie van deze specialiteiten die gebaseerd zijn op de dosis gebruikt in de wetenschappelijke studies.

Betreffende de vraag rond de tarieven, dient er opgemerkt te worden dat de prijsbepaling van een specialiteit niet uitsluitend gebaseerd is op de hoeveelheid werkzaam bestanddeel. De vergoedingsbases van Aclasta en Zometa werden echter niet gewijzigd ingevolge de groepsgewijze herziening.

Vraag nr. 3-5730 van mevrouw Van de Castele d.d. 20 juli 2006 (N.):

Prenatale zorg. — Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg. — Richtlijnen.

Voortgaand op een studie van het Intermutualistisch Agentschap (IMA) wordt bij de prenatale zorg in België niet altijd rekening gehouden met de richtlijnen door het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg.

Gemiddeld gaat een zwangere vrouw te vaak op consult (13 keer in 2002 tegenover de richtlijnen van 10 consultaties voor een eerste en 7 voor een tweede zwangerschap). Sommige onderzoeken zouden te vaak uitgevoerd worden, andere te weinig. Niet aanbevolen onderzoeken zouden vaker uitgevoerd worden in Wallonië en sommige onderzoeken worden onvoldoende uitgevoerd in Vlaanderen.

Vooral vruchtwaterpuncties zouden te vaak uitgevoerd worden in Wallonië. Nochtans is dit geen risicoloos onderzoek.

Sommige vrouwen, vooral uit lagere inkomensgroepen, zouden dan weer te laat of te weinig opgevolgd worden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister deze cijfers bevestigen ?
2. Heeft hij recentere gegevens dan die van het jaar 2002 ?
3. Welke maatregelen zal hij nemen om de zorgverlening beter te laten aansluiten bij de richtlijnen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

In de eerste plaats wens ik te benadrukken dat het verslag van het Intermutualistisch Agentschap (IMA) « De prenatale follow-up in België in 2002 » zoals in de titel aangegeven tot stand is

la publication en 2004 par le Centre fédéral d'expertise en soins de santé (KCE) de la « Recommandation nationale relative aux soins prénatals : Une base pour un itinéraire clinique de suivi des grossesses ». Il s'agit donc d'un état des lieux de ce qui se faisait avant la publication des recommandations. Je souhaiterais également rappeler quelques notions importantes qu'il convient de garder à l'esprit lorsque l'on compare les chiffres publiés par l'AIM avec les recommandations du KCE :

— Les recommandations du KCE ne s'adressent qu'aux femmes enceintes qui ne présentent pas de facteurs de risque alors que l'AIM ne fait pas cette distinction.

— La recommandation du KCE se concentre sur les consultations de suivi de la grossesse, l'étude de l'Agence intermutualiste a comptabilisé par contre toutes les consultations chez les gynécologues, les médecins généralistes et les sages-femmes au cours de la grossesse.

— L'Agence intermutualiste ne comptabilise pas les consultations prénatales gratuites réalisées dans les consultations de quartier de l'ONE et de *Kind en Gezin* pour lesquelles aucune attestation de soins n'est délivrée.

En réponse à la question 1, je répondrai donc que s'il n'y a aucune raison de mettre les chiffres de l'étude de l'AIM 2002 en doute, cependant il convient de les interpréter avec les précautions qui s'imposent et surtout de ne pas leur faire dire ce qu'ils ne disent pas. Il est nécessaire de les actualiser et si possible de les préciser en tenant compte des caractéristiques spécifiques des patientes.

Les différences de pratiques constatées entre le nord et le sud du pays peuvent en effet être liées des attitudes médicales différentes, mais aussi à une répartition inhomogène des facteurs de risque chez les femmes enceintes (facteurs médicaux ou socio-économiques), ou même à une perception philosophique ou culturelle différente de la grossesse (je pense à l'incidence variable des ponctions amniotiques).

À ce stade, le rapport de l'AIM ne permet pas de tirer des conclusions définitives.

J'en arrive ici à votre deuxième question. J'ai le plaisir de vous informer qu'il est prévu d'actualiser l'enquête de l'AIM. Des chiffres pour l'année 2005 seront fournis fin 2006.

Les *feedbacks* individuels de l'INAMI (cf. point 3 ci-dessous) se baseront sur ces données.

Je souhaiterais également insister sur le fait qu'un feedback individuel à l'attention de tous les gynécologues, médecins généralistes et sages-femmes actifs dans le secteur de l'obstétrique est en cours de préparation au sein du Conseil national de la promotion de la qualité (CNPQ). La plate-forme qui met sur pied cette campagne de *feedback* selon le mode du consensus, se compose de représentants de l'INAMI, du KCE, de l'AIM, des organisations scientifiques et professionnelles des gynécologues, médecins généralistes et sages-femmes.

Ce *feedback* consistera en une série d'informations scientifiques issues du rapport du KCE ainsi que des données individuelles de 2005 y afférentes, de sorte à permettre au prestataire de soins de situer son comportement à la lumière de ces directives.

Lors des réunions des GLEMS, les médecins seront encouragés à discuter en groupe de leurs pratiques.

Ce *feedback* suscitera de vives réactions de la part des cliniciens actifs sur le terrain. En effet, bon nombre d'actes reposaient il y a peu encore sur des habitudes médicales, sur ce que les médecins avaient appris de leurs professeurs. Le rapport du KCE en revanche est parfaitement transparent et si possible basé non pas sur la conviction personnelle d'individus mais sur des preuves scientifiques. On entend par là que les références des études sont

gekommen op basis van gegevens van vóór de publicatie in 2004 door het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg (KCE) van de « Nationale Aanbevelingen inzake prenatale zorg »: een basis voor een klinisch traject voor de *follow-up* van zwangerschappen ». Het gaat dus om een stand van zaken van wat er vóór de publicatie van de aanbevelingen gebeurde. Ik wens ook te wijzen op enkele belangrijke feiten die men voor ogen moet houden wanneer men de door het IMA gepubliceerde cijfers vergelijkt met de aanbevelingen van het KCE :

— De aanbevelingen van het KCE zijn enkel bedoeld voor zwangere vrouwen die geen risicofactoren vertonen, terwijl het IMA dit onderscheid niet maakt.

— De aanbeveling van het KCE concentreert zich op de consultaties inzake de follow-up van de zwangerschap; in de studie van het Intermutualistisch Agentschap werden daarentegen alle consultaties opgenomen bij de gynaecologen, de huisartsen en de vroedvrouwen tijdens de zwangerschap.

— Het Intermutualistisch Agentschap neemt geen gratis prenatale consultaties op die werden gerealiseerd in de consultatiebureaus van ONE en Kind en Gezin waarvoor er geen zorgattest wordt afgeleverd.

Als antwoord op vraag 1 kan ik stellen dat hoewel er geen enkele reden is om de cijfers van de studie van het IMA van 2002 in twijfel te trekken, de cijfers niettemin met de nodige voorzichtigheid moeten worden geïnterpreteerd en vooral dat de cijfers niet moeten worden gebruikt als bewijs van iets dat ze in feite niet bewijzen. Ze moeten worden geactualiseerd en indien mogelijk worden verduidelijkt door rekening te houden met de specifieke karakteristieken van de patiënten.

De verschillende praktijken die werden vastgesteld tussen het noorden en het zuiden van het land kunnen inderdaad in verband worden gebracht met verschillende medische houdingen, maar ook met een niet-homogene verdeling van de risicofactoren bij zwangere vrouwen (sociaal-economische of medische factoren), of zelfs met een verschillende culturele of filosofische perceptie van het begrip « zwangerschap » (ik denk hierbij aan de variabele incidentie van vruchtwaterpuncties).

Momenteel kunnen uit het verslag van het IMA nog geen definitieve conclusies worden getrokken.

Als antwoord op uw tweede vraag kan ik u met genoegen meedelen dat men van plan is de enquête van het IMA te actualiseren. Eind 2006 zullen er voor 2005 cijfers worden geleverd.

De individuele *feedbacks* van het RIZIV (cf. hieronder punt 3) zullen hierop gebaseerd worden.

Verder wens ik te benadrukken dat momenteel in de schoot van de NRKP, de Nationale Raad voor kwaliteitspromotie, het kwaliteitsorgaan van het RIZIV, een individuele *feedback* voorbereid wordt die zal opgestuurd worden naar alle verloskundig actieve gynecologen, huisartsen en vroedvrouwen. Het platform die deze feedbackcampagne in consensus tot stand brengt bestaat uit vertegenwoordigers van het RIZIV, van het KCE, van het IMA, van de wetenschappelijke en de beroepsorganisaties van de gynecologen, huisartsen en vroedvrouwen.

Het feedbackpakket zal bestaan uit een aantal wetenschappelijke boodschappen uit het KCE rapport. En verder uit individuele gegevens van 2005 in verband hiermee zodat de zorgverstreker zijn eigen gedrag kan situeren ten opzichte van deze richtlijnen.

Tijdens de vergaderingen van de LOK's zullen de artsen worden aangemoedigd om in groep over hun praktijken te discussiëren.

Deze *feedback* zal waarschijnlijk intensieve reacties losweken bij de clinici op het terrein. Want vele handelingen waren tot voor kort gebaseerd op medische gewoontes, op wat de artsen geleerd hadden van hun leermeesters. Het rapport van het KCE daarentegen is volledig transparant en indien mogelijk gebaseerd niet op de persoonlijke overtuiging van individuen maar op wetenschappelijke evidentie. Dit betekent dat de referenties van de

mentionnées et qu'un niveau de preuve est défini pour chaque information.

Je suis convaincu que la confiance envers le rapport du KCE sera grande. Ce rapport, par le biais du *feedback* individuel, exercera une influence non négligeable sur les normes médico-scientifiques en art obstétrical. La variance au niveau de l'acte médical dans le suivi des grossesses en Belgique diminuera visiblement.

Par ailleurs, des mesures complémentaires comme l'implication des leaders d'opinion, le relais de la recommandation par les experts du collège de médecins « pour la Mère et le Nouveau-né », l'implication des organisations scientifiques et professionnelles, l'organisation de congrès, l'information aux femmes enceintes par la diffusion de brochures sont prévues pour assurer la diffusion la recommandation nationale.

Question n° 3-5746 de M. Vandenberghe H. du 25 juillet 2006 (N.):

Fièvre de Lassa.

Un travailleur de l'aéroport de Zaventem pourrait avoir été contaminé par le virus de la fièvre de Lassa après avoir prêté assistance à un passager contaminé. Notre compatriote présente du moins les symptômes de cette maladie qui cause, chaque année, 5 000 décès en Afrique. On ne sait actuellement pas encore avec certitude si cet homme a bel et bien contracté la maladie.

La fièvre de Lassa est une affection virale pouvant provoquer une forte fièvre et des hémorragies.

1. Des cas de fièvre de Lassa ont-ils été observés dans notre pays au cours des dix dernières années? Dans l'affirmative, combien de personnes sont-elles décédées des suites de cette maladie?

2. A-t-on, pour éviter d'autres contaminations éventuelles, contacté et examiné tous les autres passagers de l'avion?

3. Quelles mesures ont-elles déjà été prises pour éviter d'éventuelles contaminations?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Aucun cas de fièvre de Lassa n'a encore été diagnostiqué dans notre pays. Entre 1969 et 1996, seuls 12 cas de la maladie ont été importés en Europe et en Amérique. Depuis 2000, seuls 4 cas importés ont été recensés. Il s'agit par conséquent d'une fièvre hémorragique qui n'est diagnostiquée en Europe qu'à titre exceptionnel et qui concerne, la plupart du temps, des cas en provenance d'Afrique occidentale où l'on suppose que la maladie est endémique.

2. Le patient chez qui le virus de Lassa a été détecté, provenait de la Sierra Leone et avait pris deux vols: Bruxelles-Abidjan-Bruxelles et Bruxelles-Francfort. Il était de passage en transit à l'aéroport de Zaventem.

En ce qui concerne les passagers de ces deux vols, s'agissant de personnes de nationalités différentes, un traçage actif et passif a été mis en place:

— pour les passagers de nationalité africaine qui ont débarqué dans des aéroports africains, la procédure a été confiée à l'OMS;

— pour les passagers allemands du vol pour Francfort, le traçage a été réalisé par l'Institut Robert Koch de Berlin;

— concernant les passagers de nationalité belge, des communiqués de presse ont été envoyés à l'attention des éventuelles personnes à risque; le SPF Santé publique (direction générale Soins de santé primaires et gestion de crise, ainsi que l'ISP) ont également procédé à une recherche active des individus concernés. Le personnel de l'aéroport susceptible d'être entré en contact avec

studies worden vermeld en dat een level of evidence bepaald werd voor elke boodschap.

Ik ben ervan overtuigd dat het vertrouwen in het KCE rapport groot is. Via de individuele *feedback* verhoppen we een belangrijke invloed uit te oefenen op de medisch — wetenschappelijke standaard in de obstetrica. De variantie in het medisch handelen bij het opvolgen van zwangerschappen in ons land zal naar alle waarschijnlijkheid verkleinen.

Teneinde de verspreiding van de nationale aanbevelingen te verzekeren, worden bovendien bijkomende maatregelen gepland zoals een beroep doen op de opinion leaders, het bezorgen van de aanbevelingen door de experts van het college van artsen « voor de Moeder en de Pasgeborene », het inschakelen van de wetenschappelijke en beroepsverenigingen, het organiseren van congressen, het informeren van de zwangere vrouwen door het verspreiden van brochures.

Vraag nr. 3-5746 van de heer Vandenberghe H. d.d. 25 juli 2006 (N.):

Lassagriep.

Een werknemer van de luchthaven van Zaventem zou besmet kunnen geraakt zijn met de Lassagriep nadat hij een besmette passagier hielp. Onze landgenoot vertoont alvast de symptomen van de ziekte die elk jaar voor 5 000 doden zorgt in Afrika. Honderd procent uitsluitel of de man al dan niet de ziekte heeft is op dit ogenblik nog niet geweten.

Lassagriep is een virale aandoening die hoge koorts en inwendige bloedingen kan veroorzaken.

1. Werden in ons land de voorbije tien jaar besmettingen vastgesteld met de Lassagriep? Zo ja, hoeveel van deze personen zijn aan de ziekte overleden?

2. Werden om mogelijks verder besmettingen tegen te gaan alle andere passagiers van het vliegtuig gecontacteerd en onderzocht?

3. Welke maatregelen werden reeds genomen om mogelijke besmettingen tegen te gaan?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Er werden in ons land nog geen gevallen van Lassakoorts gediagnosticeerd. Tussen 1969 en 1996 werden slechts 12 gevallen van Lassakoorts geïmporteerd in Europa en Amerika. Sinds het jaar 2000 werden slechts 4 importgevallen vastgesteld. Het gaat dus om een hemorragische koorts die slechts uitzonderlijk in Europa wordt gediagnosticeerd. Het gaat dan nog meestal om geïmporteerde gevallen vanuit West Afrika waar de ziekte vermoedelijk endemisch voorkomt.

2. De patiënt die positief testte op Lassakoorts was een inwoner van Sierra Leone die twee vluchten genomen heeft: een vlucht Brussel-Abidjan-Brussel en een vlucht van Brussel naar Frankfurt. Hij passeerde in transit op de luchthaven van Zaventem.

Wat betreft de passagiers op beide vliegtuigen: aangezien het om passagiers ging van verschillende nationaliteiten werd zowel een passieve als een actieve tracing opgestart:

— wat betreft de personen van Afrikaanse nationaliteit die uitgestapt zijn in Afrikaanse luchthavens werd de tracing toevertrouwd aan de WHO;

— wat betreft de Duitse passagiers die naar Frankfurt zijn gevlogen werd de tracing uitgevoerd door het Robert Koch Instituut van Berlijn;

— wat betreft de passagiers met Belgische nationaliteit werden persberichten verstuurd bestemd voor eventuele risicopersonen; er werd eveneens een actieve tracing uitgevoerd door de FOD Volksgezondheid (directoraat Basisgezondheidszorg en crisisbeheer en het WIV). Het personeel van de luchthaven dat mogelijk in contact is geweest met de besmette persoon of (het vliegtuig dat de

la personne contaminée (ou l'appareil qui l'a transportée) a également été recherché et contacté.

Les membres d'équipage des deux vols ont eux aussi été contactés et informés en détail.

Les passagers de nationalité belge ont en majorité été retrouvés et contactés personnellement. Les symptômes liés à la fièvre de Lassa leur ont été expliqués de même que communiqués via les médias. En cas de symptômes suspects, il leur a été demandé de prendre immédiatement contact avec l'Institut de médecine tropicale, qui se chargera d'évaluer s'il s'agit d'un cas suspect ou non.

3. Étant donné que les liquides corporels constituent le principal vecteur de la maladie et qu'aucun cas secondaire n'a jusqu'à présent été observé, il n'est pour l'heure pas nécessaire de prendre d'autres mesures.

Je signale également à l'honorable membre qu'il peut lire le résumé complet de l'évaluation sur le site web du SPF Santé publique (www.health.fgov.be).

Question n° 3-5794 de M. Vandenberghe H. du 24 août 2006 (N.):

Viande, fruits et légumes. — Emploi d'antibiotiques.

L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) a publié, en 2004, des chiffres relatifs à l'emploi d'antibiotiques dans le secteur de la viande. Ces chiffres faisaient apparaître une diminution des traces d'antibiotiques décelées dans les échantillons prélevés dans les abattoirs pour tous les types de viande au cours de la période 1998-2002.

Une utilisation irréflectie et abusive d'antibiotiques entraîne une résistance aux agents pathogènes et peut avoir des effets négatifs, non seulement sur le bétail mais aussi sur l'homme.

Dans le secteur des fruits et légumes, on constate au contraire que la tendance à la baisse observée ces dernières années pour les pesticides et les nitrates s'est interrompue.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Au cours de la période 2001-2006, quel a été le pourcentage d'échantillons de viande présentant encore des traces d'antibiotiques ? J'aimerais obtenir une ventilation non seulement par année mais aussi par espèce animale (bovins, porcins, ovins et volailles).

2. Au cours de la période 2001-2006, quel a été le pourcentage d'échantillons de légumes et de fruits présentant des traces de nitrates ou d'autres pesticides ?

3. Quel a été le pourcentage d'échantillons de lait présentant des traces d'antibiotiques ?

4. Quelles conclusions l'honorable ministre tire-t-il de ces chiffres ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Les tableaux ci-dessous reprennent les données demandées. Elles concernent d'une part le nombre des échantillons pris et, d'autre part, entre parenthèses, le nombre de résultats non conformes de l'analyse. Le tableau 1 mentionne les échantillons pris dans le cadre du programme de contrôle. Pour les bovins, porcs et moutons, chaque unité représente tant un échantillon rénal qu'un échantillon de viande pris sur le même animal, mais analysés séparément.

besmette persoon vervoerde) werd eveneens opgespoord en gecontacteerd.

De bemanningsleden van de twee vluchten werden eveneens gecontacteerd en grondig ingelicht.

Het merendeel van de personen met Belgische nationaliteit werd teruggevonden en persoonlijk gecontacteerd. De symptomen verbonden aan Lassakoorts werden uitgelegd en ook via de media gecommuniceerd. Er werd hen gevraagd om bij eventuele verdachte symptomen onmiddellijk contact op te nemen met het Instituut van tropische geneeskunde die dan zou evalueren of het om een mogelijk verdacht geval gaat of niet.

3. Aangezien de ziekte vooral overgedragen wordt via lichaamsvochten, en aangezien er geen secundaire gevallen werden vastgesteld tot nu toe zijn andere maatregelen op dit ogenblik niet noodzakelijk.

Ik wijs het geachte lid er ook op dat de volledige samenvatting van de evaluatie beschikbaar is op de website van de FOD Volksgezondheid (www.health.fgov.be).

Vraag nr. 3-5794 van de heer Vandenberghe H. d.d. 24 augustus 2006 (N.):

Vlees, fruit en groenten. — Gebruik van antibiotica.

Het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) kwam in 2004 met cijfers naar buiten omtrent het antibioticagebruik in de vleessector. Daaruit bleek dat in de periode 1998-2002 de sporen van antibiotica die bij staalnames in het slachthuis werden aangetroffen voor alle vleessoorten gedaald zijn.

Ondoordacht of overmatig gebruik van antibiotica leidt tot resistentie bij ziekteverwekkers en kan, behalve voor de veestapel, ook kwalijke gevolgen hebben voor de mens.

In de fruit- en groentesector daarentegen stelt men vast dat de dalende trend van de jongste jaren, wat betreft bestrijdingsmiddelen en nitraten, doorbroken is.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. In hoeveel percent van de stalen werden in de periode 2001-2006 nog sporen van antibiotica in het vlees gevonden ? Graag kreeg ik niet alleen een uitsplitsing per jaar, maar ook per diersoort (rund, varkens, schapen, pluimvee).

2. In hoeveel percent van de stalen, wat betreft groenten en fruit, werden in de periode 2001-2006 sporen gevonden van nitraten of andere bestrijdingsmiddelen ?

3. In hoeveel percent van melkstalen werden sporen van antibiotica gevonden ?

4. Welke conclusies trekt de geachte minister uit deze cijfers ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. In de onderstaande tabellen zijn de gevraagde gegevens opgenomen, waarbij enerzijds het aantal genomen monsters is vermeld en anderzijds, tussen haakjes, het aantal niet conforme resultaten van de analyse. In tabel 1 gaat het om monsters genomen in het raam van het controleprogramma waarbij voor runderen, varkens en schapen elke eenheid staat voor zowel een nier- als een vleesmonster die zijn genomen van hetzelfde dier maar afzonderlijk zijn geanalyseerd.

Tableau 1

	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Bovins. — <i>Rund</i>	747 (10)	601 (4)	600 (6)	613 (2)	600 (3)	242 (2) (0)
Porcs. — <i>Varken</i>	2 710 (9)	2 050 (1)	1 997 (3)	1 961 (6)	1 999 (7)	832 (2) (7) (3)
Moutons. — <i>Schaap</i>	33 (0)	30 (0)	30 (0)	31 (0)	30 (0)	13 (2) (0)
Volailles. — <i>Pluimvee</i>	554 (19) (1)	506 (0)	501 (0)	495 (1)	512 (0)	204 (2) (0)
Lait. — <i>Melk</i>	1 271 (4)	1 261 (3)	1 689 (2)	1 189 (1)	341 (0)	59 (4) (0)

(1) Il s'agit ici d'échantillons positifs à des tests microbiologiques dont la limite de détection est parfois située sous la LMR (limite maximale de résidus) de certaines substances. Ces résultats n'ont pas pu être confirmés : c'est à dire que la molécule n'a pas été formellement identifiée et la concentration est inconnue.

(2) Résultats de janvier à mai inclus.

(3) Dans 1 cas, seul le rein était non conforme. Dans 2 cas, seule la viande était non conforme.

(4) Résultats de janvier à septembre.

Le tableau 2 reprend les échantillons pris dans des cas suspects. Ils ont d'une part été pris suite aux résultats non conformes mentionnés dans le tableau 1 (lignes du tableau 2 où seule l'espèce est citée) et, d'autre part, à l'occasion de l'expertise à l'abattoir (les lignes du tableau 2 où le test rénal est mentionné). Lors de l'expertise, des échantillons sont pris en cas d'abattage de nécessité (obligatoire), en cas de statut R (10%) et dans tous les cas où l'expert soupçonne un traitement médicamenteux.

Tableau 2

	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Bovins. — <i>Rund</i>	130 (8)	348 (58)	337 (51)	228 (25)	179 (23)	47 (1) (7)
Bovins test rénal. — <i>Rund niertest</i> . . .	5 302 (144)	5 044 (92)	1 582 (88)	4 779 (56)	4 458 (58)	
Porcs. — <i>Varken</i>	6 (1)	12 (0)	115 (2)	3 (0)	10 (2)	3 (1)(1)
Porcs test rénal. — <i>Varken niertest</i> . . .	6 536 (33)	6 674 (36)	6 413 (32)	739 (2) (23)	658 (2) (27)	
Moutons. — <i>Schaap</i>	- (-)	- (-)	- (-)	9 (0)	- (-)	
Mouton test rénal. — <i>Schaap niertest</i> . .			- (-)	- (-)	1 (0)	
Volailles. — <i>Pluimvee</i>	- (-)	- (-)	- (-)	- (-)	- (-)	
Lait. — <i>Melk</i>	- (-)	- (-)	52 (3)	- (-)	- (-)	

(1) Résultats de janvier à septembre.

(2) La forte baisse du nombre d'échantillons pris par rapport à la période 2001-2003 est due au fait que depuis 2004 les porcs ne sont plus autorisés à être transportés à l'abattoir pour un abattage de nécessité.

Tabel 1

(1) Het betreft hier positieve monsters met microbiologische testen waarvan de detectielimiet soms dicht bij de MRL (maximale residu limiet) van sommige substanties ligt. Deze resultaten konden niet worden bevestigd: dat wil zeggen dat de molecule niet formeel kon worden geïdentificeerd en de concentratie ervan bleef onbekend.

(2) Resultaten van januari tot mei.

(3) In 1 geval was alleen de nier niet conform. In 2 gevallen was alleen het vlees niet conform.

(4) Resultaten van januari tot september.

In tabel 2 gaat het om monsternemingen in verdachte gevallen. Deze zijn enerzijds genomen in opvolging van niet conforme resultaten vermeld in tabel 1 (rijen van tabel 2 waar alleen de diersoort is vermeld) en anderzijds bij gelegenheid van de keuring in het slachthuis (rijen van tabel 2 waar melding is gemaakt van niertest). Bij de keuring worden monsters genomen in geval van noodslachting (verplicht), in geval R-statuuut (10%) en in alle gevallen waar de keurder een vermoeden van behandeling met geneesmiddelen heeft.

Tabel 2

(1) Resultaten van januari tot september.

(2) De scherpe daling van het aantal genomen monsters tegenover de periode 2001-2003 is te wijten aan het feit dat sedert 2004 geen varkens meer voor noodslachting naar het slachthuis mogen worden vervoerd.

2. Légumes et fruits

Nitrates :

La législation européenne (1) fixe des normes pour les nitrates dans les laitues et les épinards. La législation belge (2) fixe des normes pour les nitrates dans les céleris, la mâche et les endives. Les résultats des contrôles des nitrates dans les légumes effectués par l'AFSCA entre 2001 et 2005 sont repris dans le tableau ci-dessous.

	Échantillons analysés	Nombre d'échantillons > norme	% échantillons > norme
2001. . . .	137	8	5,8 %
2002. . . .	164	8	4,9 %
2003. . . .	270	16	5,9 %
2004. . . .	315	22	7 %
2005. . . .	251	13	5,2 %

Résidus de pesticides :

L'AFSCA prélève chaque année des échantillons de fruits et légumes sur le marché belge et les fait analyser pour la présence de résidus de pesticides afin de vérifier qu'ils respectent les limites maximales en résidus (LMR) fixées dans la législation (3). Les résultats des contrôles des résidus de pesticides dans les fruits et légumes effectués par l'AFSCA entre 2001 et 2005 sont repris dans le tableau ci-dessous.

	Échantillons analysés	Échantillons sans résidus	Nombre d'échantillons > LMR	% échantillons > LMR
2001	892	474	37	4,1 %
2002	1 000	544	54	5,4 %
2003	1 200	638	52	4,3 %
2004	1 595	863	77	4,8 %
2005	1 322	583	104	7,9 %

3. Pour les résultats des échantillons de lait conformément au programme de contrôle, voir les tableaux susmentionnés.

Toutefois, il peut être ajouté que lors des contrôles de lait de vache collecté, des analyses sont également effectuées sur des échantillons pris à chaque collecte de lait. Cela concerne environ 2 millions d'échantillons par an.

2001 : 0,18 % positif;
 2002 : 0,12 % positif;
 2003 : 0,12 % positif;
 2004 : 0,10 % positif;
 2005 : 0,07 % positif.

4. Il est difficile de comparer les conclusions tirées de la production animale concernant les résidus d'antibiotiques avec celles tirées des résidus de pesticides et de nitrates dans le secteur légumes et fruits.

Pour la production animale les chiffres du programme global de surveillance démontrent que les résidus ne se rencontrent

(1) Règlement (CE) n° 466/2001 de la Commission du 8 mars 2001 portant fixation de teneurs maximales pour certains contaminants dans les denrées alimentaires.

(2) Arrêté royal du 15 février 1989 fixant la teneur maximale en nitrates de certains légumes.

(3) Arrêté royal du 13 mars 2000 fixant les teneurs maximales pour les résidus de pesticides autorisées sur et dans les denrées alimentaires.

2. Groenten en fruit

Nitraten :

De Europese wetgeving (1) stelt normen vast voor de nitraten in sla en spinazie. De Belgische wetgeving (2) bepaalt de normen voor de nitraten in selder, veldsla en andijvie. In de tabel hieronder vindt u de resultaten van de controles op nitraten in groenten, uitgevoerd door het FAVV tussen 2001 en 2005.>

	Geanalyseerde monsters	Aantal monsters > norm	% monsters > norm
2001. . . .	137	8	5,8 %
2002. . . .	164	8	4,9 %
2003. . . .	270	16	5,9 %
2004. . . .	315	22	7 %
2005. . . .	251	13	5,2 %

Residuen van gewasbeschermingsmiddelen :

Het FAVV neemt elk jaar monsters van fruit en groenten op de Belgische markt. Deze monsters worden geanalyseerd op de aanwezigheid van residuen van gewasbeschermingsmiddelen om na te gaan of ze voldoen aan de maximale residu limieten (MRL) vastgesteld in de wetgeving (3). In de tabel hieronder worden u de resultaten van de controles op residuen van gewasbeschermingsmiddelen in fruit en groenten, uitgevoerd door het FAVV tussen 2001 en 2005, weergegeven.

	Geanalyseerde monsters	Monsters zonder residuen	Aantal monsters > MRL	% monsters > MRL
2001	892	474	37	4,1 %
2002	1 000	544	54	5,4 %
2003	1 200	638	52	4,3 %
2004	1 595	863	77	4,8 %
2005	1 322	583	104	7,9 %

3. Voor de resultaten in melkmonsters overeenkomstig het controleprogramma verwijst ik naar de hoger vermelde tabellen.

Evenwel kan ik daaraan toevoegen dat bij de controles van opgehaalde koemelk eveneens analyses gebeuren op monsters genomen bij elke melkophaling. Het betreft ongeveer 2 miljoen monsters per jaar.

2001 : 0,18 % positief;
 2002 : 0,12 % positief;
 2003 : 0,12 % positief;
 2004 : 0,10 % positief;
 2005 : 0,07 % positief.

4. Men kan bezwaarlijk conclusies uit de dierlijke productie ivm antibioticaresiduen vergelijken met residuen van bestrijdingsmiddelen en nitraten in de sector groenten en fruit.

Voor de dierlijke productie tonen de cijfers van het globaal bewakingsprogramma aan dat residuen eerder uitzonderlijk

(1) Verordening (EG) 466/2001 van de Commissie van 8 maart 2001 tot vaststelling van maximumgehalten aan bepaalde verontreinigingen in levensmiddelen.

(2) Koninklijk besluit van 15 februari 1989 tot vaststelling van het maximale gehalte aan nitraten in sommige groenten.

(3) Koninklijk besluit van 13 maart 2000 tot vaststelling van de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen toegelaten in en op voedingsmiddelen.

qu'exceptionnellement. L'échantillonnage systématique de chaque livraison confirme également cette conclusion pour le lait. Ce faible niveau de résidus d'antibiotiques a mené dans le programme à une baisse progressive du nombre d'échantillons pris, tout en respectant les consignes européennes. Cette diminution découle de l'analyse de risque appliquée. Néanmoins, le nombre d'échantillons pris pendant l'expertise des viandes (test rénal) prouve que les experts sont très vigilants à cet égard. Cette approche est maintenue.

Pour la production végétale, on observe une augmentation du taux de dépassements de LMR dans les fruits et légumes en 2005. Les dépassements constatés sont plus nombreux sur les fruits et légumes importés (8,8 %) que belges (7,3 %). Cette augmentation s'explique notamment par l'amélioration des méthodes analytiques des laboratoires : un nombre plus important de pesticides est recherché (200 molécules en 2005 pour 150 molécules en 2001) et le seuil de détection des méthodes d'analyse est de plus en plus bas (jusque 0,01 mg/kg).

Il est à noter qu'une LMR n'est pas un seuil toxicologique mais l'indicateur d'une mauvaise pratique agricole. Un dépassement de LMR ne représente que rarement un danger pour le consommateur. Lorsqu'un dépassement de LMR est constaté, une évaluation des risques est effectuée afin de vérifier si la denrée représente un danger. Sur base de cette évaluation de risque, les mesures adéquates sont prises afin de protéger le consommateur.

Une concertation régulière, dans le domaine des fruits et légumes, a lieu avec le secteur et notamment les criées de façon à ce qu'elles sensibilisent leurs membres et qu'elles-mêmes, par leur système d'autocontrôle, prennent des mesures en amont quand ceci est encore possible.

Un système de contrôle pré-récolte (réglé par arrêtés) est en place pour les légumes sous serre tels que différents types de laitues et les céleris. Ceci s'avère déjà être un premier filtre utile.

Le programme de contrôle des résidus de pesticides dans les fruits et légumes est mis en place chaque année par l'AFSCA et continuera à l'être dans le futur. Ce programme est basé sur une analyse de risques. Les denrées à risque sont ainsi suivies de près.

Question n° 3-5805 de Mme De Roeck du 30 août 2006 (N.):

Emballage des denrées alimentaires. — Mention des valeurs nutritive et calorique.

Une information correcte, complète et compréhensible sur les valeurs nutritive et calorique représente un élément important dans la lutte contre l'obésité chez le consommateur. Le Plan national nutrition santé pour la Belgique 2005-2010 se réfère à une étude du Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs (CRIOC) — *Onderzoeks- en informatiecentrum van de verbruikersorganisaties* (OIVO), réalisée à la demande du SPF Santé publique. Cette étude montre que seuls deux consommateurs sur trois lisent de temps en temps l'étiquette et qu'un sur trois seulement estime posséder les connaissances suffisantes pour comprendre ces informations.

Comme les aliments non préemballés sont dépourvus d'une étiquette, leur valeur nutritive n'est pratiquement jamais mentionnée.

L'étiquette est souvent difficile à lire et à comprendre. En raison de la libre circulation des biens et de la multiplicité des cultures au sein de l'Union européenne, les informations sur l'emballage figurent souvent en plusieurs langues. On y ajoute en outre des messages sans importance à valeur commerciale, de telle sorte que l'étiquette est surchargée et souvent imprimée dans des caractères trop petits. L'absence de standardisation de la présentation fait qu'il est difficile de trouver rapidement les informations permettant de comparer les produits. En outre, le fait d'exprimer la valeur

worden aangetroffen. Voor melk wordt dat ook bevestigd door de systematische bemonstering van elke levering. Dit laag niveau van antibioticaresiduen heeft in dit programma geleid tot een geleidelijke daling van het aantal genomen monsters met behoud van het respecteren der Europese voorschriften. Deze daling vloeit voort uit de toegepaste risicoanalyse. Niettemin bewijzen de aantallen genomen monsters tijdens de vleeskeuring (niertest) dat bij de keurders een grote waakzaamheid heerst op dit vlak. Deze aanpak blijft gehandhaafd.

Voor de plantaardige productie wordt er in 2005 een toename vastgesteld van het percentage van overschrijdingen van de MRL's in fruit en groenten. Er worden meer overschrijdingen vastgesteld op ingevoerd fruit en groenten (8,8 %) dan op Belgisch (7,3 %). Deze toename verklaart zich vooral door de verbetering van de analysemethoden van de laboratoria : een groter aantal gewasbeschermingsmiddelen wordt opgespoord (200 moleculen in 2005 voor 150 moleculen in 2001) en de detectielimiet van de analysemethoden ligt steeds lager (tot 0,01 mg/kg).

Er moet worden opgemerkt dat een MRL geen toxicologische limiet is, maar wel een indicator voor slechte landbouwpraktijken. Een overschrijding van de MRL houdt slechts zelden een gevaar in voor de consument. Wanneer een overschrijding van de MRL wordt vastgesteld, wordt een risico-evaluatie uitgevoerd om na te gaan of het levensmiddel een gevaar betekent. Op basis van deze risico-evaluatie worden dan adequate maatregelen genomen om de consument te beschermen.

Binnen het domein van fruit en groenten wordt er regelmatig overlegd met de sector en in het bijzonder met de veilingen zodat zij hun leden hiervan bewust maken en zelf, via hun autocontrolesysteem, voorafgaand maatregelen nemen wanneer dit nog mogelijk is.

Er bestaat een systeem van vooropstcontrole (vastgesteld bij besluiten) voor de serregroenten waaronder de verschillende soorten sla en selder. Dit blijkt reeds een eerste nuttige filter te zijn.

Het controleprogramma van de residuen van gewasbeschermingsmiddelen in fruit en groenten wordt ieder jaar door het FAVV ingevoerd en dit zal zo blijven in de toekomst. Dit programma is gebaseerd op een risicoanalyse. Op die manier worden risicolevensmiddelen van dichtbij opgevolgd.

Vraag nr. 3-5805 van mevrouw De Roeck d.d. 30 augustus 2006 (N.):

Eetwarenverpakkingen. — Vermelding van voedings- en caloriewaarden.

Correcte, volledige en begrijpbare informatie over de voedings- en caloriewaarden is een belangrijk element in de strijd tegen overgewicht bij de consument. Het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan voor België 2005-2010 verwijst in dit verband naar een recent onderzoek dat het Onderzoeks- en informatiecentrum van de verbruikersorganisaties (OIVO) — *Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs* (CRIOC), in opdracht van de FOD Volksgezondheid heeft uitgevoerd. Deze studie toonde aan dat slechts twee op drie consumenten af en toe het etiket lezen en slechts één op drie voldoende kennis meent te bezitten om die informatie te begrijpen.

Vermits niet-voorverpakte levensmiddelen niet van een etiket worden voorzien, wordt ook de voedingswaarde op deze voedingsmiddelen nagenoeg nooit vermeld.

Vaak is de etikettering moeilijk leesbaar en begrijpelijk. Door het vrij verkeer van goederen en de veelheid van culturen binnen de Europese Unie, wordt de informatie op verpakkingen dikwijls in verschillende talen wordt vermeld. Bovendien worden onbelangrijke en marketinggerichte boodschappen opgenomen, zodat de tekst op het etiket overladen wordt en vaak in een te klein lettertype wordt weergegeven. De niet-gestandaardiseerde vormgeving maakt het moeilijk om vlug de informatie te vinden die men zoekt en om producten te vergelijken. Ook zorgen de wijze

nutritive par 100 grammes et non par portion ainsi que la terminologie employée créent la confusion.

C'est pourquoi les pouvoirs publics ont décidé d'examiner de près les lacunes de l'étiquetage actuel, principalement celui des denrées alimentaires, afin de pouvoir améliorer la législation en vigueur.

La lutte contre l'obésité constituera une des principales préoccupations de santé publique des prochaines années.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Où en est cette étude? Ses conclusions déboucheront-elles sur une adaptation de la réglementation au niveau fédéral ou attendra-t-on que la Commission européenne ait terminé son évaluation et proposé de nouvelles mesures?

2. Ne pourrait-on pas commencer par imposer au minimum la mention de la valeur calorique sur toutes les denrées alimentaires préemballées, et donc pas uniquement sur celles qui prétendent avoir un effet amaigrissant?

3. Cette obligation ne pourrait-elle pas être étendue aux menus des cuisines collectives et scolaires?

4. Quels sont les obstacles empêchant d'imposer, dans les cuisines collectives et scolaires, un menu «light» en plus du ou des plats du jour?

5. Quelle est l'intensité du contrôle de l'exactitude de la valeur calorique mentionnée sur les emballages et les menus des cuisines collectives?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Le Plan national nutrition et santé (PNNS) prévoit effectivement de mener un «audit» afin de permettre à la Belgique de présenter des propositions concrètes dans le cadre de la révision de la réglementation européenne entreprise par la Commission tant en ce qui concerne la directive 2000/13/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 mars 2000 relative au rapprochement des législations des États membres concernant l'étiquetage et la présentation des denrées alimentaires ainsi que la publicité faite à leur égard, que la directive 90/496/CEE du Conseil du 24 septembre 1990 relative à l'étiquetage nutritionnel des denrées alimentaires. Deux enquêtes ont été lancées par la Commission à cet effet, une enquête générale concernant l'étiquetage et une enquête techniquement complexe pour l'étiquetage nutritionnel.

Comme le prévoit le PNNS, la participation officielle de la Belgique à l'enquête concernant l'étiquetage — enquête ouverte à tous — s'est fondée sur les observations obtenues via le Conseil consultatif en matière de politique alimentaire et d'utilisation d'autres produits de consommation. Ces commentaires ont par ailleurs fait l'objet d'une discussion au sein du groupe de travail étiquetage, allégations et publicité, réunion à laquelle les représentants des consommateurs n'étaient pas présents, au regret de l'assemblée.

En ce qui concerne l'étiquetage nutritionnel, la haute technicité des questions posées n'a pas permis de fournir une réponse à la Commission dans les délais impartis. Ces questions seront abordées lors d'une prochaine réunion du groupe de travail étiquetage, allégation et publicité.

La marge de manœuvre des autorités nationales est restreinte dans la mesure où l'étiquetage des denrées alimentaires relève en premier lieu des autorités européennes. Il n'est donc pas prévu de changer la réglementation au niveau national.

Il convient néanmoins de faire en sorte que, pour les textes en projet au niveau européen, un l'étiquetage nutritionnel pertinent, compréhensible et lisible pour le consommateur soit au cœur des préoccupations.

waarop de voedingswaarde wordt uitgedrukt, namelijk per 100 g en niet eveneens per portie, en de gebruikte terminologie voor verwarring.

Daarom heeft de overheid beslist een doorlichting te organiseren van de tekortkomingen van de huidige etikettering, vooral van de voedingswaarde-etikettering, om zo de vigerende wetgeving te kunnen verbeteren.

De strijd tegen overgewicht wordt een van de grootste gezondheidsbepaansingen voor de volgende jaren.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen.

1. Welke is de stand van zaken in dit onderzoek? Zullen de conclusies aanleiding geven tot aangepaste reglementering op federaal vlak of wacht men tot de Europese Commissie haar evaluatie zal afgerond hebben en nieuwe maatregelen zal voorstellen?

2. Kan er alvast niet gestart worden met de verplichting om op alle voorverpakte eetwaren op zijn minst het caloriegehalte te vermelden, en dus niet alleen op die producten, die een vermaageringseffect claimen?

3. Kan deze verplichting niet worden uitgebreid naar de menu's van grootkeukens en scholen?

4. Welke obstakels staan er in de weg om in grootkeukens en scholen naast de dagschotel(s) ook een «light menu» verplicht te stellen?

5. Hoe intensief gebeurt de controle op de correctheid van de caloriewaarde die vermeld staat op de verpakkingen en op de menu's van grootkeukens?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. In het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan voor België (NVGP-B) is inderdaad het plan opgevat om een doorlichting te laten uitvoeren zodat België concrete voorstellen kan indienen in het kader van de herziening door de Commissie van de Europese reglementering, zowel wat betreft de richtlijn 2000/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgeving der lidstaten inzake de etikettering en presentatie van levensmiddelen alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame, als wat betreft de richtlijn 90/496/EEG van de Raad van 24 september 1990 inzake de voedingswaarde-etikettering van levensmiddelen. Te dien einde heeft de Commissie twee enquêtes gelanceerd, een algemene enquête over etikettering en een zeer technische enquête in verband met de voedingswaarde-etikettering.

Zoals voorzien in het NVGP, is de officiële bijdrage van België aan de enquête in verband met etikettering — enquête die toegankelijk is voor iedereen — gebaseerd op de informatie verkregen via de Adviesraad inzake voedingsbeleid en gebruik van andere consumptieproducten. Deze opmerkingen werden bovendien besproken binnen de werkgroep etikettering, beweringen en reclame; spijtig genoeg waren de vertegenwoordigers van de consumenten niet op deze vergadering aanwezig.

Wat de voedingswaarde-etikettering betreft, kon, wegens het zeer technisch karakter van de gestelde vragen, geen antwoord worden gegeven aan de Commissie binnen de vooropgestelde termijnen. Deze vragen zullen besproken worden tijdens een volgende bijeenkomst van de werkgroep etikettering, gezondheidsbeweringen en reclame.

De beslissingsruimte van de nationale overheid is beperkt in die zin dat de etikettering van de voedingsmiddelen in eerste instantie onder de bevoegdheid valt van de Europese overheid. Het is dus niet voorzien de reglementering op nationaal vlak te veranderen.

Desalniettemin moeten we ervoor zorgen dat, wat betreft de teksten die in voorbereiding zijn op Europees niveau, alle aandacht uitgaat naar een voor de consument relevante, begrijpelijke en leesbare voedingswaarde-etikettering.

2. Comme l'enquête du CRIOC mentionnée par l'honorable membre l'a montré, 70 % des denrées alimentaires préemballées portent déjà un étiquetage nutritionnel et, par conséquent, la valeur énergétique.

Il est par ailleurs très vraisemblable que la nouvelle réglementation européenne en matière d'étiquetage des denrées alimentaires prévoira la mention obligatoire de l'étiquetage nutritionnel pour toutes les denrées alimentaires préemballées avec, le cas échéant, certaines exceptions. Les autorités belges y sont favorables et ont fait part de cette position à la Commission.

3. La troisième question de l'honorable membre peut trouver une réponse dans le PNNS-B qui encourage les opérateurs économiques, en ce y compris l'Horeca et les cuisines de collectivités, à développer la communication en matière de composition nutritionnelle.

À cet effet, les cuisines de collectivités et des écoles pourraient prendre l'initiative de communiquer la valeur énergétique des repas servis à leur clientèle. En ce qui concerne les écoles, les communautés pourraient à cet égard jouer un rôle important.

4. Le PNNS incite les acteurs concernés à améliorer l'offre de produits alimentaires, plats et menus permettant au consommateur de faire des choix plus sains. Il encourage également les fédérations à sensibiliser leurs membres en leur offrant une formation adéquate pour ne pas seulement garantir une sécurité alimentaire, mais aussi améliorer la qualité nutritionnelle des repas.

Certaines cuisines de collectivité ont déjà une politique alimentaire et disposent des moyens pour proposer plusieurs menus, dont un allégé. Les autres doivent y être encouragées. Il reste à évaluer si les écoles disposent de moyens suffisants pour garantir des repas équilibrés. Cette question relevant de la compétence des communautés, j'invite l'honorable membre à la poser aux ministres concernés.

Je tiens enfin à souligner que la croissance n'est pas une époque de la vie où les menus «light» sont à conseiller. Des menus équilibrés, basés sur les besoins des enfants et la pyramide alimentaire me semblent beaucoup plus appropriés.

Dans ce cadre, mes collègues des communautés sont en train d'élaborer des plans pour engager les établissements scolaires, voire même préscolaires, à mettre sur pied une véritable politique de santé où les aspects liés à la nutrition auraient la place qu'ils méritent.

5. Le programme de contrôle annuel de l'AFSCA est basé sur une analyse de risque fondée scientifiquement, qui prend en compte ses propres résultats ainsi que des données émanant d'autre États membres, ainsi que l'apport du Comité scientifique, de nouvelles données bibliographiques, des informations objectives enrichies par des tiers, et évidemment aussi des informations de l'UE et du *Codex Alimentarius*. Il va de soi qu'on doit faire un choix dans les contrôles effectués, car les moyens sont limités. C'est pourquoi des priorités sont fixées. En 2006, de telles analyses visant à vérifier l'exactitude de la valeur calorique n'ont pas été programmées comme tels. Si l'analyse de risque devait faire apparaître la nécessité de vérifier par analyse la valeur énergétique de certaines denrées, l'AFSCA intégrerait ces contrôles dans son programme 2007.

Pour 2006, plus de 9 000 contrôles de l'étiquetage ont bien été prévus.

Ils s'inscrivent dans le cadre des législations suivantes :

a) l'arrête royal du 13 septembre 1999 relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées. On vérifie si les mentions obligatoires prescrites à l'article 2 figurent effectivement de manière correcte et complète,

b) l'arrête royal du 5 décembre 1990 relatif aux produits surgelés,

2. Zoals blijkt uit het onderzoek uitgevoerd door het OIVO, vermeld door de geachte lid, is bij 70 % van de voorverpakte eetwaren de voedingswaarde, en dus de energiewaarde reeds op het etiket vermeld.

Het is trouwens zeer waarschijnlijk dat de nieuwe Europese reglementering inzake etikettering van voedingsmiddelen zal bepalen dat de voedingswaarde verplicht moet voorkomen op de etikettering van alle voorverpakte eetwaren, met eventueel enkele uitzonderingen. De Belgische overheid is daar voorstander van en heeft de Commissie haar standpunt medegedeeld.

3. Wat de derde vraag van de geachte lid betreft, kan een antwoord worden gevonden in het NVGP-B dat de economische actoren, waaronder ook de Horeca en de sector van de grootkeukens, aanmoedigt tot een betere communicatie op het vlak van de voedingssamenstelling.

In dit opzicht zouden de grootkeukens en de scholen het initiatief kunnen nemen om de energiewaarde van de maaltijden die zij aanbieden te vermelden. Wat de scholen betreft, zouden de gemeenschappen hierin een belangrijke rol kunnen spelen.

4. Het NVGP spoort de betrokken actoren aan om het aanbod aan voedingsproducten, gerechten en menu's te verbeteren om zo de consument de kans te bieden om te opteren voor gezondere maaltijden. Het moedigt de federaties ook aan hun leden te sensibiliseren door hen een aangepaste opleiding te bieden om niet alleen de voedselveiligheid te waarborgen maar ook de voedingskwaliteit van de maaltijden te verbeteren.

Sommige grootkeukens hebben al een voedingsbeleid uitgewerkt en beschikken over de mogelijkheden om verschillende menu's aan te bieden, waaronder een «light» menu. De andere moeten hiervoor aangemoedigd worden. Het blijft nog te evalueren of de scholen over voldoende middelen beschikken om evenwichtige maaltijden te waarborgen. Gezien deze vraag onder de bevoegdheid van de gemeenschappen valt, nodig ik de geachte lid uit de vraag aan de betrokken ministers te stellen.

Ik zou er echter willen op wijzen dat de groeiperiode geen geschikte periode in het leven is waarin «light» menu's aan te bevelen zijn. Evenwichtige menu's, aangepast aan de behoeften van kinderen en jongeren en gebaseerd op de voedselpyramide lijken mij veel geschikter.

In dit kader zijn mijn collega's van de Gemeenschappen bezig met het uitwerken van plannen om de scholen en zelfs de voorschoolse instellingen aan te moedigen om een echt gezondheidsbeleid uit te stippelen waarin de voedingsgebonden aspecten de aandacht zouden krijgen die zij verdienen.

5. Het jaarlijks controleprogramma van het FAVV is gebaseerd op een wetenschappelijk onderbouwde risico-analyse, waarbij onze eigen resultaten worden in rekening gebracht, evenals gegevens uit andere lidstaten, de inbreng van het Wetenschappelijk Comité, nieuwe gegevens uit de literatuur, objectieve informatie aangerijkt door derden en natuurlijk ook de informatie van de EU en de *Codex Alimentarius*. Vanzelfsprekend dient er een keuze gemaakt te worden in de uitgevoerde controles, vermits de middelen beperkt zijn. Daarom worden prioriteiten gesteld. In 2006 zijn alsdusdanig geen analyses op de correctheid van de caloriewaarde geprogrammeerd. Als uit de risico-analyse zou blijken dat het noodzakelijk is om het caloriegehalte van sommige levensmiddelen analytisch te verifiëren, zal het FAVV deze controles in haar programma van 2007 opnemen.

Voor 2006 zijn wel meer dan 9 000 controles op de etikettering voorzien.

Deze kaderen binnen volgende wetgevingen :

a) het koninklijk besluit van 13 september 1999 betreffende de etikettering van voorverpakte levensmiddelen. Daarbij wordt nagegaan of de verplichte vermeldingen zoals voorgeschreven in artikel 2 inderdaad op een correcte en volledige manier zijn vermeld,

b) het koninklijk besluit van 5 december 1990 betreffende diepvriesproducten,

c) l'arrête royal du 12 mars 2002 relatif au traitement par ionisation des denrées alimentaires,

d) l'arrête royal du 2 octobre 1980 relatif au commerce et à l'étiquetage des additifs, etc.

Par ailleurs, un protocole est en préparation entre l'AFSCA et le Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, dans lequel des conventions concrètes sont prises pour les matières relatives au contrôle de l'étiquetage et de la composition des denrées alimentaires relevant de la compétence des deux services. La valeur nutritive étant l'une de ces matières, elle sera aussi couverte par ledit protocole, de sorte qu'à l'avenir, cet aspect de l'étiquetage pourra figurer également dans un programme de contrôle.

Question n° 3-5823 de Mme De Roeck du 6 septembre 2006 (N.):

Commission nationale d'évaluation chargée d'évaluer l'application de la loi relative à l'interruption de grossesse. — Rapport bisannuel. — Fuites.

Tous les deux ans, la Commission nationale d'évaluation chargée d'évaluer l'application de la loi relative à l'interruption de grossesse publie son rapport. La loi impose que ce rapport soit d'abord soumis au Sénat avant d'être communiqué au public par le biais de la presse. Les commissaires sont tenus à un devoir de discrétion concernant le contenu.

Toutefois, pour la deuxième fois consécutive, cette règle est violée. Chaque fois, ces fuites proviennent des milieux conservateurs, lesquels extraient du rapport les chiffres qui leur conviennent le mieux et les diffusent dans le public, sachant bien que, de cette manière, ils ne seront pas contredits.

Ces publications ne mentionnent pas seulement les chiffres du rapport mais ils donnent également une interprétation. De plus, cela se fait d'une manière non scientifique. Le responsable du *Leuvense Centrum voor relatievorming en zwangerschapsproblemen*, qui a délibérément communiqué prématurément les données à la presse, reconnaît la relativité des conclusions de son étude.

Tout ceci nous amène à poser quelques questions fondamentales :

— Ne peut-on pas garantir le caractère confidentiel de manière plus stricte ? N'est-il pas indiqué de sanctionner les commissaires qui violent le devoir de discrétion ?

— La Commission d'évaluation chargée d'évaluer l'application de la loi relative à l'interruption de grossesse a-t-elle encore une raison d'être ? Sa mission ne peut-elle pas être reprise par l'INAMI et, pour les personnes non assurées comme les réfugiés, par un organe indépendant au sein du SPF Santé publique ?

— On peut déduire des chiffres qui ont déjà fait l'objet de fuites que le nombre d'avortements dans notre pays compte parmi les plus faibles au monde. On ne peut pas déduire avec certitude de ce rapport bisannuel s'il y a effectivement une augmentation du nombre d'interruptions de grossesse. N'est-il pas grand temps de rechercher de manière scientifique l'évolution effective du nombre d'avortements, ainsi que les motifs sous-jacents ? Dans sa forme actuelle, le rapport entretient l'ambiguïté scientifique et donne lieu à des conclusions et insinuations prématurées.

Les résultats d'une étude professionnelle approfondie pourraient alors sous-tendre une politique de prévention, plus particulièrement au sein des catégories vulnérables de la population que sont les adolescentes et les femmes allochtones.

L'honorable ministre est-il disposé à prendre des initiatives concrètes dans ce sens ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

c) het koninklijk besluit van 12 maart 2002 over de behandeling van levensmiddelen met ioniserende stralingen,

d) het koninklijk besluit van 2 oktober 1980 betreffende de handel en de etikettering van toevoegsels, enz.

Bovendien is er een protocol tussen het FAVV en de Federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie in de maak waarin concrete afspraken worden gemaakt voor die materies inzake de controle op de etikettering en samenstelling van levensmiddelen waarvoor beide diensten bevoegd zijn. Aangezien de voedingswaarde één van deze materies is, zal dit eveneens door het protocol worden gedekt, zodat naar de toekomst toe ook dit aspect van de etikettering aan bod zal kunnen komen in een controleprogramma.

Vraag nr. 3-5823 van mevrouw De Roeck d.d. 6 september 2006 (N.):

Nationale Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de abortuswet. — Tweejaarlijks rapport. — Lekken.

Tweejaarlijks publiceert de Nationale Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de Abortuswet haar rapport. Wettelijk dient dit rapport eerst aan de Senaat te worden voorgelegd, vooraleer het via de pers aan het publiek wordt meegegeed. De commissieleden zijn gehouden aan een discretieplicht over de inhoud.

Voor de tweede keer op rij wordt deze stelregel evenwel geschonden. Telkens gebeurt dat vanuit conservatieve hoek, om die cijfers, die hen het best uitkomen, uit het rapport te lichten en ze publiekelijk te lanceren, wetende dat zij op die manier geen tegenspraak zullen ervaren.

In deze publicaties worden niet alleen de cijfers uit het rapport vermeld, ze worden bovendien geïnterpreteerd. Dit gebeurt bovendien op een niet-wetenschappelijke wijze. De verantwoordelijke van het Leuvense Centrum voor relatievorming en zwangerschapsproblemen, dat de gegevens bewust voortijdig aan de pers doorgaf, erkent de relativiteit van de conclusies van zijn studie.

Dit alles leidt tot enkele fundamentele vragen :

— Kan het vertrouwelijk karakter niet strikter gegarandeerd worden ? Is het niet opportuun om commissieleden die de zwijgplicht schenden, te sanctioneren ?

— Heeft de Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de abortuswet nog bestaansrecht ? Kan haar taak niet overgenomen worden door het RIZIV en door een onafhankelijk orgaan binnen de FOD Volksgezondheid voor de groep van niet-verzekerde personen zoals vluchtelingen ?

— Uit de cijfers die dan toch reeds gelekt zijn kan men opmaken dat het aantal abortussen in ons land nog steeds bij de laagste van de wereld te rangschikken valt. Of er nu effectief een toename is van het aantal zwangerschapsafbrekingen kan niet eenduidig uit dit tweejaarlijks rapport worden afgeleid. Wordt het niet de hoogste tijd om de effectieve evolutie van het aantal abortussen wetenschappelijk te achterhalen, evenals de achterliggende motieven ? Het rapport geeft in zijn huidige vorm aanleiding tot wetenschappelijke halfslachtigheid en voorbarige conclusies en insinuaties.

De resultaten van een diepgaand professioneel onderzoek kunnen dan als basis dienen voor een beleid van preventie, inzonderheid in de kwetsbare bevolkingsgroepen van tienermeisjes en allochtone vrouwen.

Is de geachte minister bereid hierin concrete stappen te zetten ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Les publications parues dans la presse francophone et néerlandophone sur le rapport de la Commission nationale d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse sont postérieures au 28 août 2006, date à laquelle la Commission a officiellement déposé son rapport au Parlement.

Les données du rapport ont pu, dès lors, être consultées par un large public avant d'être publiées dans la presse de sorte qu'il ne peut être établi avec certitude que la Commission soit à l'origine de ces divulgations. Les faits invoqués ne peuvent donc justifier à eux seuls une mise en cause de la légitimité et du rôle de la Commission.

Si la loi n'envisage pas directement de sanction à l'égard des commissaires qui ne respectent pas leurs obligations, il convient de rappeler que ceux-ci sont nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur liste double présentée par le Sénat, pour une durée de quatre ans, éventuellement prorogée, et que s'il apparaît qu'un membre identifié ne respecte pas la loi, le Sénat peut envisager son retrait de la liste.

Quant à l'aspect qualitatif du rapport et à la mise en cause de sa valeur scientifique, il appartient aux Chambres elles-mêmes d'organiser un débat démocratique sur ce point et, le cas échéant, de commander une étude scientifique auprès de spécialistes.

Le travail effectué par la Commission a en effet respecté strictement les missions qui sont imparties à celle-ci en application de la loi de 1990.

Il n'entre en effet pas dans les missions de la Commission de réaliser des études scientifiques et il ne m'appartient pas d'apporter un jugement qualitatif sur le contenu de celui-ci.

Question n° 3-6125 de Mme Van de Castele du 25 octobre 2006 (N.):

Soins de santé. — Directive européenne.

Dans la presse, nous avons appris que le ministre élaborerait les principes de base d'une directive européenne sur les services ce qui concerne les soins de santé.

En effet, dans les différents pays européens, il existe des systèmes de soins de santé différents qui présentent certaines caractéristiques communes mais qui sont souvent le fruit d'une évolution historique et ont chacun leurs spécificités en matière de réglementation, de financement, etc.

Toutefois, la jurisprudence européenne comporte déjà des jugements qui ont d'importantes répercussions sur notre système.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle était ou est la mission exacte de l'honorable ministre ?
2. Quel est son point de vue concernant cette problématique ? Est-il suivi par les autres pays européens ?
3. Quel est le calendrier pour l'élaboration d'une telle directive ?

Réponse : À l'occasion de la discussion relative à la proposition de directive sur les services, ladite directive Bolkestein, des contacts intensifs ont été noués entre un certain nombre de ministres de la Santé publique. Ce fut la ministre allemande qui prit l'initiative à cette fin. Durant ces contacts informels, il a été préparé un *argumentarium* qui devait servir à retirer la problématique de la Santé publique de la proposition de directive sur les services. On a aussi réfléchi à une directive alternative.

Le groupe est composé des ministres de la Santé publique du Royaume Uni, de l'Espagne, du Portugal, de l'Allemagne, de la Suède, du Luxembourg et de la Belgique. Lors de l'entrée du gouvernement Prodi en Italie, le ministre italien a également rejoint le groupe.

Dès le début, le ministre Demotte a collaboré très activement dans ce groupe à partir de son expérience belge. Les analyses du

De artikels die in de Nederlands- en Franstalige pers over het verslag van de Nationale Commissie voor de Evaluatie van de Wet van 3 april 1990 betreffende de Zwangerschapsafbreking verschenen zijn, dateren van na 28 augustus 2006, de datum waarop de Commissie haar verslag officieel aan het Parlement heeft voorgelegd.

De gegevens van het verslag konden dus door een breed publiek geraadpleegd worden voordat ze in de pers kwamen, waardoor niet met zekerheid beweerd kan worden dat de Commissie verantwoordelijk is voor de verspreiding ervan. De aangehaalde feiten kunnen op zich dus geen reden zijn om de rechtmatigheid en de rol van de Commissie in vraag te stellen.

Hoewel de wet niet onmiddellijk in een sanctie voorziet voor commissieleden die hun plicht niet nakomen, dient herhaald dat zij bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit benoemd zijn uit een dubbele lijst voorgedragen door de Senaat, en dit voor een termijn van vier jaar, die verlengd kan worden, en dat als blijkt dat een welbepaald lid de wet niet respecteert, de Senaat kan overwegen om hem van de lijst te schrappen.

Wat het kwalitatieve aspect van het verslag en de twijfel over de wetenschappelijke waarde ervan betreffen, is het aan de Kamers zelf om hierover een democratisch debat te organiseren en indien nodig een wetenschappelijke studie door specialisten te laten verrichten.

Het werk dat de Commissie verricht heeft, is strikt volgens de taken gebeurd die haar zijn toevertrouwd overeenkomstig de wet van 1990.

Het is inderdaad niet de taak van de Commissie om wetenschappelijke studies te voeren en het is niet aan mij om een kwalitatief oordeel over de inhoud van het werk te vellen.

Vraag nr. 3-6125 van mevrouw Van de Castele d.d. 25 oktober 2006 (N.):

Gezondheidszorg. — Europese richtlijn.

Via de pers vernamen we dat de geachte minister de basisprincipes zou uitwerken voor een Europese dienstenrichtlijn voor gezondheidszorg.

In de verschillende Europese landen bestaan immers verschillende gezondheidszorgsystemen, die een aantal gemeenschappelijke kenmerken hebben, maar die vaak historisch gegroeid zijn en elk hun specificiteiten hebben inzake regulering, financiering en dergelijke meer.

De Europese rechtspraak evenwel heeft al voor uitspraken gezorgd die grote repercussies hebben op ons systeem.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke was of is de juiste opdracht van de geachte minister ?
2. Welke is zijn visie op deze problematiek ? Wordt die door de andere Europese landen gevolgd ?
3. Welke is de timing voor het opstellen van zo'n richtlijn ?

Antwoord : Naar aanleiding van de discussie over het voorstel van dienstenrichtlijn, de zogenaamde Bolkestein richtlijn, zijn er intensieve contacten ontstaan tussen een aantal ministers van Volksgezondheid. Het was de Duitse minister Ulla Schmidt die daartoe het initiatief nam. Tijdens deze informele contacten werd een *argumentarium* voorbereid dat moest dienen om de problematiek van de Volksgezondheid uit het voorstel van dienstenrichtlijn te halen. Tevens werd nagedacht over een alternatief.

De groep bestaat uit de ministers van Volksgezondheid uit de UK, Spanje, Portugal, Duitsland, Zweden, Luxemburg en België. Bij het aantreden van de regering Prodi in Italië heeft ook de Italiaanse minister bij de groep gevoegd.

Minister Demotte heeft van in het begin en vanuit zijn Belgische ervaring zeer actief meegewerkt in deze groep. De analyses van de

SPF Santé publique et l'INAMI sur l'éventuel impact de la directive sur les services sur nos soins de santé a servi en parti de base à la discussion entre ces ministres. Ensuite, le ministre Demotte a tenu la plume lors de la rédaction d'un document de réflexion, ledit non-paper, où les grandes lignes pour une directive de santé alternative ont été définies. Après quelques discussions, les sept autres ministres ont pu se ranger derrière ces lignes directrices. Avec ce document, ces ministres espèrent inspirer la Commission européenne dans l'élaboration d'une proposition de directive pour la santé.

La vision qui a été reprise dans le document de réflexion et qui est partagée par au moins ces huit ministres est la suivante : il faut un meilleur équilibre entre deux principes européens, à savoir entre les règles du marché intérieur et la concurrence d'une part et le principe de subsidiarité qui est en vigueur dans le secteur de la santé d'autre part. En d'autres termes, il faut réfléchir à la façon dont l'impact aujourd'hui de l'application des règles du marché interne et de celles de la concurrence peut être limité sur notre secteur de la santé en reconnaissant la spécificité du secteur de la santé, qui n'est pas un secteur commercial pur, et en reconnaissant le fait que les États membres doivent pouvoir continuer à disposer d'une « *steering* » capacité pour pouvoir faire fonctionner et gérer le système. Par ailleurs, il faudrait aussi, via une directive, davantage de clarté sur les différents aspects de la mobilité du patient qui sont fixés aujourd'hui surtout par des arrêts de la Cour de justice. Il s'agit donc aussi ici de la nécessité d'une plus grande sécurité juridique via une directive spécifique pour la santé.

Il y a quelques semaines, la Commission européenne a fait une communication qui comportait une sorte de liste de questions. Le but était que les États membres et tous les acteurs des soins de santé y répondent. Sur la base de ce questionnaire, la Commission élaborera au cours de 2007 une proposition qui sera ensuite présentée au Conseil et au Parlement européen.

Le ministre Demotte est ouvert à tout débat à ce sujet au Parlement et tient à inviter ce dernier à s'associer lui-même à la formation d'une position gouvernementale. Au SPF Santé publique, un groupe de travail avec les ministres compétents des Communautés a été lancé afin de préparer une réponse coordonnée et donc une position de la Belgique.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Classes moyennes

Question n° 3-6126 de Mme de Bethune du 25 octobre 2006 (N.):

Travailleuses indépendantes. — Chèques maternité.

Les chèques maternité—les chèques services pour l'aide ménagère que les femmes indépendantes peuvent obtenir après l'accouchement—ne sont pas encore connus. Au premier semestre de cette année, seulement 681 femmes auraient demandé les chèques maternité qui ont été instaurés à leur intention à partir du 1^{er} janvier. Cela ne représente qu'un quart des quelque 2 600 femmes indépendantes qui ont accouché durant cette période.

Les chèques maternité devaient atténuer quelque peu la discrimination des femmes indépendantes. Elles ne reçoivent que six semaines de repos d'accouchement.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-elle confirmer ces chiffres ?
2. Peut-elle expliquer comment il se fait que ces chèques maternité sont si peu connus ?

FOD Volksgezondheid en van het RIZIV over de mogelijke impact van de dienstenrichtlijn om onze gezondheidszorg hebben mede tot basis gediend van de discussion onder deze ministers. Voorts heeft minister Demotte de pen vastgehouden bij het opstellen van een reflectiedocument, de zogenaamde non-paper, waarbij de krachtlijnen voor een alternatieve gezondheidsrichtlijn werden gedefinieerd. Na enige discussie konden de zeven andere ministers zich achter deze krachtlijnen scharen. Met dit documenten hopen deze ministers de Europese Commissie te inspireren bij het uitwerken van een voorstel van gezondheidsrichtlijn.

De visie die in dit reflectiedocument werd opgenomen en gedeeld wordt door op zijn minst deze acht ministers is de volgende : er moet een beter evenwicht komen tussen twee Europese principes met name tussen de regels van de interne markt en concurrentie enerzijds en anderzijds het principe van de subsidiariteit dat van kracht is in de gezondheidssector. Met andere woorden, er moet nagedacht worden hoe de impact vandaag van de toepassing van de interne markt regels en deze van de concurrentie op onze gezondheidssector beperkt kan worden door de erkenning van de specificiteit van de gezondheidssector, die geen puur commerciële sector is, en door de erkenning van het feit dat de lidstaten moeten kunnen blijven beschikken over de *steering capacity* om het systeem te runnen en te beheren. Voorts zou er via een richtlijn meer duidelijkheid moeten komen over de verschillende aspecten van patiëntenmobilité die vandaag vooral door arresten van het Hof van justitie bepaald worden. Dus ook hier gaat het over de noodzaak aan méér rechtszekerheid via een specifieke gezondheidsrichtlijn.

En paar weken geleden heeft de Europese Commissie een mededeling uitgebracht met een soort vragenlijst. De bedoeling daarvan is dat de Lidstaten en alle actoren in de gezondheidszorg die beantwoorden. Op basis van die bevraging gaat de Commissie in de loop van 2007 een voorstel van richtlijn uitwerken die dan aan de Raad en het Europees Parlement wordt voorgelegd.

Minister Demotte staat open voor elk debat daarover in het parlement en nodigt het Parlement graag uit om zelf een insteek te doen bij de vorming van het regeringsstandpunt. Op de FOD Volksgezondheid is een werkgroep gestart met de bevoegde ministers van de Gemeenschappen om een gecoördineerd antwoord en dus standpunt van België voor te bereiden.

Minister van Middenstand en Landbouw

Middenstand

Vraag nr. 3-6126 van mevrouw de Bethune d.d. 25 oktober 2006 (N.):

Vrouwelijke zelfstandigen. — Kraamcheques.

De kraamcheques—de dienstencheques voor hulp in het huishouden die vrouwelijke zelfstandigen kunnen krijgen na de bevalling—zijn nog niet bekend. In de eerste helft van dit jaar zouden maar 681 vrouwen de kraamcheques aangevraagd hebben die voor hen werden ingesteld vanaf 1 januari. Dat is nog maar een kwart van de ongeveer 2 600 vrouwelijke zelfstandigen die bevallen zijn in die periode.

De kraamcheques moesten de discriminatie van vrouwelijke zelfstandigen wat verlichten. Ze krijgen maar zes weken bevalingsrust.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister deze cijfers bevestigen ?
2. Kan ze verklaren hoe het komt dat deze kraamcheques zo weinig bekend zijn ?

3. Comment promeut ou promouvra-t-elle cette mesure ?

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre, dans l'ordre de la numérotation des questions posées.

1. Au terme du premier semestre 2006, l'ensemble des caisses d'assurances sociales ont payé des titres-services « aide à la maternité » à concurrence de 319 389 euros, ce qui représente 47 670 titres-services et une intervention en faveur de 681 indépendantes.

2. L'aide à la maternité des indépendantes est une nouvelle prestation tout à fait novatrice qui a été intégrée au statut social des indépendants depuis ce 1^{er} janvier 2006. À ce titre, il ne me semble pas anormal qu'elle subisse une phase de démarrage et ne soit pas encore nécessairement utilisée par la plus grande majorité des travailleuses indépendantes qui peuvent potentiellement en bénéficier.

3. Il a largement été fait écho, tant dans la presse générale que spécialisée, de l'existence de cette nouvelle prestation du statut social et les caisses d'assurances sociales, dans le cadre de leur devoir d'information, ont pour leur part réalisé leur travail de publicité auprès de leurs affiliées. Par ailleurs, de nombreuses mutualités ont également relayé auprès de leurs membres la création de cette prestation.

De manière générale, nous restons bien entendu attentif à ce que le niveau d'information sur l'existence de cette nouvelle prestation reste suffisante pour atteindre au maximum le public cible concerné.

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-6123 de Mme de Bethune du 25 octobre 2006 (N.):

Coopération au développement. — Évaluation externe.

La mise sur pied d'une évaluation externe (article 5 de la loi relative à la coopération internationale du 25 mai 1999) pour l'ensemble de la coopération au développement dans notre pays était un des quatre piliers de la réforme et une des recommandations formulées par la commission parlementaire de suivi.

En avril 2000, la Cour des comptes a annulé la base juridique concernant le recrutement du premier Évaluateur spécial et l'on a engagé la procédure de licenciement de l'intéressé qui n'a quitté son poste qu'en 2002 (délai de préavis et congé de maladie) mais n'a plus rédigé aucun rapport.

L'arrêté royal du 17 février 2003 portant création d'un service « Évaluation spéciale de la Coopération internationale », fixe le cadre pour l'évaluation externe et les nouvelles conditions relatives au recrutement de l'Évaluateur spécial.

L'arrêté royal du 4 avril 2003 désigne M. Dominique de Crombrughe de Loringhe en qualité d'Évaluateur spécial.

Cette année, le nouvel Évaluateur spécial a communiqué son premier rapport au Parlement.

Selon mes informations, l'effectif du personnel du service Évaluation spéciale n'est pas complet et on a fait appel à des consultants externes pour l'évaluation du « Soutien à la justice en Afrique centrale: étude de cas Avocats sans frontières » et « l'évaluation de la Coopération au développement en Bolivie de 1992 à 2004 ».

C'est pourquoi je souhaite poser les questions suivantes au ministre :

3. Hoe wordt deze maatregel gepromoot of hoe zal ze deze maatregel promoten ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen, in volgorde van de nummering van de gestelde vragen.

1. Na het eerste semester van 2006 hebben alle sociaalverzekeringsfondsen dienstencheques « moederschaphulp » voor een bedrag van 319 389 euro betaald wat 47 670 dienstencheques en een tussenkomst ten voordele van 681 zelfstandigen voorstelt.

2. Moederschaphulp voor vrouwelijke zelfstandigen is een nieuwe, geheel vernieuwende uitkering die geïntegreerd werd in het sociaal statuut der zelfstandigen sedert 1 januari 2006. Zodoende lijkt het me niet ongewoon dat hiermee een startfase is verbonden en dat deze hulp niet noodzakelijk al door de grote meerderheid van de zelfstandige vrouwen wordt gebruikt die er potentieel gebruik van zouden kunnen maken.

3. Zowel de algemene pers als de gespecialiseerde hebben ruim als klankbord gediend voor het bestaan van deze nieuwe uitkering van het sociaal statuut en de sociaalverzekeringsfondsen hebben, in het kader van hun informatieplicht, van hun kant hun reclamewerk bij hun aangeslotenen volbracht. Overigens hebben tal van ziekenfondsen eveneens ten bate van hun leden als aflossingspunt voor de invoering van deze uitkering dienst gedaan.

Algemeen bekeken, blijven wij er natuurlijk aandachtig voor dat het niveau van de informatie over het bestaan van deze nieuwe uitkering voldoende blijft om het betrokken doelpubliek maximaal te bereiken.

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-6123 van mevrouw de Bethune d.d. 25 oktober 2006 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Externe evaluatie.

De oprichting van een externe evaluatie (artikel 5 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de internationale samenwerking van 25 mei 1999) voor het geheel van de ontwikkelingssamenwerking in ons land was één van de vier pijlers van de hervorming en één van de aanbevelingen van de parlementaire opvolgingscommissie.

In april 2000 heeft het Rekenhof de juridische basis voor de rekrutering van de eerste Bijzonder Evaluator vernietigd en werd de ontslagprocedure van de betrokkene ingezet. Die heeft pas in 2002 zijn post verlaten (combinatie van opzegtermijn en ziekteverlof), maar geen nieuwe verslagen meer gemaakt.

In het koninklijk besluit van 17 februari 2003 houdende de oprichting van een dienst « Bijzondere Evaluatie van de Internationale Samenwerking » wordt het kader voor de externe evaluatie en de nieuwe voorwaarden voor de rekrutering van de Bijzonder Evaluator vastgelegd.

Bij koninklijk besluit van 4 april 2003 werd de heer Dominique de Crombrughe de Loringhe aangewezen als Bijzonder Evaluator.

Dit jaar heeft de nieuwe Bijzonder Evaluator zijn eerste verslag aan het Parlement overgezonden.

Volgens mijn informatie is de personeelsbezetting van de dienst Bijzondere Evaluatie niet volledig en heeft men bij de evaluatie van de « Steun aan de Justitie in Centraal-Afrika: Case-studie Advocaten Zonder Grenzen » en de « Evaluatie van de Belgische ontwikkelingssamenwerking in Bolivia van 1992 tot 2004 » beroep gedaan op externe consultants.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Quel est l'effectif du personnel prévu pour le service Évaluation spéciale, réparti en personnel administratif et personnel responsable, exprimé en équivalents temps plein ?

2. Quel est l'effectif actuel du personnel du service Évaluation spéciale, réparti en personnel administratif et personnel responsable, exprimé en équivalents temps plein ?

3. Quel était le budget du service Évaluation spéciale en 2005 et en 2006 ?

4. Pour les deux évaluations clôturées en 2005, a-t-on fait appel à des consultants externes ? Dans l'affirmative, quels moyens a-t-on dégagés à cet effet ?

Réponse : 1. En accord avec le service du personnel du SPF AE, l'évaluateur spécial a proposé de fixer le cadre de son service (l'évaluateur spécial excepté) comme suit :

— 1 fonction de rang A 31;

— 2 attachés statutaires;

— 1 assistant(e).

Ou 3 équivalents A à plein temps et une fonction à plein temps C (B) (en soutien).

Cette répartition des tâches se trouve dans le plan du personnel.

2. Actuellement, le Service de l'évaluateur spécial (SES) travaille avec quatre personnes :

— 1 évaluateur de rang A 31;

— 2 attachés;

— 1 assistant(e).

3. Deux AB relèvent du SES, une pour son fonctionnement direct avec un budget de :

Budget 2005 : 614 000 euros;

Budget 2006 : 623 000 euros.

Et une pour les évaluations conjointes avec les services d'évaluation d'autres donateurs :

Budget 2005 : 150 000 euros;

Budget 2006 : 150 000 euros.

4. Le budget de fonctionnement du SES sert essentiellement pour le recrutement de consultants externes et indépendants.

Pour l'évaluation du programme « Avocats sans frontières » dans la Région des Grands Lacs, après une consultation mutuelle, la mission fut attribuée pour un montant de 65 000 euros. Cela a consisté en l'évaluation de trois volets du programme (Congo, Burundi, Rwanda) pour une période de trois ans.

Pour l'évaluation de la Coopération au développement belge avec la Bolivie, le SES s'est basé sur une demande d'offre générale (avec publication européenne). La mission fut attribuée pour un montant de 300 000 euros.

Cette mission englobait l'ensemble de la coopération belge avec la Bolivie, aussi bien gouvernemental que non gouvernemental, pour une période de 15 ans avec l'aide de 14 consultants.

1. Welke is de vooropgestelde personeelsbezetting van de dienst Bijzondere Evaluatie opgedeeld in ondersteund en inhoudelijk personeel en uitgedrukt in voltijdse equivalenten ?

2. Wat is de huidige personeelsbezetting van de dienst Bijzondere Evaluatie opgedeeld in ondersteund en inhoudelijk personeel en uitgedrukt in voltijdse equivalenten ?

3. Welke was de begroting van de dienst Bijzondere Evaluatie in 2005 en voor 2006 ?

4. Werden voor de twee afgeronde evaluaties in 2005 externe consultants ingeschakeld ? Zo ja, hoeveel middelen werden hiervoor uitgetrokken ?

Antwoord : 1. In afspraak met de personeelsdienst van de FOD BZ heeft de bijzonder evaluator voorgesteld het kader van zijn dienst als volgt uit te tekenen (de bijzonder evaluator niet inbegrepen) :

— 1 functie op rang A 31;

— 2 statutaire attachés;

— 1 assistant(e).

Of 3 voltijdse equivalenten A en een voltijdse functie C (B) (ondersteunend).

Deze taakverdeling is opgenomen in het personeelsplan.

2. Tegenwoordig werkt de Dienst bijzondere evaluatie (DBE) met vier personen :

— 1 evaluator op rang A 31;

— 2 attachés;

— 1 assistente.

3. De DBE hanteert twee BA's, een voor zijn directe werking met een budget van :

Begroting 2005 : 614 000 euro;

Begroting 2006 : 623 000 euro.

En een voor gemeenschappelijke evaluaties met evaluatiediensten van andere donoren :

Begroting 2005 : 150 000 euro;

Begroting 2006 : 150 000 euro.

4. Het werkingsbudget van de DBE is hoofdzakelijk bedoeld voor het inhuren van externe, onafhankelijke consultants.

Voor de evaluatie van het programma van AdZG in het Gebied van de Grote Meren werd, na een onderhandse consultatie, de opdracht toegewezen voor een bedrag 65 000 euro. Het betrof hier de evaluatie van de drie luiken van het programma (Congo, Rwanda, Burundi) over een periode van drie jaar.

Voor de evaluatie van de Belgische OS met Bolivia is de DBE uitgegaan van een algemene offerteaanvraag (met Europese publicatie). De opdracht werd toegewezen voor een bedrag van 300 000 euro.

Deze opdracht omvatte het geheel van de Belgische OS met Bolivia, zowel gouvernementeel als niet-gouvernementeel over een periode van 15 jaar met de inzet van 14 consultants.

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Fonction publique

Question n° 3-3496 de M. Brotcorne du 13 octobre 2005 (Fr.):

*Cumul entre une fonction de management et un mandat
d'administrateur. — Règles. — Évaluation. — Modification.*

En ce qui concerne l'exercice des mandats d'administrateurs, que ce soit dans des intercommunales ou dans des sociétés privées, les titulaires de fonctions de management sont soumis, comme tous les autres fonctionnaires, aux dispositions de l'arrêté royal n° 46 du 10 juin 1982 relatif aux cumuls d'activités professionnelles dans certains services publics.

Aux termes de cet arrêté, l'honorable ministre ou, dans le cas des parastataux et autres organismes d'intérêt public, l'organe de gestion, peut, sur demande écrite et préalable du membre du personnel et après avis motivé du Conseil de direction ou de l'organe qui en tient lieu, autoriser le cumul, en dehors des heures de service, d'activités professionnelles qui sont compatibles avec la qualité du membre du personnel et qui peuvent être exercées sans inconvénient pour le service ou pour le public.

En réponse à ma demande d'explications n° 3-74 (*Annales* 3-28 du 11 décembre 2003, p. 57), votre prédécesseur insistait sur le fait que la loi-programme du 24 décembre 2002 avait créé la possibilité de revoir par arrêté royal les règles relatives au cumul. À cette occasion, elle soulignait qu' : « il conviendra d'apprécier, après évaluation, dans quelle mesure les titulaires des fonctions de management pourront ou ne pourront pas exercer d'autres fonctions. Il est bien entendu nécessaire d'évaluer la situation des mandats — vous savez qu'elle est relativement récente — la situation d'éventuels cumuls et l'incompatibilité éventuelle entre ces cumuls et ces mandats. ».

Or, il me revient qu'à ce jour, l'article 447 de la loi-programme du 24 décembre 2002 abrogeant l'arrêté royal n° 46 du 10 juin 1982 relatif aux cumuls d'activités professionnelles dans certains services publics n'est toujours pas entrée en vigueur.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous me confirmez la situation. En d'autres termes, pourriez-vous me préciser si vous envisagez de proposer au Roi de fixer l'entrée en vigueur de l'article 447 de la loi-programme du 24 décembre 2002 ? Si non, pourquoi ? Si oui, dans quel délai ?

Pourriez-vous également m'indiquer si une évaluation des règles relatives au cumul d'activités à l'égard des titulaires d'une fonction de management ou d'encadrement a, depuis lors, été menée ? Si non, pourquoi ? Si oui, qu'elle en est le résultat ?

Plus fondamentalement, je souhaiterais savoir si vous estimez opportun que les titulaires d'une fonction de management ou d'encadrement exercent d'autres fonctions que celles inhérentes à leurs missions. Si oui, pourquoi ? Si non, n'estimez-vous pas opportun de proposer au Roi de prendre, dans les plus brefs délais, un arrêté royal précisant dans quelles mesures les titulaires d'une fonction de management et d'encadrement peuvent ou ne peuvent pas exercer d'autres fonctions que celles inhérentes à l'exercice de leurs missions ? En d'autres termes, pourriez-vous me préciser si vous envisagez de prendre une initiative en vue de revoir les règles relatives au cumul ? Si oui, dans quel sens ? Si non, pourquoi ?

Réponse : Je confirme à l'honorable membre que l'article 447 de la loi-programme du 24 décembre 2002 n'est pas entré en vigueur.

J'ai demandé à mon administration de préparer une refonte complète de la réglementation des cumuls. Une proposition devrait

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-3496 van de heer Brotcorne d.d. 13 oktober 2005 (Fr.):

*Cumulatie tussen een managementfunctie en een bestuurs-
functie. — Regels. — Evaluatie. — Wijziging.*

Wat betreft het mandaat van bestuurder van intercommunales of vennootschappen zijn de houders van managementfuncties, net als alle andere ambtenaren, onderworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 46 van 10 juni 1982 betreffende de cumulaties van beroepsactiviteiten in sommige openbare diensten.

Overeenkomstig dat besluit kan de geachte minister of het bestuursorgaan in parastatale en andere instellingen van openbaar nut, op schriftelijk en voorafgaand verzoek van een personeelslid en na gemotiveerd advies van de directieraad of het orgaan dat als zodanig optreedt, een machtiging verlenen tot cumulatie buiten de diensturen van beroepsactiviteiten die verenigbaar zijn met de hoedanigheid van het personeelslid en zonder nadeel voor de dienst of voor het publiek kunnen worden uitgeoefend.

In het antwoord op mijn vraag om uitleg nr. 3-74 (*Handelingen* 3-28 van 11 december 2003, p. 57), wees uw voorganger erop dat de programmawet van 24 december 2002 had voorzien in de mogelijkheid om de cumulatieregeling bij koninklijk besluit te herzien. De geachte minister onderstreepte dat er na evaluatie zal moeten worden beslist of de houders van managementfuncties al dan niet andere functies kunnen uitoefenen. Er moet uiteraard een evaluatie worden gemaakt van de mandaten, van bepaalde cumulaties en van de mogelijke onverenigbaarheid tussen bepaalde functies met die mandaten.

Ik verneem echter dat artikel 447 van de programmawet van 24 december 2002 tot opheffing van het koninklijk besluit nr. 46 van 10 juni 1982 betreffende de cumulaties van beroepsactiviteiten in sommige openbare diensten nog altijd niet van toepassing is.

Kunt u deze situatie bevestigen ? Zult u de Koning voorstellen een datum te bepalen voor de in werkingtreding van artikel 447 van de programmawet van 24 december 2002 ? Zo niet, waarom niet ? Zo ja, wanneer ?

Kunt u me ook zeggen of er al een evaluatie gemaakt is van de regeling voor de cumulatie van activiteiten voor houders van een management- of kaderfunctie ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, wat is het resultaat ?

Wat de grond van de zaak betreft, zou ik graag weten of u het opportuun acht dat de houders van management- of kaderfuncties nog andere functies uitoefenen dan de functies die inherent zijn aan hun opdrachten ? Zo ja, waarom ? Zo neen, acht u het niet raadzaam de Koning zo snel mogelijk voor te stellen een koninklijk besluit uit te vaardigen waarin wordt gepreciseerd of de houders van management- en kaderfuncties nog andere functies mogen uitoefenen dan die welke inherent zijn aan hun opdrachten ? Met andere woorden, zult u een initiatief nemen met het oog op een herziening van de cumulatieregeling ? Zo ja, in welke zin ? Zo neen, waarom niet ?

Antwoord : Ik bevestig aan het geachte lid dat artikel 447 van de programmawet van 24 december 2002 niet in werking is getreden.

Ik heb aan mijn administratie gevraagd een volledige herziening voor te bereiden van de reglementering inzake cumulaties.

me parvenir avant la fin de la présente année civile. Il est dans mes intentions de solliciter sur ce projet l'avis d'une part du Collège des présidents des services publics fédéraux, d'autre part du réseau des directeurs des services d'encadrement Personnel et Organisation.

Cette proposition intégrera bien évidemment des dispositions relatives aux managers. Il est trop tôt pour déterminer si elles seront spécifiques.

Par contre, comme un de mes prédécesseurs l'a déjà indiqué dans une réponse à une question parlementaire, les dispositions relatives au congé politique, qui relèvent du législateur, resteront hors du champ d'application de ce nouvel arrêté royal.

Eu égard au parcours de tout arrêté royal réglementaire (avis de l'Inspection des Finances, négociation syndicale, avis de la section de législation du Conseil d'État, délibération du Conseil des ministres, etc.), vous comprendrez que je ne puis m'avancer sur une date de publication.

Question n° 3-4347 de Mme de Bethune du 13 février 2006 (N.):

Services publics. — Coopération avec l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (IEFH) en 2005.

L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes a été créé par la loi du 16 décembre 2002.

Selon l'article 4 de cette loi, l'Institut est notamment habilité à :

1° faire, développer, soutenir et coordonner les études et recherches en matière de genre et d'égalité des femmes et des hommes et évaluer l'impact en terme de genre des politiques, programmes et mesures mis en œuvre;

2° adresser des recommandations aux pouvoirs publics en vue d'améliorer les lois et réglementations en application de l'article 3;

3° adresser des recommandations aux pouvoirs publics et aux personnes et institutions privées sur la base des résultats des études et des recherches visées au 1°;

4° organiser le soutien aux associations actives en matière d'égalité des femmes et des hommes ou les projets ayant pour finalité la promotion de l'égalité des femmes et des hommes;

5° aider, dans les limites de son objet, toute personne demandant conseil sur l'étendue de ses droits et obligations. Cette aide permet à son ou sa bénéficiaire d'obtenir des informations et des conseils sur les moyens de faire valoir ses droits.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'IEFH a-t-il adressé une recommandation à votre département en 2005 ?

1.1. Si oui, laquelle et pourquoi ?

1.2. Dans quelle mesure votre politique a-t-elle tenu compte des recommandations ?

2. Y a-t-il eu quelque forme de coopération ou de concertation entre vos services et l'IEFH dans le courant de l'année 2005 ? Si oui, laquelle ? Sinon, pourquoi pas ?

Réponse : Au cours de l'année 2005, outre la poursuite de la concertation entre l'IEFH et le ministre sur le développement de l'Institut, des relations avec les associations (quatre subsides structurels ayant été négociés), la concertation a notamment porté sur le suivi politique et administratif de la plateforme d'action de Pékin.

Een voorstel zou mij moeten voorgelegd worden vóór het einde van het huidige kalenderjaar. Het ligt in mijn bedoeling over dit ontwerp het advies te vragen enerzijds van het College van de voorzitters der federale overheidsdiensten en anderzijds van het netwerk van de directeurs van de stafdiensten Personeel en Organisatie.

In dit voorstel zullen uiteraard de bepalingen betreffende de managers geïntegreerd worden. Het is nog te vroeg om te bepalen of deze specifiek zullen zijn.

Daarentegen, zoals een van mijn ambtsvoorgangers het reeds heeft aangegeven in een antwoord op een parlementaire vraag, zullen de bepalingen betreffende het politiek verlof, die tot de bevoegdheid van de wetgever behoren, buiten het toepassingsgebied van dit nieuw koninklijk besluit blijven.

Gelet op de weg dat elk reglementair koninklijk besluit dient af te leggen (advies van de Inspectie van Financiën, onderhandeling met de vakorganisaties, advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State, beraadslaging in de Ministerraad, enz.) zult u begrijpen dat ik geen datum van bekendmaking kan voorstellen.

Vraag nr. 3-4347 van mevrouw de Bethune d.d. 13 februari 2006 (N.):

Overheidsdiensten. — Samenwerking met het Instituut voor de gelijkheid van mannen en vrouwen (IGVM) in 2005.

Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (IGVM) werd opgericht door de wet van 16 december 2002.

Volgens artikel 4 van deze wet is het Instituut onder meer bevoegd om :

1° de studies en onderzoeken betreffende gender en gelijkheid van vrouwen en mannen te verrichten, ontwikkelen, ondersteunen en coördineren, en de impact van de concrete beleidslijnen, programma's en maatregelen vanuit genderperspectief te evalueren;

2° aanbevelingen te richten tot de overheid ter verbetering van de wetten en reglementeringen, met toepassing van artikel 3;

3° aanbevelingen te richten tot de overheid, privé-personen of instellingen naar aanleiding van de resultaten van de onder 1° vermelde studies en onderzoeken;

4° ondersteuning en bijstand te organiseren aan de verenigingen die actief zijn op het vlak van gelijkheid van vrouwen en mannen, of voor projecten tot bevordering van gelijkheid van vrouwen en mannen;

5° binnen de perken van zijn doel, hulp te verlenen aan iedereen die om raad vraagt in verband met de omvang van zijn rechten en verplichtingen. Die hulp laat toe aan de betrokkene om inlichtingen en raadgevingen over de middelen die hij/zij kan aanwenden om zijn/haar rechten te doen gelden, te verkrijgen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft het IGVM in 2005 een aanbeveling gericht aan uw departement ?

1.1. Zo ja, welke en waarom ?

1.2. In hoeverre heeft u in uw beleid rekening gehouden met de aanbevelingen ?

2. Is er in de loop van het jaar 2005 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen uw diensten en het IGVM ? Zo ja, welke ? Zo nee, waarom niet ?

Antwoord : In 2005 ging het overleg tussen het IGVM en de minister, naast de ontwikkeling van het Instituut en de relaties met de verenigingen (er werden vier structurele subsidies onderhandeld), met name over de politieke en administratieve opvolging van het actieplatform van Peking.

Sur le plan européen, c'est notamment la transposition de la directive 2002/73 qui a fait l'objet de note au ministre de tutelle.

L'Institut a transmis au ministre des propositions relatives à la représentation équilibrée dans les services publics, aux enjeux démographiques ou encore à l'emploi.

Dans le cadre du suivi du PAN lutte contre la violence conjugale, l'Institut, a en outre, à la demande du ministre et de sa collègue de la Justice, envoyé une note d'évaluation de la loi sur l'attribution du logement familial à la victime de violence conjugale (note réalisée sur base d'une dizaine de contributions d'organismes compétents en la matière). Dans le cadre du plan 2004/07, l'IEFH a assuré à la demande du ministre la préparation et le suivi du groupe de travail interdépartemental et du groupe d'experts.

Égalité des chances

Question n° 3-5303 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.):

Coopération au développement. — Budget « Official Development Assistance » (ODA) / « Development Assistance Committee » (DAC) 2004.

En 2004, la Belgique a dépensé 1 168 980 000 euros dans le cadre de l'aide publique au développement reconnue par le *Development Assistance Committee* (DAC) de l'OCDE (*Official Development Assistance — Dépenses ODA*). La participation de la direction générale de la Coopération au développement (DGCD) s'élevait à 702 237 000 euros. Ont également contribué aux dépenses ODA, outre la DGCD, les Affaires étrangères, les Finances mais aussi l'Intérieur. Les dépenses en matière d'accueil des demandeurs d'asile seraient reconnues comme ODA.

L'honorable ministre peut-il me fournir, pour l'année budgétaire 2004, un aperçu des dépenses ODA qui relèvent de sa compétence avec une ventilation selon les différents postes budgétaires et projets auxquels les dépenses étaient destinées ?

Réponse : Je puis communiquer à l'honorable membre que la réponse à sa question peut lui être fournie par le ministre de la Coopération au développement, qui a cette matière dans ses attributions.

Question n° 3-5304 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.):

Coopération au développement. — Budget « Official Development Assistance » (ODA) / « Development Assistance Committee » (DAC) 2005.

En 2005, la Belgique a dépensé 1 357 785 000 euros dans le cadre de l'aide publique au développement reconnue par le *Development Assistance Committee* (DAC) de l'OCDE (*Official Development Assistance — Dépenses ODA*). La participation de la direction générale de la Coopération au développement (DGCD) s'élevait en fin de compte à 798 000 000 euros (cf. ma demande d'explications n° 3-1346, *Annales*, n° 3-151 du 16 février 2006, p. 46). Ont également contribué aux dépenses ODA, outre la DGCD, les Affaires étrangères, les Finances mais aussi l'Intérieur. Les dépenses en matière d'accueil des demandeurs d'asile seraient reconnues comme ODA.

L'honorable ministre peut-il me fournir, pour l'année budgétaire 2005, un aperçu des dépenses ODA qui relèvent de sa compétence, avec une ventilation selon les différents postes budgétaires et projets auxquels les dépenses étaient destinées ?

Op Europees niveau vormde met name de omzetting van de richtlijn 2002/73 het onderwerp van een nota aan de voorgedij-minister.

Het Instituut bezorgde de minister voorstellen met betrekking tot de evenwichtige vertegenwoordiging in de overheidsdiensten, de demografische belangen en de werkgelegenheid.

In het kader van de opvolging van het NAP inzake de bestrijding van partnergeweld, heeft het Instituut, onder andere, op vraag van de minister en zijn collega van Justitie, een nota opgesteld ter evaluatie van de wet over de toewijzing van de gezinswoning aan het slachtoffer van partnergeweld (nota op basis van een tiental bijdragen van bevoegde organen). In het kader van het plan 2004/07 zorgde het IGVM op vraag van de minister voor de voorbereiding en de opvolging van de interdepartementale werkgroep en de expertengroep.

Gelijke Kansen

Vraag nr. 3-5303 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting « Official Development Assistance » (ODA) / « Development Assistance Committee » (DAC) 2004.

In 2004 gaf België 1 168 980 000 euro uit in het kader van de officiële ontwikkelingshulp die het « *Development Assistance Committee* » (DAC) van de OESO erkend heeft (« *Official Development Assistance* » — ODA-uitgaven). Het aandeel van de directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) bedroeg 702 237 000 euro. Naast DGOS dragen onder meer Buitenlandse Zaken, Financiën, maar ook Binnenlandse Zaken bij tot de ODA-uitgaven. De uitgaven voor de opvang van asielzoekers zouden erkend zijn als ODA.

Kan de geachte minister mij voor het begrotingsjaar 2004 een overzicht bezorgen van de ODA-uitgaven die onder zijn bevoegdheid vallen met een uitsplitsing volgens de verschillende begrotingsposten en projecten waarvoor de uitgaven waren bestemd ?

Antwoord : Ik deel het geachte lid mee dat het antwoord op zijn vraag hem kan verstrekt worden door de minister van Ontwikkelingssamenwerking, die deze aangelegenheid onder zijn bevoegdheid heeft.

Vraag nr. 3-5304 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting « Official Development Assistance » (ODA) / « Development Assistance Committee » (DAC) 2005.

In 2005 werd 1 357 785 000 euro begroot in het kader van de officiële ontwikkelingshulp die het « *Development Assistance Committee* » (DAC) van de OESO erkend heeft (« *Official Development Assistance* » — ODA-uitgaven). Het aandeel van de directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) bedroeg uiteindelijk 798 000 000 euro (cf. mijn vraag om uitleg nr. 3-1346, *Handelingen*, nr. 3-151 van 16 februari 2006, blz. 46). Naast DGOS dragen onder meer Buitenlandse Zaken, Financiën, maar ook Binnenlandse Zaken bij tot de ODA-uitgaven. De uitgaven voor de opvang van asielzoekers zouden erkend zijn als ODA.

Kan de geachte minister mij voor het begrotingsjaar 2005 een overzicht bezorgen van de ODA-uitgaven die onder zijn bevoegdheid vallen met een uitsplitsing volgens de verschillende begrotingsposten en projecten waarvoor de uitgaven waren bestemd ?

Réponse : Je puis communiquer à l'honorable membre que la réponse à sa question peut lui être fournie par le ministre de la Coopération au développement, qui a cette matière dans ses attributions.

Question n° 3-5305 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.) :

Coopération au développement. — Budget « Official Development Assistance » (ODA) / « Development Assistance Committee » (DAC) 2006.

En 2006, la Belgique a dépensé 1 576 900 000 euros dans le cadre de l'aide publique au développement reconnue par le *Development Assistance Committee* (DAC) de l'OCDE (*Official Development Assistance — Dépenses ODA*). La participation de la direction générale de la Coopération au développement (DGCD) s'élevait à 901 000 000 euros. Ont également contribué aux dépenses ODA, outre la DGCD, les Affaires étrangères, les Finances mais aussi l'Intérieur. Les dépenses en matière d'accueil des demandeurs d'asile seraient reconnues comme ODA.

L'honorable ministre peut-il me fournir, pour l'année budgétaire 2006, un aperçu des dépenses ODA qui relèvent de sa compétence, avec une ventilation selon les différents postes budgétaires et projets auxquels les dépenses sont destinées ?

Réponse : Je puis communiquer à l'honorable membre que la réponse à sa question peut lui être fournie par le ministre de la Coopération au développement, qui a cette matière dans ses attributions.

Question n° 3-5558 de Mme Nyssens du 27 juin 2006 (Fr.) :

CPAS. — Compétence en matière d'aide sociale aux mineurs non accompagnés.

La loi organique prévoit en son article 1^{er} que « le droit à l'aide sociale peut-être exercée par toute personne qui se trouve dans un état de besoin ne lui permettant pas de mener une vie conforme à la dignité humaine ». Le principe est la reconnaissance de ce droit à toute personne résidant effectivement en Belgique, quelle que soit sa nationalité, son statut administratif et son âge. Le mineur étranger non accompagné (MENA) étant une personne, il a droit à l'aide sociale. Ceci a d'ailleurs été confirmé par différents tribunaux du travail. Il a été reconnu par leur jurisprudence que ce droit appartenait également à titre personnel au mineur. Si en principe il est exercé au nom du mineur par ses représentants légaux, il s'impose de reconnaître au mineur la capacité d'exercer seul son droit à l'aide sociale lorsque ses représentants légaux ne le font pas pour lui. Tout ceci est bien évidemment applicable aux MENA.

Pourtant, au niveau pratique, il me revient que les choses ne sont pas aussi claires. De nombreux tuteurs se plaignent des difficultés rencontrées ainsi que la durée que le MENA doit attendre avant d'obtenir l'aide sociale à laquelle il a droit. Les CPAS répondent régulièrement à la première demande d'aide sociale du MENA qu'ils sont incompétents en la matière et renvoient au Service d'aide à la jeunesse. Le SAJ répond alors que l'aide qu'il peut apporter reste subsidiaire et que c'est la CPAS qui est compétente pour verser l'aide sociale au MENA. Ce renvoi de responsabilité dure souvent assez longtemps et encore plus lorsque le MENA se retrouve dans l'obligation de se tourner vers les instances judiciaires pour que l'on y reconnaisse enfin son droit à l'aide sociale devant le CPAS. Les tuteurs sont plutôt découragés dans le cadre de leur mission lorsqu'il faut entamer ces multiples démarches. Le MENA quant à lui reste dans une situation précaire pendant trop longtemps.

L'honorable ministre, quelles sont les directives qui ont été données aux CPAS relativement au droit à l'aide sociale des

Antwoord : Ik deel het geachte lid mee dat het antwoord op zijn vraag hem kan verstrekt worden door de minister van Ontwikkelingssamenwerking, die deze aangelegenheid onder zijn bevoegdheid heeft.

Vraag nr. 3-5305 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting « Official Development Assistance » (ODA) / « Development Assistance Committee » (DAC) 2006.

In 2006 werd 1 576 900 000 euro vooropgesteld in het kader van de officiële ontwikkelingshulp die het « *Development Assistance Committee* » (DAC) van de OESO erkend heeft (« *Official Development Assistance* » — ODA-uitgaven). Het aandeel van de directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) wordt begroot op 901 000 000 euro. Naast DGOS dragen onder meer Buitenlandse Zaken, Financiën, maar ook Binnenlandse Zaken bij tot de ODA-uitgaven. De uitgaven voor de opvang van asielzoekers zouden erkend zijn als ODA.

Kan de geachte minister mij voor het begrotingsjaar 2006 een overzicht bezorgen van de ODA-uitgaven die onder zijn bevoegdheid vallen met een uitsplitsing volgens de verschillende begrotingsposten en projecten waarvoor de uitgaven zijn bestemd ?

Antwoord : Ik deel het geachte lid mee dat het antwoord op zijn vraag hem kan verstrekt worden door de minister van Ontwikkelingssamenwerking, die deze aangelegenheid onder zijn bevoegdheid heeft.

Vraag nr. 3-5558 van mevrouw Nyssens d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

OCMW's. — Bevoegdheid inzake maatschappelijke dienstverlening aan niet-begeleide minderjarigen.

Artikel 1 van de organieke wet bepaalt dat elke persoon die niet in de mogelijkheid verkeert een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid, recht heeft op maatschappelijke dienstverlening. Dat beginsel houdt de erkenning in van dat recht voor elke persoon die in België verblijft, ongeacht zijn nationaliteit, zijn administratief statuut en zijn leeftijd. Aangezien de niet-begeleide minderjarige vreemdeling een persoon is, heeft hij recht op maatschappelijke dienstverlening. Dat werd trouwens door verschillende arbeidsrechtbanken bevestigd. Volgens die rechtspraak komt dat recht eveneens ten persoonlijke titel aan de minderjarige toe. Dat recht wordt in beginsel in naam van de minderjarige uitgeoefend door zijn wettelijke vertegenwoordigers, maar de minderjarige moet zelf zijn recht op maatschappelijke dienstverlening kunnen uitoefenen wanneer zijn vertegenwoordigers dat niet voor hem doen. Dat geldt uiteraard ook voor de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen.

Ik verneem dat de zaken in de praktijk niet zo duidelijk zijn. Vele voogden klagen over de moeilijkheden waarmee ze te maken hebben alsook over het feit dat de niet-begeleide minderjarige vreemdeling lang moet wachten alvorens de hulp te krijgen waarop hij recht heeft. Geregeld antwoorden OCMW's op de eerste vraag om dienstverlening van een niet-begeleide minderjarige vreemdeling dat ze onbevoegd zijn en sturen ze hem door naar de jeugdbijstand. Die antwoordt dat de hulp van de dienst jeugdbijstand een subsidiair karakter heeft en dat het OCMW sociale steun moet uitbetalen. Dat doorschuiven van verantwoordelijkheid kan lang duren en het wordt nog erger wanneer de niet-begeleide minderjarige vreemdeling verplicht wordt zich tot de gerechtelijke instanties te wenden om zijn recht op maatschappelijke dienstverlening door het OCMW erkend te zien. De voogden geraken ontmoedigd wanneer zij zoveel stappen moeten ondernemen. De minderjarige zelf blijft te lang in een precarie situatie.

Welke richtlijnen werden aan de OCMW's gegeven inzake het recht op maatschappelijke dienstverlening aan niet-begeleide

MENA. Ces derniers y ont-ils automatiquement droit? Si non, pourriez-vous m'indiquer quelles sont les circonstances qui peuvent justifier un refus des CPAS d'octroyer l'aide sociale à un MENA?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Aucunes directives spécifiques n'ont été données aux CPAS au sujet de l'aide accordée aux mineurs étrangers non accompagnés. Les mineurs étrangers non accompagnés auxquels une déclaration d'arrivée a été délivrée (cf. la circulaire du 15 septembre 2005 du ministre de l'Intérieur relative au séjour des mineurs étrangers non accompagnés) et qui ont quitté les centres d'accueil spécialisés, ont toutefois droit à l'aide sociale du CPAS de la commune où ils ont leur résidence de fait. Si un mineur étranger non accompagné introduit une demande d'aide, le CPAS prendra une décision de manière autonome et sur la base d'une enquête sociale, quant à l'aide la plus appropriée à accorder.

Question n° 3-5674 de Mme De Roeck du 14 juillet 2006 (N.):

Soins de santé. — Soins du premier échelon à Bruxelles.

Les soins du premier échelon occupent une place fort importante dans l'accessibilité de nos soins de santé. Les médecins généralistes assurent le lien entre les autres niveaux de soins et le citoyen, non seulement en tant que médecin, mais aussi comme personne de confiance et source d'information. Le généraliste représente un maillon important dans la diffusion d'informations par les autorités. C'est précisément ce lien qui est de moins en moins évident à Bruxelles, où la population s'appauvrit d'année en année. En raison de la diminution des revenus, de nombreuses familles doivent faire des choix en matière de soins de santé. Le nombre de dossiers ouverts auprès des CPAS a fortement augmenté ces dernières années. L'appauvrissement de la population et de l'absence d'une approche coordonnée de la part des CPAS bruxellois ont notamment pour effet de rendre les soins du premier échelon difficilement accessibles à un groupe cible.

Les obligations imposées par les CPAS aux généralistes sont parfois fort astreignantes. Le généraliste qui doit remplir les formulaires *ad hoc* pour un dixième (voire plus) de ses patients (par exemple attestation d'indigence, certificats, etc.) voit son travail s'alourdir considérablement. Le médecin dont les patients proviennent de communes différentes est en outre confronté à des procédures ou visions différentes des CPAS.

Le groupe cible reportant de plus en plus fréquemment, par manque d'argent, des frais médicaux ou des interventions s'accroît. Comme il est important de ne pas laisser aller les choses aussi loin, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Quelles sont les possibilités de remboursement des médicaments figurant sur la liste D des CPAS? Comment les CPAS sont-ils indemnisés pour ces remboursements? Quelle est la réglementation légale en la matière?
2. Quelles initiatives l'honorable ministre prendra-t-il (législation, concertation, etc.) afin d'harmoniser les procédures et les documents administratifs des CPAS en ce qui concerne les généralistes? La centralisation de certains volets de la politique des CPAS à Bruxelles (ou dans d'autres grandes villes) est-elle une option réaliste? Quelle est son opinion à ce sujet?
3. Combien d'illégaux et de demandeurs d'asile sont-ils soignés chaque année par un médecin encadré et payé par un CPAS bruxellois? Quel est le coût annuel de ces examens médicaux pour les CPAS bruxellois et quelle part de leur budget cela représente-t-il? L'honorable ministre prendra-t-il des mesures supplémentaires afin de faciliter le traitement médical des illégaux et des demandeurs d'asile?
4. Comment se déroule actuellement la concertation avec les associations de médecins au niveau local et régional? Trouve-t-on des solutions efficaces aux problèmes actuels? Dans l'affirmative,

minderjarige vreemdelingen? Hebben die minderjarigen daar automatisch recht op? Zo neen, wanneer mogen de OCMW's dan maatschappelijke dienstverlening aan niet-begeleide minderjarige vreemdelingen weigeren?

Antwoord: In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Aan de OCMW's werden geen specifieke richtlijnen gegeven met betrekking tot de steunverlening aan niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. Niet-begeleide minderjarige vreemdelingen aan wie een aankomstverklaring werd afgeleverd (cf. de omzendbrief dd. 15 september 2005 van de minister van Binnenlandse Zaken betreffende het verblijf van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen) en die de gespecialiseerde opvangmodi hebben verlaten, hebben evenwel recht op sociale hulp van het OCMW van de gemeente waar zij feitelijk verblijven. Indien een niet-begeleide minderjarige een steunaanvraag indient, zal het OCMW autonoom en op basis van een gevoerd sociaal onderzoek een beslissing nemen inzake de meest aangewezen steunverlening.

Vraag nr. 3-5674 van mevrouw De Roeck d.d. 14 juli 2006 (N.):

Gezondheidszorg. — Eerstelijnszorg in Brussel.

De eerstelijnszorg bekleedt een zeer belangrijke plaats in de toegankelijkheid van onze gezondheidszorg. Huisartsen zijn de link tussen verdere zorgniveaus en de burger: niet enkel als arts, maar ook als vertrouwenspersoon en verstrekker van informatie. Inzake overheidsvoorlichting is de huisarts een belangrijke schakel. Net die link wordt steeds minder vanzelfsprekend in Brussel. De bevolking wordt er met de jaren armer. De dalende inkomens zorgen ervoor dat heel wat gezinnen keuzes moeten maken in gebruik van de gezondheidszorg. Het aantal dossiers bij de OCMW's is de laatste jaren sterk gestegen. De verarmende bevolking en het gebrek aan een gecoördineerde aanpak bij de Brusselse OCMW's zorgt er onder meer voor dat eerstelijns hulp voor een grote doelgroep moeilijk bereikbaar is.

De verplichtingen die OCMW's aan huisartsen opleggen, zijn soms erg belastend. Indien een huisarts voor 1/10 (of meer) van zijn patiënten bijhorende formulieren moet invullen (bijvoorbeeld armoedeattesten, getuigenschappen, enz.) dan verzwakt dat zijn of haar praktijk sterk. De patiënten uit verschillende gemeenten, wat verschillende procedures of visies van de OCMW's betekenen.

De doelgroep die steeds vaker dringende medische kosten of ingrepen uitstellen wegens geldgebrek, wordt groter. Aangezien het primordiaal is om het niet zover te laten komen, kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen.

1. Welke mogelijkheden zijn er om de terugbetaling van geneesmiddelen, die zich op de D-lijst van de OCMW's bevinden, toe te laten? Op welke manier worden de OCMW's hiervoor voorgoed? Wat is hiervoor de wettelijke regeling?
2. Welke initiatieven zal de geachte minister ondernemen (wetgeving, overleg, enz.) om tot een harmonisatie te komen van procedures en administratieve documenten van de OCMW's, met betrekking tot de huisartsen? Is de centralisatie van bepaalde onderdelen van het OCMW-beleid in Brussel (of andere grootsteden) een werkbare optie? Welke is zijn visie hierover?
3. Hoeveel illegalen en asielzoekers worden er jaarlijks onder begeleiding en betaling van de Brusselse OCMW's medisch behandeld? Hoeveel kosten deze medische onderzoeken jaarlijks aan de Brusselse OCMW's, en welk aandeel hebben zij in het OCMW-budget? Zal de geachte minister extra maatregelen voorzien om de medische behandeling van illegalen en asielzoekers te vergemakkelijken?
4. Op welke manieren overleggen de OCMW's momenteel met de verenigingen van huisartsen op lokaal en regionaal niveau? Komt men er tot werkbare oplossingen voor de huidige problemen? Zo ja,

quelles sont-elles ? L'honorable ministre envisage-t-il d'améliorer cette concertation (à Bruxelles, mais aussi ailleurs) ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Les frais pharmaceutiques sont remboursés aux CPAS si ces médicaments sont repris dans la nomenclature de l'INAMI. Cette réglementation trouve sa base légale dans l'article 11, § 1^{er}, 2^o, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les CPAS. Les médicaments de catégorie D n'ont pas de nomenclature dans l'INAMI et ne sont dès lors pas remboursables. Vous pouvez consulter un document d'information détaillé au sujet des frais médicaux sur le site Internet de mon administration, www.mi-is.be.

2. Les CPAS peuvent organiser de manière autonome l'aide médicale au niveau local. En tant que bonne pratique, j'encourage l'utilisation de la carte médicale et la conclusion de conventions entre les centres et les prestataires de soins. Dans ma circulaire du 14 juillet 2005, relative à l'aide médicale urgente aux étrangers qui séjournent illégalement dans le pays, j'ai informé les CPAS au sujet de l'utilisation de la carte médicale. Cette circulaire peut également être consultée sur le site Internet prérappelé.

3. Vous trouverez sur le site Internet de mon administration des données chiffrées par mois et par CPAS, relatives au nombre de bénéficiaires d'aide médicale pour lesquels les CPAS récupèrent les frais exposés auprès de l'État. Par exemple : au cours du mois de mai 2005, mon administration a remboursé les frais médicaux exposés pour 4 105 bénéficiaires aux CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale. Le montant total versé jusqu'à ce jour pour l'aide médicale en 2005 par mon administration aux CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale est 22 379 036 euros. Je ne dispose pas de données au sujet du coût annuel des examens médicaux à charge des CPAS bruxellois, ni au sujet de la part de ces frais dans le budget du CPAS. J'ai déjà pris diverses mesures visant à faciliter les soins médicaux pour les demandeurs d'asile et les illégaux, telles que la simplification des procédures entre les CPAS et mon administration, la mise à disposition d'information et la diffusion et l'encouragement des bonnes pratiques.

4. J'encourage la concertation au niveau local, mais il n'entre pas dans ma compétence d'intervenir concrètement en la matière.

Ministre de la Mobilité

Question n° 3-4588 de M. Vandenberghe H. du 3 mars 2006 (N.):

Skateboards motorisés. — Confiscations. — Réglementation.

Dans sa lutte contre les vélomoteurs poussés et autres deux roues non réglementaires, la police de Blankenberge a récemment confisqué un *Wheelman*. Selon la police, il s'agit d'une nouvelle mode qui nous vient d'Australie. Les *skateboards* motorisés atteignent 22 à 26 km/h. L'engin a été confisqué parce qu'il n'est pas homologué par l'administration.

Combien de *skateboards* motorisés ont-ils été confisqués par la police dans notre pays et à quel endroit ont-ils été confisqués ? Le gouvernement compte-t-il interdire totalement ce type de *skateboards* ou certaines adaptations feront-elles l'objet d'une réglementation et seront-elles dès lors tolérées ?

Réponse : 1. La réponse à cette question appartient au vice-premier ministre et ministre des Affaires intérieures.

2. Le projet d'arrêté royal relatif aux dispositifs de locomotion apportera la réglementation nécessaire pour la catégorie restante de véhicule.

welke oplossingen ? Plant de geachte minister maatregelen om dit overleg te verbeteren (in Brussel, maar ook elders) ?

Antwoord : In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De kosten voor geneesmiddelen worden terugbetaald aan het OCMW indien deze geneesmiddelen opgenomen zijn in de nomenclatuur van het RIZIV. De wettelijke basis voor deze regeling is de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de OCMW's, artikel 11, § 1, 2^o. Medicamenten D hebben geen nomenclatuurnummer van het RIZIV en zijn daardoor niet terugvorderbaar. Er bevindt zich een uitgebreid informatiedocument over de medische kosten op de website van mijn administratie, www.mi-is.be.

2. OCMW's kunnen op autonome wijze gestalte geven aan de wijze waarop ze de medische hulp op lokaal vlak organiseren. Als goede praktijk moedig ik het gebruik van de medische kaart en het afsluiten van conventies tussen de centra en de zorgverstrekkers aan. In mijn rondzendbrief van 14 juli 2005, betreffende dringende medische hulpverlening aan vreemdelingen die illegaal in het land verblijven, heb ik toelichting gegeven aan de OCMW's over het gebruik van de medische kaart. Deze rondzendbrief kan u eveneens raadplegen op bovenvermelde website.

3. Cijfers over het aantal begunstigen van medische hulpverlening waarvoor de OCMW's de kosten terugvorderden van de Staat, vindt u per maand en per OCMW op de website van mijn administratie. Bij wijze van voorbeeld : voor de maand mei 2005 betaalde mijn administratie voor 4 105 begunstigen medische kosten terug aan de OCMW's in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het totale bedrag dat voor de medische hulpverlening in 2005 tot op heden werd uitbetaald door mijn administratie aan de OCMW's in het Brussels Hoofdstedelijk gewest bedraagt 22 397 036 euro. Over hoeveel de medische onderzoeken jaarlijks kosten aan de Brusselse OCMW's en welk aandeel dat is in het OCMW-budget heb ik geen gegevens. Om de medische behandeling van asielzoekers en illegalen te vergemakkelijken, heb ik reeds verschillende maatregelen genomen, zoals de vereenvoudiging van de procedures tussen de OCMW's en mijn administratie, het ter beschikking stellen van informatie en het verspreiden en aanmoedigen van goede praktijken.

4. Ik moedig het overleg op lokaal vlak aan, maar heb geen bevoegdheid om daarin concreet tussen te komen.

Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-4588 van de heer Vandenberghe H. d.d. 3 maart 2006 (N.):

Gemotoriseerde skateboards. — Inbeslagnames. — Reglementering.

De politie van Blankenberge heeft in haar strijd tegen opgefokte bromfietsen en andere niet-wettige tweewielers onlangs een *Wheelman* in beslag genomen. Het gaat volgens de politie om een nieuwe rage die overgewaaid is uit Australië. De gemotoriseerde *skateboards* halen tussen 22 en 26 kilometer per uur. Het toestel is in beslag genomen omdat het niet gehomologeerd is door de overheid.

Graag had ik vernomen hoeveel gemotoriseerde *skateboards* de politie in ons land al in beslag heeft genomen en waar die inbeslagnames plaatsvonden. Wil de regering dergelijke *skateboards* helemaal verbieden of worden bepaalde aanpassingen gereguleerd en daarmee getolereerd ?

Antwoord : 1. Het antwoord op deze vraag komt toe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

2. Het ontwerp van koninklijk besluit inzake voortbewegings-toestellen zal voorzien in de nodige reglementering voor de restcategorie van voertuigen.

Les dispositifs motorisés seront autorisés à circuler sur la voie publique pour autant que leur vitesse maximale n'excède pas les 18 km/h. Lorsque les conducteurs de dispositifs de locomotion circulent à une vitesse n'excédant pas l'allure du pas, ils devront suivre les règles de circulation applicables aux piétons. Toutefois, s'ils circulent à une vitesse excédant l'allure du pas, ils devront respecter les règles de circulation applicables aux cyclistes.

Question n° 3-4743 de Mme Van dermeersch du 31 mars 2006 (N.):

Amendes de roulage. — Perception immédiate. — Application à l'égard des étrangers.

Le 3 juin 2005, j'ai posé aux ministres de la Justice, de l'Intérieur et de la Mobilité, trois questions identiques (n° 3-2798, *Questions et Réponses* n° 3-62, p. 5772; n° 3-2799, *Questions et Réponses* n° 3-48, p. 4038; et n° 3-2800 *Questions et Réponses* n° 3-55, p. 4932) :

Depuis le 1^{er} mars 2004, il existe quatre catégories différentes d'infractions au code de la route :

- les infractions ordinaires;
- les infractions graves du 1^{er} degré;
- les infractions graves du 2^e degré;
- les infractions graves du 3^e degré.

La plupart des infractions sont désormais sanctionnées beaucoup plus rapidement par le biais de la procédure de la perception immédiate.

Lorsqu'un étranger commet une infraction dans notre pays, il doit toujours payer l'amende au comptant, faute de quoi son véhicule peut être arrêté et même saisi par le juge.

Lorsqu'un Belge commet une infraction dans notre pays, la police lui propose une perception immédiate qui doit être acquittée au moyen de timbres-amendes.

Si le paiement n'intervient pas dans les cinq jours, un procès-verbal est dressé et le parquet peut proposer une transaction ou une peine de substitution. En cas de non-paiement, la personne peut être citée à comparaître devant le juge. Les personnes ayant commis une infraction grave du 3^e degré sont en principe toujours citées à comparaître.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Depuis mars 2004, combien d'étrangers se sont-ils vu infliger une amende selon le système de la perception immédiate ?
2. Combien les timbres-amendes acquittés en vertu du système de la perception immédiate ont-ils rapporté depuis 2004 ?
3. Combien de fonctionnaires de police disposent-ils actuellement d'une autorisation spéciale du procureur général près la cour d'appel leur permettant d'infliger une perception immédiate à un étranger ?
4. Tous les fonctionnaires de police sont-ils habilités à infliger une amende à un étranger en cas de nécessité ?

Dans leurs réponses respectives, les trois ministres se renvoient la balle, de sorte que je reste sur ma faim et que je souhaite réitérer mes questions.

Réponse : 1. Mon administration ne collecte pas ces informations.

Interrogés, les services de la DSB (la direction de la Banque de données nationale, dépendant du SPF Intérieur) et du CTI (Centre de traitement de l'information, dépendant du SPF Justice) nous répondent qu'ils ne sont pas davantage informés sur le nombre d'étrangers concernés par une perception immédiate.

En outre, la législation n'établit aucune distinction sur la nationalité mais uniquement sur le domicile ou la résidence fixe en Belgique.

Gemotoriseerde toestellen zullen op de openbare weg worden toegelaten voor zover ze een maximumsnelheid kunnen halen van niet meer dan 18 km/u. Wanneer bestuurders van voortbewegings-toestellen niet sneller dan stapvoets rijden zullen ze de verkeersregels voor de voetgangers moeten volgen. Wanneer ze wel sneller dan stapvoets rijden zullen ze de verkeersregels voor fietsers moeten volgen.

Vraag nr. 3-4743 van mevrouw Van dermeersch d.d. 31 maart 2006 (N.):

Verkeersboeten. — Onmiddellijke inning. — Toepassing ten aanzien van vreemdelingen.

Op 3 juni 2005 stelde ik aan de ministers van Justitie, Binnenlandse Zaken en Mobiliteit drie schriftelijke vragen met eenzelfde tekst (nr. 3-2798, *Vragen en Antwoorden* nr. 3-62, blz. 5772; nr. 3-2799, *Vragen en Antwoorden* nr. 3-48, blz. 4038; en nr. 3-2800 *Vragen en Antwoorden* nr. 3-55, blz. 4932) :

Vanaf 1 maart 2004 bestaan er vier verschillende categorieën verkeersovertredingen :

- gewone overtredingen;
- zware overtredingen 1^e graad;
- zware overtredingen 2^e graad;
- zware overtredingen 3^e graad.

De meeste overtredingen worden nu veel sneller bestraft middels de procedure van de onmiddellijke inning.

Wanneer een vreemdeling in ons land een overtreding begaat, moet hij de boete steeds contant betalen, zoniet kan zijn voertuig worden ingehouden en later zelfs verbeurdverklaard door de rechter.

Wanneer een Belg een overtreding begaat, krijgt hij door de politie een onmiddellijke inning voorgesteld. Deze onmiddellijke inning dient men te betalen met boetezegels.

Als je niet binnen de vijf dagen betaalt, wordt er een proces-verbaal opgesteld en kan het parket een minnelijke schikking of een alternatieve straf voorstellen. Als ook die niet betaald wordt, kan er gedagvaard worden voor de rechtbank. Wie een zware overtreding 3^e graad begaat, wordt in principe altijd gedagvaard.

Graag ontvang ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel vreemdelingen kregen sinds maart 2004 een boete die zij onmiddellijk dienden te betalen ?
2. Hoeveel euro aan onmiddellijke inningen in boetezegels werden reeds ontvangen sinds maart 2004 ?
3. Hoeveel politieambtenaren zijn momenteel in het bezit van een speciale toelating van de procureur-generaal bij het hof van beroep om een onmiddellijke inning aan een vreemdeling uit te schrijven ?
4. Kunnen alle politieambtenaren, indien nodig, een boete uitschrijven versus een vreemdeling ?

In hun respectieve antwoorden verwijzen de drie ministers naar elkaar, zodat ik op mijn honger blijf en mijn vragen wens te herhalen.

Antwoord : 1. Deze informatie wordt niet verzameld door mijn administratie.

Navraag bij de DSB (Directie van de nationale gegevensbank, afhangende van de FOD Binnenlandse Zaken), alsook bij het CIV (Centrum voor Informatieverwerking, afhangende van de FOD Justitie), leert dat deze diensten evenmin zicht hebben op het aantal vreemdelingen dat een onmiddellijke inning ontving.

De wetgeving maakt bovendien geen onderscheid naar nationaliteit maar enkel naar het al dan niet hebben van woonplaats of vaste verblijfplaats in België.

2. L'enregistrement des recettes en provenance des perceptions immédiates s'effectue à l'administration des Finances.

Les chiffres tenus à jour par le SPF Finances révèlent que des timbres-amendes ont été achetés à La Poste pour un montant de 82 084 143,10 euros en 2004 et de 153 590 513,22 euros en 2005.

Je tiens à souligner cependant que quand elles doivent payer le montant d'une perception immédiate en raison d'une infraction de roulage, les personnes non domiciliées ou non résidentes en Belgique le font par paiement au comptant et n'utilisent pas le système des timbres-amendes (abandonné depuis le 31 mars 2006).

Le montant des perceptions immédiates s'élève à 73 879 748,18 euros en 2004 et à 163 423 281,18 euros en 2005.

Des différences apparaissent toujours entre les montants récoltés par la vente de timbres-amendes et ceux des perceptions immédiates en raison du versement des recettes perçues et centralisées par La Poste au deuxième bureau des recettes d'amendes pénales de Bruxelles, ce qui entraîne un retard d'environ deux mois dans les calculs.

3. La législation ne stipule nulle part que les propositions de perception immédiate aux étrangers nécessitent une habilitation distincte du procureur-général de la Cour d'appel. Tout agent de police ou fonctionnaire habilité par le procureur-général à proposer des perceptions immédiates, exerce cette compétence quelle que soit la nationalité ou la résidence du contrevenant.

4. Seul le juge peut imposer une amende. Les fonctionnaires de police n'établissent pas d'amende mais proposent une perception immédiate. Tout agent de police ou fonctionnaire mandaté à cet effet par le procureur-général de la Cour d'appel est compétent pour proposer et percevoir une perception immédiate.

Question n° 3-5100 de M. Vandenberghe H. du 12 mai 2006 (N.):

Conducteurs de trains. — Erreurs. — Sécurité des passagers.

Le 8 mars 2006, « *Het Laatste Nieuws* » a signalé une erreur commise par un conducteur de train, laquelle a semé l'inquiétude parmi les passagers sur la ligne Hasselt-Louvain. Le conducteur du train a oublié de s'arrêter à Zichem et a traversé la gare à grande vitesse. Lorsque le conducteur s'est rendu compte de son erreur, il a immédiatement stoppé à l'arrêt suivant.

En réaction à cet incident, la SNCB a déclaré que de telles erreurs sont fréquentes. Pour les années 2004-2005, une vingtaine d'erreurs de cette nature se sont produites.

Selon la SNCB, la cause principale de l'oubli de s'arrêter serait une perte de concentration.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de cas semblables ont-ils été enregistrés entre 1995 et 2005 (soit une période de dix ans)?

2. Dans quelle mesure de telles erreurs ont-elles une influence sur la sécurité des passagers des trains? Connaît-on des cas où la sécurité des passagers a été mise en danger?

3. Quelles mesures la SNCB prend-elle pour lutter contre les causes principales de telles erreurs, notamment la perte de concentration des conducteurs de train?

Réponse : 1. Les données relatives au nombre de trains ayant dépassé un arrêt prévu ne sont disponibles qu'à partir de l'année 2000 :

2000 : 28;
2001 : 45;
2002 : 35;
2003 : 58;
2004 : 65;

2. De registratie van de ontvangsten aan onmiddellijke inningen gebeurt door de administratie van Financiën.

Uit cijfers, bijgehouden door de FOD Financiën, blijkt dat er door De Post in 2004 voor 82 084 143,10 euro aan boetezegels werd verkocht, en in 2005 voor 153 590 513,22 euro.

Ik wens wel op te merken dat wanneer personen zonder woonplaats of verblijfplaats in België een onmiddellijke inning dienen te betalen wegens een verkeersovertreding, dat gebeurt per contante betaling en niet via het, sinds 31 maart 2006 verlaten, systeem van boetezegels.

Het bedrag dat in 2004 aan onmiddellijke inningen werd geïnd bedraagt 73 879 748,18 euro, en in 2005 163 423 281,18 euro.

Er zitten steeds verschillen op de bedragen van de verkoop van boetezegels door De Post enerzijds en van de onmiddellijke inningen anderzijds, omdat de door De Post gecentraliseerde en geïnde ontvangsten gestort worden bij het Tweede Ontvangkantoor der penale boeten van Brussel, wat in de berekening een tweetal maanden vertraging zou opleveren.

3. De wetgeving bepaalt nergens dat er specifiek voor het voorstellen van onmiddellijke inningen aan vreemdelingen een aparte machtiging nodig zou zijn van de procureur-generaal van het Hof van beroep. Elke politieagent of beambte die door de procureur-generaal gemachtigd wordt om onmiddellijke inningen voor te stellen, oefent deze bevoegdheid uit ongeacht de nationaliteit of woonplaats van de overtreder.

4. Enkel de rechter kan een boete opleggen. Politieambtenaren schrijven geen boete uit, maar stellen een onmiddellijke inning voor. Elke politieagent of beambte die hiervoor door de procureur-generaal van het Hof van beroep gemachtigd is, heeft de bevoegdheid een onmiddellijke inning voor te stellen en te innen.

Vraag nr. 3-5100 van de heer Vandenberghe H. d.d. 12 mei 2006 (N.):

Treinbestuurders. — Vergissingen. — Veiligheid van de passagiers.

Op 8 maart 2006 berichtte *Het Laatste Nieuws* over een foutje van een treinbestuurder dat voor ongerustheid zorgde bij de passagiers op de lijn Hasselt-Leuven. De bestuurder van de trein vergat halt te houden in Zichem en reed met topsnelheid het station door. Toen de bestuurder zijn vergissing inzag, stopte hij onmiddellijk op de volgende halte.

De NMBS verklaarde in een reactie op het voorval dat dergelijke vergissingen frequent zijn. Voor de jaren 2004-2005 zouden zich twintig vergissingen van dergelijke aard hebben voorgedaan.

De belangrijkste oorzaak van het vergeten halt houden zou volgens de NMBS concentratieverlies zijn.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel soortgelijke gevallen werden in de periode tussen 1995 en 2005 (over een periode van 10 jaar) geboekstaafd?

2. In welke mate hebben dergelijke vergissingen invloed op de veiligheid van de treinpassagiers? Zijn er gevallen bekend waarin de veiligheid van de passagiers in het gedrang kwam?

3. Welke maatregelen neemt de NMBS om de belangrijkste oorzaak van dergelijke vergissingen, namelijk concentratieverlies van treinbestuurders, te bestrijden?

Antwoord : 1. Aangaande het aantal treinen dat een voorgescreven halte is voorbij gereden zijn er maar gegevens vanaf 2000 :

2000 : 28;
2001 : 45;
2002 : 35;
2003 : 58;
2004 : 65;

2005 : 40;

2006 (jusqu'à et y compris le 15 mai) : 20.

2. La SNCB m'informe que la sécurité n'a pas été compromise lors de ces incidents.

3. La SNCB dit qu'en ce qui concerne les formations et le contrôle des connaissances des conducteurs, toutes les mesures nécessaires sont prises afin d'éviter de tels incidents.

Question n° 3-5102 de M. Vandenberghe H. du 12 mai 2006 (N.):

Conducteurs de trains.—Incidents lors de la descente de passagers.

Le 21 mars 2006, tous les journaux flamands ont relaté le cas d'une enfant restée seule sur le quai de la gare après que les portes du train se furent fermées, alors que la mère poursuivait son trajet.

Lors de l'arrêt à Wijgmaal, la mère a d'abord aidé sa petite fille à descendre du train. Alors qu'elle s'apprêtait à faire descendre ses autres enfants, les portes du train se sont fermées et le train a poursuivi son trajet. L'enfant de six ans est restée seule sur le quai.

Le porte-parole de la SNCB a parlé d'un malheureux concours de circonstances. L'accompagnateur de train ne pouvait en effet pas savoir que la femme devait encore faire descendre deux enfants du train.

La femme s'est plainte de l'incident, mais s'est simplement entendu dire qu'elle devait prendre contact avec l'ombudsman de la SNCB.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. De combien d'incidents de même nature la SNCB a-t-elle connaissance (incidents durant la période 1996-2006) ?

2. Comment comptez-vous éviter de tels incidents à l'avenir ?

3. Est-il souhaitable d'informer le personnel de la société des chemins de fer sur les possibilités d'exclure ou d'appréhender de tels incidents ?

Réponse : Généralités

La procédure de départ est et restera toujours un point délicat. Il va de soi que l'accompagnateur de train-chef de bord ne peut fermer les portes que lorsque le mouvement voyageurs a pris fin dans la gare ou le point d'arrêt desservi, c'est-à-dire une fois l'embarquement et le débarquement des voyageurs terminés. L'accompagnateur de train est dès lors tenu de faire preuve de la plus grande vigilance.

Il se trouve à ce moment confronté à la dualité sécurité des clients/régularité du trafic. Naturellement à ce moment la sécurité des clients prime sur le respect des horaires en tant que contribution à la régularité du trafic ferroviaire.

Si la succession de plusieurs clients débarquant les uns après les autres est interrompue pour l'une ou l'autre raison, ou si certains clients réalisent tardivement qu'ils sont arrivés à leur point de destination, l'accompagnateur de train peut être amené à croire que le mouvement voyageurs a pris fin et donc procéder à ce que le client perçoit comme une fermeture prématurée des portes.

Réponses aux questions

1. La SNCB m'informe ne pas être au courant d'incidents similaires.

2 et 3. Via la formation et la *coaching*, les accompagnateurs de train sont amenés à faire preuve de la plus grande vigilance et à se comporter de manière proactive.

Par ailleurs, les clients doivent être invités, via la communication externe, à se préparer pour pouvoir débarquer à temps et aussi rapidement que possible. Suite à l'incident survenu à Wijgmaal, *Metro* a consacré tout un article à ce sujet.

2005 : 40;

2006 (tot en met 15 mei) : 20.

2. De NMBS deelt mij mee dat bij geen enkel van deze incidenten de veiligheid in het gedrang is gekomen,

3. De NMBS zegt dat er op het gebied van opleiding en controle van de kennis van de bestuurders, alle nodige maatregelen worden genomen om dergelijke incidenten te voorkomen.

Vraag nr. 3-5102 van de heer Vandenberghe H. d.d. 12 mei 2006 (N.):

Treinbestuurders.—Incidenten bij het afstappen van passagiers.

Op 21 maart 2006 berichtten alle Vlaamse kranten over het voorval waarbij een kind alleen op het treinperon achterbleef nadat de treindeuren slootten, terwijl de moeder verder spoorde.

De moeder hielp bij het halt houden in Wijgmaal eerst haar dochtertje van de trein. Toen ze aanstalten maakte om haar andere kinderen te halen, gingen de treindeuren dicht en zette de trein zijn traject verder. Het kind van zes bleef alleen achter.

De woordvoerder van de NMBS sprak van een spijtige samenloop van omstandigheden. De treinbegeleider kon immers niet weten dat de vrouw nog twee kinderen van de trein moest halen, luidde het.

De vrouw ging klagen over het incident, maar kreeg gewoon te horen dat ze contact moest opnemen met de ombudsman van de NMBS.

Graag ontvang ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Van hoeveel incidenten van dergelijke aard heeft de NMBS weet (incidenten uit de periode 1996-2006) ?

2. Hoe wil u dergelijke incidenten in de toekomst voorkomen ?

3. Is het wenselijk om het personeel van de spoorwegenmaatschappij te informeren over de mogelijkheden om dergelijke incidenten uit te sluiten of aan te pakken ?

Antwoord : Algemeenheden

De vertrekprocedure is en zal altijd een heikel punt blijven. Uiteraard mag de treinbegeleider-boordchef de deuren slechts sluiten nadat de reizigersbeweging in het bediend station of stopplaats beëindigd is, dit wil zeggen nadat het uit- en instappen van de reizigers beëindigd is. Van de treinbegeleider wordt op dat moment de grootste waakzaamheid gevraagd.

Hij staat op dat ogenblik voor het dualisme veiligheid van de klant/regelmaat van het verkeer. Uiteraard primeert hierbij de veiligheid van de klanten op het respecteren van de dienstregeling als bijdrage tot de regelmaat van het treinverkeer.

Indien de ketting van meerdere na elkaar uitstappende klanten, door één of andere reden onderbroken wordt, of indien bepaalde klanten zich laattijdig realiseren dat ze in hun bestemmingsstation aangekomen zijn, kan de treinbegeleider verkeerdelijk tot het besluit komen dat de reizigersbeweging beëindigd is en aldus de deuren sluiten op een door de klant als vroegtijdig ervaren ogenblik.

Antwoorden op de vragen

1. De NMBS deelt mij mee geen kennis te hebben over gelijkaardige incidenten.

2 en 3. Via opleiding en *coaching* worden de treinbegeleiders aangespoord tot de grootste waakzaamheid en proactief gedrag.

Anderzijds worden de klanten er via externe communicatie campagnes er toe aangezet worden om tijdig en zo snel mogelijk uit te stappen. Na het incident van Wijgmaal werd trouwens in het gratis blad *Metro* een bijzonder artikel gewijd aan dit onderwerp.

L'article décrivaît aussi l'utilisation du signal d'alarme. L'utilisation du signal d'alarme constitue l'ultime recours en cas de malheureux concours de circonstances.

Question n° 3-5511 de M. Cheffert du 21 juin 2006 (Fr.):

Stationnement non gênant. — Nouvelle législation.

La législation en matière de stationnement non gênant a subi ces dernières années une succession de remaniements qui sont loin d'avoir simplifié les choses.

Depuis 2004, les infractions en cette matière sont dépenalisées dans le but de soulager les tribunaux et les policiers de ce contentieux. Les communes ont « hérité » de celui-ci. Elles ont dès lors instauré des « rétributions/taxes de stationnement » par lesquelles l'automobiliste est invité à s'acquitter d'une certaine somme en contrepartie de l'espace de stationnement mis à disposition. Les policiers ne sont plus habilités qu'au constat de stationnement gênant ou dangereux.

Vu les nombreux problèmes rencontrés quant à l'application de la nouvelle législation (lourde procédure de recouvrement, force probante des constats établis par des agents communaux ou des sociétés privées, etc.) des modifications sont intervenues à plusieurs reprises.

La dernière en date, sans repénaliser le contentieux, permet aux policiers pour une période indéterminée, de constater à nouveau les stationnements non gênants alors que le souhait initial était de les soulager de cette tâche.

Le but de la législation de 2004 était de simplifier les choses mais on se retrouve aujourd'hui avec une multitude d'intervenants : agents communaux, sociétés privées, policiers, etc.

Une commune peut par ailleurs passer par « l'amende administrative » prévue dans le cadre de la loi sur les incivilités pour sanctionner ces stationnements.

L'honorable ministre peut-il évaluer la durée de la période pendant laquelle les policiers pourront constater ces faits ? Quelles sont les mesures envisagées dans le sens de la mise en place de procédures simples et efficaces en matière de stationnement non gênant ?

Réponse : En effet, la loi du 1^{er} avril 2006 donne compétence aux auxiliaires — rebaptisés agents — de police pour contrôler les stationnements dépenalisés. Étant donné que l'agent auxiliaire peut surveiller le trafic et l'ordre public, il est en effet logique qu'il puisse aussi contrôler toutes les infractions de stationnement, qu'elles donnent lieu ou non à une amende routière, un impôt ou une rétribution. Ainsi, nous mettons un terme à la discussion sur la compétence des agents auxiliaires et de la validité de leurs constatations concernant le stationnement payant. Cette nouvelle loi clarifie donc la situation.

En permettant aux communes de choisir entre la police, des employés communaux ou des employés de sociétés privées pour contrôler ces stationnements dépenalisés, nous facilitons la prise en compte de la diversité des situations locales.

La durée de la période pendant laquelle les policiers pourront constater ces faits dépendra de l'évaluation du ministre de l'Intérieur. Dans ce domaine, je renvoie à sa réponse aux questions similaires déjà posées à la Chambre.

Question n° 3-5614 de M. Beke du 30 juin 2006 (N.):

Sécurité routière. — Zone 30 à proximité des écoles.

Je me réfère à l'arrêté royal du 26 avril 2004 modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 2003 désignant les infractions graves par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à

Speciale aandacht ging hierbij naar het gebruik van het noodsein, wat bij een samenloop van omstandigheden een oplossing kan zijn.

Vraag nr. 3-5511 van de heer Cheffert d.d. 21 juni 2006 (Fr.):

Niet hinderlijk parkeren. — Nieuwe wetgeving.

De wetgeving betreffende het niet hinderlijk parkeren heeft de voorbije jaren een reeks wijzigingen ondergaan die de zaken er absoluut niet eenvoudiger op hebben gemaakt.

Sinds 2004 worden overtredingen in deze materie niet meer strafrechtelijk vervolgd om de rechtbanken en de politieagenten niet meer met die geschillen te belasten. De gemeenten hebben die geschillen « geërfd ». Ze hebben dientengevolge parkeerretributies en -belastingen ingevoerd. De bestuurder wordt uitgenodigd een bepaalde som te betalen als compensatie voor de parkeerplaatsen die ter beschikking worden gesteld. De politieagenten zijn enkel nog bevoegd voor de vaststelling van hinderlijk of gevaarlijk parkeren.

Gelet op de problemen bij de toepassing van de nieuwe wetgeving (zware inningsprocedure, bewijskracht van de vaststellingen opgemaakt door gemeenteambtenaren of privé-maatschappijen, enz.) werden herhaaldelijk wijzigingen aangebracht.

De meest recente wijziging staat de politieagenten opnieuw toe — zonder dat het geschil terug strafrechtelijk wordt vervolgd — gevallen van niet-hinderlijk parkeren vast te stellen, hoewel het aanvankelijk de bedoeling was om hen van die taak te ontlasten.

Het doel van de wetgeving van 2004 was de zaken eenvoudiger te maken, maar vandaag zijn er een groot aantal betrokken actoren : gemeenteambtenaren, privé-maatschappijen, politieagenten, enz.

Een gemeente kan die foutparkeerders overigens een « administratieve boete » opleggen, waarin is voorzien in de wet op de openbare overlast.

Kan de geachte minister de duur van de periode waarin de politieagenten die feiten zullen kunnen vaststellen inschatten ? Welke maatregelen worden gepland om eenvoudige en efficiënte procedures in te voeren op het vlak van niet-hinderlijk parkeren ?

Antwoord : De wet van 1 april 2006 geeft inderdaad aan de hulpagenten van politie — nu agenten van politie — de bevoegdheid om het niet meer strafrechtelijk bestraft parkeren te controleren. Daar de hulpagent toezicht mag houden op het verkeer en de openbare orde, is het inderdaad logisch dat hij ook alle parkeerovertredingen mag controleren, ongeacht of ze nu al dan niet aanleiding geven tot een verkeersboete, een belasting of een retributie. Op die manier sluiten we de discussie af over de bevoegdheid van de hulpagenten en de geldigheid van hun vaststellingen inzake betaald parkeren. Deze nieuwe wet verduidelijkt dus de toestand.

Door de gemeenten de keuze te laten tussen politie, gemeenteambtenaren en bedienden van een privémaatschappij om het niet meer strafrechtelijk bestraft parkeren te controleren, kan er gemakkelijker rekening worden gehouden met de diversiteit van de lokale situaties.

Hoelang de politie deze feiten nog zal mogen blijven vaststellen, zal afhangen van de evaluatie door de minister van Binnenlandse Zaken. Ik verwijs hiervoor naar zijn antwoord op gelijkaardige vragen die reeds aan de Kamer werden gesteld.

Vraag nr. 3-5614 van de heer Beke d.d. 30 juni 2006 (N.):

Verkeersveiligheid. — Zone 30 in de omgeving van scholen.

Ik verwijs naar het koninklijk besluit van 26 april 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot wijziging van de zware overtredingen per graad van de algemene

la police de la circulation routière et l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique. Cet arrêté introduit au 1^{er} septembre 2006 l'obligation d'instaurer une zone 30 à proximité des écoles.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-il m'indiquer combien d'abords d'écoles répondent à cette obligation ?
2. L'honorable ministre peut-il me communiquer les chiffres par commune, par province et par région ?
3. L'honorable ministre peut-il m'indiquer combien d'abords d'écoles n'y répondent pas (également par commune, province et région) ?
4. Comment l'honorable ministre compte-t-il rendre cette obligation contraignante ?

Réponse : 1. Mon administration a envoyé le 4 mars 2005 une lettre à toutes les communes belges, non seulement pour rappeler aux gestionnaires de voirie leur obligation légale d'établir des zones 30 aux abords des écoles, mais aussi pour récolter divers renseignements quant à l'aménagement effectif des abords d'écoles en zones 30.

Les chiffres dont nous disposons à ce jour sont les suivants :

— 5 555 abords d'école ont été signalés à l'administration, dont 4 449 sont délimités par une zone 30 « abords d'école »;

— 427 abords d'école sont situés dans une zone 30 dite « classique »;

— 585 abords d'école devaient encore être délimités par une zone 30 pour mi-2005;

— 75 abords d'école ne se trouvent pas dans une zone 30, pour des raisons exceptionnelles liées à la disposition des lieux.

Ces chiffres sont toutefois inférieurs à la réalité. Entre-temps, plusieurs communes ont continué à délimiter les abords d'école sans en transmettre les données au gouvernement fédéral.

En se basant sur les contacts que mon administration a eus depuis lors avec diverses communes, on peut toutefois affirmer que la majorité des communes a respecté l'obligation d'instaurer une zone 30 autour des abords de chaque établissement scolaire.

2. En Wallonie, 2 058 abords d'école ont été signalés à mon administration, dont 1 682 sont délimités par une zone 30 « abords d'école », 52 situés dans une zone 30 « classique » et 22 ne seront pas inclus dans une zone 30 en raison de circonstances exceptionnelles. Les 302 abords d'école restants sont « programmés » mais ont très probablement déjà été (partiellement) aménagés (*cf. supra*).

Sur les 3 023 abords d'école flamands signalés, 2 454 sont délimités par une zone 30 « abords d'école ».

En outre, 336 abords d'école se situent dans une zone 30 « classique » et 52 ne seront pas englobés dans une zone 30 en raison de circonstances exceptionnelles. 162 aménagements d'abords d'école en zone 30 sont « programmés » (mais il y en a probablement moins, *cf. supra*).

474 abords d'école ont été signalés à Bruxelles, dont 313 sont délimités par une zone 30 « abords d'école », 39 situés dans une zone 30 « classique » et 1 n'est pas inclus dans une zone 30 en raison de circonstances exceptionnelles. Il est encore prévu d'aménager 121 abords d'école en zone 30 (il y en a probablement moins, *cf. supra*).

reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg. Dit besluit voert per 1 september 2006 de verplichting in om een zone 30 in de schoolomgeving in te stellen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister mij meedelen hoeveel schoolomgevingen aan deze verplichting voldoen ?
2. Kan de geachte minister mij de cijfers meegeven per gemeente, per provincie en per gewest ?
3. Kan de geachte minister mij meedelen hoeveel schoolomgevingen hieraan nog niet voldoen (ook per gemeente, provincie en gewest) ?
4. Hoe denkt de geachte minister deze verplichting afdwingbaar te maken ?

Antwoord : 1. Op 4 maart 2005 werd door mijn administratie een brief verstuurd naar alle Belgische gemeenten, niet alleen om de wegbeheerders te herinneren aan hun wettelijke verplichting om zones 30 te installeren in de schoolomgevingen, maar ook om verschillende inlichtingen in te winnen over de effectieve invoering van de schoolomgevingen in zones 30.

De cijfergegevens waarover we momenteel beschikken zijn de volgende :

— de administratie kreeg melding van het bestaan van 5 555 schoolomgevingen waarvan er 4 449 afgebakend zijn in een zone 30 « schoolomgeving »;

— 427 schoolomgevingen zijn gelegen in een zogenaamde « klassieke » zone 30;

— 585 schoolomgevingen waren medio 2005 nog gepland om afgebakend te worden in een zone 30;

— 75 schoolomgevingen liggen niet in een zone 30 omwille van uitzonderlijke redenen van plaatsgesteldheid.

Deze cijfers zijn echter een onderschatting van de werkelijkheid. Verschillende gemeenten hebben intussen verder schoolomgevingen afgebakend zonder de gegevens hieromtrent aan de federale overheid door te geven.

Afgaande op de contacten die mijn administratie met diverse gemeenten sedertdien heeft gehad, mogen we er wel van uitgaan dat het merendeel van de gemeenten voldaan heeft aan de verplichting om een zone 30 te installeren rond elke schoolomgeving.

2. Van Wallonië kreeg mijn administratie melding van 2 058 schoolomgevingen, waarvan 1 682 afgebakend zijn in een zone 30 « schoolomgeving », 52 in een « klassieke » zone 30 liggen en 22 omwille van uitzonderlijke omstandigheden niet in een zone 30 zullen ingebed worden. De rest van de schoolomgevingen zone 30 (302) zit nog « in de planning », maar is hoogstwaarschijnlijk reeds (gedeeltelijk) uitgevoerd (*cf. supra*).

Van de 3 023 gemelde Vlaamse schoolomgevingen zijn er 2 454 afgebakend in een zone 30 « schoolomgeving ».

Daarenboven liggen 336 schoolomgevingen in een « klassieke » zone 30, en 52 zullen omwille van uitzonderlijke omstandigheden niet in een zone 30 gelegd worden. 162 zones 30 in schoolomgevingen zijn nog « gepland » voor de toekomst (wellicht zijn het er minder, *cf. supra*).

In Brussel zijn er 474 schoolomgevingen geseind, waarvan 313 afgebakend in een zone 30 « schoolomgeving », 39 in een « klassieke » zone 30 en 1 omwille van uitzonderlijke omstandigheden niet in een zone 30. 121 zones 30 in schoolomgevingen zitten nog « in de planning » (wellicht zijn het er minder, *cf. supra*).

615 abords d'école ont été signalés en Flandre orientale, 596 en Flandre occidentale, 954 dans la province d'Anvers, 442 dans le Brabant flamand, 416 dans le Limbourg, 827 dans le Hainaut, 380 dans la province de Namur, 204 dans le Luxembourg, 144 dans le Brabant wallon et 503 dans la province de Liège.

3. Pour ce qui est des chiffres belges et régionaux, je vous renvoie respectivement à la première et à la deuxième question.

Voici les chiffres relatifs aux provinces :

En raison de circonstances locales exceptionnelles, 6 abords d'école ne sont pas délimités par une zone 30 en Flandre orientale, 12 en Flandre occidentale, 23 dans la province d'Anvers, 5 dans le Brabant flamand, 6 dans le Limbourg, aucun dans le Hainaut, 13 dans la province de Namur et 3 dans chacune des provinces du Luxembourg, du Brabant wallon et de Liège.

Au moment du recensement, 39 abords d'école étaient encore « programmés » en Flandre orientale, 11 en Flandre occidentale, 41 dans la province d'Anvers, 47 dans le Brabant flamand, 24 dans le Limbourg, 44 dans le Hainaut, 36 dans la province de Namur, 99 dans le Luxembourg, 38 dans le Brabant wallon et 85 dans la province de Liège.

4. Le juge du fond peut estimer que le gestionnaire de voirie est coresponsable au cas où un accident se produit aux abords d'une école qui ne seraient pas signalés conformément à la réglementation en vigueur depuis le 1^{er} septembre 2005 (pour autant que l'exception en raison de la disposition des lieux ne serait pas justifiée).

Question n° 3-5694 de Mme Derbaki Sbaï du 18 juillet 2006 (Fr.):

Mini-motos. — Conformités aux règles en matière de sécurité. — Demande d'enquête de la Commission européenne. — Résultats belges.

Ces derniers mois, la Commission européenne a été alertée du nombre croissant de mini-motos à bas prix qui sont importées sur le marché européen. Ces engins sont des copies à échelle réduite de motos normales, équipées de moteurs à combustion interne. Certains États membres ont signalé des accidents graves, voire mortels, impliquant de tels engins et détecté d'importants défauts de conception et de construction. De plus, ces engins sont souvent utilisés sur la voie publique alors que cela est interdit.

Ces engins ne sont pas des jouets étant donné qu'ils ne sont pas conçus pour être utilisés par des enfants de moins de 14 ans. Ils ne relèvent pas non plus de la législation européenne concernant l'homologation des véhicules à moteur à deux ou trois roues. Néanmoins, ils sont cependant soumis aux exigences et procédures d'évaluation de la conformité en matière de santé et de sécurité de la législation européenne sur les machines (directive 98/37/CE) ainsi que de la législation sur la compatibilité électromagnétique (directive 2004/108/CE).

Compte tenu des accidents recensés et des risques sérieux pour les consommateurs, la Commission vient d'écrire une missive aux États membres pour les inviter à prendre d'urgence toutes les mesures nécessaires pour protéger la sécurité des consommateurs.

Entre autres, la Commission a demandé aux États membres d'opérer une surveillance du marché des mini-motos et à lui rendre compte des résultats, ainsi qu'aux autres États membres, pour la fin de décembre 2006.

La Belgique a-t-elle déjà examiné le marché des mini-motos, afin de recenser les principaux défauts et non-conformités observés en la matière? En réponse à la lettre envoyée par la Commission, la Belgique sera-t-elle en mesure de respecter ce délai?

In Oost-Vlaanderen werden 615 schoolomgevingen gemeld, in West-Vlaanderen 596, in Antwerpen 954, in Vlaams-Brabant 442, in Limburg 416, in Henegouwen 827, in Namen 380, in Luxemburg 204, in Waals-Brabant 144 en in Luik 503.

3. Voor de Belgische en gewestelijke cijfers verwijs ik naar respectievelijk vraag 1 en vraag 2.

Voor de provincies gelden de volgende cijfers:

In Oost-Vlaanderen worden omwille van uitzonderlijke plaatselijke omstandigheden 6 schoolomgevingen niet in een zone 30 ingebed, in West-Vlaanderen 12, in Antwerpen 23, in Vlaams-Brabant 5, in Limburg 6, in Henegouwen geen, in Namen 13 en in Luxemburg, Waals-Brabant en Luik telkens 3.

«In de planning» zaten ten tijde van de registratie voor Oost-Vlaanderen nog 39 schoolomgevingen in de running, voor West-Vlaanderen 11, voor Antwerpen 41, voor Vlaams-Brabant 47, voor Limburg 24, voor Henegouwen 44, voor Namen 36, voor Luxemburg 99, voor Waals-Brabant 38 en voor Luik 85.

4. De feiten rechter kan oordelen dat de wegbeheerder mede aansprakelijk is in het geval er zich een ongeluk voordoet in een schoolomgeving die niet overeenkomstig de op 1 september 2005 geldende reglementering bewegwijzerd zou zijn (in zoverre de uitzondering wegens plaatsgesteldheid niet gerechtvaardigd zou zijn).

Vraag nr. 3-5694 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 18 juli 2006 (Fr.):

Minimoto's. — Overeenstemming met veiligheidsvoorschriften. — Verzoek tot onderzoek Europese Commissie. — Belgische resultaten.

De Europese Commissie werd in de voorbije maanden gewezen op het stijgende aantal goedkope minimoto's die in Europa worden ingevoerd. Het gaat om kleinere kopieën van normale merken die met interne verbrandingsmotoren zijn uitgerust. Sommige lidstaten maken melding van zware, of zelfs dodelijke ongevallen waarbij dergelijke voertuigen betrokken zijn en er werden ernstige ontwerp- en constructiefouten vastgesteld. Met die moto's wordt bovendien vaak op de openbare weg gereden, hoewel dat verboden is.

Het gaat hier niet om speelgoed omdat de moto's niet bedoeld zijn voor kinderen onder de 14 jaar. De voertuigen vallen ook niet onder de Europese wetgeving met betrekking tot de homologatie van twee- en driewielige voertuigen. Ze zijn echter wel onderworpen aan de voorschriften en beoordelingsprocedures inzake gezondheid en veiligheid opgelegd door de Europese richtlijn 98/37/EEG betreffende machines en aan de richtlijn 2004/108/EG inzake elektromagnetische compatibiliteit.

Gelet op de vermelde ongevallen en de ernstige risico's voor de consumenten heeft de Commissie de lidstaten verzocht dringend de nodige maatregelen te treffen om de veiligheid van de consumenten te verzekeren.

De Commissie heeft de lidstaten onder meer gevraagd om toezicht te houden op de markt van de minimoto's en om de resultaten tegen december 2006 aan de Commissie en aan de andere lidstaten mee te delen.

Heeft België de markt van de minimoto's al onderzocht met het oog op het detecteren van de belangrijkste fouten en niet-conforme kenmerken? Zal België de resultaten binnen de door de Commissie gevraagde termijn kunnen bekendmaken?

Les mesures nécessaires à prendre pour protéger la sécurité des consommateurs vont-elles dans le sens de :

- fournir des orientations aux autorités chargées de la surveillance du marché des machines, de la protection des consommateurs, des douanes et de la sécurité routière;
- prodiguer des conseils aux fabricants, importateurs et distributeurs;
- mettre des informations à la disposition du public;
- prélever et tester des échantillons de mini-motos;
- veiller à ce que les produits non sûrs soient retirés du marché.

Réponse : 1. Je peux confirmer que la Belgique a déjà examiné la problématique des « mini-motos » ou « *pocket bikes* », afin de constater les principaux défauts et non-conformités observés en la matière.

J'ai chargé mon administration, il y a près d'un an, d'examiner la question et de me tenir au courant de l'évolution de la situation. Depuis lors des experts du SPF Mobilité et Transports et de l'Institut belge de sécurité routière, IBSR, ont pris des initiatives d'information et de lutte contre cette rage des mini-motos, appelées aussi « *pocket bikes* ».

De plus, ils ont collaboré, au sein d'un groupe de travail *ad hoc*, avec d'autres instances belges concernées par la matière : polices fédérale et locale, des représentants du parquet de roulage à Bruxelles, du SPF Justice, de l'Organe central pour la saisie et confiscation, des Douanes et Accises et surtout du service Sécurité des produits du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, service qui relève de la responsabilité de ma collègue chargée de la Protection des consommateurs.

En fait, ce sont entre autres les résultats de ces travaux qui sont à la base de l'initiative prise par la Commission européenne, alertée aussi par deux autres États membres, le Royaume-Uni et l'Espagne. Notre pays sera donc parfaitement en mesure de respecter le délai imposé par la Commission pour rendre compte des résultats des actions entreprises.

2.1. Comme vous pouvez le constater par la composition du groupe de travail *ad hoc*, les mesures prises pour protéger la sécurité des consommateurs visent à fournir des orientations aux autorités chargées de la surveillance du marché des machines, de la protection des consommateurs, de la sécurité routière et des douanes.

A part ça, des saisies ont été faites par la police fédérale et par certaines zones de police locale, entre autres sur base de la non-assurabilité de véhicules non-homologués circulant sur la voie publique et sur base de la législation sur les marques et fabriques.

2.2. Le service Sécurité des produits du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie a réalisé une brochure spéciale, téléchargeable de son site Internet, pour prodiguer des conseils aux fabricants, importateurs et distributeurs. D'autres parties prenantes ont également été informées par cette voie : les instances de police tant locales que fédérales, la douane, les parquets, l'Inspection économique, mais aussi la Fédération des entreprises de distribution, FEDIS, et certains commerçants. Cette brochure aurait servi de base à la *check list* des instances européennes.

2.3. Cette brochure est également disponible pour le grand public qui a, par ailleurs, été informé par la voie d'articles de presse dans les journaux et par deux articles dans la publication de l'IBSR *Via Secura* des dangers et de l'usage légal extrêmement limité de ces engins qui ne peuvent circuler que sur des circuits fermés et non pas sur la voie publique.

2.4. Le service Sécurité des produits dont question ci-avant a prélevé et fait tester en laboratoire des échantillons de mini-motos;

Hebben de maatregelen die moeten worden genomen om de gebruikers te beschermen te maken met :

- het verstrekken van richtlijnen aan de overheden belast met het toezicht op de machinemarkt, de bescherming van de gebruiker, de douane en de verkeersveiligheid;
- het adviseren van fabrikanten, importeurs en verdelers;
- het informeren van het publiek;
- het nemen en testen van stalen van minimoto's;
- het toezicht op het van de markt halen van de onveilige producten ?

Antwoord : 1. Ik kan hierbij bevestigen dat België het probleem van de « mini-motorfietsen » of « *pocket bikes* » reeds heeft onderzocht om de belangrijkste technische en conformiteitsgebreken vast te stellen.

Nu bijna een jaar geleden, gaf ik mijn administratie opdracht deze aangelegenheid te onderzoeken en verslag uit te brengen over de verdere ontwikkelingen. Sindsdien hebben deskundigen van de FOD Mobiliteit en Vervoer en het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid, BIW, initiatieven genomen inzake informatie rond en bestrijding van de rage van de mini-motorfietsen, ook « *pocket bikes* » genoemd.

Daarenboven hebben zij ook binnen een *ad-hoc*werkgroep samengewerkt met andere betrokken Belgische instanties : de federale en lokale politie, vertegenwoordigers van het parket van de verkeerspolitie te Brussel, de FOD Justitie, het Centraal Orgaan voor de inbeslagneming en verbeurdverklaring, Douane en Accijnzen en vooral met de dienst Productveiligheid van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie, dienst die onder de bevoegdheid ressorteert van mijn collega van Consumenten-zaken.

Eigenlijk zijn het onder meer de resultaten van deze werkzaamheden die aan de basis liggen van het initiatief van de Europese Commissie, die ook door twee andere lidstaten op de hoogte werd gebracht van het probleem, namelijk het Verenigd Koninkrijk en Spanje. Ons land zal bijgevolg perfect in staat zijn om de door de Commissie opgelegde deadline te eerbiedigen bij het rapporteren over de resultaten van de ondernomen acties.

2.1. Zoals u uit de samenstelling van bovengemelde *ad-hoc*werkgroep kan afleiden, behelzen de genomen maatregelen om de veiligheid van de consumenten te waarborgen richtlijnen aan de overheden belast met het toezicht op de handel in machines, de bescherming van de consument, de verkeersveiligheid en de douane-autoriteiten.

Daarnaast zijn er ook een aantal inbeslagnames geweest door de federale politie en door bepaalde lokale politiezones, onder meer op grond van de niet-verzekerbare van niet-gehomologeerde voertuigen om op de openbare weg te rijden en op grond van inbreuken op de wetgeving inzake merken en patenten.

2.2. De dienst Productveiligheid van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie heeft een speciale brochure uitgewerkt — downloadbaar van hun website — met adviezen aan fabrikanten, importeurs en distributeurs. Ook andere stakeholders werden met deze brochure geïnformeerd : zowel de federale als de lokale politie, de douane, de parketten, de Economische Inspectie, maar ook de Federatie van de distributieondernemingen, FEDIS, en bepaalde handelaars. Deze brochure zou aan de basis liggen van de *check list* van de Europese instanties.

2.3. Deze brochure is ook beschikbaar voor het grote publiek dat overigens in diverse krantenartikels en twee artikels in de publicatie van het BIW *Via Secura* werd gewaarschuwd voor de gevaren en het uiterst beperkt legaal gebruik van deze tuigen waarmee men enkel op gesloten circuits mag rijden en niet op de openbare weg.

2.4. Bovengemelde dienst Productveiligheid heeft een aantal stalen van mini-motorfietsen genomen en laten uittesten in een

de ces onze engins examinés aucun ne correspondait aux exigences minimales de sécurité et de santé imposées par la directive « Machines », qui leur est applicable (à défaut de conformité avec la directive 2002/24/CE qui régit les véhicules motorisés à deux ou trois roues admis à la circulation sur la voie publique).

En fait, presque tous ces engins présentaient des caractéristiques dangereuses : risque de coupures, de brûlures, d'incendie, défaillance des freins, etc.

2.5. À plusieurs occasions des produits non sûrs ont d'ores et déjà été retirés du marché par l'Inspection économique, ce qui n'a pas manqué d'effet sur les autres distributeurs. Le marché semble actuellement quelque peu nettoyé de mini-motos non conformes; mais les services concernés restent vigilants.

Question n° 3-5860 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):

Compagnies aériennes. — Supplément pour fauteuil roulant.

Je fais référence à ma question écrite antérieure n° 3-4004 relative à la discrimination à l'égard de passagers invalides (*Questions et Réponses* n° 3-59, p. 5377).

Dernièrement, plusieurs médias ont révélé que les petites compagnies aériennes réclament aux passagers invalides un supplément de prix pour l'accompagnement dont ils bénéficient. Ce supplément atteint souvent jusqu'à trente euros. Fin 2005, Ryanair a ainsi fait la promotion de billets d'avion à un euro mais a réclaté un supplément de dix euros aux passagers invalides.

Certaines compagnies *low cost*, comme Ryanair, facturent, outre le prix du billet, divers frais supplémentaires à leurs passagers. L'un d'eux est l'*insurance & wheelchair levy*, un supplément de 14,24 euros par passager couvrant une assurance et le transport du fauteuil roulant.

Il s'agit là d'une évolution inquiétante. Certaines compagnies veulent comprimer leur prix fixe et facturent, en plus du prix du billet, toutes sortes de suppléments, dont un supplément pour fauteuil roulant. Il s'agit plutôt, selon moi, d'une forme déguisée de majoration du prix des billets. Il est tout à fait inacceptable que cette majoration déguisée de prix prenne la forme d'une contribution générale pour fauteuil roulant. Tolérer une telle situation, c'est ouvrir la voie à la stigmatisation injustifiée d'un groupe de la population.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel est votre point de vue sur la facturation de frais supplémentaires pour l'accompagnement de personnes handicapées et/ou d'autres suppléments pour le transport d'un fauteuil roulant ?

2. Pouvez-vous garantir qu'aucune compagnie aérienne active à partir de Belgique ne facture actuellement aucun supplément pour l'accompagnement de personnes handicapées et de personnes à mobilité réduite ? Dans la négative, pouvez-vous préciser pourquoi et m'indiquer quelles compagnies facturent aujourd'hui un supplément ? Intervendrez-vous si de tels suppléments sont facturés et, dans l'affirmative, que ferez-vous concrètement ?

3. Comment réagissez-vous au fait que certaines compagnies facturent à tous les passagers des frais supplémentaires en plus du prix fixe du billet et notamment un supplément pour fauteuil roulant ? Quelles compagnies facturent-elles ce supplément et de quel montant s'agit-il ? Quelles mesures prendrez-vous contre ce phénomène, seul ou conjointement avec vos collègues ?

Réponse : 1. Les passagers à mobilité réduite doivent avoir droit à un certain niveau de service dans tous les aéroports, quelle que soit la compagnie choisie. À mon sens, ce service (qu'on définit de manière générale comme le transport et l'accompagnement à l'aéroport même ainsi que toutes les prestations qui y sont liées) doit être fourni gratuitement.

Dans l'optique de la protection des droits des passagers et donc également des personnes handicapées, des engagements volontaires ont été élaborés à l'initiative conjointe de la CEAC

laboratorium; van de elf onderzochte tuigen beantwoorde er geen enkel aan de minimumnormen inzake veiligheid en gezondheid opgelegd door de « Machinerichtlijn » waaronder zij vallen (bij gebrek aan conformiteit met richtlijn 2002/24/EG met betrekking tot tot gemotoriseerde twee- en driewielige voertuigen bestemd om in het verkeer op de openbare weg te komen).

Eigenlijk bleken deze tuigen op diverse punten gevaarlijk: gevaar voor snij- en brandwonden, brandgevaar, ontoereikende remmen, enz.

2.5. Bij diverse gelegenheden werden onveilige *pocket bikes* uit de handel genomen door de Economische Inspectie, wat zijn effect niet gemist heeft op de andere verdelers. De markt lijkt momenteel enigszins gezuiverd van niet-conforme mini-motorfietsen; de bevoegde diensten blijven evenwel waakzaam.

Vraag nr. 3-5860 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):

Luchtvaartmaatschappijen. — Rolstoeltoeslagen.

Ik verwijs naar mijn eerdere schriftelijke vraag nr. 3-4004 omtrent de discriminatie van invalide passagiers (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-59, blz. 5377).

Enkele media maakten onlangs gewag van het feit dat de kleinere luchtvaartmaatschappijen invalide passagiers een extra vergoeding vragen om hen te begeleiden. Dat loopt vaak op tot dertig euro. Zo maakte Ryanair eind 2005 reclame over vliegtickets voor slechts één euro, maar vroeg aan de invalide passagiers wel een toeslag van tien euro.

Sommige *low cost*-maatschappijen zoals Ryanair rekenen naast hun ticketprijs allerhande bijkomende kosten aan hun passagiers aan. Één daarvan is de *insurance & wheelchair levy*. Een verzekerings- en rolstoeltoeslag van in het totaal 14,24 euro per passagier.

Dit laatste vind ik een onrustwekkende ontwikkeling. Bepaalde maatschappijen willen hun vaste prijs drukken en rekenen naast hun ticketprijs allerlei bijkomende kosten waaronder een rolstoeltoeslag. Dit lijkt me veeleer een vorm van verdoken meerprijs op de tickets. Wat helemaal niet kan is deze verdoken meerprijs te camoufleren onder een soort algemene rolstoelbijdrage. Dit tolereren is het hek openzetten voor onterechte stigmatisatie van een bevolkingsgroep.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe staat u tegenover het aanrekenen van bijkomende kosten voor de begeleiding van gehandicapten en/of het aanrekenen van andere toeslagen voor het transport van een rolstoel ?

2. Kunt u garanderen dat geen enkele vliegtuigmaatschappij werkzaam vanuit België heden toeslagen aanrekenen voor het begeleiden van personen met een handicap en personen met beperkte mobiliteit ? Zo neen, kunt u aangeven waarom niet en toelichten welke maatschappijen heden een toeslag aanrekenen ? Zult u optreden indien deze toeslagen worden aangerekend en zo ja, wat zal u concreet doen ?

3. Hoe reageert u op het gegeven dat bepaalde maatschappijen aan alle passagiers naast de vaste prijs voor een ticket tevens bijkomende kosten aanrekenen, waaronder een bijkomende rolstoeltoeslag ? Welke maatschappijen rekenen deze toeslag aan en om welke bedragen gaat het ? Wat zult u hieraan, al dan niet samen met uw collega's, aan doen ?

Antwoord : 1. Passagiers met mobiliteitsbeperkingen moeten recht hebben op een bepaald niveau van diensten op alle luchthavens, ongeacht met welke maatschappij er gevlogen wordt. Deze diensten (in het algemeen te omschrijven als het vervoer en de begeleiding op de luchthaven zelf en alles wat ermee samenhangt) moeten gratis geleverd worden.

In de optiek van de bescherming van de rechten van de passagiers en derhalve ook van de personen met een handicap, werden op gezamenlijk initiatief van ECAC (Europese Burger-

(Conférence européenne de l'aviation civile) et de l'Union européenne par des représentants des États membres européens, de la Commission européenne, de la CEAC, des compagnies aériennes, des aéroports et des organisations de consommateurs — dont le Forum européen des personnes handicapées (EDF). Ces engagements volontaires, qui sont entrés en vigueur le 14 février 2002, consistent à fournir un service de qualité aux passagers aériens. Bien que ces engagements ne soient pas une obligation légale, les signataires s'efforcent de répondre aux besoins des clients et d'atteindre constamment le niveau de qualité défini dans les engagements volontaires. Sur l'insistance de mes services, DAT (agissant pour Sabena; SN Brussels Airlines a repris ces engagements), VLM et Virgin Express ont signé ces engagements pour la Belgique. Il ressort d'inspections réalisées auprès de ces compagnies quant à l'application correcte des engagements contractés qu'elles respectent scrupuleusement les normes de qualité fixées, notamment en ce qui concerne le service aux passagers à mobilité réduite.

2. Vu qu'il n'existe actuellement aucune règle juridique contraignante en la matière dans notre pays, il m'est impossible de garantir qu'aucune compagnie aérienne opérant depuis la Belgique ne facture des suppléments pour l'accompagnement de personnes à mobilité réduite et il m'est tout aussi impossible de réagir contre les compagnies qui comptent de tels suppléments. Les compagnies opérant depuis Bruxelles-National, Deurne, Liège et Ostende ne facturent aucun supplément. En ce qui concerne l'aéroport de Charleroi, seule la compagnie Wizzair facture un supplément de 25 euros par voyage simple. Blue Air, Jet4you et Ryanair fournissent ce service gratuitement à la condition que le passager à mobilité réduite fasse connaître ses besoins au moment de la réservation.

3. Je partage le point de vue des institutions européennes. J'étais d'ailleurs un partisan du règlement (CE) n° 1107/2006 du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006 concernant les droits des personnes handicapées et des personnes à mobilité réduite lorsqu'elles font des voyages aériens, adopté dans le cadre de la politique communautaire de non-discrimination et tenant compte du vieillissement croissant des passagers.

On dispose dans ce règlement que l'aéroport est responsable de l'organisation des services aux passagers à mobilité réduite prévus dans le règlement. Les compagnies aériennes devront payer aux aéroports une redevance calculée sur le nombre total de passagers transportés à l'aéroport. Cette redevance doit se baser sur le coût réel du service et doit faire l'objet d'une concertation préalable entre l'aéroport et les compagnies.

Cette solution garantit que les passagers à mobilité réduite ne paient aucun supplément et qu'elles ne soient pas traitées de manière discriminatoire selon la compagnie aérienne auprès de laquelle elles réservent un vol. On évite ainsi que certaines compagnies refusent des passagers à mobilité réduite pour des motifs de coût de service. À cet égard, le règlement sera d'application à partir du 26 juillet 2008, mais Bruxelles-National se fait fort d'appliquer le règlement dans son intégralité avant cette date.

Naturellement, je veillerai à ce que ce règlement soit appliqué dans tous les aéroports belges pour le 26 juillet 2008 au plus tard et à ce que la réservation ou l'embarquement d'un passager ne soit plus jamais refusé pour cause de handicap ou de mobilité réduite (voir article 3 du règlement) à partir du 26 juillet 2007 (voir article 18 du règlement), sauf dérogation ou condition spéciale visée à l'article 4 du règlement.

luchtvaartconferentie) en de Europese Unie door vertegenwoordigers van de Europese lidstaten, de Europese Commissie, ECAC, de luchtvaartmaatschappijen, luchthavens en gebruikersorganisaties — waaronder de Europese Gehandicaptenorganisatie EDF — *Voluntary Commitments* (Vrijwillige verbintenissen) uitgewerkt, die op 14 februari 2002 in werking traden. De *Voluntary Commitments* bevatten verbintenissen om een welbepaalde kwaliteitsdienstverlening te verschaffen aan de vliegtuigpassagiers. Alhoewel deze verbintenissen geen wettelijke verplichting inhouden, spannen de ondertekenaars zich in om te beantwoorden aan de behoeften van de klanten en om op een constante manier te komen tot de in de Verbintenissen uiteengezette kwaliteit. Voor België ondertekenden, op aandringen van mijn diensten, DAT (optredend voor Sabena; SN Brussels Airlines nam deze verbintenissen over), VLM en Virgin Express. Deze maatschappijen werden geïnspecteerd op de correcte toepassing van de door hen aangegane engagementen en bleken uitstekend te voldoen aan de gestelde kwaliteitsnormen, onder andere wat betreft de dienstverlening aan passagiers met mobiliteitsbeperkingen.

2. Vermits momenteel ter zake nog geen bindende rechtsregels van toepassing zijn in België, kan ik onmogelijk garanderen dat geen enkele luchtvaartmaatschappij vanuit ons land toeslagen aanrekenen voor het begeleiden van personen met mobiliteitsbeperkingen en is het mij bovendien onmogelijk om op te treden tegen maatschappijen die dergelijke toeslag aanrekenen. Maatschappijen die opereren vanuit Brussel-Nationaal, Deurne, Luik en Oostende rekenen geen toeslag aan. Vanuit de luchthaven van Charleroi rekent enkel Wizzair een supplement van 25 euro per enkele reis aan. Blue Air, Jet4you en Ryanair verlenen deze diensten gratis op voorwaarde dat de passagier met mobiliteitsbeperkingen zijn noden kenbaar maakt bij de boeking.

3. Ik deel de zienswijze van de Europese instellingen en was medeverdediger van de in het kader van het gemeenschapsbeleid met betrekking tot de non-discriminatie en de toenemende vergrijzing van de passagiers, recent aangenomen verordening (EG) nr. 1107/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 5 juli 2006 inzake de rechten van gehandicapten en personen met beperkte mobiliteit die per luchtvervoer reizen.

In deze verordening wordt vastgesteld dat de luchthaven verantwoordelijk is voor het organiseren van de diensten aan passagiers met mobiliteitsbeperkingen zoals voorzien in de verordening. De luchtvaartmaatschappijen zullen een bijdrage moeten leveren aan de luchthavens die is becijferd op het totaal aantal passagiers dat op de luchthaven wordt vervoerd. Deze bijdrage moet gebaseerd worden op de werkelijke kosten en hierover moet vooraf door de luchthaven met de maatschappijen worden overlegd.

Deze oplossing biedt de garantie dat de passagiers met mobiliteitsbeperkingen geen toeslag moeten betalen en dat er geen discriminatie in behandeling is naargelang de luchtvaartmaatschappij waarbij geboekt wordt. Men vermijdt op deze wijze dat sommige maatschappijen passagiers met mobiliteitsbeperkingen zouden weren omwille van de kosten voor de dienstverlening. Op dit punt zal de verordening van toepassing zijn vanaf 26 juli 2008, maar Brussel-Nationaal maakt zich sterk dat het voordien uitvoering zal geven aan de verordening in haar totaliteit.

Ik zal er uiteraard laten op toezien dat deze verordening in alle Belgische luchthavens tegen ten laatste 26 juli 2008 van toepassing zal zijn en dat vanaf 26 juli 2007 (zie artikel 18 van de verordening) geen enkele passagier meer geweigerd wordt voor boeking of inscheping om reden van een handicap of beperkte mobiliteit (zie artikel 3 van de verordening) tenzij die zich bevindt in één van de afwijkingen of bijzondere voorwaarden voorzien in artikel 4 van deze verordening.

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Question n° 3-5372 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Conformément à l'article 61, § 2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, les ministres consultent la Commission permanente de contrôle linguistique pour toutes les matières de nature générale portant sur l'application de ces lois.

Aux termes de l'article 10 de l'arrêté royal du 4 août 1969 portant réglementation de la situation juridique du président et des membres permanents de la Commission permanente de contrôle linguistique et de son fonctionnement, ces avis sont uniquement portés à la connaissance du ministre qui les a demandés. Ils ne sont par conséquent pas publiés dans le rapport annuel de la Commission permanente de contrôle linguistique et ne peuvent pas davantage être communiqués par la Commission à des tiers. Seul le ministre concerné peut communiquer ces avis à des tiers (*cf.* réponse du ministre de l'Intérieur à la question n° 954 du 29 mars 2006 à la Chambre des représentants).

Pourriez-vous me communiquer, en ce qui concerne votre (vos) domaine(s) de compétences, quels avis ont été demandés par vous ou par votre (vos) prédécesseur(s) à la Commission permanente de contrôle linguistique ?

Serait-il possible de préciser pour chacune de ces demandes :

1. quel en était le sujet, le problème spécifique ou l'objet de la demande ?
2. quel a été l'avis — en résumé — de la Commission permanente de contrôle linguistique ?
3. si cet avis a été adopté à l'unanimité par la commission et dans la négative, quel a été le résultat des votes des membres de la CPCL ?
4. quelle suite avez-vous donnée à cet avis ?

Réponse complémentaire : Depuis l'entrée en fonction du présent gouvernement, l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique n'a jamais été demandé au sujet de l'application des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Question n° 3-5888 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5879 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 8352).

Réponse : J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse du premier ministre et du ministre de la Fonction publique.

Question n° 3-6082 de M. Van Overmeire du 12 octobre 2006 (N.):

Voyages de service à l'étranger.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6069 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 8382).

Réponse : J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse du premier ministre (p. 8382).

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Vraag nr. 3-5372 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

Overeenkomstig artikel 61, § 2, van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken raadplegen de ministers de Vaste Commissie voor taaltoezicht over alle zaken van algemene aard wat de toepassing van deze wetten betreft.

Volgens artikel 10 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor taaltoezicht en tot regeling van dezer werking worden deze adviezen enkel ter kennis van de minister gebracht die het heeft gevraagd. Zij worden bijgevolg niet gepubliceerd in het jaarverslag van de Vaste Commissie voor taaltoezicht en mogen evenmin door de Commissie worden meegedeeld aan derden. Alleen de betrokken minister zelf kan deze adviezen aan derden meedelen. (*cf.* antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken op vraag nr. 954 van 29 maart 2006 in de Kamer van volksvertegenwoordigers.)

Kunt u mij bijgevolg met betrekking tot uw bevoegdheidsdomein (en) meedelen welke adviezen door u (en in voorkomend geval door uw voorganger(s)) aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht werden gevraagd sinds het aantreden van deze regering ?

Kan voor elk van deze vragen om advies worden gepreciseerd :

1. welk onderwerp, specifiek probleem of vraag zij tot voorwerp hadden ?
2. hoe het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht — in samenvatting — luidde ?
3. of dit advies met eenparigheid van stemmen door de Commissie werd genomen, en zo neen, welk het stemgedrag van de leden van de VCT dan wel was ?
4. welk gevolg u aan dit advies heeft gegeven ?

Aanvullend antwoord : Sinds het aantreden van deze regering, werd de Vaste Commissie voor taaltoezicht nooit geraadpleegd over de toepassing van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken.

Vraag nr. 3-5888 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-verilingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5879 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8352).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord van de eerste minister en van de minister van Ambtenarenzaken.

Vraag nr. 3-6082 van de heer Van Overmeire d.d. 12 oktober 2006 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6069 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8382).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord van de eerste minister (blz. 8382).

Environnement

Question n° 3-5849 de Mme De Roeck du 13 septembre 2006 (N.):

Systèmes de chauffage au bois et aux pellets à faible consommation d'énergie. — Avantages fiscaux.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5848 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 8386).

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Les bénéfices fiscaux concernent aussi les chaudières à pellets (= bois comprimé et non-traité). D'ailleurs, ce sont les ministres des Finances et de l'Économie qui sont compétents pour la gestion de la liste d'investissements déductibles.

Les appareils de chauffage alimentés en combustibles solides tels les poêles et chaudières à pellets font l'objet d'un projet d'arrêté royal visant à réglementer leurs mises sur le marché. Les conditions de mise sur le marché sont notamment des niveaux minimums de rendement et des niveaux maximums d'émissions en monoxyde de carbone et en particules.

Ce projet définit également trois phases de mise en application : une en 2007, l'autre en 2009 et la troisième en 2010. A chacune de ces étapes, les paramètres énergétiques et environnementaux sont renforcés.

Par ailleurs, le projet définit un label d'efficacité énergétique et environnementale qui sera apposé sur tous les appareils mis sur le marché. L'objectif de cette mesure est d'harmoniser l'information mise à l'attention des consommateurs et qui concerne les caractéristiques énergétiques et environnementales de ces appareils. Ce label fournit également des informations qui concernent les types de combustible recommandés par le fabricant. Sur ce dernier point, il est également précisé quels sont les combustibles interdits, par exemple l'utilisation de déchets comme combustible. Le projet prévoit également que l'administration dresse une liste des combustibles recommandés qui sera accessible sur le site portail du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement.

2. Le contrôle de la mise sur le marché des appareils de chauffage alimentés en combustibles solides incombe aux ministres en charge de l'Environnement, de l'Énergie et de la Protection des consommateurs. Dans le cas du contrôle de l'utilisation de ces produits et plus particulièrement d'une utilisation non prévue par ce projet de réglementation, le contrôle est de la compétence des régions.

Question n° 3-5932 de Mme Anseeuw du 3 octobre 2006 (N.):

Transports ferroviaires de chlore et d'ammoniaque. — Statistiques. — Mesures de sécurité.

L'Algemeen Nederlands Persbureau (ANP) a annoncé, le 26 septembre 2006, que les Pays-Bas ont mis fin au transport de produits chlorés par voie ferrée.

Le groupe chimique Akzo Nobel a, pendant des dizaines d'années, transporté des produits chlorés à travers les Pays-Bas, essentiellement de nuit. Ces transports ayant été qualifiés de « bombes roulantes » par des spécialistes du secteur, ils ont, au fil des années, donné lieu à un débat de société national. C'est la raison pour laquelle les secteurs public et privé ont investi dans la construction d'une usine qui est située le long d'un cours d'eau et fournit ses produits finis via un pipeline à ses clients installés dans le même parc chimique.

Il paraît que 60 000 tonnes d'ammoniaque sont également transportées par chemin de fer entre Rotterdam et la Belgique. Ces transports ont dernièrement suscité de vives discussions aux Pays-Bas, puisque c'est la sauvegarde de la sécurité extérieure d'un pays

Leefmilieu

Vraag nr. 3-5849 van mevrouw De Roeck d.d. 13 september 2006 (N.):

Energiezuinige verwarmingssystemen op hout en pellets. — Fiscale voordelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5848 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8386).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. De fiscale voordelen gelden ook voor verwarmingsketels die gevoed worden met houtpellets (= niet behandeld samengedrukt hout). Het zijn overigens de ministers van Financiën en van Economie die de lijst beheren van de mogelijk aftrekbare investeringen.

In verband met verwarmingstoestellen die werken op vaste brandstoffen zoals onder andere pelletkachels en -verwarmingsketels is een ontwerp van koninklijk besluit opgesteld om het op de markt brengen ervan te reglementeren. De voorwaarden voor het op de markt brengen zijn met name minimale rendementniveaus en maximale niveaus van uitstoot van koolstofmonoxide en deeltjes.

Dit ontwerp legt tevens drie uitvoeringsfasen vast : de eerste in 2007, de tweede in 2009 en de derde in 2010. Bij elke fase gaan de energie- en milieuparameters zwaarder doorwegen.

Daarnaast voorziet het ontwerp in een label voor energie- en milieudoeltreffendheid dat zal worden aangebracht op alle toestellen die op de markt worden gebracht. De bedoeling van deze maatregel is om de informatie die bestemd is voor de consumenten en die betrekking heeft op de energie- en milieugerelateerde eigenschappen, te harmoniseren. Dit label verschaft ook informatie over de soorten brandstof die door de fabrikant worden aanbevolen. Wat dit laatste punt betreft, wordt ook gepreciseerd wat niet als brandstof kan worden gebruikt (bijvoorbeeld afval). Het ontwerp bepaalt tevens dat de administratie een lijst opstelt van de aanbevolen brandstoffen, die op de portaalsite van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu zal worden geplaatst.

2. De controle van het op de markt brengen van verwarmingsstoestellen die werken op vaste brandstoffen valt onder de bevoegdheid van de ministers belast met Milieu, Energie en Consumentenbescherming. Wat het gebruik van deze producten betreft, en meer bepaald wanneer het een gebruik betreft dat niet in dit regelgevingsontwerp is opgenomen, valt de controle onder de bevoegdheid van de gewesten.

Vraag nr. 3-5932 van mevrouw Anseeuw d.d. 3 oktober 2006 (N.):

Chloor- en ammoniaktransporten per spoor. — Statistieken. — Veiligheidsmaatregelen.

Het Algemeen Nederlands Persbureau (ANP) meldde op 26 september 2006 dat er in Nederland een einde is gekomen aan het transport over het spoor van chloorproducten.

Het chemieconcern Akzo Nobel vervoerde gedurende tientallen jaren vooral 's nachts doorheen Nederland chloorproducten. Doordat deze transporten door specialisten in de sector werden omschreven als « rijdende bommen » gaf dit doorheen de jaren aanleiding tot nationale maatschappelijke discussies. Net daarom werd door de overheid en de privé geïnvesteerd in een fabriek die gelegen is aan het water en die haar afgewerkte producten via een pijpleiding aflevert aan haar afnemers, die in hetzelfde chemiepark zijn gevestigd.

Naar verluidt zou er tevens 60 000 ton ammoniak per spoor worden vervoerd op het traject Rotterdam-België. Dit gaf onlangs aanleiding tot heftige debatten in Nederland, gezien dit past in de handhaving van de externe veiligheid van een land. Rand-

qui est en jeu. L'une des conditions secondaires dont est assortie l'autorisation de ce transport ferroviaire aux Pays-Bas est que l'entreprise concernée étudie les possibilités d'alimenter la navigation intérieure.

Ces transports posent divers problèmes. L'une des missions essentielles des pouvoirs publics belges est de garantir la sécurité des citoyens sur notre territoire. Celle-ci peut être mise en péril de diverses manières, par exemple, par la criminalité. Mais le stockage, la production et le transport de substances dangereuses pour l'environnement peuvent également constituer une menace.

Je souhaiterais dès lors poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Peut-il indiquer si des produits chlorés et/ou de l'acide monochloracétique sont encore transportés par chemin de fer en Belgique ? Dans l'affirmative, de combien de transports et de quelle quantité s'agit-il annuellement ? Le ministre peut-il me donner des chiffres sur le nombre de transports et les quantités pour les années 2003, 2004 et 2005 et des données provisoires pour 2006 ?
2. Peut-il indiquer sur quels axes les transports ferroviaires de produits chlorés et/ou d'acide monochloracétique et de leurs dérivés sont effectués ? Quelles lignes sont-elles utilisées et avec quelle fréquence ?
3. Peut-il indiquer quelles mesures particulières de sécurité sont prises lors des transports de produits chlorés et/ou d'acide monochloracétique ? Les juge-t-il suffisantes ?
4. Peut-il indiquer si de l'ammoniaque ou des dérivés sont encore transportés par chemin de fer en Belgique ? Dans l'affirmative, de combien de transports et de quelle quantité s'agit-il annuellement ? Peut-il me donner des chiffres sur le nombre de transports et les quantités pour les années 2003, 2004 et 2005 et des données provisoires pour 2006 ?
5. Peut-il indiquer sur quels axes les transports ferroviaires d'ammoniaque sont effectués ? Quelles lignes sont-elles utilisées et avec quelle fréquence ?
6. Peut-il indiquer quelles mesures particulières de sécurité sont prises lors des transports d'ammoniaque ? Les juge-t-il suffisantes ?
7. Des incidents se sont-ils produits au cours des trois dernières années ? Dans l'affirmative, le ministre peut-il les expliquer ?
8. Peut-il indiquer comment la menace d'un attentat est évaluée et si les plans catastrophes tiennent compte de tous les scénarios d'accidents ou d'autres incidents pouvant survenir lors de ces transports ?
9. Peut-il indiquer s'il ne juge pas opportun de mettre fin d'emblée ou à terme aux transports de chlore en concertation avec le secteur, comme l'ont fait les Pays-Bas ? Dans la négative, pour quelle raison ? Peut-il expliquer son point de vue en détail ? Dans l'affirmative, dans quel délai ?
10. Peut-il indiquer s'il ne juge pas opportun de faire étudier d'emblée ou à terme les possibilités de transporter cet ammoniaque par les voies fluviales, comme l'ont fait les Pays-Bas ? Dans la négative, pour quelle raison ? Peut-il expliquer son point de vue en détail ? Dans l'affirmative, dans quel délai ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que cette matière ne tombe pas sous ma compétence mais sous celle du ministre fédéral de la Mobilité.

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-5675 de Mme Van de Casteele du 14 juillet 2006 (N.) :

Chômage de longue durée.

Ces dernières années, le gouvernement a proclamé qu'il voulait s'atteler à l'accompagnement des chômeurs de longue durée. À cet égard, plusieurs possibilités d'accompagnement ont été esquissées.

voorwaarde voor de gunning van dit transport per spoor in Nederland is dat het betrokken bedrijf laat onderzoeken of het mogelijk is de binnenvaart te bevoorraden.

Deze transporten roepen diverse problemen op. Één van de kerntaken van de Belgische overheid is het garanderen van de veiligheid van burgers op ons grondgebied. Deze veiligheid kan op meerdere manieren worden bedreigd. Bijvoorbeeld door criminaliteit. Maar ook de opslag, productie en vervoer van milieugevaarlijke stoffen kunnen zorgen voor bedreigende situaties.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Kan hij aangeven of er in België nog transporten van chloorproducten en/of monochloorazijnzuur plaatsvinden per spoor ? Zo ja, om hoeveel transporten en hoeveelheid gaat het op jaarbasis en kan hij de cijfers geven, wat het aantal transporten en de hoeveelheid betreft voor de jaartallen 2003, 2004, 2005 en de voorlopige cijfers van 2006 ?
2. Kan hij aangeven op welke assen er transporten van chloorproducten en/of monochloorazijnzuur en hun derivaten plaatsvinden per spoor ? Welke lijnen worden gebruikt en in welke frequentie ?
3. Kan hij aangeven welke bijzondere veiligheidsmaatregelen er worden getroffen bij de transporten van chloorproducten en/of monochloorazijnzuur ? Meent hij dat deze afdoend zijn ?
4. Kan hij aangeven of er in België nog transporten van ammoniak of derivaten plaatsvinden per spoor ? Zo ja, om hoeveel transporten gaat het op jaarbasis en kan hij de cijfers geven, wat het aantal transporten en de hoeveelheid betreft voor de jaartallen 2003, 2004, 2005 en de voorlopige cijfers van 2006 ?
5. Kan hij aangeven op welke assen er transporten van ammoniak plaatsvinden per spoor ? Welke lijnen worden gebruikt en in welke frequentie ?
6. Kan hij aangeven welke bijzondere veiligheidsmaatregelen er worden getroffen bij de transporten van ammoniak ? Meent hij dat deze afdoend zijn ?
7. Zijn er incidenten geweest de laatste drie jaar ? Zo ja, kan u ze toelichten ?
8. Kan hij aangeven hoe de dreiging van een aanslag wordt ingeschat alsook aangeven of de rampenplannen alle scenario's omvatten inzake ongelukken of andere incidenten met deze transporten ?
9. Kan hij aangeven of hij het niet aangewezen vindt om al of niet op termijn naar het Nederlandse voorbeeld een einde te stellen aan de chloortransporten in overleg met de sector ? Zo neen, waarom niet ? Kan hij zijn standpunt uitvoerig toelichten ? Zo ja, binnen welke termijn ?
10. Kan hij aangeven of hij het niet aangewezen vindt om al of niet op termijn naar het Nederlandse voorbeeld te laten onderzoeken of deze ammoniaktransporten niet over het water kunnen plaatsvinden ? Zo neen, waarom niet ? Kan hij zijn standpunt uitvoerig toelichten ? Zo ja, binnen welke termijn ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat deze materie niet onder mijn bevoegdheid valt, maar onder deze van de federale minister van Mobiliteit.

Minister van Werk

Vraag nr. 3-5675 van mevrouw Van de Casteele d.d. 14 juli 2006 (N.) :

Langdurige werkloosheid.

De regering heeft de voorbije jaren te kennen gegeven dat ze werk wil maken van de begeleiding van langdurig werklozen. Verschillende begeleidingstrajecten worden hierbij uitgestippeld. Werklozen

Les chômeurs sont aidés dans leur recherche d'un nouvel emploi tant par les services régionaux pour l'emploi que par l'ONEm.

Les chômeurs qui refusent d'y collaborer peuvent être sanctionnés.

L'honorable ministre peut-il faire savoir combien de personnes ont été au chômage durant plus de 2 ans, au cours des années 2000 à 2005 incluses. Pourrait-il donner une ventilation selon la province, la région, le sexe et l'âge ?

Réponse : Vu le volume des informations demandées, celles-ci vous seront communiquées directement.

Question n° 3-5769 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.) :

Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Conditions d'octroi.

L'arrêté royal du 17 janvier 2006 instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur des travailleuses indépendantes modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services apporte la possibilité pour la travailleuse indépendante de se voir octroyer, en guise d'aide à la maternité, 70 titres-services dont le prix d'acquisition est pris en charge par la caisse d'assurances sociales à laquelle elle est affiliée, dans le respect de certaines conditions.

Pour bénéficier de cette aide à la maternité, la travailleuse indépendante, à l'occasion de la naissance de son ou de ses enfants, lorsqu'elle reprend son activité, doit répondre aux conditions suivantes :

— avoir été assujettie au statut social des travailleurs indépendants au cours des deux trimestres qui ont précédé le trimestre de son accouchement;

— être pour ces deux trimestres en ordre de cotisation sociale;

— demeurer assujettie audit statut social jusqu'à l'octroi de l'aide à la maternité;

— effectuer une demande d'aide à la maternité selon certaines formalités.

Malheureusement, une femme faisant le pari de se lancer comme indépendant que ce soit par exemple suite à un statut d'étudiant, chômeur ou salarié, outre les difficultés rencontrées par nombreux indépendants débutants, se verrait refuser le droit à l'aide à la maternité alors qu'il se puisse bien qu'elle ne soit guère au courant de sa maternité avant même d'avoir franchi le pas de par sa volonté d'entreprendre.

De même, une indépendante, désireuse de prendre plus de congé maternité que les six semaines qui lui sont proposées, peut recevoir les 70 titres-services à condition de rester en ordre de cotisation, ce qui lui reviendrait plus cher que de ne plus cotiser pendant un trimestre.

Enfin, la demande d'aide à la maternité est une procédure qui, pour certaines travailleuses indépendantes, est une procédure fort lourde.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Ne serait-il pas possible d'assouplir les conditions temporelles pour les nouveaux indépendants, en matière de cotisation sociale et d'assujettissement au statut social d'indépendant ? Pourquoi pas ?

2. Est-il envisageable ou souhaitable de ne plus imposer que la travailleuse indépendante doive demeurer assujettie audit statut social jusqu'à l'octroi de l'aide à la maternité ?

3. Ne pourrait-on pas imaginer une procédure d'octroi d'office de titres-services à la travailleuse indépendante une fois la naissance future déclarée par exemple ?

Réponse : Il a été convenu que la réponse à cette question sera donnée par la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

worden begeleid in hun zoektocht naar een nieuwe job, zowel door gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling als door de RVA.

Werklozen die weigeren hieraan mee te werken, kunnen gesanctioneerd worden.

Kan de geachte minister meedelen hoeveel mensen langer dan 2 jaar werkloos waren in de jaren 2000 tot en met 2005, uitgesplitst naar provincie, gewest, geslacht en leeftijd ?

Antwoord : Gelet op de omvang van de gevraagde inlichtingen, zullen u deze rechtstreeks worden meegedeeld.

Vraag nr. 3-5769 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.) :

Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapschulp. — Dienstencheques. — Toekenningsvoorwaarden.

Het koninklijk besluit van 17 januari 2006 « tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapschulp ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques » voorziet in de toekenning aan de vrouwelijke zelfstandige, met inachtneming van de voorwaarden vastgesteld bij dit besluit, van 70 dienstencheques waarvan de aankoopprijs ten laste wordt genomen door het sociaal verzekeringsfonds waarbij ze is aangesloten.

De moederschapschulp wordt toegekend aan de vrouwelijke zelfstandige ter gelegenheid van de geboorte van haar kind of kinderen, wanneer genoemde vrouwelijke zelfstandige haar activiteit herneemt en beantwoordt aan de volgende voorwaarden :

— ze moet onderworpen zijn geweest aan het sociaal statuut der zelfstandigen tijdens de twee kwartalen die het kwartaal van haar bevalling zijn voorafgegaan;

— ze moet in orde zijn met de verschuldigde sociale bijdragen die betrekking hebben op die twee kwartalen;

— ze moet onderworpen blijven aan voornoemd sociaal statuut tot de toekenning van de moederschapschulp;

— ze moet een aanvraag tot moederschapschulp indienen overeenkomstig een aantal vormvoorschriften.

Een vrouw die zelfstandige is geworden na voordien student, werkloze of loontrekkende te zijn geweest, heeft zoals alle beginnende zelfstandigen te kampen met heel wat problemen. Bovendien loopt ze het risico geen recht te hebben op moederschapschulp terwijl ze op het ogenblik dat ze zelfstandige werd, misschien nog niet wist dat ze zwanger was.

Een vrouwelijke zelfstandige die meer zwangerschapsverlof wenst dan de zes weken waarin is voorzien, krijgt de 70 dienstencheques op voorwaarde dat ze in orde blijft met de verschuldigde sociale bijdragen. Het is voordeliger gedurende een trimester geen bijdragen te betalen dan die regeling te aanvaarden.

Ten slotte is de procedure voor het aanvragen van moederschapschulp voor sommige vrouwelijke zelfstandigen vrij zwaar.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is het niet mogelijk de tijdsvoorwaarden voor de nieuwe zelfstandigen te versoepelen op het vlak van de betaling van sociale bijdragen en onderworpenheid aan het sociaal statuut der zelfstandigen ?

2. Is het mogelijk of wenselijk de verplichting tot onderworpenheid aan het voornoemd sociaal statuut tot de toekenning van de moederschapschulp op te heffen ?

3. Kan niet worden overwogen de dienstencheques aan vrouwelijke zelfstandigen ambtshalve toe te kennen nadat de verwachte geboorte is bekendgemaakt ?

Antwoord : Er werd overeengekomen dat het antwoord op deze vraag zal verstrekt worden door de minister van Middenstand en

dans sa réponse à la question parlementaire n° 3-5768 (*Questions et Réponses* n° 3-75, p. 8073).

Question n° 3-5771 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.):

Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Délai d'octroi.

L'arrêté royal du 17 janvier 2006 instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur des travailleuses indépendantes modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services apporte la possibilité pour la travailleuse indépendante de se voir octroyer, en guise d'aide à la maternité, 70 titres-services dont le prix d'acquisition est pris en charge par la caisse d'assurances sociales à laquelle elle est affiliée, dans le respect de certaines conditions.

Pour bénéficier de cette aide à la maternité, outre de multiples formalités, la travailleuse indépendante doit attendre :

— que la caisse d'assurances sociales procède au paiement du prix d'achat des 70 titres-services. Un tel paiement se fera au plus tôt cinq jours ouvrables précédant le premier jour de la sixième semaine suivant la naissance;

— cinq jours après la réception du paiement ci-dessus, la société émettrice délivre les 70 titres-services à la travailleuse indépendante.

Le délai de réception des titres-services est donc de plus de six semaines après l'accouchement et dans les faits, souvent de plus de deux mois après l'accouchement.

De même, c'est en revenant de la maternité que la maman est le plus éprouvée de par la fatigue de la maternité et de la récupération physique de l'accouchement. Également, cela fait plusieurs jours que le ménage n'a pas été fait dans sa maison car, les jours précédents l'accouchement, la mère n'a bien souvent plus la force nécessaire de faire le ménage. C'est d'ailleurs à ce titre qu'un congé prénatal d'une semaine est imposé, voire de plusieurs semaines autorisé pour les salariés.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Ne serait-il pas opportun d'octroyer les titres-services une semaine avant l'accouchement présumé, voire même avant, au moment où leur utilité est la plus grande ?

2. À ce moment, ne pourrait-on pas augmenter le nombre de ces titres-services compte tenu de l'usage qui pourrait en être fait déjà six à huit semaines plus tôt qu'actuellement ?

3. Dans quel délai au plus tard la caisse d'assurances sociales doit-elle procéder au paiement du prix d'achat des 70 titres-services ? En d'autres termes, si « un tel paiement se fera au plus tôt cinq jours ouvrables précédant le premier jour de la sixième semaine suivant la naissance », quand doit-il se faire au plus tard ? Sur la base de quelles dispositions ?

Réponse : Il a été convenu que la réponse à cette question sera donnée par la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture dans sa réponse à la question parlementaire n° 3-5770 (*Questions et Réponses* n° 3-75, p. 8076).

Question n° 3-5773 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.):

Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Échanges.

L'arrêté royal du 17 janvier 2006 instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur des travailleuses indépendantes modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services apporte notamment, par son article 6,

Landbouw in haar antwoord op de parlementaire vraag nr. 3-5768 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-75, blz. 8073).

Vraag nr. 3-5771 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.):

Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Toekenningstermijn.

Het koninklijk besluit van 17 januari 2006 « tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapshulp ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques » voorziet in de toekenning aan de vrouwelijke zelfstandige, met inachtneming van de voorwaarden vastgesteld bij dit besluit, van 70 dienstencheques waarvan de aankoopprijs ten laste wordt genomen door het sociaal verzekeringsfonds waarbij ze is aangesloten.

Om die moederschapshulp te kunnen genieten, moet de vrouwelijke zelfstandige naast het vervullen van bepaalde voorwaarden bovendien wachten :

— tot het sociaal verzekeringsfonds overgaat tot de uitbetaling van de 70 dienstencheques. Die uitbetaling gebeurt ten vroegste binnen een termijn van vijf werkdagen voorafgaand aan de eerste dag van de zesde week volgend op de geboorte;

— vijf dagen na ontvangst van dat bedrag bezorgt het uitgiftebedrijf de 70 dienstencheques aan de vrouwelijke zelfstandige.

De vrouwelijke zelfstandige ontvangt de dienstencheques dus meer dan zes weken en soms zelfs meer dan twee maanden na de geboorte.

Na haar thuiskomst uit de kraamkliniek is de jonge moeder vermoeid en heeft ze tijd nodig om te herstellen van de bevalling. Bovendien heeft ze de dagen vóór de bevalling vaak geen fut meer om het huishouden te doen. Dat is overigens de reden waarom er een week prenataal verlof wordt opgelegd. Werknemers kunnen zelfs meerdere weken prenataal verlof nemen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen.

1. Zou het niet raadzaam zijn de dienstencheques een week voor de vermoedelijke bevallingsdatum toe te kennen aangezien ze in die periode het meeste nut opleveren ?

2. Is het niet mogelijk het aantal dienstencheques te verhogen aangezien ze zes tot acht weken eerder al kunnen worden benut ?

3. Binnen welke termijn moet de sociale verzekeringskas de aankoopprijs van de 70 dienstencheques uitbetalen ? Met andere woorden, als « de uitbetaling ten vroegste binnen een termijn van vijf werkdagen voorafgaand aan de eerste dag van de zesde week volgend op de geboorte gebeurt », wanneer moet ze dan ten laatste gebeuren ? Op grond van welke bepalingen ?

Antwoord : Er werd overeengekomen dat het antwoord op deze vraag zal verstrekt worden door de minister van Middenstand en Landbouw in haar antwoord op de parlementaire vraag nr. 3-5770 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-75, blz. 8076).

Vraag nr. 3-5773 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.):

Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Uitwisseling.

Artikel 6, 2° en 3° van het koninklijk besluit van 17 januari 2006 « tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapshulp ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001

2° et 3°, des modifications à l'article 3, § 3, alinéas 1^{er} et 3, de ce dernier arrêté.

Selon l'article 3, § 3, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal concernant les titres-services, « dans le cadre de l'aide à la maternité visée dans l'arrêté royal du 17 janvier 2006 susvisé, les utilisateurs ne peuvent toutefois pas demander, auprès de la société émettrice, le remboursement des titres-services qui n'ont pas été utilisés. ».

De même, selon l'article 3, § 3, alinéa 3, de l'arrêté royal concernant les titres-services, « dans le cadre de l'aide à la maternité visée dans l'arrêté royal du 17 janvier 2006 susvisé, l'utilisateur ne peut demander le remboursement des titres-services perdus (perte ou vol). ».

Par contre, l'article 3, § 3, alinéa 2, de l'arrêté royal concernant les titres-services n'a pas été modifié par l'arrêté royal instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur de travailleuses indépendantes. Aussi, les titres-services octroyés dans le cadre de l'aide à la maternité visée dans l'arrêté royal du 17 janvier 2006 susvisé peuvent être échangés contre de nouveaux titres avec une nouvelle durée de validité de huit mois pour l'utilisateur.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Pourquoi l'échange de titres-services octroyés dans le cadre de l'aide à la maternité contre de nouveaux titres avec une nouvelle durée de validité de huit mois pour l'utilisateur est-il autorisé alors que le rachat ou encore le remboursement des titres perdus (perte ou vol) ne sont par contre pas possibles ?

2. Pourquoi parle-t-on d'utilisateurs (au pluriel) à l'article 6, 2°, de l'arrêté royal du 17 janvier instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur des travailleuses indépendantes modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 2001 concernant les titres-services, que l'on retrouve au nouvel article 3, § 3, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal concernant les titres-services ? En outre, ne s'agit-il pas plutôt d'utilisatrice ou un père peut-il être concerné dans certain(s) cas particulier(s) ?

Réponse : 1. La disposition qui prévoit que, dans le cadre de l'aide à la maternité visée dans l'arrêté royal du 17 janvier 2006 instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur des travailleuses indépendantes et modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services, les utilisateurs ne peuvent pas demander, auprès de la société émettrice, le remboursement des titres-services qui n'ont pas été utilisés, ni demander le remboursement des titres-services perdus (perte ou vol), a été prise pour éviter des abus. Si tel n'était pas le cas, l'utilisateur pourrait échanger les titres-services, prévus pour l'aide à la maternité, contre de l'argent. Par contre, en cas d'échange de ceux-ci, les titres-services sont effectivement utilisés pour l'usage prévu, à savoir l'aide à la maternité.

2. L'article 6, 2°, de l'arrêté royal du 17 janvier 2006 susmentionné, modifie l'article 3, § 3, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services. Le mot « utilisateurs » est dès lors utilisé de façon générale, tel que défini à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité.

Vu l'arrêté royal du 17 janvier 2006 susmentionné, dans le cadre de l'aide à la maternité, il ne peut seulement s'agir que des utilisateurs féminins.

Question n° 3-5775 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.):

Travailleuses indépendantes. — Aide à la maternité. — Titres-services. — Remboursement en cas de perte ou de vol.

L'arrêté royal du 17 janvier 2006 instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur des travailleuses

« concernant les titres-services » modifie l'article 3, § 3, alinéa 1^{er} et 3, de ce dernier arrêté.

Artikel 3, § 3, eerste lid van het koninklijk besluit betreffende de dienstencheques luidt : « In het raam van de moederschapshulp bedoeld in het voornoemde koninklijk besluit van 17 januari 2006 kunnen de gebruikers evenwel bij het uitgiftebedrijf geen terugbetaling aanvragen van de dienstencheques die nog niet werden gebruikt. ».

Artikel 3, § 3, derde lid van het koninklijk besluit betreffende de dienstencheques luidt : « In het raam van de moederschapshulp bedoeld in het voornoemde koninklijk besluit van 17 januari 2006 kan de gebruiker geen terugbetaling vragen van verloren dienstencheques (verlies of diefstal). ».

Artikel 3, § 3, tweede lid, van het koninklijk besluit betreffende de dienstencheques werd evenwel niet gewijzigd door het koninklijk besluit tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapshulp ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen. Tevens kunnen de dienstencheques toegekend in het raam van de moederschapshulp in het voornoemde koninklijk besluit van 17 januari 2006 worden omgeruild tegen nieuwe cheques met een nieuwe geldigheidsduur van acht maanden voor de gebruiker.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Waarom is de omruiling toegestaan van dienstencheques toegekend in het raam van de moederschapshulp, tegen nieuwe cheques met een nieuwe geldigheidsduur van acht maanden voor de gebruiker, terwijl de terugkoop of de terugbetaling van verloren dienstencheques (verlies of diefstal) niet mogelijk is ?

2. Waarom wordt er gesproken over gebruikers (in het meervoud) in artikel 6, 2°, van het koninklijk besluit van 17 januari tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapshulp ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques, dat is terug te vinden in het nieuwe artikel 3, § 3, eerste lid van het koninklijk besluit betreffende de dienstencheques ? Gaat het bovendien niet veeleer om een gebruiker of kan het in bepaalde gevallen ook om de vader gaan ?

Antwoord : 1. De bepaling die voorziet dat, in het raam van de moederschapshulp bedoeld in het koninklijk besluit van 17 januari 2006 tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapshulp ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques, de gebruikers bij het uitgiftebedrijf geen terugbetaling kunnen aanvragen van de dienstencheques die nog niet werden gebruikt, noch de terugbetaling kunnen vragen van verloren dienstencheques (verlies of diefstal), werd ingevoerd om misbruiken te voorkomen. Zo niet zou de gebruiker immers de als moederschapshulp bedoelde dienstencheques kunnen inwisselen voor geld. In geval van het omruilen van cheques daarentegen worden de dienstencheques wel gebruikt waarvoor ze bedoeld zijn, namelijk moederschapshulp.

2. Artikel 6, 2°, van het voornoemde koninklijk besluit van 17 januari 2006, wijzigd artikel 3, § 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques. Het woord « gebruikers » wordt in algemene zin gebruikt, zoals bedoeld in artikel 2, § 1, eerste lid, 4°, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen.

Gelet op het voornoemde koninklijk besluit van 17 januari 2006 kan het in geval van moederschapshulp inderdaad enkel om vrouwelijke gebruikers gaan.

Vraag nr. 3-5775 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.):

Vrouwelijke zelfstandigen. — Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Terugbetaling in geval van verlies of diefstal.

Artikel 6, 3° van het koninklijk besluit van 17 januari 2006 « tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapshulp

indépendantes modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services apporte notamment, par son article 6, 3°, des modifications à l'article 3, § 3, alinéa 3, de ce dernier arrêté.

Selon l'article 3, § 3, alinéa 3, de l'arrêté royal concernant les titres-services, « dans le cadre de l'aide à la maternité visée dans l'arrêté royal du 17 janvier 2006 susvisé, l'utilisateur ne peut demander le remboursement des titres-services perdus (perte ou vol) ». ».

En revanche, l'article 3, § 3, alinéa 2, de l'arrêté royal concernant les titres-services n'a pas été modifié par l'arrêté royal instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur des travailleuses indépendantes. Aussi, les titres-services octroyés dans le cadre de l'aide à la maternité visée dans l'arrêté royal du 17 janvier 2006 susvisé peuvent-ils être échangés contre de nouveaux titres avec une nouvelle durée de validité de huit mois pour l'utilisateur.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Est-il vraiment opportun de maintenir l'impossibilité de remboursement de tels titres-services perdus (perte ou vol)? Pourquoi, alors que notamment l'échange renouvelant la durée de validité de huit mois pour l'utilisateur, est, lui autorisé?

2. Ne serait-il pas opportun de remplacer l'appellation « titres-services perdus (perte ou vol) » par « titres-services perdus ou volés »?

Réponse : 1. Voir ma réponse à la question parlementaire n° 3-5773 (p. 8471).

2. La terminologie du texte existant a été reprise.

Question n° 3-5777 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.) :

Travailleurs indépendants. — Indemnité de naissance. — Aide à la paternité. — Titres-services.

L'arrêté royal du 17 janvier 2006 instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur des travailleuses indépendantes modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services apporte la possibilité pour la travailleuse indépendante de se voir octroyer, en guise d'aide à la maternité, 70 titres-services dont le prix d'acquisition est pris en charge par la caisse d'assurances sociales à laquelle elle est affiliée, dans le respect de certaines conditions.

De même, la travailleuse indépendante peut, si elle prend six semaines de repos de maternité, bénéficier d'une prime de maternité d'environ 1 800 à 2 000 euros.

Pour le père indépendant, il en va autrement : alors qu'un père salarié bénéficie d'un congé de paternité, le père indépendant ne bénéficie d'aucune aide ou autre indemnité de congé.

Or, de plus en plus, le père participe aux charges du ménage et à la vie de la cellule familiale tout comme la mère. Et bien souvent, il est très difficile pour un père indépendant de continuer sa vie professionnelle et ses charges du ménage tout en assumant pleinement sa nouvelle paternité.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Ne serait-il pas opportun d'envisager l'octroi d'une indemnité de naissance au père indépendant afin de lui permettre de soutenir la mère dans les jours qui suivent l'accouchement, afin de lui permettre de partager pleinement ces moments importants et afin de permettre à l'enfant de profiter d'un père responsabilisé et reconnu dans son rôle non négligeable?

2. Ne serait-il pas opportun d'octroyer au père une aide à la paternité par l'octroi de titres-services?

Réponse : Il a été convenu que la réponse à cette question sera donnée par la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques » wijzigt artikel 3, § 3, derde lid van het laatstgenoemde besluit.

Krachtens artikel 3, § 3, derde lid, van het koninklijk besluit betreffende de dienstencheques kan « in het raam van de moederschapshulp bedoeld in het voornoemde koninklijk besluit van 17 januari 2006 de gebruiker geen terugbetaling vragen van verloren dienstencheques (verlies of diefstal). »

Artikel 3, § 3, tweede lid, van het koninklijk besluit betreffende de dienstencheques werd evenwel niet gewijzigd door het koninklijk besluit tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapshulp ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen. Tevens kunnen de dienstencheques toegekend in het raam van de moederschapshulp in het voornoemde koninklijk besluit van 17 januari 2006 worden omgeruild tegen nieuwe cheques met een nieuwe geldigheidsduur van acht maanden voor de gebruiker.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is het werkelijk raadzaam de bepaling inzake de terugbetaling van verloren dienstencheques (verlies of diefstal) te handhaven? De omruiling met een nieuwe geldigheidsduur van acht maanden voor de gebruiker is immers toegestaan.

2. Zou het niet raadzaam zijn de benaming « verloren dienstencheques (verlies of diefstal) te vervangen door « verloren of gestolen dienstencheques »?

Antwoord : 1. Zie mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 3-5773 (blz. 8471).

2. De terminologie van de bestaande tekst werd overgenomen.

Vraag nr. 3-5777 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.) :

Mannelijke zelfstandigen. — Geboortepremie. — Vaderschapshulp. — Dienstencheques.

Het koninklijk besluit van 17 januari 2006 « tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapshulp ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques » voorziet in de toekenning aan de vrouwelijke zelfstandige, met inachtneming van de voorwaarden vastgesteld bij dit besluit, van 70 dienstencheques waarvan de aankoop prijs ten laste wordt genomen door het sociaal verzekeringsfonds waarbij ze is aangesloten.

Als de vrouwelijke zelfstandige zes weken bevallingsverlof neemt, kan ze bovendien 1 800 à 2 000 euro kraamgeld krijgen.

Voor de mannelijke zelfstandige liggen de zaken anders : een mannelijke werknemer krijgt vaderschapsverlof, maar een mannelijke zelfstandige ontvangt geen enkele hulp of verlofvergoeding.

Nochtans nemen vaders hoe langer hoe meer huishoudelijke en gezinstaken op zich. Het is voor een mannelijke zelfstandige die pas vader is geworden vaak heel moeilijk zijn beroepsleven en zijn huishoudelijke taken te combineren met het vaderschap.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan niet worden overwogen een geboortepremie toe te kennen aan de mannelijke zelfstandige opdat hij de moeder na de bevalling kan bijstaan en die belangrijke momenten ten volle met haar kan delen? Het feit dat de vader zijn verantwoordelijkheid opneemt en de kans krijgt zijn belangrijke rol als vader te spelen, komt ook het kind ten goede.

2. Zou het niet opportuun zijn de mannelijke zelfstandige vaderschapshulp toe te kennen in de vorm van dienstencheques?

Antwoord : Er werd overeengekomen dat het antwoord op deze vraag zal verstrekt worden door de minister van Middenstand en

dans sa réponse à la question parlementaire n° 3-5776 (*Questions et Réponses* n° 3-75, p. 8078).

Question n° 3-5779 de M. Brotcorne du 3 août 2006 (Fr.):

Aide à la maternité. — Titres-services. — Octroi au père travailleur indépendant en tant que suppléant à la mère.

L'arrêté royal du 17 janvier 2006 instaurant un régime de prestations d'aide à la maternité en faveur des travailleuses indépendantes modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services apporte la possibilité pour la travailleuse indépendante de se voir octroyer, en guise d'aide à la maternité, 70 titres-services dont le prix d'acquisition est pris en charge par la caisse d'assurances sociales à laquelle elle est affiliée, dans le respect de certaines conditions.

Pour bénéficier de cette aide à la maternité, la travailleuse indépendante, à l'occasion de la naissance de son ou ses enfants, lorsqu'elle reprend son activité doit répondre aux conditions suivantes :

- avoir été assujettie au statut social des travailleurs indépendants au cours des deux trimestres qui ont précédé le trimestre de son accouchement;
- être pour ces deux trimestres en ordre de cotisation sociale;
- demeurer assujettie audit statut social jusqu'à l'octroi de l'aide à la maternité;
- effectuer une demande d'aide à la maternité selon certaines formalités.

Outre ces multiples formalités, la travailleuse indépendante doit attendre :

- que la caisse d'assurances sociales procède au paiement du prix d'achat des 70 titres-services. Un tel paiement se fera au plus tôt cinq jours ouvrables précédant le premier jour de la sixième semaine suivant la naissance;
- cinq jours après la réception du paiement ci-dessus, la société émettrice délivre les 70 titres-services à la travailleuse indépendante.

Le délai de réception des titres-services est donc de plus de six semaines après l'accouchement et dans les faits, bien souvent de plus de deux mois après l'accouchement.

En cas de décès de la mère survenant après l'accouchement et avant l'octroi de l'aide à la maternité (voir délai ci-dessus) ou dans le cas où la mère ne remplirait pas toutes les conditions d'octroi, le père, travailleur indépendant et répondant à toutes les conditions ci-dessus ne peut revendiquer l'octroi de cette aide étant une aide à la maternité réservée aux seules mères.

Or, il va de soi qu'un père indépendant qui se retrouve seul a autant, voir plus, besoin et mérite tout autant, voir plus, l'octroi de tels titres-services qui lui viendraient bien à point dans une telle situation.

De même, un couple d'indépendants dont la mère ne remplit pas toutes les conditions, car par exemple jeune indépendante, mais dont le père répond bien à ces conditions ne peut revendiquer l'octroi de tels titres-services.

Encore, un couple dont la mère est au foyer et non inscrite au chômage et dont le mari est indépendant répondant à toutes les conditions énoncées ne peut bénéficier de l'octroi de tels titres-services.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Ne serait-il pas opportun d'octroyer de tels titres-services au père indépendant qui se retrouverait seul suite à un décès après l'accouchement de la mère ?

Landbouw in haar antwoord op de parlementaire vraag nr. 3-5776 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-75, blz. 8078).

Vraag nr. 3-5779 van de heer Brotcorne d.d. 3 augustus 2006 (Fr.):

Moederschapshulp. — Dienstencheques. — Toekenning aan de vader als zelfstandige die de moeder vervangt.

Het koninklijk besluit van 17 januari 2006 « tot invoering van een stelsel van uitkeringen voor moederschapshulp ten gunste van vrouwelijke zelfstandigen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques » voorziet in de toekenning aan de vrouwelijke zelfstandige, met inachtneming van de voorwaarden vastgesteld bij dit besluit, van 70 dienstencheques waarvan de aankoop prijs ten laste wordt genomen door het sociaal verzekeringsfonds waarbij ze is aangesloten.

De moederschapshulp wordt toegekend aan de vrouwelijke zelfstandige ter gelegenheid van de geboorte van haar kind of kinderen, wanneer genoemde vrouwelijke zelfstandige haar activiteit herneemt en beantwoordt aan de volgende voorwaarden :

- ze moet onderworpen zijn geweest aan het sociaal statuut der zelfstandigen tijdens de twee kwartalen die het kwartaal van haar bevalling zijn voorafgegaan;
- ze moet in orde zijn met de verschuldigde sociale bijdragen die betrekking hebben op die twee kwartalen;
- ze moet onderworpen blijven aan voornoemd sociaal statuut tot de toekenning van de moederschapshulp;
- ze moet een aanvraag tot moederschapshulp indienen overeenkomstig een aantal vormvoorschriften.

Om die moederschapshulp te kunnen genieten, moet de vrouwelijke zelfstandige naast het vervullen van bepaalde voorwaarden bovendien wachten :

- tot het sociaal verzekeringsfonds overgaat tot de uitbetaling van de 70 dienstencheques. Die uitbetaling gebeurt ten vroegste binnen een termijn van vijf werkdagen voorafgaand aan de eerste dag van de zesde week volgend op de geboorte;
- vijf dagen na ontvangst van dat bedrag bezorgt het uitgiftebedrijf de 70 dienstencheques aan de vrouwelijke zelfstandige.

De vrouwelijke zelfstandige ontvangt de dienstencheques dus meer dan zes weken en soms zelfs meer dan twee maanden na de geboorte.

In geval van overlijden van de moeder na de bevalling en vóór de toekenning van de moederschapshulp (zie bovengenoemde termijn) of indien de moeder niet aan alle voorwaarden voor de toekenning beantwoordt, kan de vader, die zelfstandige is en aan alle bovengenoemde voorwaarden beantwoordt, de betrokken hulp niet opeisen aangezien die hulp uitsluitend aan de moeders is voorbehouden.

Het spreekt vanzelf dat een alleenstaande zelfstandige vader evenveel of zelfs meer nood heeft aan hulp. Hij heeft dus evenveel of zelfs meer recht op de toekenning van dienstencheques, die hem in zulke situatie goed van pas komen.

Wanneer zowel de moeder als de vader zelfstandigen zijn en de moeder niet aan alle voorwaarden beantwoordt omdat ze bijvoorbeeld nog maar net zelfstandige is geworden, maar de vader aan alle voorwaarden beantwoordt, heeft hij geen recht op dienstencheques.

Wanneer de moeder huisvrouw is en niet is ingeschreven als werkzoekende, en haar echtgenoot zelfstandige die aan alle opgesomde voorwaarden beantwoordt, heeft het echtpaar geen recht op dienstencheques.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zou het niet wenselijk zijn dienstencheques toe te kennen aan mannelijke zelfstandigen die alleen achterblijven ingevolge het overlijden van hun echtgenote na de bevalling ?

2. Ne serait-il pas opportun d'autoriser le père indépendant répondant aux conditions demandées de suppléer aux conditions non remplies par la mère indépendante ?

3. Ne serait-il pas opportun d'octroyer de tels titres-services au père indépendant lorsque la mère ne bénéficie d'aucune aide à la maternité ?

Réponse : Il a été convenu que la réponse à cette question sera donnée par la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture dans sa réponse à la question parlementaire n° 3-5778 (*Questions et Réponses* n° 3-75, p. 8079).

Question n° 3-5803 de Mme de Bethune du 25 août 2006 (N.) :

Crédit-temps et congés thématiques. — Utilisation par les hommes et les femmes. — Chiffres pour 2005.

Je me réfère à ma question écrite n° 3-4548 (*Questions et Réponses* n° 3-65, p. 6419). Les données qui m'ont été communiquées ne sont pas complètes. Il est ainsi impossible de déduire de la réponse le nombre d'hommes et de femmes ayant bénéficié d'un congé parental à temps plein, d'un congé palliatif ou d'un congé d'assistance. L'honorable ministre n'a pas davantage répondu à la question de savoir combien d'hommes et de femmes ont opté volontairement pour le travail à temps partiel.

Je vous renvoie également à la question écrite n° 3-2948 (*Questions et Réponses* n° 3-49, p. 4194), en réponse à laquelle des données complètes m'ont été transmises pour l'année 2004.

Je voudrais dès lors réitérer mes questions pour l'année 2005.

1. Quel est, en chiffres absolus et relatifs, le nombre d'hommes et de femmes qui choisissent de travailler à temps partiel (et ne bénéficient donc pas du régime du crédit-temps ou du congé thématique), tant pour les moins de 50 ans que pour les plus de 50 ans ?

2. Quel est, en chiffres absolus et relatifs, le nombre d'hommes et de femmes recourant au crédit-temps et aux mesures similaires, ventilé selon les régimes (interruption complète ou à mi-temps, réduction des prestations), respectivement en dessous et au-dessus de 50 ans ?

3. Quel est, en chiffres absolus et relatifs, le nombre d'hommes et de femmes bénéficiant du congé parental, ventilé selon les régimes ?

4. Quel est, en chiffres absolus et relatifs, le nombre d'hommes et de femmes bénéficiant du congé palliatif, ventilé selon les régimes ?

5. Quel est, en chiffres absolus et relatifs, le nombre d'hommes et de femmes bénéficiant du congé d'assistance, ventilé selon les régimes ?

Réponse : Veuillez trouver, ci-dessous, les données demandées. Pour la question relative au travail à temps partiel volontaire, nous ne disposons des données que pour l'année 2004.

Temps partiel 2004

	- 50 ans	50 ans et plus	Total
Hommes	89 012	46 650	135 662
Femmes	534 520	118 034	652 554
Total temps partiel . . .	623 532	164 684	788 216

Source : INS, enquête sur les forces de travail.

2. Zou het niet wenselijk zijn de mannelijke zelfstandige die aan alle vereiste voorwaarden beantwoordt, in de plaats te laten treden van de vrouwelijke zelfstandige die niet aan alle voorwaarden beantwoordt ?

3. Zou het niet wenselijk zijn dienstencheques toe te kennen aan de mannelijke zelfstandige indien zijn vrouw geen enkele moederschapshulp geniet ?

Antwoord : Er werd overeengekomen dat het antwoord op deze vraag zal verstrekt worden door de minister van Middenstand en Landbouw in haar antwoord op de parlementaire vraag nr. 3-5778 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-75, blz. 8079).

Vraag nr. 3-5803 van mevrouw de Bethune d.d. 25 augustus 2006 (N.) :

Tijdskrediet en thematische verloven. — Gebruik door mannen en vrouwen. — Cijfers 2005.

Ik verwijs bij deze vraag naar de schriftelijke vraag 3-4548 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-65, blz. 6419). De gegevens die werden verspreid waren niet volledig. Zo kon uit het antwoord niet worden afgeleid hoeveel mannen en vrouwen voltijds ouderschapsverlof, palliatief verlof of zorgverlof hebben opgenomen. Ook werd geen antwoord gegeven op de vraag hoeveel mannen en vrouwen vrijwillig deeltijds werken.

Ik verwijs ook naar de schriftelijke vraag 3-2948 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-49, blz. 4194), waar voor het jaar 2004 wel alle gegevens werden verstrekt.

Graag had ik dan ook de vraag opnieuw gesteld betreffende het jaar 2005.

1. Wat is het absolute en procentuele aandeel van mannen en vrouwen die vrijwillig deeltijds werken (en dus niet in het stelsel van tijdskrediet of thematisch verlof zitten), opgedeeld beneden en boven de 50 jaar ?

2. Wat is het absolute en procentuele aandeel van mannen en vrouwen inzake tijdskrediet en aanverwante maatregelen, zoals loopbaanonderbreking volgens de verschillende stelsels (volledige onderbreking, halftijds en vermindering van prestaties), met een opdeling beneden en boven de 50 jaar ?

3. Wat is het absolute en procentuele aandeel van mannen en vrouwen voor de opname van ouderschapsverlof volgens de verschillende stelsels ?

4. Wat is het absolute en procentuele aandeel van mannen en vrouwen voor de opname van palliatief verlof volgens de verschillende stelsels ?

5. Wat is het absolute en procentuele aandeel van mannen en vrouwen voor de opname van zorgverlof volgens de verschillende stelsels ?

Antwoord : Gelieve, hieronder, de gevraagde gegevens te willen vinden. Wat betreft de vraag met betrekking tot de vrijwillig deeltijdse arbeid, beschikken wij enkel over gegevens voor het jaar 2004.

Deeltijds werk 2004

	- 50 jaar	50 jaar en +	Totaal
Mannen	89 012	46 650	135 662
Vrouwen	534 520	118 034	652 554
Totaal Deeltijds werk . .	623 532	164 684	788 216

Bron : Nationaal Instituut voor Statistiek, enquête naar de arbeidskrachten.

Temps partiel volontaire 2004

	- 50 ans	%	50 ans et plus	%	Total	%
Hommes .	59 062	66,4	42 066	90,2	101 128	74,5
Femmes .	430 968	80,6	104 087	88,2	535 055	82,0
TOTAL .	490 030	78,6	146 153	88,7	636 183	80,7

Source : INS, enquête sur les forces de travail.

Vrijwillig deeltijds werk 2004

	- 50 jaar	%	50 jaar en +	%	Totaal	%
Mannen .	59 062	66,4	42 066	90,2	101 128	74,5
Vrouwen .	430 968	80,6	104 087	88,2	535 055	82,0
Totaal .	490 030	78,6	146 153	88,7	636 183	80,7

Bron : Nationaal Instituut voor Statistiek, enquête naar de arbeidskrachten.

Crédit-temps 2005 — Moyennes annuelles

Tijdscrediet 2005 — Jaargemiddelden

	Interruption complète par un travailleur ayant au moins 1 an d'ancienneté dans l'entreprise — <i>Volledige onderbreking van een werknemer met min. 1 jaar anciënniteit in onderneming</i>		Moins de 50 ans au plus de 50 ans et passé professionnel < 20 ans — <i>Werknemers jonger dan 50 jaar of werknemers van minstens 50 jaar, maar met beroepsverleden < 20 jaar</i>				Plus de 50 ans et passé professionnel > 20 ans — <i>Werknemers van 50 jaar of ouder wier beroepsverleden minstens 20 jaar omvat</i>			
		%		%	travailleur à temps plein ayant au moins 5 ans d'ancienneté qui réduit ses prestations de 1/5 ^e — <i>vermindering tot halftijdse prestaties van werknemer met minstens 5 j. anciënniteit</i>	%		%	travailleur à temps plein ayant au moins 5 ans d'ancienneté qui réduit ses prestations de 1/5 ^e — <i>vermindering tot halftijdse prestaties van werknemer met minstens 5 j. anciënniteit</i>	%
Hommes. — <i>Man-</i>										
<i>nen</i>	3 754	29,13 %	738	8,35 %	5 491	21,87 %	7 553	43,78 %	16 497	66,18 %
Femmes. — <i>Vrou-</i>										
<i>wen</i>	9 131	70,87 %	8 103	91,65 %	19 621	78,13 %	9 699	56,22 %	8 429	33,82 %
Total. —										
<i>Totaal</i>	12 885	100 %	8 841	100 %	25 112	100 %	17 252	100 %	24 926	100 %

Interruption de carrière 2005 — Moyennes annuelles

Loopbaanonderbreking 2005 — Jaargemiddelden

	Interruption complète : d'un travail à temps plein — <i>Volledige onderbreking : voltijdse betrekking</i>						Interruption complète : d'un travail à temps partiel — <i>Volledige onderbreking : deeltijdse betrekking</i>					
	< 50 ans — < 50 jaar	%	> 50 ans — > 50 jaar	%	Total — <i>Totaal</i>	%	< 50 ans — < 50 jaar	%	> 50 ans — > 50 jaar	%	Total — <i>Totaal</i>	%
Hommes. — <i>Man-</i>												
<i>nen</i>	760	19,38 %	1 835	60,78 %	2 595	37,39 %	61	4,25 %	15	2,35 %	76	3,66 %
Femmes. — <i>Vrou-</i>												
<i>wen</i>	3 161	80,62 %	1 184	39,22 %	4 345	62,61 %	1 375	95,75 %	624	97,65 %	1 999	96,34 %
Total. —												
<i>Totaal</i>	3 921	100 %	3 019	100 %	6 940	100 %	1 436	100 %	639	100 %	2 075	100 %

	Réduction des prestations 1/2 — Verminderde prestaties 1/2						Réduction des prestations 3/4 — 1/2 — Verminderde prestaties 3/4 -1/2					
	< 50 ans — < 50 jaar	%	> 50 ans — > 50 jaar	%	Total — Totaal	%	< 50 ans — < 50 jaar	%	> 50 ans — > 50 jaar	%	Total — Totaal	%
Hommes. — Mannen	905	6,02 %	4 871	21,77 %	5 776	15,44 %	14	1,24 %	41	2,07 %	55	1,76 %
Femmes. — Vrouwen	14 118	93,98 %	17 504	78,23 %	31 622	84,56 %	1 118	98,76 %	1 944	97,93 %	3 062	98,24 %
Total. — Totaal	15 023	100 %	22 375	100 %	37 398	100 %	1 132	100 %	1 985	100 %	3 117	100 %

	Réduction des prestations 1/3 — Verminderde prestaties 1/3						Réduction des prestations 1/4 — Verminderde prestaties 1/4						Réduction des prestations 1/5 — Verminderde prestaties 1/5					
	< 50 ans — < 50 jaar	%	> 50 ans — > 50 jaar	%	Total — Totaal	%	< 50 ans — < 50 jaar	%	> 50 ans — > 50 jaar	%	Total — Totaal	%	< 50 ans — < 50 jaar	%	> 50 ans — > 50 jaar	%	Total — Totaal	%
Hommes. — Mannen	40	7,37 %	117	25,00 %	157	15,53 %	82	4,12 %	176	18,74 %	258	8,81 %	1 785	17,38 %	6 456	61,06 %	8 241	39,54 %
Femmes. — Vrouwen	503	92,63 %	351	75,00 %	854	84,47 %	1 908	95,88 %	763	81,26 %	2 671	91,19 %	8 484	82,62 %	4 118	38,94 %	12 602	60,46 %
Total. — Totaal	543	100 %	468	100 %	1 011	100 %	1 990	100 %	939	100 %	2 929	100 %	10 269	100 %	10 574	100 %	20 843	100 %

Interruption de carrière — Congés thématiques
2005 — Moyennes annuelles

Loopbaanonderbreking — Thematische verloven 2005 — Jaar-
gemiddelden

	Interruption complète d'un travail à temps plein — Volledige onderbreking : voltijdse betrekking						Interruption complète d'un travail à temps partiel — Volledige onderbreking : deeltijdse betrekking							
	< 50 ans — < 50 jaar	%	> 50 ans — > 50 jaar	%	Total — Totaal	%	< 50 ans — < 50 jaar	%	> 50 ans — > 50 jaar	%	Total — Totaal	%		
Congé parental. — Ouderschaps- verlof.	Hommes. — Mannen	335	75,96 %	2	4,17 %	338	68,93 %	40	80,00 %	0	0,00 %	41	76,98 %	
	Femmes. — Vrouwen	3 580	90,79 %	1	1,00 %	3 582	88,57 %	2 055	85,84 %	0	0,00 %	2 056	82,23 %	
	Total. — Totaal	3 915	89,30 %	3	2,03 %	3 920	86,47 %	2 095	85,72 %	0	0,00 %	2 097	82,16 %	
		3 975												
Assistance médicale. — Medische bijstand	Hommes. — Mannen	89	20,18 %	41	85,42 %	130	26,57 %	8	16,00 %	2	100,00 %	10	19,17 %	
	Femmes. — Vrouwen	318	8,06 %	89	89,00 %	407	10,07 %	301	12,57 %	96	91,43 %	397	15,89 %	
	Total. — Totaal	407	9,28 %	130	87,84 %	537	11,85 %	309	12,64 %	98	91,59 %	407	15,96 %	

Soins palliatifs. — <i>Palliatief verlosf.</i> . . .	Hommes. — <i>Mannen</i>	17	3,85 %	5	10,42 %	22	4,50 %	2	4,00 %	0	0,00 %	2	3,85 %
	Femmes. — <i>Vrouwen</i>	45	1,14 %	10	10,00 %	55	1,36 %	38	1,59 %	9	8,57 %	47	1,88 %
	Total. — <i>Totaal</i>	62	1,41 %	15	10,14 %	77	1,70 %	40	1,64 %	9	8,41 %	49	1,92 %
Total. — <i>Totaal</i> . . .	Hommes. — <i>Mannen</i>	441	100 %	48	100 %	490	100 %	50	100 %	2	100 %	53	100 %
	Femmes. — <i>Vrouwen</i>	3 943	100 %	100	100 %	4 044	100 %	2 394	100 %	105	100 %	2,500	100 %
	Total. — <i>Totaal</i>	4 384	100 %	148	100 %	4 533	100 %	2 444	100 %	107	100 %	2 552	100 %

		Réduction de prestations 1/5 — <i>Verminderde prestaties 1/5</i>						Réduction de prestations 1/2 — <i>Verminderde prestaties 1/2</i>					
		< 50 ans — < 50 jaar		> 50 ans — > 50 jaar		Total — <i>Totaal</i>		< 50 ans — < 50 jaar		> 50 ans — > 50 jaar		Total — <i>Totaal</i>	
			%		%		%		%		%		%
Congé parental. — <i>Ouderschapsverlosf.</i> . . .	Hommes. — <i>Mannen</i>	3 998	93,28 %	25	9,06 %	4 024	88,19 %	288	70,94 %	4	1,84 %	293	46,91 %
	Femmes. — <i>Vrouwen</i>	14 161	95,74 %	1	0,53 %	14 163	94,53 %	2 860	75,70 %	1	0,20 %	2 862	66,99 %
	Total. — <i>Totaal</i>	18,159	95,19 %	26	5,58 %	18 187	93,06 %	3 148	75,24 %	5	0,70 %	3 154	64,44 %
Assistance médicale. — <i>Medische bijstand</i> . . .	Hommes. — <i>Mannen</i>	285	6,65 %	250	90,58 %	535	11,73 %	112	27,59 %	212	97,70 %	324	51,97 %
	Femmes. — <i>Vrouwen</i>	624	4,22 %	188	98,95 %	812	5,42 %	916	24,25 %	473	95,94 %	1 389	32,52 %
	Total. — <i>Totaal</i>	909	4,76 %	438	93,99 %	1 347	6,89 %	1 028	24,57 %	685	96,48 %	1 714	35,01 %
Soins palliatifs. — <i>Palliatief verlosf.</i> . . .	Hommes. — <i>Mannen</i>	3	0,07 %	1	0,36 %	4	0,09 %	6	1,48 %	1	0,46 %	7	1,12 %
	Femmes. — <i>Vrouwen</i>	6	0,04 %	1	0,53 %	7	0,05 %	2	0,05 %	19	3,85 %	21	0,49 %
	Total. — <i>Totaal</i>	9	0,05 %	2	0,43 %	11	0,06 %	8	0,19 %	20	2,82 %	28	0,57 %
Total. — <i>Totaal</i> . . .	Hommes. — <i>Mannen</i>	4 286	100 %	276	100 %	4 563	100 %	406	100 %	217	100 %	624	100 %
	Femmes. — <i>Vrouwen</i>	14 791	100 %	190	100 %	14 982	100 %	3 778	100 %	493	100 %	4 272	100 %
	Total. — <i>Totaal</i>	19 077	100 %	466	100 %	19 544	100 %	4 184	100 %	710	100 %	4 895	100 %

Question n° 3-5822 de Mme Van de Castele du 6 septembre 2006 (N.):

Sites web illégaux. — Bloccage.

Dans le cadre de l'action « Pouvoirs publics efficaces », le gouvernement prévoit la possibilité de bloquer les sites web illégaux accessibles par le biais de fournisseurs belges.

Vraag nr. 3-5822 van mevrouw Van de Castele d.d. 6 september 2006 (N.):

Illegale websites. — Blokkering.

In de werf « Efficiënte overheid » voorziet de regering in de mogelijkheid om illegale websites te blokkeren die via Belgische providers toegankelijk zijn.

1. L'honorable ministre peut-il communiquer l'état de la question ?
2. Quels sont les sites visés ?
3. L'honorable ministre bloquera-t-il aussi les sites qui proposent des médicaments soumis à prescription et des produits dopants ?

Réponse : 1. Le Conseil des ministres a, dans le cadre de l'action « Pouvoirs publics efficaces », décidé de créer un groupe de travail afin d'examiner les façons de bloquer des sites offrant du contenu illégal. Il a tout d'abord fallu vérifier si cela était possible juridiquement. Par ailleurs, il faut examiner en parallèle quelles sont les possibilités techniques pour bloquer du contenu illégal. Une première note juridique est déjà prête. Le groupe de travail sera convoqué prochainement.

2. Le Conseil des ministres a décidé que les sites visés seraient ceux à caractère pédopornographique.

3. Le défi à relever par la solution technique est d'être générique. Cela signifie que, si le Conseil des ministres devait décider à un stade ultérieur de bloquer du contenu illégal de sites autres que pédopornographiques, le même concept technique pourrait être utilisé.

Question n° 3-6083 de M. Van Overmeire du 12 octobre 2006 (N.) :

Voyages de service à l'étranger.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6069 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 8382).

Réponse : Je me réfère à la réponse du premier ministre (p. 8382).

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

Question n° 3-5871 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.) :

Directive européenne sur l'épargne. — Prélèvement pour l'État de résidence. — Incidence sur les pouvoirs publics belges.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5870 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 8348).

Réponse : Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders.

Question n° 3-5890 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.) :

Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5879 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 8352).

Réponse : Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui a été donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders (question écrite n° 3-5877, *Questions et Réponses* n° 3-76, p. 8146).

1. Kan de geachte minister meedelen welke de stand van zaken is ?
2. Welke sites worden gevisieerd ?
3. Zal de geachte minister ook sites die voorschriftplichtige geneesmiddelen en dopingprodukten aanbieden blokkeren ?

Antwoord : 1. De Ministerraad heeft in de werf Efficiënte overheid beslist om een werkgroep op te richten die onderzoekt op welke manier sites, die illegale inhoud aanbieden, kunnen geblokkeerd worden. In eerste instantie diende nagegaan te worden of dit juridisch mogelijk is. Tevens wordt parallel onderzocht welke technische mogelijkheden er zijn om illegale inhoud te blokkeren. Een eerste juridische nota is klaar. Eerstdaags wordt de werkgroep samengeroepen.

2. De Ministerraad heeft beslist dat sites moeten gevisieerd worden die kinderpornografie aanbieden.

3. In het aanbieden van een technische oplossing is de uitdaging dat een generieke oplossing wordt aangeboden. Dit betekent dat, indien de Ministerraad in een later stadium zou beslissen om andere illegale inhoud te blokkeren dan kinderporno, hetzelfde technisch concept kan gebruikt worden.

Vraag nr. 3-6083 van de heer Van Overmeire d.d. 12 oktober 2006 (N.) :

Dienstreizen naar het buitenland.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6069 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8382).

Antwoord : Ik verwijz naar het antwoord van de eerste minister (blz. 8382).

Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

Vraag nr. 3-5871 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.) :

Europese spaarrichtlijn. — Woonstaathetfing. — Impact voor de Belgische overheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5870 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8348).

Antwoord : Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat terzake zal worden verstrekt door de heer vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders.

Vraag nr. 3-5890 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.) :

Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5879 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8352).

Antwoord : Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat terzake werd verstrekt door de heer vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders (schriftelijke vraag nr. 3-5877, *Vragen en Antwoorden* nr. 3-76, blz. 8146).

Question n° 3-5952 de Mme Anseeuw du 3 octobre 2006 (N.):

Services publics fédéraux et cellules stratégiques. — Projets TIC.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5937 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 8376).

Réponse : Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui a été donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders (question écrite n° 3-5939, *Questions et Réponses* n° 3-77, p. 8252).

Question n° 3-6007 de Mme Jansegers du 12 octobre 2006 (N.):

Membres du gouvernement. — Véhicules de fonction. — Colaborateurs de niveau D occupés à temps plein. — Dépenses ou frais inhérents à la fonction.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5992 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 8381).

Réponse : Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders.

Question n° 3-6028 de Mme Van dermeersch du 12 octobre 2006 (N.):

Préparation de la législation. — Assistance juridique. — Recours à des avocats ou cabinets d'avocats.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. A-t-on fait appel, depuis le 1^{er} juillet 2003, pour des matières qui relèvent de vos compétences, à des avocats ou des cabinets d'avocats pour qu'ils apportent une assistance juridique lors de la préparation d'une législation ?

2. Dans l'affirmative :

- a) De quelle législation s'agit-il ?
- b) Quand cette mission (ou ces missions) a-t-elle (ont-elles) commencé et quand s'est-elle (se sont-elles) terminée(s) ?
- c) Quelle assistance a-t-on accordée jusqu'à ce jour ?
- d) De quels avocats ou cabinets d'avocats s'agissait-il ?
- e) Quels étaient les critères qui ont permis de sélectionner ces avocats ou cabinets d'avocats ?
- f) Quelle procédure d'adjudication a-t-on suivie à cet effet ? Je souhaiterais également obtenir des données quantitatives.
- g) Quel a été le coût total de cette ou de ces mission(s) ?
- h) À quel poste du budget ces dépenses ont-elles été inscrites ?
- i) Pourquoi n'a-t-on pas pu faire appel à l'administration pour la préparation de cette législation ?

Réponse : Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders.

Question n° 3-6049 de Mme Van dermeersch du 12 octobre 2006 (N.):

Cabinets. — Cellules stratégiques. — Assistance juridique.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes relativement à l'assistance juridique à laquelle votre cabinet ministériel, secrétariat privé ou cellule stratégique et, le cas échéant, ceux de votre ou vos prédécesseur(s) ont eu recours depuis le 1^{er} juillet 2003 :

Vraag nr. 3-5952 van mevrouw Anseeuw d.d. 3 oktober 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten en beleidscellen. — ICT-plannen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5937 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8376).

Antwoord : Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat terzake werd verstrekt door de heer vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders (schriftelijke vraag nr. 3-5939, *Vragen en Antwoorden* nr. 3-77, blz. 8252).

Vraag nr. 3-6007 van mevrouw Jansegers d.d. 12 oktober 2006 (N.):

Regeringsleden. — Dienstvoertuigen. — Voltijdse medewerkers van niveau D. — Uitgaven of onkosten eigen aan het ambt.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5992 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8381).

Antwoord : Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat terzake zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders.

Vraag nr. 3-6028 van mevrouw Van dermeersch d.d. 12 oktober 2006 (N.):

Voorbereiding van wetgeving. — Juridische bijstand. — Beroep op advocaten(kantoren).

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Werd er voor de materies die tot uw bevoegdheid behoren sinds 1 juli 2003 een beroep gedaan op advocaten(kantoren) om juridische bijstand te verlenen bij de voorbereiding van wetgeving ?

2. Zo ja :

- a) Om welke wetgeving gaat het ?
- b) Wanneer ging(en) deze opdracht(en) in en wanneer liep(en)/lopen zij af ?
- c) Welke bijstand werd er tot op heden verleend ?
- d) Welke advocaten(kantoren) betreft het ?
- e) Welke waren de criteria om deze advocaten(kantoren) te selecteren ?
- f) Welke gunningsprocedure werd daartoe gevolgd ? Graag ontvang ik ook een kwantitatieve benadering.
- g) Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) ?
- h) Waar in de begroting zijn deze uitgaven terug te vinden ?
- i) Waarom kon er voor de voorbereiding van deze wetgeving geen beroep op de administratie worden gedaan ?

Antwoord : Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat terzake zal worden verstrekt door de vice-eersteminister en minister van Financiën Didier Reynders.

Vraag nr. 3-6049 van mevrouw Van dermeersch d.d. 12 oktober 2006 (N.):

Kabinetten. — Beleidscellen. — Juridische bijstand.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen in verband met de juridische bijstand waarop uw ministerieel kabinet/persoonlijk secretariaat/cel beleidsvoorbereiding, en in voorkomend geval die van uw voorganger(s), een beroep hebben gedaan met ingang van 1 juli 2003 :

1. a) À quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes a-t-il été fait appel, où sont-ils établis et, le cas échéant, à quel barreau sont-ils inscrits ?

b) Avec quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes y a-t-il une relation permanente et, le cas échéant, quand ce contrat a-t-il été conclu ?

2. a) Quelle procédure d'adjudication/de sélection a-t-on suivie pour la désignation de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes et pourquoi a-t-on opté pour ce mode d'adjudication spécifique ?

b) A-t-on tenu compte du principe de la concurrence et, dans la négative, pour quelle raison ?

c) Les dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics ont-elles été appliquées et, dans la négative, pour quelle raison ?

3. Quels ont été les critères décisifs pour la sélection de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes ?

4. Combien de missions ont-elles été confiées à chacun de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes ?

5. Quelle était la nature de ces missions ?

6. Combien de ces affaires ont-elles été, le cas échéant, gagnées ou perdues ?

7. Quel a été le coût total de cette (ces) mission(s) par avocat ou cabinet d'avocats et juriste ?

8. À quel poste du budget ces dépenses figurent-elles ?

Réponse : Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders.

Question n° 3-6084 de M. Van Overmeire du 12 octobre 2006 (N.) :

Voyages de service à l'étranger.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6069 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 8382).

Réponse : Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui a été donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders, et publiée plus haut (p. 8382).

Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre

Question n° 3-5891 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.) :

Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5879 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 8352).

Réponse : J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante.

Étant donné que cette matière ressort de la compétence du premier ministre et le ministre de la Fonction publique, je me réfère à la réponse commune du premier ministre et le ministre de la Fonction publique à qui la question a également été posée.

1. a) Op welke advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden werd een beroep gedaan, waar zijn zij gevestigd en, in voorkomend geval, aan welke balie zijn zij ingeschreven ?

b) Met welke van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden wordt er met een abonnement gewerkt en wanneer werd deze overeenkomst afgesloten ?

2. a) Welke gunningswijze/selectieprocedure werd bij de aanwijzing van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden gevolgd en waarom werd een beroep gedaan op deze specifieke gunningswijze ?

b) Werd daarbij een beroep gedaan op het principe van de mededinging, en zo neen, waarom niet ?

c) Werden daarbij de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten toegepast en zo neen, waarom niet ?

3. Welke waren de doorslaggevende criteria om deze advocaten (kantoren) en rechtsgeleerden te selecteren ?

4. Hoeveel opdrachten werden aan elk van deze advocaten (kantoren) en rechtsgeleerden toevertrouwd ?

5. Wat was de aard van deze opdrachten ?

6. Hoeveel van deze toevertrouwde opdrachten werden, in voorkomend geval, gewonnen en verloren ?

7. Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) per advocaten(kantoor) en rechtsgeleerde ?

8. Waar in de begroting zijn deze uitgaven terug te vinden ?

Antwoord : Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat terzake zal worden verstrekt door de vice-eersteminister en minister van Financiën Didier Reynders.

Vraag nr. 3-6084 van de heer Van Overmeire d.d. 12 oktober 2006 (N.) :

Dienststreizen naar het buitenland.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6069 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8382).

Antwoord : Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat terzake werd verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8382).

Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister

Vraag nr. 3-5891 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.) :

Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5879 aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8352).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Aangezien de materie die u bevraagt tot de bevoegdheid van de eerste minister en de minister van Ambtenarenzaken behoort, verwijs ik naar het gezamenlijk antwoord van de eerste minister en de minister van Ambtenarenzaken aan wie dezelfde vraag eveneens werd gesteld.

Question n° 3-5953 de Mme Anseeuw du 3 octobre 2006 (N.):***Services publics fédéraux et cellules stratégiques. — Projets TIC.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5937 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 8376).

Réponse : J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante.

Vu qu'il n'y a pas un service public fédéral relevant de la compétence de Simplification administrative et que l'Agence pour la simplification administrative exerce un rôle d'appui par rapport à toutes les institutions publiques fédérales en réalisant la politique de simplification fédérale, il n'y a pas des projets TIC spécifiques auprès du service précité.

Cependant, tant l'Agence pour la simplification administrative que moi-même reconnaissons l'importance d'une politique intégrale en matière de TIC lors de la réalisation de simplifications concrètes. On pourrait entre autre penser au plus ample développement de la Banque-Carrefour des entreprises, le dépôt électronique des actes notariés et offrir assistance lors du développement des applications pour la carte d'identité électronique.

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

Question n° 3-5899 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):***Moteurs de recherche européens. — Projet Quaero.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5898 adressée au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, et publiée plus haut (p. 8358).

Réponse : Fondé sur un partenariat franco-allemand pour contrer les géants américains Google, Yahoo ou Microsoft, Quaero réunit des entreprises (Thomson, Arvato, ...), des PME (Exalead, Vecsys, ...), des instituts de recherche (LIMSI-CNRS, INRIA, ...) et des universités (Aix-la-Chapelle, Karlsruhe). Le Consortium reste ouvert à de nouveaux partenariats, notamment au niveau européen, dans le cadre d'un processus de cooptation consensuel.

En ce qui concerne la recherche au niveau européen, ce projet n'apparaît pas dans le 7^e Programme-cadre de recherche et développement européen (PCRD).

Faisant suite aux questions susmentionnées posées à M. Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances à M. Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, ainsi qu'à moi-même, en tant que secrétaire d'État aux Affaires européennes, je me permets de vous renvoyer pour les aspects concernant l'Économie et la Politique scientifique belge à M. Verwilghen qui, compétent en la matière, peut vous détailler la position belge. Celui-ci pourra également vous fournir l'information demandée.

Question n° 3-5919 de M. Roelants du Vivier du 22 septembre 2006 (Fr.):***Directives européennes. — Transposition en droit interne belge.***

D'après le dernier tableau d'affichage du marché intérieur de la Commission européen publié en juillet dernier, la Belgique doit

Vraag nr. 3-5953 van mevrouw Anseeuw d.d. 3 oktober 2006 (N.):***Federale overheidsdiensten en beleidscellen. — ICT-plannen.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5937 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8376).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden :

Aangezien er geen federale overheidsdienst ressorteert onder de bevoegdheid Administratieve Vereenvoudiging en de Dienst voor administratieve vereenvoudiging een ondersteunende rol heeft ten aanzien van alle federale overheidsinstellingen bij het realiseren van het federale vereenvoudigingsbeleid, zijn er geen specifieke ICT-plannen bij voornoemde dienst.

Desalniettemin erkennen zowel de Dienst voor administratieve vereenvoudiging als ikzelf het belang van een integraal ICT-beleid bij de realisatie van concrete vereenvoudigingen. Daarbij kan onder meer worden gedacht aan de verdere uitbouw van de Kruispuntbank voor ondernemingen, de elektronische neerlegging van notariële akten en ondersteuning bieden bij de ontwikkeling van applicaties voor de elektronische identiteitskaart.

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

Vraag nr. 3-5899 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):***Europese zoekmachines. — Quaero-project.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5898 aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8358).

Antwoord : Quaero is een Frans-Duits partnerschap dat werd opgericht om de strijd aan te binden met de Amerikaanse giganten Google, Yahoo of Microsoft, en waarvan bedrijven (Thomson, Arvato, ...), KMO's (Exalead, Vecsys, ...), onderzoeksinstituten (LIMSI-CNRS, INRIA, ...) en universiteiten (Aken, Karlsruhe) deel uitmaken. Het Consortium blijft, in het kader van een consensueel coöptatieproces, openstaan voor nieuwe partners, met name op Europees vlak.

Wat het onderzoek op Europees niveau betreft, is dit project niet terug te vinden in het 7^e Europese Kaderprogramma voor onderzoek en ontwikkeling (KPOO).

Sta mij toe om, naar aanleiding van bovenvermelde vragen gericht aan de heer Reynders, vice-eersteminister en minster van Financiën en de heer Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, en mezelf als staatssecretaris voor Europese Zaken, u voor de aspecten die met economie en het Belgische onderzoeksbeleid te maken hebben, door te verwijzen naar de heer Verwilghen die, bevoegd voor deze materies, u de Belgische houding terzake kan toelichten en u de gevraagde informatie verschaffen.

Vraag nr. 3-5919 van de heer Roelants du Vivier d.d. 22 september 2006 (Fr.):***Europese richtlijnen. — Omzetting in intern Belgisch recht.***

Uit de laatste overzichtstabel van de interne markt van de Europese Commissie, gepubliceerd in juli jongstleden, blijkt dat

encore intensifier ses efforts dans le cadre de la transposition des directives.

En effet, sur les 1 620 directives approuvées dans le cadre du marché intérieur, la Belgique accuse un déficit de transposition de 2 %, alors que le seuil maximal de déficit autorisé est de 1,5 %, seuil qui dans l'idéal devrait d'ailleurs être nul.

La Belgique fait donc toujours partie des mauvais élèves et se classe actuellement 18^e sur l'ensemble des 25 pays membres. Je rappelle que les nouveaux États membres de l'Union affichent les meilleurs résultats (déficit moyen de 1,5 % contre 2,2 % pour les anciens). Je rappelle également toute l'importance de la transposition et de la mise en œuvre par les États membres des directives relatives au marché intérieur.

Par conséquent, l'honorable secrétaire d'État peut-il me faire savoir ce qu'elle est la situation actuelle de la Belgique en matière de transposition des directives et ce dans tous les domaines confondus ?

Quelles mesures l'honorable secrétaire d'État compte-t-il entreprendre en vue d'améliorer le score de la Belgique ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après les réponses concernant la question n° 3-5919 relative à la transposition des directives européennes.

a) Remarques préliminaires

L'amélioration du score belge est un processus, qui a été entamé en septembre 2004, mais qui a connu en juillet 2006 un léger recul. La Belgique a en effet reçu un mauvais rapport en ce qui concerne le tableau d'affichage de juillet, avec un recul du déficit de transposition de 0,2 %, en comparaison avec le tableau d'affichage de décembre 2005. Ce recul doit être replacé dans le contexte d'un recul général des performances de transposition pour toute l'Union européenne (UE). Par ce recul général, le déficit global de transposition pour l'Union européenne passe de 1,6 % à 1,9 %, soit un accroissement moyen du déficit de 0,3 % par rapport au tableau d'affichage précédent (décembre 2005). Ceci signifie pour la Belgique, une régression moins forte que pour l'Union européenne dans son ensemble (0,2 % contre une moyenne de 0,3 %), un meilleur résultat que la moyenne des 15 de l'UE (2 % contre 2,2 %) et le gain d'une place au nouveau tableau d'affichage par rapport au précédent (18^e place au lieu de 19^e).

b) L'arriéré actuel

La Belgique avait à la date du 10 octobre 2006 un arriéré de 39 directives, soit 33 directives du marché intérieur et 6 directives hors marché intérieur.

c) Mesures en vue d'améliorer le score de la Belgique

J'ai bon espoir que nous améliorions notre position pour le tableau d'affichage de décembre 2006. Des mesures ont déjà été prises. Toute mesure doit en effet être prévue longtemps à l'avance, vu les différentes étapes que le processus de transposition belge doit suivre, et doit être axée sur les structures.

Comme vous le savez, je suis, dans le cadre de mes responsabilités comme secrétaire d'État aux Affaires européennes, le processus d'intégration des normes européennes dans le droit belge en général. Dans ce cadre, je tente non seulement d'améliorer les structures belges de transposition des directives européennes mais aussi d'œuvrer pour une prompt transposition des directives elles-mêmes. Dans l'exécution de cette mission, je peux m'appuyer sur le réseau des Euro-coordonateurs (points de contact au Parlement fédéral, toutes les administrations fédérales et fédérées du pouvoir exécutif, le Conseil d'État et le *Moniteur belge*) et sur la banque de données renouvelée et interactive pour une rapide transmission de l'information de et vers les entités concernées (Eurtransbel).

Le tableau d'affichage de juillet 2006 concernait toutes les directives marché intérieur, avec pour date d'échéance de transposition le ou avant le 30 avril 2006 et pour lesquelles les

België zijn inspanningen voor het omzetten van richtlijnen nog moet opdrijven.

Voor de 1 620 richtlijnen die in het kader van de interne markt werden goedgekeurd, heeft België immers een omzettingsdeficit van 2 % opgebouwd, terwijl het deficit maximum 1,5 % mag bedragen. Helemaal geen deficit zou uiteraard ideaal zijn.

België behoort dus nog altijd tot de slechte leerlingen en bekleedt de 18e plaats van de 25 lidstaten. Ik herinner eraan dat de nieuwe lidstaten van de Unie de beste resultaten kunnen voorleggen (gemiddeld deficit van 1,5 % tegenover 2,2 % voor de oude lidstaten). Ik onderstreep ook het belang voor de lidstaten om de richtlijnen in verband met de interne markt om te zetten en toe te passen.

Kan de staatssecretaris me bijgevolg meedelen hoe het op dit ogenblik staat met de omzetting van alle richtlijnen in intern Belgisch recht ?

Welke maatregelen zal hij nemen om de score van België te verbeteren ?

Antwoord : De geachte lid kan hieronder de antwoorden vinden met betrekking tot de gestelde vraag nr. 3-5919 over de omzetting van Europese richtlijnen.

a) Inleidende bemerkingen

De verbetering van de Belgische score is een proces, dat ingezet werd sinds september 2004 en waarbij België in juli 2006 een lichte terugval kende. België kreeg inderdaad een slecht rapport met het scorebord van de interne markt van juli met een daling van het omzettingsdeficit met 0,2 % tegenover het scorebord van december 2005. Deze teruggang dient in de context te worden geplaatst van een algemene teruggang van het omzettingsresultaat voor de hele Unie. Door deze algemene teruggang stijgt de gehele omzettingsachterstand voor de Unie van 1,6 % naar 1,9 %, een gemiddelde teruggang van 0,3 % ten opzichte van het vorige scorebord (december 2005). Dit betekent dus voor België een minder sterke teruggang dan de Unie in het algemeen (0,2 % ten overstaan van het gemiddelde van 0,3 %), een beter resultaat dan het gemiddelde van de EU-15 (2 % ten overstaan van 2,2 %) en de winst met één plaats op het nieuwe scorebord ten overstaan van het vorige (18e ten overstaan van 19e plaats).

b) De huidige achterstand

Op datum van 10 oktober 2006 bedroeg de totale achterstand van België 39 richtlijnen, zijnde 33 internemarktrichtlijnen en 6 niet-internemarktrichtlijnen.

c) Maatregelen om de score van België te verbeteren

Ik heb er goede hoop op dat we voor het scorebord van december 2006 onze positie kunnen verbeteren. Ik heb reeds maatregelen genomen. Gezien de verschillende etappes, die het Belgisch omzettingsproces dient te volgen, moet men immers lange tijd vooruit te kijken met nadruk op de vestiging van structuren.

In het kader van mijn verantwoordelijkheden als staatssecretaris voor Europese Zaken, volg ik — zoals u weet — het proces van integratie van de Europese normen in Belgisch recht in het algemeen op. Ik probeer in dat verband om zowel de Belgische omzettingsstructuren van Europese richtlijnen te verbeteren als te ijveren voor de tijdige omzetting van de richtlijnen zelf. Ik steun bij de uitvoering van deze taak op het netwerk van Eurocoördinatoren (contactpunten in het Federaal Parlement, alle federale en gefedereerde administraties van de uitvoerende macht, de Raad van State en het *Belgisch Staatsblad*) en op de vernieuwde interactieve databank voor een snelle informatie-stroom van en naar de betrokken entiteiten (Eurtransbel).

Het scorebord van juli ging over alle internemarktrichtlijnen met een omzettingslimiet voor of op 30 april 2006 en waarbij de nationale omzettingsmaatregelen niet aan de Commissie werden

mesures nationales de transposition n'avaient pas été communiquées à la Commission le ou avant le 31 mai 2006. Au regard des états de situation qui m'ont été soumis, je savais déjà très tôt qu'un recul nous menaçait. J'adressais, déjà début mars 2006, à tous les ministres un courrier avec un plan de remédiation en trois actions, focalisé sur la promotion du réseau des Euro-coordonnateurs et la responsabilisation des Euro-coordonnateurs du pouvoir exécutif en tant que point central pour la transposition dans leurs administrations respectives, sur l'optimisation de l'utilisation de la banque de données comme instrument de transmission de l'information actuelle et sur la promotion d'un suivi rapide des dossiers en infraction. Nous avons intensifié l'action existante par l'organisation d'une concertation politique fréquente (aussi dans le cadre des groupes de travail thématiques et généraux en mars, avril, mai, juin et septembre 2006) et par la mobilisation de l'administration.

Nous ne sommes pas non plus restés inactifs après l'expiration du délai fixé pour le tableau d'affichage de juillet, soit le 31 mai 2006. D'habitude, je soumetts régulièrement (au moins une fois par mois) un rapport sur la transposition au Conseil des ministres et je soumetts un rapport à chaque Comité de concertation. Le Conseil des ministres du 9 juin 2006 me chargeait de soumettre au Conseil un rapport hebdomadaire d'avancement, dans lequel il est clairement indiqué quelles améliorations sont réalisées dans les dossiers de transposition. La présentation de ce rapport hebdomadaire d'avancement devant le Conseil des ministres a ainsi également contribué, à partir du 9 juin 2006, à la continuation de la gestion renforcée du dossier de transposition.

Ce rapport ne concerne pas seulement la résorption de l'arriéré mais également notre préparation pour le tableau d'affichage de décembre 2006. Nous devons en effet faire en sorte que le recul ne se perpétue pas mais qu'au contraire, nous arrivions à un résultat positif. Nous devons ainsi travailler à la transposition de 53 directives marché intérieur à la date du 1^{er} juin 2006 et ceci pour le tableau d'affichage de décembre 2006 (directives tardives et non tardives avec limite de transposition entre le 1^{er} juin 2006 et le 31 octobre 2006). Mon rapport devant le Conseil des ministres du 15 septembre 2006 montre que 44 directives marché intérieur doivent encore être transposées. En date du 10 octobre 2006, nous avons encore à transposer 33 directives. Un progrès peut être constaté.

d) Actes de transposition soumis au Sénat et qui font partie de l'arriéré

Je vous remercie pour votre question et pour l'opportunité que vous m'offrez d'inviter le Parlement à continuer de contribuer aux efforts communs afin de faire de réels progrès en ce qui concerne la résorption de l'arriéré belge. Je voudrais, ci-après, vous signaler quelques directives pour lesquelles je sollicite votre appui. Elles font en effet partie de l'arriéré et figurent également, par conséquent, dans le tableau d'affichage de décembre 2006 avec le 10 novembre 2006 comme date d'échéance pour la notification à la Commission des mesures de transposition. Il s'agit du projet de loi n° 3-1812/1-2006/2007 portant dispositions diverses en matière de santé (transposant les directives 2005/61/EG et 2005/62/EG), le projet de loi n° 3-1810/1-2006/2007 relatif au contrôle des institutions de retraite professionnelle (transposant la directive 2003/41/EG) et le projet de loi n° 3-1820/1-2005/2006 portant assentiment à l'accord de coopération du 1^{er} juin 2006 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses (transposant la directive 2003/105/EG).

meegedeeld voor of op 31 mei 2006. In het licht van de voorgelegde standen van zaken wist ik al zeer vroeg, dat een terugval dreigde. Ik richtte al begin maart aan alle ministers een schrijven met een inhaalplan in drie acties, gefocaliseerd op de promotie van het netwerk van Eurocoördinatoren en de responsabilisering van de Eurocoördinatoren van de uitvoerende macht als centraal punt voor de omzetting in hun respectievelijke administraties, de optimalisatie van het gebruik van de databank als een instrument voor de transmissie van actuele informatie en de bevordering van de snelle opvolging van inbreukdossiers. We hebben de bestaande actie geïntensiveerd via de organisatie van veelvuldig politiek overleg (ook in het kader van thematische en algemene werkgroepen in maart, april, mei, juni en september 2006) en de mobilisering van de administratie.

We bleven ook niet stilzitten na het aflopen van de termijn voor het scorebord van juli, zijnde de 31 mei. Traditiegetrouw leg ik op regelmatige tijdstippen (minstens één keer per maand) een nota over de omzetting voor aan de Ministerraad en leg ik een nota voor aan elk overlegcomité. De Ministerraad van 9 juni 2006 gelaste mij om wekelijks aan de Raad een voortgangsrapport voor te leggen waarin duidelijk aangegeven wordt welke vooruitgang in de omzettingsdossiers wordt geboekt. De voorlegging van dit wekelijks voortgangsrapport voor de Ministerraad zorgde derwijze ook vanaf 9 juni 2006 voor de voortzetting van de versterkte behandeling van het omzettingsdossier.

Dit verslag betreft niet enkel het wegwerken van de achterstand, maar tevens onze voorbereiding voor het scorebord van december 2006. We dienen er immers voor te zorgen dat de huidige achteruitgang niet bestendig wordt, maar dat we daarentegen naar voren komen met een positief resultaat. Op 1 juni 2006 moesten we derwijze werken aan de omzetting van 53 richtlijnen voor het scorebord van december (laattijdige omzettingen en omzetting van richtlijnen met omzettingslimiet tussen 1 juni 2006 en 31 oktober 2006). Mijn verslag voor de Ministerraad van 15 september 2006, stelde dat nog 44 internemarktrichtlijnen omgezet moeten worden. Op 10 oktober 2006 moesten we nog 33 internemarktrichtlijnen omzetten. U ziet de vooruitgang.

d) Voorliggende omzettingsstukken voor de Senaat en die deel uitmaken van de achterstand.

Ik dank u voor uw vraag en voor de mogelijkheid, die u me biedt om het Parlement uit te nodigen om verder bij te dragen tot de gezamenlijke inspanningen om daadwerkelijke vooruitgang te boeken met betrekking tot het wegwerken van de Belgische achterstand. Ik zou hierbij een paar richtlijnen willen aanduiden, waarvoor ik uw steun vraag. Deze richtlijnen maken immers deel uit van de achterstand en zijn derwijze ook vervat in het scorebord voor december 2006, met 10 november 2006 als limietdatum voor de notificatie aan de Commissie van de omzettingsmaatregelen. Het betreft hier het wetsontwerp nr. 3-1812/1-2006/2007 houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid (ter uitvoering van de richtlijnen 2005/61/EG en 2005/62/EG), het wetsontwerp nr. 3-1810/1-2006/2007 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening (ter uitvoering van de richtlijn 2003/41/EG) en het wetsontwerp nr. 3-1820/1-2005/2006 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2006 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken (ter uitvoering van de richtlijn 2003/105/EG).

Question n° 3-6086 de M. Van Overmeire du 12 octobre 2006 (N.):

Voyages de service à l'étranger.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6069 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 8382).

Réponse : Je tiens à référer l'honorable membre à la lettre du 1^{er} mars 2004 adressée par le premier ministre au président du Sénat (cf. article 69, 2, c), du règlement du Sénat).

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

Question n° 3-5893 de Mme Anseeuw du 21 septembre 2006 (N.):

Services publics fédéraux, services publics de programmation et cellules stratégiques. — Politique d'achats. — Ventes aux enchères sur Internet.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5879 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 8352).

Réponse : J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

Je prie l'honorable membre de se reporter à la réponse formulée par le premier ministre et le ministre de la Fonction publique

Question n° 3-6087 de M. Van Overmeire du 12 octobre 2006 (N.):

Voyages de service à l'étranger.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6069 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 8382).

Réponse : Je prie l'honorable membre de se reporter à la réponse formulée par le premier ministre.

Développement durable

Question n° 3-5854 de Mme De Roeck du 13 septembre 2006 (N.):

Administrations fédérales. — Développement durable. — Utilisation rationnelle de l'énergie.

La durabilité est un principe que le gouvernement s'efforce d'appliquer dans sa politique. Selon le Plan fédéral pour le développement durable 2004-2008, les pouvoirs publics fourniront eux aussi leur contribution. L'Action 17 mentionne dès lors que les pouvoirs publics ont une fonction d'exemple sur le plan de la protection de l'environnement. Les administrations consomment beaucoup d'énergie et de ressources. Vu l'ampleur de l'administration fédérale, cette « pollution » est considérable et il est utile d'économiser l'eau, l'énergie, le papier et d'autres ressources.

C'est pourquoi le plan 2004-2008 opte pour un système de management environnemental, appelé EMAS. Afin que la mise en

Vraag nr. 3-6086 van de heer Van Overmeire d.d. 12 oktober 2006 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6069 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8382).

Antwoord : Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op de brief van 1 maart 2004 dat door de eerste minister meegedeeld werd aan de voorzitter van Senaat (cf. artikel 69, 2, c), van het reglement van de Senaat).

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Consumentenzaken**

Vraag nr. 3-5893 van mevrouw Anseeuw d.d. 21 september 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten, programmatorische overheidsdiensten en beleidscellen. — Inkoopbeleid. — E-veilingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5879 aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8352).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden.

Ik heb de eer te verwijzen naar het antwoord gegeven door de eerste minister en de minister van Ambtenarenzaken.

Vraag nr. 3-6087 van de heer Van Overmeire d.d. 12 oktober 2006 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6069 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8382).

Antwoord : Ik heb de eer te verwijzen naar het antwoord gegeven door de eerste minister.

Duurzame Ontwikkeling

Vraag nr. 3-5854 van mevrouw De Roeck d.d. 13 september 2006 (N.):

Federale besturen. — Duurzame ontwikkeling. — Rationeel energiegebruik.

Duurzaamheid is een principe dat onze regering nastreeft in haar beleidsdaden. Volgens het Federale Plan voor duurzame ontwikkeling 2004-2008 zal de overheid ook zelf haar bijdrage leveren. Actie 17 vermeldt dan ook dat de overheid een voorbeeldfunctie heeft op het vlak van milieuzorg. De administraties verbruiken zeer veel energie en middelen. Door de omvang van de federale administratie is deze « vervuiling » aanzienlijk en loont het de moeite om zuiniger om te springen met water, energie, papier en andere middelen.

In het plan 2004-2008 wordt daarom geopteerd voor een milieuzorgsysteem met de naam EMAS. Om dit milieuzorg-

œuvre de ce système soit couronnée de succès, on a élaboré un certain nombre de méthodes d'analyse et d'évaluation. Les administrations fédérales doivent encore obtenir le certificat EMAS (que la cellule politique du secrétaire d'État et le SPP Développement durable ont déjà obtenu). En juillet de cette année, le Conseil des ministres a confirmé l'engagement dans le projet EMAS.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. S'efforcera-t-on d'obtenir le label EMAS pour tous les SPF, SPP et parastataux d'ici 2007 ? Dans la négative, pourquoi ? Comment le complément progressif avec les aspects économiques et sociaux se fera-t-il ?
2. Quels objectifs quantitatifs le SPP Développement durable a-t-il proposé au gouvernement en matière de réduction de la consommation d'énergie, d'eau, de papier, ainsi que de la production de déchets ? Ces objectifs sont-ils réévalués chaque année ou sont-ils étalés sur un délai bien déterminé ?
3. Comment le secrétaire d'État évalue-t-il la mise en œuvre des systèmes de management environnemental dans les administrations fédérales ? Quels progrès les cellules Développement durable réalisent-elles sur ce plan ? Quelles administrations respectent le calendrier, lesquelles ne le respectent pas et quel est leur retard ?
4. Les cellules stratégiques ministérielles sont-elles également obligées d'obtenir un label EMAS ? Dans la négative, comment seront-elles incitées à réduire leur consommation de papier, d'énergie et d'eau, ainsi que leur production de déchets ?
5. Comment les obligations contenues dans la charte sur l'environnement du premier PFDD ont-elles été évaluées ?
6. Où en sont les travaux du groupe de travail Marchés publics durables ? Où en est l'intégration de critères écologiques, éthiques et sociaux dans les marchés publics ?
7. Quels sont les objectifs de Convoi 1 et *1bis*, et comment ont-ils été évalués ? Quels sont les objectifs de Convoi 2 et 3, et quel est le calendrier ?

Réponse : J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

1. Le Conseil des ministres du 20 juillet 2005 a approuvé la « Stratégie d'implémentation de systèmes de gestion environnementale (SME) dans les institutions fédérales. » En adoptant cette stratégie, des objectifs politiques plus ambitieux que ceux du Plan fédéral de développement durable 2004-2008 ont été formulés.

Cette stratégie vise l'accompagnement groupé, par système de convoi, des institutions fédérales en vue de la mise en place d'un SME certifié de type EMAS pour 2007.

Le convoi 1 est composé des cinq institutions les plus avancées en matière de gestion environnementale. À l'origine, l'intention était qu'elles soient dotées d'un SME certifié pour le premier trimestre de 2006. Toutefois, les processus de certification seront terminés en novembre 2006.

Le convoi *1bis* est composé de deux institutions qui n'étaient pas si avancées que celles du convoi 1, mais elles se sont jointes à ce convoi sur base volontaire. Elles seront dotées d'un SME certifié pour fin 2006.

Le convoi 2 est composé de sept institutions moyennement avancées en matière de gestion environnementale. À l'origine, l'intention était qu'elles soient dotées d'un SME certifié pour fin 2006. Toutefois, les processus de certification seront terminés au troisième trimestre de 2007.

Le convoi 3 est composé de huit institutions peu avancées en matière de gestion environnementale. L'intention est qu'elles soient dotées d'un SME certifié pour fin 2007. Ce timing sera adapté.

systeem succesvol te implementeren, werden een aantal analyse- en evaluatiemethoden uitgewerkt. De federale administraties moeten het EMAS-certificaat (dat de beleidscel van de geachte staatssecretaris en de POD Duurzame Ontwikkeling al hebben behaald) nog behalen. In juli van dit jaar bevestigde de Ministerraad het engagement in het EMAS-project.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zal ernaar worden gestreefd om voor alle FOD's, POD's en parastatale het EMAS-systeem te behalen tegen 2007 ? Indien nee, waarom ? Hoe zal de geleidelijke aanvulling gebeuren met economische en sociale aspecten ?
2. Welke kwantitatieve doelstellingen stelde de POD Duurzame Ontwikkeling aan de regering voor inzake het verminderd gebruik van energie, water, papier en afval ? Worden deze doelstellingen jaarlijks herbekeken, of worden ze gespreid over een welbepaalde termijn ?
3. Hoe evalueert de geachte staatssecretaris de implementatie van de milieuzorgsystemen bij de federale administraties ? Welke vooruitgang maken de cellen duurzame ontwikkeling op dit vlak ? Welke administraties zitten op schema, welke niet en wat is hun achterstand ?
4. Zijn de ministeriële beleidscellen ook verplicht om een EMAS-label te behalen ? Zo niet, hoe zullen zij aangespoord worden om zuiniger om te springen met papier, afvalproductie, energie en water ?
5. Hoe werden de verplichtingen die in het milieucharter van het eerste FPDO vervat zijn, geëvalueerd ?
6. In welk stadium bevinden de werkzaamheden van de werkgroep duurzame overheidsopdrachten ? Hoever staat het met de integratie van ecologische, ethische en sociale criteria in overheidsopdrachten ?
7. Wat zijn de doelstellingen van Konvooi 1 en *1bis*, en hoe werden zij geëvalueerd ? Wat zijn de doelstellingen van Konvooi 2 en 3, en welke is hun timing ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden.

1. Op 20 juli 2005 keurde de Ministerraad de « Strategie voor de invoering van milieuzorgsystemen (EMS) in de federale instellingen » goed. Daardoor werden er ambitieuzere beleidsdoelstellingen geformuleerd dan deze in het Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling 2004-2008.

Deze strategie behelst de gegroepeerde begeleiding, via een konvoisysteem, van de federale instellingen met het oog op de invoering van een gecertificeerd EMS van het EMAS-type tegen 2007.

Konvooi 1 bestaat uit de vijf versterkte instellingen op het vlak van milieuzorg. Het was de oorspronkelijke bedoeling dat zij over een gecertificeerd EMS zouden beschikken tegen het eerste kwartaal van 2006. De certificatie processen zullen echter pas in november 2006 worden afgerond.

Konvooi *1bis* bestaat uit twee instellingen die niet zo ver gevorderd waren als deze van konvooi 1, maar die zich op vrijwillige basis bij dit konvooi hebben aangesloten. Zij zullen tegen eind 2006 over een gecertificeerd EMS beschikken.

Konvooi 2 bestaat uit zeven instellingen die middelmatachtig gevorderd zijn op het vlak van milieuzorg. Het was de oorspronkelijke bedoeling dat zij over een gecertificeerd EMS zouden beschikken tegen eind van 2006. De certificatie processen zullen echter pas in het derde kwartaal van 2007 worden afgerond.

Konvooi 3 bestaat uit acht instellingen die het minst gevorderd zijn op het vlak van milieuzorg. Het is de bedoeling dat zij eind 2007 over een gecertificeerd EMS zouden beschikken. Deze timing zal worden aangepast.

À partir du moment où toutes les institutions fédérales seront dotées d'un SME certifié, l'intégration progressive des aspects économiques et sociaux sera examinée.

2. Suite à l'adoption de la stratégie précitée, cet aspect de l'action 17 du Plan fédéral en cours est tombé.

Concernant l'implémentation d'un SME, le SPP Développement durable a un rôle de coordination. Le service de la Coordination de la gestion environnementale interne organise les formations et les réunions pour les coordinateurs de la gestion environnementale interne des institutions fédérales. Pour les convois 1, *1bis* et 2, il a aussi sélectionné les consultants externes pour accompagner les institutions fédérales. En outre, le SPP veille à ce que les expériences acquises soient capitalisées.

3. Trois éléments qui influencent le progrès de l'implémentation d'un SME, sont ressortis d'une évaluation intermédiaire de la stratégie adoptée, dont le Conseil des ministres a pris acte le 14 juillet 2006, à savoir :

a) La charge de travail à supporter pour implémenter un SME de type EMAS est souvent sous-estimée par les directions. Elles considèrent parfois qu'EMAS est essentiellement basé sur les économies d'énergie et le tri des déchets alors que l'intégration de l'environnement dans les missions et le *core business* sont aussi fondamentaux. L'implication de la direction dès le début de l'implémentation est donc un élément crucial pour le bon déroulement du processus. Il est impératif qu'elle comprenne l'essence de la démarche et que les présidents et les directeurs logistiques consacrent du temps à ce projet. Ce temps devrait être consacré prioritairement à la compréhension des objectifs à atteindre et des moyens à mettre en œuvre pour y arriver. Ils doivent aussi se rendre compte qu'EMAS a trait aux missions de leur SPF et non seulement aux aspects environnementaux « classiques. » En tous points, la direction doit soutenir plus que formellement les décisions et actions du responsable environnemental.

b) La nomination d'un responsable de projet interne est nécessaire pour le bon déroulement du processus EMAS ainsi que la désignation de plusieurs collaborateurs de projet en fonction de la taille et du nombre de bâtiments de l'institution concernée. La direction doit aussi accorder la possibilité aux autres agents concernés d'investir du temps dans ce processus.

c) L'accompagnement de chaque institution par des consultants externes est aussi nécessaire pour le bon déroulement du processus EMAS.

L'évolution des trois éléments précités dans les différentes institutions et la possibilité de capitaliser et de partager les expériences acquises pourront éventuellement influencer le timing adopté. Néanmoins, mon administration et moi-même mettrons tout en œuvre afin d'atteindre l'objectif en 2007.

Finalement, je tiens à signaler à l'honorable membre que les cellules de développement durable ont principalement un rôle de soutien dans ce dossier. Prochainement, cette mission sera ancrée juridiquement par une modification de l'arrêté royal portant création de ces cellules.

4. Cette obligation n'est pas d'application aux secrétariats et aux cellules stratégiques des membres du gouvernement fédéral.

Néanmoins, j'encourage mes collègues en donnant le bon exemple. En janvier 2006, mon secrétariat et mes cellules stratégiques ont obtenu un EMS certifié de type EMAS.

5. Je me réfère à ma réponse à la deuxième question.

6. En 2005, le groupe de travail *Marchés publics durables* a été créé au sein de la Commission interdépartementale pour le développement durable. Il a pour mission d'accélérer l'intégration des critères environnementaux, sociaux et éthiques dans les marchés publics durables.

Zodra alle federale instellingen over een gecertificeerd EMS zullen beschikken zal de geleidelijke integratie van economische en sociale aspecten onderzocht worden.

2. Ingevolge de goedkeuring van de voormelde strategie verviel dit deel van actie 17 van het lopende Federaal Plan.

Met betrekking tot de invoering van een EMS heeft de POD Duurzame Ontwikkeling een coördinerende rol. De dienst Coördinatie interne milieuzorg van de POD organiseert opleidingen en vergaderingen voor de coördinatoren interne milieuzorg van de federale instellingen. Voor de konvooien 1, *1bis* en 2 heeft hij ook de externe consultants gekozen voor de begeleiding van de federale instellingen. Daarenboven waakt de POD over de kapitalisatie van de opgedane ervaring.

3. Uit een tussentijdse evaluatie van de aangenomen strategie, waarvan de Ministerraad op 14 juli 2006 akte nam, zijn drie elementen naar voren gekomen die de voortgang van de invoering van EMS in de federale instellingen beïnvloeden, zijnde :

a) De werklast ten aanzien van de implementatie van een EMS van het EMAS-type wordt meestal onderschat door de directies. EMAS wordt soms nog beschouwd als een systeem dat zich enkel baseert op energie- en afvalbeheer, terwijl de integratie van het milieu in de opdrachten en de *core business* even fundamenteel is. De implicatie van de directie vanaf het begin van de implementatie is dus een cruciaal element voor de goede afloop van het proces. Het is een vereiste dat de directie de essentie van de benaderingswijze van het milieuzorgsysteem begrijpt en dat de voorzitters en de logistieke directeurs tijd vrijmaken voor het project. Die tijd moet besteed worden aan het begrijpen van de te behalen doelstellingen en de middelen om ze te bereiken. Ze moeten zich er tevens van bewust zijn dat EMAS ook betrekking heeft op de opdrachten van hun FOD en niet alleen op de « klassieke » milieuaspecten. Op alle punten moet de directie de beslissingen en de acties van de milieu-verantwoordelijke ondersteunen.

b) De aanstelling van een interne projectverantwoordelijke is noodzakelijk voor het goede verloop van het EMAS-proces net zoals de aanwijzing van projectmedewerkers in functie van de grootte en het aantal gebouwen van de betrokken instelling. De directie dient daarenboven de andere betrokken personeelsleden over voldoende tijd te laten beschikken om in dit proces te investeren.

c) De begeleiding van elke instelling door externe consultants is eveneens noodzakelijk voor het goede verloop van het EMAS-proces.

De evolutie van de drie voormelde elementen in de verschillende instellingen en de mogelijkheid om de opgedane ervaring te verzamelen en te delen kunnen eventueel de aangenomen timing nog beïnvloeden. Desalniettemin zullen mijn administratie en ik alles in het werk stellen om de doelstelling in 2007 te bereiken.

Ten slotte wijs ik er het geachte lid nog op dat de cellen duurzame ontwikkeling in dit dossier voornamelijk een ondersteunende rol vervullen. Deze opdracht wordt binnenkort juridisch verankerd via een wijziging van het koninklijk besluit houdende oprichting van deze cellen.

4. Deze verplichting geldt niet voor de secretariaten en de beleidscellen van de leden van de federale regering.

Desalniettemin moedig ik mijn collega's aan door zelf het goede voorbeeld te geven. In januari 2006 behaalden mijn secretariaat en beleidscellen een gecertificeerd EMS van het EMAS-type.

5. Ik verwijs naar mijn antwoord op de tweede vraag.

6. In 2005 werd de werkgroep *Duurzame Overheidsopdrachten* binnen de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling opgericht. Zij heeft als opdracht om de integratie van leefmilieu-, sociale en ethische criteria in overheidsopdrachten te versnellen.

Pour rappel, le site web *Guide des achats durables* existe depuis 2002. Il concerne quatorze catégories de produits, ce qui recouvre environ quatre-vingt produits. Ce n'est qu'en 2005, afin d'encourager l'achat de biens et services durables, que la circulaire ministérielle P&O/DD/1 du 27 janvier 2005 sur la mise en œuvre de la politique de développement durable lors des marchés publics de fournitures lancés par des pouvoirs adjudicateurs de l'autorité fédérale qui appartiennent aux secteurs classiques (*Moniteur belge* du 4 février 2005, p. 3689-3691), a rendu obligatoire l'insertion de clauses sociales et écologiques pour une série de produits.

La circulaire précitée du 27 janvier 2005 prévoit également que les cellules de développement durable de chaque SPF/SPP sont également chargées du suivi statistique de sa mise en œuvre au sein de leur SPF/SPP et donc informées de toute commande faite par leur SPF/SPP.

Récemment, une évaluation a été conduite. Il en est ressorti que peu de services publics donnent suite à la circulaire précitée.

Deux remarques peuvent être faites ici, à savoir que, d'une part, cette obligation de recourir aux critères de la circulaire est pesante pour les fonctionnaires, surtout qu'ils n'ont généralement pas les compétences techniques pour comparer les offres qui entrent sur base de ces critères et que, d'autre part, les administrations savent qu'il n'y a aucune sanction en cas de non-respect de la circulaire.

Afin d'accélérer l'introduction des clauses environnementales et sociales dans les marchés publics, plusieurs actions parallèles peuvent dès à présent être entamées. Il convient notamment de sensibiliser les acheteurs aux réelles possibilités qui s'offrent à eux, c'est ainsi qu'un *workshop* a été organisé par le groupe de travail « Marchés publics durables » de la Commission interdépartementale pour le développement durable (CIDD), le 2 octobre 2006 à l'intention des acheteurs qui, sur le terrain, sont quotidiennement confrontés aux difficultés techniques ou autres que pose l'obligation de recourir à la circulaire précitée.

Dans quelques semaines, des discussions seront entamées avec les secteurs concernés par les produits afin d'envisager avec eux une adaptation des critères techniques de façon à ce que les acheteurs trouvent un réel choix de produits quand ils lancent un marché, d'une part, et de façon à lancer un signal clair à ces secteurs quant à la volonté du gouvernement de passer à la vitesse supérieure en concertation avec les principaux intéressés, d'autre part.

Une autre action concerne l'obligation du rapportage. Actuellement, il est prévu que les cellules de développement durable suivent de près les marchés publics durables passés par leur département. Néanmoins, un an après l'entrée en vigueur de cette disposition, il apparaît que la majorité de ces cellules ne sont pas à même d'effectuer le rapport statistique qui leur était demandé. Le Conseil des ministres a donc décidé d'obliger ce rapportage via les rapports annuels des représentants des membres du gouvernement fédéral à la CIDD.

Finalement, je tiens à signaler à l'honorable membre que le groupe de travail *Marchés publics durables* de la CIDD prépare le Plan d'action national des marchés publics écologiques.

7. Je me réfère à ma réponse à la première question.

Ter herinnering, de website *Gids voor duurzame aankopen* bestaat sinds 2002. Deze behandelt veertien productcategorieën, goed voor ongeveer tachtig producten. Teneinde de aankoop van duurzame goederen en diensten aan te moedigen, legde de ministeriële omzendbrief P&O/DO/1 van 27 januari 2005 inzake de implementatie van het duurzame ontwikkelingsbeleid bij de overheidsopdrachten van leveringen gelanceerd door aanbestedende overheden van de federale overheid die behoren tot de klassieke sectoren (*Belgisch Staatsblad* van 4 februari 2005, blz. 3689-3691), de verplichting op om sociale en ecologische clausules voor een reeks producten op te nemen.

De voornoemde omzendbrief van 27 januari 2005 bepaalt ook dat de cellen duurzame ontwikkeling van elke FOD/POD moeten instaan voor de statistische opvolging van de tenuitvoerlegging ervan binnen hun FOD/POD en dat ze dus moeten worden ingelicht over elke bestelling van hun FOD/POD.

Recentelijk werd er een evaluatie opgesteld. Daaruit is gebleken dat de diverse overheidsdiensten weinig gevolg geven aan de voormelde omzendbrief.

In dat kader kunnen twee opmerkingen geformuleerd worden, namelijk, enerzijds, dat deze verplichting om zich aan de criteria van de omzendbrief te houden een belasting betekent voor de ambtenaren, vooral omdat ze over het algemeen geen technische competentie bezitten om de offertes te vergelijken op basis van die criteria, en, anderzijds, dat de administraties beseffen dat er in geen enkele sanctie is voorzien ingeval de omzendbrief niet wordt nageleefd.

Om de invoering van sociale en ecologische clausules in de overheidsopdrachten te versnellen, zullen verschillende parallelle acties worden ondernomen. Het komt er met name op aan de aankopers te sensibiliseren voor de reële mogelijkheden die zich aandienen. Daarom heeft de werkgroep « Duurzame Overheidsopdrachten » van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling (ICDO) op 2 oktober 2006 een workshop georganiseerd voor de aankopers die dagelijks op het terrein geconfronteerd worden met technische of andere problemen bij de toepassing van voornoemde omzendbrief.

Binnen enkele weken gaan er besprekingen van start met de sectoren die de betrokken producten aanbieden, enerzijds, om met hen te bekijken hoe de technische criteria kunnen worden aangepast zodat de aankopers een reële keuze kunnen maken uit de producten wanneer ze een overheidsopdracht uitschrijven, en, anderzijds, om die sectoren een duidelijk signaal te geven dat de regering vast van plan is om in overleg met de belangrijkste betrokkenen in een hogere versnelling te gaan.

Een andere actie betreft de verplichte rapportering. Momenteel is bepaald dat de cellen duurzame ontwikkeling de duurzame overheidsopdrachten van hun departement van nabij volgen. Een jaar na de inwerkingtreding van deze bepaling blijkt echter dat de meerderheid van deze cellen niet in staat is om het gevraagde statistisch rapport op te maken. Op 14 juli 2006 besliste de Ministerraad dan ook om deze rapportering te verplichten via de jaarlijkse rapporten van de vertegenwoordigers van de federale regeringsleden in de ICDO.

Ten slotte wens ik er het geachte lid op te wijzen dat de werkgroep *Duurzame Overheidsopdrachten* van de ICDO het Nationaal Actieplan vergroening van de overheidsopdrachten voorbereid.

7. Ik verwijs naar mijn antwoord op de eerste vraag.

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Question n° 3-5956 de Mme Anseeuw du 3 octobre 2006 (N.):

Services publics fédéraux et cellules stratégiques. — Projets TIC.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5937 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 8376).

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la matière mentionnée dans sa question ne relève pas de ma compétence, mais de celle de mon collègue, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Par conséquent, je renvoie l'honorable membre à la réponse que mon collègue lui fournira.

**Secrétaire d'État
aux Entreprises publiques,
adjointe à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

Question n° 3-2184 de M. Noreilde du 9 février 2005 (N.):

Liaisons ferroviaires entre Gand-Dampoort et Bruxelles.

En novembre, vous avez déclaré devant le Parlement fédéral qu'une liaison ferroviaire directe entre Gand-Dampoort et Bruxelles était très improbable pour 2010. Vous l'avez expliqué en indiquant qu'un train P direct signifierait la suppression d'un autre train sur la ligne Ostende-Bruges-Gand-Bruxelles sur laquelle la circulation est très intense.

Un train direct entre Gand-Dampoort et Bruxelles est important pour la qualité du trafic à l'intérieur et autour de Gand. Durant les travaux effectués à la gare Sint-Pieter qui dureront jusqu'en 2015, la mobilité à l'intérieur et autour de la gare sera fortement gênée. En outre, les personnes résidant dans une large zone s'étendant autour de Gand-Dampoort demandent également un train direct permanent. Ceci peut réduire sensiblement le temps du trajet et la congestion de la circulation, aux heures de pointe, autour de Gand (R40).

C'est pourquoi j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Quel est le taux de remplissage de chaque train P sur le tronçon saturé Denderleeuw-Bruxelles-Midi, tant le matin que le soir ?

2. Pouvez-vous me fournir la liste de tous les trains P, avec mention du nombre de places assises et du nombre moyen de voyageurs par train ?

3. Les trains P actuels qui sont les moins remplis et qui circulent sur le tronçon Denderleeuw-Bruxelles-Midi, ne peuvent-ils pas être remplacés à court terme par un ou deux trains P entre Gand-Dampoort et Bruxelles, liaison pour laquelle il existe un grand potentiel, tant le matin que le soir ? Ne serait-il pas souhaitable de faire partir ce(s) train(s) P de Lokeren qui ne bénéficie actuellement que d'une liaison lente avec le nœud ferroviaire qu'est Bruxelles-Midi ?

4. Quand les résultats de l'étude promise portant sur la faisabilité d'une liaison ferroviaire directe entre Gand-Dampoort et Bruxelles-Midi peuvent-ils être attendus ?

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van
Sociale Zaken en Volksgezondheid**

Vraag nr. 3-5956 van mevrouw Anseeuw d.d. 3 oktober 2006 (N.):

Federale overheidsdiensten en beleidscellen. — ICT-plannen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5937 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8376).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de in zijn vraag vermelde materie niet tot mijn bevoegdheid behoort, maar tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

Derhalve verwijs ik het geachte lid naar het antwoord dat mijn collega op zijn vraag zal verstrekken.

**Staatssecretaris
voor Overheidsbedrijven, toegevoegd
aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken**

Vraag nr. 3-2184 van de heer Noreilde d.d. 9 februari 2005 (N.):

Treinverbindingen tussen Gent-Dampoort en Brussel.

In november hebt u in het Federale Parlement verklaard dat een rechtstreekse treinverbinding tussen Gent-Dampoort en Brussel voor 2010 zeer onwaarschijnlijk is. Als reden geeft u aan dat een rechtstreekse P-trein zou betekenen dat een andere trein op de drukke lijn Oostende-Brugge-Gent-Brussel zou moeten worden geschrapt.

Een rechtstreekse trein tussen Gent-Dampoort en Brussel is voor de verkeersleefbaarheidssituatie in en rond Gent belangrijk. Tijdens de werkzaamheden aan het Sint-Pietersstation, die zullen duren tot 2015, zal de mobiliteit in en rond het station veel hinder ondervinden. Bovendien zijn de inwoners van de gemeenten in de ruime omgeving rond Gent-Dampoort ook vragende partij voor een blijvende, rechtstreekse trein. Het kan de reistijd gevoelig verkorten en de verkeerscongestie op de ring rond Gent (R40) in de spits verminderen.

Daarom volgende vragen aan de geachte minister :

1. Wat is de bezettingsgraad van elke P-trein op het verzadigde baanvak Denderleeuw-Brussel-Zuid, zowel 's ochtends als 's avonds ?

2. Kunt u me de lijst van alle P-treinen met het aantal zitplaatsen en het gemiddeld aantal reizigers per trein bezorgen ?

3. Kunnen de huidige P-treinen met de laagste bezetting die rijden via het verzadigde baanvak Denderleeuw-Brussel-Zuid, op korte termijn niet worden vervangen door een of twee P-treinen tussen Gent-Dampoort en Brussel waarvoor een groot potentieel bestaat, zowel 's ochtends als 's avonds ? En zou het dan niet wenselijk zijn deze P-trein(en) te laten vertrekken vanuit Lokeren, dat nu slechts een trage verbinding heeft met het spoorwegknooppunt Brussel-Zuid ?

4. Wanneer mogen de resultaten van de beloofde studie naar de haalbaarheid van een rechtstreekse treinverbinding tussen Gent-Dampoort en Brussel-Zuid worden verwacht ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Depuis le 11 décembre 2005, il existe une liaison ferroviaire directe entre la gare de Gent-Dampoort et Bruxelles.

Un deuxième train ne peut être organisé sur cet itinéraire lors de la mise en application du nouvel horaire le 10 décembre 2006. Ce train supplémentaire demanderait en effet des sillons libres entre Denderleeuw et Bruxelles, qui ne sont pas disponibles à ce moment.

Pour le moment on essaie de faire circuler le train dans sa composition maximale. Tous les trains ont un taux d'occupation de 90 % et plus sur le tronçon Denderleeuw-Bruxelles.

Le nombre de voyageurs embarquant chaque jour en gare de Gent-Sint-Pieters augmente constamment. Les chiffres de 2005 indiquent en effet une croissance du nombre moyen de ces voyageurs de l'ordre de 5 700 par rapport à 2004 (en semaine). L'évaluation des chiffres d'occupation au départ et à destination de Gent-Sint-Pieters ne montre pas une diminution de l'occupation des trains qui étaient précédemment empruntés par les voyageurs actuels du nouveau train P de et vers Gent-Dampoort.

Question n° 3-4984 de Mme Anseeuw du 26 avril 2006 (N.) :

M-government. — Téléphonie mobile comme moyen pour la SNCB de communiquer avec le citoyen.

À Malte, voici quelques années, les pouvoirs publics ont créé une base de données centrale dans laquelle chaque Maltais pouvait s'enregistrer et faire clairement savoir quels services l'intéressaient.

Dès que les informations des services publics concernés sont disponibles, le message est transmis, via l'intranet des pouvoirs publics, à la base de données centrale et de là, à l'opérateur mobile.

Ce dernier communique finalement le message par sms à la personne concernée. Les Maltais reçoivent aujourd'hui sur leur gsm divers messages et services de la part des pouvoirs publics.

Quiconque a déposé une plainte, par exemple parce qu'il n'est pas satisfait d'un organisme public déterminé, est tenu au courant du traitement de cette plainte via son gsm.

Ainsi, selon M. Scheen de la société Mobistar, les avocats et collaborateurs des tribunaux reçoivent un message sms lorsque le traitement d'une affaire est déplacé à une autre date.

Les applications sont légion. À Malte, les lycéens peuvent s'inscrire pour recevoir par sms les résultats de leurs examens finaux du secondaire.

Les pouvoirs publics maltais veulent également envoyer un sms aux demandeurs d'emploi qui se sont inscrits à l'office de l'emploi maltais, lorsqu'ils entrent en ligne de compte pour un travail.

Je pense que cela peut également permettre à la SNCB d'optimiser sa communication avec ses clients.

Il est donc plus que temps que le *m-government* démarre aussi en Belgique au niveau de la SNCB.

Je voudrais donc soumettre les questions suivantes au secrétaire d'État :

1. Pensez-vous que le *m-government* est une manière intéressante pour la SNCB de communiquer avec ses clients et d'améliorer ainsi l'offre de services ?

a) Si oui, quand la SNCB pourra-t-elle commencer à utiliser ce mode de communication, à combien le budget s'élève-t-il et quels sont les obstacles, techniques et autres, qui doivent être éliminés ?

b) Si non, quelles sont les objections et quel autre mode de communication est-il, selon le secrétaire d'État, aussi bon marché et efficace ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Sinds 11 december 2005 is er een rechtstreekse treinverbinding tussen het station Gent-Dampoort en Brussel.

Met ingang van de nieuwe dienstregeling op 10 december 2006 kan er geen tweede trein vanuit Gent-Dampoort naar Brussel worden ingelegd aangezien er voor deze extra trein geen vrije rijpaden beschikbaar zijn tussen Denderleeuw en Brussel.

Momenteel wordt getracht de bestaande trein in een maximale samenstelling te laten rijden. Alle treinen hebben een bezettingsgraad van 90 % en hoger op het baanvak Denderleeuw-Brussel.

Het station Gent-Sint-Pieters kent een gestadige groei van elke dag instappende reizigers. De cijfers van 2005 geven inderdaad een aangroei van het gemiddeld aantal van deze reizigers in de orde van 5 700 vergeleken met 2004 (in de week). Uit evaluatie van de bezettingscijfers van en naar Gent-Sint-Pieters, is er geen daling van de bezetting op de treinen die voorheen gebruikt werden door reizigers van de nieuwe P-trein van en naar Gent-Dampoort.

Vraag nr. 3-4984 van mevrouw Anseeuw d.d. 26 april 2006 (N.) :

M-government. — Mobiele telefonie als middel om vanuit de NMBS te communiceren met de burger.

In Malta zorgde de overheid enkele jaren terug voor een centrale database waarin elke Maltees zich kon registreren en duidelijk kon maken in welke diensten hij of zij geïnteresseerd was.

Zodra de informatie van de betrokken overheidsdiensten ter beschikking is, wordt het bericht via het intranet van de overheid doorgestuurd naar de centrale database en vandaar naar de mobiele operator.

Deze laatste levert ten slotte het bericht via sms af aan de juiste persoon. Maltezen ontvangen heden verschillende berichten en diensten vanuit de overheid op hun mobieltje.

Wie een klacht heeft ingediend omdat hij of zij bijvoorbeeld niet tevreden is over een bepaalde overheidsinstelling, wordt via zijn mobiele telefoon op de hoogte gehouden over de behandeling van die klacht.

Zo krijgen advocaten en rechtbankmedewerkers een sms-bericht als de behandeling van een bepaalde zaak naar een andere datum verschuift, aldus de heer Scheen van de firma Mobistar.

Toepassingen zijn er bij de vleet. Scholieren kunnen zich in Malta inschrijven om hun resultaten van hun eindexamens van de middelbare school te ontvangen via sms.

De Maltese overheid wil eveneens werkwilligen die zich bij de Maltese tewerkstellingsdienst hebben ingeschreven een sms sturen als er een job is waarvoor ze in aanmerking komen.

Ik meen dat ook wat betreft de NMBS er hier kansen zijn om een optimale communicatie op te zetten met zijn cliënten.

Het is dan ook meer dan tijd dat ook *m-government* in België wat de NMBS betreft van de grond komt.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de staatssecretaris :

1. Ziet de staatssecretaris brood in *m-government* als een manier voor de NMBS om te communiceren met zijn cliënten en aldus de dienstverlening te vergroten ?

a) Zo ja, tegen wanneer zou de NMBS gebruik maken van deze manier van communiceren, wat bedraagt het budget en welke zijn de technische en andere hindernissen die moeten worden weggewerkt ?

b) Zo nee, welke zijn de bezwaren en welke wijze van communicatie is er dan wel luidens de Staatsecretaris even goedkoop en efficiënt ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

La SNCB applique déjà la téléphonie mobile dans les domaines suivants :

- recherche d'horaires sur le téléphone mobile au moyen du WAP via Proximus et Mobistar;
- consultation du solde du portefeuille électronique du client par SMS.

La SNCB dispose d'une plate-forme SMS interne et externe permettant diverses applications. La SNCB étudie également les possibilités offertes par le gsm dans le cadre de la vente de billets et suit de près les évolutions du marché.

D'autres applications telles que l'information du voyageur en cas de perturbations du trafic ferroviaire sont d'ores et déjà envisagées. Sur la base de l'expérience acquise aux Pays-Bas et de sondages de clients réalisés par les services marketing de la SNCB, celle-ci estime cependant qu'il n'existe jusqu'à présent qu'un faible intérêt de la part du client, surtout si le SMS est payant. Il va sans dire que, dans ce cas également, la SNCB suit attentivement les évolutions du marché.

La SNCB étudie actuellement la possibilité de communiquer ces informations aux clients avec précision via Internet ou de leur faire parvenir ces informations via RSS (*Really Simple Syndication*).

Question n° 3-5722 de M. Schouppe du 18 juillet 2006 (N.):

SNCB. — Gare de Zottegem.

Avec plus de 6 000 voyageurs y embarquant chaque jour, la gare de Zottegem compte parmi les 25 gares les plus importantes de la SNCB pour le trafic voyageurs. Elle fait en outre partie du projet de RER.

Le contrat de gestion entre la SNCB et l'État vise à accroître le nombre de voyageurs dans le trafic intérieur de 25 % au cours de la période 2000-2006 et de 25 % encore au cours de la période 2006-2012.

Ce sont surtout les gares de « navetteurs », comme Zottegem, qui permettront au train d'atteindre sa part de marché dans la mobilité de la population.

Pour que cet objectif soit atteint, il faut que certaines conditions soient remplies, à savoir une infrastructure accueillante et actuelle, une accessibilité optimale aux moins-valides, des emplacements de stationnement suffisants et sûrs pour les voitures et les vélos, une bonne correspondance entre le train et les moyens de transports en amont et en aval, des voies d'accès à la gare qui ne sont pas paralysées par le flux de la circulation.

La gare de Zottegem ne remplit actuellement aucune de ces conditions : les quais sont en mauvais état et trop bas, ce qui complique l'embarquement et le débarquement; les auvents sont délabrés et ne couvrent même pas les escaliers qui donnent accès au souterrain; les moins-valides n'ont aucune possibilité d'atteindre seuls les quais; le parking n'est pas assez grand pour absorber la croissance et rendra cette croissance impossible; la correspondance avec les autres moyens de transports en amont et en aval est chaotique car ces moyens de transport doivent slalomer à travers le centre ville, rendant ainsi le centre de Zottegem moins vivable; aucun aménagement n'est prévu pour permettre l'embarquement ou le débarquement de moyens de transport individuels : le désenclavement de la gare de Zottegem n'est possible que moyennant la réalisation d'un projet global d'adaptation de la gare et de ses abords.

Il ne sera possible de combler ces lacunes qu'en réalisant une série de travaux, comme la rénovation et le rehaussement des quais, l'adaptation des auvents, la création de nouveaux emplacements de stationnement et porte-vélos sans occupation de nouveaux terrains mais par la réalisation d'un plateau de stationnement au-dessus des voies (ce qui, compte tenu de la situation locale, est tout à fait possible), la réorientation des moyens de transport en amont et en aval et l'adaptation générale des abords de la gare.

De NMBS past mobiele telefonie al toe op volgende domeinen :

- opzoeken van dienstregelingen via WAP op de mobiele telefoon via Proximus en Mobistar;
- raadplegen van saldo elektronische portefeuille klant via SMS.

De NMBS beschikt over een intern en extern SMS-platform waarop allerhande toepassingen mogelijk zijn. De NMBS onderzoekt tevens de mogelijkheden die de gsm biedt in het kader van ticketing en volgt de marktevoluties nauwgezet op.

Andere toepassingen zoals het informeren van de reiziger bij verstoringen van het treinverkeer zijn al overwogen. Op basis van ervaringen in Nederland en van klantenraadplegingen van de NMBS-marketingdiensten oordeelt de NMBS evenwel dat er tot op heden slechts een geringe interesse bestaat bij de klant, zeker als de SMS betalend is. Uiteraard volgt de NMBS ook hier nauwgezet de marktevoluties.

De NMBS bestudeert momenteel de mogelijkheid om die informatie accuraat via internet naar de klanten weer te geven of te sturen via RSS (*Really Simple Syndication*).

Vraag nr. 3-5722 van de heer Schouppe d.d. 18 juli 2006 (N.):

NMBS. — Station Zottegem.

Het station Zottegem behoort met meer dan 6 000 opstappende reizigers per dag tot de top 25 van de NMBS-reizigersstations. Het maakt tevens deel uit van het GEN-project.

Het beheerscontract tussen de NMBS en de Staat beoogt het verhogen van het aantal reizigers in binnenlands verkeer met 25 % over de periode 2000-2006 en met 25 % over de periode 2006-2012.

Het marktaandeel van de trein in de mobiliteit van de bevolking zal vooral moeten gehaald worden in de typische pendelaarsstations zoals Zottegem.

Daartoe moeten een aantal voorwaarden worden vervuld, met name een onthaalvriendelijke en hedendaagse infrastructuur, een optimale toegankelijkheid voor andersvaliden, een voldoende veilige parkeer ruimte voor auto's en fietsen, een goede afstemming van trein en voor- en natransport, toegangswegen naar het station die de verkeersstromen vlot aankunnen.

Het station Zottegem voldoet vandaag de dag aan geen enkele van die voorwaarden : de perrons zijn in slechte staat en zijn te laag, wat het in- en uitstappen bijzonder bemoeilijkt; de luifels zijn in slechte staat en overdekken zelfs de trappen niet die toegang geven tot de onderdoorgang; andersvaliden hebben geen enkele faciliteit om individueel de perrons te bereiken; de parkeer ruimte is onvoldoende om de groei op te vangen en zal die groei onmogelijk maken; het voor- en natransport met het openbaar vervoer verloopt chaotisch omdat het door het centrum van de stad moet slalommen met alle gevolgen vanden dien voor de leefbaarheid in het centrum van Zottegem; er is geen enkele voorziening voor het in- en uitstappen voor individueel vervoer; de ontsluiting van station Zottegem kan maar door de realisatie van een globaal project voor de aanpassing van het station en de stationsomgeving.

De oplossing voor de aangehaalde voorwaarden kan er slechts komen indien een reeks werken worden uitgevoerd zoals het vernieuwen en ophogen van de perrons, het aanpassen van de luifels, het creëren van nieuwe parkeergelegenheid en fietsenstalling zonder inpalming van nieuwe gronden maar door de realisatie van een parkeerplateau over de sporen (wat, gezien de lokale toestand, perfect mogelijk is), het heroriënteren van het voor- en natransport en de algemene aanpassing van de stationsomgeving.

Cela implique qu'il faut élaborer une programmation précise des travaux nécessaires pour permettre à la gare de Zottegem de jouer le rôle que toute la région attend d'elle dans le domaine de la mobilité.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. La SNCB a-t-elle déjà établi un planning à ce sujet ?
2. Dans la négative, quand ce planning sera-t-il établi ?
3. Dans l'affirmative, comment cette programmation se présente-t-elle, quelle est l'importance des budgets et les crédits nécessaires ont-ils été engagés pour garantir l'exécution des travaux ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La gare de Zottegem a en effet un rôle important à jouer à l'égard de la mobilité de la population de cette région. L'opérateur SNCB reconnaît d'ailleurs ces besoins en tant que tels. La décision de l'opérateur SNCB de prévoir dans les nouveaux horaires, à partir de décembre 2006, un train direct P reliant Zottegem à Bruxelles en 28 minutes en témoigne.

De par sa position et dans ce contexte, Zottegem a été repris dans le réseau RER. Dans ce cadre, des adaptations de la gare sont indiquées.

Une première étude a montré que les travaux suivants sont nécessaires :

- rehausser les quais de 28 cm à 75 cm;
- renouveler les abris et les marquises des escaliers d'accès actuels;
- rendre les quais accessibles aux voyageurs moins mobiles. À cet effet, il faudra probablement construire une nouvelle passerelle, pour piétons au-dessus des voies, où des ascenseurs peuvent être intégrés.

Sur la base des données actuelles, le Groupe SNCB estime que les travaux à Zottegem pourront être entamés au plus tôt dans la première moitié de 2009.

Il me semble cependant indiqué de discuter un certain nombre de points soient avec la ville de Zottegem. Dans ce contexte, Infrabel est également partie prenante pour discuter de la suppression du passage à niveau sur la ligne vers Courtrai.

En ce qui concerne l'accessibilité pour les personnes handicapées, une adaptation adéquate de l'infrastructure s'impose. Cette problématique fait actuellement l'objet d'une étude réalisée par les services compétents au sein du Groupe SNCB. Zottegem ne fait pas partie des 24 gares où le Groupe SNCB investit dans le cadre de la première phase du projet « accessibilité totale ».

D'autre part, la gare de Zottegem est équipée pour apporter 24h/24 une assistance aux personnes handicapées, à condition que celle-ci soit sollicitée à temps via les circuits prévus (*Call Center*).

Les besoins en stationnement ont déjà été déterminés, mais ils n'ont pas encore été planifiés. Il s'agit de :

- 1 500 emplacements pour voitures;
- 300 emplacements pour bicyclettes à l'avant, 530 à l'arrière;
- 20 emplacements pour motocycles à l'avant, 15 à l'arrière.

En ce qui concerne le transport en amont et en aval, Zottegem compte au moins 14 lignes de bus différents assurant la correspondance avec les trains IC, L et P via le système ARIBUS. Ces correspondances sont fixées au sein des Commissions de transport provincial semestrielles entre la SNCB et *De Lijn*. Un meilleur déroulement du transport avant et après dans le centre ville est de la compétence de *De Lijn*.

Dit betekent dat een duidelijke programmatie moet worden uitgewerkt voor de werken die noodzakelijk zijn om het station te Zottegem de rol te laten vervullen inzake mobiliteit welke door de ganse regio wordt verwacht.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Bestaat er ter zake reeds een planning bij de NMBS ?
2. Zo neen, wanneer komt die er ?
3. Zo ja, hoe ziet deze programmatie eruit, hoe groot zijn de budgetten en zijn de kredieten ter zake vastgelegd voor verzekerde uitvoering ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het station Zottegem heeft inderdaad een belangrijke rol te spelen heeft ten aanzien van de mobiliteit van de bevolking van de regio. Deze behoeften worden trouwens als dusdanig ook door de NMBS operator onderkend. Getuige hiervan is de beslissing van de NMBS operator om in de nieuwe beurtregeling geldig vanaf december 2006 een directe P trein te voorzien die Zottegem met Brussel verbindt in 28 minuten.

Door zijn ligging en in deze context is Zottegem hernomen in het GEN netwerk. In het kader hiervan is het aangewezen om aanpassingen aan het station uit te voeren.

Uit een eerste onderzoek is gebleken dat volgende werken noodzakelijk zijn :

- verhogen van de perrons van 28 cm tot 75 cm;
- vernieuwen van de schuildaken en de overkappingen van de huidige toegangsstrappen;
- toegankelijk maken van de perrons voor minder mobiele reizigers. Hiertoe zal het waarschijnlijk nodig zijn een nieuwe voetgangersbrug over de sporen te bouwen, waarin liften kunnen ingebouwd worden.

Vertrekkende van de huidige gegevens denkt de NMBS Groep dat de werken Zottegem ten vroegste in de eerste helft van 2009 kunnen aanvatten.

Het lijkt mij echter aangewezen dat een aantal punten met de stad Zottegem besproken worden. Hierbij is Infrabel ook vragende partij om te spreken over de afschaffing van de overweg op de lijn naar Kortrijk.

Wat betreft de toegankelijkheid voor andersvaliden is een geschikte aanpassing van de infrastructuur inderdaad nodig. Die problematiek is nu in onderzoek door de bevoegde diensten binnen de NMBS-Groep. Zottegem behoort niet tot de 24 stations waarin in de eerste fase van het project « totale toegankelijkheid » door de NMBS Groep geïnvesteerd wordt.

Maar anderzijds is in het station te Zottegem wel voorzien om 24/24 uur hulp aan andersvaliden aan te bieden op voorwaarde dat deze tijdig aangevraagd wordt via de voorziene kanalen (*Call Center*).

De parkingbehoeften werden reeds bepaald, maar nog niet gepland. Het gaat over :

- 1 500 parkeerplaatsen voor auto's;
- 300 fietsparkeerplaatsen aan de voorzijde, 530 aan de achterzijde;
- 20 bromfietsparkeerplaatsen aan de voorzijde, 15 aan de achterzijde.

Wat betreft het voor- en natransport hebben in Zottegem minstens 14 verschillende buslijnen een verzekerde aansluiting via het ARIBUS-systeem op de IC-, L- en P-treinen. Deze aansluitingen worden vastgelegd op de halfjaarlijkse Provinciale Vervoers-commissies tussen de NMBS en De Lijn. Een beter verloop van het voor- en natransport in het stadscentrum valt onder de bevoegdheid van De Lijn.

Question n° 3-5814 de M. Collas du 1 septembre 2006 (Fr.):

Package « Internet pour tous ». — « Internet für alle »-Paket.

Un dépliant du Service public fédéral Finances incite à acquérir le package « Internet pour tous » en soulignant l'avantage fiscal.

Dans le cadre de ce package, une lettre des Customer Care Teams de Belgacom fait mention d'une brochure qui contient toutes les informations nécessaires.

À ma connaissance, cette brochure n'est malheureusement pas disponible en langue allemande.

En outre, la lettre précitée attire l'attention sur le nouvel abonnement annuel Belgacom ADSL qui donne droit à une journée de formation internet gratuite.

À ce jour, il n'est pas davantage possible de suivre cette formation en allemand.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

Ce matériel d'information n'est-il pas disponible en langue allemande ?

Dans la négative, pourriez-vous vous engager à y remédier ?

Pensez-vous comme moi qu'en ce qui concerne la formation internet, les demandes groupées d'utilisateurs germanophones pourraient quand même inciter à prévoir une formation internet en allemand ?

Dans l'affirmative, que comptez-vous faire ?

In einem Faltblatt des Föderalen Öffentlichen Dienstes FINANZEN wird der Erwerb des « Internet für alle » -Paketes über den steuerlichen Vorteil gefördert.

Im Rahmen dieses Paketes ist in einem Schreiben des Customer Care Teams von Belgacom die Rede von einer Broschüre, die sämtliche Informationen umfasst.

Leider liegt diese Broschüre meines Wissens nicht in deutscher Sprache vor.

Desweiteren wird in obigem Schreiben auf das neue Jahresabonnement Belgacom ADSL hingewiesen, das zu einem Tag gratis Internettraining berechtigt.

Auch dies ist bisher nicht in deutscher Sprache möglich.

Meine Fragen :

Gibt es dieses Informationsmaterial nicht in deutscher Sprache ?

Wenn nein, könnten Sie sich dafür einsetzen ?

Was das Internettraining betrifft, so dürften gruppierte Anfragen deutschsprachiger Benutzer doch Anlass zu einem Internettraining in deutscher Sprache geben. Sehen Sie dies auch so ?

Wenn ja, was gedenken Sie zu tun ?

Réponse : En réponse aux questions posées par l'honorable membre, la société anonyme de droit public Belgacom me communique ce qui suit :

1 et 2. Les brochures d'information relatives à l'initiative « Internet pour Tous » et à la contribution de Belgacom à cette initiative qui sont disponibles dans les magasins ne sont rédigées qu'en néerlandais et/ou en français.

Néanmoins, la brochure d'information sous forme de questions et réponses (FAQ), les conditions générales, la lettre de confirmation envoyée aux nouveaux clients ayant souscrit au package « Internet pour Tous » ainsi que les documents de support aux formations sont disponibles en langue allemande.

Vraag nr. 3-5814 van de heer Collas d.d. 1 september 2006 (Fr.):

« Internet voor iedereen »-pakket. — « Internet für alle »-Paket,

In een folder van de federale overheidsdienst Financiën wordt de aankoop van het « internet voor iedereen »-pakket aanbevolen en wordt het daarmee gepaard gaande belastingvoordeel vermeld.

In verband met dat pakket wordt in een brief van de Customer Care-teams van Belgacom verwezen naar een brochure met alle nodige informatie.

Voor zover ik weet, is die brochure niet in het Duits beschikbaar.

Bovendien wordt in de bovengenoemde brief de aandacht gevestigd op het nieuwe jaarabonnement Belgacom ADSL, dat recht geeft op een dag gratis internetopleiding.

Het is op dit ogenblik niet mogelijk om die opleiding in het Duits te volgen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen.

Is het informatiemateriaal niet beschikbaar in het Duits ?

Zo neen, kunt u het nodige doen om dat te verhelpen ?

Bent u het ermee eens dat gegroepeerde aanvragen van Duitstalige gebruikers een stimulans kunnen betekenen om een internetopleiding in het Duits te organiseren ?

Zo ja, welk initiatief zult u ter zake nemen ?

In einem Faltblatt des Föderalen Öffentlichen Dienstes FINANZEN wird der Erwerb des « Internet für alle » -Paketes über den steuerlichen Vorteil gefördert.

Im Rahmen dieses Paketes ist in einem Schreiben des Customer Care Teams von Belgacom die Rede von einer Broschüre, die sämtliche Informationen umfasst.

Leider liegt diese Broschüre meines Wissens nicht in deutscher Sprache vor.

Desweiteren wird in obigem Schreiben auf das neue Jahresabonnement Belgacom ADSL hingewiesen, das zu einem Tag gratis Internettraining berechtigt.

Auch dies ist bisher nicht in deutscher Sprache möglich.

Meine Fragen :

Gibt es dieses Informationsmaterial nicht in deutscher Sprache ?

Wenn nein, könnten Sie sich dafür einsetzen ?

Was das Internettraining betrifft, so dürften gruppierte Anfragen deutschsprachiger Benutzer doch Anlass zu einem Internettraining in deutscher Sprache geben. Sehen Sie dies auch so ?

Wenn ja, was gedenken Sie zu tun ?

Antwoord : De naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen, het volgende mede :

1 en 2. De informatiebrochures in de winkels betreffende het initiatief « Internet voor Iedereen » en de bijdrage van Belgacom tot dit initiatief zijn enkel opgesteld in het Nederlands en het Frans.

De informatiebrochure in de vorm van vragen en antwoorden (FAQ), de algemene voorwaarden, de bevestigingsbrief die wordt gestuurd naar de nieuwe klanten die voor het « Internet voor Iedereen »-pakket hebben gekozen en de documenten die voor de opleiding worden gebruikt, zijn echter wel in het Duits beschikbaar.

3 et 4. Belgacom n'a à l'heure actuelle reçu qu'une seule demande de formation en langue allemande. Il est cependant envisageable de regrouper éventuellement ces demandes en vue d'offrir cette formation en allemand dès qu'un nombre acceptable de demandes aura été reçu.

Aucune garantie ne peut toutefois être donnée quant aux délais d'attente, étant donné qu'une formation complète accueille dix personnes.

Question n° 3-6089 de M. Van Overmeire du 12 octobre 2006 (N.):

Voyages de service à l'étranger.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-6069 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 8382).

Réponse : En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse fournie par M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

3 en 4. Tot nu toe heeft Belgacom slechts één vraag om opleiding in het Duits ontvangen. Het is mogelijk deze aanvragen eventueel te groeperen en de opleiding in het Duits te geven zodra Belgacom een aanvaardbaar aantal vragen heeft ontvangen.

Er kan evenwel geen garantie worden gegeven m.b.t de wachttijden, aangezien een volledige opleiding plaats biedt aan tien personen.

Vraag nr. 3-6089 van de heer Van Overmeire d.d. 12 oktober 2006 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-6069 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 8382).

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord verstrekt door de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.